叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000001

2. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000002

3. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000003

4. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000004

5. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000005

6. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000006

7. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000007

8. 失落岛上的山顶男孩(the Hilltop Boys On Lost Island) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz]
THE **HILLTOP** **BOYS**
这 山顶 男孩们

山顶男孩

[ɑːn] [lɔːst] ['aɪlənd]
ON **LOST** **ISLAND**
在 丢失的 岛

在失落的岛上

[baɪ]
BY
经过

经过

['sɪrəl] ['b\\:li]
CYRIL **BURLEIGH**
西里尔 伯利

西里尔·伯利

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] " [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
AUTHOR **OF** **"** **THE** **HILLTOP** **BOYS** **"** **AND** **OTHER** **STORIES**
作者 的 " 这 山顶 男孩们 " 和 其他 故事

《山顶男孩》及其他故事的作者

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **GOLDSMITH** **PUBLISHING** **CO** **.**
这 金匠 出版 一氧化碳 .

金匠出版社

['kliːvlənd] [meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . -
CLEVELAND **MADE** **IN** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **1917**
克利夫兰 制成 在 U . S . 一个 . -

美国克利夫兰制造，1917年

[pres] [ʌv; əv]
PRESS **OF**
按 的

出版社

[ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['bʊkbaɪndɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **COMMERCIAL** **BOOKBINDING** **CO** **.**
这 商业的 书籍装订 一氧化碳 .

商业装订公司

['kliːvlənd]
CLEVELAND
克利夫兰

克利夫兰

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['vaɪtlz]
He **plunged** **the** **blade** **into** **the** **creature's** **vitals**
他 暴跌 这 刀刃 进入 这 生物的 命脉

他将刀刃刺入了怪物的要害部位。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [ə'kædəmi] -
I **THE** **FLOATING** **ACADEMY** **13**
我 这 漂浮的 学院 -

我，漂浮学院 13

[iː] ['dʒæks] ['derɪŋ] ['reskjuː] -
II **JACK'S** **DARING** **RESCUE** **22**
二 杰克的 大胆 救援 -

第二季 杰克的英勇营救 22

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] -
III **THE** **UNEXPECTED** **HAPPENS** **29**
三、 这 意外 发生 -

第三章 意想不到的事情发生了 29

[ˌaɪ 'viː] [kɔːt] [ɑːn] [lɔːst] ['aɪlənd] -
IV **CAUGHT** **ON** **LOST** **ISLAND** **37**
第四 捕捉 在 丢失的 岛 -

IV 在失落岛被捕获 37

[viː] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] -
V **EXPLORING** **THE** **ISLAND** **45**
V 探索 这 岛 -

V 探索岛屿 45

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] [wɔːk] ['ʌndər] ['wɔːtər] -
VI **A** **WALK** **UNDER** **WATER** **54**
六年级 一个 走 在下面 水 -

VI 水下漫步 54

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [faɪnd] -
VII **A** **REMARKABLE** **FIND** **63**
七 一个 卓越 寻找 -

第七章 一项非凡的发现 63

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [faɪnd] -
VIII **DISCUSSING** **THE** **FIND** **70**
八 讨论 这 寻找 -

第八章 讨论第70号发现

[ˌaɪ'ɛks][ðə; ði] [læst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] -
IX **THE** **LAST** **VISIT** **TO** **THE** **WRECK** **81**
第九章 这 最后的 访问 到 这 破坏 -

第九章 最后一次探访沉船 81

[eks][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'kaʊntər] -
X **A** **THRILLING** **ENCOUNTER** **89**
X 一个 惊险 遇到 -

XA 惊险邂逅 89

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] -
XI **THE** **VOICES** **IN** **THE** **WOODS** **98**
十一 这 声音 在 这 树林 -

XI 林中之声 98

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] -

XII	ADVENTURES	IN	THE	WOODS	107
十二	冒险	在	这	树林	-

第十二章 森林奇遇记 107

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [æt; ət] [siː] -

XIII	A	STRANGE	LIGHT	AT	SEA	118
十三	一个	奇怪的	光	在	海	-

XIII 海上奇异之光 118

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] -

XIV	THE	MAN	WITH	THE	WHITE	MUSTACHE	125
十四	这	男人	和	这	白色的	胡子	-

十四、白胡子男人 125

['ɛksˈviː]['dʒesi]['dʌbljuː] . [ɪz] [sent] [fɔːr; fər] [help] -

XV	JESSE	W	.	IS	SENT	FOR	HELP	132
十五	杰西	W	.	是	发送	为了	帮助	-

XV 杰西·W. 被派去帮忙 132

[ˌɛksˈviːˈaɪ] ['bɛnz] [streɪndʒ] ['stɔːri] -

XVI	BEN'S	STRANGE	STORY	140
十六	本的	奇怪的	故事	-

第十六章 本的奇异故事 140

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [disˈkʌvəriz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] -

XVII	DISCOVERIES	AND	DISAPPOINTMENTS	148
十七	发现	和	失望	-

第十七章 发现与失望 148

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ɪn][ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] -

XVIII	IN	THE	LAIR	OF	THE	FOX	160
十八	在	这	巢穴	的	这	狐狸	-

第十八章 狐狸巢穴 160

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [wei] [aʊt] [faʊnd] -

XIX	THE	WAY	OUT	FOUND	170
十九	这	方式	出去	成立	-

十九、找到出路 170

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [ɑːn] [lɔːst] ['aɪlənd]

THE	HILLTOP	BOYS	ON	LOST	ISLAND
这	山顶	男孩们	在	丢失的	岛

失落岛上的山顶男孩

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [əˈkædəmi]

THE	FLOATING	ACADEMY
这	漂浮的	学院

漂浮学院

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	if	this	is	a	life	on	the	ocean	wave	or	anything	like	it	,
"	出色地	,	如果	这	是	一个	生活	在	这	海洋	海浪	或者	任何事物	喜欢	它	,

“嗯，如果这就是在海洋波浪上的生活，或者类似的生活，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] . "

I	am	satisfied	to	remain	on	shore	.	"
我	是	使满意	到	保持	在	支撑	.	"

我乐意留在岸上。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hʌdsn] ['rɪvər] [kʊd; kəd] [kʌt] [ʌp] ['prɪti] ['laɪvli] [æt; ət] [taɪmz] ,

"	I	knew	that	the	Hudson	river	could	cut	up	pretty	lively	at	times	,
"	我	知道	那	这	哈德逊	河	可以	切	向上	漂亮的	热闹	在	时代	,

我知道哈德逊河有时水流湍急，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['frɔlɪks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hʌdsn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn] [ðɪs] . "

but	the	frolics	of	the	Hudson	are	not	a	patch	on	this	.	"
但	这	嬉戏	的	这	哈德逊	是	不是	一个	修补	在	这	.	"

但哈德逊河上的嬉戏与此相比简直不值一提。

" [ðeɪ] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['siːsɪk] ,

"	They	said	we	would	not	be	seasick	,
"	他们	说	我们	会	不是	是	晕船	,

他们说我们不会晕船，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

but	if	I	am	not	I	don't	know	what	you	call	it	.
但	如果	我	是	不是	我	不	知道	什么	你	称呼	它	.

但如果不是，我就不知道该怎么称呼它了。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wɜːrs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

I	don't	want	it	any	worse	,	at	any	rate	.	"
我	不	想	它	任何	更糟	,	在	任何	速度	.	"

无论如何，我不想情况变得更糟。

" [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] ['eni] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [sɪk] ,

"	They	said	it	wouldn't	hurt	any	if	you	were	sick	,
"	他们	说	它	不会	伤害	任何	如果	你	是	生病的	,

他们说如果你生病了，这不会伤害任何人。

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ? "

but	I	wonder	if	they	ever	tried	it	themselves	?	"
但	我	想知道	如果	他们	曾经	尝试	它	他们自己	?	"

但我很好奇他们自己是否尝试过?

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['bætʃələz] [huː] [raɪt] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['tʃɪldrən] .

"	No	,	they	are	like	the	old	bachelors	who	write	about	how	to	bring	up	children	.
"	不	,	他们	是	喜欢	这	老的	单身汉	WHO	写	关于	如何	到	带来	向上	孩子们	.

“不，他们就像那些写育儿经的老单身汉一样。”

[ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] , [soʊ] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

They	never	had	any	,	so	they	don't	know	anything	about	them	.	"
他们	绝不	有	任何	,	所以	他们	不	知道	任何事物	关于	他们	.	"

他们从来没有过，所以对它们一无所知。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] . "

"	Well	,	if	we	get	much	more	of	this	I	shall	get	out	and	walk	.	"
"	出色地	,	如果	我们	得到	很多	更多的	的	这	我	将	得到	出去	和	走	.	"

“如果这种情况继续下去，我就下车步行。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	And	I'll	go	with	you	,	my	boy	.
"	和	患病的	去	和	你	,	我的	男生	.

“我会陪你一起去，孩子。”

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stiːm] [jɑːt] ,

"	There	were	three	boys	on	the	deck	of	a	large	steam	yacht	,
"	那里	是	三	男孩们	在	这	甲板	的	一个	大的	蒸汽	游艇	,

“当时有三个男孩在一艘大型蒸汽游艇的甲板上，

[naʊ] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,

now	about	two	days	out	from	New	York	,
现在	关于	二	天	出去	从	新的	约克	,

现在距离纽约还有大约两天时间，

[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [kəm'baɪnɪŋ] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

bound	**to**	**the**	**West**	**Indies**	**on**	**a**	**voyage**	**combining**	**pleasure**	**and**	**education**	**.**
边界	到	这	西方	印第斯	在	一个	航程	结合	乐趣	和	教育	.

前往西印度群岛，开启一段兼具娱乐和教育意义的旅程。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ə'kædəmi] , ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ,

The	**boys**	**belonged**	**to**	**the**	**Hilltop**	**Academy**	**,**	**situated**	**in**	**the**	**Highlands**	**of**	**the**	**Hudson**	**,**
这	男孩们	属于	到	这	山顶	学院	,	位于	在	这	高地	的	这	哈德逊	,

这些男孩就读于位于哈德逊高地的山顶学院。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['bɪli] ['mænərz] , ['hæri] ['dɪksən] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['wɔrən] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [kloʊz] [tʃʌmz] ,

and	**their**	**names**	**were**	**Billy**	**Manners**	**,**	**Harry**	**Dickson**	**,**	**and**	**Arthur**	**Warren**	**,**	**all**	**being**	**close**	**chums**	**,**
和	他们的	姓名	是	比利	礼仪	,	哈里	迪克森	,	和	亚瑟	沃伦	,	全部	存在	关闭	朋友们	,

他们的名字分别是比利·曼纳斯、哈里·迪克森和亚瑟·沃伦，他们都是好朋友。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʃer] ['eni] [əd'ventʃər] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] .

and	**ready**	**to**	**share**	**any**	**adventure**	**except**	**that**	**of**	**being**	**seasick**	**.**
和	准备好	到	分享	任何	冒险	除了	那	的	存在	晕船	.

除了晕船之外，我愿意和你们一起经历任何冒险。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ,

They	**were**	**none**	**of**	**them**	**sick**	**,**	**but**	**they**	**were**	**all**	**afraid**	**they**	**would**	**be**	**,**
他们	是	没有任何	的	他们	生病的	,	但	他们	是	全部	害怕的	他们	会	是	,

他们之中没有一个人生病，但他们都害怕自己会生病。

[hens] [ðer; ðər] [ri'maːks] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

hence	**their**	**remarks**	**upon**	**the**	**subject**	**.**
因此	他们的	评论	之上	这	主题	.

因此，他们发表了关于此事的评论。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] ,

There	**were**	**close**	**upon**	**a**	**hundred**	**of**	**the**	**Hilltop**	**Boys**	**,**
那里	是	关闭	之上	一个	百	的	这	山顶	男孩们	,

山顶男孩团伙成员接近一百人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] ,

and	**they**	**were**	**now**	**on**	**a**	**tour**	**of**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**Spanish**	**Main**	**,**
和	他们	是	现在	在	一个	旅游	的	这	岛屿	的	这	西班牙语	主要的	,

他们现在正在游览西班牙主群岛。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

having	**been**	**invited**	**by**	**the**	**father**	**of**	**one**	**of**	**them**	**,**
拥有	到过	受邀	经过	这	父亲	的	一	的	他们	,

受其中一位孩子的父亲邀请，

[ə; eɪ][mæn] ['lɑːrdʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['bɪznəs] ,

a	**man**	**largely**	**interested**	**in**	**the**	**shipping**	**business**	**,**
一个	男人	很大程度上	感兴趣的	在	这	船运	商业	,

一位主要对航运业感兴趣的人，

[huː] [hæd; həd] [pʊt] [æt; ət][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [ə; eɪ] [kə'moʊdiəs] [stiːm] [jɑːt] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [ðem; ðəm][ɔːl] .

who	**had**	**put**	**at**	**their**	**service**	**a**	**commodious**	**steam**	**yacht**	**large**	**enough**	**to**	**hold**	**them**	**all**	**.**
WHO	有	放	在	他们的	服务	一个	宽敞的	蒸汽	游艇	大的	足够的	到	抓住	他们	全部	.

他们为他们提供了一艘宽敞的蒸汽游艇，足以容纳他们所有人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [θi'ɔfiləs] [waɪz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]

Besides	**the**	**boys**	**there**	**were**	**Dr**	**.**	**Theophilus**	**Wise**	**,**	**the**	**principal**	**,**	**and**
除了	这	男孩们	那里	是	博士	.	狄奥菲勒斯	明智的	,	这	主要的	,	和

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktər] ,

a	**number**	**of**	**his**	**instructors**	**,**
一个	数字	的	他的	教师	,

除了这些男孩之外，还有校长西奥菲勒斯·怀斯博士和他的几位老师。

[ðə; ði]['niːgroʊ] ['koʊtʃmən] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

the	**negro**	**coachman**	**at**	**the**	**Academy**	**,**
这	黑人	马车夫	在	这	学院	,

学院里的黑人马车夫

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [kʊk] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['hændi][mæn][tuː; tə][ðə; ði]

who	**was**	**now**	**serving**	**in**	**the**	**capacity**	**of**	**cook**	**and**	**general**	**handy**	**man**	**to**	**the**
WHO	曾是	现在	服务	在	这	容量	的	厨师	和	一般的	便利	男人	到	这

['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

doctor	**and**	**the**	**boys**	**,**
医生	和	这	男孩们	,

他现在担任医生和男孩们的厨师和杂务工。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑːrti] [ɔːl][toʊld] .

and	**the**	**captain**	**and**	**crew**	**,**	**a**	**considerable**	**party**	**all**	**told**	**.**
和	这	队长	和	全体人员	,	一个	大量	派对	全部	讲述	.

还有船长和船员，总共人数相当多。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [braɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [mʌtʃ] ['moʊʃ(ə)n] ,

The	**sky**	**was**	**bright**	**,**	**there**	**was**	**none**	**too**	**much**	**motion**	**,**
这	天空	曾是	明亮的	,	那里	曾是	没有任何	也	很多	运动	,

天空晴朗，没有太多动静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['helθi] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːsɪk]

and	**there**	**was**	**really**	**no**	**reason**	**why**	**a**	**lot**	**of**	**healthy**	**boys**	**should**	**be**	**seasick**
和	那里	曾是	真的	不	原因	为什么	一个	很多	的	健康	男孩们	应该	是	晕船

,

,

,

而且很多健康的男孩其实根本没有理由晕船。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] ['oʊnli] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	**perhaps**	**they**	**only**	**feared**	**they**	**would**	**be**	**,**	**and**	**were**	**just**	**a**	**little**
和	也许	他们	仅有的	害怕	他们	会	是	,	和	是	只是	一个	小的

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	**.**
不舒服	.

或许他们只是担心会这样，所以感到有些不自在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːstər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [lɔːŋgər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

They	**were**	**to**	**spend**	**the**	**Easter**	**vacation**	**and**	**a**	**few**	**weeks**	**longer**	**among**	**the**
他们	是	到	花费	这	复活节	假期	和	一个	很少	周	更长	之中	这

['aɪləndz] ,

islands	**,**
岛屿	,

他们计划在岛上度过复活节假期以及之后的几周时间。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] ['stʌdiz] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːgrəfi]

continuing	**their**	**studies**	**as**	**usual**	**,**	**and**	**getting**	**a**	**knowledge**	**of**	**geography**
继续	他们的	研究	作为	通常	,	和	获得	一个	知识	的	地理

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	**of**	**many**	**other**	**things**	**,**
和	的	许多	其他	事物	,

他们照常继续学习，并获得了地理和其他许多方面的知识。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][baɪ] ['mɪrli] ['stʌdiɪŋ] [bʊks] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [waɪz] ['hævɪŋ] ['præktɪk(ə)l]

which	they	could	not	get	by	merely	studying	books	,	Dr	.	Wise	having	practical
哪个	他们	可以	不是	得到	经过	仅仅	学习	图书	,	博士	.	明智的	拥有	实际的

[aɪ'diːəz][ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,

ideas	on	these	points	,
想法	在	这些	积分	,

这些都是他们仅仅通过读书无法获得的，而怀斯博士在这方面有着切实可行的想法。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv]

and	having	now	a	chance	to	carry	them	out	through	the	generosity	of
和	拥有	现在	一个	机会	到	携带	他们	出去	通过	这	慷慨	的

['mɪstər] . [smɪθ] ,

Mr	.	Smith	,
先生	.	史密斯	,

现在，在史密斯先生的慷慨帮助下，我有机会实现这些目标。

[ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [jɑːt] .

the	shipping	merchant	,	who	had	furnished	the	yacht	.
这	船运	商人	,	WHO	有	提供	这	游艇	.

提供游艇的船运商。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['dʒesi] ['dʌbljuː] . , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

His	son	,	Jesse	W	.	,	one	of	the	youngest	boys	at	the	Academy	,
他的	儿子	,	杰西	W	.	,	一	的	这	最小的	男孩们	在	这	学院	,

他的儿子杰西·W是学院里年纪最小的学生之一，

[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] [wen] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

had	been	found	and	brought	home	when	lost	on	the	mountains	by	one	of
有	到过	成立	和	带来	家	什么时候丢失的		在	这	山脉	经过	一	的

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒæk] ['ʃeldən] ,

the	Hilltop	boys	by	the	name	of	Jack	Sheldon	,
这	山顶	男孩们	经过	这	姓名	的	杰克	谢尔顿	,

他迷路后被山顶村的一个男孩杰克·谢尔顿找到并带回了家。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

a	general	favorite	at	the	Academy	,
一个	一般的	最喜欢的	在	这	学院	,

学院里普遍受到喜爱的一位

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

and	it	was	in	recognition	of	this	act	that	he	had	decided	to	give	the
和	它	曾是	在	认出	的	这	行为	那	他	有	决定	到	给	这

[bɔɪz] [ðɪs] ['glɔːriəs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

boys	this	glorious	vacation	.
男孩们	这	辉煌	假期	.

正是为了表彰他们的这一行为，他决定给孩子们一个美好的假期。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌf] ['siːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns]

As	the	three	boys	were	complaining	about	the	rough	seas	,	and	the	chance
作为	这	三	男孩们	是	抱怨	关于	这	粗糙的	海域	,	和	这	机会

[ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['siːsɪk] ,

of	becoming	seasick	,
的	成为	晕船	,

三个男孩抱怨着汹涌的海浪，担心会晕船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] ['ʌðər] ,

they	were	joined	by	two	others	,
他们	是	加入	经过	二	其他的	,

他们又与另外两人会合。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['briːzi] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [er] :

one	of	whom	said	in	a	breezy	voice	and	with	a	lively	air	:
一	的	谁	说	在	一个	微风	嗓音	和	和	一个	热闹	空气	:

其中一人语气轻松愉快地说:

" [wel] , [bɔɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'selvz] ?

"	Well	,	boys	,	how	are	you	enjoying	yourselves	?
"	出色地	,	男孩们	,	如何	是	你	享受	你们自己	?

“嘿，孩子们，你们玩得开心吗？”

['glɔːriəs] ['weðər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Glorious	weather	,	isn't	it	?
辉煌	天气	,	不是	它	?

天气真好，不是吗?

[faɪn] [briːz] , [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [ə'lɔːŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Fine	breeze	,	just	the	thing	to	send	us	along	,	although	we	do	not	need	it	,
美好的	微风	,	只是	这	事物	到	发送	我们	沿着	,	虽然	我们	做	不是	需要	它	,

微风习习，正是我们前行的良方，虽然我们并不需要它。

['goʊɪŋ] ['ʌndər] [stiːm] . "

going	under	steam	.	"
去	在下面	蒸汽	.	"

正在蒸汽机下运行。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ! " [sed] ['hæri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,

"	I'm	glad	you	like	it	,	Jack	!	"	said	Harry	with	a	wry	face	,
"	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	杰克	!	"	说	哈里	和	一个	讽刺	脸	,

“杰克，你喜欢就好！”哈利一脸苦笑地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] .

"	but	I	can't	say	that	I	do	.
"	但	我	不能	说	那	我	做	.

但我不能说我做到了。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . "

You	may	be	used	to	the	water	,	but	I	am	not	.	"
你	可能	是	用过的	到	这	水	,	但	我	是	不是	.	"

你可能已经习惯了这里的水，但我还没有。

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [æt; ət] [siː] [bɪ'fɔːr] , " [læft] [dʒæk] ,

"	I	have	never	been	at	sea	before	,	"	laughed	Jack	,
"	我	有	绝不	到过	在	海	前	,	"	笑了	杰克	,

“我以前从来没出过海，”杰克笑着说。

" [soʊ][aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	so	I	cannot	be	any	more	used	to	it	than	you	are	.
"	所以	我	不能	是	任何	更多的	用过的	到	它	比	你	是	.

所以，我不可能比你更习惯这件事。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [ðæt] [maɪt] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] .

Perhaps	you	have	been	eating	too	much	,	that	might	make	you	sick	.
也许	你	有	到过	吃	也	很多	,	那	可能	制作	你	生病的	.

也许你吃得太多了，这可能会让你生病。

[juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

You	don't	look	it	,	at	any	rate	.	"
你	不	看	它	,	在	任何	速度	.	"

至少从外表上看不出来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [lʊk] , " ['mʌtəd] ['bɪli] ['mænərz] , ['stɑ:pɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɔ:kɪŋ]
" I don't know how I look , " muttered Billy Manners , stopping suddenly in his walking
" 我 不 知道 如何 我 看 , " 低声说道 比利 礼仪 , 停止 突然 在 他的 步行
,
,
,

“我不知道我看起来怎么样，”比利·曼纳斯突然停下脚步，喃喃自语道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fi:l] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kæbɪn] ,
" but I know how I feel , " and he made a dash for the cabin ,
" 但 我 知道 如何 我 感觉 , " 和 他 制成 一个 短跑 为了 这 舱 ,

“但我知道我的感受，”说完，他便冲向了小屋。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [wɔ:k] [ɑ:n] [dek] .
and was gone for some time , the others continuing their walk on deck .
和 曾是 已消失 为了 一些 时间 , 这 其他的 继续 他们的 走 在 甲板 .

他离开了一段时间，其他人则继续在甲板上散步。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['ni:groʊ][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒækɪt][ænd; ənd][kæp] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In a few minutes a smiling negro in a white jacket and cap came out of the
在 一个 很少 分钟 一个 微笑 黑人 在 一个 白色的 夹克 和 帽 来了 出去 的 这
['kæbɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [kən'teɪnɪŋ] [kʌps] [ʌv; əv] [bi:f] [ti:] ,
cabin carrying a tray containing cups of beef tea ,
舱 携带 一个 托盘 包含 杯子 的 牛肉 茶 ,

几分钟后，一个面带笑容、身穿白色外套、头戴白色帽子的黑人从船舱里出来，手里端着一个托盘，托盘里装着几杯牛肉茶。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] :
which he offered to the boys , saying with a grin :
哪个 他 提供 到 这 男孩们 , 说 和 一个 咧嘴笑 :

他笑着把食物递给孩子们，说道：

" [dɪs] [eint] [laɪk] [di:] [bi:f] [su:p] [joʊ] - [get] [æt; ət] [di:] - - , ['sɑ:] ,
" Dis ain't like de beef soup yo ' get at de ' cademy , sah ,
" 迪斯 不是 喜欢 德 牛肉 汤 哟 - 得到 在 德 - - , 萨赫 ,

“这可不像你在学院里喝到的那种牛肉汤，先生。”

[bʌt; bət] [mɛbi] [joʊ] - [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɔ:r] [tu:] [dɪs] - - [tu:; tə] - [joʊ] - ['æpɪtaɪt] [ˌɛf'oʊ] -
but mebby yo ' would like a bite or two dis mon'in ' to sha'pen yo ' appetite fo '
但 梅比 哟 - 会 喜欢 一个 咬 或者 二 迪斯 - - 到 - 哟 - 食欲 fo -
[dɪnə] ? "
dinnah ? "
迪纳 ? "

但也许你今天早上想吃一两口，好增加晚餐的胃口？

" [noʊ] , [θæŋks] , [bju(:)'sefələs] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪk] ['pə:sivəl] [baɪ] [neɪm] ,
" No , thanks , Bucephalus , " said one of the boys , Dick Percival by name ,
" 不 , 谢谢 , 布塞法勒斯 , " 说 一 的 这 男孩们 , 迪克 珀西瓦尔 经过 姓名 ,

“不，谢谢你，布塞法勒斯，”其中一个男孩说道，他的名字叫迪克·珀西瓦尔。

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:rm][ɪn][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][dʒæk] .
who was walking arm in arm with Jack .
WHO 曾是 步行 手臂 在 手臂 和 杰克 .

他当时正和杰克手挽着手走着。

" [aɪ][dəunt] [ni:d] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] [maɪ] ['æpɪtaɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] [ɑ:n] [si:] [ɔ:r][lænd] .
" I don't need anything to sharpen my appetite , which is always good on sea or land .
" 我 不 需要 任何事物 到 锐化 我的 食欲 , 哪个 是 总是 好的 在 海 或者 土地 .
"
"

“我不需要任何东西来刺激我的食欲，这在海上或陆地上都是好事。”

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz][aɪ][duː] ,

"	The	idea	of	offering	a	fellow	anything	to	eat	when	he	feels	as	I	do	,
"	这	主意	的	提供	一个	同伴	任何事物	到	吃	什么时候	他	感觉	作为	我	做	,

“当一个人像我一样感到难受的时候，我竟然会给他提供任何食物，这种想法真是令人难以置信。”

" [grauld] ['hæri] .

"	growled	Harry	.
"	咆哮	哈里	.

“哈利低吼道。”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [bʌk] , [ɔːr] [aɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] ['oʊvərbɔːrd] .

"	Take	it	away	,	Buck	,	or	I'll	throw	you	overboard	.
"	拿	它	离开	,	巴克	,	或者	患病的	扔	你	落水	.

“把它拿走，巴克，否则我就把你扔下船。”

" [ðə; ði] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [bʌk] [baɪ][ðə; ði]

"	The	high	sounding	name	of	the	negro	was	often	contracted	to	Buck	by	the
"	这	高的	听起来	姓名	的	这	黑人	曾是	经常	合同	到	巴克	经过	这

['hɪltɑːp] [bɔɪz] ,

Hilltop	boys	,
山顶	男孩们	,

“希尔托普的男孩们经常把黑人的响亮名字简称为巴克。”

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][bəuθ] ,

as	in	the	present	instance	,	but	he	was	used	to	both	,
作为	在	这	展示	实例	,	但	他	曾是	用过的	到	两个都	,

就像现在这样，但他两种情况都习惯了。

[ænd; ənd] ['ænsər] [æz; əz] ['redɪli] [tuː; tə][wʌn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [naʊ] ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	answered	as	readily	to	one	as	to	the	other	,	now	saying	with	a
和	回答	作为	容易	到	一	作为	到	这	其他	,	现在	说	和	一个

[brɔːd] [grɪn] :

broad	grin	:
广阔	咧嘴笑	:

他爽快地回答了这两个问题，脸上带着灿烂的笑容说道：

" [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mis'teik] , ['mɪstɑː] ['hæri] .

"	Dat	am	a	mistake	,	Mistah	Harry	.
"	数据	是	一个	错误	,	先生	哈里	.

“这是一个错误，哈利先生。

[diː] ['wəːsə] [joʊ] - [fiːl] , [diː][moʊ] - [joʊ] - [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn][joʊ] - ['stʌmək] ,

De	worser	yo	'	feel	,	de	mo	'	yo	'	should	put	in	yo	'	stomach	,
德	更糟	哟	-	感觉	,	德	莫	-	哟	-	应该	放	在	哟	-	胃	,

你感觉越糟糕，就越应该吃进肚子里。

[dæt][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [wen] [joʊ] - [get] [gʊd] - [fuːd] [laɪk] [dɪs] [jər] .

dat	is	to	say	when	yo	'	get	good	nourishmental	food	like	dis	yer	.
数据	是	到	说	什么时候	哟	-	得到	好的	-	食物	喜欢	迪斯	你的	.

也就是说，当你吃到像这样营养丰富的食物时。

[ʌv; əv] - [deɪ] [ɪz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] ['sʌbstənsiz]

Of	co'se	dey	is	detrimental	substances
的	-	戴	是	有害的	物质

当然，它们是有害物质。

[wɪtʃ] — — "

which	—	—	"
哪个	—	—	"

哪个 - ”

" [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] , " [sed] ['hæri] ,

"	That	sort	of	talk	will	make	me	sick	if	nothing	else	will	,	"	said	Harry	,
"	那	种类	的	讲话	将要	制作	我	生病的	如果	没有什么	别的	将要	,	"	说	哈里	,

“如果说还有什么能让我恶心，那就是这种言论了，”哈利说道。

['hʌriŋ] [ə'weɪ] , [waɪl] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

hurrying	away	,	while	Jack	and	Dick	sat	down	,	and	gazed	out	upon	the	horizon
匆忙	离开	,	尽管	杰克	和	迪克	卫星	向下	,	和	凝视	出去	之上	这	地平线

,

,

,

他们匆匆离去，杰克和迪克则坐了下来，眺望着地平线。

[waɪl] [sipɪŋ] [ðer; ðər] ['buːjɑːn] [ænd; ənd] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['bɪskɪts] .

while	sipping	their	bouillon	and	nibbling	at	their	biscuits	.
尽管	啜饮	他们的	肉汤	和	轻咬	在	他们的	饼干	.

他们一边啜饮着肉汤，一边小口地吃着饼干。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['sʌmər] ['siːz] , [æz; əz][ðə; ði] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [kɔːl][ðem; ðəm] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , "

"	We	will	be	in	summer	seas	,	as	the	advertisements	call	them	,	before	long	,	"
"	我们	将要	是	在	夏天	海域	,	作为	这	广告	称呼	他们	,	前	长的	,	"

[sed] [dʒæk] .

said	Jack	.
说	杰克	.

“我们很快就会像广告里说的那样，置身于夏季的海洋中了，”杰克说。

" [ðə; ði] [er] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	The	air	is	pleasant	enough	as	it	is	.
"	这	空气	是	令人愉快的	足够的	作为	它	是	.

“空气已经足够令人愉悦了。”

[daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɑːt]

Down	here	in	the	summer	it	is	pretty	hot
向下	这里	在	这	夏天	它	是	漂亮的	热的

这里夏天很热。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪn]['eɪprəl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

I	take	it	,	but	in	April	it	will	be	all	right	.	"
我	拿	它	,	但	在	四月	它	将要	是	全部	正确的	.	"

我明白了，但四月份就没事了。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['kruːzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] [wer] [ðə; ði][oʊld] [ˌbʌkə'niəz] [juːst]

"	Think	of	us	cruising	around	the	Spanish	main	where	the	old	buccaneers	used
"	思考	的	我们	巡航	大约	这	西班牙语	主要的	在哪里	这	老的	海盗	用过的

[tuː; tə] [roʊm] ,

to	roam	,
到	漫游	,

“想象一下我们巡游在西班牙主海域，那里曾是昔日海盗出没的地方，

" [læft] [dɪk] .

"	laughed	Dick	.
"	笑了	迪克	.

迪克笑了。

" [pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [goʊld] ['berid] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [baɪ] [sʌm; səm]

"	Perhaps	we	will	dig	up	a	pot	of	gold	buried	on	one	of	the	islands	by	some
"	也许	我们	将要	挖	向上	一个	锅	的	金子	埋葬	在	一	的	这	岛屿	经过	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

“或许我们会挖到他们埋在某个岛上的金罐。”

" [ɪf] ['kæptɪn] [kɪd] [hæd; həd] ['berid] [ɔ:l][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [foʊks] [sed] [hi:; hi][dɪd] ,

"	If	Captain	Kidd	had	buried	all	the	gold	that	folks	said	he	did	,
"	如果	队长	基德	有	埋葬	全部	这	金子	那	各位	说	他	做过	,

“如果基德船长真的像人们说的那样埋藏了所有黄金，

" [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kept] ['bɪzi] [tɪl] [naʊ] .

"	replied	Jack	,	"	he	would	have	been	kept	busy	till	now	.
"	回复	杰克	,	"	他	会	有	到过	保留	忙碌的	直到	现在	.

杰克回答说：“他一直忙到现在。”

[ɪf] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [wɜ:rk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][goʊld] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] ['berid] ,

If	people	would	work	instead	of	trying	to	find	gold	that	was	never	buried	,
如果	人们	会	工作	反而	的	尝试	到	寻找	金子	那	曾是	绝不	埋葬	,

如果人们能努力工作而不是试图寻找从未埋藏的黄金，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] .

they	would	accomplish	something	.
他们	会	完成	某物	.

他们会取得一些成就。

[ðə; ði]['oʊnli] ['treʒər] [ju:; jʊ][dɪg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [krɑ:p][ju:; jʊ][get][baɪ] ['wɜ:rkɪŋ]

The	only	treasure	you	dig	out	of	the	earth	is	the	good	crop	you	get	by	working
这	仅有的	宝藏	你	挖	出去	的	这	地球	是	这	好的	庄稼	你	得到	经过	在职的

[æt; ət][jʊr; jər][kɔ:rn][ænd; ənd] [pə'tetoz] . "

at	your	corn	and	potatoes	.	"
在	你的	玉米	和	土豆	.	"

你从地里挖出的唯一宝藏就是你辛勤耕耘玉米和土豆所获得的丰收。

" [ðæts] [tru:] [fə'lɑ:səfi] , [dʒæk] .

"	That's	true	philosophy	,	Jack	.
"	那就是	真的	哲学	,	杰克	.

“这才是真正的哲学，杰克。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][tu:; tə][dɪg] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , ['hævɪŋ] [rɪtʃ] [foʊks] [hu:] ['ɔ:lweɪz]

I	have	never	had	to	dig	anything	for	myself	,	having	rich	folks	who	always
我	有	绝不	有	到	挖	任何事物	为了	我	,	拥有	富有的	各位	WHO	总是

[lʊkt] ['æftər][ˌem 'i:] .

looked	after	me	.
看起来	后	我	.

我从来没自己挖过任何东西，因为我有富裕的家庭，他们一直照顾我。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][du:] [mɔ:r]

Perhaps	it	would	have	been	better	for	me	if	I	had	had	to	do	more
也许	它	会	有	到过	更好的	为了	我	如果	我	有	有	到	做	更多的

[fɔ:r; fər][maɪ'self] . "

for	myself	.	"
为了	我	.	"

或许如果我得更多地靠自己，对我来说会更好。

" [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Well	,	you	are	not	a	spoiled	child	,	Dick	,	"	said	Jack	,
"	出色地	,	你	是	不是	一个	被宠坏了	孩子	,	迪克	,	"	说	杰克	,

“嗯，你可不是个被宠坏的孩子，迪克，”杰克说。

" [æz; əz][sʌm; səm] [sʌnz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['perənts] [ɑ:r; ər] .

"	as	some	sons	of	rich	parents	are	.
"	作为	一些	儿子们	的	富有的	父母	是	.

就像一些富裕家庭的儿子一样。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['aɪd(ə)l][nɔ:r] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['mʌni] .

You	are	not	idle	nor	vicious	,	and	you	know	the	value	of	money	.
你	是	不是	闲置的	也不	恶毒	,	和	你	知道	这	价值	的	钱	.

你既不懒惰也不邪恶，而且你懂得金钱的价值。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [skuːl] .

You	will	do	for	yourself	when	you	leave	school	.
你	将要	做	为了	你自己	什么时候	你	离开	学校	.

离开学校后，一切都得靠你自己了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [naʊ] , [ðæt] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] ['leɪtər] . "

You	are	going	through	a	training	now	,	that	will	do	you	good	later	.	"
你	是	去	通过	一个	训练	现在	,	那	将要	做	你	好的	之后	.	"

你现在正在接受训练，这对你以后会有好处。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ]

"	Yes	,	I	suppose	so	,	but	your	having	to	do	for	yourself	has	made	you	a
"	是的	,	我	认为	所以	,	但	你的	拥有	到	做	为了	你自己	有	制成	你	一个

[strɔːŋgər] ,

stronger	,
更强	,

“是的，我想是这样，但你必须靠自己努力，这让你变得更坚强了。”

[mɔːr] [self] - [rɪ'laɪənt] ['feloʊ] [ðæn; ðən][aɪ] [wɪl] ['evər] [biː; bi] . "

more	self	-	reliant	fellow	than	I	will	ever	be	.	"
更多的	自己	-	依赖	同伴	比	我	将要	曾经	是	.	"

他比我自立自强得多。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] , [hæf] ['læfɪŋ] , [hæf] ['sɪriəsli] .

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	returned	Jack	,	half	laughing	,	half	seriously	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	返回	杰克	,	一半	笑	,	一半	严重地	.

“哦，我不知道，”杰克回答道，半开玩笑，半认真。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['pætɪŋ] [maɪ'self][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] , [dɪk] . "

"	I	am	not	patting	myself	on	the	back	,	Dick	.	"
"	我	是	不是	轻拍	我	在	这	后退	,	迪克	.	"

“我不是在自我表扬，迪克。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] .

"	No	,	you	never	would	.
"	不	,	你	绝不	会	.

“不，你永远不会。”

" [ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ðɪ]

"	The	two	boys	were	great	friends	,	and	were	the	leading	spirits	in	the
"	这	二	男孩们	是	伟大的	朋友们	,	和	是	这	领导	烈酒	在	这

[ə'kædəmi] ,

Academy	,
学院	,

“这两个男孩是很好的朋友，也是学院里的领军人物。”

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][baɪ][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]

having	a	great	many	friends	,	and	being	looked	up	to	by	the	greater	part	of
拥有	一个	伟大的	许多	朋友们	,	和	存在	看起来	向上	到	经过	这	更大的	部分	的

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

她有很多朋友，并且受到大多数男生的尊敬。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [wʌnz] , [huː] [tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mɒdlz] .

and	especially	by	the	younger	ones	,	who	took	them	as	models	.
和	尤其	经过	这	年轻	一个	,	WHO	采取	他们	作为	模型	.

尤其是年轻一代，他们把他们当作榜样。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['oʊldər][ðæn; ðən][dʒæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klæsɪz] ,

Dick	was	somewhat	older	than	Jack	,	and	was	farther	along	in	his	classes	,
迪克	曾是	有些	老	比	杰克	,	和	曾是	更远	沿着	在	他的	课程	,

迪克比杰克年长一些，而且在课程学习上也比杰克领先一些。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [mɔːr] [æd'væntɪdʒɪz] , [bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz] ['stuːdiəs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ,

having	had	more	advantages	,	but	Jack	was	studious	and	ambitious	,
拥有	有	更多的	优势	,	但	杰克	曾是	好学的	和	雄心勃勃	,

尽管拥有更多优势，但杰克勤奋好学，雄心勃勃。

[ænd; ənd] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊldər] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['skuːlmeɪt] [bɪ'fɔːr]

and	bade	fair	to	catch	up	with	his	older	companion	and	schoolmate	before
和	巴德	公平的	到	抓住	向上	和	他的	老	伴侣	和	同学	前

['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] ,

many	months	had	passed	,
许多	几个月	有	通过了	,

几个月后，他终于有机会和这位年长的同伴兼同学叙叙旧了。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ðɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] ['greɪtli]

having	already	in	the	few	months	he	had	been	at	the	Academy	greatly
拥有	已经	在	这	很少	几个月	他	有	到过	在	这	学院	非常

['ʃɔːtnd] [ðə; ðɪ] [liːd] [wɪtʃ] ['pəːsivəl] [hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

shortened	the	lead	which	Percival	had	in	the	beginning	.
缩短	这	带领	哪个	珀西瓦尔	有	在	这	开始	.

短短几个月内，他就大大缩小了珀西瓦尔一开始的领先优势。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ðɪ] [jɑːt] [wʌz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] ['plezəntə] ['wɔːtərz] ,

Two	days	later	the	yacht	was	in	much	pleasanter	waters	,
二	天	之后	这	游艇	曾是	在	很多	更令人愉悦	水	,

两天后，游艇驶入了水况好得多的水域。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrm][ænd; ənd] ['bɑːmi] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['laɪtər]

and	the	air	was	quite	warm	and	balmy	,	the	boys	going	around	in	lighter
和	这	空气	曾是	相当	温暖的	和	芳香	,	这	男孩们	去	大约	在	打火机

['kloʊðɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

clothing	than	before	,
衣服	比	前	,

空气温暖宜人，男孩们都穿着比以前更轻便的衣服。

['werɪŋ] ['moʊstli] [waɪt] ['flænl] [ɔːr] [dʌk] , ['kænvəs] [ʃuːz] [ænd; ənd][kæps] , [ænd; ənd][noʊ] ['weskɪts]

wearing	mostly	white	flannel	or	duck	,	canvas	shoes	and	caps	,	and	no	waistcoats
穿着	大多	白色的	绒布	或者	鸭子	,	帆布	鞋	和	帽子	,	和	不	马甲

,

,

,

他们大多穿着白色法兰绒或帆布衬衫、帆布鞋和帆布帽，不穿背心。

[sʌm; səm] ['werɪŋ] ['oʊnli] [waɪt] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['ʃɜːts] , [ænd; ənd] [belts] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] ,

some	wearing	only	white	trousers	and	shirts	,	and	belts	around	their	waists	,
一些	穿着	仅有的	白色的	裤子	和	衬衫	,	和	腰带	大约	他们的	腰部	,

有些人只穿着白色裤子和衬衫，腰间系着皮带。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][moʊst] ['kʌmfərt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

so	as	to	get	the	most	comfort	they	could	.
所以	作为	到	得到	这	最多	舒适	他们	可以	.

以便尽可能地获得舒适感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['aɪləndz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

They	were	among	the	islands	now	,	and	expected	to	make	a	landing	in	a
他们	是	之中	这	岛屿	现在	,	和	预期的	到	制作	一个	降落	在	一个

[deɪ] [ɔːr][soʊ] ,

day	or	so	,
天	或者	所以	,

他们现在已身处岛屿之中，预计一两天内就能登陆。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

when	they	were	farther	down	the	Spanish	main	than	they	were	at	that	time	,
什么时候	他们	是	更远	向下	这	西班牙语	主要的	比	他们	是	在	那	时间	,

当他们比当时更靠近西班牙海峡时，

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] ['lætəˌtuːdz] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən]

the	islands	in	the	lower	latitudes	being	more	interesting	in	the	doctor's	opinion	than
这	岛屿	在	这	降低	纬度	存在	更多的	有趣的	在	这	医生的	观点	比

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['betər] [noʊn] [wʌnz] .

the	larger	and	better	known	ones	.
这	更大的	和	更好的	已知	一个	.

医生认为，低纬度地区的岛屿比那些面积更大、名气更大的岛屿更有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nuːn] ; [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['eni] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv]

It	was	a	pleasant	afternoon	;	none	of	the	boys	felt	any	touches	of
它	曾是	一个	令人愉快的	下午	; 没有任何		的	这	男孩们	毛毡	任何	触摸	的

['siːsɪknəs] [naʊ] ,

seasickness	now	,
晕船	现在	,

这是一个愉快的下午；男孩们现在都没有感到任何晕船的迹象。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] ,

and	many	of	them	were	walking	up	and	down	the	deck	,
和	许多	的	他们	是	步行	向上	和	向下	这	甲板	,

他们中的许多人都在甲板上走来走去。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] ['ʌndər] ['ɔːnɪŋz] [spred] [æft] [nɪr] [ðə; ði] ['kæbɪn] [kəm'pænjən] ,

some	taking	their	comfort	under	awnings	spread	aft	near	the	cabin	companion	,
一些	采取	他们的	舒适	在下面	遮阳篷	传播	后部	靠近	这	舱	伴侣	,

有些人则在船舱后部靠近同伴的遮阳篷下取暖。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['stiəzmən] [ɔːr] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

and	some	being	on	the	bridge	watching	the	steersman	or	looking	out	to	sea	in
和	一些	存在	在	这	桥	观看	这	舵手	或者	寻找	出去	到	海	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪlz] [ɔːr] [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['siːbɜːdz] [ɔːr] ['stʌdiɪŋ]

search	of	sails	or	noting	the	flight	of	the	gulls	and	other	seabirds	or	studying
搜索	的	帆	或者	注意到	这	航班	的	这	海鸥	和	其他	海鸟	或者	学习

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːlfɪnz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

the	movements	of	the	dolphins	playing	around	the	bow	,
这	移动	的	这	海豚	玩耍	大约	这	弓	,

有些人则在驾驶台上观察舵手，或者眺望大海寻找帆影，或者留意海鸥和其他海鸟的飞行，或者研究在船头附近嬉戏的海豚的动作。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪvli] ['kriːtʃərz] [ə'baʊt] .

there	being	many	of	these	lively	creatures	about	.
那里	存在	许多	的	这些	热闹	生物	关于	.

周围有很多这种活泼的小生物。

[dɪk] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv]

Dick	and	Jack	were	on	the	bridge	whence	they	could	obtain	a	full	view	of
迪克	和	杰克	是	在	这	桥	何处	他们	可以	获得	一个	满的	看法	的

[ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

the	deck	and	look	all	about	them	,
这	甲板	和	看	全部	关于	他们	,

迪克和杰克当时在驾驶舱里，从那里他们可以清楚地看到甲板的全貌，环顾四周。

[ə'hed] [ænd; ənd] [ə'stɜːrn] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,

ahead	and	astern	,	and	on	all	sides	,
前方	和	倒车	,	和	在	全部	侧面	,

前方、后方以及四面八方，

[dʒæk] ['greɪtli] [end'ʒɔɪɪŋ] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

Jack	greatly	enjoying	gazing	out	upon	the	wide	expanse	and	searching	the	horizon
杰克	非常	享受	凝视	出去	之上	这	宽的	广阔	和	搜索	这	地平线

[fɔːr; fər] [seɪlz] [ɔːr][ə; eɪ]['heɪzi] [vjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['aɪlənd] .

for	sails	or	a	hazy	view	of	some	distant	island	.
为了	帆	或者	一个	朦胧	看法	的	一些	遥远	岛	.

杰克非常喜欢凝视着广阔的海面，在地平线上寻找帆船或远处岛屿的朦胧身影。

[bɪ'loʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [dek] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [reɪl]['oʊnli] ,

Below	,	on	the	quarter	deck	,	which	was	guarded	by	a	low	rail	only	,
以下	,	在	这	四分之一	甲板	,	哪个	曾是	守卫	经过	一个	低的	轨	仅有的	,

下方，在仅有低矮栏杆保护的后甲板上，

[wʌz; wəz] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [smɪθ] ,

was	young	Jesse	W	.	Smith	,
曾是	年轻的	杰西	W	.	史密斯	,

年轻的杰西·W·史密斯

[huː] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

who	took	great	pride	in	his	full	name	and	always	insisted	upon	being	called	by	it	,
WHO	采取	伟大的	自豪	在	他的	满的	姓名	和	总是	坚持	之上	存在	称为	经过	它	,

他非常珍视自己的全名，并始终坚持别人称呼他的全名。

[fɔːr; fər] [huːm] [praɪ'merəli] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['gɑːtn] [ʌp] ,

for	whom	primarily	this	expedition	had	been	gotten	up	,
为了	谁	主要	这	远征	有	到过	获得	向上	,

这次探险主要是为了谁而组织的?

[strʌtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['seɪlɚz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃɜːrt] ,

strutting	up	and	down	in	sailor's	trousers	and	shirt	,
昂首阔步	向上	和	向下	在	水手的	裤子	和	衬衫	,

他穿着水手裤和衬衫，昂首阔步地走来走去。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌðərn] [fliːt] .

seeming	to	feel	as	if	he	were	the	commander	of	the	entire	southern	fleet	.
似乎	到	感觉	作为	如果	他	是	这	指挥官	的	这	全部的	南部	舰队	.

他似乎觉得自己是整个南方舰队的指挥官。

" [ðeəz; ðəz] [jʌŋ] ['dʒesi] ,

"	There's	young	Jesse	,
"	有	年轻的	杰西	,

“那是年轻的杰西，

[end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði]['poʊəm] [ðæt]

enjoying	himself	and	seeming	ready	to	say	with	the	fellow	in	the	poem	that
享受	他自己	和	似乎	准备好	到	说	和	这	同伴	在	这	诗	那

[hiː; hi][ɪz] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [siːz] ,

he	is	monarch	of	all	he	sees	,
他	是	君主	的	全部	他	看到	,

他很享受这一切，似乎准备像诗中的主人公那样说，他是他所看到的一切的君主。

" [læft] [dɪk] .

"	laughed	Dick	.
"	笑了	迪克	.

迪克笑了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌælɪg'zændər]['selkəːk] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rɔbinsn]

"	That	was	supposed	to	be	Alexander	Selkirk	,	the	original	Robinson
"	那	曾是	据称	到	是	亚历山大	塞尔柯克	,	这	原来的	罗宾逊

['kruːsoʊ] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] .

Crusoe	,	Dick	,	"	said	Jack	.
克鲁索	,	迪克	,	"	说	杰克	.

“那本来应该是亚历山大·塞尔柯克，也就是鲁滨逊·克鲁索的扮演者，迪克，”杰克说。

" [ðə; ði][laɪn][ɪz] - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ]['sɜːrveɪ] . -

"	The	line	is	'	I	am	monarch	of	all	I	survey	.	'
"	这	线	是	-	我	是	君主	的	全部	我	民意调查	.	-

“这句台词是‘我是我所见之物的君主’。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][jʊr; jər] ['jʌŋgər] [deɪz] .

You	must	have	recited	it	more	than	once	in	your	younger	days	.
你	必须	有	背诵	它	更多的	比	一次	在	你的	年轻	天	.

你年轻的时候肯定不止一次背诵过它。

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] . , [ðoʊ] .

That	is	not	altogether	a	safe	place	for	young	Jesse	W	.	,	though	.
那	是	不是	共	一个	安全的	地方	为了	年轻的	杰西	W	.	,	尽管	.

但对于年轻的杰西·W来说，那里并不完全安全。

[ðæt] [reɪl][ɪz][nɑːt] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][roʊl] — — "

That	rail	is	not	very	high	,	and	if	we	should	happen	to	give	a	roll	—	—	"
那	轨	是	不是	非常	高的	,	和	如果	我们	应该	发生	到	给	一个	卷	—	—	"

那根栏杆不高，万一我们翻车了——”

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] , [dʒæk] !

"	You	don't	think	there	is	any	danger	,	Jack	!
"	你	不	思考	那里	是	任何	危险	,	杰克	!

“杰克，你不认为有任何危险吗？”

['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [wɔːrn][hɪm; ɪm] ! "

Hadn't	you	better	warn	him	!	"
之前没有	你	更好的	警告	他	!	"

你真应该警告他!

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] — — " [ænd; ənd][dʒæk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [dek]

but	I	will	go	down	and	—	—	"	and	Jack	started	to	go	to	the	main	deck
但	我	将要	去	向下	和	—	—	"	和	杰克	开始	到	去	到	这	主要的	甲板

[ænd; ənd] [spiːk] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	speak	quietly	to	the	boy	.
和	说话	悄悄	到	这	男生	.

但我会下去——”杰克说着，便走向主甲板，轻声和男孩说话。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [sed] [ðə; ði][wɜːrdz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['stɑːrtld] [kraɪ]

But	before	he	had	hardly	said	the	words	there	was	a	sudden	startled	cry
但	前	他	有	几乎	说	这	字	那里	曾是	一个	突然	惊慌	哭

[ænd; ənd][dʒæk] ,

and	Jack	,
和	杰克	,

但他话还没说完，就突然传来一声惊叫，杰克.....

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['kwɪkli] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

looking	down	quickly	,	saw	that	the	very	thing	he	had	feared	had	taken	place	.
寻找	向下	迅速地	,	锯	那	这	非常	事物	他	有	害怕	有	已采取	地方	.

迅速低头一看，发现他最担心的事情已经发生了。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [noʊ][wʌn] [nuː] ,

How	it	came	about	no	one	knew	,
如何	它	来了	关于	不	一	知道	,

没有人知道它是如何发生的。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd][kraɪ][ʌv; əv] " [mæn]['oʊvərbɔːrd] !

but	all	of	a	sudden	there	was	a	loud	cry	of	"	man	overboard	!
但	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	大声	哭	的	"	男人	落水	!

但突然间，传来一声响亮的喊声："有人落水了！"

" [ænd; ənd][dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	and	Jack	saw	the	boy	just	going	down	in	the	water	.
"	和	杰克	锯	这	男生	只是	去	向下	在	这	水	.

"杰克看到那个男孩正往水里沉去。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] [dek] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	was	on	the	lower	deck	in	a	moment	,
他	曾是	在	这	降低	甲板	在	一个	片刻	,

他立刻就到了下层甲板。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [kɪkt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

and	in	another	had	thrown	aside	his	coat	and	kicked	off	his	shoes	,
和	在	其他	有	抛掷	旁边	他的	外套	和	踢	离开	他的	鞋	,

在另一张照片中，他扔掉外套，踢掉鞋子。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

running	to	the	rail	as	he	did	so	.
跑步	到	这	轨	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边跑向栏杆。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['kɪlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrwərd] [dek] ,

The	cook	had	just	been	killing	chickens	on	the	forward	deck	,
这	厨师	有	只是	到过	杀	鸡	在	这	向前	甲板	,

厨师刚才在前甲板上宰杀了鸡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æft][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [faʊlz] [ɪn][wʌn][hænd] , [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	was	going	aft	with	two	or	three	fowls	in	one	hand	,	a	knife	in	the	other	.
和	曾是	去	后部	和	二	或者	三	家禽	在	一	手	,	一个	刀	在	这	其他	.

他一手拿着两三只家禽，一手拿着刀，向船尾走去。

[æz; əz][dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ði][reɪl][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

As	Jack	reached	the	rail	he	saw	something	out	on	the	water	,
作为	杰克	达到	这	轨	他	锯	某物	出去	在	这	水	,

杰克走到栏杆边时，看到水面上有什么东西。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn] ['aɪsi] [koʊld][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

just	where	the	boy	had	gone	down	that	made	him	turn	icy	cold	in	a	moment	.
只是	在哪里	这	男生	有	已消失	向下	那	制成	他	转动	冰冷的	寒冷的	在	一个	片刻	.

男孩刚才跌倒的地方，让他瞬间感到一阵冰冷。

['snætʃɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊks] [hænd] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [liːpt]

Snatching	the	knife	from	the	cook's	hand	,	he	sprang	to	the	rail	and	leaped
抢夺	这	刀	从	这	库克的	手	,	他	弹簧	到	这	轨	和	跳跃

['oʊvərbɔːrd] ,

overboard	,
落水	,

他一把夺过厨师手中的刀，跳到栏杆上，纵身跃入海中。

['teɪkɪŋ] ['niːðər] [roʊp][nɔːr][laɪf] [prɪ'zɜːrvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

taking	neither	rope	nor	life	preserver	with	him	.
采取	两者都不	绳索	也不	生活	保护者	和	他	.

他既没带绳子也没带救生圈。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

"	By	George	!
"	经过	乔治	!

"我的天哪！"

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [dʒæk] [fɪrd] ,
that's just what Jack feared ,
那就是 只是 什么 杰克 害怕 ,

这正是杰克所担心的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][hæz; həz] ['ʃaʊtɪd] ,
and there he is going to the rescue before any one has shouted ,
和 那里 他 是 去 到 这 救援 前 任何 一 有 喊叫 ,

还没等任何人喊叫，他就冲过去救人了。

['ɔːlmoʊst] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] , [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [bɪ'loʊ] .
almost ! " exclaimed Percival , as he hurried below .
几乎 ! " 惊呼 珀西瓦尔 , 作为 他 慌忙 以下 .

“就快了！”珀西瓦尔一边说着，一边匆匆跑下楼去。

" [hm] ! ['prɪti] ['klevər] [ʌv; əv] ['ʃeldən] , " [sniəd] [ə; eɪ] [staʊt] , [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] [bɔɪ] , [huː]
" H'm ! pretty clever of Sheldon , " sneered a stout , unprepossessing boy , who
" 嗯 ! 漂亮的 聪明的 的 谢尔顿 , " 冷笑 一个 肥硕 , 不讨人喜欢 男生 , WHO
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['skaʊlɪŋ] .
seemed to be always scowling .
似乎 到 是 总是 皱眉 .

“哼！谢尔顿真聪明，”一个身材矮胖、相貌平平的男孩冷笑道，他似乎总是板着脸。

" [nɔks] [ðə; ði][kɪd] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
" Knocks the kid overboard , and then goes to his rescue to make himself
" 敲门声 这 孩子 落水 , 和 然后 去 到 他的 救援 到 制作 他自己
['sɑːlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər] .
solid with the father .
坚硬的 和 这 父亲 .

“把孩子打落水后，又去救他，以此来巩固自己和孩子父亲的关系。

['veri] ['klevər] [stroʊk] , [ðæt] , [ænd; ənd][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] ! "
Very clever stroke , that , and just like him ! "
非常 聪明的 中风 , 那 , 和 只是 喜欢 他 ! "

真是妙招，太像他了！

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][dʒæk] ['ʃeldən] , [piːt] ['herɪŋ] , " ['stɔrmd] [dɪk] ,
" If you say anything like that of Jack Sheldon , Pete Herring , " stormed Dick ,
" 如果 你 说 任何事物 喜欢 那 的 杰克 谢尔顿 , 皮特 鲱鱼 , " 暴风雨 迪克 ,

“如果你说了像杰克·谢尔顿那样的话，皮特·赫林，”迪克怒吼道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [rɪ'mɑːrk] , " [aɪl] [nɑːk] [juː; jʊ] ['oʊvərbɔːrd] !
who had heard the ill - natured remark , " I'll knock you overboard !
WHO 有 听到 这 患病的 - 自然 评论 , " 患病的 敲 你 落水 !

谁曾听过那句恶毒的话：“我要把你打下船！”

" ['herɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,
" Herring , who was by no means a favorite in the Academy , quite the reverse ,
" 鲱鱼 , WHO 曾是 经过 不 方法 一个 最喜欢的 在 这 学院 , 相当 这 撤销 ,

“赫林在学院里绝非宠儿，恰恰相反，

[ɪn][fækt] , [hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd] sə'poʊzɪd] [ðæt] ['pəːsivəl] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər]
in fact , had not supposed that Percival had heard his uncalled for
在 事实 , 有 不是 据称 那 珀西瓦尔 有 听到 他的 未命名 为了
[ænd; ənd] ['ʌtərli] [fɔːls] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ,
and utterly false assertion ,
和 完全地 错误的 断言 ,

事实上，他根本没想到珀西瓦尔会听到他那毫无根据且完全错误的断言。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] , ['evɪdəntli] [fiərɪŋ] [ðæt] [dɪk] [wʊd] ['kæri] [aʊt]

and	now	hurried	away	with	a	snarl	,	evidently	fearing	that	Dick	would	carry	out
和	现在	慌忙	离开	和	一个	咆哮	,	显然	害怕	那	迪克	会	携带	出去

[hɪz; ɪz] [θret] .

his	threat	.
他的	威胁	.

然后他咆哮着匆匆离去，显然是害怕迪克会兑现他的威胁。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['endʒɪnz] ,

The	captain	,	as	soon	as	possible	,	gave	orders	to	stop	the	engines	,
这	队长	,	作为	很快	作为	可能的	,	给予	订单	到	停止	这	发动机	,

船长立即下令停止引擎。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [jɑːt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ,

and	to	hold	the	yacht	near	to	the	place	where	the	boys	had	gone	down	,
和	到	抓住	这	游艇	靠近	到	这	地方	在哪里	这	男孩们	有	已消失	向下	,

并将游艇停泊在男孩们沉没地点附近，

['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ə'gen] .

being	ready	to	turn	and	go	to	their	assistance	when	they	should	appear	again	.
存在	准备好	到	转动	和	去	到	他们的	协助	什么时候	他们	应该	出现	再次	.

随时准备在他们再次出现时转身去帮助他们。

[ɔːl][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn] [bɔːrd] , [fɔːr; fər] , [ʌn'tɪl] [naʊ] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [aʊt] [ʌv; əv]

All	was	excitement	on	board	,	for	,	until	now	,	nothing	had	happened	out	of
全部	曾是	激动	在	木板	,	为了	,	直到	现在	,	没有什么	有	发生	出去	的

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ,

the	ordinary	,
这	普通的	,

船上所有人都兴奋不已，因为直到现在，一切都还很正常。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['siːsɪk] [ɔːr][ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]

and	no	one	thought	of	being	seasick	or	of	complaining	of	the	monotony	of
和	不	一	想法	的	存在	晕船	或者	的	抱怨	的	这	单调	的

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

the	voyage	.
这	航程	.

没有人想到会晕船，也没有人抱怨航行的单调乏味。

[dʒæk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Jack	came	to	the	surface	,	looked	around	him	,
杰克	来了	到	这	表面	,	看起来	大约	他	,

杰克浮出水面，环顾四周。

[sɔː] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][help] [waɪl] [hiː; hi][swæm] ,

saw	young	Jesse	W	.	just	coming	up	and	shouting	for	help	while	he	swam	,
锯	年轻的	杰西	W	.	只是	未来	向上	和	喊叫	为了	帮助	尽管	他	游泳	,

看到年轻的杰西·W.一边游泳一边游上来大声呼救，

[ænd; ənd] [ðen] , [nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] , [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ]

and	then	,	not	far	behind	,	what	had	caused	him	to	take	the	knife	with
和	然后	,	不是	远的	在后面	,	什么	有	导致	他	到	拿	这	刀	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

随后不久，他才明白是什么原因导致他随身携带了那把刀。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] ['dɔːrsl] [fɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [ʃɑːrk] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

the	sharp	dorsal	fin	of	a	good	-	sized	shark	moving	rapidly	through	the	water	.
这	锋利的	背侧	鳍	的	一个	好的	-	尺寸	鲨鱼	移动	快速	通过	这	水	.

体型较大的鲨鱼在水中快速游动时，其锋利的背鳍清晰可见。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['dʒæks] ['derɪŋ] ['reskjuː]
JACK'S DARING RESCUE
杰克的 大胆 救援

杰克的英勇营救

[streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [bɔɪ] [swæm][dʒæk] ,
Straight toward the swimming boy swam Jack ,
直的 朝向 这 游泳 男生 游泳 杰克 ,

杰克径直游向游泳的男孩。

['ræpɪdli] ['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd]
rapidly estimating the distance between them and the distance to be covered
快速 估算 这 距离 之间 他们 和 这 距离 到 是 涵盖
[baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrk] ,
by the shark ,
经过 这 鲨鱼 ,

迅速估算出他们之间的距离以及鲨鱼要游过的距离，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] .
the presence of which was not yet known by the younger boy .
这 在场 的 哪个 曾是 不是 然而 已知 经过 这 年轻 男生 .

小男孩当时还不知道它的存在。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [en'kʌmbəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
He could swim , but he was more or less encumbered by his clothes ,
他 可以 游泳 , 但 他 曾是 更多的 或者较少的 负担 经过 他的 衣服 ,

他会游泳，但衣服多少有些妨碍他的行动。

[waɪd] ['bɔtəmd] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [fʊl] [ʃɜːrt] ,
wide bottomed trousers and full shirt ,
宽的 底部 裤子 和 满的 衬衫 ,

宽腿裤和长衬衫，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] ['prɑːgres] [æz; əz][dʒæk][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .
and could not make as good progress as Jack in any event .
和 可以 不是 制作 作为 好的 进步 作为 杰克 在 任何 事件 .

无论如何，他都无法取得像杰克那样好的进展。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
Then , as he was only a little fellow ,
然后 , 作为 他 曾是 仅有的 一个 小的 同伴 ,

当时他还是个小家伙，

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['swɪmɪŋ] ['veri] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [depθ] ,
and probably not accustomed to swimming very far out of his depth ,
和 大概 不是 习惯 到 游泳 非常 远的 出去 的 他的 深度 ,

而且他可能不太习惯游到超出自己深度的地方。

[dʒæk] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
Jack looked for his strength giving out at any moment .
杰克 看起来 为了 他的 力量 给予 出去 在 任何 片刻 .

杰克感觉自己随时都可能筋疲力尽。

" [kiːp] [ʌp] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [faɪn] !
" Keep up , J . W . , you are doing fine !
" 保持 向上 , J . W . , 你 是 正在做 美好的 !

“加油，JW，你做得很好！”

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] , ['swɪmɪŋ] [streɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['iːv(ə)n] [stroʊk] ,

"	he	shouted	,	swimming	straight	on	with	a	long	,	even	stroke	,
"	他	喊叫	,	游泳	直的	在	和	一个	长的	,	甚至	中风	,

他一边喊着，一边以长而均匀的划水动作径直向前游去。

[wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [bɔɪ] .

which	carried	him	rapidly	toward	the	struggling	boy	.
哪个	携带	他	快速	朝向	这	挣扎	男生	.

这股力量迅速将他带到了挣扎的男孩身边。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,

Then	some	one	on	the	yacht	,	with	more	anxiety	than	good	judgment	,
然后	一些	一	在	这	游艇	,	和	更多的	焦虑	比	好的	判断	,

然后，游艇上的某个人，焦虑远胜于理智，

['ʃaʊtɪd] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] :

shouted	out	so	that	all	could	hear	him	:
喊叫	出去	所以	那	全部	可以	听到	他	:

他大声喊叫，让所有人都能听到：

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːrk] , [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	for	the	shark	,	look	out	!
"	看	出去	为了	这	鲨鱼	,	看	出去	!

“小心鲨鱼，小心！”

" [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ,

"	The	instant	that	the	younger	boy	heard	this	,
"	这	立即的	那	这	年轻	男生	听到	这	,

“小男孩一听到这话，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] ['freɪt(ə)nd] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

he	turned	his	head	and	cast	a	frightened	look	behind	him	,
他	转向	他的	头	和	投掷	一个	害怕	看	在后面	他	,

他转过头，惊恐地向后望去。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [fɪn][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

seeing	the	sharp	fin	just	beginning	to	turn	over	in	the	water	.
看到	这	锋利的	鳍	只是	开始	到	转动	超过	在	这	水	.

看到锋利的鱼鳍在水中开始翻转。

" [dəunt] [lʊk] , ['dʒesi]['dʌbljuː] . , [dəunt] [lʊk] , [swɪm] [streɪt] [ə'hed] ! " [kraɪd][dʒæk] ,

"	Don't	look	,	Jesse	W	.	,	don't	look	,	swim	straight	ahead	!	"	cried	Jack	,
"	不	看	,	杰西	W	.	,	不	看	,	游泳	直的	前方	!	"	哭	杰克	,

“别看，杰西·W，别看，直往前游！”杰克喊道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] .

who	had	come	up	with	the	boy	.
WHO	有	来	向上	和	这	男生	.

是谁把男孩带回来的?

[ðen] [hiː; hi] [dʌv] [diːp] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Then	he	dove	deep	down	so	as	to	come	up	under	the	shark	before	he	could
然后	他	鸽子	深的	向下	所以	作为	到	来	向上	在下面	这	鲨鱼	前	他	可以

[tɜːrn][ænd; ənd] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

turn	and	rush	at	the	boy	so	near	him	.
转动	和	匆忙	在	这	男生	所以	靠近	他	.

然后他潜入深海，以便在鲨鱼转身冲向近在咫尺的男孩之前，从鲨鱼下方浮出水面。

[daʊn] [went] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ,

Down	went	Jack	,	and	presently	began	to	rise	,
向下	去	杰克	,	和	目前	开始	到	上升	,

杰克倒了下去，但很快又开始起身。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['iːtər] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

seeing	the	white	belly	of	the	man	eater	just	above	him	.
看到	这	白色的	腹部	的	这	男人	食客	只是	多于	他	.

他看到头顶上方那条食人蛇白色的腹部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['ʌpwərd] [θrʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ,

With	a	fierce	upward	thrust	of	his	right	arm	,
和	一个	凶猛的	向上	推力	的	他的	正确的	手臂	,

他右臂猛地向上挥动，

[wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] ,

which	held	the	knife	he	had	taken	from	the	cook	,
哪个	握住	这	刀	他	有	已采取	从	这	厨师	,

里面装着他从厨师那里拿来的刀。

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['vaɪtlz] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwərd] [ænd; ənd]

he	plunged	the	blade	into	the	creature's	vitals	,	drawing	it	downward	and
他	暴跌	这	刀刃	进入	这	生物的	命脉	,	绘画	它	向下	和

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

toward	him	,
朝向	他	,

他将刀刃刺入怪物的要害部位，向下并向自己方向拉去。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [druː] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒægɪd] [kʌt] ,

and	turning	his	hand	as	he	drew	,	thus	making	a	jagged	cut	,
和	转弯	他的	手	作为	他	画	,	因此	制作	一个	锯齿状	切	,

他一边挥刀一边转动手腕，因此划出的切口呈锯齿状。

[ænd; ənd] ['ferli] ['leɪɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [ʃɑːrks] ['beli] .

and	fairly	laying	open	the	shark's	belly	.
和	相当	躺下	打开	这	鲨鱼的	腹部	.

并完全剖开了鲨鱼的腹部。

[jʌŋ] [smɪθ] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ]['dʒæks] [ʃaʊt] , [hæd; həd]['dɑːrtɪd] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Young	Smith	,	encouraged	by	Jack's	shout	,	had	darted	ahead	with	his	little
年轻的	史密斯	,	鼓励	经过	杰克的	喊	,	有	飞镖	前方	和	他的	小的

[rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] ,

remaining	strength	,
其余的	力量	,

受到杰克喊声的鼓舞，小史密斯用尽最后的力气冲了上前去。

[nɑːt] [ə'gen] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [tuː] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [wen]

not	again	looking	back	,	and	knowing	too	well	what	was	about	to	happen	when
不是	再次	寻找	后退	,	和	会心	也	出色地	什么	曾是	关于	到	发生	什么时候

[dʒæk] [dʌv] .

Jack	dove	.
杰克	鸽子	.

杰克不敢再回头看，因为他很清楚接下来会发生什么，于是他纵身跃入水中。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrk] , ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] , ['floʊtɪd] [ə'weɪ] , [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

As	the	shark	,	mortally	wounded	,	floated	away	,	to	be	eaten	by	others	of	his
作为	这	鲨鱼	,	致命的	受伤	,	漂浮	离开	,	到	是	吃	经过	其他的	的	他的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

那条鲨鱼身负重伤，随波逐流，最终被同类吃掉。

['dʒesi]['dʌbljuː] . ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [feɪnt] [ænd; ənd] [felt] [hɪm'self] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

Jesse	W	.	suddenly	became	faint	and	felt	himself	giving	out	.
杰西	W	.	突然	成为	头晕的	和	毛毡	他自己	给予	出去	.

杰西·W突然感到头晕目眩，快要撑不住了。

[dʒæk] [ə'roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['tʃɪrəli] :

Jack	arose	in	a	moment	,	however	,	and	called	out	cheerily	:
杰克	出现	在	一个	片刻	,	然而	,	和	称为	出去	兴高采烈地	:

杰克立刻站了起来，兴高采烈地喊道：

" [hoʊld] [ɑːn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] .

"	Hold	on	a	moment	,	young	fellow	,	and	I'll	be	there	.
"	抓住	在	一个	片刻	,	年轻的	同伴	,	和	患病的	是	那里	.

“小伙子，稍等片刻，我马上就到。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [gɪv] [aʊt] [jet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hævnt] [pʊt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [ə'bɔːrd] .

You	mustn't	give	out	yet	,	because	they	haven't	put	about	to	take	us	aboard	.
你	不得	给	出去	然而	,	因为	他们	还没有	放	关于	到	拿	我们	船上	.

你还不能放弃，因为他们还没有安排我们上船。

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [held] [aʊt] [tɪl] [dʒæk] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

"	The	younger	boy	held	out	till	Jack	reached	him	,
"	这	年轻	男生	握住	出去	直到	杰克	达到	他	,

“小男孩一直坚持到杰克赶到他身边。”

[bʌt; bət] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] ['ʌndər] [ə'gen] [wen] [dʒæk] [sed] ['kwɪkli] :

but	seemed	about	to	go	under	again	when	Jack	said	quickly	:
但	似乎	关于	到	去	在下面	再次	什么时候	杰克	说	迅速地	:

但就在杰克急忙开口时，他似乎又要沉下去了：

" [hɪr] , [get] [ɑːn] [maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [swɪm] .

"	Here	,	get	on	my	back	and	you	won't	have	to	swim	.
"	这里	,	得到	在	我的	后退	和	你	惯于	有	到	游泳	.

“来，到我背上来，你就不用游泳了。”

[aɪl] [toʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['restɪd] . "

I'll	tow	you	all	right	,	and	you	can	get	rested	.	"
患病的	拖	你	全部	正确的	,	和	你	能	得到	休息	.	"

我会把你拖走，你就可以好好休息了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [dʒæk] ? " [gɑːspt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

"	Did	you	kill	him	,	Jack	?	"	gasped	the	younger	boy	,	as	he	obeyed	the	older	one's	instructions	.
"	做过	你	杀	他	,	杰克	?	"	倒吸一口气	这	年轻	男生	,	作为	他	服从	这	老	一个人的	指示	.

“杰克，你杀了他吗？”小男孩一边听从哥哥的指示，一边喘着气问道。

" [jes] , [jes] , [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] . [dəunt] [lʊk] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [streɪt] [ə'hed] .

"	Yes	,	yes	,	but	never	mind	about	that	.	Don't	look	behind	you	,	just	look	straight	ahead	.
"	是的	,	是的	,	但	绝不	头脑	关于	那	.	不	看	在后面	你	,	只是	看	直的	前方	.

“是是是，不过别管那些了。别回头看，只管往前看。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] ['enihaʊ] ,

I	don't	know	that	there's	anything	there	anyhow	,
我	不	知道	那	有	任何事物	那里	无论如何	,

我不知道那里到底有没有什么。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [wei] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['æksədənts] . "

but	it	is	always	a	good	plan	to	look	the	way	you're	going	to	avoid	accidents	:	"
但	它	是	总是	一个	好的	计划	到	看	这	方式	你是	去	到	避免	事故	:	"

但时刻注意行进方向始终是避免事故的好办法。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feloʊ] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" You're a funny fellow , Jack , " said the other .
" 你是 一个 有趣的 同伴 , 杰克 , " 说 这 其他 .

“你真是个有趣的人，杰克，”另一个人说道。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [ænd; ənd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] . "
" You don't want me to see the sharks and be frightened . "
" 你 不 想 我 到 看 这 鲨鱼 和 是 害怕 . "

“你不想让我看到鲨鱼，然后被吓到。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld][mæn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ʃɑːrks] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
" That's all right , old man , but there are no sharks at present ,
" 那就是 全部 正确的 , 老的 男人 , 但 那里 是 不 鲨鱼 在 展示 ,

“没关系，老头，但现在没有鲨鱼。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kʌm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] ['teɪkɪŋ] [baɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['bɑːðər]
and if any come they will be too busy taking bites out of the other to bother
和 如果 任何 来 他们 将要 是 也 忙碌的 采取 咬 出去 的 这 其他 到 打扰
[ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
me for a time .
我 为了 一个 时间 .

即使有敌人来，他们也会忙着互相撕咬，一时半会儿不会来打扰我。

[hm] !
H'm !
嗯 !

嗯！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ə'baʊt] .
they are putting about .
他们 是 推杆 关于 .

他们正在四处走动。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] . "
That's all right . "
那就是 全部 正确的 . "

没关系。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [swɪm] [jɔːr'self] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] ?
" You can carry me and swim yourself all right , Jack ?
" 你 能 携带 我 和 游泳 你自己 全部 正确的 , 杰克 ?

“杰克，你可以背着我游，对吧？”

" [æskt] ['dʒesi]['dʌbljuː] . " ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [maɪ'self] [naʊ] . "
" asked Jesse W . " Maybe I can swim a bit myself now . "
" 问 杰西 W . " 或许 我 能 游泳 一个 少量 我 现在 . "

杰西·W问道：“也许我现在也能游一会儿泳了。”

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] .
" Never you mind about that , " said Jack .
" 绝不 你 头脑 关于 那 , " 说 杰克 .

“你不用在意这件事，”杰克说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [steɪ] [ɑːn][maɪ] [bæk] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [ɔːf] ,
" You just stay on my back till I tell you to get off ,
" 你 只是 停留 在 我的 后退 直到 我 告诉 你 到 得到 离开 ,

你只要待在我背上，直到我让你下来为止。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [swæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] , ['stedi] [stroʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [jɑːt] ,
" and the boy swam with a good , steady stroke toward the approaching yacht ,
" 和 这 男生 游泳 和 一个 好的 , 稳定的 中风 朝向 这 接近 游艇 ,

男孩以稳健有力的泳姿游向驶来的游艇。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ʃɑːrks] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ə'pɪr]

keeping	a	lookout	for	sharks	,	as	he	knew	they	would	be	sure	to	appear
保持	一个	瞭望台	为了	鲨鱼	,	作为	他	知道	他们	会	是	当然	到	出现

[suːn] ,

soon	,
很快	,

他时刻警惕着鲨鱼的出现，因为他知道它们肯定很快就会出现。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [sent] [blʌd] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

seeming	to	scent	blood	for	miles	.
似乎	到	香味	血	为了	英里	.

仿佛能嗅到数英里外的血腥味。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]

Without	letting	the	younger	boy	know	that	he	was	on	the	lookout	he	kept	a
没有	出租	这	年轻	男生	知道	那	他	曾是	在	这	瞭望台	他	保留	一个

[strɪkt] [wɑːtʃ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'peɪʃəs] ['kriːtʃərz] ,

strict	watch	on	all	sides	for	more	of	the	rapacious	creatures	,
严格的	手表	在	全部	侧面	为了	更多的	的	这	贪婪	生物	,

他没有让小男孩察觉到自己正在留意周围，而是严密地环顾四周，寻找更多贪婪的生物。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvərd] [tuː] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

and	at	length	discovered	two	making	for	him	in	different	directions	,
和	在	长度	发现	二	制作	为了	他	在	不同的	方向	,

最后他发现有两个朝不同方向走来的人，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] [ə'piərɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [jɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

one	of	them	suddenly	appearing	between	him	and	the	yacht	,	which	was
一	的	他们	突然	出现	之间	他	和	这	游艇	,	哪个	曾是

['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] .

rapidly	approaching	.
快速	接近	.

其中一人突然出现在他和正在快速驶来的游艇之间。

" [ðæt] ['feloʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːf][ɔːr][pər'hæps][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	That	fellow	will	be	frightened	off	or	perhaps	go	under	the	vessel	,	"	he	thought	,
"	那	同伴	将要	是	害怕	离开	或者	也许	去	在下面	这	血管	,	"	他	想法	,

“那家伙要么会被吓跑，要么可能会沉到船底去，”他想。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['prɪti] [fæst] .

"	but	the	other	one	is	coming	on	pretty	fast	.
"	但	这	其他	一	是	未来	在	漂亮的	快速地	.

但另一个也来得很快。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wəʊnt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

I	hope	he	won't	get	to	the	yacht	before	me	.
我	希望	他	惯于	得到	到	这	游艇	前	我	.

我希望他不会比我先到达游艇。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dʒæk] ,

"	The	people	on	the	yacht	saw	the	shark	between	them	and	Jack	,
"	这	人们	在	这	游艇	锯	这	鲨鱼	之间	他们	和	杰克	,

“游艇上的人看到鲨鱼在他们和杰克之间，

[ænd; ənd] [dɪk] ['pəːsivəl] [siːzd] [ə; eɪ] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] , [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃər]

and	Dick	Percival	seized	a	gun	from	the	captain	,	aimed	at	the	creature
和	迪克	珀西瓦尔	查获	一个	枪	从	这	队长	,	旨在	在	这	生物

[ænd; ənd]['faɪərd] ,

and	fired	,
和	被解雇	,

迪克·珀西瓦尔从船长手中夺过一把枪，瞄准怪物开火。

['du:ɪŋ] [noʊ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] , [bʌt; bət] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['mɑ:nstər] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɔ:f] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,

doing	no	great	damage	,	but	causing	the	voracious	monster	to	rush	off	to	one	side	,
正在做	不	伟大的	损害	,	但	导致	这	贪婪的	怪物	到	匆忙	离开	到	一	边	,

虽然没有造成太大破坏，但却迫使那只贪婪的怪物冲向了一边。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [də'rekt] [kɔ:rs] .

and	out	of	his	direct	course	.
和	出去	的	他的	直接的	课程	.

偏离了他的直接路线。

[ʃɑ:rks] [hæv; həv] ['ʌðər] [fɪʃ] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['helpləs] ,

Sharks	have	other	fish	to	guide	them	,	and	without	these	they	are	helpless	,
鲨鱼	有	其他	鱼	到	指导	他们	,	和	没有	这些	他们	是	无助	,

鲨鱼有其他鱼类为它们指引方向，没有这些鱼类，它们就束手无策。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] , [hu:] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

which	was	the	case	with	this	one	,	who	,	in	his	sudden	change	of	course	,
哪个	曾是	这	案件	和	这	一	,	WHO	,	在	他的	突然	改变	的	课程	,

这个人就是这种情况，他突然改变了策略，

[gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['peɪləts] ,

got	away	from	his	pilots	,
得到	离开	从	他的	飞行员	,

他摆脱了飞行员的追捕，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hʌntɪd] [ʌp] [baɪ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

and	had	to	be	hunted	up	by	them	before	he	could	get	his	bearings	on	the	boys	in	the	water	.
和	有	到	是	猎杀	向上	经过	他们	前	他	可以	得到	他的	轴承	在	这	男孩们	在	这	水	.

他必须先被他们找到，才能弄清楚水里那些男孩的情况。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [ɪn] ['dʒæks] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [swæm] [ɑ:n] ['stɜ:rdɪli] , ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ,

This	created	a	diversion	in	Jack's	favor	,	and	he	swam	on	sturdily	,	splashing	and	kicking	,
这	创建	一个	导流	在	杰克的	偏爱	,	和	他	游泳	在	坚固地	,	溅起水花	和	踢	,

这分散了对方的注意力，对杰克有利，他继续稳健地游着，一边溅起水花一边踢水。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜ:rbəns] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [ʃɑ:rk] ,

and	making	a	great	disturbance	to	frighten	away	the	second	shark	,
和	制作	一个	伟大的	干扰	到	吓唬	离开	这	第二	鲨鱼	,

制造巨大的动静，吓走第二条鲨鱼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɑ:rmɪŋli] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

which	was	coming	alarmingly	close	to	him	.
哪个	曾是	未来	令人担忧地	关闭	到	他	.

那东西正以惊人的速度逼近他。

[ðə; ði] [jɑ:t] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bɔ:r] [daʊn] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,

The	yacht	was	coming	on	,	however	,	and	now	they	bore	down	toward	him	,
这	游艇	曾是	未来	在	,	然而	,	和	现在	他们	钻孔	向下	朝向	他	,

然而，游艇正在靠近，现在他们正朝他驶来。

['slækənɪŋ] [spi:d] [ə; eɪ] [bɪt] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [laɪn] .

slackening	speed	a	bit	,	one	of	the	sailors	throwing	the	boy	a	line	.
松弛	速度	一个	少量	,	一	的	这	水手们	投掷	这	男生	一个	线	.

速度稍稍放慢，其中一个水手向男孩扔了一根绳子。

[dʒæk] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['setld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

Jack	caught	it	with	one	hand	,	as	it	settled	over	his	head	,
杰克	捕捉	它	和	一	手	,	作为	它	定居	超过	他的	头	,

它落在杰克头顶上方时，杰克单手接住了它。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] :

and	said	to	the	boy	on	his	back	:
和	说	到	这	男生	在	他的	后退	:

他对背上的男孩说：

" [hæŋ] [ɑːn] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [hɔːl] [juː 'es][bəuθ] [ʌp] [tə'geðər] .

"	Hang	on	,	young	fellow	,	and	they'll	haul	us	both	up	together	.
"	悬挂	在	,	年轻的	同伴	,	和	他们会	运输	我们	两个都	向上	一起	.

“坚持住，年轻人，他们会把我们俩一起拉上去的。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [hæŋ] [ɑːn] .

You	are	no	sort	of	weight	,	but	just	hang	on	.
你	是	不	种类	的	重量	,	但	只是	悬挂	在	.

你一点也不碍事，但请坚持住。

" ['dʒesi]['dʌbljuː] . [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ɑːn] [bɔːrd]

"	Jesse	W	.	did	as	he	was	told	,	and	both	boys	were	hauled	on	board
"	杰西	W	.	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	两个都	男孩们	是	拖拽	在	木板

[ðə; ði] [jɑːt] ,

the	yacht	,
这	游艇	,

“杰西·W.照做了，两个男孩都被拖上了游艇。”

[dɪk] , ['hæri] , ['ɑːrθər] , ['bɪli] ['mænərz] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['pʊlɪŋ] [ɪn] ['hɑːrtɪli] [ɑːn]

Dick	,	Harry	,	Arthur	,	Billy	Manners	and	half	a	dozen	others	pulling	in	heartily	on
迪克	,	哈里	,	亚瑟	,	比利	礼仪	和	一半	一个	打	其他的	拉	在	衷心地	在

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

迪克、哈里、亚瑟、比利·曼纳斯和其他六七个人热情地拉着线。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɑːn] [bɔːrd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

They	were	drawn	on	board	just	in	time	,
他们	是	绘制	在	木板	只是	在	时间	,

他们被及时拉上了船。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bæfəld] [ʃɑːrk] [meɪd] [wʌn] [tə'rɪfɪk] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

for	the	baffled	shark	made	one	terrific	jump	out	of	water	as	they	reached	the
为了	这	困惑	鲨鱼	制成	一	了不起	跳	出去	的	水	作为	他们	达到	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

当他们到达甲板时，那条困惑的鲨鱼猛地跃出水面，做出了一个惊人的动作。

[ðə; ði] ['gæŋweɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['bæŋd] [hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] [ðə; ði] - ,

the	gangway	having	been	opened	,	and	banged	his	nose	against	the	plankshire	,
这	舷梯	拥有	到过	打开	,	和	砰的一声	他的	鼻子	反对	这	-	,

舷梯打开后，他的鼻子撞到了木板上。

['fɔːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

falling	back	into	the	sea	with	a	great	splash	.
坠落	后退	进入	这	海	和	一个	伟大的	溅	.

重重地落回海里，溅起巨大的水花。

[bju(ː)'sefələs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] , [æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Bucephalus	was	at	the	gangway	,	an	axe	in	his	hand	,
布塞法勒斯	曾是	在	这	舷梯	,	一个	斧头	在	他的	手	,

布塞法勒斯站在舷梯上，手里拿着一把斧头。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːrk] [geɪv] [hɪz; ɪz][dʒʌmp][hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]

and	as	the	shark	gave	his	jump	he	aimed	a	swinging	blow	at	the
和	作为	这	鲨鱼	给予	他的	跳	他	旨在	一个	摇摆	吹	在	这

['mɑːnstər] ,

monster	,
怪物	,

鲨鱼跃出水面的瞬间，便向怪物挥出了一记重拳。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][hɪm; ɪm] .

but	failed	to	hit	him	.
但	失败的	到	打	他	.

但没能击中他。

" [goʊ] [bæk] [dɪr] , [joʊ] - ['sæsi] ['felər] , " [hiː; hi] ['spʌtərd] .

"	Go	back	dere	,	yo	'	sassy	feller	,	"	he	sputtered	.
"	去	后退	德雷	,	哟	-	俏皮的	伙计	,	"	他	溅射	.

“滚回你那边去，你这傲慢的家伙，”他结结巴巴地说。

" [ɑː] [ʒuːˌdʒuːs] - [laɪk] [tuː; tə] [get] [wʌn] [gʊd] [kræk] [æt; ət][joʊ] - [æn; ən] - [ɑː] [ˌɑːr aɪ 'piː][joʊ] - [saɪd]['oʊpən] .

"	Ah	jus	'	like	to	get	one	good	crack	at	yo	'	an	'	Ah	rip	yo	'	side	open	.
"	啊	果汁	-	喜欢	到	得到	一	好的	裂缝	在	哟	-	一个	-	啊	撕裂	哟	-	边	打开	.

“我只想好好揍你一顿，然后把你撕开。”

[dɑːn] - [joʊ] - [pə'ræmbjuleɪt] [dɪs] [jər] [weɪ] [ə'gen] [ɪf] [joʊ] - [noʊ] [wʌt] [ˌeɪ 'em] [sə'luːbriəs] [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - ,

Don	'	yo	'	perambulate	dis	yer	way	again	if	yo	'	know	what	am	salubrious	fo	'	yo	'	,
大学教师	-	哟	-	漫步	迪斯	你的	方式	再次	如果	哟	-	知道	什么	是	有益健康的	fo	-	哟	-	,
-		?																		

yo'heah	?
-	?

如果你知道这对你有什么好处，就别再走这条路了，好吗?

" [bjuː)'sefələs] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [bɪg] [wɜːrdz] ,

"	Bucephalus	was	fond	of	using	big	words	,
"	布塞法勒斯	曾是	喜爱	的	使用	大的	字	,

布塞法勒斯喜欢用一些晦涩难懂的词汇，

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'proʊpriət] ['mænər] ,

but	did	not	always	use	them	in	the	most	appropriate	manner	,
但	做过	不是	总是	使用	他们	在	这	最多	合适的	方式	,

但并非总是以最恰当的方式使用它们。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kept] ['gesɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nekst]['goʊɪŋ]

so	that	the	boys	were	always	kept	guessing	as	to	what	he	was	next	going
所以	那	这	男孩们	是	总是	保留	猜测	作为	到	什么	他	曾是	下一个	去

[tuː; tə] [seɪ] [wen] [ɪk'saɪtɪd] .

to	say	when	excited	.
到	说	什么时候	兴奋的	.

所以，每当他兴奋起来的时候，男孩们总是猜不透他接下来会说什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nɪrəst] [ðə; ði][reɪl] [siːzd] [dʒæk][ænd; ənd] [jʌŋ] [smɪθ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [dek] ,

The	boys	nearest	the	rail	seized	Jack	and	young	Smith	as	they	came	on	deck	,
这	男孩们	最近的	这	轨	查获	杰克	和	年轻的	史密斯	作为	他们	来了	在	甲板	,

离栏杆最近的几个男孩在杰克和史密斯上甲板时抓住了他们。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	bore	them	in	triumph	to	the	cabin	.
和	钻孔	他们	在	胜利	到	这	舱	.

然后凯旋而归，把他们抬到小屋里。

" ['bʊli] [fɔːr; fər][dʒæk] ['ʃeldən] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] ,

"	Bully	for	Jack	Sheldon	!	"	shouted	Harry	,
"	欺负	为了	杰克	谢尔顿	!	"	喊叫	哈里	,

“杰克·谢尔顿真棒！”哈利喊道。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hɑːrtiːəst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪr] .

and	fifty	boys	gave	him	the	heartiest	kind	of	a	cheer	.
和	五十	男孩们	给予	他	这	最真挚的	种类	的	一个	欢呼	.

五十个男孩向他报以最热烈的欢呼。

" [ðæts] [sʌm; səm] [nɜːrv] [hiː; hi] [ʃoʊd] , " [dɪ'klerd] ['ɑːrθər] ['wɔrən] , " [bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][hæv; həv] [nɜːrv] ,

"	That's	some	nerve	he	showed	,	"	declared	Arthur	Warren	,	"	but	then	,	he	always	did	have	nerve	,
"	那就是	一些	神经	他	显示	,	"	声明	亚瑟	沃伦	,	"	但	然后	,	他	总是	做过	有	神经	,

“他胆子真大，”亚瑟·沃伦说道，“不过，他一直都很有胆量。”

[dʒæk][dɪd] .

Jack	did	.
杰克	做过	.

杰克做到了。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] . "

If	he	didn't	he	wouldn't	have	done	the	things	he	has	.	"
如果	他	没有	他	不会	有	完毕	这	事物	他	有	.	"

如果他没有那样做，他就不会做出他所做的那些事。

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

['enibɑːdi] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [sed] ['herɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] .

anybody	could	do	that	,	"	said	Herring	with	a	snarl	.
任何人	可以	做	那	,	"	说	鲱鱼	和	一个	咆哮	.

“任何人都能做到这一点，”赫林咆哮道。

" [ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	The	yacht	was	close	to	him	all	the	time	.
"	这	游艇	曾是	关闭	到	他	全部	这	时间	.

“那艘游艇一直离他很近。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['krækɪŋ] [ʌp] [dʒæk] ['ʃeldən] ,

You	fellows	are	all	the	time	cracking	up	Jack	Sheldon	,
你	伙伴们	是	全部	这	时间	裂纹	向上	杰克	谢尔顿	,

你们这些人总是嘲笑杰克·谢尔顿，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['eni] [greɪt] ['ʃeɪks] . "

but	I	don't	see	that	he	is	any	great	shakes	.	"
但	我	不	看	那	他	是	任何	伟大的	奶昔	.	"

但我并不觉得他有多了不起。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] , " [sed] ['bɪli] ['mænərz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði]['proʊnaʊn] ,

"	No	,	you	wouldn't	,	"	said	Billy	Manners	,	with	an	emphasis	on	the	pronoun	,
"	不	,	你	不会	,	"	说	比利	礼仪	,	和	一个	强调	在	这	代词	,

“不，你不会的，”比利·曼纳斯说道，特意强调了代词“人”。

" [bʌt; bət] ['diːsnt] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	but	decent	fellows	can	see	it	.
"	但	体面的	伙伴们	能	看	它	.

但有良知的人都能看出来。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər]['æftər] [jʌŋ] [smɪθ] ? "

Would	you	have	gone	over	after	young	Smith	?	"
会	你	有	已消失	超过	后	年轻的	史密斯	?	"

你会追随年轻的史密斯吗?

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [niːd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [grauld] ['herɪŋ] .

"	There	wasn't	any	need	to	do	it	,	"	growled	Herring	.
"	那里	不是	任何	需要	到	做	它	,	"	咆哮	鲱鱼	.

“根本没必要这么做，”赫林咆哮道。

" [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [hɪm; ɪm][fɜːrst][aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	I'd	seen	him	first	I'd	have	done	it	.	"
"	如果	ID	已见	他	第一的	ID	有	完毕	它	.	"

“如果我先看到他，我就会那么做。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [dʒæk] [hɪm'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər]

"	You	saw	it	as	soon	as	any	one	except	Jack	himself	,	and	you	were
"	你	锯	它	作为	很快	作为	任何	一	除了	杰克	他自己	,	和	你	是

['nɪrər] [ðə; ði] [dek] ,

nearer	the	deck	,
更近	这	甲板	,

“除了杰克本人之外，你比任何人都更早看到了它，而且你离甲板更近。”

" [sed] ['pəːsivəl] , [huː] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['herɪŋ] [hæd; həd] [sed] .

"	said	Percival	,	who	came	up	in	time	to	hear	what	Herring	had	said	.
"	说	珀西瓦尔	,	WHO	来了	向上	在	时间	到	听到	什么	鲱鱼	有	说	.

“珀西瓦尔说道，他及时赶到，听到了赫林的话。”

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [dʒæk] [pʊʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvərbɔːrd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [neɪm]

"	I	heard	you	say	that	Jack	pushed	the	boy	overboard	so	as	to	get	the	name
"	我	听到	你	说	那	杰克	推动	这	男生	落水	所以	作为	到	得到	这	姓名

[ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

of	rescuing	him	.
的	救援	他	.

“我听你说杰克把男孩推下船，是为了博得救他的名声。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒæk][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

You	know	that	this	is	a	lie	,	because	Jack	was	on	the	bridge	at	that	time	,
你	知道	那	这	是	一个	说谎	,	因为	杰克	曾是	在	这	桥	在	那	时间	,

你知道这是谎言，因为当时杰克就在桥上。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	could	not	have	done	it	.
和	可以	不是	有	完毕	它	.

而且他不可能做到。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] [sɔː] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [goʊ] ['oʊvərbɔːrd] .

Jack	and	I	both	saw	young	Jesse	W	.	go	overboard	.
杰克	和	我	两个都	锯	年轻的	杰西	W	.	去	落水	.

我和杰克都亲眼目睹了年轻的杰西·W.落水。

[dʒæk] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [wen] [ðə; ði]

Jack	feared	he	might	,	and	had	started	to	go	to	the	deck	when	the
杰克	害怕	他	可能	,	和	有	开始	到	去	到	这	甲板	什么时候	这

[θɪŋ] ['hæpənd] .

thing	happened	.
事物	发生	.

杰克担心自己可能会出事，于是开始走向甲板，这时事情发生了。

" ['herɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['pəːsivəl] ,

"	Herring	did	not	care	to	get	into	a	quarrel	with	Percival	,
"	鲱鱼	做过	不是	关心	到	得到	进入	一个	争吵	和	珀西瓦尔	,

赫林并不想和珀西瓦尔发生争执，

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['betər] [bɪlt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['ðerfɔːr] ,

who	was	much	stronger	and	better	built	than	himself	,	and	he	,	therefore	,
WHO	曾是	很多	更强	和	更好的	建造	比	他自己	,	和	他	,	所以	,

他比他强壮得多，体格也好得多，因此，

[went] [əˈweɪ] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

went	away	muttering	something	which	the	boys	could	not	make	out	.
去	离开	喃喃自语	某物	哪个	这	男孩们	可以	不是	制作	出去	.

他边走边嘟囔着什么，男孩们听不清他在说什么。

" [hiː; hɪ][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnæsti] [əˈgenst] [dʒæk] , " [dɪˈklerd] [ˈɑːrθər] .

"	He	is	always	saying	something	nasty	against	Jack	,	"	declared	Arthur	.
"	他	是	总是	说	某物	可恶的	反对	杰克	,	"	声明	亚瑟	.

“他总是说杰克的坏话，”亚瑟说道。

" [hiː; hɪ] [heɪts] [dʒæk][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][dʒæk][ɪz] [smɑːrtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvərɪt] .

"	He	hates	Jack	because	Jack	is	smarter	,	and	a	general	favorite	.
"	他	讨厌	杰克	因为	杰克	是	更聪明	,	和	一个	一般的	最喜欢的	.

“他讨厌杰克，因为杰克比他聪明，而且杰克很受大家欢迎。”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hɪ][hæd; həd] [steɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

I	wish	he	had	stayed	on	shore	,
我	希望	他	有	入住	在	支撑	,

我希望他当时留在岸上。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈmɪstər] . [smɪθ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [əˈkædəmi] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈveri] [wel] [biː; bɪ] [left]

but	as	Mr	.	Smith	invited	the	whole	Academy	he	could	not	very	well	be	left
但	作为	先生	.	史密斯	受邀	这	所有的	学院	他	可以	不是	非常	出色地	是	左边

[bɪˈhaɪnd] . "

behind	.	"
在后面	.	"

但既然史密斯先生邀请了全学院的人，他总不能被落下吧。

" [hiː; hɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bɪ] [məˈruːnd] [ɑːn][sʌm; səm][ˈsɑːlətəri] , [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd] [left]

"	He	ought	to	be	marooned	on	some	solitary	,	uninhabited	island	,	and	left
"	他	应该	到	是	被困	在	一些	孤	,	无人	岛	,	和	左边

[ðer; ðər][tuː; tə] [heɪt] [hɪmˈself] ,

there	to	hate	himself	,
那里	到	恨	他自己	,

“应该把他流放到某个偏僻的无人岛上，让他在那里憎恨自己。”

" ['tʃʌkld] ['bɪli] ['mænərz] .

"	chuckled	Billy	Manners	.
"	轻笑	比利	礼仪	.

“比利·曼纳斯轻笑了一声。”

" [ðeɪ] [dəunt][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈnaʊədeɪz] , ['bɪli] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	They	don't	do	those	things	nowadays	,	Billy	,	"	said	Percival	.
"	他们	不	做	那些	事物	如今	,	比利	,	"	说	珀西瓦尔	.

“现在他们不做那种事了，比利，”珀西瓦尔说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['paiərits] ,

"	You	have	been	reading	the	lives	of	the	pirates	,
"	你	有	到过	阅读	这	生活	的	这	海盗	,

你一直在阅读海盗们的生平故事，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][roʊˈmæntɪk] [stʌf] . "

and	are	full	of	that	sort	of	romantic	stuff	.	"
和	是	满的	的	那	种类	的	浪漫的	东西	.	"

里面充满了那种浪漫的情调。

" ['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['tʃʌkld] ['bɪli] [gʊd] ['neɪtʃɚdli] , " [bʌt; bət] [hɪr] [kʌm] [dʒæk][ænd; ənd] [jʌŋ]

"	Maybe	I	am	,	"	chuckled	Billy	good	naturedly	,	"	but	here	come	Jack	and	young
"	或许	我	是	,	"	轻笑	比利	好的	自然地	,	"	但	这里	来	杰克	和	年轻的

['dʒesi]['dʌbljuː] . ,

Jesse	W	.	,
杰西	W	.	,

“也许是吧，”比利和蔼地笑着说，“不过杰克和年轻的杰西·W来了。”

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['fidlz] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [bɑ:ðz] .

looking	as	fine	as	fiddles	,	and	not	a	bit	worse	for	their	baths	.
寻找	作为	美好的	作为	小提琴	,	和	不是	一个	少量	更糟	为了	他们的	浴室	.

它们看起来精神抖擞，洗完澡后也丝毫没有变差。

[wu:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

Whoop	it	up	for	them	,	boys	!
哇哦	它	向上	为了	他们	,	男孩们	!

伙计们，为他们欢呼吧!

" ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [saɪt] [ri'spɔndid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [ænd; ənd] [geɪv] [bəuθ] [bɔɪz] [ðə; ði] ['hɑ:rti:əst] [tʃɪrz] ,

"	Every	boy	in	sight	responded	to	the	summons	,	and	gave	both	boys	the	heartiest	cheers	,
"	每一个	男生	在	视线	回应	到	这	传票	,	和	给予	两个都	男孩们	这	最真挚的	干杯	,

“所有在场的男孩都响应了召唤，并向两位男孩报以最热烈的欢呼声。”

[bəuθ] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] ['bi:ɪŋ] ['feivərits] .

both	Jack	and	his	young	companion	being	favorites	.
两个都	杰克	和	他的	年轻的	伴侣	存在	收藏夹	.

杰克和他的小伙伴都是最受欢迎的。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz]

THE	UNEXPECTED	HAPPENS
这	意外	发生

意想不到的事情发生了

['ni:ðər] [dʒæk] [nɔ:r] [jʌŋ] [smɪθ] [felt] ['eni] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['tʌmb(ə)l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɔ:rm] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkærɪ'bi:ən ˌkə'rɪbiən] ,

Neither	Jack	nor	young	Smith	felt	any	the	worse	for	his	tumble	into	the	warm	waters	of	the	Caribbean	,
两者都不	杰克	也不	年轻的	史密斯	毛毡	任何	这	更糟	为了	他的	翻滚	进入	这	温暖的	水	的	这	加勒比海	,

杰克和年轻的史密斯都没有因为掉进加勒比海温暖的海水中而感到任何不适。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðer; ðər] ['sku:lˌmeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [raɪt] ,

and	after	they	had	changed	their	clothes	they	went	on	deck	to	assure	their	schoolmates	that	they	were	all	right	,
和	后	他们	有	已更改	他们的	衣服	他们	去	在	甲板	到	保证	他们的	同学	那	他们	是	全部	正确的	,

换好衣服后，他们走到甲板上，向同学们报平安。

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [noʊ] [ˌɪnkən'vi:niəns] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [trɪp] ['oʊvərbɔ:rd] .

and	suffering	no	inconvenience	from	their	trip	overboard	.
和	痛苦	不	不便	从	他们的	旅行	落水	.

他们落水后并未遭受任何不便。

" [dʒæk] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [spɔ:rt] , " [dɪ'klerd] ['dʒesi] ['dʌblju:] . , " [bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [kɔ:ld] [aʊt] - [ʃɑ:rk] ! - ' -

"	Jack	is	a	great	sport	,	"	declared	Jesse	W	.	,	"	but	somebody	called	out	-	'	shark	!	-
"	杰克	是	一个	伟大的	运动	,	"	声明	杰西	W	.	,	"	但	某人	称为	出去	-	'	鲨鱼	!	-

“杰克是个很有风度的人，”杰西·W说道，“但是有人喊‘鲨鱼！’”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [kwɪk] , [fɔːr; fər][aɪ] ['nɪrli] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

a	little	too	quick	,	for	I	nearly	went	to	pieces	.
一个	小的	也	快的	,	为了	我	几乎	去	到	件	.

太快了，我差点崩溃。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd][ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst]

It	may	Have	been	kind	in	him	,	but	it	was	injudicious	,	to	say	the	least
它	可能	有	到过	种类	在	他	,	但	它	曾是	不明智的	,	到	说	这	至少

.

:
.

他这样做或许出于好意，但至少可以说是不明智的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['mænərz] [rɪ'plaɪd] :

"	The	boys	smiled	at	the	young	fellow's	wisdom	,	and	Billy	Manners	replied	:
"	这	男孩们	微笑	在	这	年轻的	同伴们	智慧	,	和	比利	礼仪	回复	:

男孩们对这个年轻人的智慧报以微笑，比利·曼纳斯回答道：

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌem 'iː] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ][duː][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fuːl]

"	Well	,	it	wasn't	me	,	J	.	W	.	,	although	I	know	I	do	a	good	many	fool
"	出色地	,	它	不是	我	,	J	.	W	.	,	虽然	我	知道	我	做	一个	好的	许多	傻子

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

“嗯，那不是我，JW，虽然我知道我做了很多蠢事。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [leɪ] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] , [haʊ'evər] . "

You	can't	lay	that	at	my	door	,	however	.	"
你	不能	躺	那	在	我的	门	,	然而	.	"

但你不能把责任推到我身上。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fə'siːʃəs] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ə'mjuːzd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː] [θɪŋk]

"	Oh	,	you	are	a	facetious	fellow	,	and	keep	us	amused	,	but	you	do	think
"	哦	,	你	是	一个	滑稽的	同伴	,	和	保持	我们	觉得好笑	,	但	你	做	思考

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

“哦，你真是个爱开玩笑的人，总是逗我们开心，但你的确很有想法。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] .

"	replied	the	younger	boy	.
"	回复	这	年轻	男生	.

“小男孩回答道。”

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['ʃaʊtɪd] - [ʃɑːrk] ,

"	The	person	who	shouted	'	shark	,
"	这	人	WHO	喊叫	-	鲨鱼	,

“喊‘鲨鱼’的人，

- [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [huː] [jel] - ['faɪər] - [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [smoʊk] ,

'	is	one	of	the	sort	who	yell	'	fire	'	at	the	first	sign	of	smoke	,
-	是	一	的	这	种类	WHO	叫喊	-	火	-	在	这	第一的	符号	的	抽烟	,

他属于那种一看到烟就大喊“着火了”的人。

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [hɔːl] .

and	raise	a	panic	in	a	crowded	hall	.
和	增加	一个	恐慌	在	一个	挤	大厅	.

并在拥挤的大厅里引起恐慌。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'prest] . "

They	should	be	suppressed	.	"
他们	应该	是	被抑制	.	"

应该镇压他们。

" ['veri] [tru:] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . , [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['bɪli] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Very	true	,	J	.	W	. ,	you	have	the	right	of	it	,	"	said	Billy	,	smiling	.
"	非常	真的	,	J	.	W	. ,	你	有	这	正确的	的	它	,	"	说	比利	,	微笑	.

“JW，你说得对，”比利笑着说。

" [ju:; jʊ][get][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'di:ə]['ʌndər][jʊr; jər] ['bɑ:nɪt] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] .

"	You	get	the	right	idea	under	your	bonnet	now	and	then	.
"	你	得到	这	正确的	主意	在下面	你的	引擎盖	现在	和	然后	.

“你偶尔会灵光一闪，想到一个好主意。”

" [jʌŋ] [smɪθ] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [fɑ:nd][ʌv; əv][dʒæk] ,

"	Young	Smith	had	always	been	fond	of	Jack	,
"	年轻的	史密斯	有	总是	到过	喜爱	的	杰克	,

“小史密斯一直很喜欢杰克，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [soʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [stʌk] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər][bɔɪ] [ɑ:n][ɔ:l]

but	he	was	more	so	now	and	stuck	close	to	the	older	boy	on	all
但	他	曾是	更多的	所以	现在	和	卡住	关闭	到	这	老	男生	在	全部

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

但他现在更是如此，总是寸步不离地跟着那个年纪大的男孩。

['seɪɪŋ] [ðə; ði][nekst][deɪ][tu:; tə][dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [dek] :

saying	the	next	day	to	Jack	as	they	were	walking	on	deck	:
说	这	下一个	天	到	杰克	作为	他们	是	步行	在	甲板	:

第二天，当他和杰克在甲板上散步时，他对杰克说：

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [dʒæk] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

"	Do	you	know	,	Jack	,	you	have	done	a	lot	for	me	,
"	做	你	知道	,	杰克	,	你	有	完毕	一个	很多	为了	我	,

“杰克，你知道吗，你为我做了很多事。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

and	it	is	time	I	did	something	for	you	.
和	它	是	时间	我	做过	某物	为了	你	.

是时候为你做点什么了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðər] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

I	am	going	to	speak	to	my	father	about	you	.
我	是	去	到	说话	到	我的	父亲	关于	你	.

我要跟父亲谈谈你。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][get][jʊr; jər] ['sku:lɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['lɪvɪŋ]

It	is	a	bit	of	a	job	for	you	to	get	your	schooling	and	your	living
它	是	一个	少量	的	一个	工作	为了	你	到	得到	你的	学校教育	和	你的	活的

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

and	everything	,
和	一切	,

对你来说，要兼顾学业、生活等等，确实有点困难。

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] , ['dʒesi]['dʌblju:] . , [ænd; ənd][aɪ][du:][hæv; həv][ə; eɪ]['tʌs(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd]

"	Well	,	it	is	not	so	easy	,	Jesse	W	.	,	and	I	do	have	a	tussle	now	and
"	出色地	,	它	是	不是	所以	简单的	,	杰西	W	.	,	和	我	做	有	一个	争执	现在	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

“嗯，事情没那么简单，杰西·W，我时不时也会遇到一些麻烦。”

" [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɔɪz] ['ɜːrnɪstnəs] .

"	returned	Jack	,	smiling	at	the	other	boy's	earnestness	.
"	返回	杰克	,	微笑	在	这	其他	男孩们	认真	.

杰克笑着回答道，被另一个男孩的认真劲儿逗乐了。

" [stɪl] , [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "

"	Still	,	one	has	to	work	for	what	he	gets	in	this	world	.	"
"	仍然	,	一	有	到	工作	为了	什么	他	获得	在	这	世界	.	"

“不过，在这个世界上，每个人都必须靠自己的努力才能得到自己想要的东西。”

" [ən'les] [hiː; hi] [stiːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] ['waɪzli] .

"	Unless	he	steals	it	,	and	there	is	no	satisfaction	in	that	,	"	said	the	smaller	boy	wisely	.
"	除非	他	偷窃	它	,	和	那里	是	不	满意	在	那	,	"	说	这	较小的	男生	明智地	.

“除非他偷走它，但那样就得不到任何满足感了，”个子较小的男孩睿智地说。

" [ænd; ənd] ['leɪtər] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɜːrk] — [ɪn] [dʒeɪl] .

"	And	later	he	has	to	work	—	in	jail	.
"	和	之后	他	有	到	工作	—	在	监狱	.

“后来他还要工作——在监狱里。”

[wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [læst] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

What	I	wanted	to	say	was	that	now	you	have	done	this	last	thing	for	me	,
什么	我	通缉	到	说	曾是	那	现在	你	有	完毕	这	最后的	事物	为了	我	,

我想说的是，你现在已经为我做了最后一件事了。

['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

saving	my	life	,	that's	what	it	was	,
保存	我的	生活	,	那就是	什么	它	曾是	,

它救了我的命，就是这样。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

I	think	my	father	would	like	to	do	something	for	you	,
我	思考	我的	父亲	会	喜欢	到	做	某物	为了	你	,

我想我父亲会很乐意为你做点什么。

[help] [juː; jʊ] [θruː] [jʊr; jər] ['skuːlɪŋ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

help	you	through	your	schooling	or	something	like	that	.
帮助	你	通过	你的	学校教育	或者	某物	喜欢	那	.

帮助你完成学业之类的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] ,

Of	course	you	would	not	want	him	to	give	you	money	,
的	课程	你	会	不是	想	他	到	给	你	钱	,

你当然不希望他给你钱。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pʊt] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] [ɑːn] [maɪ] [laɪf] ,

for	he	does	not	put	a	commercial	value	on	my	life	,
为了	他	做	不是	放	一个	商业的	价值	在	我的	生活	,

因为他并不把我的生命看作商业价值。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ænd; ənd] [soʊ] [help] [jɔːr'self] , ['kudnt] [hiː; hi] [naʊ] , [dʒæk] ? "

but	he	could	help	you	to	get	ahead	and	so	help	yourself	,	couldn't	he	now	,	Jack	?	"
但	他	可以	帮助	你	到	得到	前方	和	所以	帮助	你自己	,	不能	他	现在	,	杰克	?	"

但他可以帮你出人头地，从而帮助你自己，对吧，杰克?

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , " [dʒæk] [læft] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [jʌŋ]
" I suppose he could , " Jack laughed , " and you are a thoughtful young
" 我 认为 他 可以 , " 杰克 笑了 , " 和 你 是 一个 周到 年轻的
['feloʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

“我想他可以，”杰克笑着说，“而且你是个很体贴的年轻人。”

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [bʌt; bət]['nevər][maɪnd][ə'baʊt] [ðæt] .
J . W . , but never mind about that .
J . W . , 但 绝不 头脑 关于 那 .

JW，不过这事儿就别管它了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] , [bjuː)'sefələs] , ['eni] [wʌn] , [ɪn][fækt] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
One of the sailors , Bucephalus , any one , in fact , could have done what I did .
一 的 这 水手们 , 布塞法勒斯 , 任何 一 , 在 事实 , 可以 有 完毕 什么 我 做过 .

水手中的布塞法勒斯，实际上任何一个水手，都可能做到我所做的事。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk][æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
In fact , it is all in the day's work at sea , and nothing is thought of it . "
在 事实 , 它 是 全部 在 这 天 工作 在 海 , 和 没有什么 是 想法 的 它 . "

事实上，这都是海上日常工作的一部分，人们根本不会想到这一点。

" [noʊ] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .
" No , but no one else did it , Jack .
" 不 , 但 不 一 别的 做过 它 , 杰克 .

“不，但杰克，没有其他人这么做。”

['eni] [wʌn] [maɪt] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][dɪd] .
Any one might , but no one did .
任何 一 可能 , 但 不 一 做过 .

任何人都可以这么做，但没有人这么做。

['oʊnli][juː; jʊ] .
Only you .
仅有的 你 .

只有你。

['eni] [wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
Any one else could have done it , but they did not all the same .
任何 一 别的 可以 有 完毕 它 , 但 他们 做过 不是 全部 这 相同的 .

其他人也能做到，但他们最终都没有这样做。

[ðæts] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [pɪtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ['oʊvərbɔːrd] .
That's nonsense about your pitching me overboard .
那就是 废话 关于 你的 投球 我 落水 .

你说的把我推下船纯属无稽之谈。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I heard some of them talking of it .
我 听到 一些 的 他们 说 的 它 .

我听到他们中的一些人在谈论这件事。

[waɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] .
Why , you were not there .
为什么 , 你 是 不是 那里 .

为什么？因为你当时不在场。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [dek] , [wer] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ,
I was on the quarter deck , where I had no business to be ,
我 曾是 在 这 四分之一 甲板 , 在哪里 我 有 不 商业 到 是 ,

我当时在后甲板上，我根本不应该出现在那里。

[aɪ] [sə'poʊz] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] [reɪl] ,

I	suppose	,	with	just	a	little	bit	of	a	low	rail	,
我	认为	,	和	只是	一个	小的	少量	的	一个	低的	轨	,

我想，只要稍微降低一下轨道高度，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [roʊl][aɪ] [went] ['oʊvərbɔːrd] . "

and	when	the	vessel	took	a	sudden	roll	I	went	overboard	.	"
和	什么时候	这	血管	采取	一个	突然	卷	我	去	落水	.	"

船突然摇晃，我掉进了海里。

" [dʒæk] [sɔː] [juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , " [sed] ['pəːsivəl] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

"	Jack	saw	you	up	there	,	"	said	Percival	,	who	was	walking	with	the	others	,
"	杰克	锯	你	向上	那里	,	"	说	珀西瓦尔	,	WHO	曾是	步行	和	这	其他的	,

“杰克在上面看到你了，”珀西瓦尔一边和其他人走着一边说。

" [ænd; ənd] [spoʊk] [ə'baʊt] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

"	and	spoke	about	warning	you	that	it	was	dangerous	.
"	和	辐	关于	警告	你	那	它	曾是	危险的	.

“并说要警告你这很危险。”

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [roʊld]

he	was	on	the	way	to	tell	you	when	you	got	ahead	of	him	and	rolled
他	曾是	在	这	方式	到	告诉	你	什么时候	你	得到	前方	的	他	和	滚动

['oʊvərbɔːrd] . "

overboard	.	"
落水	.	"

他正要来告诉你，结果你抢在他前面翻船落水了。

" [dʒæk][ɪz][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] , " [sed] [jʌŋ] [smɪθ] .

"	Jack	is	all	the	time	thinking	of	some	one	,	"	said	young	Smith	.
"	杰克	是	全部	这	时间	思维	的	一些	一	,	"	说	年轻的	史密斯	.

“杰克总是想着某个人，”小史密斯说。

" [ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] . "

"	That's	what	makes	him	different	from	the	other	Hilltop	boys	.	"
"	那就是	什么	制作	他	不同的	从	这	其他	山顶	男孩们	.	"

“这就是他与其他山顶男孩的不同之处。”

" [oʊ] , [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [eɪ] ?

"	Oh	,	then	you	don't	think	I	think	of	others	,	eh	?
"	哦	,	然后	你	不	思考	我	思考	的	其他的	,	嗯	?

“哦，那你是不是觉得我不会为别人着想呢？”

[ðæts] [wʌn][ɑːn][ˌem 'iː] . "

That's	one	on	me	.	"
那就是	一	在	我	.	"

那球归我了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd][tuː; tə] , [dɪk] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə]

"	Oh	,	you	haven't	had	to	,	Dick	,	you	have	always	had	some	one	to
"	哦	,	你	还没有	有	到	,	迪克	,	你	有	总是	有	一些	一	到

[θɪŋk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

think	for	you	,
思考	为了	你	,

“哦，迪克，你从来不用自己想，总有人替你考虑。”

" [sed] ['dʒesi]['dʌbljuː] . ['waɪzli] , [ænd; ənd][bəuθ] [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] [læft] .

"	said	Jesse	W	.	wisely	,	and	both	Dick	and	Jack	laughed	.
"	说	杰西	W	.	明智地	,	和	两个都	迪克	和	杰克	笑了	.

“杰西·W睿智地说道，迪克和杰克都笑了。”

" [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒæk] ,

"	That	young	fellow	will	be	doing	something	for	you	,	Jack	,
"	那	年轻的	同伴	将要	是	正在做	某物	为了	你	,	杰克	,

“杰克，那个年轻人会帮你的。”

" [sed] ['pəːsivəl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] .

"	said	Percival	a	few	minutes	later	when	the	two	happened	to	be	alone	.
"	说	珀西瓦尔	一个	很少	分钟	之后	什么时候	这	二	发生	到	是	独自的	.

几分钟后，当两人碰巧单独相处时，珀西瓦尔说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd]['leɪtər][juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	is	thinking	of	it	now	,	and	later	you	will	hear	from	it	.	"
"	他	是	思维	的	它	现在	,	和	之后	你	将要	听到	从	它	.	"

“他现在正在考虑这件事，稍后你会得到答复。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [dʒæk] ['θɔːtfəli] , " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən]

"	I	suppose	he	will	,	"	said	Jack	thoughtfully	,	"	and	I	don't	know	how	I	can
"	我	认为	他	将要	,	"	说	杰克	深思熟虑	,	"	和	我	不	知道	如何	我	能

[stɑːp][hɪm; ɪm] .

stop	him	.
停止	他	.

“我想他会的，”杰克若有所思地说，“我不知道该如何阻止他。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,

I	could	not	help	doing	what	I	did	,
我	可以	不是	帮助	正在做	什么	我	做过	,

我情不自禁地做了我所做的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd]

but	you	would	have	done	the	same	if	you	had	seen	the	danger	before	I	did
但	你	会	有	完毕	这	相同的	如果	你	有	已见	这	危险	前	我	做过

. "

:	"
.	"

但如果你比我更早发现危险，你也会做出同样的选择。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] , " [rɪ'tɜːrnd] [dɪk] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [jʌŋ] ['smɪθs] [laɪn][ʌv; əv]

"	But	I	did	not	,	"	returned	Dick	,	"	and	that	is	just	young	Smith's	line	of
"	但	我	做过	不是	,	"	返回	迪克	,	"	和	那	是	只是	年轻的	史密斯	线	的

['ɑːrgjumənt] .

argument	.
争论	.

“但我没有，”迪克回答说，“那只是小史密斯的论点而已。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	nothing	that	you	could	have	done	something	if	you	don't	do	it	.
它	是	没有什么	那	你	可以	有	完毕	某物	如果	你	不	做	它	.

如果你不做，也没什么大不了的。

[wel] , [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Well	,	you	deserve	all	that	can	be	done	for	you	,
出色地	,	你	应得	全部	那	能	是	完毕	为了	你	,

你值得拥有所有能为你做的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [tʃæp] .

and	that	is	all	there	is	about	it	,	old	chap	.
和	那	是	全部	那里	是	关于	它	,	老的	小伙子	.

事情就是这样，老兄。

" [tuː] [deɪz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Two	days	later	in	the	middle	of	the	afternoon	,
"	二	天	之后	在	这	中间	的	这	下午	,

两天后的下午，

[ðə; ði] [deɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrm][wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [er] ['stɜːrɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd]

the	day	having	been	warm	with	very	little	air	stirring	so	that	the	boys	were	glad
这	天	拥有	到过	温暖的	和	非常	小的	空气	搅拌	所以	那	这	男孩们	是	高兴的

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [deks] ,

to	seek	the	shelter	of	the	awnings	spread	across	the	decks	,
到	寻找	这	庇护所	的	这	遮阳篷	传播	穿过	这	甲板	,

当天天气温暖，几乎没有空气流动，所以孩子们很高兴能躲到甲板上展开的遮阳篷下避暑。

[ðə; ði] [briːz] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [bɪ'keɪm] ['ferli] ['staɪflɪŋ] .

the	breeze	suddenly	fell	away	and	the	air	became	fairly	stifling	.
这	微风	突然	跌倒	离开	和	这	空气	成为	相当	令人窒息	.

微风突然停了，空气变得相当闷热。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋz] ['teɪkən] [daʊn] ,

The	captain	looked	anxious	,	and	ordered	the	awnings	taken	down	,
这	队长	看起来	焦虑的	,	和	订购	这	遮阳篷	已采取	向下	,

船长显得很焦虑，下令把遮阳篷拆下来。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bɪ'loʊ] .

and	told	the	boys	that	they	had	better	go	below	.
和	讲述	这	男孩们	那	他们	有	更好的	去	以下	.

然后告诉男孩们，他们最好下去。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesəz] [gɑːt][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [suːn] ,

Dr	.	Wise	and	the	professors	got	the	boys	below	,	and	none	too	soon	,
博士	.	明智的	和	这	教授们	得到	这	男孩们	以下	,	和	没有任何	也	很快	,

怀斯博士和教授们抓住了下面的那些男孩，而且抓得正是时候。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [klaʊd] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

for	all	of	a	sudden	a	funnel	-	shaped	cloud	appeared	on	the	horizon	,
为了	全部	的	一个	突然	一个	漏斗	-	形状	云	出现	在	这	地平线	,

突然间，地平线上出现了一团漏斗状的云。

[spred] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [rə'pɪdəti] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['hevəns] ,

spread	with	startling	rapidity	until	it	covered	the	entire	heavens	,
传播	和	令人震惊	快速	直到	它	涵盖	这	全部的	天	,

它以惊人的速度蔓延开来，直至覆盖了整个天空。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

and	then	from	it	shot	out	a	fierce	flash	of	lightning	,
和	然后	从	它	射击	出去	一个	凶猛的	闪光	的	闪电	,

然后，一道强烈的闪电从中射出。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] [naʊ] [bluː] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔːrtər]

while	the	wind	which	had	died	out	now	blew	from	an	unexpected	quarter
尽管	这	风	哪个	有	死亡	出去	现在	吹	从	一个	意外	四分之一

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['fjʊri] .

with	the	greatest	fury	.
和	这	最	愤怒	.

而原本已经停歇的风，现在却从意想不到的方向猛烈地吹来。

['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [stiːm] [ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][seɪlz] ,

Being	under	their	own	steam	they	,	of	course	,	had	no	use	for	sails	,
存在	在下面	他们的	自己的	蒸汽	他们	,	的	课程	,	有	不	使用	为了	帆	,

由于他们依靠自身动力航行，自然不需要帆。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ] .
which **would** **have** **been** **blown** **away** **.**
哪个 会 有 到过 吹 离开 .

那些东西会被吹走。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [ðem; ðəm] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd][ðə; ði]
For **all** **that** **the** **waves** **dashed** **them** **ahead** **with** **great** **rapidity** **and** **the**
为了 全部 那 这 波浪 虚线 他们 前方 和 伟大的 快速 和 这
[prə'peləz] [wɜːr; wər] [naʊ] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [naʊ] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
propellers **were** **now** **high** **out** **of** **water** **and** **now** **buried** **deep** **in** **the** **sea** **,**
螺旋桨 是 现在 高的 出去 的 水 和 现在 埋葬 深的 在 这 海 ,

尽管海浪以极快的速度推动着它们向前，螺旋桨一会儿高高地露出水面，一会儿又深深地埋入海底，

[ðə; ði] [jɑːt] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'mænɪdʒəbl] .
the **yacht** **being** **almost** **unmanageable** **.**
这 游艇 存在 几乎 难以控制 .

这艘游艇几乎无法操控。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
The **wind** **was** **behind** **them** **,**
这 风 曾是 在后面 他们 ,

他们顺风而行。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
and **there** **was** **no** **chance** **of** **going** **about** **in** **such** **a** **blow** **and** **with** **such**
和 那里 曾是 不 机会 的 去 关于 在 这样的 一个 吹 和 和 这样的
[greɪt] [weɪvz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
great **waves** **dashing** **against** **them** **,**
伟大的 波浪 帅气 反对 他们 ,

在这样的风暴和巨浪冲击下，他们根本没有机会继续前进。

[soʊ][ɪn] [pɪtʃ] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [sped] [ɑːn] , [noʊ][wʌn] [nuː] [wer] .
so **in** **pitch** **darkness** **they** **sped** **on** **,** **no** **one** **knew** **where** **.**
所以 在 沥青 黑暗 他们 加速 在 , 不 一 知道 在哪里 .

于是，他们在漆黑的夜色中疾驰而去，没有人知道要去哪里。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'luːn] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
The **electric** **lights** **in** **the** **cabin** **and** **the** **saloons** **were** **turned** **on** **so** **that** **the**
这 电的 灯 在 这 舱 和 这 酒吧 是 转向 在 所以 那 这
[bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['dɑːrknəs] ,
boys **were** **not** **in** **darkness** **,**
男孩们 是 不是 在 黑暗 ,

为了让孩子们不至于身处黑暗中，船舱和车厢里的电灯都打开了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [muːvd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs]
and **some** **of** **the** **officers** **moved** **about** **among** **them** **telling** **them** **that** **this**
和 一些 的 这 警官 已搬 关于 之中 他们 讲述 他们 那 这
[wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [skwɔːl] ,
was **simply** **a** **squall** **,**
曾是 简单地 一个 暴风雨 ,

一些警官在他们中间走动，告诉他们这只是一场暴风雨。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [bloʊ] [ɪt'self] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd]
and **would** **soon** **blow** **itself** **out** **,** **and** **that** **there** **was** **nothing** **to** **be** **feared**
和 会 很快 吹 本身 出去 , 和 那 那里 曾是 没有什么 到 是 害怕
.
:
.

很快就会自行熄灭，没有什么可怕的。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] , [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃraʊdz] ,

The	howling	of	the	gale	,	the	creaking	and	straining	of	the	shrouds	,
这	嚎叫	的	这	大风	,	这	嘎吱作响	和	紧张	的	这	裹尸布	,

狂风呼啸，帆索嘎吱作响，绷紧绷绷，

[ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,

the	thumping	and	pounding	and	groaning	of	the	machinery	,
这	怦	和	猛击	和	呻吟	的	这	机械	,

机器的砰砰声、砰砰声和嘎吱声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv] [men] [ˌoʊvər'hed] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] [ðæt] [maɪt]

and	the	tramping	of	men	overhead	made	a	combination	of	sounds	that	might
和	这	徒步旅行	的	男人	开销	制成	一个	组合	的	声音	那	可能

[wel] ['terɪfaɪ] ['eniwʌn] ,

well	terrify	anyone	,
出色地	恐惧	任何人	,

头顶上人们的脚步声交织在一起，足以让任何人感到恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] [traɪd] [tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊvər]

and	the	older	boys	tried	to	reassure	the	younger	ones	that	it	would	be	over
和	这	老	男孩们	尝试	到	保证	这	年轻	一个	那	它	会	是	超过

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

in	a	short	time	,
在	一个	短的	时间	,

年纪较大的男孩试图安慰年纪较小的男孩，说事情很快就会结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n] [smu:ð] ['si:z] [ə'gen] ,

and	that	they	would	soon	be	sailing	on	smooth	seas	again	,
和	那	他们	会	很快	是	帆船	在	光滑的	海域	再次	,

他们很快就能再次扬帆起航，驶向平静的海面。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['fɔ:rmər] ['tɛrərz] ,

and	be	laughing	at	their	former	terrors	,
和	是	笑	在	他们的	以前的	恐怖	,

并嘲笑他们过去曾经的恐惧，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [feɪθ] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [ðɪs] [bi'li:vd] ,

but	it	took	a	great	deal	of	faith	to	make	all	this	believed	,
但	它	采取	一个	伟大的	交易	的	信仰	到	制作	全部	这	相信	,

但要相信这一切，需要极大的信念。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['ɜ:dʒd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ɪts] [tru:θ] .

and	some	of	those	who	urged	it	had	very	little	confidence	in	its	truth	.
和	一些	的	那些	WHO	敦促	它	有	非常	小的	信心	在	它是	真相	.

而那些力主采用这种方法的人中，有些人对它的真实性却缺乏信心。

['herɪŋ] , ['merɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd]

Herring	,	Merritt	,	and	others	of	the	same	class	were	really	terrified	,	and
鲱鱼	,	梅里特	,	和	其他的	的	这	相同的	班级	是	真的	恐惧	,	和

[tʊk] [ɑ:n] ['dredfəli] ,

took	on	dreadfully	,
采取	在	极其糟糕	,

赫林、梅里特和其他同班同学都非常害怕，表现得十分可怕。

[prɪ'dɪktɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fu:lz] [tu:; tə]

predicting	all	sorts	of	dreadful	things	,	and	declared	that	they	were	fools	to
预测	全部	排序	的	可怕	事物	,	和	声明	那	他们	是	傻瓜	到

[hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

have	taken	this	voyage	,
有	已采取	这	航程	,

他们预言会发生各种可怕的事情，并宣称他们当初决定进行这次航行是愚蠢的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ˌʌndər'teɪk] [ə'nʌðər] .

and	that	they	would	never	undertake	another	.
和	那	他们	会	绝不	承担	其他	.

他们表示绝不会再进行第二次。

[dʒæk] ['ʃeldən] , [dɪk] ['pə:sivəl] , ['hæri] ['dɪksən] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɜ:r'kjʊriəl] ['bɪli] ['mænərz] [wɜ:r; wər]

Jack	Sheldon	,	Dick	Percival	,	Harry	Dickson	,	and	even	mercurial	Billy	Manners	were
杰克	谢尔顿	,	迪克	珀西瓦尔	,	哈里	迪克森	,	和	甚至	水银	比利	礼仪	是

[kwaɪt] ['dɪfrənt] ,

quite	different	,
相当	不同的	,

杰克·谢尔顿、迪克·珀西瓦尔、哈里·迪克森，甚至性格反复无常的比利·曼纳斯，都截然不同。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌblju:] . [smɪθ] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi]

however	,	and	young	Jesse	W	.	Smith	acted	like	a	man	,	and	although	he
然而	,	和	年轻的	杰西	W	.	史密斯	行动	喜欢	一个	男人	,	和	虽然	他

[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

was	frightened	,
曾是	害怕	,

然而，年轻的杰西·W·史密斯表现得像个男子汉，尽管他很害怕，

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ənd][noʊ] [ʃeɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

as	any	one	might	be	,	and	no	shame	to	him	,	did	not	give	way	to	his
作为	任何	一	可能	是	,	和	不	耻辱	到	他	,	做过	不是	给	方式	到	他的

[fraɪt] ,

fright	,
惊吓	,

就像任何人都可能做的那样，他毫不羞愧，没有被恐惧所吓倒。

[bʌt; bət] [sed] ['veri] ['waɪzli] [ðæt] [hi:; hi] [gest] [ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [bɪn] ['gɑ:tn] [ʌp][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

but	said	very	wisely	that	he	guessed	the	storm	had	been	gotten	up	for	their
但	说	非常	明智地	那	他	猜对了	这	风暴	有	到过	获得	向上	为了	他们的

[ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ɪn] [ði:z]

especial	benefit	so	that	they	might	know	what	sort	of	things	they	could	do	in	these
特别的	益处	所以	那	他们	可能	知道	什么	种类	的	事物	他们	可以	做	在	这些

['lætəˌtu:dz] .

latitudes	.
纬度	.

但他非常明智地表示，他猜测这场风暴是为了他们特别的利益而人为制造的，以便他们能够了解在这些纬度地区可以做哪些事情。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌʃɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [wɪnd] [ænd; ənd] [si:] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

How	long	they	were	rushing	before	wind	and	sea	they	did	not	know	,	for	it
如何	长的	他们	是	匆忙	前	风	和	海	他们	做过	不是	知道	,	为了	它

[si:md] ['eɪdʒɪz] ,

seemed	ages	,
似乎	年龄	,

他们不知道自己在风浪中奔波了多久，因为感觉好像过了很久很久。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] ['i:ðər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

where	they	were	going	they	could	not	guess	either	as	they	had	come	from
在哪里	他们	是	去	他们	可以	不是	猜测	任何一个	作为	他们	有	来	从

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwɔ:rtər] ,

an	unexpected	quarter	,
一个	意外	四分之一	,

他们也无法猜到自己要去哪里，因为他们来自一个意想不到的地方。

[ænd; ənd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	so	suddenly	that	they	had	not	noticed	its	direction	,
和	所以	突然	那	他们	有	不是	注意到	它是	方向	,

来得如此突然，以至于他们都没注意到它的方向。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

and	were	not	where	they	could	look	at	the	compass	.
和	是	不是	在哪里	他们	可以	看	在	这	罗盘	.

而且他们当时不在能够看到指南针的地方。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz] ,

All	was	bright	and	cheerful	in	the	cabins	,
全部	曾是	明亮的	和	快乐	在	这	小木屋	,

小屋里一片明亮欢快。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːtˌhəʊlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

but	through	the	portholes	they	could	see	that	all	was	dark	outside	with	an
但	通过	这	舷窗	他们	可以	看	那	全部	曾是	黑暗的	外部	和	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪvɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

occasional	vivid	flash	of	lightning	,
偶然	生动	闪光	的	闪电	,

但透过舷窗，他们可以看到外面一片漆黑，偶尔会有一道耀眼的闪电划过。

[ðiːz] ['kʌmɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] ['friːkwənt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tɪl] [ðeɪ] ['siːst] ,

these	coming	less	and	less	frequent	at	length	till	they	ceased	,
这些	未来	较少的	和	较少的	频繁	在	长度	直到	他们	停止	,

这些情况发生的频率越来越低，最终直至完全停止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skaɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] .

and	then	the	skies	began	to	brighten	.
和	然后	这	天空	开始	到	提亮	.

然后天空开始放晴。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [braɪt] [ɪ'nʌf] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['eni]

Suddenly	,	however	,	before	it	was	yet	bright	enough	outside	to	make	out	any
突然	,	然而	,	前	它	曾是	然而	明亮的	足够的	外部	到	制作	出去	任何

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

然而，就在外面天色还亮到足以辨认出任何物体的时候，突然间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt]

there	was	a	sudden	rush	forward	as	if	they	had	been	struck	by	a	great
那里	曾是	一个	突然	匆忙	向前	作为	如果	他们	有	到过	击	经过	一个	伟大的

[weɪv] ,

wave	,
海浪	,

他们突然向前冲去，仿佛被巨浪击中一般。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʌp'hiːvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ðen] [ə'nʌðər]

then	a	sudden	upheaving	as	if	they	were	mounting	to	the	sky	,	then	another
然后	一个	突然	剧变	作为	如果	他们	是	安装	到	这	天空	,	然后	其他

[lɔːŋ] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] ,

long	rush	forward	,
长的	匆忙	向前	,

然后突然一阵剧烈的颠簸，仿佛要冲向天空，接着又是一阵长长的向前冲刺。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] ,

and	then	a	shock	as	if	they	had	struck	something	,
和	然后	一个	震惊	作为	如果	他们	有	击	某物	,

然后他们感到一阵剧痛，仿佛撞到了什么东西。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .

and	for	a	few	moments	the	lights	went	out	.
和	为了	一个	很少	时刻	这	灯	去	出去	.

灯光熄灭了片刻。

[wen] [ðeɪ] [flerd] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] ['æŋkər] ,

When	they	flared	up	again	the	vessel	seemed	to	be	at	anchor	,
什么时候	他们	喇叭口	向上	再次	这	血管	似乎	到	是	在	锚	,

当火势再次蔓延时，那艘船似乎正停泊在锚地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] :

and	the	boys	said	to	each	other	:
和	这	男孩们	说	到	每个	其他	:

男孩们彼此说道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [hæv; həv][wi:; wi] [strʌk] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] , [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['sɪŋkɪŋ] ,

"	What	is	the	matter	,	have	we	struck	on	a	rock	,	are	we	sinking	,
"	什么	是	这	事情	,	有	我们	击	在	一个	岩石	,	是	我们	下沉	,

“怎么回事？我们是不是触礁了？我们要下沉了吗？”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ['enihaʊ] ?

what	is	the	matter	anyhow	?
什么	是	这	事情	无论如何	?

到底出了什么事?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kən'fju:ʒ(ə)n][ɑ:n] [dek] ,

"	There	was	no	confusion	on	deck	,
"	那里	曾是	不	困惑	在	甲板	,

甲板上没有一片混乱，

[æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɪrd] [hæd; həd] ['ri:əli] ['hæpənd] ,

as	there	would	have	been	if	what	the	boys	feared	had	really	happened	,
作为	那里	会	有	到过	如果	什么	这	男孩们	害怕	有	真的	发生	,

如果男孩们担心的事情真的发生了，那就会是这样的结果。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [keɪm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [sed] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋli] :

and	presently	one	of	the	officers	came	below	and	said	reassuringly	:
和	目前	一	的	这	警官	来了	以下	和	说	令人安心	:

这时，一名军官走了下来，安慰道：

" [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] ,

"	Well	,	we	are	all	right	as	far	as	I	can	see	,
"	出色地	,	我们	是	全部	正确的	作为	远的	作为	我	能	看	,

“嗯，就我看来，我们一切都好。”

[bʌt; bət] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] .

but	where	we	are	is	another	story	.
但	在哪里	我们	是	是	其他	故事	.

但我们目前的情况又是另一回事了。

[ɪn][sʌm; səm] ['lændlɑ:kt] [beɪ] , [ə'pærəntli] , [bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:r] [haʊ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][aɪ]

In	some	landlocked	bay	,	apparently	,	but	where	it	is	or	how	we	reached	it	I
在	一些	内陆	湾	,	显然	,	但	在哪里	它	是	或者	如何	我们	达到	它	我

[kɑ:nt] [tel] . "

can't	tell	.	"
不能	告诉	.	"

显然是在某个内陆海湾，但我不知道它在哪里，也不知道我们是怎么到达那里的。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['saɪkloʊn] , [wə:nt, weənt][wi:; wi] , ['ɑ:fɪsər] ? " [æskt] [jʌŋ] [smɪθ] ,

"	We	were	struck	by	a	cyclone	,	weren't	we	,	Officer	?	"	asked	young	Smith	,
"	我们	是	击	经过	一个	气旋	,	不是	我们	,	官	?	"	问	年轻的	史密斯	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [er] .

with	a	wise	air	.
和	一个	明智的	空气	.

“我们遭遇了飓风，对吧，警官？”年轻的史密斯带着几分老练的神情问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [θɪŋz] [straɪk] [juː; jʊ] [ðeɪ] [straɪk] [hɑːrd] .

"	That's	just	what	it	was	,	and	when	those	things	strike	you	they	strike	hard	.
"	那就是	只是	什么	它	曾是	,	和	什么时候	那些	事物	罢工	你	他们	罢工	难的	.

“事情就是这样，这种事一旦发生，就会让人难以承受。”

['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Lucky	for	us	that	we	happened	to	be	going	ahead	of	it	,
幸运的	为了	我们	那	我们	发生	到	是	去	前方	的	它	,

幸运的是，我们正好比它先行一步。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [hed] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [sə'vaivd] . "

for	if	we	had	been	head	on	to	it	we	might	not	have	survived	.	"
为了	如果	我们	有	到过	头	在	到	它	我们	可能	不是	有	幸存下来	.	"

如果我们当时正面迎击，可能就活不下来了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ,

"	But	there	is	no	danger	,	we	have	not	struck	a	rock	or	anything	,
"	但	那里	是	不	危险	,	我们	有	不是	击	一个	岩石	或者	任何事物	,

“但是没有危险，我们没有撞到石头或其他什么东西。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [hoʊlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hʌl] ? "

we	have	no	holes	in	our	hull	?	"
我们	有	不	孔	在	我们的	船体	?	"

我们的船体上没有破洞吗?

" [nʌn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

"	None	that	we	can	see	.
"	没有任何	那	我们	能	看	.

“我们没看到任何迹象表明有这种情况。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [biːtʃt] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [slaɪd] ['ɪntuː] [diːpər] ['wɔːtər] ,

We	are	beached	somewhere	,	and	we	may	slide	into	deeper	water	,
我们	是	搁浅	某处	,	和	我们	可能	滑动	进入	更深	水	,

我们搁浅在某个地方，可能会滑入更深的水域。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

but	as	far	as	we	can	tell	now	we	are	safe	enough	.
但	作为	远的	作为	我们	能	告诉	现在	我们	是	安全的	足够的	.

但就我们目前所知，我们还是相当安全的。

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [kʌmz] [aʊt]

Where	we	are	,	however	,	will	have	to	be	determined	when	the	sun	comes	out
在哪里	我们	是	,	然而	,	将要	有	到	是	决定	什么时候	这	太阳	来	出去

.

:
.

然而，我们究竟身在何处，还得等到太阳出来才能确定。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌriːə'ʃuəd] [baɪ] [ðɪs] [nuːz] ,

"	The	boys	were	reassured	by	this	news	,
"	这	男孩们	是	放心	经过	这	消息	,

听到这个消息，孩子们都安心了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] , [ðə; ðɪ] [jɑːt] ['biːɪŋ] [naʊ]

and	after	a	time	some	of	them	went	out	on	deck	,	the	yacht	being	now
和	后	一个	时间	一些	的	他们	去	出去	在	甲板	,	这	游艇	存在	现在

['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] ,

almost	motionless	,
几乎	静止不动	,

过了一会儿，他们中的一些人走到甲板上，此时游艇几乎静止不动了。

[ðə; ði] [weɪvz] [dʒʌst] ['læpɪŋ] [ðer; ðər] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['leɪzɪli] [ʌp] [ə; eɪ] [biːtʃ] ,

the	**waves**	**just**	**lapping**	**their**	**sides**	**,**	**and**	**running**	**lazily**	**up**	**a**	**beach**	**,**
这	波浪	只是	交叠	他们的	侧面	,	和	跑步	懒洋洋	向上	一个	海滩	,

海浪轻轻拍打着他们的身侧，懒洋洋地涌上沙滩。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

which	**they**	**could**	**now**	**just**	**make**	**out**	**at**	**a**	**little**	**distance**	**.**
哪个	他们	可以	现在	只是	制作	出去	在	一个	小的	距离	.

现在他们只能在稍远的地方辨认出来。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['laɪtər] [kwaɪt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] ,

It	**grew**	**lighter**	**and**	**lighter**	**quite**	**rapidly**	**,**	**and**	**at**	**length**	**the**	**sun**	**appeared**	**,**
它	生长	打火机	和	打火机	相当	快速	,	和	在	长度	这	太阳	出现	,

天色很快变得越来越亮，最后太阳出来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)
第2/8页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['lændlɑːkt] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [biːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and 和 **they** 他们 **found** 成立 **themselves** 他们自己 **in** 在 **a** 一个 **landlocked** 内陆 **bay** 湾 **with** 和 **a** 一个 **white** 白色的 **beach** 海滩 **in** 在 **front** 正面 **of** 的
[ðem; ðəm] ,
them 他们 **,** ,

他们发现自己身处一个内陆海湾，面前是一片白色的沙滩。

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊv] [ʌv; əv] [pɑːmz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,
beyond 超过 **that** 那 **a** 一个 **thick** 厚的 **grove** 树林 **of** 的 **palms** 棕榈树 **of** 的 **various** 各种各样的 **kinds** 种类 **,** ,

再往外是一片茂密的各种棕榈树林，

[griːn] [hɪlz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [streɪt] [ə'hed] ,
green 绿色的 **hills** 丘陵 **on** 在 **all** 全部 **sides** 侧面 **and** 和 **in** 在 **the** 这 **distance** 距离 **,** , **straight** 直的 **ahead** 前方 ,

四周和远处，正前方，都是绿色的山丘。

[ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] .
a 一个 **hill** 爬坡道 **of** 的 **considerable** 大量 **size** 尺寸 **crowned** 加冕 **with** 和 **a** 一个 **thick** 厚的 **growth** 生长 **of** 的 **trees** 树木 **.** .

一座相当大的山丘，山顶上长满了茂密的树木。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [gruː] [braitə] [ðə; ði] [siːn] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ə'træktɪvnəs] ,
As 作为 **the** 这 **sun** 太阳 **grew** 生长 **brighter** 更亮 **the** 这 **scene** 场景 **increased** 增加 **in** 在 **attractiveness** 吸引力 **,** ,

随着太阳越来越明亮，景色也越来越迷人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] ['meni]
and 和 **the** 这 **greater** 更大的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **boys** 男孩们 **were** 是 **charmed** 迷住了 **by** 经过 **it** 它 **,** , **making** 制作 **many** 许多
[ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
exclamations 感叹词 **of** 的 **delight** 喜 **,** ,

大部分男孩都被它迷住了，发出许多欣喜的惊叹声。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
as 作为 **they** 他们 **turned** 转向 **from** 从 **one** 一 **object** 目的 **to** 到 **another** 其他 **.** .

他们从一个物体转向另一个物体。

" [its] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [dʒæk] .
" " **It's** 它是 **a** 一个 **fine** 美好的 **place** 地方 **wherever** 无论 **it** 它 **is** 是 **,** , **"** " **said** 说 **Jack** 杰克 **.** .

“无论在哪里，那都是个好地方，”杰克说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wɪl] ['loʊkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [kʌm]
" " **I** 我 **suppose** 认为 **they** 他们 **will** 将要 **locate** 定位 **it** 它 **to** 到 **-** - **morrow** 明天 **,** , **and** 和 **perhaps** 也许 **some** 一些 **one** 一 **will** 将要 **come** 来
[aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːt] ,
out 出去 **to** 到 **the** 这 **yacht** 游艇 **,** ,

“我想他们明天就能找到它，也许会有人到游艇上来。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

and	tell	us	where	we	are	.	"
和	告诉	我们	在哪里	我们	是	.	"

告诉我们我们现在在哪儿。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] , " ['mɜːmɜd] ['pəːsivəl] .

"	I	don't	see	any	sign	of	dwellings	,	"	murmured	Percival	.
"	我	不	看	任何	符号	的	住宅	,	"	低声说道	珀西瓦尔	.

“我没看到任何房屋的迹象，”珀西瓦尔低声说道。

" [pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Perhaps	there	are	no	people	on	it	.
"	也许	那里	是	不	人们	在	它	.

“也许上面没有人。”

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz][ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] ? "

Not	all	of	these	little	islands	are	inhabited	,	and	I	suppose	it	is	an	island	?	"
不是	全部	的	这些	小的	岛屿	是	有人居住的	,	和	我	认为	它	是	一个	岛	?	"

并非所有这些小岛都有人居住，我想它应该算是一座岛屿吧?

" ['prɑːbəbli] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [koʊst] .

"	Probably	,	for	I	do	not	think	we	are	near	the	South	American	coast	.
"	大概	,	为了	我	做	不是	思考	我们	是	靠近	这	南	美国人	海岸	.

“或许吧，因为我认为我们离南美洲海岸还很远。”

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [noʊ] ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , ['daʊtləs] .

Some	one	will	know	after	a	bit	,	doubtless	.
一些	一	将要	知道	后	一个	少量	,	毫无疑问	.

过一段时间肯定会有人知道的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

At	any	rate	,	we	are	safe	and	that	is	a	good	deal	.
在	任何	速度	,	我们	是	安全的	和	那	是	一个	好的	交易	.

总之，我们很安全，这已经很好了。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wer] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ,

"	One	of	the	officers	came	along	where	the	two	boys	were	standing	,
"	一	的	这	警官	来了	沿着	在哪里	这	二	男孩们	是	常设	,

“其中一名警官走到两个男孩站着的地方，

[ænd; ənd][dʒæk] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	Jack	asked	him	if	he	knew	where	they	were	.
和	杰克	问	他	如果	他	知道	在哪里	他们	是	.

杰克问他知不知道他们在哪里。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	No	,	I	don't	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我	不	,	"	曾是	这	回答	.

“不，我没有。” 回答是。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [jet] ,

"	We	have	not	been	able	to	get	an	observation	yet	,
"	我们	有	不是	到过	有能力的	到	得到	一个	观察	然而	,

“我们目前还无法获得观测结果。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][geɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wer]

and	we	started	off	at	such	a	gait	that	it	was	impossible	to	tell	where
和	我们	开始	离开	在	这样的	一个	步态	那	它	曾是	不可能的	到	告诉	在哪里

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɔːr][æt; ət] [wʌt] [reɪt] .

we	were	going	or	at	what	rate	.
我们	是	去	或者	在	什么	速度	.

我们一开始的步伐如此之慢，以至于根本无法判断我们要去哪里，也无法判断我们的速度。

[wiː; wi] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['loʊkeɪt] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	will	probably	locate	ourselves	in	the	morning	,
我们	将要	大概	定位	我们自己	在	这	早晨	,

我们大概会在早上找到落脚点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər][maɪndz] ['iːzi] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] ,

but	there	is	no	danger	so	you	can	make	your	minds	easy	on	that	point	,
但	那里	是	不	危险	所以	你	能	制作	你的	思想	简单的	在	那	观点	,

[jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] . "

young	gentlemen	.	"
年轻的	先生们	.	"

但并无危险，所以各位年轻人可以放心。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [ðæt] , [sɜːr] , " [sed] [bəuθ] [bɔɪz] .

"	There	is	a	good	deal	in	that	,	sir	,	"	said	both	boys	.
"	那里	是	一个	好的	交易	在	那	,	先生	,	"	说	两个都	男孩们	.

“先生，这其中确实有很多值得称道的地方。”两个男孩异口同声地说。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[kɔːt] [ɑːn] [lɔːst] ['aɪlənd]

CAUGHT	ON	LOST	ISLAND
捕捉	在	丢失的	岛

被困在失落岛上

[ðə; ði] [sʌn] [set] ['glɔːriəsli] ,

The	sun	set	gloriously	,
这	太阳	放	辉煌地	,

夕阳西下，景色美极了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['twaɪlaɪt] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðoʊz] ['lætəˌtuːdz][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ə'roʊz]['oʊvər]

and	after	a	short	twilight	common	to	those	latitudes	the	full	moon	arose	over
和	后	一个	短的	暮	常见的	到	那些	纬度	这	满的	月亮	出现	超过

[ðə; ði] [hɪlz] ,

the	hills	,
这	丘陵	,

短暂的黄昏过后（这是这些纬度地区常见的现象），一轮满月从山丘上升起。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [ˈhevəns] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	all	the	stars	came	out	little	by	little	till	the	heavens	were	full	of	them	.
和	全部	这	明星	来了	出去	小的	经过	小的	直到	这	天	是	满的	的	他们	.

于是，所有的星星都一颗颗地出现了，直到天空布满了星星。

[ðə; ði] [muːn] [dɪmd] [ðer; ðər] ['braɪtnəs] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] ['brɪliənt] ,

The	moon	dimmed	their	brightness	somewhat	,	but	they	were	still	very	brilliant	,
这	月亮	调暗	他们的	亮度	有些	,	但	他们	是	仍然	非常	杰出的	,

月光使它们的亮度略微减弱，但它们仍然非常明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wʌn] , [ðə; ði] [er] [wɔːrm][ænd; ənd] ['bɑːmi] ,

and	the	night	was	a	glorious	one	,	the	air	warm	and	balmy	,
和	这	夜晚	曾是	一个	辉煌	一	,	这	空气	温暖的	和	芳香	,

那是一个美好的夜晚，空气温暖宜人。

[ðə; ði] [briːz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tempər] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

the	breeze	just	enough	to	temper	the	heat	of	the	air	,
这	微风	只是	足够的	到	脾气	这	热	的	这	空气	,

微风拂面，恰到好处地驱散了空气中的热气。

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [beɪðd] [ɪn] [ˈmuːnlaɪt] .

and	all	around	them	sea	and	shore	bathed	in	moonlight	.
和	全部	大约	他们	海	和	支撑	洗澡	在	月光	.

他们周围的大海和海岸都沐浴在月光下。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [səˈluːn] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,

After	dinner	,	which	was	served	in	the	saloon	as	usual	,
后	晚餐	,	哪个	曾是	服务	在	这	酒吧	作为	通常	,

晚餐像往常一样在沙龙里供应，晚餐后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

the	boys	went	out	on	deck	for	the	most	part	,	and	enjoyed	the	beautiful
这	男孩们	去	出去	在	甲板	为了	这	最多	部分	,	和	享受	这	美丽的

[ˈiːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

男孩们大部分时间都待在甲板上，享受着美好的夜晚。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈspɜːrst] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [gruːps] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [sʌm; səm] [ˈsiːtɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

being	dispersed	in	little	groups	here	and	there	,	some	seated	and	some
存在	分散的	在	小的	团体	这里	和	那里	,	一些	坐着	和	一些

[ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [deks] .

walking	the	decks	.
步行	这	甲板	.

他们三三两两地分散在甲板各处，有的坐着，有的在甲板上走动。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪˈnʌf] , [ˈenihaʊ] ,

"	We	are	safe	enough	,	anyhow	,
"	我们	是	安全的	足够的	,	无论如何	,

“反正我们很安全。”

" [əbˈzɜːrvd] [dʒæk] [tuː; tə] [ˈpəːsivəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [dek]

"	observed	Jack	to	Percival	and	a	few	of	the	boys	who	were	seated	on	deck
"	观察到	杰克	到	珀西瓦尔	和	一个	很少	的	这	男孩们	WHO	是	坐着	在	甲板

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

杰克对珀西瓦尔和几个跟他一起坐在甲板上的男孩说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] . "

"	and	I	suppose	we	will	not	leave	here	till	the	morning	at	any	rate	.	"
"	和	我	认为	我们	将要	不是	离开	这里	直到	这	早晨	在	任何	速度	.	"

“我想我们至少要到明天早上才能离开这里。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈʃeltərd] [ɪn] [ðɪs] [beɪ] ,

"	We	are	sheltered	in	this	bay	,
"	我们	是	避难所	在	这	湾	,

“我们在这个海湾里得到了庇护，

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ˌaʊtˈsaɪd] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈtɜːrnd]

and	even	if	there	should	be	a	storm	outside	we	will	not	feel	it	,	"	returned
和	甚至	如果	那里	应该	是	一个	风暴	外部	我们	将要	不是	感觉	它	,	"	返回

[ˈpəːsivəl] .

Percival	.
珀西瓦尔	.

“即使外面刮起了暴风雨，我们也不会感觉到，”珀西瓦尔回答道。

" [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ,

"	I	hardly	think	there	is	one	,
"	我	几乎	思考	那里	是	一	,

“我几乎不认为有这样的人。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːt] [ðæt] ['saɪkloʊn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

and	it	seems	strange	that	we	should	have	caught	that	cyclone	at	this	time
和	它	似乎	奇怪的	那	我们	应该	有	捕捉	那	气旋	在	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	year	.
的	这	年	.

奇怪的是，我们竟然在这个时候遭遇了这场飓风。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'juːʒuəl] ? "

Isn't	it	unusual	?	"
不是	它	异常	?	"

这难道不奇怪吗?

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɔːl] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] , " [læft] [dʒæk] .

"	You	can't	call	anything	unusual	in	the	tropics	,	"	laughed	Jack	.
"	你	不能	称呼	任何事物	异常	在	这	热带	,	"	笑了	杰克	.

“在热带地区，没有什么事情是异常的，”杰克笑着说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] ['jeloʊ]

"	I	believe	you	are	liable	to	catch	anything	at	any	time	here	from	yellow
"	我	相信	你	是	容易	到	抓住	任何事物	在	任何	时间	这里	从	黄色的

['fiːvər] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] .

fever	to	a	tornado	.
发烧	到	一个	龙卷风	.

“我认为在这里，你随时都有可能感染任何东西，从黄热病到龙卷风。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] . "

They	seem	to	have	them	always	on	hand	.	"
他们	似乎	到	有	他们	总是	在	手	.	"

他们似乎总是随身带着这些东西。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][fɔːr; fər] [ðæt] [mʌtʃ] .

"	Well	,	we	are	safe	now	,	at	any	rate	,	and	I	am	glad	for	that	much	.
"	出色地	,	我们	是	安全的	现在	,	在	任何	速度	,	和	我	是	高兴的	为了	那	很多	.

“总之，我们现在安全了，这一点我感到很欣慰。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] [naɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm]

We	will	make	the	best	of	this	fine	night	,	and	take	other	things	as	they	come
我们	将要	制作	这	最好的	的	这	美好的	夜晚	,	和	拿	其他	事物	作为	他们	来

.

:
.

我们会好好享受这美好的夜晚，其他的事情就顺其自然吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][bed] ,

"	It	was	late	when	the	last	of	the	boys	went	to	bed	,
"	它	曾是	晚的	什么时候	这	最后的	的	这	男孩们	去	到	床	,

“最后一个男孩上床睡觉时已经很晚了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [naɪt] ,

for	they	all	wanted	to	make	the	most	of	the	fine	night	,
为了	他们	全部	通缉	到	制作	这	最多	的	这	美好的	夜晚	,

因为他们都想好好享受这美好的夜晚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	they	were	all	up	early	the	next	morning	,	anxious	to	learn	where	they	were
但	他们	是	全部	向上	早期的	这	下一个	早晨	,	焦虑的	到	学习	在哪里	他们	是

,

,
,

但第二天一早，他们都起得很早，急切地想知道自己身在何处。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ɔːr][pʊt][tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

and	if	they	would	stay	at	the	island	or	put	to	sea	again	.
和	如果	他们	会	停留	在	这	岛	或者	放	到	海	再次	.

他们会留在岛上还是再次出海?

[dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [dek] ,

Jack	was	the	first	of	the	boys	on	deck	,
杰克	曾是	这	第一的	的	这	男孩们	在	甲板	,

杰克是甲板上第一个上来的男孩们。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [waɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn]

and	when	he	reached	there	he	saw	Dr	.	Wise	talking	to	the	captain
和	什么时候	他	达到	那里	他	锯	博士	.	明智的	说	到	这	队长

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːfɪsər] ,

and	the	first	officer	,
和	这	第一的	官	,

他到达那里时，看到怀斯医生正在和船长以及大副交谈。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['grɪzld] [oʊld] ['siːmən] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bju(ː)'sefələs] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

there	being	a	grizzled	old	seaman	conversing	with	Bucephalus	at	a	short
那里	存在	一个	斑白	老的	水手	对话	和	布塞法勒斯	在	一个	短的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

不远处，一位饱经风霜的老水手正在和布塞法勒斯交谈。

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrnɪst]

The	doctor	and	the	officers	seemed	to	be	carrying	on	a	very	earnest
这	医生	和	这	警官	似乎	到	是	携带	在	一个	非常	认真

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

医生和警官们似乎在进行一场非常认真的谈话。

[ænd; ənd][dʒæk] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]

and	Jack	heard	a	little	of	it	as	he	came	forward	,	and	then	suddenly
和	杰克	听到	一个	小的	的	它	作为	他	来了	向前	,	和	然后	突然

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

杰克走上前去时听到了一些声音，然后突然停了下来。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [in'truːdiŋ] .

fearing	that	he	might	be	intruding	.
害怕	那	他	可能	是	入侵	.

担心他可能在打扰别人。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [sɜːr] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

"	We	are	on	the	bottom	,	sir	,	and	I	don't	know	how	long	we	may	be
"	我们	是	在	这	底部	,	先生	,	和	我	不	知道	如何	长的	我们	可能	是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“先生，我们现在在谷底，我不知道还要待多久。”

" [sed] ['kæptɪn] ['stɔrmz] .

"	said	Captain	Storms	.
"	说	队长	暴风雨	.

“斯托姆斯船长说道。”

" [ðə; ði][nekst] [haɪ] [taɪd] [meɪ] [reɪz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] .

"	The	next	high	tide	may	raise	us	,	and	it	may	not	.
"	这	下一个	高的	潮	可能	增加	我们	,	和	它	可能	不是	.

“下一次涨潮可能会把我们托起来，也可能不会。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ['evər] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː]

It	is	my	opinion	that	we	have	been	on	the	bottom	ever	since	we	came	into
它	是	我的	观点	那	我们	有	到过	在	这	底部	曾经	自从	我们	来了	进入

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

我认为自从我们进入海湾以来，我们就一直处于水底。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] [hɜːr; hər][aɪ][dəunt] [noʊ] . "

and	how	we	are	going	to	lighten	her	I	don't	know	.	"
和	如何	我们	是	去	到	减轻	她	我	不	知道	.	"

至于该如何减轻她的体重，我也不知道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [hoʊlz] , [wiː; wi][hæv; həv] ['oʊpənd] [noʊ] [siːmz] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən]

"	But	there	are	no	holes	,	we	have	opened	no	seams	,	we	have	not	taken
"	但	那里	是	不	孔	,	我们	有	打开	不	接缝	,	我们	有	不是	已采取

[ɪn] ['eni] ['wɔːtər] ?

in	any	water	?
在	任何	水	?

但是没有破洞，我们没有打开任何缝隙，也没有进水?

" [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['lʊkɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [θruː] [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] - [rɪmd]

"	asked	the	doctor	,	looking	fixedly	at	the	captain	through	his	big	black	-	rimmed
"	问	这	医生	,	寻找	固定地	在	这	队长	通过	他的	大的	黑色的	-	带边

['spektəklz] .

spectacles	.
眼镜	.

“医生问道，透过他那副大大的黑框眼镜，目光紧紧地盯着船长。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['oʊpən] [siːmz] [ænd; ənd][noʊ]['wɔːtər] .

"	No	,	there	are	no	open	seams	and	no	water	.
"	不	,	那里	是	不	打开	接缝	和	不	水	.

“不，没有开口，也没有水。”

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] ['sændi] , [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	bottom	is	sandy	,	too	,	I	think	,
这	底部	是	沙	,	也	,	我	思考	,

我想，底部也是沙子。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrəl] [rɑːk] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [ðæt] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn]

and	not	the	sharp	coral	rock	you	find	in	these	parts	that	will	cut	a	hole	in
和	不是	这	锋利的	珊瑚	岩石	你	寻找	在	这些	部分	那	将要	切	一个	洞	在

['eniθɪŋ] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	that	touches	it	.
任何事物	那	触摸	它	.

而不是这些地方常见的锋利珊瑚岩，那种岩石会在任何接触到它的东西上划出一个洞。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [tuː; tə] [floʊt] [ˌjuː 'es] ,

No	,	it	is	simply	a	case	of	too	little	water	to	float	us	,
不	,	它	是	简单地	一个	案件	的	也	小的	水	到	漂浮	我们	,

不，这只是水太少，不足以让我们漂浮起来而已。

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [meɪ] [biː; bi] ['remidid] .

but	that	,	as	I	may	say	,	may	be	remedied	.
但	那	,	作为	我	可能	说	,	可能	是	已补救	.

但正如我所说，这种情况是可以补救的。

[taɪm] [wɪl] [tel] . "
Time will tell . "
时间 将要 告诉 . "

时间会证明一切。

" [ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] , [sɜːr] ? "
" Then you do not think there is any cause for alarm , sir ? "
" 然后 你 做 不是 思考 那里 是 任何 原因 为了 警报 , 先生 ? "

“那么，先生，您认为无需担忧吗？”

" [nɑːt]['eni] [greɪt] [ə'maʊnt] , [noʊ] , [sɜːr] .
" Not any great amount , no , sir .
" 不是 任何 伟大的 数量 , 不 , 先生 .

“不多，先生。”

[ðə; ði] [muːn] [ɪz][nɑːt][kwaɪt] [fʊl] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ][læst] [naɪt] ,
The moon is not quite full , although it looked so last night ,
这 月亮 是 不是 相当 满的 , 虽然 它 看起来 所以 最后的 夜晚 ,

虽然昨晚看起来很满，但实际上月亮并不完全是满月。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['haɪər] ['wɔːtər] .
and when it fills we may get higher water .
和 什么时候 它 填充 我们 可能 得到 更高 水 .

当水位上涨时，水位可能会上升。

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [tuː; tə] - [naɪt] .
We can tell to - night .
我们 能 告诉 到 - 夜晚 .

今晚就能见分晓。

['miːnwaɪl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['boʊts] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [goʊ][ɑːn] [ʃɔːr]
Meanwhile , there are the boats , and your young gentlemen may go on shore
同时 , 那里 是 这 船 , 和 你的 年轻的 先生们 可能 去 在 支撑
[ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['aɪlənd] .
and explore the island .
和 探索 这 岛 .

与此同时，还有船只，您的年轻绅士们可以上岸游览这座岛屿。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] ['piːp(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] [smɔːl] .
I don't think there are any people on it , as it seems very small .
我 不 思考 那里 是 任何 人们 在 它 , 作为 它 似乎 非常 小的 .

我觉得上面应该没有人，因为它看起来很小。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ˌhɪrə'baʊts] [hæv; həv][noʊ][wʌn][ɑːn][ðem; ðəm] . "
Many of the islands hereabouts have no one on them . "
许多 的 这 岛屿 附近 有 不 一 在 他们 . "

这附近很多岛屿都无人居住。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [jet] ? "
" You don't know which one it is as yet ? "
" 你 不 知道 哪个 一 它 是 作为 然而 ? "

“你还不知道是哪一个吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] .
" No , I don't .
" 不 , 我 不 .

“不，我没有。”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd][dʒæk] [went] [ʌp][tuː; tə]

"	The	doctor	walked	forward	,	and	looked	over	the	rail	,	and	Jack	went	up	to
"	这	医生	步行	向前	,	和	看起来	超过	这	轨	,	和	杰克	去	向上	到

[bjuː)'sefələs] ,

Bucephalus	,
布塞法勒斯	,

医生走上前去，越过栏杆向外望去，杰克则走到布塞法勒斯跟前。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['seɪlər][ænd; ənd] [sed] :

and	the	old	sailor	and	said	:
和	这	老的	水手	和	说	:

那位老水手说道：

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

"	You	don't	know	where	we	are	,	either	of	you	,	I	suppose	?	"
"	你	不	知道	在哪里	我们	是	,	任何一个	的	你	,	我	认为	?	"

“我想你们俩都不知道我们身在何处吧？”

" [ɑː] ['hævnt] [diː] [rɪ'moʊtəst] - , ['sɑː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['niːgroʊ] ,

"	Ah	haven't	de	remotest	ideah	,	sah	,	"	replied	the	negro	,
"	啊	还没有	德	最远	-	,	萨赫	,	"	回复	这	黑人	,

“我一点头绪都没有，先生，”黑人回答说。

" [æn; ən] - [fɑːr][æz; əz] [ɑː] [kæn; kən] [meɪk] - [dɪs]['dʒent(ə)lmən][ˌeɪ 'em][ɪn][diː] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] .

"	an	'	far	as	Ah	can	make	o't	dis	gentleman	am	in	de	same	predicament	.
"	一个	-	远的	作为	啊	能	制作	-	迪斯	绅士	是	在	德	相同的	困境	.

“就我所知，这位先生也处于同样的困境。”

[hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ˌeɪ 'em][ɪn][diː]['trɑːpɪks][æt; ət][ə; eɪ]['aɪlənd][ɔb][nɑːt] ['wɛri] [bɪg][saɪz][æn; ən] -

He	says	we	am	in	de	tropics	at	a	island	ob	not	werry	big	size	an	'
他	说道	我们	是	在	德	热带	在	一个	岛	奥布	不是	韦里	大的	尺寸	一个	-

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

他说我们现在在热带地区，在一个面积不大也不重要的岛上。

[bʌt; bət] [ɑː] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['dɛsi] [fæks] [mɑːsɛlf] [bɪ'foʊ] -

but	Ah	was	aware	of	dese	fac's	mahself	befo	'
但	啊	曾是	意识到的	的	这些	FAC的	我自己	之前	-

但是，我之前就意识到了这些事实。

[ɑː] [ɪn'terəˌgeɪtid] [hɪm; ɪm] , ['sɑː] , [soʊ]

Ah	interrogated	him	,	sah	,	so
啊	审问	他	,	萨赫	,	所以

啊，审问他了，是吗？

[dæt] [ɑː] [ˌeɪ 'em][noʊ] [fɜːdɜ]

dat	Ah	am	no	furder
数据	啊	是	不	更远

啊，我没再往前走了

[dæn] [ɑː] [wʌz; wəz][bɪ'foʊ] - , ['sɑː] . "

dan	Ah	was	befo	'	,	sah	.	"
担	啊	曾是	之前	-	,	萨赫	.	"

dan Ah 之前，sah。”

" [ðɪs] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] ,

"	This	here	is	an	island	in	the	Spanish	Main	,
"	这	这里	是	一个	岛	在	这	西班牙语	主要的	,

“这里是西班牙主大陆上的一个岛屿，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld]['paiərits][ænd; ənd] [ˌbʌkə'niəz] [juːst] [tuː; tə] [roʊm] ,

the	place	where	the	old	pirates	and	buccaneers	used	to	roam	,
这	地方	在哪里	这	老的	海盗	和	海盗	用过的	到	漫游	,

这里曾是昔日海盗和私掠船船主出没的地方，

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [huːz] [neɪm] [dʒæk] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər][wʌz; wəz][ben] ['baʊlaɪn] ,

"	said	the	old	sailor	whose	name	Jack	learned	later	was	Ben	Bowline	,
"	说	这	老的	水手	谁	姓名	杰克	学习	之后	曾是	本	保宾线	,

“那位老水手说道，杰克后来才知道他的名字叫本·鲍林。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	and	that's	all	I	know	about	it	.
"	和	那就是	全部	我	知道	关于	它	.

“这就是我所知道的全部。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] ['lʊkɪn] - [fɜːr]['kæpən] [kɪdz] ['treʒər] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

You	didn't	come	lookin	'	fur	Cap'n	Kidd's	treasure	,	did	you	?	"
你	没有	来	在看	-	毛皮	船长	基德的	宝藏	,	做过	你	?	"

你不是来找基德船长的宝藏的吧?

" [noʊ] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] .

"	No	,	we	did	not	,	and	I	don't	believe	we	would	find	it	if	we	had	.
"	不	,	我们	做过	不是	,	和	我	不	相信	我们	会	寻找	它	如果	我们	有	.

“不，我们没有，而且我认为即使我们找到了，也找不到。”

[men] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ðæt] [goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Men	are	foolish	that	go	looking	for	such	things	.
男人	是	愚蠢	那	去	寻找	为了	这样的	事物	.

男人如果去寻找这种东西，那真是愚蠢至极。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪd] ['berid] [ðə; ði]['hʌndrədθ¦'hʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ðæt]

I	don't	believe	that	Captain	Kidd	buried	the	hundredth	part	of	the	gold	that
我	不	相信	那	队长	基德	埋葬	这	百分之一	部分	的	这	金子	那

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['berid] .

he	is	reputed	to	have	buried	.
他	是	知名	到	有	埋葬	.

我不相信基德船长真的埋葬了传说中他埋葬的黄金的百分之一。

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [bɪ'saɪdz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['berid] [goʊld] . "

I	have	other	things	to	do	besides	looking	for	buried	gold	.	"
我	有	其他	事物	到	做	除了	寻找	为了	埋葬	金子	.	"

除了找埋在地下的黄金，我还有其他事情要做。

" [jʊə(r)] [ə'baʊt] [raɪt] , " [sed] [ben] , " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [huː] [duː] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	You're	about	right	,	"	said	Ben	,	"	but	there's	plenty	who	do	look	for	it	,
"	你是	关于	正确的	,	"	说	本	,	"	但	有	很多	WHO	做	看	为了	它	,

“你说的差不多，”本说，“但确实有很多人会去寻找它。”

[ænd; ənd] [spend] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dəunt][get] ['nʌθɪŋ] .

and	spend	their	lives	at	it	and	don't	get	nothing	.
和	花费	他们的	生活	在	它	和	不	得到	没有什么	.

他们穷尽一生去追求，却一无所获。

[ðɪs] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['aɪləndz] ,

This	here	is	one	of	them	islands	,
这	这里	是	一	的	他们	岛屿	,

这是其中一座岛屿，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [mɛbi] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

and	I	thought	mebby	you	boys	had	come	a	-	lookin	'	for	something	like	that
和	我	想法	梅比	你	男孩们	有	来	一个	-	在看	-	为了	某物	喜欢	那

.

:

.

我当时还以为你们几个小伙子是来找这种东西的呢。

[bɔɪz] ['hævnt] [ˌeni'mɔːr] [sens] . "

Boys	haven't	anymore	sense	.	"
男孩们	还没有	不再	感觉	.	"

男孩子都不懂事了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [sens]

"	Thank	you	,	but	you'll	find	that	the	Hilltop	boys	have	a	good	deal	more	sense
"	感谢	你	,	但	你会	寻找	那	这	山顶	男孩们	有	一个	好的	交易	更多的	感觉

[ðæn; ðən] [ðæt] .

than	that	.
比	那	.

“谢谢，但你会发现山顶上的那些小伙子比你想象的要明智得多。”

" ['æftər] ['brekfəst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːts] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] ,

"	After	breakfast	two	of	the	yacht's	boats	were	lowered	,
"	后	早餐	二	的	这	游艇的	船	是	降低	,

早餐后，游艇上的两艘小艇被放下。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [ə'mjuːz]

and	some	of	the	boys	went	ashore	to	explore	the	island	and	amuse
和	一些	的	这	男孩们	去	岸上	到	探索	这	岛	和	娱乐

[ðəm'selvz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv]

themselves	in	various	ways	while	the	captain	sent	a	party	to	find	the	outlet	of
他们自己	在	各种各样的	方式	尽管	这	队长	发送	一个	派对	到	寻找	这	出路	的

[ðə; ði] [beɪ] ,

the	bay	,
这	湾	,

一些男孩上岸去探索岛屿，并以各种方式自娱自乐，而船长则派出一队人马去寻找海湾的出口。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] [maɪt] [biː; bi] .

and	see	what	their	chances	for	leaving	the	island	might	be	.
和	看	什么	他们的	机会	为了	离开	这	岛	可能	是	.

看看他们离开这座岛屿的机会有多大。

[dʒæk] , ['pəːsivəl] , ['hæri] , ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [jʌŋ] [smɪθ] [went] [ɑːn][wʌn] [boʊt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

Jack	,	Percival	,	Harry	,	Arthur	and	young	Smith	went	on	one	boat	,	and	were
杰克	,	珀西瓦尔	,	哈里	,	亚瑟	和	年轻的	史密斯	去	在	一	船	,	和	是

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][lænd] ,

the	first	to	land	,
这	第一的	到	土地	,

杰克、珀西瓦尔、哈里、亚瑟和小史密斯乘坐一艘船，他们是第一批登陆的人。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [keɪm] [ə'ʃɔːr] .

walking	up	the	beach	and	into	the	woods	as	the	other	boat	came	ashore	.
步行	向上	这	海滩	和	进入	这	树林	作为	这	其他	船	来了	岸上	.

当另一艘船靠岸时，我沿着沙滩走进了树林。

['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp]

Picking	a	path	as	they	went	on	Jack	and	his	companions	pushed	into	the	deep
挑选	一个	小路	作为	他们	去	在	杰克	和	他的	同伴	推动	进入	这	深的

['evərˌgleɪd] ,

everglade	,
大沼泽地	,

杰克和他的同伴们边走边选路线，深入到大沼泽地深处。

[ðə; ði] [lʌʃ] ['ʌndərgroʊθ] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [ɪm'pi:dɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]
the lush undergrowth sometimes quite impeding their progress , and making their
这 郁郁葱葱 灌木丛 有时 相当 阻碍 他们的 进步 , 和 制作 他们的
[æd'væns] ['veri] [sloʊ] .
advance very slow .
进步 非常 慢的 .

茂密的灌木丛有时会严重阻碍他们的前进，使他们的行进速度非常缓慢。

" [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] ['eni] [taɪm] , " [sed] ['pə:sivəl] ,
" If we were going to be here any time , " said Percival ,
" 如果 我们 是 去 到 是 这里 任何 时间 , " 说 珀西瓦尔 ,

“如果我们注定要在这里待上一段时间的话，”珀西瓦尔说，

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər]
" we should have to make a path so that we could get about with greater
" 我们 应该 有 到 制作 一个 小路 所以 那 我们 可以 得到 关于 和 更大的
[rə'pɪdəti] .
rapidity .
快速 .

“我们应该开辟一条道路，以便我们能够更快地出行。”

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [æn; ən][æks][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] .
If we had thought to bring an axe it would have been better .
如果 我们 有 想法 到 带来 一个 斧头 它 会 有 到过 更好的 .

如果我们当时想到带把斧头就好了。

" ['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ræpɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz] [les]
" After a time their progress was more rapid , as the undergrowth was less
" 后 一个 时间 他们的 进步 曾是 更多的 迅速的 , 作为 这 灌木丛 曾是 较少的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

“过了一段时间，随着灌木丛不再那么茂盛，他们的行进速度也加快了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['kʌmfərt] .
and they went on with more comfort .
和 他们 去 在 和 更多的 舒适 .

他们继续前行，感觉更加舒适了。

['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]['kæktəs] , ['prɪkli] [perz] , [plʌmz] [ænd; ənd] [plænts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]
Many varieties of cactus , prickly pears , plums and plants with the most
许多 品种 的 仙人掌 , 带刺的 梨 , 李子 和 植物 和 这 最多
['gɔ:rdʒəs] ['flaʊərz] [laɪnd] [ðer; ðər] [pæθ] ,
gorgeous flowers lined their path ,
华丽的 花朵 衬里 他们的 小路 ,

道路两旁种满了各种各样的仙人掌、仙人掌果、李子树和开着最美丽花朵的植物。

[ænd; ənd] [geɪv] ['kɑ:nstənt] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [jʌŋ] [smɪθ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and gave constant delight to young Smith and some of the others ,
和 给予 持续的 喜 到 年轻的 史密斯 和 一些 的 这 其他的 ,

这给小史密斯和其他一些人带来了持续不断的快乐，

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] ['pə:sivəl] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɪn'tent] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt]
but Jack and Percival were more intent on seeing where they would come out
但 杰克 和 珀西瓦尔 是 更多的 意图 在 看到 在哪里 他们 会 来 出去
[ðæn; ðən][ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
than in looking at plants and flowers ,
比 在 寻找 在 植物 和 花朵 ,

但杰克和珀西瓦尔更关心的是他们会走到哪里，而不是欣赏花草。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['lætər] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	they	gave	the	latter	little	attention	.
和	他们	给予	这	后者	小的	注意力	.

他们对后者几乎没有给予任何关注。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	There	is	certainly	no	one	on	the	island	,
"	那里	是	当然	不	一	在	这	岛	,

岛上肯定没有人，

" [sed] [dʒæk][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][æn; ən] ['ʌplənd] [gleɪd] [mɔːr] ['oʊpən][tuː; tə]

"	said	Jack	at	length	when	they	came	out	upon	an	upland	glade	more	open	to
"	说	杰克	在	长度	什么时候	他们	来了	出去	之上	一个	高地	林间空地	更多的	打开	到

[ðə; ði][skaɪ][ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːrts] [ɔːl'redi] ['trævəst] ,

the	sky	than	the	parts	already	traversed	,
这	天空	比	这	部分	已经	穿越	,

“当他们来到一片比之前走过的路段更加开阔的高地空地时，杰克终于说道。”

" [ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	or	we	should	have	seen	them	by	this	time	.
"	或者	我们	应该	有	已见	他们	经过	这	时间	.

或者我们本应该已经看到它们了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [dɪk] ,

I	think	we	have	been	going	in	the	same	general	direction	,	Dick	,
我	思考	我们	有	到过	去	在	这	相同的	一般的	方向	,	迪克	,

我认为我们一直朝着同一个方向前进，迪克。

[soʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [pʊʃ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] , [ænd; ənd] [siː] [wer] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] . "

so	suppose	we	push	on	in	the	same	line	,	and	see	where	we	come	out	.	"
所以	认为	我们	推	在	在	这	相同的	线	,	和	看	在哪里	我们	来	出去	.	"

所以假设我们继续沿着这条路走下去，看看最终会走到哪里。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɪlz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp]

"	All	right	,	but	there	are	hills	,	which	we	may	have	to	climb	if	we	keep
"	全部	正确的	,	但	那里	是	丘陵	,	哪个	我们	可能	有	到	爬	如果	我们	保持

[streɪt] [ɑːn] .

straight	on	.
直的	在	.

“好吧，但是如果我们继续直行，可能会遇到一些山丘，我们不得不爬上去。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

There	they	are	ahead	of	us	.	"
那里	他们	是	前方	的	我们	.	"

他们就在我们前面。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [haɪ] [nɔːr][fɑːr] [ə'weɪ] .

"	Yes	,	I	see	them	,	but	they	do	not	seem	to	be	very	high	nor	far	away	.
"	是的	,	我	看	他们	,	但	他们	做	不是	似乎	到	是	非常	高的	也不	远的	离开	.

“是的，我看到了它们，但它们似乎既不高也不远。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌjuː 'es] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːt] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [bloʊ] [ðə; ði]['bjuːgl] .

If	they	want	us	back	at	the	yacht	they	will	probably	blow	the	bugle	.
如果	他们	想	我们	后退	在	这	游艇	他们	将要	大概	吹	这	号角	.

如果他们想让我们回到游艇上，他们可能会吹响号角。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] ,

"	They	pushed	on	across	the	open	space	,
"	他们	推动	在	穿过	这	打开	空间	,

他们继续穿过开阔地带，

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ə; eɪ] [wʊd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [æd'væns] [ænd; ənd]

and	then	through	a	wood	where	it	was	not	so	easy	to	advance	and
和	然后	通过	一个	木头	在哪里	它	曾是	不是	所以	简单的	到	进步	和

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

at	length	,
在	长度	,

然后穿过一片难以通行的树林，最后，

[wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send] ,

without	noticing	it	,	began	to	descend	,
没有	注意到	它	,	开始	到	下降	,

不知不觉中，它开始下降。

[ðə; ði] [wei] ['bi:ɪŋ] [gʊd] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

the	way	being	good	at	times	and	at	others	very	difficult	so	that	they	were
这	方式	存在	好的	在	时代	和	在	其他的	非常	难的	所以	那	他们	是

['fri:kwəntli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd] [get] [breθ] .

frequently	obliged	to	halt	and	get	breath	.
频繁地	有义务	到	停止	和	得到	气息	.

这条路有时走得很顺利，有时却非常艰难，以至于他们经常不得不停下来喘口气。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , " [sed] ['hæri] ,

"	I	shouldn't	wonder	if	we	were	the	pioneers	of	this	island	,	"	said	Harry	,
"	我	不应该	想知道	如果	我们	是	这	先驱者	的	这	岛	,	"	说	哈里	,

“我一点也不奇怪我们是不是这座岛屿的先驱者，”哈里说道。

" [fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [θru:] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] .

"	for	no	one	seems	to	have	been	through	here	before	.
"	为了	不	一	似乎	到	有	到过	通过	这里	前	.

“因为似乎以前没有人来过这里。”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][stænd][ˌaɪ 'ti:] , [jʌŋ] [smɪθ] , [ɔ:l] [raɪt] ? "

How	do	you	stand	it	,	young	Smith	,	all	right	?	"
如何	做	你	站立	它	,	年轻的	史密斯	,	全部	正确的	?	"

年轻的史密斯，你还能忍受吗?

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [æz; əz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['brɔ:dweɪ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

"	Well	,	it	is	not	so	easy	as	walking	along	Broadway	in	New	York	,
"	出色地	,	它	是	不是	所以	简单的	作为	步行	沿着	百老汇	在	新的	约克	,

“嗯，这可不像在纽约百老汇散步那么容易。”

" [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒesi]['dʌblju:] . , " [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [ges] . "

"	rejoined	Jesse	W	.	,	"	but	I	can	manage	it	,	I	guess	.	"
"	重新加入	杰西	W	.	,	"	但	我	能	管理	它	,	我	猜测	.	"

杰西·W.重新说道：“但我猜我能做到。”

" [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ʌp] , " [əb'zɜ:rvd] ['ɑ:rθər] ,

"	It	strikes	me	that	we	are	going	down	instead	of	up	,	"	observed	Arthur	,
"	它	罢工	我	那	我们	是	去	向下	反而	的	向上	,	"	观察到	亚瑟	,

“我觉得我们是在走下坡路而不是向上发展，”亚瑟说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪlz] [wi:; wi] [sɔ:] . "

"	and	we	thought	we	would	have	to	climb	the	hills	we	saw	.	"
"	和	我们	想法	我们	会	有	到	爬	这	丘陵	我们	锯	.	"

“我们当时以为必须爬上我们看到的那些山。”

" [ju:; jʊ]['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]

"	You	often	have	to	go	up	and	down	two	or	three	times	in	climbing	a
"	你	经常	有	到	去	向上	和	向下	二	或者	三	时代	在	攀登	一个

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

“爬山时，你往往需要上下山两三次。”

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['væliz] ,
" It looks all up from a distance , but there are often intervening valleys ,
" 它 看起来 全部向上 从 一个 距离 , 但 那里 是 经常 介入 山谷 ,

从远处看，它似乎都是高耸的山峰，但实际上中间常常有山谷隔开。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [krɔːst] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [goʊ] [ʌp] [ə'gen] . "
which have to be crossed , and then you go up again . "
哪个 有 到 是 交叉 , 和 然后 你 去 向上 再次 . "

必须先跨过这些障碍，然后再向上攀登。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] [diːp] [wʌn] , [ðen] , " [sed] ['hæri] ,
" This must be a pretty deep one , then , " said Harry ,
" 这 必须 是 一个 漂亮的 深的 一 , 然后 , " 说 哈里 ,

“那这肯定是个很深刻的问题，”哈利说。

" [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪti] [stiːp] [ɪn'klaɪn] [naʊ] .
" for we are going down at a pretty steep incline now .
" 为了 我们 是 去 向下 在 一个 漂亮的 陡 倾斜 现在 .

因为我们现在正以相当陡峭的坡度向下走。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] , ['pæsɪŋ] [θruː] ['meni] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
" They pushed on , passing through many great masses of rock ,
" 他们 推动 在 , 通过 通过 许多 伟大的 群众 的 岩石 ,

他们继续前进，穿过了许多巨大的岩石块。

[ænd; ənd] [stɪl] ['goʊɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['æŋg(ə)l] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn]
and still going down at a decided angle until at length they came out upon
和 仍然 去 向下 在 一个 决定 角度 直到 在 长度 他们 来了 出去 之上
[ə; eɪ] [ber] ,
a bare ,
一个 裸 ,

他们继续以一定的角度向下走，直到最后来到一片光秃秃的地面上。

['rɑːki] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
rocky shore with huge masses of rock to the right and left ,
岩石 支撑 和 巨大的 群众 的 岩石 到 这 正确的 和 左边 ,

岩石海岸，左右两侧都是巨大的岩石块。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [riːfs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɜːrf] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] ,
and beyond a line of reefs over which the surf was dashing ,
和 超过 一个 线 的 珊瑚礁 超过 哪个 这 冲浪 曾是 帅气 ,

越过一排礁石，海浪拍打着礁石，

[ɔːl] ['biːɪŋ] [waɪt] [bəuθ] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [riːfs] .
all being white both beyond and inside the reefs .
全部 存在 白色的 两个都 超过 和 里面 这 珊瑚礁 .

礁石内外都是白色的。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,
" We are on the other side of the island ! " exclaimed Jack ,
" 我们 是 在 这 其他 边 的 这 岛 ! " 惊呼 杰克 ,

“我们已经到岛的另一边了！”杰克惊呼道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [klaɪmd] ['aʊər; ɑːr] [hɪlz] [æt; ət][ɔːl][ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [slaɪt]
" and we have not climbed our hills at all or else they were so slight
" 和 我们 有 不是 攀登 我们的 丘陵 在 全部或者 别的 他们 是 所以 轻微
[ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðem; ðəm] . "
that we did not notice them . "
那 我们 做过 不是 注意 他们 . "

“我们根本没有爬过山，或者说山太矮了，我们根本没注意到它们。”

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['drɪvn] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" I would not like to be in a vessel driven on this side of the island ,
" 我 会 不是 喜欢 到 是 在 一个 血管 驱动 在 这 边 的 这 岛 ,

“我可不想坐船到岛的这一边去。”

" [sed] ['pəːsivəl] .
" said Percival .
" 说 珀西瓦尔 .

珀西瓦尔说道。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði][sɜːrf] ['dæʃɪz] ['oʊvər] [ðoʊz] [riːfs] .
" See how the surf dashes over those reefs .
" 看 如何 这 冲浪 破折号 超过 那些 珊瑚礁 .

“看看海浪是如何拍打着那些礁石的。”

[juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . "
You would go to pieces in a short time . "
你 会 去 到 件 在 一个 短的 时间 . "

你很快就会崩溃。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['piːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .
" That may be the reason why there are no people on it , " said Jack .
" 那 可能 是 这 原因 为什么 那里 是 不 人们 在 它 , " 说 杰克 .

“这或许就是上面没有人的原因吧，”杰克说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['veri] [bɪg] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz]['prɑːbəbli] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv]['ækses] .
" It is not very big , I take it , and is probably difficult of access .
" 它 是 不是 非常 大的 , 我 拿 它 , 和 是 大概 难的 的 使用权 .

“我想它不大，而且可能很难到达。”

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
We seem to have come to it without knowing it ,
我们 似乎 到 有 来 到 它 没有 会心 它 ,

我们似乎是在不知不觉中走到这一步的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
and if we had I don't believe we would have gone near it .
和 如果 我们 有 我 不 相信 我们 会 有 已消失 靠近 它 .

如果我们有那样的条件，我相信我们绝不会靠近它。

" [ðeɪ] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][sɜːrf] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
" They stood watching the surf , and taking in various parts of the shore ,
" 他们 站立 观看 这 冲浪 , 和 采取 在 各种各样的 部分 的 这 支撑 ,

他们站在那里看着海浪，欣赏着海岸线的各个角落。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [æt; ət][hænd] ,
seeing a great mass of rocks higher than those at hand ,
看到 一个 伟大的 大量的 的 岩石 更高 比 那些 在 手 ,

看到一大片岩石比眼前的岩石高得多，

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [mæs] [kloʊz] [ɪn][tuː; tə][lænd] ,
to the east of the larger mass close in to land ,
到 这 东方 的 这 更大的 大量的 关闭 在 到 土地 ,

在靠近陆地的较大山体的东侧，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒæk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	at	length	Jack	suggested	that	they	return	to	the	other	side	.
和	在	长度	杰克	建议	那	他们	返回	到	这	其他	边	.

最后，杰克建议他们返回河对岸。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [pæθ] [wi:; wi] [meɪd] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔ:s] ,

"	We	ought	to	be	able	to	follow	the	path	we	made	coming	across	,
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	跟随	这	小路	我们	制成	未来	穿过	,

我们应该能够沿着我们走过来的路继续前进，

" [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	he	said	,	"	and	in	any	event	,	we	know	the	general	direction	,
"	他	说	,	"	和	在	任何	事件	,	我们	知道	这	一般的	方向	,

他说："无论如何，我们知道大致方向。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][du:][goʊ] [ə'streɪ] [ə; eɪ][bɪt][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] ['mætər] .

and	if	we	do	go	astray	a	bit	it	won't	matter	.
和	如果	我们	做	去	误入歧途	一个	少量	它	惯于	事情	.

即使我们稍微偏离正轨，也无关紧要。

" [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	They	set	out	upon	their	return	,	and	came	out	not	far	from	where	they	had
"	他们	放	出去	之上	他们的	返回	,	和	来了	出去	不是	远的	从	在哪里	他们	有

['stɑ:rtɪd] ,

started	,
开始	,

他们启程返回，结果发现离出发地不远。

['faɪndɪŋ] ['bɪli] ['mænərz] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

finding	Billy	Manners	and	three	or	four	of	the	boys	on	shore	waiting	for
寻找	比利	礼仪	和	三	或者	四	的	这	男孩们	在	支撑	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们发现比利·曼纳斯和三四个男孩在岸上等着他们。

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'lɔ:ŋ] [su:n] , " [sed] ['bɪli] .

"	We	thought	you	might	be	along	soon	,	"	said	Billy	.
"	我们	想法	你	可能	是	沿着	很快	,	"	说	比利	.

"我们以为你很快就会来了，"比利说。

" [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz]['æftər][ɔ:l] ,

"	Would	you	believe	it	,	they	don't	know	what	this	island	is	after	all	,
"	会	你	相信	它	,	他们	不	知道	什么	这	岛	是	后	全部	,

"你相信吗？他们根本不知道这座岛是什么。"

[dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [mi:n] . "

don't	know	the	name	of	it	,	I	mean	.	"
不	知道	这	姓名	的	它	,	我	意思是	.	"

我不知道它的名字。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['hæri] .

"	How	is	that	?	"	asked	Harry	.
"	如何	是	那	?	"	问	哈里	.

"那怎么样？"哈利问道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:]['tʃɑ:rtəd, 'tʃɑ:rtɪd] ? "

"	Isn't	it	charted	?	"
"	不是	它	图表	?	"

"难道没有图表吗？"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	it	is	charted	all	right	,	but	there	is	no	name	given	to	it	.
"	是的	,	它	是	图表	全部	正确的	,	但	那里	是	不	姓名	给定	到	它	.

“是的，它确实被绘制出来了，但是还没有给它命名。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lɔːst] ['aɪlənd] ,

The	captain	says	it	is	a	sort	of	lost	island	,
这	队长	说道	它	是	一个	种类	的	丢失的	岛	,

船长说这是一座与世隔绝的岛屿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	they	never	thought	enough	of	it	to	give	it	a	name	or	if	it	had
和	他们	绝不	想法	足够的	的	它	到	给	它	一个	姓名	或者如果		它	有

[wʌn] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] . "

one	they	didn't	think	it	was	good	enough	to	put	on	the	chart	.	"
一	他们	没有	思考	它	曾是	好的	足够的	到	放	在	这	图表	.	"

他们从来没觉得它足够好，所以没给它起名字；即使起了名字，他们也觉得不够好，不值得列入图表。

" [lɔːst] ['aɪlənd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [əb'zɜːrvd] [dʒæk] .

"	Lost	Island	is	a	good	enough	name	for	us	,	"	observed	Jack	.
"	丢失的	岛	是	一个	好的	足够的	姓名	为了	我们	,	"	观察到	杰克	.

“失落之岛这个名字对我们来说足够好了，”杰克说道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] .

"	Suppose	we	call	it	that	while	we	are	here	.
"	认为	我们	称呼	它	那	尽管	我们	是	这里	.

“假设我们在这里就这么称呼它吧。”

[ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

That	will	not	be	long	,	I	suppose	.	"
那	将要	不是	是	长的	,	我	认为	.	"

我想应该不会太久了。

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['bɪli] [rɪ'tɜːrnd] .

I	don't	know	about	that	,	"	Billy	returned	.
我	不	知道	关于	那	,	"	比利	返回	.

“我不知道，”比利回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [jɑːt] [ə'floʊt] [ɔːl] [raɪt] .

"	They	have	the	yacht	afloat	all	right	.
"	他们	有	这	游艇	漂浮	全部	正确的	.

“他们已经把游艇弄下水了。”

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ,

They	started	the	engines	,
他们	开始	这	发动机	,

他们启动了引擎，

[ænd; ənd] [bækt] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ə; eɪ][sænd][bæŋk][ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] ,

and	backed	her	off	a	sand	bank	or	whatever	it	was	we	were	on	,
和	支持的	她	离开	一个	沙	银行	或者	任何	它	曾是	我们	是	在	,

然后把她从沙洲或其他我们当时所在的地方拉开，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['ferli] [diːp] ['wɔːtər] , [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ɪz]

and	are	now	in	fairly	deep	water	,	but	as	to	leaving	the	island	that	is
和	是	现在	在	相当	深的	水	,	但	作为	到	离开	这	岛	那	是

[ə'nʌðər] ['mætər] . "

another	matter	.	"
其他	事情	.	"

现在他们身处较深的水域，但至于能否离开这座岛屿，那就是另一回事了。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .

"	How	is	it	?	"	asked	all	the	boys	in	a	breath	.
"	如何	是	它	?	"	问	全部	这	男孩们	在	一个	气息	.

“怎么样？”所有男孩异口同声地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [riːfs] ['stretʃɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ]

"	Because	there	is	a	line	of	reefs	stretching	right	across	the	mouth	of	the	bay
"	因为	那里	是	一个	线	的	珊瑚礁	伸展	正确的	穿过	这	嘴	的	这	湾

,

,

,

因为海湾入口处横跨着一排暗礁，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm] .

and	there	seems	to	be	no	way	of	getting	beyond	them	.
和	那里	似乎	到	是	不	方式	的	获得	超过	他们	.

似乎没有任何办法可以绕过他们。

[ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənɪŋz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

There	seem	to	be	openings	here	and	there	,
那里	似乎	到	是	开口	这里	和	那里	,

这里那里似乎有一些开口，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ]

but	they	are	so	narrow	that	the	captain	does	not	think	it	wise	to	try	to	go
但	他们	是	所以	狭窄的	那	这	队长	做	不是	思考	它	明智的	到	尝试	到	去

[θruː] [ðem; ðəm] . "

through	them	.	"
通过	他们	.	"

但是它们太窄了，船长认为试图穿过它们并不明智。

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] [ɑːn] [lɔːst] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [lɔːst] [ɑːr'selvz] , " [sed] [dʒæk] .

"	Then	we	are	lost	on	Lost	Island	,	and	are	lost	ourselves	,	"	said	Jack	.
"	然后	我们	是	丢失的	在	丢失的	岛	,	和	是	丢失的	我们自己	,	"	说	杰克	.

“那么我们就迷失在了失落岛上，我们自己也迷失了方向，”杰克说。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd]

EXPLORING	THE	ISLAND
探索	这	岛

探索这座岛屿

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

The	boys	returned	to	the	yacht	in	time	for	dinner	,
这	男孩们	返回	到	这	游艇	在	时间	为了	晚餐	,

男孩们及时赶回游艇吃晚饭。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tɔːkt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

and	here	their	situation	was	talked	over	by	the	doctor	and	the	captain	,
和	这里	他们的	情况	曾是	谈话	超过	经过	这	医生	和	这	队长	,

于是，医生和船长在这里商讨了他们的情况。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

the	former	assuring	the	boys	that	there	was	no	great	danger	,
这	以前的	保证	这	男孩们	那	那里	曾是	不	伟大的	危险	,

前者向男孩们保证没有太大危险，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['sɜːrvɪs] ,

for	the	yacht	was	equipped	with	a	wireless	service	,
为了	这	游艇	曾是	配备	和	一个	无线的	服务	,

因为游艇配备了无线服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [noʊn] ,

and	the	captain	could	easily	make	his	predicament	known	,
和	这	队长	可以	容易地	制作	他的	困境	已知	,

船长可以很容易地将自己的困境告知他人。

[ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .

and	vessels	would	doubtless	be	sent	to	his	relief	.
和	船只	会	毫无疑问	是	发送	到	他的	宽慰	.

毫无疑问，将会有船只前去救援他。

" [wiː; wi] [meɪ] [pər'suː] ['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] [æz; əz]['juːʒuəl] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [kən'tɪnjuːd] ,

"	We	may	pursue	our	studies	as	usual	,	"	the	doctor	continued	,
"	我们	可能	追求	我们的	研究	作为	通常	,	"	这	医生	持续	,

“我们可以照常继续学习，”医生继续说道。

[ˌwerə'pɑːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [raɪ] [lʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

whereupon	there	were	wry	looks	upon	the	faces	of	many	of	the	boys	,
于是	那里	是	讽刺	看起来	之上	这	面孔	的	许多	的	这	男孩们	,

于是，许多男孩脸上都露出了苦笑。

" [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [pər'suː] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .

"	and	as	soon	as	we	get	away	from	here	we	will	pursue	our	voyage	.
"	和	作为	很快	作为	我们	得到	离开	从	这里	我们	将要	追求	我们的	航程	.

“一旦我们离开这里，我们将继续我们的航程。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplɪ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] , [nɑːt][æn; ən]['æksɪdənt][ɪn]['aʊər; ɑːr][plænz][æz; əz] [ə'reɪndʒd] .

It	is	simply	an	incident	,	not	an	accident	in	our	plans	as	arranged	.
它	是	简单地	一个	事件	,	不是	一个	事故	在	我们的	计划	作为	安排	.

这仅仅是一起意外事件，并非我们计划中的意外。

" ['æftər] ['dɪnər] [dʒæk][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːts] ['boʊts] ,

"	After	dinner	Jack	got	one	of	the	yacht's	boats	,
"	后	晚餐	杰克	得到	一	的	这	游艇的	船	,

晚饭后，杰克开走了游艇上的一艘小艇。

[ænd; ənd] [tʊk] [dɪk] [ænd; ənd] [jʌŋ] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ]

and	took	Dick	and	young	Smith	with	him	to	the	mouth	of	the	bay
和	采取	迪克	和	年轻的	史密斯	和	他	到	这	嘴	的	这	湾

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːfs] .

to	get	a	view	of	the	reefs	.
到	得到	一个	看法	的	这	珊瑚礁	.

他带着迪克和年幼的史密斯来到海湾口，去看礁石。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

For	some	little	distance	they	could	not	see	the	opening	of	the	bay	on	account
为了	一些	小的	距离	他们	可以	不是	看	这	开幕	的	这	湾	在	帐户

[ʌv; əv][ɪts] ['waɪndɪŋ] ,

of	its	windings	,
的	它是	绕组	,

由于海湾蜿蜒曲折，他们有一小段距离都看不到海湾的入口。

[ðə; ði] [hɪlz] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

the	hills	preventing	them	from	getting	a	view	of	the	sea	,
这	丘陵	预防	他们	从	获得	一个	看法	的	这	海	,

山丘挡住了他们的视线，使他们看不到大海。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	at	length	in	rounding	a	wooded	point	they	came	in	sight	of	it	.
但	在	长度	在	四舍五入	一个	树木繁茂的	观点	他们	来了	在	视线	的	它	.

但最终，当他们绕过一片树林时，他们看到了它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [riːfs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

There	were	reefs	in	front	of	them	,	at	some	little	distance	,
那里	是	珊瑚礁	在	正面	的	他们	,	在	一些	小的	距离	,

他们前方不远处有暗礁。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ðə; ði] ['aʊtər] [beɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ,

and	points	of	rocks	on	both	sides	,	the	outer	bay	being	of	considerable	size	,
和	积分	的	岩石	在	两个都	侧面	,	这	外	湾	存在	的	大量	尺寸	,

两侧遍布岩石岬角，外湾面积相当大。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [beɪ] .

but	generally	exposed	to	the	weather	,	which	they	were	not	in	the	inner	bay	.
但	一般来说	裸露	到	这	天气	,	哪个	他们	是	不是	在	这	内	湾	.

但通常情况下，它们会受到天气的影响，而内湾则不会。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [riːfs] ,

They	pushed	on	for	some	little	distance	,	but	not	too	near	the	reefs	,
他们	推动	在	为了	一些	小的	距离	,	但	不是	也	靠近	这	珊瑚礁	,

他们继续前进了一小段距离，但没有离礁石太近。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] [ðæt] [dæʃt] ['oʊvər][ðə; ði]

where	they	would	be	exposed	to	the	force	of	the	surf	that	dashed	over	the
在哪里	他们	会	是	裸露	到	这	力量	的	这	冲浪	那	虚线	超过	这

['lætər] [ænd; ənd][dʒæk] ['prez(ə)ntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ɑːbdʒekt][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt]

latter	and	Jack	presently	pointed	out	a	strange	looking	object	on	his	right
后者	和	杰克	目前	尖	出去	一个	奇怪的	寻找	目的	在	他的	正确的

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

and	at	some	little	distance	.
和	在	一些	小的	距离	.

在那里，他们会受到拍打在海浪上的冲击力，杰克这时指着右边不远处一个奇怪的物体。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flægstæf] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	should	say	that	that	was	a	flagstaff	sticking	out	of	the	rocks	,	"	he	said	,
"	我	应该	说	那	那	曾是	一个	旗杆	粘性	出去	的	这	岩石	,	"	他	说	,

“我应该说，那是从岩石中伸出的旗杆，”他说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ʌn'laɪkli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn]

"	if	it	were	not	the	most	unlikely	thing	in	the	world	that	there	should	be	one
"	如果	它	是	不是	这	最多	不太可能	事物	在	这	世界	那	那里	应该	是	一

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“如果不是世界上最不可能的事情，那里竟然会有一个。”

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ][flæg] - [poʊl] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ʌp] ['haɪər] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

If	any	one	wanted	to	plant	a	flag	-	pole	they	would	go	up	higher	on	the	rocks	,
如果	任何	一	通缉	到	植物	一个	旗帜	-	极	他们	会	去	向上	更高	在	这	岩石	,

如果有人想插旗，他们会把旗杆插到更高的岩石上。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "

I	should	think	.	"
我	应该	思考	.	"

我应该好好想想。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , " [sed] [dɪk] .

"	See	if	you	can	get	a	little	nearer	to	it	,	Jack	,	"	said	Dick	.
"	看	如果	你	能	得到	一个	小的	更近	到	它	,	杰克	,	"	说	迪克	.

“杰克，看看你能不能再靠近一点，”迪克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ə; eɪ]['flægstæf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	It	looks	too	big	for	a	flagstaff	,	but	it	might	be	the	stump	of	a
"	它	看起来	也	大的	为了	一个	旗杆	,	但	它	可能	是	这	树桩	的	一个

[mæst] . "

mast	.	"
桅杆	.	"

“它看起来不像旗杆，但可能是桅杆的残端。”

" [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Which	is	much	more	likely	,	"	replied	Jack	.
"	哪个	是	很多	更多的	可能	,	"	回复	杰克	.

“这更有可能，”杰克回答道。

" [ə; eɪ]['ves(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæst]

"	A	vessel	might	have	gone	ashore	there	,	and	show	the	stump	of	a	mast
"	一个	血管	可能	有	已消失	岸上	那里	,	和	展示	这	树桩	的	一个	桅杆

[ə'bʌv] ['wɔːtər] .

above	water	.
多于	水	.

“可能有一艘船在那里搁浅，露出水面上的桅杆残端。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] . "

It	is	a	wonder	to	me	that	we	were	not	in	the	same	predicament	.	"
它	是	一个	想知道	到	我	那	我们	是	不是	在	这	相同的	困境	.	"

令我惊讶的是，我们竟然没有陷入同样的困境。

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ðæt] [aɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][hɪt][baɪ][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɔːr]

"	The	only	way	that	I	account	for	it	is	that	we	were	hit	by	a	tidal	wave	or
"	这	仅有的	方式	那	我	帐户	为了	它	是	那	我们	是	打	经过	一个	潮汐	海浪	或者

[ðə; ði][end][ʌv; əv][wʌn] ,

the	end	of	one	,
这	结尾	的	一	,

“我唯一能解释的就是，我们遭到了海啸的袭击，或者说是海啸的尾声。”

[ænd; ənd] ['kærid] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [riːfs] [wɪ'ðaʊt] ['skrætʃɪŋ] ,

and	carried	right	over	the	reefs	without	scratching	,
和	携带	正确的	超过	这	珊瑚礁	没有	抓挠	,

并且毫发无损地越过了礁石。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['kærid] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] [beɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [left]

and	then	the	force	of	the	water	carried	us	to	the	inner	bay	where	it	left
和	然后	这	力量	的	这	水	携带	我们	到	这	内	湾	在哪里	它	左边

[ˌjuː 'es] ['strændɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] . "

us	stranded	for	a	time	.	"
我们	搁浅	为了	一个	时间	.	"

然后，强劲的水流把我们冲到了内湾，让我们在那里搁浅了一段时间。

" [ðæt] [saʊndz] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

"	That	sounds	reasonable	,
"	那	声音	合理的	,

“听起来合情合理。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [æz; əz]

and	in	the	absence	of	any	other	explanation	may	as	well	be	received	as
和	在	这	缺席	的	任何	其他	解释	可能	作为	出色地	是	已收到	作为

[ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

the	right	one	.
这	正确的	一	.

如果没有其他解释，这也可以被视为正确的解释。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kə'rekt] [ə'baʊt] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæst] , [dɪk] .

I	think	you	are	correct	about	its	being	the	stump	of	a	mast	,	Dick	.
我	思考	你	是	正确的	关于	它是	存在	这	树桩	的	一个	桅杆	,	迪克	.

迪克，我觉得你说得对，那确实是桅杆的残端。

" [dʒæk] [rəud] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [æz; əz][hi:; hi] [derd] ,

"	Jack	rowed	as	close	to	the	point	of	rocks	as	he	dared	,
"	杰克	划船	作为	关闭	到	这	观点	的	岩石	作为	他	敢于	,

杰克尽可能地靠近礁石尖端划船，

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dæʃt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['bi:ɪŋ] [bæd] ,

not	caring	to	be	dashed	upon	them	,	the	landing	being	bad	,
不是	关怀	到	是	虚线	之上	他们	,	这	降落	存在	坏的	,

即使摔在他们身上，也毫不在意，因为着陆姿势很糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t][ə; eɪ] ['betər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] ['noʊtɪst] .

and	the	boys	got	a	better	view	of	the	object	that	Jack	had	noticed	.
和	这	男孩们	得到	一个	更好的	看法	的	这	目的	那	杰克	有	注意到	.

男孩们看得更清楚了，看到了杰克注意到的那个物体。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][prə'dʒektid] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] , [ænd; ənd] ,

It	was	out	in	the	water	,	and	projected	about	five	feet	,	and	,
它	曾是	出去	在	这	水	,	和	预计	关于	五	脚	,	和	,

它伸入水中，伸出约五英尺远，而且，

['bi:ɪŋ] ['broʊkən] [ɔ:f] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɔstri:z] ,

being	broken	off	apparently	about	half	way	to	the	crosstrees	,
存在	破碎的	离开	显然	关于	一半	方式	到	这	十字树	,

似乎在到达十字树的中途断裂了。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ðæt] ['dɪstəns] ['ʌndər] ['wɔ:tər] .

should	be	at	least	that	distance	under	water	.
应该	是	在	至少	那	距离	在下面	水	.

至少应该在水下那么深的地方。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ðer; ðər] , " [sed] [dʒæk] ,

"	I	should	say	there	was	five	or	six	feet	of	water	there	,	"	said	Jack	,
"	我	应该	说	那里	曾是	五	或者	六	脚	的	水	那里	,	"	说	杰克	,

“我估计那里的水深有五六英尺，”杰克说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ma:rks][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðɪs] ['broʊkən][end][ɪz] [stɪl]

"	and	you	can	see	from	the	marks	on	it	that	this	broken	end	is	still
"	和	你	能	看	从	这	标记	在	它	那	这	破碎的	结尾	是	仍然

[bɪ'loʊ] [haɪ] ['wɔ:tər][mɑ:rk] .

below	high	water	mark	.
以下	高的	水	标记	.

“从上面的痕迹可以看出，这个断裂的末端仍然低于高水位线。”

[aɪ][dəunt] [si:] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['boʊsprɪt]

I	don't	see	any	sign	of	a	bowsprit
我	不	看	任何	符号	的	一个	船首斜桅

我没看到任何船首斜桅的迹象。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ɔːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] . "

but	maybe	that	was	broken	off	when	she	struck	.	"
但	或许	那	曾是	破碎的	离开	什么时候	她	击	.	"

但也许在她出手时，这段关系就中断了。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːr] , [meɪn] [ɔːr] ['mɪzn] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] ;

"	And	we	can't	tell	whether	this	is	the	fore	,	main	or	mizzen	,	"	observed	Dick	;
"	和	我们	不能	告诉	无论	这	是	这	前	,	主要的	或者	后桅	,	"	观察到	迪克	;

“我们无法判断这是前帆、主帆还是后帆，”迪克说道；

" [ɔːr] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mɑːsts] .

"	or	whether	she	had	more	than	two	masts	.
"	或者	无论	她	有	更多的	比	二	桅杆	.

或者她是否拥有两根以上的桅杆。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hʌl] [left] ,

There	must	be	some	of	her	hull	left	,
那里	必须	是	一些	的	她	船体	左边	,

她的船体肯定还剩下一些残骸。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['meɪbi] [diːpər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] . "

but	it	is	all	under	water	and	maybe	deeper	than	you	think	.	"
但	它	是	全部	在下面	水	和	或许	更深	比	你	思考	.	"

但这一切都在水下，而且可能比你想象的还要深。

" [jes] , " [sed] [dʒæk] ['mjuːziŋli] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]

"	Yes	,	"	said	Jack	musingly	,	"	and	I	am	very	glad	that	we	are	above	it
"	是的	,	"	说	杰克	若有所思地	,	"	和	我	是	非常	高兴的	那	我们	是	多于	它

[ænd; ənd] [seɪf] ,

and	safe	,
和	安全的	,

“是的，”杰克若有所思地说，“我很高兴我们身处高处，很安全。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːst] ['aɪlənd] .

even	if	we	are	on	a	lost	island	.
甚至	如果	我们	是	在	一个	丢失的	岛	.

即使我们身处一座孤岛。

[ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['stedəli] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [sɜːrf] ,

The	tide	is	coming	in	steadily	now	,	and	there	will	be	more	surf	,
这	潮	是	未来	在	稳步	现在	,	和	那里	将要	是	更多的	冲浪	,

现在潮水正在稳步上涨，海浪也会更大。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [riːfs] . "

so	I	think	it	just	as	well	not	to	be	too	near	the	reefs	.	"
所以	我	思考	它	只是	作为	出色地	不是	到	是	也	靠近	这	珊瑚礁	.	"

所以我认为最好还是不要离礁石太近。

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə'ʃɔːr] [æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔɪnt] ['fɑːrðər] [bæk] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [pɑːrt]

"	We	might	get	ashore	at	some	other	point	farther	back	,	and	examine	this	part
"	我们	可能	得到	岸上	在	一些	其他	观点	更远	后退	,	和	检查	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,

of	the	coast	,
的	这	海岸	,

“我们或许可以在更远的其他地方登陆，并考察这片海岸。”

" [sə'dʒestɪd] ['pəːsivəl] .

"	suggested	Percival	.
"	建议	珀西瓦尔	.

珀西瓦尔建议道。

" [ðæt] ['wʊdi] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər] [beɪ]
" That woody point which we rounded and so came in sight of the outer bay
" 那 木质的 观点 哪个 我们 圆润 和 所以 来了 在 视线 的 这 外 湾
[maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,
might be a good place ,
可能 是 一个 好的 地方 ,

“我们绕过的那片树木繁茂的岬角，也就是我们看到外湾的地方，可能是一个好地方。”

" ['ædɪd] [jʌŋ] [smɪθ] , [hu:] [si:md] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] ,
" added young Smith , who seemed a boy of ideas ,
" 额外 年轻的 史密斯 , WHO 似乎 一个 男生 的 想法 ,

“年轻的史密斯补充道，他看起来像个很有想法的孩子，”

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
although he was a little fellow and younger than the others .
虽然 他 曾是 一个 小的 同伴 和 年轻 比 这 其他的 .

虽然他个子矮小，比其他人都年轻。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] , [dʒæk] . "
" We could go ashore there , I think , Jack . "
" 我们 可以 去 岸上 那里 , 我 思考 , 杰克 . "

“我想我们可以从那里上岸，杰克。”

" [jes] , [soʊ][wi:; wi] [maɪt] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [roʊ] [bæk] .
" Yes , so we might , " said Jack , as he began to row back .
" 是的 , 所以 我们 可能 , " 说 杰克 , 作为 他 开始 到 排 后退 .

“是的，我们或许可以，”杰克一边说着，一边开始往回划。

" [ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] .
" There is time now , I think .
" 那里 是 时间 现在 , 我 思考 .

“我想现在还有时间。”

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][gɑ:t][tu:; tə][goʊ] [raɪt] [bæk] .
We have not got to go right back .
我们 有 不是 得到 到 去 正确的 后退 .

我们不必马上回去。

" [hi:; hi] [pʊld] [ɑ:n] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" He pulled on till he reached the point of woods and then looked for a
" 他 拉 在 直到 他 达到 这 观点 的 树林 和 然后 看起来 为了 一个
[gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][lænd] ,
good place to land ,
好的 地方 到 土地 ,

他继续划桨，直到划到树林边缘，然后寻找合适的着陆点。

['faɪnəli] ['faɪndɪŋ] [wʌn] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [waɪt] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk] [wɪtʃ]
finally finding one where there was a narrow white beach and a bank which
最后 寻找 一 在哪里 那里 曾是 一个 狭窄的 白色的 海滩 和 一个 银行 哪个
[sloʊpt] ['grædʒuəli] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [fi:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [wens] [ðer; ðər]
sloped gradually up to a distance of twenty feet to a ledge whence there
倾斜的 逐步地 向上 到 一个 距离 的 二十 脚 到 一个 壁架 何处 那里
[wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [raɪz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['græsi] [bæŋk] .
was another rise of about twenty feet to another grassy bank .
曾是 其他 上升 的 关于 二十 脚 到 其他 草丛 银行 .

最后找到了一处地方，那里有一条狭窄的白色沙滩，沙滩缓缓向上倾斜二十英尺，到达一个岩架，岩架上又向上延伸约二十英尺，到达另一个长满草的河岸。

" [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" This seems to be a good place , " he said ,
" 这 似乎 到 是 一个 好的 地方 , " 他 说 ,

“这里似乎是个好地方，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːtʃ] .

as	he	pulled	in	to	the	little	beach	.
作为	他	拉	在	到	这	小的	海滩	.

他把车开进了小海滩。

" [hɪr] [ɪz][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ðə; ði][boʊt][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt]

"	Here	is	an	old	stump	to	which	we	can	tie	the	boat	so	that	it	may	not
"	这里	是	一个	老的	树桩	到	哪个	我们	能	领带	这	船	所以	那	它	可能	不是

[drɪft] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði][taɪd] [kʌmz] [ɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] .

drift	away	from	us	when	the	tide	comes	in	if	it	reaches	this	point	.
漂移	离开	从	我们	什么时候	这	潮	来	在	如果	它	到达	这	观点	.

“这里有一个老树桩，我们可以把船系在这里，这样涨潮时船就不会漂走。”

" ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [fæst][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [slæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][taɪd] [ʃʊd; ʃəd]

"	Making	the	boat	fast	with	plenty	of	slack	to	the	rope	in	case	the	tide	should
"	制作	这	船	快速地	和	很多	的	松弛	到	这	绳索	在	案件	这	潮	应该

[raɪz] [haɪ] ,

rise	high	,
上升	高的	,

“系紧船身时要留出足够的绳索松弛度，以防潮水上涨。”

[hiː; hi][gɑːt] [aʊt]

he	got	out
他	得到	出去

他逃了出来

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['pəːsivəl] [ə'sendɪd] [ðə; ði][fɜːrst][sloʊp] , ['helpɪŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] .

and	then	he	and	Percival	ascended	the	first	slope	,	helping	Jesse	W	.
和	然后	他	和	珀西瓦尔	上升	这	第一的	坡	,	帮助	杰西	W	.

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

然后他和珀西瓦尔爬上了第一个斜坡，杰西·W.则在他们中间搀扶着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

There	was	room	enough	for	all	of	them	on	the	bank	,
那里	曾是	房间	足够的	为了	全部	的	他们	在	这	银行	,

河岸上有足够的空间容纳他们所有人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ɪk'stend] ['veri] [fɑːr] ,

but	it	did	not	appear	to	extend	very	far	,
但	它	做过	不是	出现	到	延长	非常	远的	,

但它似乎并没有延伸很远。

[ænd; ənd]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði]

and	after	taking	a	rest	of	a	few	minutes	they	set	out	to	ascend	to	the
和	后	采取	一个	休息	的	一个	很少	分钟	他们	放	出去	到	上升	到	这

[nekst] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [ə'gen] ['restɪd] .

next	landing	place	where	they	again	rested	.
下一个	降落	地方	在哪里	他们	再次	休息	.

休息了几分钟后，他们开始攀登到下一个着陆点，并在那里再次休息。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ruːm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

Here	there	was	more	room	than	before	,	but	it	was	farther	to	the	next
这里	那里	曾是	更多的	房间	比	前	,	但	它	曾是	更远	到	这	下一个

['stɑːpɪŋ] [pleɪs] ,

stopping	place	,
停止	地方	,

这里比之前宽敞了，但距离下一个停靠点更远了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ruːm] [wen] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] .

and	there	was	still	more	room	when	that	would	be	reached	.
和	那里	曾是	仍然	更多的	房间	什么时候	那	会	是	达到	.

到达那里时，还有更大的空间。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [beɪ] ,

From	this	point	they	could	see	much	of	the	inner	bay	,
从	这	观点	他们	可以	看	很多	的	这	内	湾	,

从这里他们可以看到内湾的大部分区域。

[ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [jɑːt] [æt; ət] ['æŋkər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ,

and	make	out	the	yacht	at	anchor	,	but	could	not	see	much	beyond	that	,
和	制作	出去	这	游艇	在	锚	,	但	可以	不是	看	很多	超过	那	,

隐约能看到停泊的游艇，但除此之外就看不清其他东西了。

[ænd; ənd][dʒæk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][get] [ə'nʌðər]

and	Jack	suggested	that	they	go	to	a	still	higher	point	,	and	get	another
和	杰克	建议	那	他们	去	到	一个	仍然	更高	观点	,	和	得到	其他

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

杰克建议他们去更高的地方，再进行一次观测。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [rʌf] ['rɑːks] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

There	were	trees	,	big	and	little	,	and	rough	rocks	here	and	there	,
那里	是	树木	,	大的	和	小的	,	和	粗糙的	岩石	这里	和	那里	,

那里有大有小的树木，零星散落着一些粗糙的石头。

[wɪtʃ] [wʊd] [eɪd][ðem; ðəm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] ,

which	would	aid	them	in	making	the	ascent	,
哪个	会	援助	他们	在	制作	这	上升	,

这将有助于他们攀登。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə'nʌðər] [gʊd] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪk'stent]

and	they	kept	on	till	they	reached	another	good	stopping	place	of	greater	extent
和	他们	保留	在	直到	他们	达到	其他	好的	停止	地方	的	更大的	程度

[wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

whence	they	could	see	much	more	than	before	.
何处	他们	可以	看	很多	更多的	比	前	.

他们继续前行，直到到达另一个视野更开阔的良好休息点，在那里他们可以看到比以前更广阔的景色。

[dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [æz; əz] , ['ʌðərwaɪz] ,

Jack	and	Dick	helped	young	Jesse	W	.	up	the	bank	,	as	,	otherwise	,
杰克	和	迪克	帮助	年轻的	杰西	W	.	向上	这	银行	,	作为	,	否则	,

杰克和迪克帮助年轻的杰西·W爬上了河岸，否则，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

it	would	have	been	hard	for	the	little	fellow	,
它	会	有	到过	难的	为了	这	小的	同伴	,

这对小家伙来说肯定很艰难。

[huː] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [saɪz][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

who	was	under	the	average	size	for	boys	of	his	age	,
WHO	曾是	在下面	这	平均的	尺寸	为了	男孩们	的	他的	年龄	,

他的身高低于同龄男孩的平均水平。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪz] ,

and	he	felt	quite	proud	of	being	with	the	older	boys	,
和	他	毛毡	相当	自豪的	的	存在	和	这	老	男孩们	,

他为能和这些大男孩们在一起而感到非常自豪。

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]

and	said	as	he	looked	around	on	the	water	and	the	island	and	the
和	说	作为	他	看起来	大约	在	这	水	和	这	岛	和	这

[jɑːt] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] :

yacht	lying	at	anchor	:
游艇	说谎	在	锚	:

他环顾四周，看着水面、岛屿和停泊在锚地的游艇，说道：

" [wen] [aɪ] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ðeɪ] [wəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .

"	When	I	tell	the	other	fellows	that	I	came	up	here	they	won't	believe	me	.
"	什么时候	我	告诉	这	其他	伙伴们	那	我	来了	向上	这里	他们	惯于	相信	我	.

“当我告诉其他伙计我来到这里时，他们都不相信我。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

I	tell	you	,
我	告诉	你	,

我告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [sʌtʃ] [bɪg] [ˈfɛloʊz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʃrɪmp] [laɪk]

it	is	something	to	have	two	such	big	fellows	to	look	after	a	little	shrimp	like
它	是	某物	到	有	二	这样的	大的	伙伴们	到	看	后	一个	小的	虾	喜欢

[ˌem ˈiː] . "

me	.	"
我	.	"

有两个这么大的家伙来照顾我这样的小虾米，真是不容易啊。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . , [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [weɪt] , " [læft] [dʒæk] .

"	Never	mind	,	J	.	W	.	,	you	will	grow	if	you	will	only	wait	,	"	laughed	Jack	.
"	绝不	头脑	,	J	.	W	.	,	你	将要	生长	如果	你	将要	仅有的	等待	,	"	笑了	杰克	.

“没关系，JW，只要你耐心等待，你就会长大的。”杰克笑着说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɛloʊz] [wʌns] . "

"	We	were	all	little	fellows	once	.	"
"	我们	是	全部	小的	伙伴们	一次	.	"

“我们都曾是小孩子。”

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] , ['enihaʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	What	sort	of	place	is	this	,	anyhow	?	"	asked	the	smaller	boy	,	looking	about	him	.
"	什么	种类	的	地方	是	这	,	无论如何	?	"	问	这	较小的	男生	,	寻找	关于	他	.

“这到底是什么地方啊？”个子较小的男孩环顾四周，问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʊdz] [ænd; ənd] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðer; ðər][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [stʌmp] [ʌv; əv]

"	There	are	woods	and	rocks	,	and	down	there	I	can	see	that	stump	of
"	那里	是	树林	和	岩石	,	和	向下	那里	我	能	看	那	树桩	的

[ə; eɪ][mæst] .

a	mast	.
一个	桅杆	.

“那里有树林和岩石，我在下面可以看到桅杆的残桩。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][baɪ] — —

I	wonder	if	we	could	see	more	of	her	by	—	—
我	想知道	如果	我们	可以	看	更多的	的	她	经过	—	—

我想知道我们是否还能在——看到她更多的消息。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] ,

"	He	was	walking	on	,
"	他	曾是	步行	在	,

他继续往前走，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæst] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

looking	at	the	mast	sticking	out	of	water	more	than	at	the	ground	at	his
寻找	在	这	桅杆	粘性	出去	的	水	更多的	比	在	这	地面	在	他的

[fiːt] [wen] ['sʌd(ə)nli] [dʒæk] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][dʒʌst]

feet	when	suddenly	Jack	noticed	that	he	was	right	on	the	edge	of	a	hole	just
脚	什么时候	突然	杰克	注意到	那	他	曾是	正确的	在	这	边缘	的	一个	洞	只是

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] .

discernible	in	the	tall	grass	.
可辨别的	在	这	高的	草	.

杰克的目光更多地落在从水中伸出的桅杆上，而不是脚下的地面上。突然，他注意到自己正站在高高的草丛中一个隐约可见的洞口边缘。

[hiː; hi]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ,

He	darted	forward	,
他	飞镖	向前	,

他猛地向前冲去，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl]

and	caught	the	boy's	arm	just	as	he	was	about	to	step	into	this	hole
和	捕捉	这	男孩们	手臂	只是	作为	他	曾是	关于	到	步	进入	这	洞

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	seeing	it	,
没有	看到	它	,

就在男孩即将没看见就踏进这个洞里的那一刻，他一把抓住了男孩的胳膊。

[ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

and	pulled	him	back	.
和	拉	他	后退	.

然后把他拉了回来。

" [lʊk] [aʊt] , ['dʒesi]['dʌbljuː] . , [ɔːr] [juːl] [goʊ][ɪn] !

"	Look	out	,	Jesse	W	.	,	or	you'll	go	in	!
"	看	出去	,	杰西	W	.	,	或者	你会	去	在	!

“杰西·W，小心点，不然你就进去了！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [diːp] [ðæt] [pleɪs] [ɪz][nɔːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lænd][juː; jʊ] . "

"	You	don't	know	how	deep	that	place	is	nor	where	it	will	land	you	.	"
"	你	不	知道	如何	深的	那	地方	是	也不	在哪里	它	将要	土地	你	.	"

“你不知道那个地方有多深，也不知道它会把你带到哪里。”

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[aɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	noticed	it	.
我	绝不	注意到	它	.

我从未注意到过。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [diːp] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	does	seem	deep	,	doesn't	it	?
它	做	似乎	深的	,	不	它	?

确实很有深度，不是吗?

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fɑːr] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , [ænd; ənd] [wɒts] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] ?

I	wonder	how	far	down	it	goes	,	and	what's	at	the	end	?
我	想知道	如何	远的	向下	它	去	,	和	是什么	在	这	结尾	?

我想知道它到底有多深，尽头是什么?

['wɔːtər] , [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ? "

Water	,	do	you	suppose	?	"
水	,	做	你	认为	?	"

你觉得是水吗?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [fɔːl] ,

"	I	don't	know	,	I'm	sure	,	"	said	Jack	,	"	but	you	might	have	had	a	bad	fall	,
"	我	不	知道	,	我是	当然	,	"	说	杰克	,	"	但	你	可能	有	有	一个	坏的	落下	,

“我不知道，”杰克说，“但我肯定，你可能摔得很重。”

[maɪ] [bɔɪ] .

my	boy	.
我的	男生	.

我的孩子。

[juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [stɑːr] - [geɪzɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] .

You	don't	want	to	go	star	-	gazing	like	that	in	strange	places	.
你	不	想	到	去	星星	-	凝视	喜欢	那	在	奇怪的	地方	.

你不想在陌生的地方那样观星。

[juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei] .

You	never	know	what	may	be	in	the	way	.
你	绝不	知道	什么	可能	是	在	这	方式	.

你永远无法预知前方会遇到什么阻碍。

['ɔːlweɪz] [lʊk] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] . "

Always	look	where	you	are	going	.	"
总是	看	在哪里	你	是	去	.	"

走路时一定要看着路。

" [jes] , [ðæts] [gʊd] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['enihaʊ] ?

"	Yes	,	that's	good	advice	,	but	I	wonder	if	there	is	anything	down	there	anyhow	?
"	是的	,	那就是	好的	建议	,	但	我	想知道	如果	那里	是	任何事物	向下	那里	无论如何	?

“是的，这是个好建议，但我很好奇下面到底有没有什么东西？”

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [daʊn] ? "

Do	you	suppose	we	could	get	down	?	"
做	你	认为	我们	可以	得到	向下	?	"

你觉得我们能下去吗?

" ['pɑːsəbli] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] ['θɔːtfəli] ,

"	Possibly	,	"	returned	Jack	thoughtfully	,
"	可能	,	"	返回	杰克	深思熟虑	,

“或许吧，”杰克若有所思地回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɑːb] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)]

"	but	I	imagine	it	is	a	pretty	good	job	to	get	down	there	and	a	bigger
"	但	我	想象	它	是	一个	漂亮的	好的	工作	到	得到	向下	那里	和	一个	大

[wʌn] [tuː; tə] [get] [bæk] ,

one	to	get	back	,
一	到	得到	后退	,

“但我认为下去是一份相当不错的工作，而回来则更难。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['enihaʊ] . "

and	nothing	down	there	anyhow	.	"
和	没有什么	向下	那里	无论如何	.	"

而且下面什么也没有。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] ['waɪzli] ,

"	You	can't	tell	without	going	down	,	"	said	the	younger	boy	wisely	,
"	你	不能	告诉	没有	去	向下	,	"	说	这	年轻	男生	明智地	,

“不下去怎么知道呢？”小男孩睿智地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [nelt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

as	he	knelt	on	the	edge	of	the	hole	,	and	looked	down	.
作为	他	跪下	在	这	边缘	的	这	洞	,	和	看起来	向下	.

他跪在洞口边缘，向下望去。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

"	Have	you	got	a	pocket	light	with	you	?
"	有	你	得到	一个	口袋	光	和	你	?

你身上有袖珍手电筒吗?

[wiː; wi] [maɪt] [tel] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

We	might	tell	something	with	that	.
我们	可能	告诉	某物	和	那	.

我们或许能从中看出些端倪。

" [dʒæk] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [aʊt] ['braɪtli] ,

"	Jack	parted	the	tall	grass	,	and	just	then	the	sun	shone	out	brightly	,
"	杰克	分手了	这	高的	草	,	和	只是	然后	这	太阳	闪耀	出去	明亮地	,

杰克拨开高高的草丛，就在这时，阳光灿烂地照耀下来。

[æz; əz] [ðə; ði] [briːz] [bluː] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

as	the	breeze	blew	aside	the	branches	,
作为	这	微风	吹	旁边	这	分支	,

微风吹拂开树枝，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd] [træk] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] .

and	a	broad	track	of	sunlight	was	let	into	the	hole	.
和	一个	广阔	追踪	的	阳光	曾是	让	进入	这	洞	.

一大片阳光透过洞口照射进来。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [goʊ] [streɪt] [daʊn] , " [sed] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['dʒæks] [saɪd] .

"	It	does	not	go	straight	down	,	"	said	Dick	,	who	was	now	at	Jack's	side	.
"	它	做	不是	去	直的	向下	,	"	说	迪克	,	WHO	曾是	现在	在	杰克的	边	.

“它不是直直地往下掉的，”迪克说道，他现在正站在杰克身边。

" [ɪn] [fækt] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [stiːp] [æz; əz] [ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] .

"	In	fact	,	I	don't	think	it	is	as	steep	as	the	path	we	came	up	.
"	在	事实	,	我	不	思考	它	是	作为	陡	作为	这	小路	我们	来了	向上	.

“事实上，我认为它没有我们来时的路那么陡峭。”

[wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

We	might	go	down	and	investigate	.	"
我们	可能	去	向下	和	调查	.	"

我们或许可以下去调查一下。

" [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ðer; ðər] [biː; bi] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [daʊn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	Yes	,	but	what	would	there	be	there	when	we	got	down	?	"	asked	the	other
"	是的	,	但	什么	会	那里	是	那里	什么时候	我们	得到	向下	?	"	问	这	其他

[hæf] [ɪm'peɪʃntli] .

half	impatiently	.
一半	不耐烦地	.

“是啊，可是我们下去之后会看到什么呢？”另一半不耐烦地问道。

" [wiː; wi][ræn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][leg][ɔːr][æn; ən][ɑːrm][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

"	We	ran	the	risk	of	breaking	a	leg	or	an	arm	just	for	the	sake	of
"	我们	跑	这	风险	的	打破	一个	腿	或者	一个	手臂	只是	为了	这	清酒	的

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

exploring	a	hole	in	the	ground	,
探索	一个	洞	在	这	地面	,

“我们冒着摔断腿或胳膊的风险，仅仅为了探索地上的一个洞。”

[ænd; ənd][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	get	nothing	out	of	it	.
和	得到	没有什么	出去	的	它	.

结果却一无所获。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['enɪθɪŋ] [ðer; ðər] , [naʊ] — — "

If	there	was	anything	there	,	now	—	—	"
如果	那里	曾是	任何事物	那里	,	现在	—	—	"

如果那里曾经有什么东西，现在——”

" [jɑːn][dəunt] [noʊ] [tɪl] [juː; jʊ] [lʊk] , [æz; əz]['dʒesi]['dʌbljuː] . [dʒʌst] [ri'mɑːkt] ,

"	Yon	don't	know	till	you	look	,	as	Jesse	W	.	just	remarked	,
"	扬	不	知道	直到	你	看	,	作为	杰西	W	.	只是	评论	,

正如杰西·W.刚才所说，“不看怎么知道呢？”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər]['æftər][ɔːl] .

and	there	might	be	something	there	after	all	.
和	那里	可能	是	某物	那里	后	全部	.

或许那里真的有什么事发生。

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] . "

Some	of	Captain	Kidd's	treasure	,	for	instance	.	"
一些	的	队长	基德的	宝藏	,	为了	实例	.	"

例如，基德船长的一些宝藏。

" ['nɑːnsens] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][hæf][ðə; ði] [bɔɪz] .

You	are	full	of	Captain	Kidd's	treasure	,	and	so	are	half	the	boys	.
你	是	满的	的	队长	基德的	宝藏	,	和	所以	是	一半	这	男孩们	.

你和一半的男孩都带着基德船长的宝藏。

[juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['enɪθɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]

You	won't	find	anything	down	there	,	and	you	will	have	your	trouble	for
你	惯于	寻找	任何事物	向下	那里	,	和	你	将要	有	你的	麻烦	为了

[jʊr; jər] [peɪnz] . "

your	pains	.	"
你的	疼痛	.	"

你下去什么也找不到，而且你会白费力气。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , " [sed] [dɪk] ,

"	I'm	going	to	look	just	for	the	fun	of	it	,	anyhow	,	"	said	Dick	,
"	我是	去	到	看	只是	为了	这	乐趣	的	它	,	无论如何	,	"	说	迪克	,

“反正我就是为了好玩才去看的，”迪克说。

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [æz; əz][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .

"	although	it	would	be	very	convenient	to	have	a	light	as	J	.	W	.
"	虽然	它	会	是	非常	方便的	到	有	一个	光	作为	J	.	W	.

[sə'dʒests; səg'dʒests] .

suggests	.
建议	.

“虽然像 JW 建议的那样，有个灯会很方便。”

[ə'nʌðər] [taɪm] [wiː; wi] [kæn; kən] [brɪŋ] [wʌn] .
Another time we can bring one .
其他 时间 我们 能 带来 一 .

下次我们可以带一个来。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [mɔːr] ['strɔːŋli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [dɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] ,
" The sun shone more strongly into the hole , and Dick began to descend ,
" 这 太阳 闪耀 更多的 强烈 进入 这 洞 , 和 迪克 开始 到 下降 ,

“阳光更加强烈地照射进洞里，迪克开始往下掉。”

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['broʊkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ,
using a stout stick , which he had broken from a tree near at hand ,
使用 一个 肥硕 戳 , 哪个 他 有 破碎的 从 一个 树 靠近 在 手 ,

他用一根粗壮的木棍，这根木棍是他从附近树上折下来的，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['goʊɪŋ] [daʊn] .
to assist him in going down .
到 协助 他 在 去 向下 .

协助他下去。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] [lʊkt] ['ræðər] ['wɪstfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz] [dɪk] [went] [daʊn] ,
The smaller boy looked rather wistfully into the hole as Dick went down ,
这 较小的 男生 看起来 相当 怅然地 进入 这 洞 作为 迪克 去 向下 ,

迪克下去的时候，个子较小的男孩有些怅然地望着洞口。

[ænd; ənd] [dʒæk] , ['breɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [staʊt] [stɪk] , [æskt] :
and Jack , breaking another stout stick , asked :
和 杰克 , 打破 其他 肥硕 戳 , 问 :

杰克折断另一根粗木棍，问道：

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [dɪk] ['pəːsivəl] [ɑːn] [ə; eɪ]
" Do you want to go down there , young fellow , and follow Dick Percival on a
" 做 你 想 到 去 向下 那里 , 年轻的 同伴 , 和 跟随 迪克 珀西瓦尔 在 一个
['fuːlz] ['erənd] ? "
fool's errand ? "
傻瓜 差事 ? "

“小伙子，你想下去跟着迪克·珀西瓦尔去干一件蠢事吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] . "
" It might not be that , " said the other , " and I would like to go . "
" 它 可能 不是 是 那 , " 说 这 其他 , " 和 我 会 喜欢 到 去 . "

“也许不是那样，”另一个人说，“而且我也想去。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" All right , then , come along .
" 全部 正确的 , 然后 , 来 沿着 .

“好吧，那就跟我来。”

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑːf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Here is a staff for you .
这里 是 一个 职员 为了 你 .

这是你的工作人员。

[aɪ] [kæn; kən] [duː] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] .
I can do without one , I think .
我 能 做 没有 一 , 我 思考 .

我觉得我可以不用它。

[kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Keep close to me .
保持 关闭 到 我 .

待在我身边。

[kæn; kən][juː; jʊ] [wɔːk] ['ʌpraɪt] , [dɪk] ? "
Can you walk upright , Dick ? "
能 你 走 直立 , 迪克 ? "

迪克，你能直立行走吗?

" [jes] , ['dʒen(ə)rəli] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ðiː] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] .
" Yes , generally , " came back the answer in a muffled voice .
" 是的 , 一般来说 , " 来了 后退 这 回答 在 一个 闷音 嗓音 .

“是的，一般来说是这样。”一个声音低沉地回答道。

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

“我的!

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [pleɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ekoʊz] , [dʒæk] .
but the place is filled with echoes , Jack .
但 这 地方 是 已填 和 回声 , 杰克 .

但是这里充满了回声，杰克。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [daʊn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
It goes down quite a distance I should say .
它 去 向下 相当 一个 距离 我 应该 说 .

应该说，它下降了相当远的距离。

[ðə; ðiː] [laɪt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [help] .
The light is a big help .
这 光 是 一个 大的 帮助 .

灯光帮了大忙。

['fʌni] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] [daʊn] [hɪr] ,
Funny , but there seems to be a light down here ,
有趣的 , 但 那里 似乎 到 是 一个 光 向下 这里 ,

真奇怪，这里好像有灯。

[ɔːl'ðoʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][aɪ][kɑːnt] [seɪ] .
although where it comes from I can't say .
虽然 在哪里 它 来 从 我 不能 说 .

虽然我不知道它的来源。

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] [kept] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒæk] [sed] , ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
" The boys kept going down and at length Jack said , pausing and trying
" 这 男孩们 保留 去 向下 和 在 长度 杰克 说 , 暂停 和 尝试
[tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ðiː] ['dɑːrknəs] ,
to pierce the darkness ,
到 刺穿 这 黑暗 ,

“男孩们继续往下走，最后杰克停了下来，试图穿透黑暗说道：”

[ðə; ðiː] [laɪt] [ðæt] ['pəːsivəl] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] :
the light that Percival had spoken of not being visible at that moment :
这 光 那 珀西瓦尔 有 说 的 不是 存在 可见的 在 那 片刻 :

珀西瓦尔所说的那束光，此刻却看不见了：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['betər] [get][ə; eɪ] [laɪt] , [dɪk] .
" I think we would better get a light , Dick .
" 我 思考 我们 会 更好的 得到 一个 光 , 迪克 .

“我觉得我们最好弄盏灯，迪克。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] .
We don't know where we are going , and it is dark .
我们 不 知道 在哪里 我们 是 去 , 和 它 是 黑暗的 .

我们不知道要去哪里，而且天色已黑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [seɪf] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ən'les] [wʌn][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

It	is	never	safe	to	go	anywhere	in	the	dark	unless	one	is	familiar	with	his
它	是	绝不	安全的	到	去	任何地方	在	这	黑暗的	除非	一	是	熟悉的	和	他的

[sə'raʊndɪŋz] . "

surroundings	.	"
周围环境	.	"

除非熟悉周围环境，否则在黑暗中出行绝非安全之举。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , [dʒæk] .

"	That's	true	enough	,	Jack	.
"	那就是	真的	足够的	,	杰克	.

“杰克，你说得没错。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [mætʃɪz] ?

Have	you	any	matches	?
有	你	任何	比赛	?

你有比赛吗?

[ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ɪf] [wiː; wi][duː] , [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt]

The	next	time	we	come	this	way	,	if	we	do	,	we	had	better	take	a	flashlight
这	下一个	时间	我们	来	这	方式	,	如果	我们	做	,	我们	有	更好的	拿	一个	手电筒

[ə'lɔːŋ] . "

along	.	"
沿着	.	"

下次我们再来这条路的时候，最好带上手电筒。

" [aɪ][hæv; həv] [mætʃɪz] , " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ]['taɪni] [bleɪz] [ʃɑːt] [ʌp] ,

"	I	have	matches	,	"	said	Jack	,	and	in	a	moment	a	tiny	blaze	shot	up	,
"	我	有	比赛	,	"	说	杰克	,	和	在	一个	片刻	一个	微小的	火焰	射击	向上	,

“我有火柴，”杰克说，话音刚落，一小簇火苗就窜了出来。

[ɪn'kriːsɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

increasing	till	it	enabled	them	to	see	to	some	extent	where	they	were	.
增加	直到	它	已启用	他们	到	看	到	一些	程度	在哪里	他们	是	.

不断增加，直到他们能够大致看清自己身处何处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [dɪ'sendɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɜːr; wər][ɑːn] [mɔːr] ['lev(ə)l] [graʊnd] [ɔːr]

They	were	still	descending	,	but	in	a	short	time	were	on	more	level	ground	or
他们	是	仍然	下降	,	但	在	一个	短的	时间	是	在	更多的	等级	地面	或者

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

他们仍在向下走，但很快就到了比较平坦的地面或岩石上。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [prə'siːdɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [mætʃ] [went] [aʊt] ,

whatever	it	was	,	proceeding	till	the	match	went	out	,
任何	它	曾是	,	进行中	直到	这	匹配	去	出去	,

不管是什么，一直进行到比赛结束为止。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] [wen] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]

and	a	few	steps	farther	when	Dick	suddenly	brought	up	against	something	and
和	一个	很少	步骤	更远	什么时候	迪克	突然	带来	向上	反对	某物	和

[ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :

exclaimed	in	surprise	:
惊呼	在	惊喜	:

又走了几步，迪克突然撞到了什么东西，惊呼道：

" [hə'loʊ] ! [wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , [dʒæk] .

"	Hello	!	we	cannot	go	any	farther	,	Jack	.
"	你好	!	我们	不能	去	任何	更远	,	杰克	.

“你好！我们不能再往前走了，杰克。”

[straɪk] [ə'nʌðər] [mætʃ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

Strike	another	match	,	and	let	us	see	where	we	are	.
罢工	其他	匹配	,	和	让	我们	看	在哪里	我们	是	.

再划一根火柴，让我们看看我们现在在哪儿。

" [dʒæk] ['laɪtɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mætʃɪz] [æt; ət] [wʌns] ,

"	Jack	lighted	two	or	three	matches	at	once	,
"	杰克	照明	二	或者	三	比赛	在	一次	,

杰克一次点燃了两三根火柴，

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv]

and	held	them	just	above	his	head	so	as	to	obtain	a	good	view	of
和	握住	他们	只是	多于	他的	头	所以	作为	到	获得	一个	好的	看法	的

[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

his	surroundings	.
他的	周围环境	.

他将望远镜举过头顶，以便更好地观察周围环境。

" [hə'loʊ] ! [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] .

"	Hello	!	what	is	this	?	"	exclaimed	Percival	.
"	你好	!	什么	是	这	?	"	惊呼	珀西瓦尔	.

“你好！这是什么？”珀西瓦尔惊呼道。

" [ə; eɪ] [keɪv] , [ɔːr] [wʌt] ?

"	A	cave	,	or	what	?
"	一个	洞穴	,	或者	什么	?

“山洞，还是什么？”

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['riːdʒən] [bɪ'jɑːnd] ,

"	Just	before	them	was	a	jagged	opening	into	some	region	beyond	,
"	只是	前	他们	曾是	一个	锯齿状	开幕	进入	一些	地区	超过	,

“他们面前是一道崎岖的缺口，通向更远的地方，

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] [ɔːr] [nɑːt] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm] .

but	whether	it	was	a	cave	or	not	puzzled	them	.
但	无论	它	曾是	一个	洞穴	或者	不是	困惑	他们	.

但那究竟是不是山洞，却让他们感到困惑。

[dʒæk] [went] ['kloʊzər] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['oʊpənɪŋ] .

Jack	went	closer	,	and	held	his	light	in	the	jagged	opening	.
杰克	去	更近	,	和	握住	他的	光	在	这	锯齿状	开幕	.

杰克走近了一些，把手电筒对准了锯齿状的缝隙。

" [its] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [dɪk] !

"	It's	a	hole	in	the	side	of	a	vessel	,	Dick	!
"	它是	一个	洞	在	这	边	的	一个	血管	,	迪克	!

“迪克，那是船体侧面的一个洞！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	he	cried	in	amazement	.
"	他	哭	在	惊愕	.

他惊呼出声。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] [wɔːk] ['ʌndər] ['wɔːtər]

A	WALK	UNDER	WATER
一个	走	在下面	水

水下漫步

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒæk] , " [sed] [dɪk] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt]

"	That's	what	it	is	,	Jack	,	"	said	Dick	,	after	the	first	sensation	of	astonishment
"	那就是	什么	它	是	,	杰克	,	"	说	迪克	,	后	这	第一的	感觉	的	惊讶

[hæd; həd] [pæst] .

had	passed	.
有	通过了	.

“就是这样，杰克，”迪克在最初的惊讶过后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][saɪd] , [haʊ'evər] .

"	It	is	more	in	the	bow	than	on	the	side	,	however	.
"	它	是	更多的	在	这	弓	比	在	这	边	,	然而	.

“不过，它更多地出现在船头而不是船舷上。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['næroʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] .

You	can	see	how	she	narrows	a	little	farther	on	.
你	能	看	如何	她	变窄	一个	小的	更远	在	.

你可以看到她后面的身形又收紧了一些。

[ðɪs] [hoʊl] [ɪz] ['prɪti] [wel] ['fɔːrwərd] .

This	hole	is	pretty	well	forward	.
这	洞	是	漂亮的	出色地	向前	.

这个洞的位置相当靠前。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !

I	tell	you	what	!
我	告诉	你	什么	!

我告诉你!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wiː; wi] [sɔː] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

This	is	the	vessel	we	saw	under	water	,
这	是	这	血管	我们	锯	在下面	水	,

这就是我们在水下看到的船只。

[ɔːr][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæst] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

or	the	one	that	stump	of	a	mast	belongs	to	,	at	any	rate	.	"
或者	这	一	那	树桩	的	一个	桅杆	属于	到	,	在	任何	速度	.	"

或者至少是那根残存桅杆所属的那个桅杆。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dɪk] .

"	I	believe	it	is	,	Dick	.
"	我	相信	它	是	,	迪克	.

“我相信是这样，迪克。”

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ɪn] [hɪr] , [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [smæʃt] [ɪn][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] .

Probably	she	drove	in	here	,	had	a	hole	smashed	in	her	bow	,	and	then	sank	.
大概	她	驾驶	在	这里	,	有	一个	洞	粉碎	在	她	弓	,	和	然后	沉没	.

她可能是开车驶入这里的，船头被撞出一个洞，然后沉没了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] ['setld] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]

The	earth	has	settled	in	between	the	masses	of	rock	above	and	around	her
这	地球	有	定居	在	之间	这	群众	的	岩石	多于	和	大约	她

,

,

,

泥土沉降在她上方和周围的岩层之间。

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['fɪʃər] [daʊn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst]

and	hidden	her	,	but	there	is	still	the	fissure	down	which	we	have	just
和	隐	她	,	但	那里	是	仍然	这	裂缝	向下	哪个	我们	有	只是

[kʌm] . "

come	.	"
来	.	"

并把她藏了起来，但我们刚才下来的那条裂缝仍然存在。

" [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] ['kæptɪn] [kɪdz] ['treʒər] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ]

"	This	is	as	good	as	finding	Captain	Kidd's	treasure	,	isn't	it	?	"	exclaimed	young
"	这	是	作为	好的	作为	寻找	队长	基德的	宝藏	,	不是	它	?	"	惊呼	年轻的

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“这简直跟找到基德船长的宝藏一样棒，不是吗？”小史密斯惊呼道。

" [wi:; wi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .

"	We	never	expected	to	find	anything	.
"	我们	绝不	预期的	到	寻找	任何事物	.

我们从未想过会找到任何东西。

[ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [mɔ:r] [ðer; ðər] [ɪz] , [dʒæk] ? "

Shall	we	go	in	and	see	what	more	there	is	,	Jack	?	"
将	我们	去	在	和	看	什么	更多的	那里	是	,	杰克	?	"

杰克，我们进去看看还有什么吗?

" [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " ['mɝ:mɝd] [dʒæk] .

"	We	may	find	ourselves	in	the	water	before	we	know	it	,	"	murmured	Jack	.
"	我们	可能	寻找	我们自己	在	这	水	前	我们	知道	它	,	"	低声说道	杰克	.

“我们可能很快就会发现自己掉进水里了，”杰克低声说道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wʊd] ['betər] [steɪ] [wer] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] .

"	No	,	I	think	we	would	better	stay	where	we	are	.
"	不	,	我	思考	我们	会	更好的	停留	在哪里	我们	是	.

“不，我觉得我们最好还是待在原地。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [plæn] [baɪ] [lɔ:ŋ] [ɑ:dz] .

It	is	the	safest	plan	by	long	odds	.
它	是	这	最安全	计划	经过	长的	赔率	.

这是最稳妥的方案，可能性很大。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [tu:] ['meni] ['tʃænsɪz] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

It	looks	like	taking	too	many	chances	to	go	into	a	place	like	that	.
它	看起来	喜欢	采取	也	许多	机会	到	去	进入	一个	地方	喜欢	那	.

去那种地方似乎风险太大了。

['betər] [weɪt] [tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] . "

Better	wait	till	another	time	.	"
更好的	等待	直到	其他	时间	.	"

还是等下次吧。

" [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔ:r] [tu:] , [dʒæk] , " [sed] ['pə:sivəl] .

"	Give	me	a	match	or	two	,	Jack	,	"	said	Percival	.
"	给	我	一个	匹配	或者	二	,	杰克	,	"	说	珀西瓦尔	.

“给我一两根火柴，杰克，”珀西瓦尔说。

" [aɪl] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪsk] .

"	I'll	promise	not	to	take	too	great	a	risk	.
" 患病的		承诺	不是	到	拿	也	伟大的	一个	风险	.

我保证不会冒太大的风险。

" [dʒæk] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [mætʃɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [strʌk] [ðem; ðəm] ,

"	Jack	handed	him	the	matches	,	and	he	struck	them	,
"	杰克	递交	他	这	比赛	,	和	他	击	他们	,

杰克把火柴递给他，他划燃了火柴。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r] [tu:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

and	advanced	a	step	or	two	into	the	opening	.
和	先进的	一个	步	或者	二	进入	这	开幕	.

并向前迈了一两步，进入了开场。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['plenti] [waɪd] [ɪ'nʌf] , " ['pə:sivəl] [sed] .

"	It	is	plenty	wide	enough	,	"	Percival	said	.
"	它	是	很多	宽的	足够的	,	"	珀西瓦尔	说	.

“它足够宽了，”珀西瓦尔说。

" [jes] , [ði:z] [ɑ:r; ər] ['ʃɪps] ['tɪmbɚz] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	Yes	,	these	are	ship's	timbers	,	all	right	.
"	是的	,	这些	是	船的	木材	,	全部	正确的	.

“是的，这些是船用木材，没错。”

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [strʌk] [hɑ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gæʃ] .

She	must	have	struck	hard	to	make	such	a	gash	.
她	必须	有	击	难的	到	制作	这样的	一个	伤口	.

她一定下手很重，才能造成这么大的伤口。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['loʊər] [dek] .

We	are	on	a	level	with	the	lower	deck	.
我们	是	在	一个	等级	和	这	降低	甲板	.

我们与下层甲板处于同一水平面上。

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [mʌtʃ] ['kɑ:rgoʊ] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [æft] .

I	can't	see	much	cargo	around	,	but	there	is	a	way	aft	.
我	不能	看	很多	货物	大约	,	但	那里	是	一个	方式	后部	.

我周围看不到多少货物，但船尾有一条路。

[ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['stɪrɪdʒ] ,

This	must	be	a	sort	of	steerage	,
这	必须	是	一个	种类	的	统舱	,

这一定是某种统舱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] [hoʊld] [wer] [ðə; ði] ['kɑ:rgoʊ] [ɪz] [stɔ:rd] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ˌju: 'es] .

and	the	lower	hold	where	the	cargo	is	stored	is	below	us	.
和	这	降低	抓住	在哪里	这	货物	是	存储	是	以下	我们	.

存放货物的下层货舱就在我们下方。

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [raɪt] [ə'hed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æftər] ['bʌlkhed] ,

I	believe	we	could	walk	right	ahead	to	the	after	bulkhead	,
我	相信	我们	可以	走	正确的	前方	到	这	后	舱壁	,

我认为我们可以直接走到后隔板那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,

and	if	there	happens	to	be	a	door	in	it	,	as	is	often	the	case	,
和	如果	那里	发生	到	是	一个	门	在	它	,	作为	是	经常	这	案件	,

如果碰巧里面有一扇门，这种情况经常发生，

[streɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['æftər] ['kæbɪn] . "

straight	into	the	after	cabin	.	"
直的	进入	这	后	舱	.	"

直接进入后舱。

" [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [ʌv; əv] , [dɪk] , [aɪ'd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,

"	If	there	were	anything	to	make	a	torch	of	,	Dick	,	I'd	go	with	you	,
"	如果	那里	是	任何事物	到	制作	一个	火炬	的	,	迪克	,	ID	去	和	你	,

“迪克，如果有什么东西可以用来做火炬，我就跟你一起去。”

" [sed] [dʒæk] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [faɪnd] ,
" said Jack , " for I am as much interested as you are in this strange find ,
" 说 杰克 , " 为了 我 是 作为 很多 感兴趣的 作为 你 是 在 这 奇怪的 寻找 ,

杰克说："因为我对这个奇怪的发现和你一样感兴趣。"

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] ['stʌmb(ə)l] [ə'genst] [ɔːr]['ɪntuː] [wʌt] [hoʊl] [wiː; wi] [maɪt]
but we don't know what we might stumble against or into what hole we might
但 我们 不 知道 什么 我们 可能 绊倒 反对 或者 进入 什么 洞 我们 可能
[fɔːl] .
fall .
落下 .

但我们不知道会遇到什么障碍，也不知道会掉进什么陷阱。

[weɪt] , [dɪk] .
Wait , Dick .
等待 , 迪克 .

等等，迪克。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['prɑːbəbli] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
We shall not probably leave the island for some time ,
我们 将 不是 大概 离开 这 岛 为了 一些 时间 ,

我们可能暂时不会离开这座岛了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and there will be opportunities to find out more about it . "
和 那里 将要 是 机会 到 寻找 出去 更多的 关于 它 . "

之后会有机会了解更多相关信息。"

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [naʊ] .
" Yes , I suppose so , but I would like to find them out now .
" 是的 , 我 认为 所以 , 但 我 会 喜欢 到 寻找 他们 出去 现在 .

"是的，我想是这样，但我现在想弄清楚。"

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi]
However , you have the right of it , and it is just as well to be
然而 , 你 有 这 正确的 的 它 , 和 它 是 只是 作为 出色地 到 是
['kɔːʃəs] . "
cautious . "
谨慎 . "

但是，你的做法是正确的，谨慎一些总是没错的。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [mætʃɪz] [left] ,
" Besides , I have only a few more matches left ,
" 除了 , 我 有 仅有的 一个 很少 更多的 比赛 左边 ,

"此外，我只剩下几场比赛了。"

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .
and we must get back to where we started .
和 我们 必须 得到 后退 到 在哪里 我们 开始 .

我们必须回到起点。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ə'loʊn] — — "
If you and I were alone — — "
如果 你 和 我 是 独自的 — — "

如果我们单独相处——"

" [jes] , [kwaɪt] [raɪt] , " [ænd; ənd] [dɪk] [keɪm] [aʊt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [mætʃɪz] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ,
" Yes , quite right , " and Dick came out , as his matches were extinguished ,
" 是的 , 相当 正确的 , " 和 迪克 来了 出去 , 作为 他的 比赛 是 熄灭 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
and they started back .
和 他们 开始 后退 .

"是的，完全正确，"迪克走了出来，因为他的火柴已经熄灭了，然后他们开始往回走。

[ə; eɪ] [mætʃ] [ɔːr] [tuː] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] ,

A	match	or	two	gave	them	all	the	light	they	wanted	till	they	began	to	ascend	,
一个	匹配	或者	二	给予	他们	全部	这	光	他们	通缉	直到	他们	开始	到	上升	,

一两根火柴就足以照亮他们，直到他们开始升空。

[ðə; ði] [wei] [ʌp] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

the	way	up	being	more	difficult	than	coming	down	,
这	方式	向上	存在	更多的	难的	比	未来	向下	,

上山的路比下山的路更难。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['oʊldər] [bɔɪz] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] .

and	both	older	boys	being	obliged	to	assist	the	younger	one	.
和	两个都	老	男孩们	存在	有义务	到	协助	这	年轻	一	.

两个年纪较大的男孩都有义务帮助年纪较小的男孩。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [æt; ət] [læst] ,

However	,	they	reached	the	top	at	last	,
然而	,	他们	达到	这	顶部	在	最后的	,

然而，他们最终还是登上了顶峰。

[ðə; ði] [laɪt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['dæzlɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	light	seeming	to	be	almost	dazzling	after	they	had	been	used	to	the
这	光	似乎	到	是	几乎	耀眼的	后	他们	有	到过	用过的	到	这

['dɑːrknəs] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] .

darkness	for	even	the	short	time	they	were	down	in	the	strange	place	.
黑暗	为了	甚至	这	短的	时间	他们	是	向下	在	这	奇怪的	地方	.

即使只是短暂地待在这个陌生的地方，他们也已经习惯了黑暗，所以眼前的光线显得格外刺眼。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [braɪt] ,

"	I	never	knew	the	sun	to	be	so	bright	,
"	我	绝不	知道	这	太阳	到	是	所以	明亮的	,

我从未见过如此耀眼的阳光。

" [sed] ['dʒesi] ['dʌbljuː] . " [its] [laɪk] [wʌt] [men] [seɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [wel] [ɪz] . "

"	said	Jesse	W	.	"	It's	like	what	men	say	coming	up	out	of	a	deep	well	is	.	"
"	说	杰西	W	.	"	它是	喜欢	什么	男人	说	未来	向上	出去	的	一个	深的	出色地	是	.	"

杰西·W说："这就像男人说从深井里上来的感觉一样。"

" [wiːl] [goʊ] [ðer; ðər] [ə'gen] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	We'll	go	there	again	,	"	said	Percival	.
"	出色地	去	那里	再次	,	"	说	珀西瓦尔	.

"我们还会再去那里，"珀西瓦尔说。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	I	want	to	know	more	about	the	place	.
"	我	想	到	知道	更多的	关于	这	地方	.

我想更多地了解这个地方。

['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

Better	not	say	anything	to	the	other	fellows	.
更好的	不是	说	任何事物	到	这	其他	伙伴们	.

最好别跟其他人说。

[wiːl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['swɔːrmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪf] [wiː; wi] [duː] ,

We'll	have	them	swarming	over	the	place	if	we	do	,
出色地	有	他们	蜂拥而至	超过	这	地方	如果	我们	做	,

如果我们这样做，它们就会到处乱窜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['deɪndʒər] [ɪn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . "

and	then	there	is	more	or	less	danger	in	going	down	there	.	"
和	然后	那里	是	更多的	或者较少的		危险	在	去	向下	那里	.	"

而且，下去那里也存在一定程度的危险。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɔːl][tuː; tə] [jɔːr'self] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][dɪd][faɪnd]
" I believe you want to keep the discovery all to yourself in case we did find
" 我 相信 你 想 到 保持 这 发现 全部 到 你自己 在 案件 我们 做过 寻找
['treʒər] [ðer; ðər] ,
treasure there ,
宝藏 那里 ,

“我相信你想把这个发现全部留给自己，以防我们真的在那里发现了宝藏。”

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" ['prɑːbəbli] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [spɔɪld] [biːf] [ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld]
" Probably there is nothing more than a lot of spoiled beef and some old
" 大概 那里 是 没有什么 更多的 比 一个 很多 的 被宠坏了 牛肉 和 一些 老的
[kloʊðz] . "
clothes . "
衣服 . "

“可能除了几块变质的牛肉和一些旧衣服之外，什么也没有。”

" [oʊ] , ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [aɪ][dəunt] [ker] ,
" Oh , after we have seen all there is to be seen I don't care ,
" 哦 , 后 我们 有 已见 全部 那里 是 到 是 已见 我 不 关心 ,

“哦，等我们把该看的都看完了，我就不在乎了。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]
but I do want to have it to ourselves until we have had a chance
但 我 做 想 到 有 它 到 我们自己 直到 我们 有 有 一个 机会
[tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['ves(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl]
to see all there is to be seen . Think of going into a vessel through a hole
到 看 全部 那里 是 到 是 已见 . 思考 的 去 进入 一个 血管 通过 一个 洞
[ɪn][ðə; ði][saɪd] .
in the side .
在 这 边 .

但我希望在我们有机会欣赏完所有美景之前，能独享这片空间。想象一下，你从船舷上的一个小洞钻进去。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] . "
Very few people can say they have done that . "
非常 很少 人们 能 说 他们 有 完毕 那 . "

很少有人能说自己做到了这一点。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] , " [sed] [jʌŋ] [smɪθ] .
" There'll be no getting the vessel out of that now , " said young Smith .
" 将会 是 不 获得 这 血管 出去 的 那 现在 , " 说 年轻的 史密斯 .

“现在这艘船是没办法从那里出来了，”年轻的史密斯说。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [oʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
" I wonder how old it is ! "
" 我 想知道 如何 老的 它 是 ! "

“我想知道它有多老了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ] ['veri] [oʊld] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" It cannot be so very old , " replied Jack .
" 它 不能 是 所以 非常 老的 , " 回复 杰克 .

“它不可能那么古老，”杰克回答说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [slaɪm] [ɑːn] [ðæt] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæst] [wʊd] [biː; bi]

"	If	she	were	,	the	moss	and	slime	on	that	stump	of	a	mast	would	be
"	如果	她	是	,	这	苔藓	和	粘液	在	那	树桩	的	一个	桅杆	会	是

['θɪkər] ,

thicker	,
较厚	,

“如果她是的话，那根桅杆残桩上的苔藓和黏液会更厚。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] .

and	there	would	not	be	so	much	of	the	stump	.
和	那里	会	不是	是	所以	很多	的	这	树桩	.

这样就不会留下那么多树桩了。

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] . "

Probably	she	is	filled	with	water	in	any	event	.	"
大概	她	是	已填	和	水	在	任何	事件	.	"

或许她体内已经充满水了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][wiː; wi] [sɔː] . "

"	There	was	none	in	the	part	we	saw	.	"
"	那里	曾是	没有任何	在	这	部分	我们	锯	.	"

“我们看到的那部分没有。”

" [noʊ] , [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] ['wɔːtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] .

"	No	,	as	that	was	above	water	,	but	the	lower	part	undoubtedly	is	.
"	不	,	作为	那	曾是	多于	水	,	但	这	降低	部分	无疑	是	.

“不，因为那部分在水面上，但下部无疑是在水面上。”

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] [æz; əz] [dɪk] [sə'dʒests; səg'dʒests] .

I	do	not	believe	we	could	go	all	the	way	through	as	Dick	suggests	.
我	做	不是	相信	我们	可以	去	全部	这	方式	通过	作为	迪克	建议	.

我不认为我们能像迪克建议的那样完全做到。

" [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [boʊt] ,

"	They	went	back	to	the	place	where	they	had	left	the	boat	,
"	他们	去	后退	到	这	地方	在哪里	他们	有	左边	这	船	,

他们回到了他们停船的地方，

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] [rəud] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] , [wer] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ,

made	their	way	down	and	rowed	back	to	the	yacht	,	where	they	went	on	board	,
制成	他们的	方式	向下	和	划船	后退	到	这	游艇	,	在哪里	他们	去	在	木板	,

他们划船下山，回到游艇上，然后登船。

[ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [riːfs] ,

and	saw	some	of	the	boys	,	telling	them	of	visiting	the	reefs	,
和	锯	一些	的	这	男孩们	,	讲述	他们	的	访问	这	珊瑚礁	,

并见到了一些男孩，告诉他们他去参观了珊瑚礁。

[bʌt; bət] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

but	saying	nothing	of	the	strange	discovery	of	the	vessel	among	the	rocks	.
但	说	没有什么	的	这	奇怪的	发现	的	这	血管	之中	这	岩石	.

但只字未提在岩石间发现的这艘奇特船只。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [taɪd] [ðæt] [naɪt] ,

There	was	a	very	high	tide	that	night	,
那里	曾是	一个	非常	高的	潮	那	夜晚	,

当晚潮水很高。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['stɔrmz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pæs]

but	Captain	Storms	decided	that	it	would	be	very	unwise	to	try	to	pass
但	队长	暴风雨	决定	那	它	会	是	非常	失策	到	尝试	到	经过

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:fs] ,

beyond	the	reefs	,
超过	这	珊瑚礁	,

但斯托姆斯船长认为，试图越过暗礁是非常不明智的。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] ['bi:ɪŋ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][sɜ:rf] ['veri] ['hevi] .

none	of	the	openings	being	wide	enough	and	the	surf	very	heavy	.
没有任何	的	这	开口	存在	宽的	足够的	和	这	冲浪	非常	重的	.

所有开口都不够宽，而且海浪很大。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	There	is	no	use	,	young	gentlemen	,	"	he	said	to	Jack	and	Dick	and	a
"	那里	是	不	使用	,	年轻的	先生们	,	"	他	说	到	杰克	和	迪克	和	一个

[fju:] ['ʌðər] .

few	others	.
很少	其他的	.

“没用的，小伙子们，”他对杰克、迪克和其他几个人说。

" [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [get] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

"	We	will	have	to	stay	here	for	a	time	until	I	can	get	in	connection
"	我们	将要	有	到	停留	这里	为了	一个	时间	直到	我	能	得到	在	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] .

with	the	outside	world	.
和	这	外部	世界	.

“我们必须在这里待一段时间，直到我能与外界取得联系。”

[ðen] , [pər'hæps] , [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Then	,	perhaps	,	some	one	may	know	about	this	place	,	and	a	way	out	of	it	.
然后	,	也许	,	一些	一	可能	知道	关于	这	地方	,	和	一个	方式	出去	的	它	.

那么，或许有人知道这个地方，以及离开这里的方法。

[wʌn] ['ves(ə)l] [hæz; həz] [gɔ:n] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][nekst] ,

One	vessel	has	gone	down	here	,	and	I	don't	care	to	be	the	next	,
一	血管	有	已消失	向下	这里	,	和	我	不	关心	到	是	这	下一个	,

这里已经沉没了一艘船，我可不想成为下一个。

[ænd; ənd] [li:v] [maɪ] ['menməst] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [ʃoʊ] [foʊks][ðə; ði] [wei]

and	leave	my	mainmast	sticking	up	out	of	the	water	to	show	folks	the	way
和	离开	我的	主桅杆	粘性	向上	出去	的	这	水	到	展示	各位	这	方式

[tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] . "

to	destruction	.	"
到	破坏	.	"

让我的主桅杆高高耸立在水面上，为人们指明通往毁灭的道路。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [stʌmp] [ɑ:r'selvz] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	saw	that	stump	ourselves	,	"	said	Jack	.
"	我们	锯	那	树桩	我们自己	,	"	说	杰克	.

“我们亲眼看到了那个树桩，”杰克说。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [rek] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	Was	that	wreck	long	ago	,	do	you	think	?	"
"	曾是	那	破坏	长的	前	,	做	你	思考	?	"

“你觉得那起沉船事故是很久以前的事了吗？”

" [nɑ:t][soʊ] ['meni] ['jɪrz] , ['twenti] , [pər'hæps] , [ɔ:r] ['meɪbi] [les] .

"	Not	so	many	years	,	twenty	,	perhaps	,	or	maybe	less	.
"	不是	所以	许多	年	,	二十	,	也许	,	或者	或许	较少的	.

“不会有那么多年，也许二十年，甚至可能更短。”

[ðə; ði] ['rɑːks] [wʊd] [hoʊld][hɜːr; hər] [taɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	rocks	would	hold	her	tight	,	but	I	don't	believe	there's	much	left	of	her
这	岩石	会	抓住	她	紧的	,	但	我	不	相信	有	很多	左边	的	她

.

:

.

岩石会紧紧地困住她，但我相信她已经所剩无几了。

['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ] [ges] .

Nothing	worth	taking	away	,	I	guess	.
没有什么	值得	采取	离开	,	我	猜测	.

我想也没什么值得带走的。

" [dʒæk] [geɪv] [dɪk] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [lʊk] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Jack	gave	Dick	a	peculiar	look	,	and	neither	of	the	boys	told	what	they	had
"	杰克	给予	迪克	一个	奇特	看	,	和	两者都不	的	这	男孩们	讲述	什么	他们	有

[siːn] .

seen	.
已见	.

杰克用一种奇怪的眼神看着迪克，两个男孩都没有说出他们看到了什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lektʃər] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

The	boys	had	lessons	and	a	lecture	that	afternoon	,
这	男孩们	有	课程	和	一个	演讲	那	下午	,

那天下午，男孩们有课和讲座。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt]

and	again	the	next	morning	and	in	the	afternoon	were	free	to	go	about
和	再次	这	下一个	早晨	和	在	这	下午	是	自由的	到	去	关于

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

as	they	pleased	,
作为	他们	高兴	,

第二天上午和下午他们又可以自由活动。

[ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['aɪlənd][ɔːr][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

explore	the	island	or	go	out	on	the	water	with	some	of	the	sailors	.
探索	这	岛	或者	去	出去	在	这	水	和	一些	的	这	水手们	.

您可以探索这座岛屿，或者和一些水手一起出海。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] ['ves(ə)l] , " [sed] ['pəːsivəl] [tuː; tə][dʒæk]['æftər]

"	I	want	to	take	another	look	at	that	old	vessel	,	"	said	Percival	to	Jack	after
"	我	想	到	拿	其他	看	在	那	老的	血管	,	"	说	珀西瓦尔	到	杰克	后

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

“我想再看看那艘旧船，”晚饭后，珀西瓦尔对杰克说。

" [aɪ][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] [ænd; ənd][æn; ən][æks] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] ['pɑːkɪt]

"	I	have	borrowed	a	stout	rope	and	an	axe	,	and	I	have	my	pocket
"	我	有	借来的	一个	肥硕	绳索	和	一个	斧头	,	和	我	有	我的	口袋

[laɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

light	with	me	.
光	和	我	.

“我借了一根结实的绳子和一把斧子，我还带了我的袖珍手电筒。”

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [dʒæk] ?

Will	you	go	along	,	Jack	?
将要	你	去	沿着	,	杰克	?

杰克，你愿意一起去吗?

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

I	suppose	we	should	take	J	.	W	.	with	us	,	but	he	is	a	little	fellow	,
我	认为	我们	应该	拿	J	.	W	.	和	我们	,	但	他	是	一个	小的	同伴	,

我想我们应该带上JW，但他个子太小了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒər] . "

and	there	might	be	danger	.	"
和	那里	可能	是	危险	.	"

而且可能存在危险。

" [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [wət'evər] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [taɪm] , " [sed] [dʒæk] .

"	If	we	find	anything	whatever	we	can	take	him	another	time	,	"	said	Jack	.
"	如果	我们	寻找	任何事物	任何	我们	能	拿	他	其他	时间	,	"	说	杰克	.

“如果我们找到什么线索，我们可以再找时间把他带走，”杰克说。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] .

"	I	don't	want	anything	to	happen	to	the	young	fellow	.
"	我	不	想	任何事物	到	发生	到	这	年轻的	同伴	.

“我不希望这个年轻人出任何事。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs]

Some	of	the	boys	may	be	saying	that	I	took	him	to	a	dangerous	place
一些	的	这	男孩们	可能	是	说	那	我	采取	他	到	一个	危险的	地方

[dʒʌst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

just	to	have	the	name	of	rescuing	him	again	.	"
只是	到	有	这	姓名	的	救援	他	再次	.	"

有些男孩可能会说，我把他带到危险的地方，只是为了再次获得“救了他”的名声。

" [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [wʌt] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [æz; əz] ['herɪŋ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [seɪ] ,

"	You	don't	mind	what	such	fellows	as	Herring	and	some	of	the	rest	say	,
"	你	不	头脑	什么	这样的	伙伴们	作为	鲱鱼	和	一些	的	这	休息	说	,

“你不在乎像赫林和其他一些人说什么，

[aɪ] [hoʊp] ? " ['spʌtərd] ['pəːsivəl] .

I	hope	?	"	sputtered	Percival	.
我	希望	?	"	溅射	珀西瓦尔	.

“但愿如此吧？”珀西瓦尔结结巴巴地说。

" [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] . "

"	Not	altogether	,	but	it	is	annoying	all	the	same	.	"
"	不是	共	,	但	它	是	恼人的	全部	这	相同的	.	"

“不完全是这样，但确实很烦人。”

" [wʌt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] . "

"	What	those	fellows	need	is	a	good	thrashing	.	"
"	什么	那些	伙伴们	需要	是	一个	好的	猛烈抽打	.	"

“那些家伙需要好好挨一顿揍。”

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðɪs] ['kɑːnstənt] ['ræŋglɪŋ] ,

"	Well	,	I	don't	like	this	constant	wrangling	,
"	出色地	,	我	不	喜欢	这	持续的	争吵	,

“嗯，我不喜欢这种没完没了的争吵。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [dəunt] [gɪv] ['eni]

and	I	keep	away	from	them	as	much	as	possible	and	don't	give	any
和	我	保持	离开	从	他们	作为	很多	作为	可能的	和	不	给	任何

[kɔːz] [fɔːr; fər] [tɔːk] . "

cause	for	talk	.	"
原因	为了	讲话	.	"

我尽可能远离他们，不给他们任何闲言碎语的理由。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊdz] [delt] [ɪn] .
" **Which** **is** **the** **cheapest** **kind** **of** **goods** **dealt** **in** **.**
" 哪个 是 这 最便宜 种类 的 商品 已处理 在 .

“这是市面上最便宜的商品。”

['nevər] [maɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Never **mind** **them** **,** **but** **come** **along** **and** **make** **another** **investigation** **of** **the**
绝不 头脑 他们 , 但 来 沿着 和 制作 其他 调查 的 这
[rek] .
wreck **.**
破坏 .

别理他们，一起来对沉船进行另一次调查吧。

[aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "
I **believe** **we** **may** **find** **something** **in** **it** **.** **"**
我 相信 我们 可能 寻找 某物 在 它 . "

我相信我们或许能从中发现些什么。

" [spɔɪld] [bi:f] [ænd; ənd]['rɑ:t(ə)n] [kloʊðz] , " [læft] [dʒæk] .
" **Spoiled** **beef** **and** **rotten** **clothes** **,** **"** **laughed** **Jack** **.**
" 被宠坏了 牛肉 和 烂 衣服 , " 笑了 杰克 .

“变质的牛肉和腐烂的衣服，”杰克笑着说。

" [haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [dɪk] .
" **However** **,** **I** **will** **go** **with** **you** **,** **Dick** **.**
" 然而 , 我 将要 去 和 你 , 迪克 .

“不过，我会和你一起去，迪克。”

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [rəud] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdi] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [meɪd] [fæst] ,
" **They** **took** **the** **boat** **and** **rowed** **to** **the** **woody** **point** **where** **they** **made** **fast** **,**
" 他们 采取 这 船 和 划船 到 这 木质的 观点 在哪里 他们 制成 快速地 ,

他们乘船划到树木茂密的岬角，在那里停泊。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
and **climbed** **to** **the** **top** **as** **before** **,**
和 攀登 到 这 顶部 作为 前 ,

然后像以前一样爬到了顶峰。

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [tu:; tə] [ə'sɪst] .
having **much** **less** **trouble** **on** **account** **of** **not** **having** **the** **younger** **boy** **to** **assist** **.**
拥有 很多 较少的 麻烦 在 帐户 的 不是 拥有 这 年轻 男生 到 协助 .

由于没有弟弟帮忙，所以遇到的麻烦少了很多。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [roʊp] [fæst] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
They **made** **their** **rope** **fast** **to** **a** **tree** **near** **the** **edge** **of** **the** **hole** **among** **the**
他们 制成 他们的 绳索 快速地 到 一个 树 靠近 这 边缘 的 这 洞 之中 这
['rɑ:ks] ,
rocks **,**
岩石 ,

他们把绳子系在岩石间洞穴边缘附近的一棵树上。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [help] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
and **by** **its** **help** **descended** **to** **the** **bottom** **,**
和 经过 它是 帮助 下降 到 这 底部 ,

并借助它下降到了底部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)
第3/8页

[ðen] ['laɪtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

then	lighting	their	way	to	the	hole	in	the	side	of	the	vessel	.
然后	灯光	他们的	方式	到	这	洞	在	这	边	的	这	血管	.

然后照亮他们通往船体侧面洞口的道路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] ['pə:sivəl] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['dʒægɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbɝz] [æt; ət][ðə; ði]

With	the	axe	Percival	cut	away	the	jagged	edges	of	the	timbers	at	the
和	这	斧头	珀西瓦尔	切	离开	这	锯齿状	边缘	的	这	木材	在	这

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

珀西瓦尔用斧头砍掉了开口处木材参差不齐的边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][dʒæk] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] ,

and	then	he	and	Jack	pushed	forward	,
和	然后	他	和	杰克	推动	向前	,

然后他和杰克继续向前推进。

['ju:zɪŋ][ðə; ði][æks] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz] ['rʌbɪʃ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

using	the	axe	now	and	again	as	rubbish	of	various	kinds	came	in	their	way	.
使用	这	斧头	现在	和	再次	作为	垃圾	的	各种各样的	种类	来了	在	他们的	方式	.

他们时不时会用斧头清除挡路的各种垃圾。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [beɪlz] [ænd; ənd] [kæsk] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] ,

They	could	see	boxes	and	bales	and	casks	on	either	side	as	they	went	on	,
他们	可以	看	盒子	和	捆包	和	酒桶	在	任何一个	边	作为	他们	去	在	,

他们继续往前走，可以看到两旁堆满了箱子、捆包和木桶。

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] - [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tɪəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] ,

there	being	a	passage	-	way	between	the	tiers	of	the	cargo	,
那里	存在	一个	通道	-	方式	之间	这	层级	的	这	货物	,

货物层之间有通道，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][poʊst][ɔ:r]['stæntʃən,'stɑ:ntʃən][hæd; həd][hæf] ['fɔ:lən] [ænd; ənd]

and	here	and	there	a	post	or	stanchion	had	half	fallen	and
和	这里	和	那里	一个	邮政	或者	支柱	有	一半	倒下	和

[im'pi:did] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] ,

impeded	their	progress	,
受阻	他们的	进步	,

这里那里，有些柱子或支柱半倒塌，阻碍了他们的前进。

[ə'blaɪdʒɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] .

obliging	them	to	cut	it	.
乐于助人	他们	到	切	它	.

迫使他们剪掉它。

[æz; əz] ['pə:sivəl] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

As	Percival	had	predicted	,	there	was	a	door	at	the	end	of	the
作为	珀西瓦尔	有	预测	,	那里	曾是	一个	门	在	这	结尾	的	这

['bʌlkhed] ,

bulkhead	,
舱壁	,

正如珀西瓦尔预料的那样，舱壁尽头有一扇门。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][hoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][fæst] .

dividing	**the**	**hold**	**from**	**the**	**cabin**	**,**	**but**	**this**	**was**	**fast**	**.**
分割	这	抓住	从	这	舱	,	但	这	曾是	快速地	.

将货舱与客舱隔开，但速度很快。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] [θɪk] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	**It**	**is**	**not**	**very**	**thick**	**,**	**"**	**said**	**Percival**	**.**
"	它	是	不是	非常	厚的	,	"	说	珀西瓦尔	.

“它不是很厚，”珀西瓦尔说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] . "

"	**I**	**believe**	**I**	**can**	**break**	**it**	**in**	**with**	**a**	**blow**	**of**	**the**	**axe**	**.**	**"**
"	我	相信	我	能	休息	它	在	和	一个	吹	的	这	斧头	.	"

“我相信我可以用斧头砍开它。”

" [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] ['kɔːʃəsli] .

"	**Wait**	**a**	**moment**	**,**	**Dick**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**cautiously**	**.**
"	等待	一个	片刻	,	迪克	,	"	说	杰克	谨慎地	.

“等一下，迪克，”杰克谨慎地说。

" ['lɪs(ə)n] !

"	**Listen**	**!**
"	听	!

“听！

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

It	**strikes**	**me**	**I**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**water**	**.**
它	罢工	我	我	听到	这	声音	的	水	.

我突然听到了水声。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][let][ə; eɪ] [flʌd] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] .

We	**don't**	**want**	**to**	**let**	**a**	**flood**	**in**	**on**	**us**	**.**
我们	不	想	到	让	一个	洪水	在	在	我们	.

我们不想让洪水淹没我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['æftər][hoʊld][ænd; ənd]['kæbɪn][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

It	**is**	**likely**	**that**	**the**	**after**	**hold**	**and**	**cabin**	**are**	**full**	**of**	**water**	**,**
它	是	可能	那	这	后	抓住	和	舱	是	满的	的	水	,

后货舱和船舱很可能都灌满了水。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['swɔmpt] .

and	**we**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**swamped**	**.**
和	我们	不	想	到	是	淹没	.

我们不想被淹没。

" ['pəːsivəl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [θruː] [ðə; ði]

"	**Percival**	**put**	**his**	**ear**	**to**	**the**	**door**	**,**	**and**	**then**	**flashed**	**his**	**light**	**through**	**the**
"	珀西瓦尔	放	他的	耳朵	到	这	门	,	和	然后	闪光灯	他的	光	通过	这

['kiːhoʊl] .

keyhole	**.**
锁孔	.

珀西瓦尔把耳朵贴在门上，然后透过钥匙孔用手电筒照了照。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**There's**	**nothing**	**there**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	有	没有什么	那里	,	杰克	,	"	他	说	.

“那里什么也没有，杰克，”他说。

" [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [θruː] [hɪr] .

"	**If**	**there**	**were**	**water**	**it**	**would**	**come**	**through**	**here**	**.**
"	如果	那里	是	水	它	会	来	通过	这里	.

“如果有水，水就会从这里流过来。”

[wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] ,
We have gone so far ,
我们 有 已消失 所以 远的 ,

我们已经走了这么远，

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
and I'd like to go the rest of the way and get to the cabin .
和 ID 喜欢 到 去 这 休息 的 这 方式 和 得到 到 这 舱 .

我想继续走完剩下的路程，到达小木屋。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] .
I believe we can .
我 相信 我们 能 .

我相信我们能做到。

[ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjən] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
There is probably a passage on one side of the companion leading to the
那里 是 大概 一个 通道 在 一 边 的 这 伴侣 领导 到 这
['æftər]['kæbɪn] . "
after cabin . "
后 舱 . "

同伴舱一侧可能有一条通道通往后舱。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɪz]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] . "
" Yes , and the companion is open , and the place full of water . "
" 是的 , 和 这 伴侣 是 打开 , 和 这 地方 满的 的 水 . "

“是的，同伴敞开着，而且那里充满了水。”

" [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [hɪr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
" There is none here , at any rate ,
" 那里 是 没有任何 这里 , 在 任何 速度 ,

“至少这里没有。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , " [rɪ'tɜːrnd]
and it will be time enough to look for trouble when it comes , " returned
和 它 将要 是 时间 足够的 到 看 为了 麻烦 什么时候 它 来 , " 返回
['pəːsivəl] [ɪm'peɪʃntli] .
Percival impatiently .
珀西瓦尔 不耐烦地 .

“到时候再找麻烦也不迟，”珀西瓦尔不耐烦地回答道。

" [stænd] [ə'saɪd] , [oʊld][mæn] ,
" Stand aside , old man ,
" 站立 旁边 , 老的 男人 ,

“让开，老头子，”

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [bloʊ] .
and throw the light on the door so that I can give a good blow .
和 扔 这 光 在 这 门 所以 那 我 能 给 一个 好的 吹 .

把灯光照在门上，这样我就可以好好吹一口气了。

" [dʒæk][dɪd][æz; əz] [ri'kwestid] , [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [reɪzd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]
" Jack did as requested , and Percival raised the axe and dealt the door a
" 杰克 做过 作为 请求 , 和 珀西瓦尔 提高 这 斧头 和 已处理 这 门 一个
['stɜːrdi] [bloʊ] ,
sturdy blow ,
结实的 吹 ,

杰克照做了，珀西瓦尔举起斧头，狠狠地砍向大门。

[wɪtʃ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪts]['hɪndʒɪz][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] .
which took it off its hinges and sent it crashing into a narrow passage beyond .
哪个 采取 它 离开 它是 铰链 和 发送 它 崩溃 进入 一个 狭窄的 通道 超过 .

这导致它从铰链上脱落，坠入后面一条狭窄的通道中。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər][ðer; ðər] !
" There is no water there !
" 那里 是 不 水 那里 !

那里没有水!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
" he exclaimed in triumph .
" 他 惊呼 在 胜利 .

他得意地喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒæk] .
" Come on , Jack .
" 来 在 , 杰克 .

“来吧，杰克。”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , ['stepɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːlən] [dɔːr] ,
" The two boys went into the passage , stepping over the fallen door ,
" 这 二 男孩们 去 进入 这 通道 , 步进 超过 这 倒下 门 ,

两个男孩走进走廊，跨过倒塌的门。

[dʒæk] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,
Jack showing the way with the pocket electric light ,
杰克 显示 这 方式 和 这 口袋 电的 光 ,

杰克用袖珍手电筒指路

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] .
which was great use to them in the strange place .
哪个 曾是 伟大的 使用 到 他们 在 这 奇怪的 地方 .

这在陌生的地方对他们来说非常有用。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['næroʊ] , [nɑːt][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɔːk] [saɪd][baɪ]
The passage was narrow , not wide enough for the two boys to walk side by
这 通道 曾是 狭窄的 , 不是 宽的 足够的 为了 这 二 男孩们 到 走 边 经过
[saɪd] ,
side ,
边 ,

通道很窄，不够两个男孩并排走。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['fæðəmz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [dɔːr] [wɪtʃ]
and was about two fathoms in length , leading to another door which
和 曾是 关于 二 英寻 在 长度 , 领导 到 其他 门 哪个
[wʌz; wəz][fæst] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] .
was fast like the first .
曾是 快速地 喜欢 这 第一的 .

长约两英寻，通向另一扇门，这扇门和第一扇一样快。

[ɪn] ['meni] ['ves(ə)lz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['æftər]['kæbɪn][tuː; tə]
In many vessels there is a passage like this leading from the after cabin to
在 许多 船只 那里 是 一个 通道 喜欢 这 领导 从 这 后 舱 到
[ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] ,
the steerage ,
这 统舱 ,

许多船只上都有一条类似的通道，从后舱通往统舱。

[wer] [ðə; ði][ɪn'taɪər][hoʊld][ɪz][nɑːt]['oʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːl] , [æz; əz][ɪn][bɪg]
where the entire hold is not open from the hatches to the keel , as in big
在哪里 这 全部的 抓住 是 不是 打开 从 这 孵化 到 这 龙骨 , 作为 在 大的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

就像大型船舶那样，整个货舱并非从舱口到龙骨完全敞开。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪ] [juːz][ɪn] [riːtʃɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wɪð; wɪθ] [les]
which the captain may use in reaching certain portions of the cargo with less
哪个 这 队长 可能 使用 在 到达 肯定 部分 的 这 货物 和 较少的
['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [bʌlk] .
trouble than in the case of its being stored in a solid bulk .
麻烦 比 在 这 案件 的 它是 存在 存储 在 一个 坚硬的 大部分 .

船长可以利用这种方式更轻松地取用货物的某些部分，而如果货物是散装的，则取用起来会比直接取用散装货物更容易。

" [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [dɔːr] , [dʒæk] , " [sed] ['pəːsivəl] .
" Here is another door , Jack , " said Percival .
" 这里 是 其他 门 , 杰克 , " 说 珀西瓦尔 .

“杰克，这里还有一扇门，”珀西瓦尔说。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjənweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] . "
" I don't see any sign of a companionway from the deck . "
" 我 不 看 任何 符号 的 一个 舷梯 从 这 甲板 . "

“我从甲板上没看到任何通往船舱的通道。”

" [noʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .
" No , " said Jack , putting his ear to the door and listening intently .
" 不 , " 说 杰克 , 推杆 他的 耳朵 到 这 门 和 聆听 专注地 .

“不，”杰克说着，把耳朵贴在门上，认真地听着。

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [swɑːʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [dɪk] .
" I can hear the swash of water just the same , Dick .
" 我 能 听到 这 挥舞 的 水 只是 这 相同的 , 迪克 .

“我还是能听到水流的声音，迪克。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['kerf(ə)l] . "
We had better be a bit careful . "
我们 有 更好的 是 一个 少量 小心 . "

我们最好小心点。

" [wiː; wi] [wʊd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ['enihaʊ] , [dʒæk] .
" We would hear it here , anyhow , Jack .
" 我们 会 听到 它 这里 , 无论如何 , 杰克 .

“反正我们在这里都能听到，杰克。”

[ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [depθ] [hɪr] .
There is water outside , and I don't suppose there is much depth here .
那里 是 水 外部 , 和 我 不 认为 那里 是 很多 深度 这里 .

外面有水，我猜这里应该不深。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [hɪr] ['wɔːtər] ['dæʃɪŋ]
You would be very likely to hear it the same as you hear water dashing
你 会 是 非常 可能 到 听到 它 这 相同的 作为 你 听到 水 帅气
[ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hoʊld] .
against the side of a vessel when you are in the hold .
反对 这 边 的 一个 血管 什么时候 你 是 在 这 抓住 .

你很可能会听到和在船舱里听到水流拍打船舷一样的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] . "
It doesn't follow that the water is beyond there . "
它 不 跟随 那 这 水 是 超过 那里 . "

但这并不意味着水就在那里的更远处。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .
" No , I guess not .
" 不 , 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

[wel] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smæʃ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz]['wɔːtər][ðer; ðər] .

Well	**,**	**give**	**it**	**a**	**smash**	**,**	**and**	**be**	**ready**	**to**	**run**	**in**	**case**	**there**	**is**	**water**	**there**	**.**
出色地	,	给	它	一个	粉碎	,	和	是	准备好	到	跑步	在	案件	那里	是	水	那里	.

好，那就全力冲刺，但要做好逃跑的准备，以防那里有水。

" ['pəːsivəl] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ruːm] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , [swʌŋ] [ðə; ði]

"	**Percival**	**took**	**as**	**much**	**room**	**as**	**he**	**could**	**in**	**the**	**narrow**	**passage**	**,**	**swung**	**the**
"	珀西瓦尔	采取	作为	很多	房间	作为	他	可以	在	这	狭窄的	通道	,	摇摆	这

[æks] ,

axe	**,**
斧头	,

“珀西瓦尔尽可能地占据了狭窄通道中的空间，挥舞着斧头，

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [dɔːr] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'jɑːnd] .

and	**sent**	**the**	**door**	**crashing**	**into**	**the**	**space**	**beyond**	**.**
和	发送	这	门	崩溃	进入	这	空间	超过	.

然后门砰的一声撞进了后面的空间。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][dʒæk] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Instead	**of**	**a**	**flood**	**of**	**water**	**breaking**	**in**	**upon**	**the**	**boys**	**,**	**as**	**Jack**	**more**	**than**
反而	的	一个	洪水	的	水	打破	在	之上	这	男孩们	,	作为	杰克	更多的	比

[hæf] [ɪk'spektɪd] ,

half	**expected**	**,**
一半	预期的	,

杰克几乎完全预料到会有洪水涌向男孩们，但实际情况并非如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [laɪt] [waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [mɔːr]

there	**was**	**considerably**	**more**	**light**	**while**	**the**	**sound**	**of**	**water**	**was**	**more**
那里	曾是	相当	更多的	光	尽管	这	声音	的	水	曾是	更多的

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

distinguishable	**than**	**before**	**.**
可区分的	比	前	.

光线明显明亮了许多，水声也比以前更加清晰可辨。

" [wel] ! [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] , ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	**Well**	**!**	**I**	**declare**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Percival**	**,**	**pressing**	**forward**	**.**
"	出色地	!	我	宣布	!	"	惊呼	珀西瓦尔	,	紧迫	向前	.

“好极了！我宣布！”珀西瓦尔喊道，并向前迈了一步。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['æftər]['kæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

The	**boys**	**found**	**themselves**	**in**	**the**	**after**	**cabin**	**of**	**a**	**vessel**	**,**
这	男孩们	成立	他们自己	在	这	后	舱	的	一个	血管	,

男孩们发现自己身处一艘船的后舱里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜːr; hər] [dɑːk] ,

which	**was**	**as**	**dry**	**as**	**if**	**she**	**had**	**been**	**in**	**her**	**dock**	**,**
哪个	曾是	作为	干燥	作为	如果	她	有	到过	在	她	码头	,

她浑身干涩，就像刚从被告席上下来一样。

[ə; eɪ] [sɔːft] [laɪt] [frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['pɜːrfɪktli] ,

a	**soft**	**light**	**from**	**overhead**	**showing**	**them**	**the**	**details**	**of**	**the**	**place**	**perfectly**	**,**
一个	柔软的	光	从	开销	显示	他们	这	细节	的	这	地方	完美	,

头顶柔和的灯光将这里的一切细节完美地展现出来。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] .

even	**without**	**the**	**light**	**of**	**the**	**torch**	**.**
甚至	没有	这	光	的	这	火炬	.

即使没有手电筒的光亮。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [dʒæk] ! " [kraɪd] ['pəːsivəl] .

"	**We**	**are**	**under**	**water**	**,**	**Jack**	**!**	**"**	**cried**	**Percival**	**.**
"	我们	是	在下面	水	,	杰克	!	"	哭	珀西瓦尔	.

“杰克，我们被淹死了！”珀西瓦尔喊道。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . "
" So it seems . "
" 所以 它 似乎 . "

“看来确实如此。”

" [ðæt] [laɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [ˌoʊvər'hed] .
" That light comes from the bull's - eye overhead .
" 那 光 来 从 这 公牛的 - 眼睛 开销 .

“那道光来自头顶的靶心。”

[ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['sɔːfənz] [ðə; ði] [laɪt] .
The water over it softens the light .
这 水 超过 它 软化 这 光 .

水面柔化了光线。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [pɔːr] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] . "
Otherwise , the sun would pour right into the place . "
否则 , 这 太阳 会 倒 正确的 进入 这 地方 . "

否则，太阳就会直接照进这里。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] , [dɪk] .
" That would be better than having the water pouring in on us , Dick .
" 那 会 是 更好的 比 拥有 这 水 浇注 在 在 我们 , 迪克 .

“那总比让水浇在我们身上要好，迪克。”

[ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['skaɪlaɪt] [ɑːr; ər] [taɪtər] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,
The flashings of that skylight are tighter than most of them , however ,
这 闪光灯 的 那 天窗 是 更紧 比 最多 的 他们 , 然而 ,

然而，那扇天窗的挡水条比大多数天窗的挡水条都要密闭。

[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [naʊ] . "
or the water would have gotten in here long before now . "
或者 这 水 会 有 获得 在 这里 长的 前 现在 . "

否则，水早就灌进来了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [glæs] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sænd] [wɪtʃ] [hæz; həz]
" It is just possible that the glass has been covered with sand which has
" 它 是 只是 可能的 那 这 玻璃 有 到过 涵盖 和 沙 哪个 有
[bɪn] ['leɪtli] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
been lately washed away .
到过 最近 洗过 离开 .

“有可能玻璃上曾经覆盖着沙子，而这些沙子最近被冲走了。”

[ðæt] [wʊd] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [kræks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [taɪt] .
That would fill all the cracks around the flashings and make them tight .
那 会 充满全部 这 裂缝 大约 这 闪光灯 和 制作 他们 紧的 .

这样就能填满防水板周围的所有缝隙，使它们严丝合缝。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [weɪv] [ðæt] [sent] [ˌjuː 'es][ɪn] [hɪr] [hæz; həz] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,
Very likely the wave that sent us in here has uncovered the skylight ,
非常 可能 这 海浪 那 发送 我们 在 这里 有 裸露 这 天窗 ,

很可能是把我们冲到这里的那股海浪掀开了天窗。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ɪn] [hɪr] .
and that is how it is light in here .
和 那 是 如何 它 是 光 在 这里 .

这就是这里光线充足的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] , [tuː] , [dʒæk] .
It is dry , too , Jack .
它 是 干燥 , 也 , 杰克 .

杰克，天气也很干燥。

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbməˌrin] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv] . "

Why	,	this	is	like	being	in	one	of	the	submarines	we	have	read	of	.	"
为什么	,	这	是	喜欢	存在	在	一	的	这	潜艇	我们	有	读	的	.	"

“这感觉就像身处我们读过的那些潜艇里一样。”

" [wer] [juː; jʊ] [slaɪd] [bæk] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] ,

"	Where	you	slide	back	a	panel	and	look	at	the	fishes	in	procession	,
"	在哪里	你	滑动	后退	一个	控制板	和	看	在	这	鱼	在	游行	,

“当你滑开一块面板，就能看到鱼群列队游动，”

[θruː] [ə; eɪ] [pleɪt] - [glæs] [pɔːrt] , " [læft] [dʒæk] .

through	a	plate	-	glass	port	,	"	laughed	Jack	.
通过	一个	盘子	-	玻璃	港口	,	"	笑了	杰克	.

“透过一块玻璃板，”杰克笑着说。

" [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [əb'sɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	That	always	seemed	absurd	to	me	,
"	那	总是	似乎	荒诞	到	我	,

“我一直觉得这很荒谬。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [vəːn] [roʊt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr]

but	there	are	lots	of	things	that	Verne	wrote	about	which	have	been	more
但	那里	是	很多	的	事物	那	凡尔纳	写道	关于	哪个	有	到过	更多的

[ðæn; ðən] ['riːəlaɪzd] . "

than	realized	.	"
比	已实现	.	"

但凡尔纳笔下的许多事物，如今都已被人们充分实现。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说！

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[hɪz; ɪz] [bə'luːnz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌb'mɜːrsəbəlz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [pætʃ] [ə'pɑːn] [wʌt] [ɑːr; ər]

his	balloons	and	his	submersibles	would	not	be	a	patch	upon	what	are
他的	气球	和	他的	潜水器	会	不是	是	一个	修补	之上	什么	是

['æktʃuəli] [ɪn] [juːz] [ðiːz] [deɪz] . "

actually	in	use	these	days	.	"
实际上	在	使用	这些	天	.	"

他发明的气球和潜水器与如今实际使用的设备相比，简直是天壤之别。

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [seɪf] [hɪr] ,

"	Well	,	now	that	we	know	it	is	safe	here	,
"	出色地	,	现在	那	我们	知道	它	是	安全的	这里	,

“既然我们知道这里安全了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɔːr] [ɪn] [ə'pɑːn] [juː 'es] ,

and	the	water	is	not	going	to	pour	in	upon	us	,
和	这	水	是	不是	去	到	倒	在	之上	我们	,

水不会倾泻而下，浇在我们身上。

[let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [dʒæk] .

let	us	have	a	look	at	the	place	,	"	said	Jack	.
让	我们	有	一个	看	在	这	地方	,	"	说	杰克	.

“我们去看看那地方吧，”杰克说。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER **VII**

章 七

第七章

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [faɪnd]

A **REMARKABLE** **FIND**

一个 卓越 寻找

一项惊人的发现

[ðə; ði]['kæbɪn] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] , [soʊ] ['streɪndʒli] ['laɪtɪd] [ænd; ənd][soʊ]

The **cabin** **where** **the** **boys** **now** **found** **themselves** **,** **so** **strangely** **lighted** **and** **so**

这 舱 在哪里 这 男孩们 现在 成立 他们自己 , 所以 奇怪的 照明 和 所以

['maːvləsli] [dɪ'skʌvərd] ,

marvelously **discovered** **,**

奇妙地 发现 ,

男孩们现在身处的这间小屋，灯光奇特，令人惊叹。

[wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ʌv; əv][ðə; ði]

was **not** **of** **any** **great** **size** **and** **was** **evidently** **the** **stateroom** **of** **the**

曾是 不是 的 任何 伟大的 尺寸 和 曾是 显然 这 客舱 的 这

[leɪt] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

late **commander** **of** **the** **vessel** **,**

晚的 指挥官 的 这 血管 ,

房间面积不大，显然是这艘船已故指挥官的舱房。

[wɪtʃ] [ɪt'self] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [saɪz][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] .

which **itself** **was** **not** **of** **any** **great** **size** **so** **far** **as** **the** **boys** **could** **determine** **.**

哪个 本身 曾是 不是 的 任何 伟大的 尺寸 所以 远的 作为 这 男孩们 可以 决定 .

据男孩们判断，它本身并没有什么很大的尺寸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [bed] [fɪkst] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] , [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd]

It **was** **furnished** **with** **a** **standing** **bed** **fixed** **against** **the** **side** **,** **a** **table** **and**

它 曾是 提供 和 一个 常设 床 固定的 反对 这 边 , 一个 桌子 和

[tuː] [tʃerz] ,

two **chairs** **,**

二 椅子 ,

房间里摆放着一张靠墙放置的站立式床、一张桌子和两把椅子。

[ɔːl] [fɪkst] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [kə'moʊʃ(ə)n]

all **fixed** **to** **keep** **them** **from** **moving** **about** **when** **there** **was** **any** **commotion**

全部 固定的 到 保持 他们 从 移动 关于 什么时候 那里 曾是 任何 骚动

[ˌaʊt'saɪd] .

outside **.**

外部 .

全部固定好，防止它们在外面发生骚动时四处移动。

[ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

The **skylight** **was** **just** **above** **the** **table** **,**

这 天窗 曾是 只是 多于 这 桌子 ,

天窗就在桌子上方。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [sɜːrvd] [ə'pɑːn] ,

which **could** **be** **used** **in** **writing** **or** **to** **have** **a** **meal** **served** **upon** **,**

哪个 可以 是 用过的 在 写作 或者 到 有 一个 一顿饭 服务 之上 ,

可用于书写或盛放餐点，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][bəuθ]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æt; ət][ðə; ði]

there	being	evidences	of	its	having	been	used	for	both	purposes	at	the
那里	存在	证据	的	它是	拥有	到过	用过的	为了	两个都	目的	在	这

[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

time	of	the	wreck	,
时间	的	这	破坏	,

有证据表明，沉船发生时它曾被用于这两种用途。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pepərz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪrɪəlz] ['skætərd] [ə'baʊt] ,

for	there	were	papers	and	writing	materials	scattered	about	,
为了	那里	是	文件	和	写作	材料	疏散	关于	,

因为到处散落着纸张和书写材料，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪn] [glæs] [dʒʌst] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	plate	and	a	wine	glass	just	under	it	,
和	一个	盘子	和	一个	葡萄酒	玻璃	只是	在下面	它	,

下面放着一个盘子和一个酒杯。

['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɔːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

having	fallen	off	during	the	commotion	of	the	wreck	.
拥有	倒下	离开	期间	这	骚动	的	这	破坏	.

在沉船事故的混乱中掉下来了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɔkəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv]

There	were	lockers	along	the	floor	under	the	bed	,	and	along	the	sides	of
那里	是	储物柜	沿着	这	地面	在下面	这	床	,	和	沿着	这	侧面	的

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

床下的地板上和舱室两侧都设有储物柜。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ə; eɪ] ['hevi] [tʃest] [sʌtʃ] [æz; əz] ['siːmən] ['ɔːf(ə)n][juːz][tuː; tə] [kən'teɪn] [ðer; ðər]

and	in	one	corner	a	heavy	chest	such	as	seamen	often	use	to	contain	their
和	在	一	角落	一个	重的	胸部	这样的	作为	海员	经常	使用	到	包含	他们的

['væljuəblz] ,

valuables	,
贵重物品	,

角落里放着一个沉重的箱子，就像水手们经常用来存放贵重物品的那种箱子。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [brɑːs'baʊnd; bræs'baʊnd][ænd; ənd] ['pædlɑːk] .

this	being	brassbound	and	padlocked	.
这	存在	黄铜包边	和	已上锁	.

它用黄铜包边，并上了挂锁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æft] ,

There	was	a	small	door	forward	and	another	aft	,
那里	曾是	一个	小的	门	向前	和	其他	后部	,

前面有一扇小门，后面也有一扇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	the	boys	did	not	attempt	to	see	what	was	beyond	either	of	them	,
但	这	男孩们	做过	不是	试图	到	看	什么	曾是	超过	任何一个	的	他们	,

但这两个男孩都没有试图去看看他们彼此之外的世界。

['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] ,

being	satisfied	with	what	they	saw	,
存在	使满意	和	什么	他们	锯	,

对所见之物感到满意，

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] ['deindʒəz] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	not	knowing	what	dangers	they	might	bring	upon	themselves	by	doing	so	.
和	不是	会心	什么	危险	他们	可能	带来	之上	他们自己	经过	正在做	所以	.

却不知道这样做会给自己带来什么危险。

" [its] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'kæni] , [dʒæk] , " ['mɜ:mɜd] ['pə:sivəl] ,
" It's a bit uncanny , Jack , " murmured Percival ,
" 它是 一个 少量 不可思议 , 杰克 , " 低声说道 珀西瓦尔 ,

“这有点不可思议，杰克，”珀西瓦尔低声说道。

" ['hævɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][soʊ] [nɪr] [tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:] [meɪ]
" having the water so near to us and not knowing at what moment it may
" 拥有 这 水 所以 靠近 到 我们 和 不是 会心 在 什么 片刻 它 可能
[kʌm] [ɪn][ə'pɑ:n][ju: 'es] .
come in upon us .
来 在 之上 我们 .

“水离我们如此之近，我们却不知道它何时会向我们袭来。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɔ:z] ['prɑ:bəbli] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [dek] ,
One of those doors probably leads to the companionway going on deck ,
一 的 那些 门 大概 线索 到 这 舷梯 去 在 甲板 ,

其中一扇门可能通往通往甲板的通道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə]
and the other to the cockpit , but I don't think it would be wise to
和 这 其他 到 这 座舱 , 但 我 不 思考 它 会 是 明智的 到
['oʊpən] ['i:ðər] . "
open either . "
打开 任何一个 . "

另一条通往驾驶舱，但我认为打开两条都不太明智。

" [noʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .
" No , " said Jack , picking up a bit of writing from the floor .
" 不 , " 说 杰克 , 挑选 向上 一个 少量 的 写作 从 这 地面 .

“不，”杰克说着，从地上捡起一小块纸。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ɪz] , [ə'nʌðər] [dɔ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ['æftər][wʌn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
" There may be , and probably is , another door beyond this after one leading
" 那里 可能 是 , 和 大概 是 , 其他 门 超过 这 后 一 领导
['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:kpɪt] ,
into the cockpit ,
进入 这 座舱 ,

“在通往驾驶舱的门之后，可能还有另一扇门，而且很可能确实有。”

" [pər'su:d] ['pə:sivəl] , " [bʌt; bət][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [let][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
" pursued Percival , " but we don't know if we would let the water in upon us ,
" 追击 珀西瓦尔 , " 但 我们 不 知道 如果 我们 会 让 这 水 在 之上 我们 ,

“珀西瓦尔继续说道，“但我们不知道我们是否会让水淹没我们。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][ə'loʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and it is just as well to leave it alone for the present .
和 它 是 只是 作为 出色地 到 离开 它 独自的 为了 这 展示 .

目前最好还是不要管它。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['daʊtləs] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] ,
The other doubtless leads to the companionway ,
这 其他 毫无疑问 线索 到 这 舷梯 ,

另一条路无疑通往舷梯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [wʌn] [bɪ'jɑ:nd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ɔ:r][pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]
and there may be another one beyond at the top or perhaps at the bottom
和 那里 可能 是 其他 一 超过 在 这 顶部 或者 也许 在 这 底部
.
:
.

而且，在顶部或底部可能还有另一个。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [ɪts] [wei] [ɪn] [hɪr] , [bʌt; bət] — — "

I	don't	see	how	the	water	has	not	made	its	way	in	here	,	but	—	—	"
我	不	看	如何	这	水	有	不是	制成	它是	方式	在	这里	,	但	—	—	"

我不明白为什么水还没渗进来，但是——”

" [bəuθ] [dɔːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['aɪərn] , " [sed] [dʒæk] .

"	Both	doors	are	of	iron	,	"	said	Jack	.
"	两个都	门	是	的	铁	,	"	说	杰克	.

“两扇门都是铁门，”杰克说。

" ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['skɪpər] ['wɑːntɪd] ['praɪvəsi] , [ænd; ənd] — [duː][juː; jʊ] [riːd] ['spænɪʃ] , [dɪk] !

"	Probably	the	skipper	wanted	privacy	,	and	—	do	you	read	Spanish	,	Dick	!
"	大概	这	船长	通缉	隐私	,	和	—	做	你	读	西班牙语	,	迪克	!

“船长可能想要一些隐私，而且——迪克，你懂西班牙语吗！”

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] . "

You	know	a	number	of	modern	languages	,	more	or	less	.	"
你	知道	一个	数字	的	现代的	语言	,	更多的	或者较少的		.	"

你或多或少懂几种现代语言。

" [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] ? " [rɪ'plaɪd] ['pəːsivəl] [ɪn][sʌm; səm]

"	No	,	not	very	well	,	but	what	made	you	ask	me	?	"	replied	Percival	in	some
"	不	,	不是	非常	出色地	,	但	什么	制成	你	问	我	?	"	回复	珀西瓦尔	在	一些

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

“不，不太好，不过你为什么问我这个问题呢？”珀西瓦尔有些惊讶地回答道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] , [dʒæk] ? "

"	What	have	you	got	there	,	Jack	?	"
"	什么	有	你	得到	那里	,	杰克	?	"

“杰克，你手里拿的是什么？”

" [ə; eɪ] ['letər] [ə'drest] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['meksɪkoʊ] ,

"	A	letter	addressed	to	some	official	in	Mexico	,
"	一个	信	已解决	到	一些	官方的	在	墨西哥	,

一封写给墨西哥某官员的信

[bʌt; bət] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒən(ə)l] [ɔːr]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌvərnmənt] [aɪ]['kænɑːt] [meɪk] [aʊt] . "

but	whether	of	the	provisional	or	rebel	government	I	cannot	make	out	.	"
但	无论	的	这	临时	或者	反叛	政府	我	不能	制作	出去	.	"

但我看不清是临时政府还是叛军政府的。

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [streɪndʒ] ['letərz] . "

you	are	always	picking	up	strange	letters	.	"
你	是	总是	挑选	向上	奇怪的	信件	.	"

你总是会收到一些奇怪的信件。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] .

"	Yes	,	it	seems	so	.
"	是的	,	它	似乎	所以	.

“是的，看来确实如此。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

You	are	thinking	of	the	one	I	found	in	the	flying	machine	.
你	是	思维	的	这	一	我	成立	在	这	飞行	机器	.

你想到的是我在那架飞行器里找到的那个。

[wiː; wi] ['nevər] ['setld] ['weðər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['dʒenjuɪn] [ɔːr] [nɑːt] , [dɪk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmz]

We	never	settled	whether	that	was	really	genuine	or	not	,	Dick	,	but	this	seems
我们	绝不	定居	无论	那	曾是	真的	真的	或者	不是	,	迪克	,	但	这	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] .

to	be	so	.
到	是	所以	.

迪克，我们一直没能确定那件事是否真的属实，但现在看来似乎是真的。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] ,

As	far	as	I	can	make	out	it	refers	to	a	shipment	of	some	sort	,
作为	远的	作为	我	能	制作	出去	它	指	到	一个	运输	的	一些	种类	,

据我判断，它指的是某种货物运输。

[ɑːrmz] [ɔːr] [goʊld] [ɔːr] — [waɪ] , [dɪk] , [ðɪs] [rek] ['kænɑːt] [biː; bi] [soʊ] [oʊld] , ['æftər] [ɔːl] .

arms	or	gold	or	—	why	,	Dick	,	this	wreck	cannot	be	so	old	,	after	all	.
武器	或者	金子	或者	—	为什么	,	迪克	,	这	破坏	不能	是	所以	老的	,	后	全部	.

武器、黄金，或者——哎呀，迪克，这艘沉船应该没那么古老吧。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [ðæt] . "

The	date	of	this	is	only	that	of	last	year	and	late	at	that	.	"
这	日期	的	这	是	仅有的	那	的	最后的	年	和	晚的	在	那	.	"

这份文件的日期是去年的，而且已经是去年晚些时候了。

" [ðen] [ðæt] [nɔks] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɪd] [aɪ'diːə] ['sɪli] ! "

"	Then	that	knocks	the	Captain	Kidd	idea	silly	!	"
"	然后	那	敲门声	这	队长	基德	主意	愚蠢的	!	"

“那基德船长的想法就彻底行不通了！”

" ['nevər] [maɪnd] ['kæptɪn] [kɪd] .

"	Never	mind	Captain	Kidd	.
"	绝不	头脑	队长	基德	.

“别理会基德船长。”

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊpən] [ðɪs] [tʃest] .

Let	us	see	if	we	can	open	this	chest	.
让	我们	看	如果	我们	能	打开	这	胸部	.

我们来看看能不能打开这个箱子。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [bɪt] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [daʊn] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] .

Do	you	know	,	I	am	a	bit	nervous	about	staying	down	here	too	long	.
做	你	知道	,	我	是	一个	少量	紧张的	关于	入住	向下	这里	也	长的	.

你知道吗，我有点担心在这里待太久。

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'kæni] , [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

You	said	it	was	uncanny	,	and	so	it	is	.
你	说	它	曾是	不可思议	,	和	所以	它	是	.

你说这很不可思议，确实如此。

[aɪl] [seɪv] [ðiːz] ['letərz] , " ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] .

I'll	save	these	letters	,	"	picking	up	another	from	the	floor	.
患病的	节省	这些	信件	,	"	挑选	向上	其他	从	这	地面	.

“我会把这些信保存下来，”说着，他又从地上捡起一封信。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [traɪ] [ðə; ði] [tʃest] , [dɪk] . "

"	Suppose	we	try	the	chest	,	Dick	.	"
"	认为	我们	尝试	这	胸部	,	迪克	.	"

“迪克，不如我们试试胸部吧。”

" [ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðæt] [hoʊl] ['fɔːrwərd][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	only	reason	that	the	water	did	not	come	in	through	that	hole	forward	is	that	it
"	这	仅有的	原因	那	这	水	做过	不是	来	在	通过	那	洞	向前	是	那	它

[wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɑːks] [wen] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ænd; ənd] [ðɪs]['æftər][pɑːrt][ɪz] [mʌtʃ]

was	probably	made	by	the	rocks	when	she	struck	and	this	after	part	is	much
曾是	大概	制成	经过	这	岩石	什么时候	她	击	和	这	后	部分	是	很多

['loʊər] .

lower	.
降低	.

“水没有从前面的那个洞里涌进来的唯一原因是，那个洞可能是她撞击时岩石形成的，而后面的部分要低得多。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːl] [bæk] .

She	was	caught	fast	and	could	not	fall	back	.
她	曾是	捕捉	快速地	和	可以	不是	落下	后退	.

她被迅速抓住，无法后退。

[wel] , [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃest] , [kæn; kən][juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ? " [fɔːr; fər][dʒæk][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ]

Well	,	what	about	the	chest	,	can	you	open	it	?	"	for	Jack	was	kneeling
出色地	,	什么	关于	这	胸部	,	能	你	打开	它	?	"	为了	杰克	曾是	跪着

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	it	,
前	它	,

“那么，那个箱子呢？你能打开吗？”杰克正跪在箱子前。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] .

and	trying	the	fastenings	.
和	尝试	这	紧固件	.

并试扣好扣子。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] [kloʊzd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['aɪərn][wʌn] ,

The	lock	is	closed	,	but	it	is	only	an	ordinary	iron	one	,
这	锁	是	关闭	,	但	它	是	仅有的	一个	普通的	铁	一	,

锁是锁上的，但它只是一把普通的铁锁。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] .

and	perhaps	you	might	break	it	with	the	axe	.
和	也许	你	可能	休息	它	和	这	斧头	.

或许你可以用斧头把它劈开。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [lɑːk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .

There	is	no	other	lock	that	I	can	see	.
那里	是	不	其他	锁	那	我	能	看	.

我没看到其他锁。

[traɪ] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [dɪk] .

Try	breaking	it	open	,	Dick	.
尝试	打破	它	打开	,	迪克	.

迪克，试试把它撬开。

" ['pəːsivəl] [strʌk] [ðə; ði]['pædlɑːk][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æks] , [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hæf]

"	Percival	struck	the	padlock	a	terrific	blow	with	the	axe	,	and	broke	it	in	half
"	珀西瓦尔	击	这	挂锁	一个	了不起	吹	和	这	斧头	,	和	打破	它	在	一半

,

,

,

“珀西瓦尔用斧头猛击挂锁，将其劈成两半。”

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][kæst] - ['aɪərn] [ə'fer] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['broʊkən] .

it	being	just	a	cast	-	iron	affair	and	easily	broken	.
它	存在	只是	一个	投掷	-	铁	事务	和	容易地	破碎的	.

它不过是个铸铁制品，很容易损坏。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fʌni] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][lɑːk] [laɪk] [ðæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃest] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

"	It	seems	funny	to	put	a	lock	like	that	upon	a	chest	supposed	to
"	它	似乎	有趣的	到	放	一个	锁	喜欢	那	之上	一个	胸部	据称	到

[kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] ,

contain	something	worth	while	,
包含	某物	值得	尽管	,

“给一个应该装着贵重物品的箱子上装这样一把锁，看起来有点滑稽。”

" [riˈmɑːkt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ,

"	remarked	Jack	,	as	he	removed	the	pieces	of	the	lock	,
"	评论	杰克	,	作为	他	已移除	这	件	的	这	锁	,

杰克一边拆开锁的碎片一边说道：“

[pʊld] [ə'saɪd][ðə; ði][hæsp][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [tʃest] .

pulled	aside	the	hasp	and	opened	the	chest	.
拉	旁边	这	搭扣	和	打开	这	胸部	.

拉开搭扣，打开箱子。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [duː] , [haʊ'evər] .

"	That	is	the	way	some	persons	do	,	however	.
"	那	是	这	方式	一些	人	做	,	然而	.

“然而，有些人就是这样做的。”

" ['θroʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪ] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['pepərz] ,

"	Throwing	back	the	lid	of	the	chest	he	found	a	tray	containing	some	papers	,
"	投掷	后退	这	盖	的	这	胸部	他	成立	一个	托盘	包含	一些	文件	,

他掀开箱子的盖子，发现里面有个托盘，装着一些文件。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pistlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːd] ['trɪŋkɪts] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l]['væljuː] ,

a	pair	of	pistols	and	a	knife	,	a	few	odd	trinkets	of	very	little	value	,
一个	一对	的	手枪	和	一个	刀	,	一个	很少	奇怪的	小饰品	的	非常	小的	价值	,

两把手枪、一把刀，还有一些价值很低的零碎小玩意儿。

[sʌm; səm] [luːs] [sɪgə'rets] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dʌz(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] , [ə; eɪ] [tʃiːp] ['foʊtəgræf] ,

some	loose	cigarettes	,	two	or	three	dozen	in	number	,	a	cheap	photograph	,
一些	松动的	香烟	,	二	或者	三	打	在	数字	,	一个	便宜的	照片	,

一些散装香烟，大概二三十支，一张廉价照片，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɜːrs] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [meʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [goʊld] [kɔɪnz] .

and	a	purse	made	of	silver	mesh	containing	a	few	gold	coins	.
和	一个	钱包	制成	的	银	网	包含	一个	很少	金子	硬币	.

还有一个用银网制成的钱包，里面装着几枚金币。

" [huːz] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðæt] , [dɪk] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [tuː; tə] ['pəːsivəl] ,

"	Whose	picture	is	that	,	Dick	?	"	he	asked	,	handing	the	photograph	to	Percival	,
"	谁	图片	是	那	,	迪克	?	"	他	问	,	处理	这	照片	到	珀西瓦尔	,

“迪克，这是谁的照片？”他一边问，一边把照片递给珀西瓦尔。

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

who	took	it	and	examined	it	carefully	.
WHO	采取	它	和	检查	它	小心	.

谁拿走了它并仔细检查了它。

" [waɪ] , [ðæts] ['vɪlə] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['mɛksɪkənz] , " [dɪk] ['ænsər] .

"	Why	,	that's	Villa	or	some	of	those	rebel	Mexicans	,	"	Dick	answered	.
"	为什么	,	那就是	别墅	或者	一些	的	那些	反叛	墨西哥人	,	"	迪克	回答	.

“那是比利亚或者那些墨西哥叛军，”迪克回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] ['ɔːf(ə)n] .

"	I	have	seen	it	in	the	papers	often	.
"	我	有	已见	它	在	这	文件	经常	.

“我经常在报纸上看到它。”

[wɒts] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ?

What's	in	the	body	of	the	chest	?
是什么	在	这	身体	的	这	胸部	?

胸腔里有什么?

" [dʒæk] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [treɪ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ]

"	Jack	removed	the	tray	and	set	it	on	the	floor	,	opening	his	eyes	with
"	杰克	已移除	这	托盘	和	放	它	在	这	地面	,	开幕	他的	眼睛	和

[əˈstɑːnɪʃmənt] ,

astonishment	,
惊讶	,

杰克拿起托盘放在地上，惊讶地睁大了眼睛。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	giving	vent	to	a	startled	exclamation	at	the	same	time	.
和	给予	发泄	到	一个	惊慌	感叹	在	这	相同的	时间	.

同时发出了一声惊呼。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['kæptɪn] [kɪd] , [dɪk] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['mʌni] ,

"	Well	,	it	is	not	Captain	Kidd	,	Dick	,	"	he	cried	,	"	but	it	is	money	,
"	出色地	,	它	是	不是	队长	基德	,	迪克	,	"	他	哭	,	"	但	它	是	钱	,

“哎呀，迪克，那不是基德船长，”他喊道，“但那是钱。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bægz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][goʊld] , " [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][kɔːrd] [əˈraʊnd] [wʌn][ʌv; əv]

just	the	same	,	bags	of	it	,	and	gold	,	"	untying	the	cord	around	one	of
只是	这	相同的	,	包	的	它	,	和	金子	,	"	解开	这	绳索	大约	一	的

[ðə; ði][bægz] ,

the	bags	,
这	包	,

尽管如此，还是有很多袋，还有黄金，”说着，他解开了其中一个袋子上的绳子。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] ['piːsɪz] .

and	showing	it	to	be	full	of	gold	pieces	.
和	显示	它	到	是	满的	的	金子	件	.

并显示里面装满了金币。

" [nɑːt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [eɪt] , [dʒæk] ? " [æskt] ['pəːsivəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .

"	Not	pieces	of	eight	,	Jack	?	"	asked	Percival	with	a	broad	grin	.
"	不是	件	的	八	,	杰克	?	"	问	珀西瓦尔	和	一个	广阔	咧嘴笑	.

“不是八里亚尔银币吗，杰克？”珀西瓦尔咧嘴一笑问道。

" [noʊ] , [əˈmerɪkən] ['twentiz] [ænd; ənd] [tenz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔvrinz] , " [sed] [dʒæk] ,

"	No	,	American	twenties	and	tens	,	and	a	few	English	sovereigns	,	"	said	Jack	,
"	不	,	美国人	二十多岁	和	十	,	和	一个	很少	英语	君主	,	"	说	杰克	,

“不，是20美元和10美元的美国钞票，还有一些英国金币，”杰克说。

['teɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪnz] .

taking	out	a	handful	of	the	coins	.
采取	出去	一个	少数	的	这	硬币	.

掏出一把硬币。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [raɪt] [ɪn][maɪ][fɪst] . "

"	Why	,	there's	more	than	a	hundred	dollars	right	in	my	fist	.	"
"	为什么	,	有	更多的	比	一个	百	美元	正确的	在	我的	拳头	.	"

“哎呀，我手里就攥着一百多美元呢。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bægz] , [tuː] , [dʒæk] , " ['pəːsivəl] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊkt]
" And a lot of bags , too , Jack , " and Percival bent over and looked
" 和 一个 很多 的 包 , 也 , 杰克 , " 和 珀西瓦尔 弯曲 超过 和 看起来
['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] .
into the chest .
进入 这 胸部 .

“还有很多袋子，杰克，”珀西瓦尔弯下腰，往箱子里看了看。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðer; ðər] , [dʒæk] . "
" There must be thousands of dollars there , Jack . "
" 那里 必须 是 数千 的 美元 那里 , 杰克 . "

“杰克，那里面肯定有几千美元。”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'teɪn] [goʊld] .
" Yes , if they all contain gold .
" 是的 , 如果 他们 全部 包含 金子 .

“是的，如果它们都含有黄金的话。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , [dɪk] , [waɪl] — —
Take care of this one , Dick , while — —
拿 关心 的 这 一 , 迪克 , 尽管 — —

迪克，你负责照顾好这个人，同时——

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['hevi] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz]
" At that moment there was a sudden heavy sound outside , and both boys
" 在 那 片刻 那里 曾是 一个 突然 重的 声音 外部 , 和 两个都 男孩们
['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .
started up in surprise .
开始 向上 在 惊喜 .

“就在这时，外面突然传来一声巨响，两个男孩吓了一跳，猛地坐了起来。”

" [wɒts] [ðæt] , [dɪk] ? "
" What's that , Dick ? "
" 是什么 那 , 迪克 ? "

“那是什么，迪克？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I don't know , but I don't like it . "
" 我 不 知道 , 但 我 不 喜欢 它 . "

我不知道，但我不喜欢。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ? "
" There is no water coming in ? "
" 那里 是 不 水 未来 在 ? "

“没有水进来吗？”

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .
" Not that I can see .
" 不是 那 我 能 看 .

“至少我没看到。”

" [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , ['laʊdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [sed] ['nɜːrvəsli] ,
" The sound was repeated , louder than before , and Percival said nervously ,
" 这 声音 曾是 重复 , 更大声 比 前 , 和 珀西瓦尔 说 紧张地 ,

“那声音再次响起，比之前更大了，珀西瓦尔紧张地说：”

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [pər'septəbli] [peɪld] :
while his cheek was noticed to have perceptibly paled :
尽管 他的 脸颊 曾是 注意到 到 有 明显地 苍白 :

人们注意到他的脸颊明显苍白了一些：

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [dʒæk] .

"	Let	us	get	out	of	here	,	Jack	.
"	让	我们	得到	出去	的	这里	,	杰克	.

“杰克，我们离开这里吧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] , [aɪ][æd'mɪt] .

I	am	frightened	,	I	admit	.
我	是	害怕	,	我	承认	.

我承认，我很害怕。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] .

If	anything	should	happen	to	you	I	would	never	forgive	myself	.
如果	任何事物	应该	发生	到	你	我	会	绝不	原谅	我	.

如果你出了什么事，我永远都不会原谅自己。

" [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] , [kɔːt] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

"	He	closed	the	lid	of	the	chest	with	his	foot	,	caught	Jack	by	the	arm	,
"	他	关闭	这	盖	的	这	胸部	和	他的	脚	,	捕捉	杰克	经过	这	手臂	,

他用脚关上箱子的盖子，抓住杰克的胳膊，

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] :

and	said	as	he	hurried	away	:
和	说	作为	他	慌忙	离开	:

他一边匆匆离开一边说道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪsks] .

"	I	don't	know	what	it	is	,	but	I	am	not	taking	any	risks	.
"	我	不	知道	什么	它	是	,	但	我	是	不是	采取	任何	风险	.

“我不知道那是什么，但我不会冒任何风险。”

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	They	hurried	along	the	passage	by	which	they	had	entered	the	cabin	,
"	他们	慌忙	沿着	这	通道	经过	哪个	他们	有	进入	这	舱	,

他们沿着进入小屋的通道匆匆而行，

[riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ænd; ənd] [ðen] ,

reached	the	hole	in	the	bow	by	which	they	had	entered	and	then	,
达到	这	洞	在	这	弓	经过	哪个	他们	有	进入	和	然后	,

他们到达了船首他们进入的那个洞口，然后，

[æz; əz] ['pəːsivəl] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ['æftər] ['entərɪŋ]

as	Percival	turned	on	his	flashlight	,	which	he	had	extinguished	after	entering
作为	珀西瓦尔	转向	在	他的	手电筒	,	哪个	他	有	熄灭	后	进入

[ðə; ði]['kæbɪn][æft] ,

the	cabin	aft	,
这	舱	后部	,

珀西瓦尔打开了手电筒，他之前进入船尾舱后把手电筒熄灭了。

[ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

they	hurried	forward	toward	the	hole	in	the	rocks	.
他们	慌忙	向前	朝向	这	洞	在	这	岩石	.

他们匆匆走向岩石上的洞。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] [hɪr] , [dɪk] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	There	is	no	water	here	,	Dick	,	at	any	rate	,	"	said	Jack	.
"	那里	是	不	水	这里	,	迪克	,	在	任何	速度	,	"	说	杰克	.

“迪克，至少这里没有水，”杰克说。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [meɪd] — [hə'loʊ] ! "

"	No	,	there	is	not	,	but	I	can't	think	what	made	—	hello	!	"
"	不	,	那里	是	不是	,	但	我	不能	思考	什么	制成	—	你好	!	"

“不，没有，但我实在想不出是什么原因——你好！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dɪk] ? "
" What's the matter , Dick ? "
" 是什么 这 事情 , 迪克 ? "

“迪克，你怎么了？”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌp] ?
" Where is the way up ?
" 在哪里 是 这 方式 向上 ?

上山的路在哪里?

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
I can't find it .
我 不能 寻找 它 .

我找不到。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [waɪd] [wʌn] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?
The passage was not a wide one , was it ?
这 通道 曾是 不是 一个 宽的 一 , 曾是 它 ?

那条通道并不宽，对吧?

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'streɪ] ? "
We cannot have gone astray ? "
我们 不能 有 已消失 误入歧途 ? "

我们不可能误入歧途吧?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd] , " ['mʌtəd] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
" No , I don't see how we could , " muttered Jack , as he looked around him ,
" 不 , 我 不 看 如何 我们 可以 , " 低声说道 杰克 , 作为 他 看起来 大约 他 ,

“不，我看不出我们该怎么做，”杰克环顾四周，喃喃自语道。

[ðə; ði] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] [wel] ['laɪtɪd] [baɪ] ['dɪks] [flæʃ] .
the place being well lighted by Dick's flash .
这 地方 存在 出色地 照明 经过 迪克的 闪光 .

迪克的闪光灯把这里照得非常明亮。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

[aɪ] [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] . "
I see what the trouble is , and now I know what the noise was . "
我 看 什么 这 麻烦 是 , 和 现在 我 知道 什么 这 噪音 曾是 . "

我明白问题出在哪里了，现在我知道那噪音是什么了。

" [wel] ? " [æskt] ['pə:sivəl] .
" Well ? " asked Percival .
" 出色地 ? " 问 珀西瓦尔 .

“怎么样？”珀西瓦尔问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn] , [dɪk] .
" Some of the rocks have fallen in , Dick .
" 一些 的 这 岩石 有 倒下 在 , 迪克 .

“迪克，有些石头掉下来了。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] .
That was what made the noise .
那 曾是 什么 制成 这 噪音 .

噪音就是它发出的。

[hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [roʊp] .
Here is our rope .
这里 是 我们的 绳索 .

这是我们的绳子。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , ['ðerfɔːr] .

We	are	in	the	right	place	,	therefore	.
我们	是	在	这	正确的	地方	,	所以	.

因此，我们来对了地方。

[ðə; ði] [wei] [ʌp] [ɪz] [kloʊzd] , [haʊ'evər] .

The	way	up	is	closed	,	however	.
这	方式	向上	是	关闭	,	然而	.

然而，上山的路已经封闭了。

[ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kloʊzd] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] — — "

Or	,	at	any	rate	,	it	is	closed	here	,	but	I	don't	believe	—	—	"
或者	,	在	任何	速度	,	它	是	关闭	这里	,	但	我	不	相信	—	—	"

或者说，至少这里是关门的，但我并不相信——”

" [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər][nɑːt] [luːs] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "

"	The	rocks	were	not	loose	,	were	they	,	Jack	?	"
"	这	岩石	是	不是	松动的	,	是	他们	,	杰克	?	"

“那些石头没有松动，对吧，杰克？”

" [aɪ][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][reɪn][tuː; tə][send]

"	I	did	not	notice	that	they	were	,	and	there	has	been	no	rain	to	send
"	我	做过	不是	注意	那	他们	是	,	和	那里	有	到过	不	雨	到	发送

[ðem; ðəm] [daʊn] .

them	down	.
他们	向下	.

“我没有注意到它们在那里，而且也没有下雨把它们冲下来。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [luːs] , [haʊ'evər] .

They	must	have	been	loose	,	however	.
他们	必须	有	到过	松动的	,	然而	.

不过，它们肯定很松动。

[haʊ] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʌmbld] [ɪn] ? "

How	else	could	they	have	tumbled	in	?	"
如何	别的	可以	他们	有	翻滚	在	?	"

他们还能怎么掉进去呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [ə; eɪ][bɑːr][ɔːr][ə; eɪ][poʊl] ,

"	I	don't	know	,	unless	some	one	took	a	bar	or	a	pole	,
"	我	不	知道	,	除非	一些	一	采取	一个	酒吧	或者	一个	极	,

“我不知道，除非有人拿了棍子或杆子……”

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðæt] [wei] . "

and	sent	them	down	that	way	.	"
和	发送	他们	向下	那	方式	.	"

然后把他们送往那边去。

" ['nɑːnsens] , [dɪk] !

"	Nonsense	,	Dick	!
"	废话	,	迪克	!

“胡说，迪克！”

[huː] [wʊd] [duː] [ðæt] ? "

Who	would	do	that	?	"
WHO	会	做	那	?	"

谁会这么做?

" [aɪ] [noʊ] ['plenti] [huː] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	plenty	who	would	do	it	.
"	我	知道	很多	WHO	会	做	它	.

我知道很多人会这么做。

[huː] [pʊʃt] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] , [bæk] [æt; ət] ['hɪltɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] ? "

Who	**pushed**	**you**	**into**	**the**	**ravine**	**,**	**back**	**at**	**Hilltop**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**your**	**life**	**?**	**"**
WHO	推动	你	进入	这	峡谷	,	后退	在	山顶	在	这	风险	的	你的	生活	?	"

是谁把你推下山沟，让你冒着生命危险回到山顶寨?

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**there**	**is**	**no**	**one**	**around**	**,**	**and**	**no**	**one**	**knew**	**where**	**we**	**were**	**going**	**.**
"	是的	,	但	那里	是	不	一	大约	,	和	不	一	知道	在哪里	我们	是	去	.

“是的，但是周围没有人，也没有人知道我们要去哪里。”

[juː; jʊ][dəunt] [sə'spekt] ['lɪt(ə)l] ['dʒesi]['dʌbljuː] . , [duː][juː; jʊ] ? "

You	**don't**	**suspect**	**little**	**Jesse**	**W**	**.**	**,**	**do**	**you**	**?**	**"**
你	不	怀疑	小的	杰西	W	.	,	做	你	?	"

你不会怀疑小杰西·W吧?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['pəːsivəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ,

"	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**said**	**Percival**	**,**	**with**	**a**	**hearty**	**laugh**	**,**
"	不	,	的确	,	"	说	珀西瓦尔	,	和	一个	爽朗	笑	,

“不，的确如此，”珀西瓦尔爽朗地大笑道。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es][goʊ] [daʊn] [hɪr] ,

"	**but**	**some**	**one**	**has**	**seen**	**us**	**go**	**down**	**here**	**,**
"	但	一些	一	有	已见	我们	去	向下	这里	,

但是有人看到我们下去了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [θroʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get]

and	**they**	**have**	**thrown**	**down**	**the**	**rocks**	**to**	**make**	**it**	**harder**	**for**	**us**	**to**	**get**
和	他们	有	抛掷	向下	这	岩石	到	制作	它	更难	为了	我们	到	得到

[aʊt] . "

out	**.**	**"**
出去	.	"

他们还扔石头，让我们更难逃出去。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['laɪkli] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] [toʊn] .

"	**It**	**does**	**not**	**seem**	**likely**	**,**	**Dick**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**in**	**a**	**doubting**	**tone**	**.**
"	它	做	不是	似乎	可能	,	迪克	,	"	说	杰克	在	一个	怀疑	语气	.

“这似乎不太可能，迪克，”杰克用怀疑的语气说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	**There**	**was**	**no**	**one**	**about**	**,**	**and**	**we**	**are**	**the**	**only**	**ones**	**who**	**know**	**the**	**place**	**.**
"	那里	曾是	不	一	关于	,	和	我们	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	这	地方	.

“周围一个人也没有，而且只有我们知道这个地方。”

[wiː; wi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [smɪθ] [wɪl] [kiːp] ['kwaɪət] .

We	**said**	**nothing**	**about**	**it**	**,**	**and**	**young**	**Smith**	**will**	**keep**	**quiet**	**.**
我们	说	没有什么	关于	它	,	和	年轻的	史密斯	将要	保持	安静的	.

我们对此只字未提，小史密斯也会保持沉默。

[kʌm] , [ðæt] [ɪz] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

Come	**,**	**that**	**is**	**hardly**	**worth**	**thinking**	**of**	**.**
来	,	那	是	几乎	值得	思维	的	.

算了吧，这根本不值得考虑。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] .

Let	**us**	**see**	**how**	**we**	**can**	**get**	**out**	**.**
让	我们	看	如何	我们	能	得到	出去	.

让我们看看怎么才能出去。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] .

There	**must**	**be**	**some**	**way**	**.**
那里	必须	是	一些	方式	.

一定有办法的。

" [dɪk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd][dʒæk] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
" **Dick** **turned** **his** **light** **this** **way** **and** **that** **,** **and** **Jack** **lighted** **a** **match** **,**
" 迪克 转向 他的 光 这 方式 和 那 , 和 杰克 照明 一个 匹配 ,

迪克把手电筒转向这边那边，杰克点燃了一根火柴。

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['tʃʌk(ə)l] :
saying **with** **a** **significant** **chuckle** **:**
说 和 一个 重要的 轻笑 :

他带着一丝笑意说道:

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .
" **That** **is** **all** **very** **well** **,** **but** **this** **is** **better** **for** **our** **purpose** **.**
" 那 是 全部 非常 出色地 , 但 这 是 更好的 为了 我们的 目的 .

“这当然很好，但这对于我们的目的来说更好。”

[wɑːtʃ] !
Watch **!**
手表 !

手表!

" [ðə; ðɪ] [fleɪm] ['prez(ə)ntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['flɪkər] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" **The** **flame** **presently** **began** **to** **flicker** **,** **and** **indicated** **the** **presence** **of** **a**
" 这 火焰 目前 开始 到 闪烁 , 和 表明的 这 在场 的 一个
[drɑːft] [ʌv; əv] [er] ,
draught **of** **air** **,**
草稿 的 空气 ,

“火焰随即开始摇曳，表明有气流吹过。”

[dʒæk] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [sed] :
Jack **noticing** **the** **direction** **whence** **it** **came** **,** **said** **:**
杰克 注意到 这 方向 何处 它 来了 , 说 :

杰克注意到声音传来的方向，说道:

" [traɪ] [ðɪs] [weɪ] , [dɪk] .
" **Try** **this** **way** **,** **Dick** **.**
" 尝试 这 方式 , 迪克 .

“迪克，试试这个方法。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [drɑːft] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ðɪ] [fleɪm] ['flɪkər] .
There **is** **a** **draught** **which** **makes** **the** **flame** **flicker** **.**
那里 是 一个 草稿 哪个 制作 这 火焰 闪烁 .

有一阵风吹来，使火焰摇曳不定。

[traɪ][ðə; ðɪ][æks][ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['luːs(ə)n][ðem; ðəm] ,
Try **the** **axe** **on** **the** **rocks** **and** **see** **if** **you** **can** **loosen** **them** **,**
尝试 这 斧头 在 这 岩石 和 看 如果 你 能 松开 他们 ,

试试用斧头砍石头，看看能不能把它们撬松。

[ɔːr] , ['betər] [jet] , [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['fɪʃər] ['sʌmwer] . "
or **,** **better** **yet** **,** **see** **if** **there** **isn't** **a** **fissure** **somewhere** **.** **"**
或者 , 更好的 然而 , 看 如果 那里 不是 一个 裂缝 某处 . "

或者，更好的办法是，看看是不是哪里有裂缝。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] ['pəːsivəl] ,
" **Yes** **,** **there** **is** **,** **"** **said** **Percival** **,**
" 是的 , 那里 是 , " 说 珀西瓦尔 ,

“是的，有的，”珀西瓦尔说。

['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]
climbing **a** **mass** **of** **rock** **somewhat** **to** **one** **side** **of** **where** **the** **others** **had**
攀登 一个 大量的 的 岩石 有些 到 一 边 的 在哪里 这 其他的 有
['fɔːlən] .
fallen **.**
倒下 .

爬上一块位于其他人坠落地点一侧的巨石。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] .
" Yes , I see it , Jack .
" 是的 , 我 看 它 , 杰克 .

“是的，我看到了，杰克。”

" [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hændz] ,
" Between them , working with the axe and their hands ,
" 之间 他们 , 在职的 和 这 斧头 和 他们的 双手 ,

他们两人一起，用斧头和双手，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊpənd] [ʌp] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
the boys opened up a passage between the rocks wide enough for them to
这 男孩们 打开 向上 一个 通道 之间 这 岩石 宽的 足够的 为了 他们 到
[krɔːl] [θruː] ,
crawl through ,
爬行 通过 ,

男孩们在岩石间凿出一条足够他们爬过去的通道，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː]
and in a few minutes were on the top of the wooded point only a few
和 在 一个 很少 分钟 是 在 这 顶部 的 这 树木繁茂的 观点 仅有的 一个 很少
[jaːdz] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pleɪs] .
yards from where they had entered the strange place .
码 从 在哪里 他们 有 进入 这 奇怪的 地方 .

几分钟后，他们就来到了树林茂密的岬角顶端，距离他们进入这个陌生地方的地方只有几码远。

" [ðə; ði] ['boʊts] [gɔːn] , [dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] .
" The boat's gone , Jack ! " exclaimed Percival .
" 这 船的 已消失 , 杰克 ! " 惊呼 珀西瓦尔 .

“船没了，杰克！”珀西瓦尔惊呼道。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [faɪnd]
DISCUSSING THE FIND
讨论 这 寻找

讨论这一发现

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,
The boys could see the water and the bank from where they stood ,
这 男孩们 可以 看 这 水 和 这 银行 从 在哪里 他们 站立 ,

男孩们站在那里可以看到水面和河岸。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wer] [ðeɪ]
and Dick had been the first to notice that the boat was not where they
和 迪克 有 到过 这 第一的 到 注意 那 这 船 曾是 不是 在哪里 他们
[hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [brˈfɔːr] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['berid] [rek] .
had left it before going down into the buried wreck .
有 左边 它 前 去 向下 进入 这 埋葬 破坏 .

迪克是第一个注意到船不在他们下到沉船残骸前停放位置的人。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	suppose	it	might	have	drifted	away	,	"	said	Jack	.
"	我	认为	它	可能	有	漂移	离开	,	"	说	杰克	.

“我想它可能已经漂走了，”杰克说。

" [ðə; ði][wɔːrp][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['luːsnd] . "

"	The	warp	could	have	become	loosened	.	"
"	这	经	可以	有	变得	松动	.	"

“经线可能松开了。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , " ['spʌtərd] ['pəːsivəl] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [help] .

"	Yes	,	it	could	have	done	so	,	"	sputtered	Percival	,	"	but	it	did	not	do	so	without	help	.
"	是的	,	它	可以	有	完毕	所以	,	"	溅射	珀西瓦尔	,	"	但	它	做过	不是	做	所以	没有	帮助	.

“是的，它本来可以做到，”珀西瓦尔结结巴巴地说，“但它没有借助任何帮助就做到了。”

[ðə; ði] [seɪm] ['fɛloʊz] [huː] ['tʌmbld] [ðə; ði] ['rɑːks] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [boʊt] .

The	same	fellows	who	tumbled	the	rocks	into	the	hole	took	away	the	boat	.
这	相同的	伙伴们	WHO	翻滚	这	岩石	进入	这	洞	采取	离开	这	船	.

把石头扔进洞里的那些人也把船弄走了。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

I	have	an	idea	who	they	were	.
我	有	一个	主意	WHO	他们	是	.

我大概知道他们是谁。

[aɪ] [spoʊk] ['prɪti] [ʃɑːrp] [tuː; tə] ['herɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	spoke	pretty	sharp	to	Herring	the	other	day	,
我	辐	漂亮的	锋利的	到	鲱鱼	这	其他	天	,

前几天我跟赫林说话语气挺严厉的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['nɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ræθ] ['evər] [sɪns] . "

and	he	has	probably	been	nursing	his	wrath	ever	since	.	"
和	他	有	大概	到过	护理	他的	愤怒	曾经	自从	.	"

他可能从那时起就一直耿耿于怀。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [sə'spɪʃəs] , [dɪk] , [ænd; ənd] — [hə'loʊ] ! [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [bæg][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	You	are	too	suspicious	,	Dick	,	and	—	hello	!	did	you	bring	that	bag	with	you	?	?
"	你	是	也	可疑的	,	迪克	,	和	—	你好	!	做过	你	带来	那	包	和	你	?	?

“迪克，你疑心太重了，而且——喂！你是不是把那个包带来了？”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['pəːsivəl] [hæd; həd][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [kɔɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	for	the	first	time	noticing	that	Percival	had	the	bag	of	coin	which	he	himself	had	handed	to	his	friend	.
"	为了	这	第一的	时间	注意到	那	珀西瓦尔	有	这	包	的	硬币	哪个	他	他自己	有	递交	到	他的	朋友	.

“他第一次注意到珀西瓦尔拿着那袋金币，那是他自己交给朋友的。”

" [jes] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ,

"	Yes	,	you	told	me	to	take	care	of	it	,	and	I	did	,
"	是的	,	你	讲述	我	到	拿	关心	的	它	,	和	我	做过	,

“是的，你让我处理这件事，我照做了。”

" [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [pʊt] [ðə; ði][bæg][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .

"	and	Percival	put	the	bag	in	the	outside	pocket	of	his	jacket	.
"	和	珀西瓦尔	放	这	包	在	这	外部	口袋	的	他的	夹克	.

珀西瓦尔把包放进了外套的外袋里。

" [wel] [hæv; həv][tuː; tə][heɪl][ðə; ði] [jɑːt] , [oʊld] [tʃæp] .

"	**Well**	**have**	**to**	**hail**	**the**	**yacht**	**,**	**old**	**chap**	**.**
"	出色地	有	到	冰雹	这	游艇	,	老的	小伙子	.

“老兄，我们得去招呼游艇了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

We	**can**	**make**	**our**	**way**	**in**	**that**	**direction**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bank**	**.**
我们	能	制作	我们的	方式	在	那	方向	沿着	这	顶部	的	这	银行	.

我们可以沿着河岸顶部朝那个方向走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [bæd]['goʊɪŋ] ,

It	**is**	**not**	**such**	**bad**	**going**	**,**
它	是	不是	这样的	坏的	去	,

情况还不算太糟。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][æks] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː]

and	**then**	**we**	**have**	**the**	**axe**	**if**	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**cut**	**our**	**way**	**through**
和	然后	我们	有	这	斧头	如果	它	是	必要的	到	切	我们的	方式	通过

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .

the	**undergrowth**	**.**
这	灌木丛	.

如果需要的话，我们还可以拿斧头砍开灌木丛。

" [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

"	**They**	**set**	**out**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bank**	**,**	**keeping**	**a**	**lookout**	**for**	**the**	**vessel**	**,**
"	他们	放	出去	沿着	这	顶部	的	这	银行	,	保持	一个	瞭望台	为了	这	血管	,

他们沿着河岸高处出发，一边搜寻船只的踪迹。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

now	**and**	**then**	**having**	**to**	**cut**	**their**	**way**	**on**	**account**	**of**	**the**	**thickness**	**of**	**the**
现在	和	然后	拥有	到	切	他们的	方式	在	帐户	的	这	厚度	的	这

[groʊθ] ,

growth	**,**
生长	,

由于植被过于茂密，他们时不时需要砍开一条路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [weists] .

which	**was**	**often**	**as**	**high**	**as**	**their**	**waists**	**.**
哪个	曾是	经常	作为	高的	作为	他们的	腰部	.

裙子通常高及腰部。

" [ðə; ði] ['rɑːks] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][baɪ] [ðəm'selvz] ,

"	**The**	**rocks**	**could**	**not**	**have**	**fallen**	**in**	**by**	**themselves**	**,**
"	这	岩石	可以	不是	有	倒下	在	经过	他们自己	,

这些石头不可能自己掉下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] ['gɑːtn] [ə'drɪft][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " ['mʌtəd] ['pəːsivəl] [æz; əz] [ðeɪ] [went]

and	**the**	**boat**	**gotten**	**adrift**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**"**	**muttered**	**Percival**	**as**	**they**	**went**
和	这	船	获得	漂流	在	这	相同的	时间	,	"	低声说道	珀西瓦尔	作为	他们	去

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

“与此同时，船也漂走了，”珀西瓦尔一边嘟囔着一边继续前行。

" [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] .

"	**Both**	**of**	**these**	**things**	**were**	**done**	**by**	**some**	**one**	**who**	**wished**	**to**	**annoy**	**us**	**.**
"	两个都	的	这些	事物	是	完毕	经过	一些	一	WHO	希望	到	烦人	我们	.

“这两件事都是有人故意想惹恼我们。”

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [lʊk] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . "

Watch	**and**	**see**	**how**	**some**	**of**	**the**	**fellows**	**look**	**when**	**we**	**get**	**back**	**.**	**"**
手表	和	看	如何	一些	的	这	伙伴们	看	什么时候	我们	得到	后退	.	"

等我们回去的时候，看看我们这些家伙会是什么样子吧。

" ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Very	well	,	I	will	,	but	I	don't	see	why	any	one	should	have	done	it	,
"	非常	出色地	,	我	将要	,	但	我	不	看	为什么	任何	一	应该	有	完毕	它	,

“好吧，我会的，但我实在不明白为什么会有人这么做。”

[pər'hæps] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['æksədənts] . "

perhaps	both	of	these	things	were	accidents	.	"
也许	两个都	的	这些	事物	是	事故	.	"

或许这两件事都只是意外。

" ['iːðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [bəuθ] [wɜːr; wər] ,

"	Either	one	of	them	might	have	been	,	but	is	it	likely	that	both	were	,
"	任何一个	一	的	他们	可能	有	到过	,	但	是	它	可能	那	两个都	是	,

“他们两人中任何一个都有可能是，但两人都是的可能性有多大呢？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

and	that	they	happened	at	the	same	time	?
和	那	他们	发生	在	这	相同的	时间	?

而且它们是同时发生的?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['herɪŋ] [ɔːr] ['merɪt] , [ɔːr] [pər'hæps] [bəuθ] , [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

You	will	find	that	Herring	or	Merritt	,	or	perhaps	both	,	have	had	a	hand	in	it	.
你	将要	寻找	那	鲱鱼	或者	梅里特	,	或者	也许	两个都	,	有	有	一个	手	在	它	.

:	.

你会发现赫林或梅里特，或者他们两人都参与其中。

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [duː] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] ,

They	don't	like	you	,	and	do	everything	to	hurt	you	,
他们	不	喜欢	你	,	和	做	一切	到	伤害	你	,

他们不喜欢你，想尽一切办法伤害你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [ker] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

and	they	don't	care	any	more	for	me	than	they	do	for	you	.
和	他们	不	关心	任何	更多的	为了	我	比	他们	做	为了	你	.

他们对我和对你一样漠不关心。

['bɑːðər] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l] !

Bother	this	tangle	!
打扰	这	纠纷	!

别理会这团乱麻!

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [juː; jʊ] ['bɪzi] ['evri] ['moʊmənt] .

It	keeps	you	busy	every	moment	.
它	保持	你	忙碌的	每一个	片刻	.

它让你每时每刻都忙碌不堪。

[aɪ] [bɪ'liːv] [θɪŋz] [groʊ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] .

I	believe	things	grow	up	here	in	a	night	.
我	相信	事物	生长	向上	这里	在	一个	夜晚	.

我相信这里的万物一夜之间就能生长。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ber] ['rɑːks] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['regjələr] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] .

There	will	be	bare	rocks	one	day	and	a	regular	forest	on	them	the	next	.
那里	将要	是	裸	岩石	一	天	和	一个	常规的	森林	在	他们	这	下一个	.

今天这里可能还是光秃秃的岩石，明天就可能长出茂密的森林。

[ˌaɪ ˈtiː] [biːts] [ɔːl] [haʊ] [θɪŋz] [duː] [groʊ] [ɪn] [ðiːz] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈaɪləndz] !

It	beats	all	how	things	do	grow	in	these	tropical	islands	!
它	节拍	全部	如何	事物	做	生长	在	这些	热带	岛屿	!

这比这些热带岛屿上植物的生长方式还要神奇!

" [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn] , [naʊ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

"	Keeping	on	,	now	in	sight	of	the	water	,
"	保持	在	,	现在	在	视线	的	这	水	,

“继续前进，现在可以看到水了，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

and	then	having	to	leave	it	on	account	of	the	thickness	of	the	jungle	,
和	然后	拥有	到	离开	它	在	帐户	的	这	厚度	的	这	丛林	,

然后由于丛林过于茂密，不得不离开。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] [tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [jɑːt] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈæŋkər] .

they	pushed	on	till	they	saw	the	yacht	lying	at	anchor	.
他们	推动	在	直到	他们	锯	这	游艇	说谎	在	锚	.

他们继续前行，直到看到那艘停泊在锚地的游艇。

[dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [fɔːl] , [ðeɪ] [heild] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,

Descending	to	the	shore	at	the	risk	of	a	bad	fall	,	they	hailed	the	vessel	,
下降	到	这	支撑	在	这	风险	的	一个	坏的	落下	,	他们	赞誉	这	血管	,

他们冒着摔倒的危险下到岸边，向船只打招呼。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sʌm; səm][wʌn] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	presently	some	one	put	out	in	a	boat	and	came	toward	them	.
和	目前	一些	一	放	出去	在	一个	船	和	来了	朝向	他们	.

这时，有人划着船向他们驶来。

[bjuː)ˈsefələs] [ænd; ənd][oʊld] [ben] [ˈbaʊlaɪn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,

Bucephalus	and	old	Ben	Bowline	were	in	the	boat	,
布塞法勒斯	和	老的	本	保宾线	是	在	这	船	,

布塞法勒斯和老本·鲍林都在船上。

[ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [heilɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	old	sailor	hailing	them	when	he	neared	the	shore	.
这	老的	水手	欢呼	他们	什么时候	他	接近	这	支撑	.

老水手靠近岸边时向他们打招呼。

" [wel] , [ˈmeɪti] , [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] [wɔːk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Well	,	mateys	,	did	you	think	you'd	walk	out	to	the	yacht	?	"	he	asked	.
"	出色地	,	水手们	,	做过	你	思考	你会	走	出去	到	这	游艇	?	"	他	问	.

“伙计们，你们以为能走到游艇上去吗？”他问道。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [juːd] [ˈfɔːlən] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪn] [ˈgɔbəld] [ʌp][baɪ] [ʃɑːrks] .

"	The	old	man	was	afraid	you'd	fallen	in	,	and	been	gobbled	up	by	sharks	.
"	这	老的	男人	曾是	害怕的	你会	倒下	在	,	和	到过	狼吞虎咽	向上	经过	鲨鱼	.

“老人担心你掉进水里，被鲨鱼吃掉了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði][boʊt] [əˈdrɪft] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .

Some	of	the	boys	found	the	boat	adrift	,	and	brought	it	in	.
一些	的	这	男孩们	成立	这	船	漂流	,	和	带来	它	在	.

几个男孩发现了漂流的小船，并把它拖了回来。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][taɪ] [ʌp][ə; eɪ][boʊt] [jet] ?

Don't	you	know	how	to	tie	up	a	boat	yet	?
不	你	知道	如何	到	领带	向上	一个	船	然而	?

你还不知道怎么系船吗?

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [nɑːts] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðem; ðəm] . "

I'll	show	you	some	knots	if	you	don't	know	them	.	"
患病的	展示	你	一些	绳结	如果	你	不	知道	他们	.	"

如果你不认识绳结，我可以教你几种。

" [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [nɑːts] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] , [ben] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [gʊd]
" We know all the knots you can show us , Ben , and perhaps a good
" 我们 知道 全部 这 绳结 你 能 展示 我们 , 本 , 和 也许 一个 好的
['meni] [mɔːr] ,
many more ,
许多 更多的 ,

“本，你教我们的所有绳结我们都知道，或许还会更多。”

" [grʌntid] ['pəːsivəl] .
" grunted Percival .
" 哼哼 珀西瓦尔 .

“珀西瓦尔咕哝道。”

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] — — "
" The boat was tied all right , but — — "
" 这 船 曾是 系 全部 正确的 , 但 — — "

“船系好了，但是——”

" [wɑː] - [wʌz; wəz][joʊ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] , ['sɑː] ? " [æskt] [bju(ː)'sefələs] .
" Wha ' was yo ' goin ' to say , sah ? " asked Bucephalus .
" 世界卫生大会 - 曾是 哟 - 去 - 到 说 , 萨赫 ? " 问 布塞法勒斯 .

“你刚才想说什么，先生？”布塞法勒斯问道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['pəːsivəl] .
" Some one untied it , " said Percival .
" 一些 一 解开 它 , " 说 珀西瓦尔 .

“有人把它解开了，”珀西瓦尔说。

" [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [bʌk] ? "
" Who brought it back , Buck ? "
" WHO 带来 它 后退 , 巴克 ? "

“是谁把它带回来的，巴克？”

" [ɑː] ['dɑːnoʊ] , ['sɑː] , [ɑː] ['dɪdn̩] - [sɔː] [dem] , - [ɑː] [kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][diː] - .
" Ah donno , sah , Ah didn ' saw dem , othahwise Ah could identify de pussons .
" 啊 唐诺 , 萨赫 , 啊 没 - 锯 民主 , - 啊 可以 确认 德 - .

“啊，不知道，啊，我没看见他们，否则我能认出那些家伙。”

[hæv; həv][joʊ] - ['eni] - [æz; əz][tuː; tə] [dɛr] - - , ['sɑː] ? "
Have yo ' any ideah as to deir pussonality you'se'f , sah ? "
有 哟 - 任何 - 作为 到 他们的 - - , 萨赫 ? "

你自己对他们的性格有什么了解吗，先生？

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , [bʌt; bət][aɪ'diːəz] [kɑːnt] [hæŋ] [ə; eɪ][mæn] .
" I have an idea , but ideas can't hang a man .
" 我 有 一个 主意 , 但 想法 不能 悬挂 一个 男人 .

“我有个主意，但主意不能把人吊死。”

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [ə'brɔːd] [ðæt] [dʒæk] ['ʃeldən] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
I don't want it to get abroad that Jack Sheldon and I do not know how to
我 不 想 它 到 得到 国外 那 杰克 谢尔顿 和 我 做 不是 知道 如何 到
[taɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːr] [taɪ] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd][ʌv; əv] [nɑːt] .
tie up a boat or tie any ordinary kind of knot .
领带 向上 一个 船 或者 领带 任何 普通的 种类 的 结 .

我不想让外人知道我和杰克·谢尔顿不会系船缆，也不会打任何普通的绳结。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'kædəmi] [wʊd] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðæt] ['noʊʃ(ə)n][gɑːt] [ə'raʊnd] . "
The whole Academy would laugh at us if that notion got around . "
这 所有的 学院 会 笑 在 我们 如果 那 概念 得到 大约 . "

如果这种想法传开，整个学院都会嘲笑我们。

" [ɑː] ['rekən] [diː] - - [noʊz] [ɔːl] -
" Ah reckon de ' cademy knows all abo't
" 啊 估计 德 - - 知道 全部 -

“啊，学院知道这一切

[joʊ] - [æn; ən] - ['mɪstɑː] [dʒæk] - [æn; ən] - [wɑː] - [joʊ] - [dʌn] [bɪ'foʊ] - [dɪs] ,
yo ' an ' Mistah Jack a'ready an ' wha ' yo ' done befo ' dis ,
哟 - 一个 - 先生 杰克 - 一个 - 世界卫生大会 - 哟 - 完毕 之前 - 迪斯 ,

你和杰克先生准备好了，还有你之前做了什么？

" [sed] [ðə; ði]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
" said the negro with a broad grin .
" 说 这 黑人 和 一个 广阔 咧嘴笑 .

“黑人咧嘴一笑说道。”

" [ɑː] ['rekən] , [tuː] , [dæt][diː] ['stɔːri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][pjuːɑː][æn; ən] - ['sɪmp(ə)l] .
" Ah reckon , too , dat de story was a fabrication puah an ' simple .
" 啊 估计 , 也 , 数据 德 故事 曾是 一个 制造 普阿 一个 - 简单的 .

“我也觉得，这个故事是编造的，就这么简单。”

[fækt][ˌeɪ 'em] ,
Fact am ,
事实 是 ,

事实是，

[ɪf] [ɑː] [dʌn] ['tɔl] - [ə; eɪ] ['stɔːri] [læk][dæt][foʊks] [wʊd] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][laɪ] - [mɪnsɪn] - - . "
if Ah done tol ' a story lak dat folks would call it a lie witho't mincin ' wo'ds . "
如果 啊 完毕 托尔 - 一个 故事 拉克 数据 各位 会 称呼 它 一个 说谎 - 肉毒素 - - . "

如果我讲了那样的故事，人们会毫不犹豫地称之为谎言。

" [ðæts] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [sed] ['pəːsivəl] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]
" That's about what it was , " said Percival , as he and Jack got into the
" 那就是 关于 什么 它 曾是 , " 说 珀西瓦尔 , 作为 他 和 杰克 得到 进入 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

“差不多就是这样，”珀西瓦尔说着，和杰克一起上了船。

[ænd; ənd] [bjuː)'sefələs] [ænd; ənd][ben] ['baʊlaɪn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [roʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] .
and Bucephalus and Ben Bowline started to row them to the yacht .
和 布塞法勒斯 和 本 保宾线 开始 到 排 他们 到 这 游艇 .

于是布塞法勒斯和本·鲍林开始划船把他们送到游艇上。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] [maɪ'self] [wʌns] , ['meɪti] , [ɪf] [juː; jʊ] [ker]
" I had a comical adventure with a boat myself once , mateys , if you care
" 我 有 一个 滑稽 冒险 和 一个 船 我 一次 , 水手们 , 如果 你 关心
[tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
to hear it ,
到 听到 它 ,

“伙计们，如果你们有兴趣听听的话，我曾经自己也经历过一次与船有关的滑稽冒险。”

" [sed] [oʊld] [ben] [æz; əz][hiː; hi] [bent] ['liːʒərli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɔːr] ,
" said old Ben as he bent leisurely upon his oar ,
" 说 老的 本 作为 他 弯曲 悠闲 之上 他的 桨 ,

“老本一边悠闲地倚着船桨一边说道，”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][wəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" but maybe the young gentleman won't believe it . "
" 但 或许 这 年轻的 绅士 惯于 相信 它 . "

“但也许这位年轻先生不会相信。”

" [goʊ] [ə'hed] , [ben] , [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] [ʌp][dʒæk] .
" Go ahead , Ben , let's have it , " spoke up Jack .
" 去 前方 , 本 , 我们来吧 有 它 , " 辐 向上 杰克 .

“来吧，本，开始吧，”杰克开口说道。

" ['nevər] [maɪnd] ['weðər] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
" Never mind whether we believe it or not .
" 绝不 头脑 无论 我们 相信 它 或者 不是 .

“信不信由你。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['eni] [reɪt] . "
It will amuse us at any rate . "
它 将要 娱乐 我们 在 任何 速度 . "

至少它会给我们带来乐趣。

" [ə; eɪ] ['seɪlər] [mæn][ɪz][ə; eɪ][moʊ] - - - [dæn][wʌn] [wʌt] [ri'zaidz] [ɑːn] [ʃoʊ] - ,
" A sailor man is a mo ' pribileged pusson dan one what resides on sho ' ,
" 一个 水手 男人 是 一个 莫 - - - 担 一 什么 居住地 在 鞋子 - ,

“水手比住在船上的人更受歧视。”

[ɑːv] ['noʊtɪst] , " [əb'zɜːrvd] [bjuː)'sefələs] .
Ah've noticed , " observed Bucephalus .
啊， 注意到 , " 观察到 布塞法勒斯 .

“我注意到了，”布塞法勒斯说道。

" [foʊks] [læk][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [dem] [æn; ən] - [deɪ] [dɑːn] - [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['laɪɪn] - ,
" Folks lak to listen to dem an ' dey don ' call it lyin ' ,
" 各位 拉克 到 听 到 民主 一个 - 戴 大学教师 - 称呼 它 躺着 - ,

“人们喜欢听他们说的话，而且他们不认为这是撒谎。”

[ˌwer'æz] [æn; ən] - [ɑːn][diː]['oʊdər][hæn] - ,
whereas an ' on de oder han ' ,
然而 一个 - 在 德 或 汉 - ,

然而，

[ˌiː'ɛf] [ɑː] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [ˌpɪktʃə'resk] [ædæp'teɪʃnz] [oʊ] - [diː] - [deɪ] [seɪ] [ɑːm] ['laɪɪn] - [raɪt] [ə'weɪ] .
ef Ah indulge in any picturesque adaptations o ' de trufe dey say Ah'm lyin ' right away .
ef 啊 放纵 在 任何 如画 适应 o - 德 - 戴 说 啊 躺着 - 正确的 离开 .
"
"
"

ef Ah indelling in any picturesful adaptations o' de trufe dey say Ah'm liein' right away.”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " ['tʃʌkld] ['pəːsivəl] .
" Never mind that , " chuckled Percival .
" 绝不 头脑 那 , " 轻笑 珀西瓦尔 .

“别在意，”珀西瓦尔轻笑道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜːri] [ænd; ənd][ben] ['wɒnts] [tuː; tə][spɪn][hɪz; ɪz][jɑːrn] ,
" There is no hurry and Ben wants to spin his yarn ,
" 那里 是 不 匆忙 和 本 想要 到 旋转 他的 纱 ,

“不着急，本想好好讲讲他的故事。”

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [hɪm; ɪm] .
so you might as well let him .
所以 你 可能 作为 出色地 让 他 .

所以你还不如就让他去吧。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] .
Take it easy .
拿 它 简单的 .

别紧张。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhɜːri] .
There is no hurry .
那里 是 不 匆忙 .

不用着急。

[goʊ] [əˈhed] , [ben] .
Go ahead , Ben .
去 前方 , 本 .

请继续，本。

" [ðə; ðiː][oʊld][ˈseɪlər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈmɔləˌfaɪd] [baɪ] [ˈdɪks] [ˈprez(ə)nt] [ˈætɪtuːd] ,
" The old sailor was a good deal mollified by Dick's present attitude ,
" 这 老的 水手 曾是 一个 好的 交易 柔和的 经过 迪克的 展示 态度 ,

“迪克现在的态度让那位老水手安心了不少。”

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈiːzi] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːr] , [hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les]
and taking an easy stroke with his oar , he began his more or less
和 采取 一个 简单的 中风 和 他的 桨 , 他 开始 他的 更多的 或者较少的
[vəˈreɪʃəs] [ˈnærətɪv] .
veracious narrative .
诚实的 叙述 .

他轻轻划动船桨，开始了他那或多或少真实的叙述。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][oʊ] - [saʊθ] - [ðæt] [ðɪs] [hɪr] [θɪŋ] [ˈhæpənd] ,
" It was down on the coast o ' South Ameriky that this here thing happened ,
" 它 曾是 向下 在 这 海岸 o - 南 - 那 这 这里 事物 发生 ,

“这件事就发生在南美洲沿海地区。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][pʊt] [ɪn][ðə; ði][lɔːg] - [kɔːz] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈwɔznt] [əˈlɔːŋ] [æn; ən] -
but I never had it put in the log ' cause the old man wasn't along an '
但 我 绝不 有 它 放 在 这 日志 - 原因 这 老的 男人 不是 沿着 一个 -
['nɑːθɪn] - [went] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siː] [hi'self] ;
nothin ' went into it that he didn't see hisself ;
什么也没有 - 去 进入 它 那 他 没有 看 他自己 ;

但我从未把它记入日志，因为老人不在家，而且日志里记录的任何事情他自己都看得清清楚楚；

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [truː] , [aɪm] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] — — "
but it's just as true , I'm giving you my word — — "
但 它是 只是 作为 真的 , 我是 给予 你 我的 单词 — — "

但这是真的，我向你保证——”

" [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [weɪl] ! " [rɔːrd] [dɪk] .
" As the one about the whale ! " roared Dick .
" 作为 这 一 关于 这 鲸 ! " 咆哮 迪克 .

“就像那篇关于鲸鱼的报道一样！”迪克吼道。

" [goʊ][ɑːn] , [ben] . "
" Go on , Ben . "
" 去 在 , 本 . "

“继续，本。”

" [wiː; wi][wʌz; wəz]['seɪlɪn] - [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][oʊ] - [saʊθ] - , " [ben] [went] [ɑːn] ,
" We was sailin ' along the coast o ' South Ameriky , " Ben went on ,
" 我们 曾是 航行 - 沿着 这 海岸 o - 南 - , " 本 去 在 ,

“我们当时正沿着南美洲海岸航行，”本继续说道。

" [wen] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kliːnɪn] - [aʊt] [wʌn][oʊ] - [ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][hæv; həv] ['redi] [wen]

"	when	one	day	as	I	was	cleanin	'	out	one	o	'	the	boats	to	have	ready	when
"	什么时候	一	天	作为	我	曾是	清洁	-	出去	一	o	-	这	船	到	有	准备好	什么时候

[wiː; wi] [went] [əˈʃɔːr] ,

we	went	ashore	,
我们	去	岸上	,

“有一天，我正在清理其中一艘船，准备上岸时使用，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dʒʌdʒd] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

which	we	judged	would	be	in	a	little	while	,
哪个	我们	评判	会	是	在	一个	小的	尽管	,

我们估计过不了多久就会发生，

[ðer; ðər] [kʌm] [ʌp][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] [tʃʌkt] [kliːn] ['oʊvərbɔːrd] , [boʊt]

there	come	up	a	sudden	squall	an	'	I	was	chucked	clean	overboard	,	boat
那里	来	向上	一个	突然	暴风雨	一个	-	我	曾是	扔掉	干净的	落水	,	船

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

突然一阵狂风袭来，我连人带船都被抛到了海里。

" ['deɪvɪt; 'dævɪt] , [fɔːlz] , [blɑːks] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] [tuː] , ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]

"	Davits	,	falls	,	blocks	and	everything	went	,	and	me	too	,	striking	the
"	吊艇架	,	瀑布	,	积木	和	一切	去	,	和	我	也	,	引人注目	这

['wɔːtər] - .

water	kerplump	.
水	-	.

“吊艇架、滑轮、滑轮等等都掉了，我也掉了下去，撞到了水面上。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [siː] ['nɑːθɪn] - ,

Then	it	got	so	dark	that	I	couldn't	see	nothin	'	,
然后	它	得到	所以	黑暗的	那	我	不能	看	什么也没有	-	,

后来天色变得非常黑，我什么也看不见了。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][aɪ][hæd; həd][noʊ]['iːˈdeɪ] , [noʊ] [məˈrɛn] ['nɑːθɪn] - ,

and	where	I	was	I	had	no	idee	,	no	more'n	nothin	'	,
和	在哪里	我	曾是	我	有	不	想法	,	不	更多	什么也没有	-	,

我当时身在何处，我一无所知，什么都不知道。

- [kɔːz] [aɪ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðæt] [aɪ]

'	cause	I	couldn't	see	a	thing	and	there	was	such	a	noise	all	around	that	I
-	原因	我	不能	看	一个	事物	和	那里	曾是	这样的	一个	噪音	全部	大约	那	我

['kudnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

couldn't	hear	a	thing	.
不能	听到	一个	事物	.

因为我什么也看不见，周围又吵得要命，什么也听不见。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɑːn][tuː; tə][reɪn][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [drentʃt] [tuː; tə]

Then	it	come	on	to	rain	for	further	orders	and	I	was	just	drenched	to
然后	它	来	在	到	雨	为了	更远	订单	和	我	曾是	只是	湿透了	到

[ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][boʊt] [beɪld] [aʊt] .

the	skin	and	had	all	I	could	do	to	keep	the	boat	bailed	out	.
这	皮肤	和	有	全部	我	可以	做	到	保持	这	船	保释	出去	.

然后又开始下雨，我全身湿透，拼命地想把船上的水舀出去。

" [aɪ] ['kudnt] [siː] [nɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hʊkər] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['drɪftɪd] [wɪ'ðaʊt]

"	I	couldn't	see	nor	hear	anything	of	the	old	hooker	and	I	just	drifted	without
"	我	不能	看	也不	听到	任何事物	的	这	老的	妓女	和	我	只是	漂移	没有

['noʊɪn] - [wer] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ænd; ənd][nɑːt]['kærɪn] - [mʌtʃ] ['nʌðər] ,

knowin	'	where	I	was	goin	'	and	not	carin	'	much	nuther	,
知道	-	在哪里	我	曾是	去	-	和	不是	卡林	-	很多	另一个	,

“我既看不见也听不见那个老妓女，我只是漫无目的地游荡，不知道要去哪里，也不太在意。”

['biːn] - [wet] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪd] [æn; ən] - ['taɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['beɪlɪn] - [æn; ən] - [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [flɑːp]

bein	'	wet	to	the	hide	an	'	tired	out	with	bailin	'	an	'	just	ready	to	flop
是	-	湿的	到	这	隐藏	一个	-	疲劳的	出去	和	柏林	-	一个	-	只是	准备好	到	失败

[daʊn] [æn; ən] - [kwɪt] .

down	an	'	quit	.
向下	一个	-	辞职	.

浑身湿透，累得筋疲力尽，只想瘫倒在地，放弃一切。

" [wel] , [aɪ] ['drɪftɪd] [æn; ən] - ['drɪftɪd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪn] - [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['drɪftɪn] - ,

"	Well	,	I	drifted	an	'	drifted	without	knowin	'	where	I	was	driftin	'	,
"	出色地	,	我	漂移	一个	-	漂移	没有	知道	-	在哪里	我	曾是	漂流	-	,

“唉，我漫无目的地漂泊，不知自己漂向何方。”

[tɪl] ['faɪnəli] [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɔːr] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] [æn; ən] - [tʊk] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [æn; ən] -

till	finally	I	seen	a	shore	at	some	distance	off	an	'	took	the	oars	an	'
直到	最后	我	已见	一个	支撑	在	一些	距离	离开	一个	-	采取	这	桨	一个	-

[pʊld] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

pulled	for	it	,
拉	为了	它	,

最后我看到远处有岸边，便拿起桨向岸边划去。

['hævɪn] - ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [naʊ] .

havin	'	somethin	'	to	think	of	now	.
拥有	-	某物	-	到	思考	的	现在	.

现在有事可想了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] - ['reɪnɪn] - , [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] ,

"	It	was	still	a	-	rainin	'	,	but	I	didn't	care	for	that	now	,
"	它	曾是	仍然	一个	-	下雨了	-	,	但	我	没有	关心	为了	那	现在	,

“雨还在下，但我现在不在乎了。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [pʊld] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [dɑːrk] [ə'gen] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['reɪnɪn] - , [wɪtʃ]

but	just	pulled	for	shore	till	it	got	dark	again	and	stopped	rainin	'	,	which
但	只是	拉	为了	支撑	直到	它	得到	黑暗的	再次	和	停止	下雨了	-	,	哪个

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] .

was	a	comfort	.
曾是	一个	舒适	.

但就一直靠岸，直到天黑雨停，这让人感到欣慰。

[aɪ] [pʊld] [ɑːn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [siː] ['ɛniˌθɪn] - ,

I	pulled	on	till	it	was	too	dark	to	see	anythin	'	,
我	拉	在	直到	它	曾是	也	黑暗的	到	看	任何东西	-	,

我一直拉着车，直到天黑得什么都看不见为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪk] ['stɪkɪn] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [maɪ]

and	then	I	come	to	a	stake	stickin	'	out	of	the	water	and	hitched	my
和	然后	我	来	到	一个	赌注	粘	-	出去	的	这	水	和	搭便车	我的

[boʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [æn; ən] - [went] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] .

boat	to	it	and	lay	in	the	bottom	an	'	went	right	to	sleep	.
船	到	它	和	躺	在	这	底部	一个	-	去	正确的	到	睡觉	.

然后我找到一根从水中伸出的木桩，就把船拴在上面，躺在水底睡着了。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teðəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] [ɔːr] [bʊʃ] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [aɪ]

"	As	long	as	I	was	tethered	to	the	stake	or	bush	or	whatever	it	was	I
"	作为	长的	作为	我	曾是	系绳	到	这	赌注	或者	衬套	或者	任何	它	曾是	我

['rekənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

reckoned	I	was	all	right	,
估计	我	曾是	全部	正确的	,

“只要我被拴在木桩、灌木丛或其他什么东西上，我就觉得没事了。”

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [slɛp] - [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪn] - [ə; eɪ][bɪt] [ə'lɑːrmd] ,

an	'	so	I	slep	'	on	without	feelin	'	a	bit	alarmed	,
一个	-	所以	我	睡着了	-	在	没有	感觉	-	一个	少量	惊慌	,

于是我继续睡着了，丝毫没有感到不安。

['noʊɪn] - [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [drɪft] [noʊ] [mɔːr] [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][æn; ən] -

knowin	'	that	I	wouldn't	drift	no	more	an	'	in	the	mornin	'	I	could	go	on	an	'
知道	-	那	我	不会	漂移	不	更多的	一个	-	在	这	早晨	-	我	可以	去	在	一个	-

[riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

reach	the	shore	.
抵达	这	支撑	.

我知道我不会再漂泊，明天早上我就可以继续前行，到达岸边。

" [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [aɪ][wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ'self]['laɪɪn] -

"	When	I	woke	up	in	the	mornin	'	I	was	mightily	astonished	to	find	myself	lyin	'
"	什么时候	我	觉醒	向上	在	这	早晨	-	我	曾是	非常	惊讶	到	寻找	我	躺着	-

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [boʊt] ['hæŋɪŋ] -

on	the	ground	at	the	foot	of	a	big	tree	and	to	find	the	boat	hangin	'
在	这	地面	在	这	脚	的	一个	大的	树	和	到	寻找	这	船	悬挂	-

[tuː; tə][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [lɪm] .

to	the	topmost	limb	.
到	这	最顶层	肢	.

“早上醒来时，我大吃一惊，发现自己躺在一棵大树脚下的地上，而小船则挂在最高的树枝上。”

[jiː; ji] [siː] , [ðə; ði] ['reɪnwɔːtər] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːf] [æn; ən] - [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ber] [ə'gen] ,

Ye	see	,	the	rainwater	had	run	off	an	'	left	the	ground	bare	again	,
叶	看	,	这	雨水	有	跑步	离开	一个	-	左边	这	地面	裸	再次	,

你看，雨水都流走了，地面又裸露了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - [aɪ][wʌz; wəz] [drɑːpt] [aʊt]

and	as	the	boat	slipped	down	to	the	perpendickalar	I	was	dropped	out
和	作为	这	船	滑倒了	向下	到	这	-	我	曾是	掉落	出去

[æn; ən] - [went] [frʌm; frəm] [brəntʃ] [tuː; tə] [brəntʃ] [tɪl] — —

an	'	went	from	branch	to	branch	till	—	—
一个	-	去	从	分支	到	分支	直到	—	—

当船滑落到河岸边时，我被甩了下来，从一根树枝跳到另一根树枝，直到——

" ['pəːsivəl] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [ænd; ənd] ['ferli] [ʃʊk] [hɪm'self] ,

"	Percival	let	out	a	hearty	laugh	and	fairly	shook	himself	,
"	珀西瓦尔	让	出去	一个	爽朗	笑	和	相当	摇晃	他自己	,

珀西瓦尔爽朗地大笑起来，然后抖了抖身子。

['seɪɪŋ] [æt; ət] [læst] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [breθ] :

saying	at	last	when	he	could	find	breath	:
说	在	最后的什么时候		他	可以	寻找	气息	:

他终于喘过气来，说道：

" ['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔː][wɪð; wɪθ][,veəriː'eiʃənz] .

"	Baron	Munchausen	with	variations	.
"	男爵	孟乔森综合征	和	变体	.

《巴伦·明希豪森》及其变奏曲。

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] , [ben] ,

I've	heard	that	story	before	,	Ben	,
我已经	听到	那	故事	前	,	本	,

本，我以前听过这个故事。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .

but	the	rain	was	snow	and	the	twig	was	a	church	steeple	.
但	这	雨	曾是	雪	和	这	枝条	曾是	一个	教会	尖顶	.

但雨水变成了雪，树枝变成了教堂尖顶。

[stɪl] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [ænd; ənd] [wɪl] [ber] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "

Still , it's a good story and will bear a bit of a change . "

仍然 , 它是 一个 好的 故事 和 将要 熊 一个 少量 的 一个 改变 . "

不过，这仍然是个好故事，稍作修改也无妨。

" [hm] !

" H'm !

" 嗯 !

“嗯！

[aɪ] ['noʊd] [juːd] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪn] - ! " [grʌntid] [ben] ,

I knowed you'd say I was lyin ' - ! " grunted Ben ,

我 已知 你会 说 我 曾是 躺着 - ! " 哼哼 本 ,

“我就知道你会说我在撒谎！”本咕哝道。

['pʊlɪŋ] ['hɑːrtɪli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʃɔːrt] .

pulling heartily on his oar and cutting his story short .

拉 衷心地 在 他的 桨 和 切割 他的 故事 短的 .

他用力划着船桨，然后结束了他的故事。

[dɪk] [pʊt] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['letərz] [dʒæk] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk]

Dick put the bag of gold and the letters Jack had picked up in his trunk

迪克 放 这 包 的 金子 和 这 信件 杰克 有 挑选 向上 在 他的 树干

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

under his berth and locked it ,

在下面 他的 泊位 和 已锁定 它 ,

迪克把杰克捡到的那袋金子和信件放进他床铺下的行李箱里，然后锁上了。

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] , [bʌt; bət] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [dʒæk]

saying nothing at that time to any one , but resolving to go again with Jack

说 没有什么 在 那 时间 到 任何 一 , 但 解决 到 去 再次 和 杰克

,

,

,

当时她什么也没跟任何人说，只是决定再和杰克一起去。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃest] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and bring away the chest if they could manage it .

和 带来 离开 这 胸部 如果 他们 可以 管理 它 .

如果他们能做到，就把箱子搬走。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [faɪnd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ʌv; əv]

He meant to tell the doctor about their wonderful find when they had all of

他 意思是 到 告诉 这 医生 关于 他们的 精彩的 寻找 什么时候 他们 有 全部 的

[ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ɪn] [ðer; ðər] [pə'zeʃn] ,

it safely in their possession ,

它 安全 在 他们的 拥有 ,

他本打算等所有东西都安全到手后，再把这个惊人的发现告诉医生。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['letərz] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['defɪnətli] [ɔːl]

and to have the letters translated so as to learn definitely all

和 到 有 这 信件 翻译 所以 作为 到 学习 确实 全部

[ə'baʊt] [ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] ,

about the wrecked vessel and its mission ,

关于 这 损毁 血管 和 它是 使命 ,

并将信件翻译成英文，以便彻底了解沉船及其任务的全部情况。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][waɪz][tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][dʒæk] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]

but	just	now	he	thought	it	wise	to	say	nothing	and	Jack	agreed	with
但	只是	现在	他	想法	它	明智的	到	说	没有什么	和	杰克	同意	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但刚才他觉得最好什么都别说，杰克也同意他的看法。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [rɪ'tɜːrnd] ,

Not	all	of	the	boys	were	on	the	yacht	when	the	two	young	adventurers	returned	,
不是	全部	的	这	男孩们	是	在	这	游艇	什么时候	这	二	年轻的	冒险者	返回	,

当两位年轻的冒险家返回时，并不是所有的男孩都在游艇上。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][heɪl][ðə; ði] [jɑːt] ,

and	nothing	was	said	about	their	having	to	hail	the	yacht	,
和	没有什么	曾是	说	关于	他们的	拥有	到	冰雹	这	游艇	,

而且他们也没提到需要呼叫游艇这件事。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] , [sʌm; səm][taɪm]['leɪtər] ,

but	as	the	others	began	to	arrive	,	some	time	later	,
但	作为	这	其他的	开始	到	到达	,	一些	时间	之后	,

但过了一段时间，其他人陆续到达时，

['pəːsivəl] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['gɪlti] [lʊks] [ɑːn][ðə; ði]

Percival	watched	them	in	turn	to	see	if	he	could	distinguish	guilty	looks	on	the
珀西瓦尔	观看	他们	在	转动	到	看	如果	他	可以	区分	有罪的	看起来	在	这

['feɪsɪz][ʌv; əv] ['eni] .

faces	of	any	.
面孔	的	任何	.

珀西瓦尔依次观察他们，看看能否从任何人的脸上辨认出愧疚的表情。

[wen] ['herɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪt] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

When	Herring	and	Merritt	came	on	board	he	suddenly	stepped	out	from	behind
什么时候	鲱鱼	和	梅里特	来了	在	木板	他	突然	步	出去	从	在后面

[ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] ,

a	funnel	,
一个	漏斗	,

当赫林和梅里特上船时，他突然从烟囱后面走了出来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['buliz] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [tɪl] [dʒʌst][æz; əz]

which	had	hidden	him	so	that	the	two	bullies	did	not	see	him	till	just	as
哪个	有	隐	他	所以	那	这	二	欺凌者	做过	不是	看	他	直到	只是	作为

[hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm] .

he	faced	them	.
他	面对	他们	.

他的身影被遮蔽了起来，以至于两个恶霸直到他面对他们时才看到他。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] ['pəːsivəl] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

Both	of	them	showed	surprise	,	and	Percival	said	to	himself	:
两个都	的	他们	显示	惊喜	,	和	珀西瓦尔	说	到	他自己	:

两人都露出惊讶的神色，珀西瓦尔心想：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

"	They	are	the	ones	,	just	as	I	supposed	.
"	他们	是	这	一个	,	只是	作为	我	据称	.

“果然是他们，正如我所料。”

[wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:r][dʒæk][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][dʒæk] , [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər]

When	anything	happens	to	me	or	Jack	and	especially	to	Jack	,	look	out	for
什么时候	任何事物	发生	到	我	或者	杰克	和	尤其	到	杰克	,	看	出去	为了

[pi:t] ['herɪŋ] .

Pete	Herring	.
皮特	鲱鱼	.

如果我和杰克出了什么事，尤其是杰克出了事，请大家留意皮特·赫林。

" [ðə; ði] [tu:] ['buliz] [pæst] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

"	The	two	bullies	passed	him	as	quickly	as	they	could	,	and	had	nothing
"	这	二	欺凌者	通过了	他	作为	迅速地	作为	他们	可以	,	和	有	没有什么

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“那两个恶霸迅速从他身边走过，一句话也没说。”

['bi:ɪŋ] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] ,

being	evidently	much	astonished	at	seeing	him	on	the	yacht	,
存在	显然	很多	惊讶	在	看到	他	在	这	游艇	,

显然，看到他在游艇上，她非常惊讶。

[bʌt; bət] [fiərɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [ðəm'selvz] .

but	fearing	to	say	anything	lest	they	should	betray	themselves	.
但	害怕	到	说	任何事物	免得	他们	应该	背叛	他们自己	.

但他们害怕说出真相，以免暴露自己。

['pæsɪŋ] ['pə:sivəl] [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][dʒæk] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [taɪm] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Passing	Percival	they	came	suddenly	upon	Jack	,	not	having	time	to	prepare	for	a
通过	珀西瓦尔	他们	来了	突然	之上	杰克	,	不是	拥有	时间	到	准备	为了	一个

['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

meeting	with	him	,
会议	和	他	,

他们经过珀西瓦尔时，突然遇到了杰克，来不及准备与他见面。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [flʌʃt] ['krɪmz(ə)n] .

and	both	of	them	flushed	crimson	.
和	两个都	的	他们	酡	赤红	.

两人都涨得通红。

" [oʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ?

"	Oh	,	then	it	was	you	who	found	the	boat	afloat	and	brought	it	back	?
"	哦	,	然后	它	曾是	你	WHO	成立	这	船	漂浮	和	带来	它	后退	?

“哦，原来是你发现了漂浮的船并把它带回来的？”

" [dʒæk] [sed] ['kerləsli] .

"	Jack	said	carelessly	.
"	杰克	说	粗心大意	.

杰克漫不经心地说道。

" ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "

"	Very	kind	of	you	,	I	am	sure	.	"
"	非常	种类	的	你	,	我	是	当然	.	"

“您真是太好了。”

" [wʌt] [boʊt] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ? " [grauld] ['herɪŋ] , ['tɜ:rnɪŋ] ['rɛdɚ] [ðæn; ðən]

"	What	boat	,	what	are	you	talking	about	?	"	growled	Herring	,	turning	redder	than
"	什么	船	,	什么	是	你	说	关于	?	"	咆哮	鲱鱼	,	转弯	更红	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

“什么船？你在说什么？”赫林咆哮道，脸涨得通红。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [noʊ]['boʊts] . "

"	I	don't	know	nothing	about	no	boats	.	"
"	我	不	知道	没有什么	关于	不	船	.	"

“我对船一无所知。”

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " [læft] [dʒæk] ['kerləsli] , [ænd; ənd] [ðen] ['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə][dʒɔɪn]

"	No	,	I	suppose	not	,	"	laughed	Jack	carelessly	,	and	then	going	on	to	join
"	不	,	我	认为	不是	,	"	笑了	杰克	粗心大意	,	和	然后	去	在	到	加入

['pəːsivəl] , [huː] [sed] :

Percival	,	who	said	:
珀西瓦尔	,	WHO	说	:

“不，我想不是，”杰克漫不经心地笑了笑，然后走到珀西瓦尔身边，珀西瓦尔说道：

" ['herɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛloʊz] . "

"	Herring	and	Merritt	are	the	fellows	.	"
"	鲱鱼	和	梅里特	是	这	伙伴们	.	"

“赫林和梅里特是那两个家伙。”

" [jes] , [soʊ][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

"	Yes	,	so	I	supposed	.
"	是的	,	所以	我	据称	.

“是的，我也是这么想的。”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	don't	know	anything	about	it	.
他们	不	知道	任何事物	关于	它	.

他们对此一无所知。

[ðeɪ] ['nevər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

They	never	know	anything	about	things	that	happen	to	me	,
他们	绝不	知道	任何事物	关于	事物	那	发生	到	我	,

他们从来不知道发生在我身上的事情。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][juː; jʊ]['kænɑːt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðem; ðəm] . "

and	generally	you	cannot	prove	it	on	them	.	"
和	一般来说	你	不能	证明	它	在	他们	.	"

而且通常你也无法证明他们有这种行为。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

"	We	can't	now	,	but	I	am	satisfied	that	they	were	in	it	just	the	same	.	"
"	我们	不能	现在	,	但	我	是	使满意	那	他们	是	在	它	只是	这	相同的	.	"

“我们现在无法确定，但我很高兴他们当时确实参与其中。”

" [wel] , [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	Well	,	we	got	out	of	it	all	right	,	so	there	is	no	need	of	accusing	them	.
"	出色地	,	我们	得到	出去	的	它	全部	正确的	,	所以	那里	是	不	需要	的	指控	他们	.

“嗯，我们最终平安脱身了，所以没有必要指责他们。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] . "

The	next	time	we	go	there	we	will	be	on	the	watch	.	"
这	下一个	时间	我们	去	那里	我们	将要	是	在	这	手表	.	"

下次我们去那里的时候，我们会提高警惕。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

"	I	suppose	they	saw	the	boat	,	and	then	came	up	to	see	what	we	were
"	我	认为	他们	锯	这	船	,	和	然后	来了	向上	到	看	什么	我们	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

“我想他们看到了船，然后过来看看我们在做什么。”

[sɔː] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [nuː] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn]
saw **the** **rope** **and** **knew** **we** **were** **down** **in** **the** **hole** **,** **and** **closed** **it** **upon**
锯 这 绳索 和 知道 我们 是 向下 在 这 洞 , 和 关闭 它 之上
[ˌjuː 'es] . "
us **.** **"**
我们 . "

看到绳子，就知道我们掉进洞里了，于是把洞口关上了。

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [drɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , ['fɛloʊz]
" **They** **might** **have** **drawn** **up** **the** **rope** **,** **but** **they** **don't** **think** **of** **everything** **,** **fellows**
" 他们 可能 有 绘制 向上 这 绳索 , 但 他们 不 思考 的 一切 , 伙伴们
[laɪk] [ðæt] . "
like **that** **.** **"**
喜欢 那 . "

“他们或许已经拉起了绳子，但他们这种人不会考虑周全。”

" [noʊ] , [ðeɪ] [duː] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
" **No** **,** **they** **do** **not** **,** **and** **that's** **how** **you** **can** **catch** **them** **.**
" 不 , 他们 做 不是 , 和 那就是 如何 你 能 抓住 他们 .

“不，他们不会，这就是你抓住他们的方法。”

" ['leɪtər] [dɪk] [ænd; ənd] [dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [waɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
" **Later** **Dick** **and** **Jack** **saw** **the** **captain** **and** **Dr** **.** **Wise** **in** **the** **cabin** **,**
" 之后 迪克 和 杰克 锯 这 队长 和 博士 . 明智的 在 这 舱 ,

“后来，迪克和杰克在船舱里看到了船长和怀斯医生。”

[ænd; ənd] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rekt] ['skuːnər] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] ,
and **told** **about** **the** **wrecked** **schooner** **,** **as** **she** **probably** **was** **,**
和 讲述 关于 这 损毁 大篷车 , 作为 她 大概 曾是 ,

她讲述了那艘失事帆船的故事，很可能她当时就在船上。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld]
and **of** **the** **visit** **to** **the** **cabin** **under** **water** **,** **and** **the** **finding** **of** **the** **gold**
和 的 这 访问 到 这 舱 在下面 水 , 和 这 寻找 的 这 金子
.
:
.

以及参观水下小屋和发现黄金的经历。

[dɪk] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] [bæg] [dʒæk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['letərz] [faʊnd] [ɑːn]
Dick **exhibited** **the** **bag** **Jack** **had** **given** **him** **,** **and** **showed** **the** **letters** **found** **on**
迪克 展出 这 包 杰克 有 给定 他 , 和 显示 这 信件 成立 在
[ðə; ði] [flɔːr] ,
the **floor** **,**
这 地面 ,

迪克展示了杰克送给他的包，并展示了在地板上找到的信件。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .
the **captain** **being** **able** **to** **read** **them** **.**
这 队长 存在 有能力的 到 读 他们 .

船长能够读懂它们。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['mʌni] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] , "
" **There** **were** **money** **and** **supplies** **shipped** **to** **the** **Mexican** **rebel** **leader** **,** **"**
" 那里 是 钱 和 补给品 已发货 到 这 墨西哥 反叛 领导者 , "
[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说：“有资金和物资被运送给了墨西哥叛军领导人。”

" [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪst] ,

"	and	probably	the	vessel	may	have	been	chased	,
"	和	大概	这	血管	可能	有	到过	追逐	,

“而且这艘船很可能遭到了追逐。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]

and	put	in	among	the	islands	of	the	Caribbean	to	get	away	,	and
和	放	在	之中	这	岛屿	的	这	加勒比海	到	得到	离开	,	和

[wʌz; wəz] [rekt] [hɪr] .

was	wrecked	here	.
曾是	损毁	这里	.

为了躲避风浪，他们驶入加勒比海的岛屿群中，结果在这里遭遇海难。

[ðer; ðər] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [bæg] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

There	is	quite	a	lot	of	money	in	this	bag	,	about	a	thousand	dollars	,
那里	是	相当	一个	很多	的	钱	在	这	包	,	关于	一个	千	美元	,

这个包里有很多钱，大约一千美元。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bægz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðɪs] ,

and	if	there	are	many	of	the	bags	and	they	are	all	as	full	as	this	,
和	如果	那里	是	许多	的	这	包	和	他们	是	全部	作为	满的	作为	这	,

如果有很多袋子，而且它们都像这样装满了，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] . "

you	will	have	a	pretty	good	sum	to	dispose	of	.	"
你	将要	有	一个	漂亮的	好的	和	到	处置	的	.	"

你将有一笔相当可观的钱可以支配。

" [ðə; ði] ['mʌni] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [dʒæk] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	The	money	belongs	to	Jack	,	"	said	Percival	.
"	这	钱	属于	到	杰克	,	"	说	珀西瓦尔	.

“这笔钱是杰克的，”珀西瓦尔说。

" [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] .

"	He	discovered	the	wreck	and	it	should	be	his	.
"	他	发现	这	破坏	和	它	应该	是	他的	.

“他发现了沉船残骸，它应该属于他。”

[hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] . "

He	needs	the	money	,	and	I	do	not	.	"
他	需求	这	钱	,	和	我	做	不是	.	"

他需要钱，而我不需要。

" [juː; jʊ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [pʊt] [ɪn] [dʒæk] ,

"	You	worked	with	me	,	"	put	in	Jack	,
"	你	工作	和	我	,	"	放	在	杰克	,

“你和我一起工作过，”杰克插话道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃer] .

"	and	if	I	have	any	of	it	you	should	have	a	share	.
"	和	如果	我	有	任何	的	它	你	应该	有	一个	分享	.

“如果我有任何所得，你也应该分得一份。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] ? "

Does	it	belong	to	us	,	however	?	"
做	它	属于	到	我们	,	然而	?	"

但它属于我们吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] ['kæptɪn] ['stɔrmz] .

"	Of	course	it	does	,	"	said	Captain	Storms	.
"	的	课程	它	做	,	"	说	队长	暴风雨	.

“当然是这样，”斯托姆斯上尉说道。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['treʒər] [troʊv] .

"	You	found	it	and	that's	the	law	of	treasure	trove	.
"	你	成立	它	和	那就是	这	法律	的	宝藏	宝库	.

“你找到了，这就是宝藏法则。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən]['reblz; rɪ'bel][ɔːr][ðer; ðər]['eɪdʒənts] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] [fɔːr; fər]

It	isn't	likely	that	the	Mexican	rebels	or	their	agents	will	put	in	a	claim	for
它	不是	可能	那	这	墨西哥	叛军	或者	他们的	代理人	将要	放	在	一个	宣称	为了

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

墨西哥叛军或其代理人不太可能提出对该土地的所有权要求。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrz] [ɔːl] [raɪt] . "

and	it	is	yours	all	right	.	"
和	它	是	你的	全部	正确的	.	"

“没错，它就是你的了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒæk] ,

"	But	we	have	not	got	the	rest	of	it	,	"	said	Jack	,
"	但	我们	有	不是	得到	这	休息	的	它	,	"	说	杰克	,

“但我们还没有拿到剩下的部分，”杰克说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊld] [maɪt] [biː; bi] ['flʌdɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] .

"	and	the	hold	might	be	flooded	before	we	go	there	again	.
"	和	这	抓住	可能	是	被淹	前	我们	去	那里	再次	.

“在我们再次前往之前，货舱可能已经被水淹没了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][hæz; həz] [kept] [aʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] . "

It	is	a	wonder	that	the	water	has	kept	out	as	long	as	it	has	.	"
它	是	一个	想知道	那	这	水	有	保留	出去	作为	长的	作为	它	有	.	"

“真令人惊奇，水居然能挡这么久。”

" [ðə; ði]['aɪərn] [dɔːz] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli]

"	The	iron	doors	have	done	a	lot	to	keep	it	out	;	they	are	probably
"	这	铁	门	有	完毕	一个	很多	到	保持	它	出去	;	他们	是	大概

['wɔːtərtaɪt] .

watertight	.
防水	.

“铁门起到了很大的阻挡作用；它们很可能完全不漏水。”

[ðæt] ['kæbɪn][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ruːm] ,

That	cabin	you	were	in	was	like	a	strong	room	,
那	舱	你	是	在	曾是	喜欢	一个	强的	房间	,

你待的那间小屋就像一个保险库。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['skɪpər] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪlt] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

and	maybe	the	skipper	had	it	built	that	way	a	purpose	.
和	或许	这	船长	有	它	建造	那	方式	一个	目的	.

也许船长这样做是有目的的。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kruː] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [leɪ] [ʌv; əv] [ðɪs]

You	don't	know	what	sort	of	crew	you	may	get	when	you	are	on	a	lay	of	this
你	不	知道	什么	种类	的	全体人员	你	可能	得到	什么时候	你	是	在	一个	躺	的	这

[sɔːrt] ,

sort	,
种类	,

在这种类型的航行中，你无法预知会遇到什么样的船员。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɔznt] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] [bɔːrd] . "

and	I	guess	he	wasn't	taking	chances	,	having	a	lot	of	money	on	board	.	"
和	我	猜测	他	不是	采取	机会	,	拥有	一个	很多	的	钱	在	木板	.	"

我想他是不想冒险，毕竟投入了很多资金。

" [ðæt] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːpi] ['biːɪŋ] [ɪn]

"	That	may	account	for	it	,	but	it	made	me	feel	a	little	creepy	being	in
"	那	可能	帐户	为了	它	,	但	它	制成	我	感觉	一个	小的	爬行	存在	在

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“这或许可以解释我的感受，但待在那里确实让我感觉有点毛骨悚然。”

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,

and	knowing	that	the	water	was	just	above	me	,
和	会心	那	这	水	曾是	只是	多于	我	,

而且我知道水就在我头顶上方，

[ænd; ənd][pər'hæps][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɔːz] . "

and	perhaps	on	the	other	side	of	those	doors	.	"
和	也许	在	这	其他	边	的	那些	门	.	"

或许就在门的另一边。

" [aɪ][dəunt] ['wʌndər] .

"	I	don't	wonder	.
"	我	不	想知道	.

我并不感到奇怪。

[ðeɪ] [seɪ] ['daɪvərz] [get] [ə'freɪd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

They	say	divers	get	afraid	when	they	see	all	sorts	of	fishes	swimming	around	them
他们	说	潜水员	得到	害怕的	什么时候	他们	看	全部	排序	的	鱼	游泳	大约	他们

['ʌndər] ['wɔːtər] .

under	water	.
在下面	水	.

他们说，潜水员看到各种各样的鱼在水下游来游去时会感到害怕。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'd	like	to	go	to	the	place	with	you	.
ID	喜欢	到	去	到	这	地方	和	你	.

我想和你一起去那个地方。

[aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [kwɪr] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [kwɪr] [æz; əz] [ðæt] . "

I've	had	some	queer	adventures	,	but	nothing	so	queer	as	that	.	"
我已经	有	一些	酷儿	冒险	,	但	没有什么	所以	酷儿	作为	那	.	"

我经历过一些奇特的冒险，但没有哪一次像那次这么奇特。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , [sɜːr] ,

"	I	should	be	very	glad	to	have	you	,	sir	,
"	我	应该	是	非常	高兴的	到	有	你	,	先生	,

“我非常高兴您能来，先生。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] — — "

and	if	you	want	a	share	of	the	money	in	the	chest	—	—	"
和	如果	你	想	一个	分享	的	这	钱	在	这	胸部	—	—	"

如果你想分得箱子里的一份钱——”

" [noʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

"	No	,	that's	all	right	.
"	不	,	那就是	全部	正确的	.

“不，没关系。”

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

It	belongs	to	you	and	your	friend	and	the	little	fellow	,	too	,	I	suppose	.	"
它	属于	到	你	和	你的	朋友	和	这	小的	同伴	,	也	,	我	认为	.	"

我想，这东西属于你、你的朋友，还有那个小家伙。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Why	,	of	course	,	they	must	have	their	share	of	it	.	"
"	为什么	,	的	课程	,	他们	必须	有	他们的	分享	的	它	.	"

“当然，他们也必须分得一杯羹。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] ,

"	I	don't	think	Jesse	W	.	will	take	it	,	and	,	anyhow	,
"	我	不	思考	杰西	W	.	将要	拿	它	,	和	,	无论如何	,

“我不认为杰西·W会接受，而且，无论如何，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəunt]

he	was	not	with	us	when	we	went	into	the	cabin	,	and	I	certainly	don't
他	曾是	不是	和	我们	什么时候	我们	去	进入	这	舱	,	和	我	当然	不

[wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

want	it	,
想	它	,

我们进小木屋的时候他不在我们身边，而且我当然不希望这样。

" [sed] ['pəːsivəl] .

"	said	Percival	.
"	说	珀西瓦尔	.

珀西瓦尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒæk] . "

"	It	all	belongs	to	you	,	Jack	.	"
"	它	全部	属于	到	你	,	杰克	.	"

“这一切都属于你，杰克。”

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Not	if	I	don't	want	to	take	it	,	"	Jack	replied	with	a	laugh	.
"	不是	如果	我	不	想	到	拿	它	,	"	杰克	回复	和	一个	笑	.

“如果我不想拿，那就不会拿，”杰克笑着回答。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? "

"	How	are	you	going	to	make	me	take	it	,	Dick	?	"
"	如何	是	你	去	到	制作	我	拿	它	,	迪克	?	"

“迪克，你打算怎么让我接受它？”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [jɔːrz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	but	it	ought	to	be	yours	,	just	the	same	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	但	它	应该	到	是	你的	,	只是	这	相同的	.

“我当然不知道，但它理应是你的。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

I'd	like	to	get	the	rest	of	it	,	and	suppose	we	go	after	it	to	-	morrow
ID	喜欢	到	得到	这	休息	的	它	,	和	认为	我们	去	后	它	到	-	明天

? "

?	"
?	"

我想把剩下的东西也弄到手，我们明天去拿怎么样?

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

"	That	will	be	all	right	.	"
"	那	将要	是	全部	正确的	.	"

“那没事的。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	And	I'll	go	along	to	help	you	,	"	said	the	captain	.
"	和	患病的	去	沿着	到	帮助	你	,	"	说	这	队长	.

“我会陪你一起去，”船长说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ][æz; əz] [wel] [du:]

"	There's	no	getting	out	of	here	right	away	,	and	we	may	as	well	do
"	有	不	获得	出去	的	这里	正确的	离开	,	和	我们	可能	作为	出色地	做

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“我们暂时还不能离开这里，所以不如做点什么。”

[aɪ][kɑ:nt] [get] ['eni] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [jet] ,

I	can't	get	any	answer	to	my	wireless	messages	yet	,
我	不能	得到	任何	回答	到	我的	无线的	消息	然而	,

我的无线短信还没收到回复。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [foʊks] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ænd; ənd][dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] . "

and	maybe	folks	think	they're	only	a	joke	,	and	don't	pay	any	attention	.	"
和	或许	各位	思考	它们是	仅有的	一个	开玩笑	,	和	不	支付	任何	注意力	.	"

也许人们觉得这只是个玩笑，所以根本不在意。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][traɪd] [tu:; tə][get] [nu:] [jɔ:k] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	You	have	tried	to	get	New	York	?	"	asked	Jack	.
"	你	有	尝试	到	得到	新的	约克	?	"	问	杰克	.

“你试过去纽约吗？”杰克问道。

" [jes] , [ænd; ənd][hə'vænə][ænd; ənd]['eni] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][du:] ['eniθɪŋ] .

"	Yes	,	and	Havana	and	any	place	I	can	,	but	I	can't	do	anything	.
"	是的	,	和	哈瓦那	和	任何	地方	我	能	,	但	我	不能	做	任何事物	.

“是的，哈瓦那，以及任何我能去的地方，但我什么也做不了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tjʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]

I	don't	know	if	I	am	tuned	up	with	those	fellows	or	whether	they	think	it	is	only
我	不	知道	如果	我	是	调谐	向上	和	那些	伙伴们	或者	无论	他们	思考	它	是	仅有的

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɔ:r] [wʌt] .

a	joke	or	what	.
一个	开玩笑	或者	什么	.

我不知道我和那些家伙是否合得来，或者他们是否认为这只是个玩笑之类的。

[aɪv] [traɪd] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] , ['waɪərd][es] . [oʊ] . [es] . [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt]

I've	tried	American	and	International	,	wired	S	.	O	.	S	.	and	all	the	different
我已经	尝试	美国人	和	国际的	,	有线	S	.	哦	.	S	.	和	全部	这	不同的

[dɪ'stres] ['signəlz] ,

distress	signals	,
痛苦	信号	,

我试过美国和国际标准无线电，也试过有线SOS信号以及所有其他不同的遇险信号。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [kə'nekʃ(ə)n] . "

but	could	not	seem	to	make	connection	.	"
但	可以	不是	似乎	到	制作	联系	.	"

但似乎无法建立联系。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][traɪ]['mɪstər] . [smɪθ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ?

"	Why	don't	you	try	Mr	.	Smith	in	New	York	?
"	为什么	不	你	尝试	先生	.	史密斯	在	新的	约克	?

你为什么不试试纽约的史密斯先生呢?

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

He	would	be	interested	on	account	of	his	boy	.
他	会	是	感兴趣的	在	帐户	的	他的	男生	.

他会因为儿子的缘故而对此感兴趣。

[traɪ][ə; eɪ][pleɪn] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] .

Try	a	plain	commercial	message	.
尝试	一个	清楚的	商业的	信息	.

尝试使用简单的商业广告语。

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] .
That ought to go .
那 应该 到 去 .

那东西应该扔掉。

[ju:; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] . "
You can at least try it . "
你 能 在 至少 尝试 它 . "

你至少可以试试。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" That is very sensible advice , " said the doctor .
" 那 是 非常 明智的 建议 , " 说 这 医生 .

“这是个非常明智的建议，”医生说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sendɪŋ] [aʊt] [dɪ'stres] ['signəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪərləs] ['pi:p(ə)l] ,
" I suppose you have been sending out distress signals , and the wireless people ,
" 我 认为 你 有 到过 发送 出去 痛苦 信号 , 和 这 无线的 人们 ,

“我想你们一直在发出求救信号，而无线电爱好者们……”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [ju:; jʊ] [ʌp] ['sɪmpli] [rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][hoʊks] . "
if they have caught you up simply regard it as a hoax . "
如果 他们 有 捕捉 你 向上 简单地 看待 它 作为 一个 骗局 . "

如果他们抓到你了，就当是个骗局吧。

" [wel] , [aɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][du:][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sə'dʒests; səg'dʒests] .
" Well , I'll try again , and do as the young man suggests .
" 出色地 , 患病的 尝试 再次 , 和 做 作为 这 年轻的 男人 建议 .

“好吧，我会再试一次，按照这位年轻人的建议去做。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [rek] .
In the meantime I'd like to visit this wreck .
在 这 与此同时 ID 喜欢 到 访问 这 破坏 .

与此同时，我想去参观一下这处沉船遗址。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪps] ['kæbɪn] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [seɪf] ,
I never was in a ship's cabin under water when it was safe ,
我 绝不 曾是 在 一个 船的 舱 在下面 水 什么时候 它 曾是 安全的 ,

我从未在安全的情况下待在水下的船舱里。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] . "
and I'd like to try it . "
和 ID 喜欢 到 尝试 它 . "

我想试试。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [sed] [dʒæk] .
" We will go to - morrow , " said Jack .
" 我们 将要 去 到 - 明天 , " 说 杰克 .

“我们明天去，”杰克说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [læst] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [rek]
THE LAST VISIT TO THE WRECK
这 最后的 访问 到 这 破坏

最后一次造访沉船

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] ,
The next day , as agreed upon ,
这 下一个 天 , 作为 同意 之上 ,

第二天，按照约定，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [rek] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði]

they	went	to	the	old	wreck	on	the	rocks	to	get	more	of	the	treasure	in	the
他们	去	到	这	老的	破坏	在	这	岩石	到	得到	更多的	的	这	宝藏	在	这

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

他们前往礁石上的古老沉船，想从船舱里取出更多宝藏。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kæptənz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	to	satisfy	the	captain's	curiosity	about	the	place	.
和	到	满足	这	船长的	好奇心	关于	这	地方	.

并满足船长对这个地方的好奇心。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɑːtn] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]

It	had	gotten	around	among	the	boys	that	Jack	and	Dick	had	found	a
它	有	获得	大约	之中	这	男孩们	那	杰克	和	迪克	有	成立	一个

['sʌŋkən] ['treʒər] ,

sunken	treasure	,
凹陷	宝藏	,

杰克和迪克找到沉船宝藏的消息已经在男孩们中间传开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['fæbjələs] [welθ] [ə'floʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz]

and	there	were	stories	of	fabulous	wealth	afloat	in	a	short	time	,	all	the	boys
和	那里	是	故事	的	太棒了	财富	漂浮	在	一个	短的	时间	, 全部		这	男孩们

,

,
,

当时有很多关于短时间内积累了巨额财富的故事，所有男孩都是如此。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] ,

with	a	few	exceptions	,
和	一个	很少	例外情况	,

除少数例外情况外，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['berid] [goʊld][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz]

wishing	to	visit	the	place	and	gaze	upon	the	buried	gold	with	their	own	eyes
祝	到	访问	这	地方	和	目光	之上	这	埋葬	金子	和	他们的	自己的	眼睛

.

:
.

他们希望亲自前往该地，一睹埋藏的黄金。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [hæv; həv][ɔːl] [ðoʊz] [bɔɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

"	We	cannot	have	all	those	boys	visiting	the	place	and	getting	in	our	way	,
"	我们	不能	有	全部	那些	男孩们	访问	这	地方	和	获得	在	我们的	方式	,

“我们不能让那些男孩来这里游荡，妨碍我们。”

" ['spʌtərd] ['pəːsivəl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['hæri] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː]

"	sputtered	Percival	when	it	was	suggested	by	Harry	that	he	and	one	or	two
"	溅射	珀西瓦尔	什么时候	它	曾是	建议	经过	哈里	那	他	和	一	或者	二

['ʌðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] .

others	go	with	the	party	.
其他的	去	和	这	派对	.

“当哈利建议珀西瓦尔和一两个人一起去参加聚会时，珀西瓦尔结结巴巴地说。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [jʌŋ] ['dɪksən] ,

"	But	we	would	not	be	in	the	way	,	"	said	young	Dickson	,
"	但	我们	会	不是	是	在	这	方式	,	"	说	年轻的	迪克森	,

“但我们不会碍事，”年轻的迪克森说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)
第4/8页

" [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] [əˈsɪstəns] . "
" and we might be of assistance . "
" 和 我们 可能 是 的 协助 . "

“我们或许能帮上忙。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ['enihaʊ] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .
" How did you find it out anyhow ? " asked Percival .
" 如何 做过 你 寻找 它 出去 无论如何 ? " 问 珀西瓦尔 .

“你是怎么知道的？”珀西瓦尔问道。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" We did not say anything about it . "
" 我们 做过 不是 说 任何事物 关于 它 . "

“我们对此只字未提。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz]
" I don't know , but , at any rate , it is all around , and everybody knows
" 我 不 知道 , 但 , 在 任何 速度 , 它 是 全部 大约 , 和 大家 知道
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

我不知道，但无论如何，它无处不在，人人都知道。

[aɪ] [hɜːrd] ['herɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I heard Herring talking about it .
我 听到 鲱鱼 说 关于 它 .

我听赫林谈起过这件事。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg][hoʊks] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][faɪnd] ['eniθɪŋ] . "
He seems to think it is a big hoax , and that you did not find anything . "
他 似乎 到 思考 它 是 一个 大的 骗局 , 和 那 你 做过 不是 寻找 任何事物 . "

他似乎认为这是一场巨大的骗局，你什么也没找到。

" [wel] , [wiː; wi][dɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ]
" Well , we did , all the same , but we don't want a lot of fellows with
" 出色地 , 我们 做过 , 全部 这 相同的 , 但 我们 不 想 一个 很多 的 伙伴们 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“嗯，我们确实这么做了，但我们不想带太多人。”

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] .
and , besides , it is dangerous .
和 , 除了 , 它 是 危险的 .

而且，这样做很危险。

['nevər] [maɪnd] , [hæl; heɪl] .
Never mind , Hal .
绝不 头脑 , 哈尔 .

没事了，哈尔。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] ,
You are in with us on the most of our adventures ,
你 是 在 和 我们 在 这 最多 的 我们的 冒险 ,

你和我们一起经历了大部分的冒险，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ðɪs] [taɪm] .

but	I	don't	think	you	had	better	go	this	time	.
但	我	不	思考	你	有	更好的	去	这	时间	.

但我认为你这次最好还是别去了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

We	have	promised	to	take	young	Jesse	W	.	with	us	,	as	he	was
我们	有	承诺	到	拿	年轻的	杰西	W	.	和	我们	,	作为	他	曾是

[ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

there	the	first	time	,
那里	这	第一的	时间	,

我们答应带上小杰西·W，因为他第一次就在那里。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] [streɪndʒ]

but	not	the	second	,	and	he	has	never	seen	the	cabin	with	its	strange
但	不是	这	第二	,	和	他	有	绝不	已见	这	舱	和	它是	奇怪的

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

但第二个他没见过，他从未见过那间亮着奇怪灯光的木屋。

[ðə; ði] [swɑːʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . "

the	swash	of	water	outside	,	the	chest	of	gold	and	all	that	.	"
这	挥舞	的	水	外部	,	这	胸部	的	金子	和	全部	那	.	"

外面波涛汹涌，还有那箱金子，等等等等。

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , " [sed] ['hæri] ,

you	make	me	want	to	go	with	you	all	the	more	,	"	said	Harry	,
你	制作	我	想	到	去	和	你	全部	这	更多的	,	"	说	哈里	,

“你让我更想和你一起走了，”哈利说。

[hæf] ['læfɪŋ] , [hæf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

half	laughing	,	half	impatient	.
一半	笑	,	一半	不耐烦	.

半笑半不耐烦。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] , [dɪk] .

"	You	should	not	appeal	to	a	boy's	imagination	like	that	,	Dick	.
"	你	应该	不是	上诉	到	一个	男孩们	想像力	喜欢	那	,	迪克	.

“迪克，你不应该那样迎合男孩的想象力。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] [wei] . "

I	want	to	go	with	you	now	the	worst	way	.	"
我	想	到	去	和	你	现在	这	最差	方式	.	"

我现在最想跟你一起走。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][duː] ,

"	Well	,	I	suppose	you	do	,
"	出色地	,	我	认为	你	做	,

“嗯，我想你的确这么认为。”

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	you'll	have	to	be	satisfied	with	what	I	tell	you	about	it	.
但	你会	有	到	是	使满意	和	什么	我	告诉	你	关于	它	.

但你只能接受我告诉你的内容。

[aɪl] [raɪt] [ə; eɪ][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I'll write a composition about it ,
患病的 写 一个 作品 关于 它 ,

我会就此写一篇作文。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈriːdɪŋ] [dʒuːlz] [vəːn] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈreɪbiən] [naɪts] [ɔːl]
and you will think you are reading Jules Verne and the Arabian Nights all
和 你 将要 思考 你 是 阅读 朱尔斯 凡尔纳 和 这 阿拉伯 夜晚 全部
['oʊvər] [ə'gen] . "
over again . "
超过 再次 . "

你会感觉自己仿佛又在重读儒勒·凡尔纳的《一千零一夜》了。

" [juː; jʊ][biː; bi] ['smʌðəd] ! " ['spʌtərd] ['hæri] , [hæf] [krɔːs] [ænd; ənd][hæf] [gʊd] ['neɪtʃərd] .
" You be smothered ! " sputtered Harry , half cross and half good natured .
" 你 是 窒息 ! " 溅射 哈里 , 一半 叉 和 一半 好的 自然 .

“你被闷死了！”哈利结结巴巴地说，语气一半是生气，一半是好意。

" [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . "
" As if that would satisfy me . "
" 作为 如果 那 会 满足 我 . "

“好像那样就能让我满意似的。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , [hæl; heɪl] , " [læft] ['pəːsivəl] .
" It will have to , Hal , " laughed Percival .
" 它 将要 有 到 , 哈尔 , " 笑了 珀西瓦尔 .

“必须如此，哈尔，”珀西瓦尔笑着说。

" ['nevər] [maɪnd] ,
" Never mind ,
" 绝不 头脑 ,

“没关系，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ten] - ['dɑːlər] [goʊld] [piːs] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] [æz; əz][ə; eɪ]
I'll give you a ten - dollar gold piece to hang on your watch chain as a
患病的 给 你 一个 十 - 美元 金子 片 到 悬挂 在 你的 手表 链 作为 一个
[tʃɑːrm] .
charm .
魅力 .

我会送你一枚价值十美元的金币，你可以把它挂在表链上当吊坠。

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] ['kæptɪn] [kɪd] [hæd; həd] . "
You can say it was one that Captain Kidd had . "
你 能 说 它 曾是 一 那 队长 基德 有 . "

你可以说这是基德船长拥有的那种武器。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
" Yes , and they were not made at that time , two hundred years ago ,
" 是的 , 和 他们 是 不是 制成 在 那 时间 , 二 百 年 前 ,

“是的，而且它们并非两百年前制造的。”

" [sed] ['hæri] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" said Harry in disgust .
" 说 哈里 在 厌恶 .

“哈利厌恶地说。”

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] .
" Well , never mind .
" 出色地 , 绝不 头脑 .

“好吧，没关系。”

['bɪli] ['mænərz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['berid] ['treʒər] ,

Billy	**Manners**	**and**	**I**	**will**	**find**	**a**	**buried**	**treasure**	**,**
比利	礼仪	和	我	将要	寻找	一个	埋葬	宝藏	,

比利·曼纳斯和我将找到埋藏的宝藏。

[ænd; ənd] ['nevər] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] "

and	**never**	**let**	**you**	**have**	**a**	**smell**	**of**	**it**	**"**
和	绝不	让	你	有	一个	闻	的	它	"

而且绝不会让你闻到它的味道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['hæri] , " [ænd; ənd] [dɪk] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][dʒæk] , [jʌŋ] [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**All**	**right**	**,**	**Harry**	**,**	**"**	**and**	**Dick**	**went**	**away**	**to**	**get**	**Jack**	**,**	**young**	**Smith**	**and**	**the**
"	全部	正确的	,	哈里	,	"	和	迪克	去	离开	到	得到	杰克	,	年轻的	史密斯	和	这

['kæptɪn] ,

captain	**,**
队长	,

“好了，哈里，”迪克说完就走开，去找杰克、小史密斯和船长了。

[ænd; ənd][stɑːrt][ɑːn][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	**start**	**on**	**their**	**visit**	**to**	**the**	**point**	**.**
和	开始	在	他们的	访问	到	这	观点	.

然后开始他们的访问。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][æn; ən][æks] , [ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [flæʃ]

The	**captain**	**had**	**a**	**rope**	**and**	**an**	**axe**	**,**	**and**	**Jack**	**took**	**his**	**pocket**	**flash**
这	队长	有	一个	绳索	和	一个	斧头	,	和	杰克	采取	他的	口袋	闪光

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

along	**with**	**him**	**,**
沿着	和	他	,

船长带着绳子和斧头，杰克则随身带着他的袖珍手电筒。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] ['ves(ə)l] .

having	**found**	**it**	**very**	**useful**	**on**	**the**	**second**	**visit**	**to**	**the**	**submerged**	**vessel**	**.**
拥有	成立	它	非常	有用	在	这	第二	访问	到	这	湮	血管	.

在第二次探访沉船时，发现它非常有用。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði]['rɑːks] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ,

They	**climbed**	**up**	**the**	**rocks**	**,**	**and**	**found**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**gone**	**down**	**,**
他们	攀登	向上	这	岩石	,	和	成立	这	地方	在哪里	他们	有	已消失	向下	,

他们爬上岩石，找到了他们刚才下去的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] , [mɔːr] ['rɑːks] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn] , [ə'pærəntli] ,

but	**now**	**the**	**opening**	**was**	**so**	**small**	**,**	**more**	**rocks**	**having**	**fallen**	**in**	**,**	**apparently**	**,**
但	现在	这	开幕	曾是	所以	小的	,	更多的	岩石	拥有	倒下	在	,	显然	,

但现在洞口变得非常小，显然是有更多的石头掉进去了。

[sɪns] [ðer; ðər] [læst] ['vɪzɪt] , [ðæt] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [daʊn] .

since	**their**	**last**	**visit**	**,**	**that**	**they**	**doubted**	**if**	**they**	**could**	**get**	**down**	**.**
自从	他们的	最后的	访问	,	那	他们	怀疑	如果	他们	可以	得到	向下	.

自上次来访以来，他们就怀疑自己是否能下去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sed] [dʒæk][ɪn][sʌm; səm]

"	**I**	**am**	**afraid**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**give**	**it**	**up**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**in**	**some**
"	我	是	害怕的	我们	将	有	到	给	它	向上	,	"	说	杰克	在	一些

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	**.**
失望	.

“恐怕我们不得不放弃它了，”杰克有些失望地说。

" [ðə; ði][læst] [taɪm] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [hɪr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [tuː; tə][get]
" The last time Dick and I were here we had to squeeze through to get
" 这 最后的 时间 迪克 和 我 是 这里 我们 有 到 挤 通过 到 得到
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“上次我和迪克来这里的时候，我们不得不挤过去才能出去。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] . "
but now it seems worse than before . "
但 现在 它 似乎 更糟 比 前 . "

但现在情况似乎比以前更糟了。

" [let] [ˌem ˈiː][traɪ] , [dʒæk] , " [sed] [jʌŋ] [smɪθ] [ˈiːgərli] .
" Let me try , Jack , " said young Smith eagerly .
" 让 我 尝试 , 杰克 , " 说 年轻的 史密斯 急切地 .

“让我试试，杰克，”小史密斯急切地说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" I am only a little fellow ,
" 我 是 仅有的 一个 小的 同伴 ,

我只是个小人物，

[ænd; ənd][kæn; kən][get] [θruː] [wer] [bɪg] ['fɛloʊz] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] .
and can get through where big fellows like you and Dick could not .
和 能 得到 通过 在哪里 大的 伙伴们 喜欢 你 和 迪克 可以 不是 .

而且他能通过像你和迪克这样的大块头都通过不了的地方。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [juː; jʊ][pʊt][ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
Don't you remember how you put me through the little window at the Academy ,
不 你 记住 如何 你 放 我 通过 这 小的 窗户 在 这 学院 ,

你难道不记得你是怎么把我从学院的小窗户里推下去的吗?

[ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ?
that time of the rebellion in the school ?
那 时间 的 这 叛乱 在 这 学校 ?

学校发生叛乱的那段时间?

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌem ˈiː] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Well , you can use me now in the same way .
出色地 , 你 能 使用 我 现在 在 这 相同的 方式 .

好吧，现在你们也可以用同样的方式利用我了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪs] [daʊn] [ðer; ðər] .
I want to see that place down there .
我 想 到 看 那 地方 向下 那里 .

我想去看看下面那个地方。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
You know I did not see it the last time ,
你 知道 我 做过 不是 看 它 这 最后的 时间 ,

你知道我上次没看到它。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [mʌtʃ] .
and I want to see it very much .
和 我 想 到 看 它 非常 很多 .

我很想亲眼看看。

[traɪ] , [dʒæk] .
Try , Jack .
尝试 , 杰克 .

试试看，杰克。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ][bɪg] , [ænd; ənd][kæn; kən] [skwiːz] [θruː] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] .

I	am	not	so	big	,	and	can	squeeze	through	almost	anywhere	.
我	是	不是	所以	大的	,	和	能	挤	通过	几乎	任何地方	.

我个子不高，几乎可以挤过任何地方。

" [dʒæk] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['dʒesi] ['dʌbljuː] . [tuː; tə] [get]

"	Jack	found	a	place	where	it	would	be	quite	possible	for	Jesse	W	.	to	get
"	杰克	成立	一个	地方	在哪里	它	会	是	相当	可能的	为了	杰西	W	.	到	得到

[daʊn] ,

down	,
向下	,

杰克找到了一处杰西·W很有可能下去的地方，

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɔːr] ['pəːsivəl] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər]

but	not	for	himself	or	Percival	,	and	,	of	course	,	out	of	the	question	for
但	不是	为了	他自己	或者	珀西瓦尔	,	和	,	的	课程	,	出去	的	这	问题	为了

[ðə; ði] ['kæptɪn] ,

the	captain	,
这	队长	,

但他自己和珀西瓦尔都不会这么做，当然，船长就更不可能这么做了。

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [kəm'baɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

who	was	nearly	as	big	as	both	of	the	latter	combined	,	and	he	said	:
WHO	曾是	几乎	作为	大的	作为	两个都	的	这	后者	合并	,	和	他	说	:

他个头几乎和后两者加起来一样大，他说：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [fɪt] .

"	Here	is	a	place	,	J	.	W	.	,	which	,	I	think	,	will	fit	.
"	这里	是	一个	地方	,	J	.	W	.	,	哪个	,	我	思考	,	将要	合身	.

“JW，我觉得这里有个地方很合适。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː] [bæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

It	does	seem	too	bad	that	you	should	not	see	the	place	,
它	做	似乎	也	坏的	那	你	应该	不是	看	这	地方	,

你没能看到那个地方，真是太可惜了。

['hævɪŋ] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][trɪp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] . "

having	been	with	us	on	our	first	trip	,	and	we	will	give	you	a	chance	.	"
拥有	到过	和	我们	在	我们的	第一的	旅行	,	和	我们	将要	给	你	一个	机会	.	"

你们曾和我们一起参加过第一次旅行，我们会给你们一次机会。

" [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['bægˌfʊl][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] , ['enihaʊ] , [dʒæk] ,

"	I	can	bring	away	a	bagful	of	the	gold	,	anyhow	,	Jack	,
"	我	能	带来	离开	一个	满袋	的	这	金子	,	无论如何	,	杰克	,

“反正我也可以带走一大袋黄金，杰克。”

[ænd; ənd][pər'hæps][goʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn]['æftər] [ðæt] .

and	perhaps	go	for	another	one	after	that	.
和	也许	去	为了	其他	一	后	那	.

之后或许还会再买一个。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] , ['enihaʊ] . "

I	should	like	to	see	the	place	,	anyhow	.	"
我	应该	喜欢	到	看	这	地方	,	无论如何	.	"

无论如何，我很想去看看那个地方。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] , [oʊld][mæn] , [bʌt; bət][dəunt][loʊd] [jɔːr'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

"	All	right	,	you	shall	do	so	,	old	man	,	but	don't	load	yourself	down	with	gold	.
"	全部	正确的	,	你	将	做	所以	,	老的	男人	,	但	不	加载	你自己	向下	和	金子	.

“好吧，老头，你可以这么做，但不要让自己背负太多黄金。”

[ðæt] [hæz; həz] [draʊnd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .

That	has	drowned	many	a	man	before	now	.
那	有	溺水	许多	一个	男人	前	现在	.

此前已有不少人因此溺水身亡。

[get] [ðə; ði] [roʊp] , [dɪk] .

Get	the	rope	,	Dick	.
得到	这	绳索	,	迪克	.

迪克，把绳子拿来。

[wiː; wi] [wɪl] ['loʊər] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

We	will	lower	him	into	the	place	.
我们	将要	降低	他	进入	这	地方	.

我们将把他放入那个地方。

[teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , ['dʒesi]['dʌbljuː] . , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	a	light	,	Jesse	W	.	,	for	you	will	need	it	.
拿	一个	光	,	杰西	W	.	,	为了	你	将要	需要	它	.

杰西·W，带上火把，你会需要的。

[juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] ? "

You	know	just	how	to	find	everything	?	"
你	知道	只是	如何	到	寻找	一切	?	"

你知道怎么找到所有东西吗?

" [jes] , [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ,

"	Yes	,	I	go	into	the	hole	in	the	bow	of	the	vessel	which	we	saw	,
"	是的	,	我	去	进入	这	洞	在	这	弓	的	这	血管	哪个	我们	锯	,

“是的，我进入了我们看到的船头那个洞里。”

['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] ,

follow	along	till	I	come	to	a	door	,
跟随	沿着	直到	我	来	到	一个	门	,

请跟着我走到一扇门前，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [dɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	then	go	along	a	passage	till	I	come	to	another	door	and	there	I	am
和	然后	去	沿着	一个	通道	直到	我	来	到	其他	门	和	那里	我	是

,

,

,

然后沿着一条通道走，直到我来到另一扇门前，我就到了那里。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ˌoʊvər'hed] , ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] . "

right	in	the	cabin	with	a	light	overhead	,	shining	through	the	water	.	"
正确的	在	这	舱	和	一个	光	开销	,	灼灼	通过	这	水	.	"

就在船舱里，头顶有灯，光线透过水面照射进来。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[dəunt] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][dəunt] [loʊd] [jɔːr'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][bægz][ʌv; əv][goʊld] .

Don't	stay	too	long	,	and	don't	load	yourself	down	with	bags	of	gold	.
不	停留	也	长的	,	和	不	加载	你自己	向下	和	包	的	金子	.

不要停留太久，也不要背负太多金子。

[aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] ['eni] [rɪsks] . "

I'd	rather	not	have	it	than	have	you	take	any	risks	.	"
ID	相当	不是	有	它	比	有	你	拿	任何	风险	.	"

我宁愿你不要，也不愿你冒任何风险。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['deɪndʒər] , [dʒæk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] ,

"	But	you	don't	think	there	is	any	danger	,	Jack	?	"	asked	the	younger	boy	,
"	但	你	不	思考	那里	是	任何	危险	,	杰克	?	"	问	这	年轻	男生	,

“但是你不认为有任何危险吗，杰克？”小男孩问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['loʊər] [hɪm; ɪm] .

as	they	prepared	to	lower	him	.
作为	他们	准备	到	降低	他	.

他们准备把他放下来。

" [noʊ] , [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] .

"	No	,	if	I	did	I	would	not	let	you	go	.
"	不	,	如果	我	做过	我	会	不是	让	你	去	.

“不，如果我那样做，我就不会放你走。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [daʊn] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] ,

"	The	boy	got	down	safely	enough	,
"	这	男生	得到	向下	安全	足够的	,

“男孩安全下来了，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðæt] [hiː; hi]

and	called	to	Jack	and	Dick	when	he	had	reached	the	bottom	that	he
和	称为	到	杰克	和	迪克	什么时候	他	有	达到	这	底部	那	他

[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

was	all	right	,
曾是	全部	正确的	,

他到达水底后，向杰克和迪克喊道，他没事了。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ɔːf][ðə; ði][roʊp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]

and	then	threw	off	the	rope	,	which	had	been	put	around	him	under	his	arms
和	然后	扔	离开	这	绳索	,	哪个	有	到过	放	大约	他	在下面	他的	武器

.

:

.

然后他挣脱了套在他腋下的绳子。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] ['evri] [taɪm]

He	called	to	them	from	time	to	time	,	his	voice	growing	fainter	every	time
他	称为	到	他们	从	时间	到	时间	,	他的	嗓音	生长	较暗	每一个	时间

[hiː; hi] [kɔːld] ,

he	called	,
他	称为	,

他时不时地呼唤他们，但每次呼唤，他的声音都越来越微弱。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

and	at	last	they	could	not	hear	him	at	all	.
和	在	最后的	他们	可以	不是	听到	他	在	全部	.

最后他们完全听不到他的声音了。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

"	I	hope	it	is	all	right	,
"	我	希望	它	是	全部	正确的	,

我希望一切都好。

" ['mɝːmɝd] [dʒæk] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	murmured	Jack	when	the	boy	had	been	gone	a	few	minutes	.
"	低声说道	杰克	什么时候	这	男生	有	到过	已消失	一个	很少	分钟	.

男孩走后几分钟，杰克低声说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wen] [aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] — — "

"	I	thought	it	would	be	when	I	let	him	go	,	but	now	—	—	"
"	我	想法	它	会	是	什么时候	我	让	他	去	,	但	现在	—	—	"

“我原以为放他走的时候就会这样，但现在——”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	It	is	all	right	,	"	said	the	captain	.
"	它	是	全部	正确的	,	"	说	这	队长	.

“没关系，”船长说。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə]

"	He	is	a	plucky	little	fellow	,	and	there	isn't	anything	that	can	happen	to
"	他	是	一个	勇敢的	小的	同伴	,	和	那里	不是	任何事物	那	能	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他是个勇敢的小家伙，什么事都不会发生在他身上。”

[ðə; ðɪ] ['rɑːks] [hoʊld][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪs][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]

The	rocks	hold	the	vessel	as	tight	as	a	vise	and	there	is	no	chance	of
这	岩石	抓住	这	血管	作为	紧的	作为	一个	钳住	和	那里	是	不	机会	的

[hɜːr; hər] ['slɪpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . "

her	slipping	back	into	the	water	or	anything	of	that	sort	.	"
她	滑倒	后退	进入	这	水	或者	任何事物	的	那	种类	.	"

岩石像老虎钳一样紧紧地夹住船身，它根本不可能滑回水里，或者发生任何类似的情况。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][soʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['nɜːrvəs] ,

"	Well	,	I	hope	so	,	but	somehow	I	begin	to	feel	nervous	,
"	出色地	,	我	希望	所以	,	但	不知何故	我	开始	到	感觉	紧张的	,

“嗯，我希望如此，但不知为何我开始感到紧张。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] . "

and	wish	that	I	had	not	let	him	go	down	.	"
和	希望	那	我	有	不是	让	他	去	向下	.	"

我真希望当初没让他下去。

" [jʌŋ] [smɪθ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , " [sed] ['pəːsivəl] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

"	Young	Smith	is	all	right	,	Jack	,	"	said	Percival	reassuringly	.
"	年轻的	史密斯	是	全部	正确的	,	杰克	,	"	说	珀西瓦尔	令人安心	.

“小史密斯没事，杰克，”珀西瓦尔安慰道。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,

"	He	is	not	afraid	of	anything	,
"	他	是	不是	害怕的	的	任何事物	,

他什么都不怕，

[ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd][ʌv; əv] .

and	really	I	don't	believe	there	is	anything	to	be	afraid	of	.
和	真的	我	不	相信	那里	是	任何事物	到	是	害怕的	的	.

我真的不认为有什么好害怕的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [wen] [wiː; wi] [went] [daʊn] . "

There	was	not	when	we	went	down	.	"
那里	曾是	不是	什么时候	我们	去	向下	.	"

我们下去的时候没有。

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɪg] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] .

"	No	,	but	we	are	a	couple	of	big	boys	,	and	he	is	only	a	midget	.
"	不	,	但	我们	是	一个	夫妻	的	大的	男孩们	,	和	他	是	仅有的	一个	侏儒	.

“不，我们都是大块头，而他只是个小矮子。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'gɪv] — ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]

If	anything	happened	to	him	I	should	never	forgive	—	listen	,	and	see	if	you
如果	任何事物	发生	到	他	我	应该	绝不	原谅	—	听	,	和	看	如果	你

[kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] . "

can	hear	him	coming	.	"
能	听到	他	未来	.	"

如果他出了什么事，我永远不会原谅他——听听，你能不能听到他过来的声音。

" [noʊ] , [aɪ] ['kænɑ:t] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd]['hɑ:rdli] [taɪm] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [jet] .

"	No	,	I	cannot	,	but	he	has	had	hardly	time	to	get	there	yet	.
"	不	,	我	不能	,	但	他	有	有	几乎	时间	到	得到	那里	然而	.

“不，我不能，但他还没来得及赶到那里。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .

Give	him	a	chance	.
给	他	一个	机会	.

给他一次机会。

[hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] , [bɔɪ] - [laɪk] .

He	will	want	to	see	all	there	is	,	boy	-	like	.
他	将要	想	到	看	全部	那里	是	,	男生	-	喜欢	.

他会像个孩子一样，想要看遍所有的一切。

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

Let	him	have	a	good	long	look	at	the	wonders	of	the	place	.
让	他	有	一个	好的	长的	看	在	这	奇迹	的	这	地方	.

让他好好欣赏一下这里的美景吧。

[hi:; hi][hæz; həz] ['nevər] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [ə'gen] .

He	has	never	seen	anything	like	it	before	,	and	never	will	again	.
他	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	,	和	绝不	将要	再次	.

他以前从未见过这样的景象，以后也不会再见到了。

" [dʒæk][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['dɪks] ['tʃɪrɪŋ] [wɜ:rdz] ,

"	Jack	was	very	anxious	in	spite	of	Dick's	cheering	words	,
"	杰克	曾是	非常	焦虑的	在	尽管如此	的	迪克的	欢呼	字	,

尽管迪克说了些鼓励的话，杰克仍然非常焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪts] [si:md] [laɪk] ['aʊərz] [tɪl] [æt; ət][læst] ,

and	the	minutes	seemed	like	hours	till	at	last	,
和	这	分钟	似乎	喜欢	小时	直到	在	最后的	,

时间仿佛凝固了，直到最后，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [tʌg] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:rd] :

holding	the	rope	in	his	hand	he	felt	a	tug	at	,	and	then	heard	:
保持	这	绳索	在	他的	手	他	毛毡	一个	拖船	在	,	和	然后	听到	:

他手里握着绳子，感到有人拽了一下，然后听到：

" [hə'loʊ] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ʌp][ðer; ðər] ? "

"	Hello	!	Are	you	up	there	?	"
"	你好	!	是	你	向上	那里	?	"

“喂！有人在上面吗？”

" [jes] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Yes	!	"	shouted	Jack	.
"	是的	!	"	喊叫	杰克	.

“太棒了！”杰克喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ? "

"	Are	you	all	right	?	"
"	是	你	全部	正确的	?	"

你还好吗?

" [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Sure	I	am	.
"	当然	我	是	.

当然。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [roʊp] ['ʌndər] [maɪ][ɑ:rmz] .

Wait	till	I	get	the	rope	under	my	arms	.
等待	直到	我	得到	这	绳索	在下面	我的	武器	.

等我把绳子夹到胳膊底下再说。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stʌf] , [æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] — — "

I've got a bag of the stuff , as I said I would , but I don't think — — "

我已经 得到 一个 包 的 这 东西 , 作为 我 说 我 会 , 但 我 不 思考 — — "

我带了一袋那东西，就像我之前说的那样，但是我觉得——”

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [wʌt] ? " [æskt] [dʒæk] ,

" You don't think what ? " asked Jack ,

" 你 不 思考 什么 ? " 问 杰克 ,

“你不觉得是什么吗？”杰克问道。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd]

thinking that he detected something in the tone of the boy's voice that indicated

思维 那 他 检测到 某物 在 这 语气 的 这 男孩们 嗓音 那 表明的

['deɪndʒər][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

danger of some sort .

危险 的 一些 种类 .

他觉得男孩的语气中似乎透露出某种危险的迹象。

" ['nʌθɪŋ] , [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ðɪ] [roʊp] [fæst] . "

" Nothing , wait till I get the rope fast . "

" 没有什么 , 等待 直到 我 得到 这 绳索 快速地 . "

“没什么，等我快点拿到绳子。”

" ['veri] [gʊd] .

" Very good .

" 非常 好的 .

“非常好。

[teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] . "

Take your time . "

拿 你的 时间 . "

慢慢来。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

" All right , " the boy called in a few moments .

" 全部 正确的 , " 这 男生 称为 在 一个 很少 时刻 .

“好的，”男孩过了一会儿说道。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

" I have got it .

" 我 有 得到 它 .

我明白了。

[hɔːl] [ə'weɪ] !

Haul away !

运输 离开 !

拖走！

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] ['flæʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

" They saw the light of the electric torch flashing upon them ,

" 他们 锯 这 光 的 这 电的 火炬 闪烁 之上 他们 ,

他们看到手电筒的光芒照在他们身上，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

as the boy came nearer and nearer to them ,

作为 这 男生 来了 更近 和 更近 到 他们 ,

随着男孩越来越靠近他们，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [druː] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊl] , [dʒæk]['noʊtɪsɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt]

and	at	last	drew	him	out	of	the	hole	,	Jack	noticing	that	he	seemed	quite
和	在	最后的	画	他	出去	的	这	洞	,	杰克	注意到	那	他	似乎	相当

[peɪl] ,

pale	,
苍白	,

最后，杰克把他从洞里拉了出来，注意到他脸色苍白。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][wet] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

and	then	suddenly	noticing	that	he	was	wet	up	to	his	knees	.
和	然后	突然	注意到	那	他	曾是	湿的	向上	到	他的	膝盖	.

然后突然发现自己的膝盖都湿透了。

" [həˈloʊ] ! [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , ['dʒesi]['dʌbljuː] . , [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][wet] ? " [hiː; hi]

"	Hello	!	what	is	this	,	Jesse	W	.	,	how	do	you	happen	to	be	so	wet	?	"	he
"	你好	!	什么	是	这	,	杰西	W	.	,	如何	做	你	发生	到	是	所以	湿的	?	"	他

[æskt] .

asked	.
问	.

“你好！这是什么，杰西·W，你怎么浑身湿透了？”他问道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn] — — "

"	There	was	no	water	in	—	—	"
"	那里	曾是	不	水	在	—	—	"

“里面没有水——”

" [jes] , [sʌm; səm] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kwaɪətli] .

"	Yes	,	some	,	"	answered	the	boy	quietly	.
"	是的	,	一些	,	"	回答	这	男生	悄悄	.

“是的，有一些，”男孩轻声回答。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ɔːr][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd] ['sʌmwer] .

"	It	had	worked	in	under	the	door	or	at	the	side	somewhere	.
"	它	有	工作	在	在下面	这	门	或者	在	这	边	某处	.

“它从门底下或侧面某个地方钻了进去。”

['meɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] .

Maybe	they	had	settled	.
或许	他们	有	定居	.

或许他们已经和解了。

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[aɪ][gɑːt][ðə; ðɪ][bæg][ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] — — " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [sæŋk][lɪmp][ænd; ənd]

I	got	the	bag	and	here	it	—	—	"	and	then	the	boy	sank	limp	and
我	得到	这	包	和	这里	它	—	—	"	和	然后	这	男生	沉没	跛行	和

['helpləs] ['ɪntuː]['dʒæks][ɑːrmz][ænd; ənd] ['feɪntɪd] [əˈweɪ] .

helpless	into	Jack's	arms	and	fainted	away	.
无助	进入	杰克的	武器	和	昏厥	离开	.

我拿到了包，然后——”男孩无力地瘫倒在杰克的怀里，昏了过去。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

"	By	George	!
"	经过	乔治	!

“我的天哪！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

he	was	a	plucky	little	fellow	and	no	mistake	!	"	exclaimed	Jack	.
他	曾是	一个	勇敢的	小的	同伴	和	不	错误	!	"	惊呼	杰克	.

“他真是个勇敢的小家伙，一点也不假！”杰克惊呼道。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,

"	He	said	that	he	would	get	the	bag	and	he	did	,
"	他	说	那	他	会	得到	这	包	和	他	做过	,

他说他会去拿包，他也确实拿来了。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn] ['wɔːtər] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

and	standing	in	water	up	to	his	knees	,
和	常设	在	水	向上	到	他的	膝盖	,

他站在齐膝深的水中，

[ænd; ənd] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

and	not	knowing	at	what	time	he	might	have	the	whole	Caribbean	sea	tumbling	in	upon	him	.
和	不是	会心	在	什么	时间	他	可能	有	这	所有的	加勒比海	海	翻滚	在	之上	他	.

而且他也不知道什么时候整个加勒比海会向他涌来。

[get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] , [dɪk] !

Get	some	water	,	Dick	!
得到	一些	水	,	迪克	!

迪克，去喝点水！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'raʊnd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [sed] ['feɪntli] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] [læf] :

"	The	boy	presently	came	around	,	however	,	and	said	faintly	,	but	with	a	half	laugh	:
"	这	男生	目前	来了	大约	,	然而	,	和	说	淡淡的	,	但	和	一个	一半	笑	:

“然而，男孩过了一会儿回过神来，声音微弱，带着一丝笑意说道：”

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ'd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [aɪ] , [dʒæk] ?

"	I	told	you	I'd	bring	it	,	didn't	I	,	Jack	?
"	我	讲述	你	ID	带来	它	,	没有	我	,	杰克	?

“我不是说过我会带过来吗，杰克？”

[wel] , [aɪ] [dɪd] ,

Well	,	I	did	,
出色地	,	我	做过	,

嗯，我的确这么做了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrs] .

and	I	hope	it	will	be	enough	to	keep	you	at	the	Academy	for	the	rest	of	the	course	.
和	我	希望	它	将要	是	足够的	到	保持	你	在	这	学院	为了	这	休息	的	这	课程	.

我希望这足以让你留在学院完成剩余的课程。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [maɪ] ['fɑːðər] — — "

If	it	isn't	,	my	father	—	—	"
如果	它	不是	,	我的	父亲	—	—	"

如果不是，我父亲——”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] ['feloʊ] , ['dʒesi] ['dʌbljuː] . , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

"	You	are	a	brave	young	fellow	,	Jesse	W	.	,	but	you	don't	go	back	for	another	,
"	你	是	一个	勇敢的	年轻的	同伴	,	杰西	W	.	,	但	你	不	去	后退	为了	其他	,

“杰西·W，你是个勇敢的年轻人，但你不能再回去救另一只。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ！ "

I	tell	you	that	!	"
我	告诉	你	那	！	"

我跟你说！

" [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ！ " ['ekəud] ['pəːsivəl] .

"	You	bet	he	does	not	!	"	echoed	Percival	.
"	你	赌注	他	做	不是	！	"	回声	珀西瓦尔	.

“你肯定他不会！”珀西瓦尔附和道。

" [soʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [ɪn] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	the	water	had	made	its	way	in	,	had	it	?
"	所以	这	水	有	制成	它是	方式	在	,	有	它	?

“所以水已经渗进来了，是吗？”

[ðæts] [ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðen] . "

That's	the	last	we	will	see	of	the	place	,	then	.	"
那就是	这	最后的	我们	将要	看	的	这	地方	,	然后	.	"

“那将是我们最后一次见到这个地方了。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['sʌmwer] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [aɪ] [ges] .

"	Yes	,	it	had	come	in	somewhere	,	at	the	bottom	,	I	guess	.
"	是的	,	它	有	来	在	某处	,	在	这	底部	,	我	猜测	.

“是的，它大概是从某个地方进来的，可能是在底部吧。”

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [nɔːr] [fæst] ,

Still	,	it	was	not	coming	in	all	the	time	nor	fast	,
仍然	,	它	曾是	不是	未来	在	全部	这	时间	也不	快速地	,

然而，它并非一直都有，而且速度也不快。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

and	I	wanted	to	see	the	place	,
和	我	通缉	到	看	这	地方	,

我想去看看那个地方。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [goʊld] [tuː; tə] [dʒæk] [ænd; ənd] — — "

and	I	had	promised	to	fetch	a	bag	of	gold	to	Jack	and	—	—	"
和	我	有	承诺	到	拿来	一个	包	的	金子	到	杰克	和	—	—	"

我答应过要给杰克带一袋金子，而且——”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [wɜːrd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [draʊnd] , " ['spʌtərd] ['pəːsivəl] .

"	And	you	wanted	to	keep	your	word	even	if	you	were	drowned	,	"	sputtered	Percival	.
"	和	你	通缉	到	保持	你的	单词	甚至	如果	你	是	溺水	,	"	溅射	珀西瓦尔	.

“即使溺水身亡，你也想信守诺言，”珀西瓦尔结结巴巴地说。

" [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [keɪs] .

"	Much	you	could	have	kept	it	in	that	case	.
"	很多	你	可以	有	保留	它	在	那	案件	.

“在这种情况下，你本来可以保留很多东西的。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [brɪk] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] .

You	are	a	young	brick	,	J	.	W	.	,	but	don't	you	do	anything	like	that	again	.	"
你	是	一个	年轻的	砖	,	J	.	W	.	,	但	不	你	做	任何事物	喜欢	那	再次	.	"

"

JW，你虽然年轻气盛，但以后不许再做这种事了。

" [wel] , [aɪ] [wəʊnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [dɪk] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	Well	,	I	won't	,	if	you	say	so	,	Dick	,	"	answered	the	little	fellow	.
"	出色地	,	我	惯于	,	如果	你	说	所以	,	迪克	,	"	回答	这	小的	同伴	.

“好吧，既然你这么说，我就不干了，迪克。”小家伙回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	That's	a	brave	little	chap	,	"	said	the	captain	.
"	那就是	一个	勇敢的	小的	小伙子	,	"	说	这	队长	.

“这小家伙真勇敢，”船长说。

" [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	said	he'd	do	a	thing	,	and	he	did	it	.
"	他	说	他会	做	一个	事物	,	和	他	做过	它	.

“他说他会做某件事，而且他做到了。”

[ðeəz; ðəz] [lɑːts] [huː] ['wʊdnt] .

There's	lots	who	wouldn't	.
有	很多	WHO	不会	.

很多人不会这么做。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [boʊt] ,

"	They	returned	to	the	boat	,
"	他们	返回	到	这	船	,

他们返回了船上，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [toʊld] ['pəːsivəl] [tuː; tə] [roʊ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [riːfs] [ænd; ənd] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə]

and	the	captain	told	Percival	to	row	toward	the	reefs	and	as	close	to
和	这	队长	讲述	珀西瓦尔	到	排	朝向	这	珊瑚礁	和	作为	关闭	到

[ðə; ðɪ] [stʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] ,

the	stump	of	a	mast	as	it	was	safe	to	go	,
这	树桩	的	一个	桅杆	作为	它	曾是	安全的	到	去	,

船长告诉珀西瓦尔向暗礁划去，尽可能靠近桅杆残端，但要确保安全。

[æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [rek] [ə'gen] .

as	he	wanted	to	observe	the	wreck	again	.
作为	他	通缉	到	观察	这	破坏	再次	.

因为他想再次查看沉船残骸。

['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [rek] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [swəːliŋ] [ænd; ənd] ['ediɪŋ] ['veri]

Nearing	the	wreck	they	noticed	that	the	water	was	swirling	and	eddying	very
临近	这	破坏	他们	注意到	那	这	水	曾是	旋转	和	涡流	非常

['vaɪələntli] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ,

violently	at	a	point	where	they	judged	the	cabin	to	be	,
暴力	在	一个	观点	在哪里	他们	评判	这	舱	到	是	,

靠近沉船残骸时，他们注意到在他们判断船舱所在的位置，水流剧烈地旋转和翻腾。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] :

and	the	captain	said	,	after	looking	at	the	boiling	waters	for	a	short	time	:
和	这	队长	说	,	后	寻找	在	这	沸腾	水	为了	一个	短的	时间	:

船长看了看沸腾的海水，说道：

" [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ɪts] ['levə)l] .

"	The	water	is	making	its	way	in	and	will	run	forward	as	far	as	its	level	.
"	这	水	是	制作	它是	方式	在	和	将要	跑步	向前	作为	远的	作为	它是	等级	.

“水正在涌入，并将一直流到水位线以下。”

[ʃiːl] [breɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] ['wɔːtər] [ɪn] [hɜːr; hər] ,

She'll	break	up	with	all	that	water	in	her	,
壳	休息	向上	和	全部	那	水	在	她	,

她会和体内所有的水一起分手，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][goʊ] ['eni] [taɪm] .

and	I	wouldn't	be	surprised	to	see	her	go	any	time	.
和	我	不会	是	惊讶	到	看	她	去	任何	时间	.

她随时离开我都不会感到惊讶。

" [ɪn][fækt][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtərz]['oʊvər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] ,

"	In	fact	as	they	lay	there	watching	the	boiling	waters	over	the	sunken	vessel	,
"	在	事实	作为	他们	躺	那里	观看	这	沸腾	水	超过	这	凹陷	血管	,

事实上，当他们躺在那里，看着沉船上沸腾的海水时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] ['pəːsivəl] [pʊld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

they	saw	them	become	more	greatly	agitated	and	Percival	pulled	away	to	a
他们	锯	他们	变得	更多的	非常	激动	和	珀西瓦尔	拉	离开	到	一个

['seɪfər] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] .

safer	distance	as	the	agitation	increased	.
更安全	距离	作为	这	搅动	增加	.

他们看到他们变得越来越激动，随着激动情绪的加剧，珀西瓦尔便拉开距离，退到了更安全的距离。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæst][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Then	of	a	sudden	the	stump	of	a	mast	sank	into	the	water	,
然后	的	一个	突然	这	树桩	的	一个	桅杆	沉没	进入	这	水	,

突然间，一根桅杆的残端沉入了水中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['broʊkən] ['tɪmbɝz] [ʃɑːt] [ʌp]

there	was	a	still	greater	agitation	and	a	mass	of	broken	timbers	shot	up
那里	曾是	一个	仍然	更大的	搅动	和	一个	大量的	的	破碎的	木材	射击	向上

['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] ,

into	the	air	and	then	fell	back	,
进入	这	空气	和	然后	跌倒	后退	,

骚动更加剧烈，大量断裂的木材被抛向空中，然后落回地面。

[ænd; ənd] [went] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [taɪd] .

and	went	floating	away	on	the	tide	.
和	去	漂浮的	离开	在	这	潮	.

然后随潮水漂走了。

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [sed] ['kæptɪn] ['stɔrmz] , " [ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	That's	about	the	last	of	her	,	"	said	Captain	Storms	,	"	or	,	at	any	rate	,
"	那就是	关于	这	最后的	的	她	,	"	说	队长	暴风雨	,	"	或者	,	在	任何	速度	,

“那大概就是她最后的遗物了，”斯托姆斯上尉说，“或者至少，

[juː; jʊ][wəʊnt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'gen] .

you	won't	go	into	the	cabin	again	.
你	惯于	去	进入	这	舱	再次	.

你不会再进入那个小木屋了。

[juːv] [meɪd] [jʊr; jər] [læst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [rek] ,

You've	made	your	last	visit	to	the	wreck	,
你已经	制成	你的	最后的	访问	到	这	破坏	,

你已经最后一次造访沉船遗址了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['evər] [gets] [ðæt] ['mʌni] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪv][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	any	one	ever	gets	that	money	he'll	have	to	dive	for	it	.
和	如果	任何	一	曾经	获得	那	钱	地狱	有	到	潜水	为了	它	.

如果有人真的得到了那笔钱，他得潜水去捞。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ][dɪd] . "

You	can	be	thankful	that	you	went	there	when	you	did	.	"
你	能	是	感恩	那	你	去	那里	什么时候	你	做过	.	"

你应该庆幸自己当时去了那里。

" [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [dʒæk] .
" So I am , " said Jack .
" 所以 我 是 , " 说 杰克 .

“我也是，”杰克说。

" [kʌm] [ɑːn] , [dɪk] , [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" Come on , Dick , pull away from here .
" 来 在 , 迪克 , 拉 离开 从 这里 .

“迪克，快离开这里。”

" ['tʃæptər] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'kaʊntər]
A THRILLING ENCOUNTER
一个 惊险 遇到

一次惊险刺激的遭遇

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [fɜːrst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][get] [ə'bɔːrd] ,
Returning to the yacht first for the captain to get aboard ,
返回 到 这 游艇 第一的 为了 这 队长 到 得到 船上 ,

首先返回游艇，让船长登船。

[dʒæk][ænd; ənd] ['pəːsivəl] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [beɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Jack and Percival then took the boat and went to the outer bay on a little
杰克 和 珀西瓦尔 然后 采取 这 船 和 去 到 这 外 湾 在 一个 小的
[ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
exploring trip of their own ,
探索 旅行 的 他们的 自己的 ,

杰克和珀西瓦尔随后乘船前往外湾，进行了一次他们自己的小探险之旅。

[ðə; ði] [rest] [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [ekspla'reɪʃnz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
the rest not caring to make any more explorations at that time .
这 休息 不是 关怀 到 制作 任何 更多的 探索 在 那 时间 .

其余的人当时都不愿再进行任何探索。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] [nɑːt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
The boys guided the boat along shore not too near the rocks ,
这 男孩们 引导 这 船 沿着 支撑 不是 也 靠近 这 岩石 ,

男孩们驾船沿岸行驶，没有离岩石太近。

[bəuθ] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] [nʊk] [wɪtʃ] [maɪt] [pruːv] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɔːr] [ə'fɔːrd] [æn; ən]
both keeping watch for any nook which might prove of interest or afford an
两个都 保持 手表 为了 任何 角落 哪个 可能 证明 的 兴趣 或者 买得起 一个
[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .
opportunity for an adventure of any sort .
机会 为了 一个 冒险 的 任何 种类 .

两人都时刻留意着任何可能带来乐趣或提供任何冒险机会的角落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
There was a short ,
那里 曾是 一个 短的 ,

有一个简短的，

[kiːn] - ['bleɪdɪd] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪf] ['nesəseri] [wen] [ðeɪ]
keen - bladed hatchet to cut their way through the thicket if necessary when they
敏锐的 - 带刃的 斧头 到 切 他们的 方式 通过 这 灌木丛 如果 必要的 什么时候 他们
[went] [ə'ʃɔːr] ,
went ashore ,
去 岸上 ,

他们会携带锋利的斧头，以便在必要时上岸时砍开灌木丛。

[ænd; ənd] ['pə:sivəl] [hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ʃu:t] ['eni] [geɪm] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm]

and	Percival	had	a	rifle	with	which	to	shoot	any	game	they	might	come
和	珀西瓦尔	有	一个	步枪	和	哪个	到	射击	任何	游戏	他们	可能	来

[ə'krɔ:s] ,

across	,
穿过	,

珀西瓦尔有一支步枪，可以用来射杀他们可能遇到的任何猎物。

[bəuθ] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rwərd] [θwɔ:ts] .

both	being	placed	on	one	of	the	forward	thwarts	.
两个都	存在	放置	在	一	的	这	向前	挫败	.

两者都放置在其中一个前横梁上。

[dʒæk][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['flæʃlaɪt] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][dɑ:rk]['pleɪsɪz] ,

Jack	was	provided	with	his	pocket	flashlight	in	case	they	went	into	dark	places	,
杰克	曾是	假如	和	他的	口袋	手电筒	在	案件	他们	去	进入	黑暗的	地方	,

杰克带了一个袖珍手电筒，以防他们进入黑暗的地方。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

and	Dick	had	a	revolver	in	his	pocket	,
和	迪克	有	一个	左轮手枪	在	他的	口袋	,

迪克口袋里装着一把左轮手枪。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ju:z][æz; əz][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [keɪm]

declaring	that	this	might	be	of	as	much	use	as	the	torch	in	case	they	came
声明	那	这	可能	是	的	作为	很多	使用	作为	这	火炬	在	案件	他们	来了

[tu:; tə] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['enəmi] ,

to	close	quarters	with	an	enemy	,
到	关闭	四分之一	和	一个	敌人	,

他们宣称，如果与敌人近身搏斗，这东西可能和火炬一样有用。

[noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] [sɔ:rt] .

no	matter	of	what	sort	.
不	事情	的	什么	种类	.

无论是什么类型的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['roʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪzi] [reɪt] , ['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sloʊ] , ['i:v(ə)n] [stroʊk] ,

As	they	were	rowing	at	a	lazy	rate	,	keeping	up	a	slow	,	even	stroke	,
作为	他们	是	划船	在	一个	懒惰的	速度	,	保持	向上	一个	慢的	,	甚至	中风	,

他们以缓慢而均匀的划桨节奏划水，

[dʒæk] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Jack	,	who	was	keeping	a	lookout	on	the	shore	and	steering	at	the	same
杰克	,	WHO	曾是	保持	一个	瞭望台	在	这	支撑	和	转向	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

杰克当时一边在岸边放哨，一边掌舵。

['sʌd(ə)nli] [sed] , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ə'brest] :

suddenly	said	,	looking	toward	a	mass	of	rocks	which	they	had	just	come	abreast	:
突然	说	,	寻找	朝向	一个	大量的	的	岩石	哪个	他们	有	只是	来	并排	:

突然，他望向他们刚刚并排而过的一堆岩石，说道：

" [ðer; ðər] [lʊks] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [keɪv] [ɪn][ðer; ðər] , [dɪk] .

"	There	looks	to	be	a	sort	of	cave	in	there	,	Dick	.
"	那里	看起来	到	是	一个	种类	的	洞穴	在	那里	,	迪克	.

“迪克，那里好像有个洞穴。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl] [wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn][tu:; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

At	any	rate	,	there	is	a	hole	which	seems	to	run	in	to	some	little	distance	.
在	任何	速度	,	那里	是	一个	洞	哪个	似乎	到	跑步	在	到	一些	小的	距离	.

总之，这里有个洞，似乎延伸到很远的地方。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] . "

Suppose	we	explore	it	and	see	how	far	we	can	go	.	"
认为	我们	探索	它	和	看	如何	远的	我们	能	去	.	"

假设我们去探索一下，看看能走多远。

" [aɪm][ɪn][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dʒæk] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	I'm	in	for	anything	that	you	are	,	Jack	,	"	replied	Dick	.
"	我是	在	为了	任何事物	那	你	是	,	杰克	,	"	回复	迪克	.

“杰克，你做什么我都愿意做，”迪克回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , [pʊl] [ə'hed] , [nɑːt] [tuː] [fæst] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] . "

"	All	right	,	pull	ahead	,	not	too	fast	,	and	we'll	have	a	look	at	the	place	.	"
"	全部	正确的	,	拉	前方	,	不是	也	快速地	,	和	出色地	有	一个	看	在	这	地方	.	"

“好的，你们先走，别太快，我们去看看那地方。”

" [pʊl] [ə'hed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒæk] .

"	Pull	ahead	it	is	,	Jack	.
"	拉	前方	它	是	,	杰克	.

“那就先走吧，杰克。”

" [dʒæk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [stiəd] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

"	Jack	was	in	the	bow	and	he	now	steered	the	boat	toward	the	opening	in	the	rocks	,
"	杰克	曾是	在	这	弓	和	他	现在	转向	这	船	朝向	这	开幕	在	这	岩石	,

杰克在船头，他现在正驾驶着船驶向岩石间的缺口。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][æt; ət] [ə; eɪ] [sloʊ] ,

which	was	quite	big	enough	for	them	to	enter	,	and	they	went	on	at	a	slow	,
哪个	曾是	相当	大的	足够的	为了	他们	到	进入	,	和	他们	去	在	在	一个	慢的	,

那里足够大，他们就能进去，然后他们慢慢地继续前进。

['stedi] [geɪt] , ['prez(ə)ntli] ['glaɪdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪv] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

steady	gait	,	presently	gliding	into	the	water	cave	,	for	such	it	seemed	,
稳定的	步态	,	目前	滑翔	进入	这	水	洞穴	,	为了	这样的	它	似乎	,

步伐稳健，似乎正滑入水洞之中。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

with	plenty	of	room	above	and	on	both	sides	.
和	很多	的	房间	多于	和	在	两个都	侧面	.

上方和两侧都有足够的空间。

[dʒæk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,

Jack	turned	his	head	now	and	then	to	see	how	they	were	progressing	and	if	there	were	any	obstructions	in	the	way	,
杰克	转向	他的	头	现在	和	然后	到	看	如何	他们	是	进展	和	如果	那里	是	任何	障碍物	在	这	方式	,

杰克不时转头看看他们进展如何，以及路上是否有障碍物。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sed] :

and	presently	said	:
和	目前	说	:

并立即说道：

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sloʊər] , [dɪk] .

"	A	little	slower	,	Dick	.
"	一个	小的	慢点	,	迪克	.

“慢点，迪克。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈdɑːrkər][ɪn] [hɪr] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] . "

It	is	getting	darker	in	here	now	and	I	do	not	want	to	run	into	anything	.	"
它	是	获得	较暗	在	这里	现在	和	我	做	不是	想	到	跑步	进入	任何事物	.	"

这里越来越黑了，我不想撞到什么东西。

" [ˈsloʊər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [dʒæk] .

"	Slower	it	is	,	Jack	.
"	慢点	它	是	,	杰克	.

“速度慢了，杰克。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [fʌn] [tuː; tə] [steɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

It	would	not	be	any	fun	to	stave	a	hole	in	the	bottom	of	the	boat	.
它	会	不是	是	任何	乐趣	到	五线谱	一个	洞	在	这	底部	的	这	船	.

在船底戳个洞可不是什么有趣的事。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] . "

It	doesn't	belong	to	us	.	"
它	不	属于	到	我们	.	"

它不属于我们。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈriːz(ə)n] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈderɪŋ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈpɜːsənz] ,

"	That	would	be	reason	enough	for	not	daring	,	with	some	persons	,
"	那	会	是	原因	足够的	为了	不是	大胆	,	和	一些	人	,

“对某些人来说，这足以成为不敢冒险的理由，”

" [sed] [dʒæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [læf] .

"	said	Jack	with	a	low	laugh	.
"	说	杰克	和	一个	低的	笑	.

杰克低声笑着说。

" [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈkerləs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪˈlɔːŋɪŋ]

"	They	will	take	care	of	their	own	things	,	but	are	careless	with	those	belonging
"	他们	将要	拿	关心	的	他们的	自己的	事物	,	但	是	粗心	和	那些	属于

[tuː; tə] [ˈʌðər] . "

to	others	.	"
到	其他的	.	"

“他们会好好保管自己的东西，却对别人的东西毫不爱惜。”

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] , [dʒæk] .

"	The	woods	are	full	of	such	,	Jack	.
"	这	树林	是	满的	的	这样的	,	杰克	.

“树林里到处都是这种东西，杰克。”

" [dʒæk] [rəud] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

"	Jack	rowed	with	one	hand	,
"	杰克	划船	和	一	手	,

杰克单手划桨，

[ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ɔːr] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ]

drawing	in	his	other	oar	so	that	it	might	not	strike	the	rocks	in	case	the	passage
绘画	在	他的	其他	桨	所以	那	它	可能	不是	罢工	这	岩石	在	案件	这	通道

['nærəud] ,

narrowed	,
范围缩小	,

他收回另一支桨，以免水道变窄时撞到岩石。

[ænd; ənd] [ðen] [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [flæʃ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [reɪ] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	then	got	out	his	pocket	flash	and	shot	a	strong	ray	ahead	of	him	.
和	然后	得到	出去	他的	口袋	闪光	和	射击	一个	强的	射线	前方	的	他	.

然后他掏出口袋闪光灯，向前射出一道强光。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" Good gracious !
" 好的 亲切 !

我的天哪!

[wɒts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['pə:sivəl] [ɪn]['æksənts][ʌv; əv] ['terər] .
what's that ? " suddenly exclaimed Percival in accents of terror .
是什么 那 ? " 突然 惊呼 珀西瓦尔 在 口音 的 恐怖 .

“那是什么？”珀西瓦尔突然惊恐地喊道。

" [bæk] ['wɔ:tər] , [dʒæk] , [fɔ:r; fər] ['hɛvənz] [seɪk] ! "
" Back water , Jack , for heaven's sake ! "
" 后退 水 , 杰克 , 为了 天 清酒 ! "

“杰克，看在上帝的份上，这是偏僻的地方！”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [dɪk] ? " [æskt] [dʒæk] ,
" What is it , Dick ? " asked Jack ,
" 什么 是 它 , 迪克 ? " 问 杰克 ,

“什么事，迪克？”杰克问道。

['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
turning his head and sending the light directly in front of him .
转弯 他的 头 和 发送 这 光 直接地 在 正面 的 他 .

他转过头，将光线直接投射到自己面前。

" [aɪ][dəunt] [si:] ['eniθɪŋ] . "
" I don't see anything . "
" 我 不 看 任何事物 . "

“我什么也没看到。”

" [ɪts] [gɔ:n] , [dʒæk] , [ɔ:r][ðə; ði] [laɪt] [dʌz] [nɑ:t] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
" It's gone , Jack , or the light does not strike it now , but it was something
" 它是 已消失 , 杰克 , 或者 这 光 做 不是 罢工 它 现在 , 但 它 曾是 某物
['ɔ:f(ə)l] .
awful .
可怕 .

“它已经消失了，杰克，或者说现在光线照不到它了，但它曾经是件可怕的事情。”

[ˌaɪ 'ti:] ['ferli] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [kri:ps] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] . "
It fairly gave me the creeps to look at it . "
它 相当 给予 我 这 令人毛骨悚然 到 看 在 它 . "

看着它，我真觉得毛骨悚然。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [dɪk] ?
" But what was it , Dick ?
" 但 什么 曾是 它 , 迪克 ?

“但那到底是什么，迪克？”

" [ænd; ənd][dʒæk] ['sloʊli] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [laɪt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ə; eɪ] [saɪt]
" and Jack slowly turned the light this way and that so as to get a sight
" 和 杰克 缓慢地 转向 这 光 这 方式 和 那 所以 作为 到 得到 一个 视线
[æt; ət][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['terəfaɪd] ['pə:sivəl] .
at the object which had so terrified Percival .
在 这 目的 哪个 有 所以 恐惧 珀西瓦尔 .

杰克慢慢地转动灯光，想看清那个吓坏了珀西瓦尔的物体。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tuː] [ˈɔːf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][legz] ,

It	**had**	**two**	**awful**	**eyes**	**and**	**a**	**beak**	**and**	**a**	**lot**	**of**	**legs**	**,**
它	有	二	可怕	眼睛	和	一个	喙	和	一个	很多	的	腿	,

它长着两只可怕的眼睛、一个喙和很多腿。

[ɔːr][ɑːrmz] , [ɔːr] [wətˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt]['bɑːdi] [wɪtʃ] — [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [dʒæk] !

or	**arms**	**,**	**or**	**whatever**	**they**	**were**	**,**	**and**	**a**	**fat**	**body**	**which**	**—**	**there**	**it**	**is**	**,**	**Jack**	**!**
或者	武器	, 或者		任何	他们	是	,	和	一个	胖的	身体	哪个	—	那里	它	是	,	杰克	!

或者手臂，或者不管它们是什么，还有一个肥胖的身体——杰克，就是它！

" [dʒæk] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .

"	**Jack**	**saw**	**it**	**and**	**shuddered**	**.**
"	杰克	锯	它	和	颤抖	.

杰克看到了，不禁打了个寒颤。

" [its] [ə; eɪ]['dev(ə)l] [fɪʃ] , [æn; ən]['ɑːktəpʊs] , [dɪk] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

"	**It's**	**a**	**devil**	**fish**	**,**	**an**	**octopus**	**,**	**Dick**	**,**	**"**	**he**	**muttered**	**,**
"	它是	一个	魔鬼	鱼	,	一个	章鱼	,	迪克	,	"	他	低声说道	,

“那是魔鬼鱼，那是章鱼，迪克，”他嘟囔着。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [naʊ] [fʊl] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['grɪzli] ['ɑːbdʒekt] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði]

turning	**the**	**light**	**now**	**full**	**upon**	**the**	**grisly**	**object**	**squatting**	**on**	**a**	**rock**	**at**	**the**
转弯	这	光	现在	满的	之上	这	可怕的	目的	蹲姿	在	一个	岩石	在	这

['fɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪv] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] ['beɪlfəli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [hɪz; ɪz]

farther	**end**	**of**	**the**	**water**	**cave**	**and**	**glaring**	**balefully**	**at**	**the**	**boys**	**through**	**his**
更远	结尾	的	这	水	洞穴	和	刺眼	悲惨地	在	这	男孩们	通过	他的

[blʌd] - [red] [aɪz] ,

blood	**-**	**red**	**eyes**	**,**
血	-	红色的	眼睛	,

现在，灯光完全照射到水洞尽头岩石上蹲着的那个可怕的物体上，它正用血红色的眼睛恶狠狠地瞪着男孩们。

[laɪk] [sʌm; səm] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

like	**some**	**demon**	**of**	**the**	**deep**	**,**
喜欢	一些	恶魔	的	这	深的	,

就像深海里的恶魔一样，

[ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [send] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði]['breɪvəst] ['hɑːrts] .

the	**very**	**mention**	**of**	**which**	**might**	**send**	**terror**	**to**	**the**	**bravest**	**hearts**	**.**
这	非常	提到	的	哪个	可能	发送	恐怖	到	这	最勇敢的	心	.

仅仅是提及此事，就足以让最勇敢的人也感到恐惧。

" [wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [kwɪk] , [dʒæk] ! " [gɑːspt] ['pəːsivəl] .

"	**We'd**	**better**	**get**	**out**	**quick**	**,**	**Jack**	**!**	**"**	**gasped**	**Percival**	**.**
"	我们会	更好的	得到	出去	快的	,	杰克	!	"	倒吸一口气	珀西瓦尔	.

“我们最好快点离开，杰克！”珀西瓦尔喘着气说。

" [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] — —

"	**If**	**that**	**fellow**	**—**	**—**
"	如果	那	同伴	—	—

“如果那个人——”

" [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]

"	**What**	**he**	**might**	**have**	**said**	**was**	**cut**	**short**	**by**	**a**	**sudden**	**splash**	**in**	**the**	**water**
"	什么	他	可能	有	说	曾是	切	短的	经过	一个	突然	溅	在	这	水

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [rɑːk] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [dæʃt] [ðə; ði] [spreɪ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

which	**caused**	**the**	**boat**	**to**	**rock**	**violently**	**and**	**dashed**	**the**	**spray**	**in**	**their**	**faces**	**.**
哪个	导致	这	船	到	岩石	暴力	和	虚线	这	喷	在	他们的	面孔	.

“他正要开口说话，却被突然落入水中的一声巨响打断了，这声巨响导致小船剧烈摇晃，水花溅到他们脸上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪp] - [laɪk] [saʊnd] [ænd; ənd][dʒæk][felt] [hɪm'self] [strʌk] [baɪ] ['sʌmθɪŋ]

Then	there	was	a	whip	-	like	sound	and	Jack	felt	himself	struck	by	something
然后	那里	曾是	一个	鞭	-	喜欢	声音	和	杰克	毛毡	他自己	击	经过	某物

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [wu:nd] [ɪt'self] [ə'baʊt] [wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd] ['swɪftli]

which	quickly	wound	itself	about	one	arm	and	a	part	of	his	body	and	swiftly
哪个	迅速地	伤口	本身	关于	一	手臂	和	一个	部分	的	他的	身体	和	迅速地

[pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

pulled	him	out	of	the	boat	.
拉	他	出去	的	这	船	.

然后传来一声鞭响，杰克感觉有什么东西击中了他，那东西迅速缠住了他的一只胳膊和身体的一部分，并迅速把他从船上拉了出去。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ,

He	dropped	his	flashlight	,
他	掉落	他的	手电筒	,

他的手电筒掉在了地上。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [boʊt] [hɪz; ɪz] [fri:] [ɑ:rm] [swʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt]

but	as	he	left	the	boat	his	free	arm	swung	out	and	his	hand	touched
但	作为	他	左边	这	船	他的	自由的	手臂	摇摆	出去	和	他的	手	感动

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:zd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

something	which	he	seized	in	an	instant	.
某物	哪个	他	查获	在	一个	立即的	.

但当他离开船时，他空着的那只胳膊伸了出去，手碰到了什么东西，他立刻抓住了它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['hætʃɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [θwɔ:rt] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]

It	was	the	short	hatchet	on	the	thwart	and	he	had	seized	it	by	the
它	曾是	这	短的	斧头	在	这	阻挠	和	他	有	查获	它	经过	这

[helv] ,

helve	,
赫尔夫	,

那是把短斧，挂在横梁上，他抓住了斧柄。

[wel] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][tɑ:p] .

well	up	toward	the	top	.
出色地向上		朝向	这	顶部	.

一直往上爬，接近顶峰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪt'self][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

With	the	swiftness	of	thought	itself	he	realized	what	had	happened	.
和	这	速度	的	想法	本身	他	已实现	什么	有	发生	.

他瞬间就明白了发生了什么事。

[ðə; ði]['ɑ:ktəpʊs][hæd; həd] [wu:nd] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['təntəklz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd]['bɑ:di][ænd; ənd] ,

The	octopus	had	wound	one	of	its	tentacles	about	his	arm	and	body	and	,
这	章鱼	有	伤口	一	的	它是	触手	关于	他的	手臂	和	身体	和	,

章鱼用一条触手缠住了他的手臂和身体，

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tə'næsəti] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌoʊvər'kʌm] ,

clinging	to	them	with	a	tenacity	which	he	could	not	overcome	,
依恋	到	他们	和	一个	韧性	哪个	他	可以	不是	克服	,

他死死地抱着它们不放，怎么也挣脱不开。

[hæd; həd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

had	pulled	him	out	of	the	boat	.
有	拉	他	出去	的	这	船	.

把他从船上拉了出来。

['pə:sivəl] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [fraɪt] [æz; əz][dʒæk] [went] ['oʊvərbɔ:rd] ,

Percival	gave	a	scream	of	fright	as	Jack	went	overboard	,
珀西瓦尔	给予	一个	尖叫	的	惊吓	作为	杰克	去	落水	,

杰克落水时，珀西瓦尔惊恐地尖叫起来。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['veri] [self] - [kən'teɪnd] [jʌŋ] ['feloʊ] [ænd; ənd][nɑːt][æpt]

although	he	was	usually	a	very	self	-	contained	young	fellow	and	not	apt
虽然	他	曾是	通常	一个	非常	自己	-	包含	年轻的	同伴	和	不是	易于

[tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['autbreiks] .

to	give	way	to	hysterical	outbreaks	.
到	给	方式	到	歇斯底里的	疫情爆发	.

虽然他通常是一个非常内敛的年轻人，不太容易出现歇斯底里的情绪爆发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [grəupt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wɪtʃ] [dʒæk]

It	was	dark	in	the	cave	,	but	he	quickly	groped	for	the	torch	which	Jack
它	曾是	黑暗的	在	这	洞穴	,	但	他	迅速地	摸索	为了	这	火炬	哪个	杰克

[hæd; həd] [drɑːpt] ,

had	dropped	,
有	掉落	,

山洞里很黑，但他很快摸索着找到了杰克掉落的手电筒。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

and	cried	out	:
和	哭	出去	:

然后喊道：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dʒæk] ?

"	Where	are	you	,	Jack	?
"	在哪里	是	你	,	杰克	?

杰克，你在哪里?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

" [dʒæk] [went] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Jack	went	under	water	and	felt	himself	being	drawn	toward	the	end	of	the
"	杰克	去	在下面	水	和	毛毡	他自己	存在	绘制	朝向	这	结尾	的	这

['wɔːtər] [keɪv] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

water	cave	where	he	had	seen	the	octopus	squatting	on	the	rock	.
水	洞穴	在哪里	他	有	已见	这	章鱼	蹲姿	在	这	岩石	.

杰克潜入水中，感觉自己被一股力量拉向水洞的尽头，在那里他看到章鱼蹲在岩石上。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fluː] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli]

His	thoughts	flew	like	lightning	and	,	being	a	resourceful	boy	,	he	instantly
他的	想法	飞翔	喜欢	闪电	和	,	存在	一个	足智多谋	男生	,	他	即刻

[dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

decided	what	to	do	.
决定	什么	到	做	.

他脑子里飞快地想着事情，而且他是个足智多谋的孩子，立刻就决定了该怎么做。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [breθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	had	kept	his	breath	from	a	natural	instinct	and	now	with	his
他	有	保留	他的	气息	从	一个	自然的	本能	和	现在	和	他的

[friː] [ɑːrm][hiː; hi] [delt] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][æks][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ]

free	arm	he	dealt	a	swinging	blow	with	the	little	axe	in	a	direction	which
自由的	手臂	他	已处理	一个	摇摆	吹	和	这	小的	斧头	在	一个	方向	哪个

[wʊd] [nɑːt] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɪndʒər] [hɪm'self] [bʌt; bət] [maɪt] [straɪk] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['tentək(ə)l] .

would	not	cause	him	to	injure	himself	but	might	strike	the	clinging	tentacle	.
会	不是	原因	他	到	损伤	他自己	但	可能	罢工	这	依恋	触手	.

他出于本能憋住了气，现在用空着的那只手挥舞着小斧头，朝着不会伤到自己但可能会击中那条缠绕着他的触手的方向猛砍去。

[hɪz; ɪz] [wʌn] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ɑ:rmz] [maɪt] [nɑ:t] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

His	one	hope	was	that	another	of	the	flying	arms	might	not	reach	him	and
他的	一	希望	曾是	那	其他	的	这	飞行	武器	可能	不是	抵达	他	和

[sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɑ:rm] ,

secure	his	other	arm	,
安全的	他的	其他	手臂	,

他唯一的希望就是，其他飞来的手臂不要够到他，也别伤到他的另一只手臂。

[wɪtʃ] ['fɔ:rtʃənətli] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [raɪt] .

which	fortunately	was	his	right	.
哪个	幸运的是	曾是	他的	正确的	.

幸运的是，这是他的权利。

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ]

He	suddenly	felt	a	resistance	and	realized	that	he	had	struck	something
他	突然	毛毡	一个	反抗	和	已实现	那	他	有	击	某物

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['tentək(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ktəpʊs] .

and	hoped	that	it	might	be	the	tentacle	of	the	octopus	.
和	希望	那	它	可能	是	这	触手	的	这	章鱼	.

他突然感到一阵阻力，意识到自己撞到了什么东西，希望那可能是章鱼的触手。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [ænd; ənd] ['bɑ:di] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [ðen]

In	another	moment	he	felt	the	pressure	on	his	arm	and	body	relax	and	then
在	其他	片刻	他	毛毡	这	压力	在	他的	手臂	和	身体	放松	和	然后

['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

realized	that	something	had	fallen	from	them	.
已实现	那	某物	有	倒下	从	他们	.

片刻之后，他感到手臂和身体上的压力放松了下来，然后意识到有什么东西从他们身上掉了下来。

[hi:; hi] [strʌk] [aʊt] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [ɑ:rmz] ,

He	struck	out	vigorously	with	both	arms	,
他	击	出去	大力	和	两个都	武器	,

他双臂猛力挥击，

[ðə; ði] ['preʃər] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

the	pressure	upon	his	lungs	from	having	held	his	breath	so	long	beginning	to
这	压力	之上	他的	肺	从	拥有	握住	他的	气息	所以	长的	开始	到

[bi:; bi] [ʌn'berəb(ə)l] .

be	unbearable	.
是	难以忍受	.

由于长时间屏住呼吸，肺部承受的压力开始变得难以忍受。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] [si:zd] ,

Then	he	felt	his	right	arm	seized	,
然后	他	毛毡	他的	正确的	手臂	查获	,

然后他感到右臂被抓住了，

[ðə; ði] ['sʌkərz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tentək(ə)l] ['presɪŋ] [strɔ:ŋ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə]

the	suckers	on	the	tentacle	pressing	strong	upon	his	muscles	and	seeming	to
这	傻瓜	在	这	触手	紧迫	强的	之上	他的	肌肉	和	似乎	到

[drɔ:] [ðə; ði] [blʌd] ['i:v(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

draw	the	blood	even	under	his	clothing	,
画	这	血	甚至	在下面	他的	衣服	,

触手上的吸盘紧紧地压在他的肌肉上，似乎连衣服下面都能吸出血液。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪlf(ə)l] ['kri:tʃər] [hæd; həd] [ə'gen] ['gɑ:tn] [ə; eɪ] [hoʊld] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

and	he	knew	that	the	baleful	creature	had	again	gotten	a	hold	upon	him	.
和	他	知道	那	这	有害的	生物	有	再次	获得	一个	抓住	之上	他	.

他知道那个邪恶的生物又一次抓住了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][æz; əz][ðə; ði]['paʊər] [geɪv] [aʊt]

He	was	able	to	clutch	the	hatchet	in	his	left	hand	as	the	power	gave	out
他	曾是	有能力的	到	离合器	这	斧头	在	他的	左边	手	作为	这	力量	给予	出去

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,

in	his	right	,
在	他的	正确的	,

右手失去力量后，他左手仍能紧紧握住斧头。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	at	that	moment	he	arose	to	the	surface	and	drew	a	succession	of
和	在	那	片刻	他	出现	到	这	表面	和	画	一个	演替	的

[diːp] [breθs] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l][ɑːrmz] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd]

deep	breaths	before	another	of	those	terrible	arms	seized	him	by	the	leg	and
深的	呼吸	前	其他	的	那些	糟糕的	武器	查获	他	经过	这	腿	和

[druː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

drew	him	again	under	water	.
画	他	再次	在下面	水	.

就在这时，他浮出水面，深深地吸了几口气，然后又有一只可怕的手臂抓住他的腿，把他再次拖入水中。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] ,

In	another	instant	,
在	其他	立即的	,

就在那一刻，

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] ['eldrɪtʃ] ['kriːtʃər] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]

as	he	struck	wildly	at	the	eldritch	creature	that	held	him	and	felt	the
作为	他	击	疯狂地	在	这	诡异的	生物	那	握住	他	和	毛毡	这

['tenʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][rɪ'læks] ,

tension	on	his	arm	relax	,
紧张	在	他的	手臂	放松	,

当他疯狂地攻击抓住他的那只诡异生物时，他感到手臂上的紧张感放松了下来。

['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [blæk] .

everything	became	suddenly	black	.
一切	成为	突然	黑色的	.

突然间，一切都陷入了黑暗。

[ðə; ði]['ɑːktəpʊs][hæd; həd] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [trɪks] [ænd; ənd][hæd; həd][ɪ'dʒɛktɪd]

The	octopus	had	resorted	to	one	of	its	natural	tricks	and	had	ejected
这	章鱼	有	复原	到	一	的	它是	自然的	技巧	和	有	被弹出

[ə; eɪ] [dens] [blæk] ['fluːɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː]

a	dense	black	fluid	into	the	water	which	made	it	impossible	for	him	to	see
一个	稠密	黑色的	体液	进入	这	水	哪个	制成	它	不可能的	为了	他	到	看

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

章鱼使出了它的一个天然伎俩，向水中喷射出浓稠的黑色液体，使他什么也看不见了。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [sʌm; səm][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['prɑːbəbli] ['ʌndər]

The	creature	was	drawing	him	toward	some	hole	in	the	cave	,	probably	under
这	生物	曾是	绘画	他	朝向	一些	洞	在	这	洞穴	,	大概	在下面

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

那生物正把他引向洞穴里的某个洞口，很可能是在水下。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd][moʊst]['pɔɪnjəntli][ðæt]['sʌmθɪŋ][mʌst; məst][biː; bi][dʌn]['ʃɔːrtli][ɔːr][hiː; hi]

and	he	realized	most	poignantly	that	something	must	be	done	shortly	or	he
和	他	已实现	最多	令人心酸地	那	某物	必须	是	完毕	不久	或者	他

[wʊd][biː; bi]['sækrifaist][tuː; tə][ðə; ði]['pɪtiləs]['wɔːtər]['dev(ə)l] .

would	be	sacrificed	to	the	pitiless	water	devil	.
会	是	牺牲	到	这	无情	水	魔鬼	.

他痛苦地意识到，必须尽快采取行动，否则他就会成为无情水魔的祭品。

[hiː; hi][felt][hɪm'self]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wen][hiː; hi][moʊst]['niːdɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	felt	himself	rising	and	in	a	moment	,	when	he	most	needed	it	,
他	毛毡	他自己	上升	和	在	一个	片刻	,	什么时候	他	最多	需要	它	,

他感到自己正在复苏，就在他最需要复苏的那一刻，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][breθ] .

was	able	to	get	his	breath	.
曾是	有能力的	到	得到	他的	气息	.

他终于能喘口气了。

[ðə; ði]['dev(ə)l][fɪʃ] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːs][ʌv; əv][tuː][ʌv; əv][ɪts][ɑːrmz] ,

The	devil	fish	,	even	with	the	loss	of	two	of	its	arms	,
这	魔鬼	鱼	,	甚至	和	这	损失	的	二	的	它是	武器	,

即使失去了两条触手，魔鬼鱼依然

[wʌz; wəz][stɪl]['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][meɪk][ɔːl][hɪz; ɪz]['efərts]['fjuːt(ə)l] ,

was	still	powerful	enough	to	make	all	his	efforts	futile	,
曾是	仍然	强大的	足够的	到	制作	全部	他的	努力	徒劳	,

但他的力量仍然强大到足以让他的所有努力都徒劳无功。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][hɪm'self]['biːɪŋ][drɔːn]['ɪntuː][sʌm; səm]['riːses][bɪ'jɑːnd][wer][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst]

and	he	felt	himself	being	drawn	into	some	recess	beyond	where	he	had	first
和	他	毛毡	他自己	存在	绘制	进入	一些	凹陷处	超过	在哪里	他	有	第一的

[siːn][ðə; ði]['ɑːktəpʊs]['skwɑːtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][rɑːk][ænd; ənd]['glerɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪts]['hɔːrəb(ə)l]

seen	the	octopus	squatting	on	the	rock	and	glaring	at	them	with	its	horrible
已见	这	章鱼	蹲姿	在	这	岩石	和	刺眼	在	他们	和	它是	可怕

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

他感到自己被拉入一个深处，那里比他最初看到章鱼蹲在岩石上，用可怕的眼睛瞪着他们的地方还要深。

['pəːsivəl] ,

Percival	,
珀西瓦尔	,

珀西瓦尔

['hævɪŋ][faʊnd]['dʒæks][ɪ'lektrɪk][tɔːrtʃ][ænd; ənd]['sɜːrtʃɪŋ][ðə; ði][keɪv][bɪ'loʊ][ænd; ənd][ə'bʌv]['wɔːtər]

having	found	Jack's	electric	torch	and	searching	the	cave	below	and	above	water
拥有	成立	杰克的	电的	火炬	和	搜索	这	洞穴	以下	和	多于	水

[fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][frend] ,

for	a	sign	of	his	friend	,
为了	一个	符号	的	他的	朋友	,

他找到了杰克的电筒，并在水下和水上的洞穴中寻找朋友的踪迹。

['sʌd(ə)nli][sɔː][ðə; ði]['dev(ə)l][fɪʃ][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ledʒ][wer][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][siːn][ˌaɪ 'tiː] .

suddenly	saw	the	devil	fish	rise	to	the	ledge	where	he	had	first	seen	it	.
突然	锯	这	魔鬼	鱼	上升	到	这	壁架	在哪里	他	有	第一的	已见	它	.

突然，他看到魔鬼鱼游到了他最初看到它的岩架上。

[dʒæk][wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːt] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [drɔːn]
Jack **was** **now** **caught** **in** **two** **of** **its** **remaining** **arms** **and** **was** **being** **drawn**
杰克 曾是 现在 捕捉 在 二 的 它是 其余的 武器 和 曾是 存在 绘制
[tɔːrd] [sʌm; səm] [diːp] ['riːses] [wens] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
toward **some** **deep** **recess** **whence** **there** **would** **be** **no** **rescuing** **him** **.**
朝向 一些 深的 凹陷处 何处 那里 会 是 不 救援 他 .

杰克现在被它剩下的两条触手缠住，正被拉向某个深渊，在那里他将无法被救出。

[træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Transferring **the** **light** **to** **his** **left** **hand** **,**
转移 这 光 到 他的 左边 手 ,

他将灯转移到左手上，

['pəːsivəl] [wɪpt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]
Percival **whipped** **out** **the** **revolver** **from** **his** **hip** **pocket** **with** **his** **right** **and**
珀西瓦尔 鞭打 出去 这 左轮手枪 从 他的 时髦的 口袋 和 他的 正确的 和
[tʊk] ['ræpɪd] [eɪm] .
took **rapid** **aim** **.**
采取 迅速的 目的 .

珀西瓦尔用右手从裤兜里掏出左轮手枪，迅速瞄准。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [æn; ən] ['ɛləfənts] [haɪd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,
" **I'm** **afraid** **it** **will** **be** **like** **trying** **to** **pierce** **an** **elephant's** **hide** **,** **"** **he** **muttered** **,**
" 我是 害怕的 它 将要 是 喜欢 尝试 到 刺穿 一个 大象的 隐藏 , " 他 低声说道 ,

“恐怕就像试图刺穿大象的皮一样难，”他喃喃自语道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
" **but** **I'm** **going** **to** **try** **it** **for** **all** **that** **.**
" 但 我是 去 到 尝试 它 为了 全部 那 .

“但我还是要尝试一下。”

" ['lʌkɪli] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kriːtʃərz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [tʊk] [eɪm]
" **Luckily** **he** **caught** **sight** **of** **the** **creature's** **eyes** **at** **the** **moment** **and** **took** **aim**
" 幸运的是 他 捕捉 视线 的 这 生物的 眼睛 在 这 片刻 和 采取 目的
[streɪt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
straight **for** **one** **of** **them** **.**
直的 为了 一 的 他们 .

“幸运的是，他当时看到了那怪物的眼睛，并直接瞄准了其中一只。”

[dʒæk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['hɔːrəb(ə)l] [biːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪt] ['nɪrli] [ˈʌn'nəːvd]
Jack **was** **being** **drawn** **toward** **the** **horrible** **beak** **and** **the** **sight** **nearly** **unnerved**
杰克 曾是 存在 绘制 朝向 这 可怕 喙 和 这 视线 几乎 不安
[dɪk] .
Dick **.**
迪克 .

杰克被那可怕的鸟喙吸引住了，这一幕几乎让迪克感到不安。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæd; həd] [eɪmd] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ðɪ] ['trɪgər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['gæstli]
Fortunately **he** **had** **aimed** **and** **pressed** **the** **trigger** **before** **he** **saw** **this** **ghastly**
幸运的是 他 有 旨在 和 按下 这 扳机 前 他 锯 这 阴森
[saɪt] .
sight **.**
视线 .

幸好他在看到这可怕的景象之前就已经瞄准并扣动了扳机。

[hiː; hi]['faɪərd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃɑːts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
He **fired** **three** **or** **four** **shots** **in** **quick** **succession** **and** **then** **heard** **the** **sound** **of** **a**
他 被解雇 三 或者 四 镜头 在 快的 演替 和 然后 听到 这 声音 的 一个
[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
plunge **in** **the** **water** **.**
暴跌 在 这 水 .

他迅速连开三四枪，然后听到一声落水声。

['dʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θoʊlˌpɪnz] ,

Jamming	**his**	**torch**	**into**	**the**	**clutch**	**of**	**one**	**of**	**the**	**tholepins**	**,**
干扰	他的	火炬	进入	这	离合器	的	一	的	这	托莱平	,

他把手电筒插进其中一个铆钉的卡扣里，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	**seized**	**the**	**rifle**	**and**	**shot**	**a**	**quick**	**glance**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
他	查获	这	步枪	和	射击	一个	快的	瞥一眼	前方	的	他	.

他抓起步枪，迅速向前瞥了一眼。

[dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

Jack	**was**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**,**
杰克	曾是	不是	到	是	已见	,

杰克不见踪影。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [siː] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ɪts] ['fraɪtf(ə)l] [ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] .

but	**he**	**did**	**see**	**the**	**octopus**	**writhing**	**and**	**waving**	**its**	**frightful**	**arms**	**on**	**the**	**ledge**	**.**
但	他	做过	看	这	章鱼	扭动	和	挥手	它是	可怕	武器	在	这	壁架	.

但他确实看到了那只章鱼在岩架上扭动着身子，挥舞着可怕的触手。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dʒæk] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	**Where**	**are**	**you**	**,**	**Jack**	**?**	**"**	**he**	**shouted**	**.**
"	在哪里	是	你	,	杰克	?	"	他	喊叫	.

“杰克，你在哪里？”他喊道。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [kraɪd] [dʒæk] [hɪm'self] ,

"	**All**	**right**	**!**	**"**	**cried**	**Jack**	**himself**	**,**
"	全部	正确的	!	"	哭	杰克	他自己	,

“太好了！”杰克喊道。

['raɪzɪŋ] [dʒʌst] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌnl] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

rising	**just**	**alongside**	**the**	**boat**	**and**	**holding**	**on**	**to**	**the**	**gunwale**	**with**	**one**	**hand**	**.**
上升	只是	旁边	这	船	和	保持	在	到	这	舷缘	和	一	手	.

他从船边站起身来，一只手抓住船舷。

" [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['diːmən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ['eni] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] ! " [hist] [dɪk] .

"	**I'll**	**finish**	**that**	**demon**	**before**	**he**	**can**	**do**	**any**	**more**	**mischief**	**!**	**"**	**hissed**	**Dick**	**.**
"	患病的	结束	那	恶魔	前	他	能	做	任何	更多的	恶作剧	!	"	嘶嘶作响	迪克	.

“我一定要在那个恶魔再作恶之前除掉他！”迪克嘶嘶地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒæk] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [plʌndʒ] [hiː; hi][hæd; həd]

It	**was**	**Jack**	**falling**	**into**	**the**	**water**	**that**	**had**	**caused**	**the**	**plunge**	**he**	**had**
它	曾是	杰克	坠落	进入	这	水	那	有	导致	这	暴跌	他	有

[hɜːrd] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːktəpʊs][tuː; tə][ɪts] ['elɪmənt] .

heard	**and**	**not**	**the**	**return**	**of**	**the**	**octopus**	**to**	**its**	**element**	**.**
听到	和	不是	这	返回	的	这	章鱼	到	它是	元素	.

他听到的那声巨响，是杰克掉进水里造成的，而不是章鱼回到水里的声音。

[naʊ] , ['teɪkɪŋ] [kwɪk] [bʌt; bət] ['kerf(ə)l] [eɪm] ,

Now	**,**	**taking**	**quick**	**but**	**careful**	**aim**	**,**
现在	,	采取	快的	但	小心	目的	,

现在，迅速而谨慎地瞄准，

['pəːsivəl] ['faɪərd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd]

Percival	**fired**	**half**	**a**	**dozen**	**shots**	**from**	**the**	**repeating**	**rifle**	**he**	**had**	**seized**
珀西瓦尔	被解雇	一半	一个	打	镜头	从	这	重复	步枪	他	有	查获

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] .

and	**with**	**deadly**	**effect**	**.**
和	和	致命	影响	.

珀西瓦尔用他缴获的连发步枪开了六枪，结果造成了致命的后果。

[ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ʃɑːts] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs] , [bʌt; bət][nɑːt] ['feɪtəli] ,

The	revolver	shots	had	wounded	the	octopus	,	but	not	fatally	,
这	左轮手枪	镜头	有	受伤	这	章鱼	,	但	不是	致命的	,

左轮手枪的子弹击伤了章鱼，但没有致命。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [siːz] [dʒæk] .

and	he	might	at	any	moment	plunge	into	the	water	and	seize	Jack	.
和	他	可能	在	任何	片刻	暴跌	进入	这	水	和	抢占	杰克	.

他随时可能跳入水中抓住杰克。

[ðə; ði]['hevɪərðən'er]['kælɪbər] ['wepən] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] .

The	heavier	caliber	weapon	did	the	work	.
这	较重	口径	武器	做过	这	工作	.

大口径武器发挥了作用。

[æz; əz][dʒæk] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ]

As	Jack	climbed	into	the	boat	there	was	a	great	plunge	into	the	water	which
作为	杰克	攀登	进入	这	船	那里	曾是	一个	伟大的	暴跌	进入	这	水	哪个

[kɔːzd] [ðə; ði] [laɪt] [krɑːft][tuː; tə] [rɑːk] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [spreɪ] [tuː; tə][flai] .

caused	the	light	craft	to	rock	again	and	the	spray	to	fly	.
导致	这	光	工艺	到	岩石	再次	和	这	喷	到	飞	.

杰克爬上船时，船身猛地扎入水中，导致轻型小船再次摇晃，水花四溅。

" [ðæt] ['setlz] [hɪm; ɪm] ! " [gɑːspt] ['pəːsivəl] ,

"	That	settles	him	!	"	gasped	Percival	,
"	那	定居点	他	!	"	倒吸一口气	珀西瓦尔	,

“这下他平静下来了！”珀西瓦尔喘着气说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [druː] [dʒæk]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

and	then	he	dropped	his	weapon	and	drew	Jack	into	the	boat	,
和	然后	他	掉落	他的	武器	和	画	杰克	进入	这	船	,

然后他扔掉武器，把杰克拉进船里。

[wer] [hiː; hi] ['prɑːmptli] [sæŋk] [lɪmp] [ænd; ənd] ['helpləs] ['ʌndər] [ðə; ði] [θwɔːts] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ]

where	he	promptly	sank	limp	and	helpless	under	the	thwarts	,	all	his	strength
在哪里	他	及时	沉没	跛行	和	无助	在下面	这	挫败	,	全部	他的	力量

['hævɪŋ] ['siːmɪŋli] [left] [hɪm; ɪm] .

having	seemingly	left	him	.
拥有	似乎	左边	他	.

他随即瘫软在横梁下，无力反抗，似乎所有的力气都消失了。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .

"	All	right	,	Jack	?	"	asked	Percival	.
"	全部	正确的	,	杰克	?	"	问	珀西瓦尔	.

“杰克，你没事吧？”珀西瓦尔问道。

" [jes] , [bʌt; bət][get] [ə'weɪ] , " ['ænsər] [dʒæk] ['fiːbli] .

"	Yes	,	but	get	away	,	"	answered	Jack	feebly	.
"	是的	,	但	得到	离开	,	"	回答	杰克	虚弱地	.

“是的，但快离开，”杰克虚弱地回答道。

['pəːsivəl] [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .

Percival	was	not	slow	to	obey	the	injunction	.
珀西瓦尔	曾是	不是	慢的	到	服从	这	禁令	.

珀西瓦尔很快就遵照了禁令。

['siːzɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

Seizing	the	oars	,
抓住	这	桨	,

抓住船桨，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bækt] ['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]

he	quickly	backed	water	and	then	turned	the	head	of	the	boat	toward	the
他	迅速地	支持的	水	和	然后	转向	这	头	的	这	船	朝向	这

['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

entrance	of	the	cave	,
入口	的	这	洞穴	,

他迅速倒车，然后将船头转向洞口。

[wens] [hiː; hi] ['ʃɔːrtli] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ['striːmɪŋ] [ɪn][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['paʊərf(ə)l]

whence	he	shortly	saw	the	light	streaming	in	as	he	pulled	a	quick	,	powerful
何处	他	不久	锯	这	光	流媒体	在	作为	他	拉	一个	快的	,	强大的

[stroʊk] .

stroke	.
中风	.

于是他迅速有力地划了一刀，很快就看到光线射了进来。

" [aɪm][glæd] [ðæts] ['oʊvər] !

"	I'm	glad	that's	over	!
"	我是	高兴的	那就是	超过	!

“我很高兴这件事结束了！”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [diːp] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

"	he	said	with	a	sigh	of	deep	relief	as	he	neared	the	opening	.
"	他	说	和	一个	叹	的	深的	宽慰	作为	他	接近	这	开幕	.

“他走近洞口时，长舒了一口气，如释重负地说。”

" [noʊ] [mɔːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] [kwɪr] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] !

"	No	more	exploring	queer	places	like	this	again	!
"	不	更多的	探索	酷儿	地方	喜欢	这	再次	!

“以后再也不去探索这类酷儿场所了！”

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [sed] :

"	When	he	was	outside	the	cave	he	rested	on	his	oars	and	said	:
"	什么时候	他	曾是	外部	这	洞穴	他	休息	在	他的	桨	和	说	:

“他出了洞，就靠着船桨休息，说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [dʒæk] ? "

"	You	are	all	right	again	,	Jack	?	"
"	你	是	全部	正确的	再次	,	杰克	?	"

杰克，你没事了吧?

" [jes] , " [sed] [dʒæk] , ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [θwɔːrt] ,

"	Yes	,	"	said	Jack	,	getting	up	and	seating	himself	on	a	thwart	,
"	是的	,	"	说	杰克	,	获得	向上	和	座位	他自己	在	一个	阻挠	,

“是的，”杰克说着，站起身来，坐在横梁上。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] .

"	but	I	don't	want	another	such	an	experience	.
"	但	我	不	想	其他	这样的	一个	经验	.

但我不想再经历一次这样的事情。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][baɪ] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn]

I	feel	as	if	all	the	blood	had	been	drawn	out	of	me	by	that	horrible	thing	in
我	感觉	作为	如果	全部	这	血	有	到过	绘制	出去	的	我	经过	那	可怕	事物	在

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我感觉好像里面那个可怕的东西把我的血都吸干了。

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gruːsəm] [keɪv] [ænd; ənd][ɪts] ['dredf(ə)l]
" Out in the bright sunlight , away from the gruesome cave and its dreadful
" 出去 在 这 明亮的 阳光 , 离开 从 这 令人毛骨悚然 洞穴 和 它是 可怕
['tenənt] ,
tenant ,
租户 ,

“沐浴在明媚的阳光下，远离阴森恐怖的洞穴和它可怕的住户，

[dʒæk] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] ,
Jack seemed to recover his spirits quickly , however ,
杰克 似乎 到 恢复 他的 烈酒 迅速地 , 然而 ,

杰克似乎很快就恢复了精神。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [sed] :
and he presently took one of the oars and then another , and said :
和 他 目前 采取 一 的 这 桨 和 然后 其他 , 和 说 :

于是他拿起一根桨，又拿起另一根，说道：

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [dɪk] .
" It's all right , Dick .
" 它是 全部 正确的 , 迪克 .

“没关系，迪克。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n]
We are away from the horrible thing and I thank heaven
我们 是 离开 从 这 可怕 事物 和 我 感谢 天堂

我们远离了那可怕的地方，我感谢上苍。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə'laɪv][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I am still alive to tell of it .
我 是 仍然 活 到 告诉 的 它 .

我还活着，可以讲述这件事。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] ['sʌmwer] [els] . "
Let us go somewhere else . "
让 我们 去 某处 别的 . "

我们去别的地方吧。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [wɪl] , " ['ekəud] ['pəːsivəl] ['hɑːrtɪli] .
" Right you are , I will , " echoed Percival heartily .
" 正确的 你 是 , 我 将要 , " 回声 珀西瓦尔 衷心地 .

“你说得对，我会的。”珀西瓦尔热情地附和道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [juː; jʊ]
" If I had had any idea that there was such a thing in that place you
" 如果 我 有 有 任何 主意 那 那里 曾是 这样的 一个 事物 在 那 地方 你
[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [haɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][let] [juː; jʊ] ['ventʃərd]
could not have hired me to go into it or to have let you ventured
可以 不是 有 雇用 我 到 去 进入 它 或者 到 有 让 你 冒险
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“如果我知道那个地方有那样的东西，你就不会雇我去那里，也不会让你冒险去那里。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] . "
I am glad enough that I was around to be of assistance . "
我 是 高兴的 足够的 那 我 曾是 大约 到 是 的 协助 . "

我很庆幸当时我在场，能够帮上忙。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [dɪk] , [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" So am I , Dick , but suppose we say no more about it .
" 所以 是 我 , 迪克 , 但 认为 我们 说 不 更多的 关于 它 .

“我也是，迪克，不过我们还是别再谈这件事了。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['ɑːbdʒekt]

I	hate	to	even	think	of	the	horrible	object
我	恨	到	甚至	思考	的	这	可怕	目的

我甚至都不愿去想那个可怕的东西。

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðiːz] [naɪts] .

and	I	only	hope	that	I	will	not	dream	of	it	these	nights	.
和	我	仅有的	希望	那	我	将要	不是	梦	的	它	这些	夜晚	.

我只希望今晚不要再梦到它。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəud] ['swɪftli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ]

"	Then	the	boys	rowed	swiftly	away	from	the	place	where	they	had	had	such
"	然后	这	男孩们	划船	迅速地	离开	从	这	地方	在哪里	他们	有	有	这样的

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

a	thrilling	encounter	and	never	once	looked	back	at	it	.
一个	惊险	遇到	和	绝不	一次	看起来	后退	在	它	.

“然后，男孩们迅速划离了他们发生那次惊险遭遇的地方，再也没有回头看过那里。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	VOICES	IN	THE	WOODS
这	声音	在	这	树林

林中之声

['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [keɪv] [ðeɪ] [pʊld]

After	the	boys	had	gone	some	little	distance	from	the	water	cave	they	pulled
后	这	男孩们	有	已消失	一些	小的	距离	从	这	水	洞穴	他们	拉

[æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['iːzi] [stroʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] ,

at	a	more	easy	stroke	and	began	to	talk	again	,
在	一个	更多的	简单的	中风	和	开始	到	讲话	再次	,

男孩们离开水洞一段距离后，划水的力度减轻了些，他们又开始说话了。

[ðer; ðər] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l] [fɪʃ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

their	thrilling	experience	with	the	devil	fish	having	made	them	silent	for	a
他们的	惊险	经验	和	这	魔鬼	鱼	拥有	制成	他们	沉默的	为了	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们与魔鬼鱼的惊险经历让他们一时沉默不语。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'luːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] ,

They	did	not	allude	to	it	again	,	but	talked	of	other	matters	,
他们	做过	不是	暗示	到	它	再次	,	但	谈话	的	其他	事情	,

他们没有再提及此事，而是谈论了其他事情。

['pəːsivəl] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ə; eɪ] [griːn] ,

Percival	saying	as	they	neared	a	green	,
珀西瓦尔	说	作为	他们	接近	一个	绿色的	,

当他们靠近一片绿地时，珀西瓦尔说道：

['ʃeɪdi] [wʊd] [wer] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [θɪk] [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sændz]

shady	wood	where	the	trees	grew	thick	and	cast	a	deep	shade	on	the	white	sands
阴凉	木头	在哪里	这	树木	生长	厚的	和	投掷	一个	深的	阴影	在	这	白色的	沙子

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twaɪlaɪt] ['dɑːrknəs] [ɪn][ðer; ðər] ['fɑːrðər] [rɪ'sesɪz] ,

and	showed	a	more	than	twilight	darkness	in	their	farther	recesses	,
和	显示	一个	更多的	比	暮	黑暗	在	他们的	更远	凹陷处	,

树木茂密的阴凉树林，白色的沙滩上投下深深的阴影，树林深处更是笼罩着一层比暮色更深的黑暗。

['evriθɪŋ]	['biːɪŋ]	['kwaɪət][ænd; ənd]	['piːsf(ə)l]	[wɪ'ðɪn]	[ðoʊz]	['hevi]	['ʃæˌdoʊz]	:
everything	**being**	**quiet**	**and**	**peaceful**	**within**	**those**	**heavy**	**shadows**	**:**
一切	存在	安静的	和	和平	之内	那些	重的	阴影	:

浓重的阴影下，一切都静谧安宁：

"	[ðæts]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[wer]	['evriθɪŋ]	[siːmz]	[tuː; tə][biː; bi]	[ə'sliːp]	['iːv(ə)n][æt; ət]	[ˌmɪd'deɪ]	,	[dʒæk]	.
"	**That's**	**a**	**place**	**where**	**everything**	**seems**	**to**	**be**	**asleep**	**even**	**at**	**midday**	**,**	**Jack**	**.**
"	那就是	一个	地方	在哪里	一切	似乎	到	是	睡着了	甚至	在	正午	,	杰克	.

“杰克，那里的一切都像睡着了一样，即使到了中午也是如此。”

[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[laɪk]	[ðə; ði]	[keɪv]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sev(ə)n]	['sliːpɝz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[juːst]	[tuː; tə]	[riːd]	[ə'baʊt]	[ɪn]
It	**looks**	**like**	**the**	**cave**	**of**	**the**	**seven**	**sleepers**	**that**	**we**	**used**	**to**	**read**	**about**	**in**
它	看起来	喜欢	这	洞穴	的	这	七	卧铺	那	我们	用过的	到	读	关于	在

[mɪ'θɑːlədʒi]	.	"
mythology	**.**	**"**
神话	.	"

它看起来像我们以前在神话故事里读到的七个沉睡者的洞穴。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmz]	['kwaɪət]	[ɪ'nʌf]	[fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt]	,	"	[sed]	[dʒæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[smaɪl]	,
"	**It**	**seems**	**quiet**	**enough**	**for**	**a**	**fact**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**with**	**a**	**smile**	**,**
"	它	似乎	安静的	足够的	为了	一个	事实	,	"	说	杰克	和	一个	微笑	,

“确实很安静，”杰克笑着说。

"	[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːt]	[ˌaʊt'saɪd]	[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər]	['prɑːbəbli]	[ɔːl]	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[rest]	.
"	**but**	**it**	**is**	**hot**	**outside**	**and**	**the**	**birds**	**are**	**probably**	**all**	**taking**	**a**	**rest**	**.**
"	但	它	是	热的	外部	和	这	鸟类	是	大概	全部	采取	一个	休息	.

“但是外面很热，鸟儿们可能都在休息。”

['prɑːbəbli]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔːr]	[dɑːn]	[ɔːr][æt; ət]	['sʌnset]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hɪr]	[ðem; ðəm]	['meɪkɪŋ]	[nɔɪz]	[ɪ'nʌf]	.
Probably	**just**	**before**	**dawn**	**or**	**at**	**sunset**	**you**	**would**	**hear**	**them**	**making**	**noise**	**enough**	**.**
大概	只是	前	黎明	或者	在	日落	你	会	听到	他们	制作	噪音	足够的	.

"
"
"

“大概在黎明前或日落时分，你就能听到它们发出足够大的声音了。”

"	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]	[θɪk]	[wʊd]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[dʒʌst][ðə; ði]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[get]	[lɔːst][ɪn]	.
"	**It**	**is**	**a**	**thick**	**wood**	**all**	**right**	**,**	**just**	**the**	**place**	**to**	**get**	**lost**	**in**	**.**
"	它	是	一个	厚的	木头	全部	正确的	,	只是	这	地方	到	得到	丢失的	在	.

“这片树林确实很茂密，很容易迷路。”

[ɪf]	[ðə; ði]['æfrɪkən]	['dʒʌŋg(ə)l][ɪz]	['eni]	[wɜːrs]	[ðæn; ðən]	[ðɪs]	[aɪ][dəunt]	[ker]	[tuː; tə]	['entər]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
If	**the**	**African**	**jungle**	**is**	**any**	**worse**	**than**	**this**	**I**	**don't**	**care**	**to**	**enter**	**it**	**.**	**"**
如果	这	非洲	丛林	是	任何	更糟	比	这	我	不	关心	到	进入	它	.	"

如果非洲丛林比这还糟糕，我可不想进去。

"	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[ɪz][juː; jʊ]	[kɑːnt]	[siː]	[fɑːr]	[ə'hed]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðer; ðər][ɑːr; ər]	['braɪər]	[ænd; ənd]
"	**The**	**trouble**	**is**	**you**	**can't**	**see**	**far**	**ahead**	**and**	**then**	**there**	**are**	**briars**	**and**
"	这	麻烦	是	你	不能	看	远的	前方	和	然后	那里	是	荆棘	和

[b'ræmblz]	[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]	['spaɪki]	[plænts]	,
brambles	**and**	**a**	**lot**	**of**	**spiky**	**plants**	**,**
荆棘	和	一个	很多	的	带刺的	植物	,

“问题是你看不清前面，而且到处都是荆棘和带刺的植物。”

['prɪkli]	[perz]	[ænd; ənd]	['spænɪʃ]	['beɪənɪts]	[ænd; ənd]['kæktəs][tuː; tə]	[rʌn]	[ə'genst]	[ænd; ənd]	[get]
prickly	**pears**	**and**	**Spanish**	**bayonets**	**and**	**cactus**	**to**	**run**	**against**	**and**	**get**
带刺的	梨	和	西班牙语	刺刀	和	仙人掌	到	跑步	反对	和	得到

[skrætʃt]	[ænd; ənd]	[kʌt]	[wɪð; wɪθ]	.
scratched	**and**	**cut**	**with**	**.**
刮痕	和	切	和	.

仙人掌果、西班牙刺刀，还有用来奔跑、抓伤和割伤的仙人掌。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wʊdz] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɔːr][bæd] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] . "

Our	**own**	**woods**	**are**	**good**	**enough**	**for**	**me**	**,**	**or**	**bad**	**enough**	**,**	**I**	**might**	**say**	**.**	**"**
我们的	自己的	树林	是	好的	足够的	为了	我	,	或者	坏的	足够的	,	我	可能	说	.	"

我们自己的林地对我来说就足够好了，或者说，也足够糟糕了。”

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][goʊ][ɪn][ðer; ðər] ?

"	**I**	**wonder**	**if**	**we**	**could**	**find**	**anything**	**if**	**we**	**did**	**go**	**in**	**there**	**?**
"	我	想知道	如果	我们	可以	寻找	任何事物	如果	我们	做过	去	在	那里	?

“我想知道如果我们进去的话，能不能找到什么？”

" [sed] ['pəːsivəl] ['mjuːziŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [rəud] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [gler] [ʌv; əv]

"	**said**	**Percival**	**musingly**	**as**	**they**	**rowed**	**along**	**shore**	**,**	**fascinated**	**by**	**the**	**bright**	**glare**	**of**
"	说	珀西瓦尔	若有所思地	作为	他们	划船	沿着	支撑	,	着迷	经过	这	明亮的	强光	的

[ðə; ði][sændz] ,

the	**sands**	**,**
这	沙子	,

“珀西瓦尔若有所思地说着，他们沿着海岸划船，被沙滩上耀眼的光芒所吸引。”

[ðə; ði] [dens] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] .

the	**dense**	**green**	**of**	**the**	**woods**	**and**	**the**	**dear**	**blue**	**of**	**the**	**skies**	**.**
这	稠密	绿色的	的	这	树林	和	这	亲爱的	蓝色的	的	这	天空	.

茂密的树林和湛蓝的天空。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] . "

"	**We**	**might**	**have**	**a**	**try**	**at**	**it**	**,**	**Jack**	**.**	**"**
"	我们	可能	有	一个	尝试	在	它	,	杰克	.	"

“我们可以试试，杰克。”

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

“是的，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][goʊ] [tuː] — — " [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd]

I	**suppose**	**we**	**might**	**if**	**we**	**did**	**not**	**go**	**too**	**—**	**—**	**"**	**And**	**then**	**Jack**	**suddenly**	**paused**
我	认为	我们	可能	如果	我们	做过	不是	去	也	—	—	"	和	然后	杰克	突然	暂停

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	**a**	**look**	**of**	**alarm**	**came**	**across**	**his**	**face**	**.**
和	一个	看	的	警报	来了	穿过	他的	脸	.

“我想如果我们不去的话，也许会——”然后杰克突然停了下来，脸上露出了惊恐的表情。

[ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [hɪr]

A	**harsh**	**voice**	**from**	**the**	**wood**	**suddenly**	**interrupted**	**him**	**and**	**he**	**glanced**	**here**
一个	残酷的	嗓音	从	这	木头	突然	中断	他	和	他	瞥了一眼	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

and	**there**	**to**	**see**	**whence**	**it**	**came**	**.**
和	那里	到	看	何处	它	来了	.

树林里突然传来一声刺耳的声音，他不由得四处张望，想看看声音是从哪里传来的。

[ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [hɜːrd] [wɜːr; wər][ɪn] ['spænɪʃ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] ,

The	**words**	**he**	**heard**	**were**	**in**	**Spanish**	**,**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**judge**	**,**
这	字	他	听到	是	在	西班牙语	,	作为	远的	作为	他	可以	法官	,

他听到的那些词，据他判断，是西班牙语。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

but	**he**	**could**	**see**	**no**	**one**	**.**
但	他	可以	看	不	一	.

但他一个人也没看到。

[ˈʌðər] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkwɪkli] [dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rəud] [aʊt] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm]

Other	voices	quickly	joined	the	first	and	the	boys	rowed	out	somewhat	from
其他	声音	迅速地	加入	这	第一的	和	这	男孩们	划船	出去	有些	从

[ʃɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] ,

shore	and	looked	closely	at	the	woods	,
支撑	和	看起来	密切	在	这	树林	,

其他声音很快也加入了进来，男孩们划船离岸边稍远了一些，仔细地看着树林。

[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] .

expecting	to	see	some	one	.
期待	到	看	一些	一	.

期待见到某人。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ˈæftər][ɔːl] , [dʒæk] . "

"	There	are	people	on	the	island	after	all	,	Jack	.	"
"	那里	是	人们	在	这	岛	后	全部	,	杰克	.	"

“岛上毕竟还有其他人，杰克。”

" [jes] , [ˈspænjərdz] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Yes	,	Spaniards	,	I	think	.
"	是的	,	西班牙人	,	我	思考	.

“是的，我想是西班牙人。”

[ˈseɪləz] , [aɪ] [ges] .

Sailors	,	I	guess	.
水手们	,	我	猜测	.

我猜是水手们吧。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈlæŋgwɪdʒ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][aɪ] [noʊ]

At	any	rate	they	are	not	using	the	choicest	language	from	what	little	I	know
在	任何	速度	他们	是	不是	使用	这	精选	语言	从	什么	小的	我	知道

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] ;

of	the	language	;
的	这	语言	;

总之，就我所知的这门语言而言，他们使用的语言并不算优美。

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ˈeni] [wʌn] .

I	do	not	see	any	one	.
我	做	不是	看	任何	一	.

我一个人也没看到。

[duː][juː; jʊ] ?

Do	you	?
做	你	?

你?

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈæŋgri] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	There	were	loud	and	angry	voices	in	the	woods	,
"	那里	是	大声	和	生气的	声音	在	这	树林	,

树林里传来响亮而愤怒的声音，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈsloʊli] ,

but	the	boys	could	see	no	one	and	went	on	slowly	,
但	这	男孩们	可以	看	不	一	和	去	在	缓慢地	,

但男孩们看不到任何人，只好慢慢地继续前进。

['fɑːrðər] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn] [ə'pɪrd]

farther	out	from	shore	so	as	to	be	out	of	danger	in	case	any	one	appeared
更远	出去	从	支撑	所以	作为	到	是	出去	的	危险	在	案件	任何	一	出现

.

:

.

离岸边更远一些，这样即使有人出现也能脱离危险。

" [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['drʌŋkən] ['seɪləz] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [gʊd] ['kʌmpəni] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	A	lot	of	drunken	sailors	would	not	be	good	company	,	"	declared	Jack	.
"	一个	很多	的	醉	水手们	会	不是	是	好的	公司	,	"	声明	杰克	.

“一群醉醺醺的水手可不是好伙伴，”杰克说道。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ə'loʊn] . "

"	I	would	rather	be	alone	.	"
"	我	会	相当	是	独自的	.	"

我宁愿一个人待着。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːt] , [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	can't	be	any	one	from	the	yacht	,	can	it	?	"
"	它	不能	是	任何	一	从	这	游艇	,	能	它	?	"

“不可能是游艇上的人吧？”

" [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	No	,	I	don't	think	so	.
"	不	,	我	不	思考	所以	.

“不，我不这么认为。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stɔrmz] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt]

We	have	no	Spaniards	and	Captain	Storms	brings	his	men	up	better	than	that
我们	有	不	西班牙人	和	队长	暴风雨	带来	他的	男人	向上	更好的	比	那

.

:

.

我们没有西班牙人，而且斯托姆斯上尉能更好地调动他的士兵。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] [wiː; wi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd]

Besides	,	if	it	were	some	of	our	men	we	would	see	a	boat	,	and
除了	,	如果	它	是	一些	的	我们的	男人	我们	会	看	一个	船	,	和

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

there	is	nothing	.
那里	是	没有什么	.

此外，如果是我们的人，我们肯定会看到船，但现在什么也没有。

" [ðeɪ] [stɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəud] [ɑːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ]

"	They	still	heard	the	voices	at	intervals	as	they	rowed	on	and	had	no
"	他们	仍然	听到	这	声音	在	间隔	作为	他们	划船	在	和	有	不

[dɪ'zaɪər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

desire	to	enter	the	woods	as	long	as	the	men	were	there	.
欲望	到	进入	这	树林	作为	长的	作为	这	男人	是	那里	.

“他们划船时仍然不时听到那些声音，只要那些人还在那里，他们就不想进树林。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] , " [sed] ['pəːsivəl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - [graʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [rəud] [ɑːn] .

"	That's	a	nuisance	,	"	said	Percival	with	a	half	-	growl	as	they	rowed	on	.
"	那就是	一个	滋扰	,	"	说	珀西瓦尔	和	一个	一半	-	咆哮	作为	他们	划船	在	.

“真麻烦，”珀西瓦尔一边划船一边低声咕哝道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ðer; ðər] ,

"	I	would	have	liked	to	go	ashore	there	,
"	我	会	有	喜欢	到	去	岸上	那里	,

“我本来很想在那里上岸的。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['swerɪŋ] ['spænjərdz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
but **of** **course** **if** **there** **are** **a** **lot** **of** **swearing** **Spaniards** **hanging** **about** **it**
但 的 课程 如果 那里 是 一个 很多 的 咒骂 西班牙人 绞刑 关于 它
['wʊdnt] [duː] . "
wouldn't **do** **.** **"**
不会 做 . "

当然，如果周围有很多满嘴脏话的西班牙人，那就行不通了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] [dʒæk] .
" **I'd** **like** **to** **know** **what** **brought** **them** **here** **,** **"** **remarked** **Jack** **.**
" ID 喜欢 到 知道 什么 带来 他们 这里 , " 评论 杰克 .

“我想知道是什么把他们引到这里来，”杰克说道。

" [wiː; wi][gɑːt][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['ʃɪrɪst] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt]
" **We** **got** **in** **by** **the** **sheerest** **good** **luck** **and** **it** **does** **not** **seem** **possible** **that**
" 我们 得到 在 经过 这 最纯净 好的 运气 和 它 做 不是 似乎 可能的 那
[ə'nʌðər] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .
another **vessel** **could** **have** **done** **the** **same** **.**
其他 血管 可以 有 完毕 这 相同的 .

“我们纯粹是靠运气才进去的，其他船只似乎不可能做到同样的事情。”

[ðoʊz] [θɪŋz] [dəunt] ['hæpən] [twaɪs] . "
Those **things** **don't** **happen** **twice** **.** **"**
那些 事物 不 发生 两次 . "

这种事不会发生两次。

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['stɑːps]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] .
" **Well** **,** **they** **are** **here** **,** **at** **all** **events** **,** **and** **it** **stops** **our** **going** **ashore** **.**
" 出色地 , 他们 是 这里 , 在 全部 活动 , 和 它 停止 我们的 去 岸上 .

“好吧，无论如何，他们都在这里，这阻止了我们上岸。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [boʊt] ? "
I'd **like** **to** **know** **if** **they** **saw** **us** **in** **the** **boat** **?** **"**
ID 喜欢 到 知道 如果 他们 锯 我们 在 这 船 ? "

我想知道他们有没有看到我们坐船?

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [soʊ] .
" **I** **don't** **suppose** **so** **.**
" 我 不 认为 所以 .

我想应该不是这样。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪf]
They **did** **not** **show** **themselves** **and** **they** **would** **not** **have** **made** **so** **much** **noise** **if**
他们 做过 不是 展示 他们自己 和 他们 会 不是 有 制成 所以 很多 噪音 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] — —
they **had** **—** **—**
他们 有 — —

他们没有现身，如果他们现身了，也不会闹出这么大的动静——

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] .
" **Just** **then** **the** **voices** **were** **heard** **again** **and** **the** **boys** **stopped** **rowing** **.**
" 只是 然后 这 声音 是 听到 再次 和 这 男孩们 停止 划船 .

“就在这时，他们的声音再次响起，男孩们停止了划船。”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'gen] ! " ['mʌtəd] ['pəːsivəl] .
" **There** **they** **are** **again** **!** **"** **muttered** **Percival** **.**
" 那里 他们 是 再次 ! " 低声说道 珀西瓦尔 .

“他们又来了！”珀西瓦尔低声说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , [dʒæk] .
" **We** **may** **have** **trouble** **,** **Jack** **.**
" 我们 可能 有 麻烦 , 杰克 .

“我们可能会遇到麻烦，杰克。”

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst]
" The voices were very loud and the language used was not of the choicest
" 这 声音 是 非常 大声 和 这 语言 用过的 曾是 不是 的 这 精选
,
,
,

“他们的声音非常大，而且使用的语言也不太雅观。”

[ɔːl'ðoʊ] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['spænɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ə'fensɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
although , being in Spanish , it was not as offensive as it would have been
虽然 , 存在 在 西班牙语 , 它 曾是 不是 作为 进攻 作为 它 会 有 到过
[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
in English ,
在 英语 ,

虽然是用西班牙语写的，但并不像用英语写的那么具有冒犯性。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
the boys not understanding much of what was said .
这 男孩们 不是 理解 很多 的 什么 曾是 说 .

男孩们大多听不懂他们在说什么。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .
" Are they quarreling , do you suppose ? " asked Percival .
" 是 他们 争吵 , 做 你 认为 ? " 问 珀西瓦尔 .

“你觉得他们在吵架吗？”珀西瓦尔问道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [ænd; ənd][dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [læft] .
" No , I don't think so , " and Jack suddenly laughed .
" 不 , 我 不 思考 所以 , " 和 杰克 突然 笑了 .

“不，我不这么认为，”杰克突然笑了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? " [æskt] ['pəːsivəl] , ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃntli] .
" What are you laughing at ? " asked Percival , somewhat impatiently .
" 什么 是 你 笑 在 ? " 问 珀西瓦尔 , 有些 不耐烦地 .

“你在笑什么？”珀西瓦尔有些不耐烦地问道。

" ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] .
" Listen a minute , Dick , " said Jack .
" 听 一个 分钟 , 迪克 , " 说 杰克 .

“听我说一下，迪克，”杰克说。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] ['siːst] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ə'gen] , ['kloʊzər][ðæn; ðən]
The voices had ceased , but presently they were heard again , closer than
这 声音 有 停止 , 但 目前 他们 是 听到 再次 , 更近 比
[bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] ,
before , and then a big ,
前 , 和 然后 一个 大的 ,

声音停止了，但过了一会儿又响了起来，比之前更近了，然后是一声巨响，

['gɔːrdʒəsli] ['feðərd] ['pærət] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [nɑːt][ten] [fiːt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr]
gorgeously feathered parrot flew out of a clump of trees not ten feet from shore
美极了 羽毛 鹦鹉 飞翔 出去 的 一个 丛 的 树木 不是 十 脚 从 支撑
.
:
.

一只羽毛华丽的鹦鹉从离岸边不到十英尺的一丛树中飞了出来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['kwɑːrəlsəm] ['spænjərdz] , [dɪk] , " [læft] [dʒæk] , [æz; əz] [ə'nʌðər] ['pærət]
" There are your quarrelsome Spaniards , Dick , " laughed Jack , as another parrot
" 那里 是 你的 爱争吵的 西班牙人 , 迪克 , " 笑了 杰克 , 作为 其他 鹦鹉
[dʒɔɪnd][ðə; ði][fɜːrst] .
joined the first .
加入 这 第一的 .

“瞧瞧你那爱吵架的西班牙人，迪克，”杰克笑着说，这时又一只鹦鹉加入了第一只鹦鹉的行列。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] ! " [læft] [dɪk] .
" Well , I declare ! " laughed Dick .
" 出色地 , 我 宣布 ! " 笑了 迪克 .

“好吧，我敢说！”迪克笑道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , [dʒæk] ? "
" Are you sure , Jack ? "
" 是 你 当然 , 杰克 ? "

“你确定吗，杰克？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] [di'siːvd] ,
The first time I heard them I was deceived ,
这 第一的 时间 我 听到 他们 我 曾是 受骗 ,

我第一次听到这些话时就被骗了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] ['fænsɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][aɪ]
but just now I fancied there was something queer about those voices and I
但 只是 现在 我 幻想 那里 曾是 某物 酷儿 关于 那些 声音 和 我
[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pærəts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
decided that there were parrots in the woods . "
决定 那 那里 是 鹦鹉 在 这 树林 . "

但刚才我总觉得那些声音有点奇怪，于是我断定树林里有鹦鹉。

" [jes] , [bʌt; bət][dʒæk] ,
" Yes , but Jack ,
" 是的 , 但 杰克 ,

“是的，但是杰克，

['spænɪʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd]
Spanish is not the natural language of parrots and they must have heard
西班牙语 是 不是 这 自然的 语言 的 鹦鹉 和 他们 必须 有 听到
[ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][men] .
it from men .
它 从 男人 .

西班牙语不是鹦鹉的自然语言，它们一定是听人说的。

[ðæt] [pruːvz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
That proves that there are men on the island . "
那 证明 那 那里 是 男人 在 这 岛 . "

这证明岛上确实有男人。

" [ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
" Or that there have been , at any rate ,
" 或者 那 那里 有 到过 , 在 任何 速度 ,

或者至少曾经有过，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [hɪr] [æt; ət]['prez(ə)nt] . "
but we don't know that there are any here at present . "
但 我们 不 知道 那 那里 是 任何 这里 在 展示 . "

但我们目前尚不清楚这里是否有这种生物。

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːt]
" **Well , as long as we know that there is nothing more dangerous than a lot**
" 出色地 , 作为 长的 作为 我们 知道 那 那里 是 没有什么 更多的 危险的 比 一个 很多
[ʌv; əv] ['pærəts] ,
of parrots ,
的 鹦鹉 ,

“嗯，只要我们知道没有什么比一群鹦鹉更危险的了，

[səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][bɪt] .
suppose we go ashore and look about a bit .
认为 我们 去 岸上 和 看 关于 一个 少量 .

假设我们上岸四处看看。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃelvɪŋ] [biːtʃ] [ɪkˈstendɪŋ]
" **They found a good landing place where there was a shelving beach extending**
" 他们 成立 一个 好的 降落 地方 在哪里 那里 曾是 一个 货架 海滩 扩展
[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] ['iːðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
for some distance in either direction ,
为了 一些 距离 在 任何一个 方向 ,

他们找到了一处不错的登陆地点，那里有一片向两侧延伸一段距离的缓坡海滩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and a clump of trees close to the water ,
和 一个 丛 的 树木 关闭 到 这 水 ,

还有靠近水边的一丛树木，

[wer] [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði][wɔːrp][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] [əˈweɪ] .
where they tied the warp of the boat to keep it from floating away .
在哪里 他们 系 这 经 的 这 船 到 保持 它 从 漂浮的 离开 .

他们把船的缆绳系在那里，防止船漂走。

[ðeɪ] [sɔː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəts] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði]['hjuːmən] [tɔːk] ,
They saw more of the parrots , but not all of them imitated the human talk ,
他们 锯 更多的 的 这 鹦鹉 , 但 不是 全部 的 他们 模仿 这 人类 讲话 ,

他们看到了更多鹦鹉，但并非所有鹦鹉都会模仿人说话。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɑːrʃ] [saʊndz] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
chattering and making harsh sounds after their own fashion and making the
喋喋不休 和 制作 残酷的 声音 后 他们的 自己的 时尚 和 制作 这
[gleɪdz] [braɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs] ['pluːmɪdʒ] .
glades bright with their gorgeous plumage .
林间空地 明亮的 和 他们的 华丽的 羽毛 .

它们叽叽喳喳地发出各种刺耳的声音，用它们华丽的羽毛点亮了林间空地。

[bəuθ] [bɔɪz] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] [fraɪt] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]
Both boys laughed at the recollection of their first fright when they heard the
两个都 男孩们 笑了 在 这 回忆 的 他们的 第一的 惊吓 什么时候 他们 听到 这
[bɜːrdz][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
birds and thought that there were men on the island ,
鸟类 和 想法 那 那里 是 男人 在 这 岛 ,

两个男孩回忆起第一次听到鸟鸣声，以为岛上有人时受到的惊吓，都忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['beərɪŋz] , [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
and then , taking their bearings , set out to explore the island for a short
和 然后 , 采取 他们的 轴承 , 放 出去 到 探索 这 岛 为了 一个 短的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

然后，他们辨明方向，出发探索这座岛屿一小段距离。

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][get]
As **Jack** **had** **a** **good** **idea** **of** **direction** **,** **they** **were** **not** **likely** **to** **get**
作为 杰克 有 一个 好的 主意 的 方向 , 他们 是 不是 可能 到 得到
[lɔːst] ,
lost **,**
丢失的 ,

由于杰克方向感很好，他们不太可能迷路。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] [ʃeɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]
although **in** **the** **jungle** **they** **were** **often** **in** **a** **twilight** **shade** **and** **could** **not** **see**
虽然 在 这 丛林 他们 是 经常 在 一个 暮 阴影 和 可以 不是 看
[ðə; ði] [sʌn] ,
the **sun** **,**
这 太阳 ,

虽然在丛林中，他们经常处于暮色笼罩的阴影中，看不到太阳，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
which **might** **have** **told** **them** **which** **way** **they** **were** **going** **.**
哪个 可能 有 讲述 他们 哪个 方式 他们 是 去 .

这或许能告诉他们要去往哪个方向。

" [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]
" **It** **gave** **me** **something** **of** **a** **start** **when** **I** **thought** **there** **were** **other** **people**
" 它 给予 我 某物 的 一个 开始 什么时候 我 想法 那里 是 其他 人们
[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'saɪdz] [ɑːr'selvz] ,
on **the** **island** **besides** **ourselves** **,**
在 这 岛 除了 我们自己 ,

“当我想到岛上除了我们之外还有其他人时，我着实吓了一跳。”

" [ri'mɑːkt] ['pəːsivəl] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [θruː] [ə; eɪ]['semi] - ['dɑːrknəs] ,
" **remarked** **Percival** **as** **they** **went** **on** **through** **a** **semi** **-** **darkness** **,**
" 评论 珀西瓦尔 作为 他们 去 在 通过 一个 半 - 黑暗 ,

“珀西瓦尔一边说着，一边和他们继续穿过半明半暗的光线。”

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['biːɪŋ] [θɪk] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
the **vegetation** **being** **thick** **above** **and** **around** **them** **so** **that** **they** **could** **see**
这 植被 存在 厚的 多于 和 大约 他们 所以 那 他们 可以 看
['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
nothing **of** **the** **sky** **.**
没有什么 的 这 天空 .

他们头顶和周围植被茂密，所以他们什么也看不到天空。

" [its] ['prɪti] [dɑːrk] [hɪr] . "
" **It's** **pretty** **dark** **here** **.** **"**
" 它是 漂亮的 黑暗的 这里 . "

这里天色很暗。

" [jes] , " [ə'griːd] [dʒæk] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [flæʃ] .
" **Yes** **,** **"** **agreed** **Jack** **,** **turning** **on** **his** **pocket** **flash** **.**
" 是的 , " 同意 杰克 , 转弯 在 他的 口袋 闪光 .

“是的，”杰克同意道，同时打开了他的口袋闪光灯。

" [hə'loʊ] ! "
" **Hello** **!** **"**
" 你好 ! "

“你好！ ”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['pəːsivəl] , ['dʒæks] [toʊn] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Percival** **,** **Jack's** **tone** **being** **one** **of** **alarm** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 珀西瓦尔 , 杰克的 语气 存在 一 的 警报 .

“出什么事了？”珀西瓦尔问道，杰克的语气中带着惊恐。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [dʒʌmpt] [bæk] , [iks'kleimɪŋ] :

A	**shot**	**rang**	**out**	**,**	**and**	**then**	**Jack**	**jumped**	**back**	**,**	**exclaiming**	**:**
一个	射击	响铃	出去	,	和	然后	杰克	跳了起来	后退	,	惊呼	:

一声枪响，杰克吓得跳了起来，惊呼道：

" [aɪ] [ges] [aɪv] ['setld] [hɪm; ɪm] , [dɪk] ! "

"	**I**	**guess**	**I've**	**settled**	**him**	**,**	**Dick**	**!**	**"**
"	我	猜测	我已经	定居	他	,	迪克	!	"

“我想我已经把他安顿好了，迪克！”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['setld] , [dʒæk] ? "

"	**What**	**have**	**you**	**settled**	**,**	**Jack**	**?**	**"**
"	什么	有	你	定居	,	杰克	?	"

“杰克，你都解决了什么？”

" [ðæt] ['feloʊ] [ðer; ðər] ,

"	**That**	**fellow**	**there**	**,**
"	那	同伴	那里	,

“那边那个人，

" [ænd; ənd][dʒæk] [tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

"	**and**	**Jack**	**turned**	**the**	**light**	**upon**	**something**	**at**	**his**	**feet**	**and**	**then**	**pushed**	**it**	**aside**	**.**
"	和	杰克	转向	这	光	之上	某物	在	他的	脚	和	然后	推动	它	旁边	.

杰克把灯光照向脚边的某个东西，然后把它推到一边。

" [ə; eɪ] [sneɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] .

"	**A**	**snake**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Percival**	**.**
"	一个	蛇	!	"	惊呼	珀西瓦尔	.

“一条蛇！”珀西瓦尔惊呼道。

" [juː; jʊ] [bluː] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .

"	**You**	**blew**	**his**	**head**	**off**	**.**
"	你	吹	他的	头	离开	.

你把他的头打爆了。

[ɪz][hiː; hi] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [dʒæk] ? "

Is	**he**	**very**	**dangerous**	**,**	**Jack**	**?**	**"**
是	他	非常	危险的	,	杰克	?	"

杰克，他很危险吗?

" [wel] , [nɑːt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [læf] .

"	**Well**	**,**	**not**	**now**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**with**	**a**	**dry**	**laugh**	**.**
"	出色地	,	不是	现在	,	"	说	这	其他	和	一个	干燥	笑	.

“嗯，现在还不是时候，”另一个人干笑着说。

" [noʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .

"	**No**	**,**	**I**	**should**	**say**	**not**	**.**
"	不	,	我	应该	说	不是	.

不，应该说不是。

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [bɪn] ? "

Would	**he**	**have**	**been**	**?**	**"**
会	他	有	到过	?	"

他会是吗?

" [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] [sneɪks] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ,
" He belongs to the family of dangerous snakes , one of the most dangerous ,
" 他 属于 到 这 家庭 的 危险的 蛇 , 一 的 这 最多 危险的 ,
[ɪn][fækt] .
in fact .
在 事实 .

“他属于危险蛇类家族，事实上，是最危险的蛇类之一。”

[hiː; hi][ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ]['fɜː, 'fɛr][diː] [læns] [ɔːr][ə; eɪ][fɜːrst]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
He is either a fer de lance or a first cousin to it ,
他 是 任何一个 一个 fer 德 槊 或者 一个 第一的 表哥 到 它 ,

他要么是矛头蝮，要么是矛头蝮的近亲。

[ænd; ənd] ['iːðər] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kriːtʃər] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] .
and either is a sort of creature to keep away from .
和 任何一个 是 一个 种类 的 生物 到 保持 离开 从 .

两者都是应该避而远之的生物。

[ðə; ði] [baɪt] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði]['vaɪrəs][ækts][soʊ] ['ræpɪdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] .
The bite is nearly always fatal , as the virus acts so rapidly upon the system .
这 咬 是 几乎 总是 致命的 , 作为 这 病毒 行为 所以 快速 之上 这 系统 .

被咬后几乎总是致命的，因为病毒对人体的影响非常迅速。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [aɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [wen] [aɪ][dɪd] .
It was lucky I turned on the light when I did .
它 曾是 幸运的 我 转向 在 这 光 什么时候 我 做过 .

幸好我当时开了灯。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][dɑːrk]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'weri]
These creatures inhabit the dark places and are always ready for an unwary
这些 生物 居住 这 黑暗的 地方 和 是 总是 准备好 为了 一个 粗心大意
['trævələr] . "
traveler . "
游客 . "

这些生物栖息在黑暗的角落，时刻准备着袭击粗心的旅人。

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

“嗯！

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [dʒæk] .
I think we had better keep in the light , Jack .
我 思考 我们 有 更好的 保持 在 这 光 , 杰克 .

杰克，我觉得我们最好待在光线充足的地方。

[wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk]['wɔːtər] [keɪv] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ]['dev(ə)l] [fɪʃ] .
We go into a dark water cave and run across a devil fish .
我们 去 进入 一个 黑暗的 水 洞穴 和 跑步 穿过 一个 魔鬼 鱼 .

我们进入一个黑暗的水洞，遇到了一条魔鬼鱼。

[ðen] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɔɪzn] ['dʒent(ə)lmən] .
Then we go into the dark woods and meet with this poison gentleman .
然后 我们 去 进入 这 黑暗的 树林 和 见面 和 这 毒 绅士 .

然后我们进入黑暗的森林，遇到了这位下毒的绅士。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] ! "
Let's go back to the light ! "
我们来吧 去 后退 到 这 光 ! "

让我们重返光明吧！

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .

"	I	think	we	had	better	,	"	returned	Jack	.
"	我	思考	我们	有	更好的	,	"	返回	杰克	.

“我觉得我们做得更好，”杰克回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdənts] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'zent] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] .

"	We	are	strangers	here	and	the	residents	seem	to	resent	our	coming	.
"	我们	是	陌生人	这里	和	这	居民	似乎	到	怨恨	我们的	未来	.

“我们是这里的陌生人，居民们似乎很反感我们的到来。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [gʊd] .

I	am	sure	I'll	be	glad	enough	to	leave	the	place	for	good	.
我	是	当然	患病的	是	高兴的	足够的	到	离开	这	地方	为了	好的	.

我相信我一定会非常乐意永远离开这个地方。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] , [haʊ'evər] ,

"	It	did	not	seem	to	be	such	an	easy	matter	,	however	,
"	它	做过	不是	似乎	到	是	这样的	一个	简单的	事情	,	然而	,

然而，这似乎并非一件容易的事。

[fɔːr; fər] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'set] [ðem; ðəm][ɑːn] ['evri] [saɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv]

for	difficulties	beset	them	on	every	side	as	soon	as	they	started	to	leave
为了	困难	围困	他们	在	每一个	边	作为	很快	作为	他们	开始	到	离开

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	jungle	,
这	丛林	,

他们刚离开丛林，就四面受敌。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [mə'laɪn] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðoʊz] ['gluːmi] [ʃeɪdz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

as	though	there	were	some	malign	influence	in	those	gloomy	shades	which	was
作为	尽管	那里	是	一些	诽谤	影响	在	那些	阴沉	色调	哪个	曾是

[en'devərɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] ['kæptɪv] .

endeavoring	to	hold	them	captive	.
努力	到	抓住	他们	俘虏	.

仿佛那些阴暗的阴影中蕴藏着某种邪恶的力量，试图将他们囚禁其中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mə'ræsiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bræmbl] ['θɪkɪt]

There	were	morasses	which	they	had	to	avoid	,	there	were	bramble	thickets
那里	是	沼泽	哪个	他们	有	到	避免	,	那里	是	荆棘	灌木丛

[wɪtʃ] [bɑːrd] [ðer; ðər] [weɪ] ,

which	barred	their	way	,
哪个	禁止	他们的	方式	,

他们必须避开泥沼，还要克服阻挡他们去路的荆棘丛。

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] ['kwestʃənd] ['weðər] [dʒæk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]

and	Percival	questioned	whether	Jack	was	going	in	the	right	direction	and
和	珀西瓦尔	被质问	无论	杰克	曾是	去	在	这	正确的	方向	和

[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] [ə'nʌðər] .

asked	him	to	try	another	.
问	他	到	尝试	其他	.

珀西瓦尔质疑杰克是否走对了方向，并让他尝试另一种方法。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] ,

"	We	are	going	toward	the	shore	,	Dick	,	"	said	Jack	,
"	我们	是	去	朝向	这	支撑	,	迪克	,	"	说	杰克	,

“我们要往岸边走，迪克，”杰克说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] . "

"	and	if	we	keep	on	you	will	see	that	I	am	right	.	"
"	和	如果	我们	保持	在	你	将要	看	那	我	是	正确的	.	"

“如果我们继续下去，你就会发现我是对的。”

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [dʒæk] ,

"	I	don't	doubt	that	we	were	going	that	way	in	the	beginning	,	Jack	,
"	我	不	怀疑	那	我们	是	去	那	方式	在	这	开始	,	杰克	,

“我毫不怀疑我们一开始就是朝着那个方向发展的，杰克。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [baɪ][ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ]

but	we	were	thrown	out	of	our	path	by	the	brambles	and	again	by
但	我们	是	抛掷	出去	的	我们的	小路	经过	这	荆棘	和	再次	经过

[ðə; ði][swɑːmp] ,

the	swamp	,
这	沼泽	,

但我们先是被荆棘丛挡住了去路，然后又被沼泽地挡住了去路。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ðæt] [wei] [naʊ] .

not	to	mention	the	snake	,	and	I	don't	believe	we	are	going	that	way	now	.
不是	到	提到	这	蛇	,	和	我	不	相信	我们	是	去	那	方式	现在	.

更别提那条蛇了，而且我认为我们现在不会走那条路。

[dəunt][ðə; ði] [triːz] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] ? "

Don't	the	trees	give	you	any	idea	?	"
不	这	树木	给	你	任何	主意	?	"

难道这些树没给你任何启示吗?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Yes	,	and	I	am	sure	we	are	going	toward	the	water	.
"	是的	,	和	我	是	当然	我们	是	去	朝向	这	水	.

“是的，我确信我们正在朝着水的方向前进。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [kən'vɪns] [juː; jʊ] ,

If	we	had	a	bit	of	daylight	I	could	convince	you	,
如果	我们	有	一个	少量	的	日光	我	可以	说服	你	,

如果当时天色还亮着，我或许能说服你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [hɪr] .

but	it	is	as	dark	as	a	pocket	here	.
但	它	是	作为	黑暗的	作为	一个	口袋	这里	.

但这里黑得像个口袋。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [triːz] [groʊ] [soʊ] [θɪk] .

I	never	saw	trees	grow	so	thick	.
我	绝不	锯	树木	生长	所以	厚的	.

我从未见过长得如此茂密的树木。

" [dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] ,

"	Jack	had	his	way	,
"	杰克	有	他的	方式	,

“杰克如愿以偿了，

[fɔːr; fər] ['pəːsivəl] [hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [bɔɪ] [pɔːzd]

for	Percival	had	confidence	in	him	and	at	length	the	boy	paused
为了	珀西瓦尔	有	信心	在	他	和	在	长度	这	男生	暂停

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

因为珀西瓦尔信任他，最后男孩停顿了一下，说道:

" ['lɪs(ə)n] , [dɪk] !

"	Listen	,	Dick	!
"	听	,	迪克	!

“听着，迪克！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pærəts] [ə'gen] .

There	are	the	parrots	again	.
那里	是	这	鹦鹉	再次	.

鹦鹉又来了。

[ðeɪ] [wəʊnt] [tɔːk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk][ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

They	won't	talk	if	it	is	dark	and	all	we	have	to	do	is	to	follow	the
他们	惯于	讲话	如果	它	是	黑暗的	和	全部	我们	有	到	做	是	到	跟随	这

[saʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] . "

sound	and	we	will	shortly	come	out	into	the	light	.	"
声音	和	我们	将要	不久	来	出去	进入	这	光	.	"

天黑的时候他们不会说话，我们只需要循着声音走，很快就能到光亮处了。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	guess	you're	right	,	"	laughed	the	other	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	"	笑了	这	其他	.

“我想你是对的，”另一个人笑着说。

" [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [klɔːθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]

"	I	know	we	always	used	to	cover	our	bird	with	a	dark	cloth	when	it	got
"	我	知道	我们	总是	用过的	到	覆盖	我们的	鸟	和	一个	黑暗的	布	什么时候	它	得到

[tuː; tə] ['tʃætərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

to	chattering	too	much	,
到	喋喋不休	也	很多	,

我知道以前我们总是会在鸟叫得太厉害的时候用黑布把它盖起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

and	it	stopped	in	an	instant	.
和	它	停止	在	一个	立即的	.

它瞬间就停止了。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [hɪr] [ðem; ðəm] . "

But	I	don't	hear	them	.	"
但	我	不	听到	他们	.	"

但我听不到他们的声音。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] [dʒæk] , ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [tɔːrtʃ] .

"	Listen	!	"	said	Jack	,	pressing	forward	by	the	light	of	his	pocket	torch	.
"	听	!	"	说	杰克	,	紧迫	向前	经过	这	光	的	他的	口袋	火炬	.

“听着！”杰克说着，借着口袋手电筒的光亮向前走去。

" [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	I	hear	them	now	,	"	said	Percival	.
"	我	听到	他们	现在	,	"	说	珀西瓦尔	.

“我现在听到他们的声音了，”珀西瓦尔说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [æz; əz][bæd] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['evər] .

"	They	are	using	as	bad	language	as	ever	.
"	他们	是	使用	作为	坏的	语言	作为	曾经	.

“他们使用的语言和以前一样粗俗。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər]['edʒukeɪtɪd] ['pærəts] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][best]

Those	are	educated	parrots	,	although	their	education	has	not	been	of	the	best
那些	是	受过教育	鹦鹉	,	虽然	他们的	教育	有	不是	到过	的	这	最好的

.

:
.

这些鹦鹉受过教育，虽然它们的教育程度并不高。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pærəts] [mʌtʃ] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]
" In a short time they heard the parrots much plainer than before and then it
" 在 一个 短的 时间 他们 听到 这 鹦鹉 很多 更朴素 比 前 和 然后 它
[gruː] ['laɪtər] [ænd; ənd] [stɪl] ['laɪtər] [tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ]
grew lighter and still lighter till at length they were able to see the sky
生长 打火机 和 仍然 打火机 直到 在 长度 他们 是 有能力的 到 看 这 天空
[ˌoʊvər'hed] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] ,
overhead through the branches and finally the sun itself ,
开销 通过 这 分支 和 最后 这 太阳 本身 ,

“不久之后，他们听到了鹦鹉比之前清晰得多的叫声，然后天色越来越亮，直到最后他们能够透过树枝看到头顶的天空，最终看到了太阳本身。”

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pærəts] , [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
by which time they were right among the parrots , who were making a
经过 哪个 时间 他们 是 正确的 之中 这 鹦鹉 , WHO 是 制作 一个
[trə'mendəs] ['tʃætərɪŋ] .
tremendous chattering .
巨大的 喋喋不休 .

这时，他们已经置身于鹦鹉群中，鹦鹉们正叽叽喳喳地叫个不停。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [lɑːt] ,
" Well , we are obliged to you at any rate , even if you are a noisy lot ,
" 出色地 , 我们 是 有义务 到 你 在 任何 速度 , 甚至 如果 你 是 一个 嘈杂 很多 ,

“好吧，无论如何，我们都对你们心存感激，即使你们很吵闹。”

" [læft] ['pəːsivəl] .
" laughed Percival .
" 笑了 珀西瓦尔 .

珀西瓦尔笑了。

" [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
" You frightened us first and then you showed us the way to the light .
" 你 害怕 我们 第一的 和 然后 你 显示 我们 这 方式 到 这 光 .

“你先是吓唬了我们，然后又为我们指明了通往光明之路。”

[stɪl] , [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [dʒæk] ? "
Still , are we in the right direction , Jack ? "
仍然 , 是 我们 在 这 正确的 方向 , 杰克 ? "

不过，杰克，我们走的方向对吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] ,
" Certainly , " and pushing on ,
" 当然 , " 和 推动 在 ,

“当然，”并继续说道，“

[dʒæk][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː] [mɔːr] ['oʊpən] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt]
Jack led the way into more open ground and in a short time they came in sight
杰克 引领 这 方式 进入 更多的 打开 地面 和 在 一个 短的 时间 他们 来了 在 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [beɪ] [wer] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] .
of the inner bay where the vessel lay at anchor .
的 这 内 湾 在哪里 这 血管 躺 在 锚 .

杰克带头进入一片更开阔的水域，不久他们就看到了停泊在那里的船只所在的内湾。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] .
" We are not so far out of our way , Dick , " said Jack .
" 我们 是 不是 所以 远的 出去 的 我们的 方式 , 迪克 , " 说 杰克 .

“我们并没有偏离路线太远，迪克，”杰克说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)
第5/8页

" [ðə; ði] [boʊt] [laɪz] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən]
" The boat lies just on the other side of that clump of trees and we can
" 这 船 谎言 只是 在 这 其他 边 的 那 丛 的 树木 和 我们 能
[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
reach it in a few minutes .
抵达 它 在 一个 很少 分钟 .

“船就在那片树丛的另一边，我们几分钟就能到。”

" [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rekt] [ænd; ənd] , ['getɪŋ] [ɪn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [rəud] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
" He proved to be correct and , getting in , the boys rowed back to the
" 他 已证实 到 是 正确的 和 , 获得 在 , 这 男孩们 划船 后退 到 这
[jɑːt] ,
yacht ,
游艇 ,

事实证明他的判断是正确的，上船后，男孩们划船返回了游艇。

[wer] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['telɪŋ] [ʌv; əv]
where they amused and interested a party of their companions by telling of
在哪里 他们 觉得好笑 和 感兴趣的 一个 派对 的 他们的 同伴 经过 讲述 的
[ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .
their adventures .
他们的 冒险 .

他们向同伴们讲述了自己的冒险经历，逗乐了在场的许多人，引起了他们的兴趣。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [goʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , " [dɪ'klerd] ['bɪli]
" Well , it is certainly not safe to go far away from the vessel , " declared Billy
" 出色地 , 它 是 当然 不是 安全的 到 去 远的 离开 从 这 血管 , " 声明 比利
['mænərz] ,
Manners ,
礼仪 ,

“嗯，远离船只肯定是不安全的，”比利·曼纳斯说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ] [duː] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [dʒæk] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] . "
" and I think if I do I will be sure to take Jack along as a guide . "
" 和 我 思考 如果 我 做 我 将要 是 当然 到 拿 杰克 沿着 作为 一个 指导 . "

“我想如果我这么做的话，我一定会带上杰克做向导。”

" [nɑːt] ['veri] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['pəːsivəl] ['draɪli] .
" Not very complimentary to me , " said Percival dryly .
" 不是 非常 免费 到 我 , " 说 珀西瓦尔 干巴巴地 .

“这话可不太恭维我，”珀西瓦尔冷冷地说。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɑːnt] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Oh , you want your own way too much . "
" 哦 , 你 想 你的 自己的 方式 也 很多 . "

“哦，你太想随心所欲了。”

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

“嗯！

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [jet] ,
if I had had it we would have been lost yet ,
如果 我 有 有 它 我们 会 有 到过 丢失的 然而 ,

如果我当时有它，我们恐怕早就迷路了。

[soʊ][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][aʊt][ðer; ðər] , ['wɪljəm] . "

so	I	guess	you	are	out	there	,	William	.	"
所以	我	猜测	你	是	出去	那里	,	威廉	.	"

看来你还在某个地方呢，威廉。

" [wel] , [ðæt]['oʊnli] [pruːvz] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [sed] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Well	,	that	only	proves	what	I	said	in	the	first	place	,	"	said	Billy	with	a	chuckle	.
"	出色地	,	那	仅有的	证明	什么	我	说	在	这	第一的	地方	,	"	说	比利	和	一个	轻笑	.

“嗯，这正好证明了我一开始说的话，”比利笑着说。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

ADVENTURES	IN	THE	WOODS
冒险	在	这	树林

森林探险

[wʌn] [deɪ] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

One	day	not	so	long	afterwards	the	boys	returned	to	shore	,
一	天	不是	所以	长的	然后	这	男孩们	返回	到	支撑	,

不久之后的一天，男孩们回到了岸边。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

but	at	a	different	place	than	they	had	been	before	,
但	在	一个	不同的	地方	比	他们	有	到过	前	,

但地点与他们之前所在的地方不同，

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] ,

and	set	out	on	a	walk	through	the	woods	toward	the	hill	,
和	放	出去	在	一个	走	通过	这	树林	朝向	这	爬坡道	,

于是，他们开始穿过树林，向山丘方向走去。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː]

which	they	had	never	managed	to	get	to	before	,	although	they	had	tried	it
哪个	他们	有	绝不	管理	到	得到	到	前	,	虽然	他们	有	尝试	它

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

more	than	once	.
更多的	比	一次	.

虽然他们曾多次尝试，但从未成功到达过那里。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][æks] [ə'lɔːŋ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

They	took	the	axe	along	,	not	knowing	but	they	might	want	it	,
他们	采取	这	斧头	沿着	,	不是	会心	但	他们	可能	想	它	,

他们把斧子带上了，当时并不知道他们或许会需要它。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

and	set	out	in	high	spirits	.
和	放	出去	在	高的	烈酒	.

他们精神抖擞地出发了。

['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] ,

Hearing	voices	ahead	of	them	they	pushed	on	,	and	soon	came	across	the	old	sailor	,
听力	声音	前方	的	他们	他们	推动	在	,	和	很快	来了	穿过	这	老的	水手	,

听到前方有人说话，他们继续前进，很快就遇到了那位老水手。

[ben] ['baʊlaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪŋ] [hed] [kʊk] , [bju(:)'sefələs] , [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['nɑ:ti] [pɔɪnt]

Ben	Bowline	,	and	the	acting	head	cook	,	Bucephalus	,	discussing	some	knotty	point
本	保宾线	,	和	这	表演	头	厨师	,	布塞法勒斯	,	讨论	一些	棘手	观点

.

:

.

本·鲍林和代理主厨布塞法勒斯正在讨论一些棘手的问题。

" [ɑ:] [tel] [joʊ] - [dɪs][ˌeɪ 'em][nɑ:t][di:] [wei] , " [sed] [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pɑ:zətɪv] [toʊn] ,

"	Ah	tell	yo	'	dis	am	not	de	way	,	"	said	the	negro	in	a	very	positive	tone	,
"	啊	告诉	哟	-	迪斯	是	不是	德	方式	,	"	说	这	黑人	在	一个	非常	积极的	语气	,

“我告诉你，这不是正确的方法，”黑人用非常肯定的语气说道。

" [æn; ən] - ['eni] [wʌn] [wʌt] [hæz; həz] ['eni] [ˌpɜ:rspɪ'kju:əti][ɪn][hɪz; ɪz]['heɪd] [wɪl] [tel] [joʊ] - [soʊ] . "

"	an	'	any	one	what	has	any	perspicuity	in	his	haid	will	tell	yo	'	so	.	"
"	一个	-	任何	一	什么	有	任何	明晰	在	他的	海德	将要	告诉	哟	-	所以	.	"

“任何头脑清醒的人都会告诉你这一点。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] - [er] [ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪ]['evər][hæd; həd]['eni] ,

"	I	don't	know	what	that	'	ere	is	,	and	I	don't	believe	I	ever	had	any	,
"	我	不	知道	什么	那	-	埃雷	是	,	和	我	不	相信	我	曾经	有	任何	,

“我不知道那是什么，而且我也不认为我曾经有过。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eint] [ðə; ði] [raɪt] [roʊd] - - - [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rs] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['seɪlər] .

but	it	ain't	the	right	road	'	cordin	'	to	the	course	,	"	returned	the	sailor	.
但	它	不是	这	正确的	路	-	-	-	到	这	课程	,	"	返回	这	水手	.

“但根据航线，这不是正确的路，”水手回答道。

" [wi:; wi][sɔ:t] [aʊt] [nɒθ] - [nɒθ] - [i:st] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] [kɔ:rs] [ɪz] [du:] [nɒθ] , [wɪtʃ] [eint]

"	We	sot	out	nothe	-	nothe	-	east	,	and	this	here	course	is	due	nothe	,	which	ain't
"	我们	酒	出去	不	-	不	-	东方	,	和	这	这里	课程	是	到期的	不	,	哪个	不是

[æt; ət][ɔ:l]['prɑ:pər] . "

at	all	proper	.	"
在	全部	恰当的	.	"

“我们向东北方向驶去，而这条路线却不尽如人意，这完全不合适。”

" [wɪtʃ] [wei] [joʊ] - [wɑ:n] - [tu:; tə][goʊ] , ['seɪlərˌmæn] ? " [æskt] [bʌk] .

"	Which	way	yo	'	wan	'	to	go	,	Sailorman	?	"	asked	Buck	.
"	哪个	方式	哟	-	万	-	到	去	,	水手	?	"	问	巴克	.

“水手，你想往哪走？”巴克问道。

" [ðɪs] [hɪr] [wei] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ben] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	This	here	way	,	of	course	,	"	said	Ben	,	pointing	.
"	这	这里	方式	,	的	课程	,	"	说	本	,	指向	.

“当然是这边，”本指着前方说道。

" [hʌ] ! [æn; ən] - [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [pæθ] [ðer; ðər] , ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] - [æn; ən] - [bɪg] ['rɑ:ks]

"	Huh	!	an	'	there	ain't	no	path	there	,	nothin	'	but	briahs	an	'	big	rocks
"	嗯	!	一个	-	那里	不是	不	小路	那里	,	什么也没有	-	但	-	一个	-	大的	岩石

[æn; ən] - [swɑ:mp] .

an	'	swamp	.
一个	-	沼泽	.

“咦！那里根本没有路，只有荆棘、大石头和沼泽。”

[haʊ] [joʊ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə][get] [θru:] [ðer; ðər] ?

How	yo	'	goin	'	to	get	through	there	?
如何	哟	-	去	-	到	得到	通过	那里	?

你打算怎么通过那里?

[ðɪs] [hɪr] [wei] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,

This	here	way	is	the	right	way	,
这	这里	方式	是	这	正确的	方式	,

这条路才是正确的路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['θɜːroʊfer] ,

because	it	am	plain	to	be	seen	that	it	am	a	thoroughfare	,
因为	它	是	清楚的	到	是	已见	那	它	是	一个	通道	,

因为很明显，这是一条道路。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˌprɔmə'neɪdid] [baɪ] [pə'destriənz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] . "

and	has	been	promenaded	by	pedestrians	before	now	.	"
和	有	到过	漫步	经过	行人	前	现在	.	"

此前也曾有行人在此漫步。

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	care	what	has	happened	to	it	,
"	我	不	关心	什么	有	发生	到	它	,

我不在乎它发生了什么事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

and	it	may	be	a	good	road	all	the	same	,
和	它	可能	是	一个	好的	路	全部	这	相同的	,

尽管如此，这或许还是一条不错的路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ði] [kɔːrs] [wiː; wi][sɔːt] [aʊt] [ɑːn] , [ænd; ənd][soʊ] [its] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk]

but	it	ain't	the	course	we	sot	out	on	,	and	so	it's	the	wrong	one	to	take
但	它	不是	这	课程	我们	酒	出去	在	,	和	所以	它是	这	错误的	一	到	拿

,

,

,

但这并非我们选择的路线，所以这是错误的选择。

[ænd; ənd][aɪ] [eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	ain't	going	to	take	it	.
和	我	不是	去	到	拿	它	.

我不会接受的。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [dʒæk] , [dɪk] [ænd; ənd] ['dʒesi] ['dʌbljuː] . [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

"	At	this	point	Jack	,	Dick	and	Jesse	W	.	came	along	,
"	在	这	观点	杰克	,	迪克	和	杰西	W	.	来了	沿着	,

“这时，杰克、迪克和杰西·W也来了，

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'spjuːtənts] .

being	much	amused	at	the	arguments	offered	by	the	disputants	.
存在	很多	觉得好笑	在	这	论点	提供	经过	这	争议双方	.

他对争论双方提出的论点感到非常好笑。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hedɪŋ] , [ben] ? " [æskt] [dʒæk][ɪn][ðə; ði]['soʊbərɪst] ['fæʃ(ə)n] .

"	How	are	you	heading	,	Ben	?	"	asked	Jack	in	the	soberest	fashion	.
"	如何	是	你	标题	,	本	?	"	问	杰克	在	这	最清醒	时尚	.

“本，你感觉怎么样？”杰克用极其严肃的语气问道。

" [nɒθ] - [nɒθ] - [iːst] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['siːmən] , [sə'luːtɪŋ] .

"	Nothe	-	nothe	-	east	,	sir	,	"	said	the	old	seaman	,	saluting	.
"	不	-	不	-	东方	,	先生	,	"	说	这	老的	水手	,	敬礼	.

“先生，正东方向，”老水手敬了个礼说道。

" [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kɔːrs] [tuː; tə] [nɔːrθ] . "

"	Change	your	course	to	north	.	"
"	改变	你的	课程	到	北	.	"

“改道向北。”

" [aɪ] - [aɪ] , [sɜːr] , [nɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ben] .

"	Aye	-	aye	,	sir	,	north	it	is	,	"	said	Ben	.
"	是的	-	是的	,	先生	,	北	它	是	,	"	说	本	.

“遵命，先生，那就去北方吧。”本说道。

" [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [weɪk] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] . "

"	And	follow	in	our	wake	in	case	you	are	needed	.	"
"	和	跟随	在	我们的	唤醒	在	案件	你	是	需要	.	"

“如果需要你们，就跟随我们前进。”

" [aɪ] - [aɪ] , [sɜːr] , ['fɑːloʊ] [ɪn][jʊr; jər] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [jes] , [sɜːr] . "

"	Aye	-	aye	,	sir	,	follow	in	your	wake	it	is	,	yes	,	sir	.	"
"	是的	-	是的	,	先生	,	跟随	在	你的	唤醒	它	是	,	是的	,	先生	.	"

“遵命，长官，就跟着您走，是的，长官。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['grɪzld] [oʊld][tɑːr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['enɪ] [kɔːrs]

"	You	could	not	have	persuaded	that	grizzled	old	tar	that	there	was	any	course
"	你	可以	不是	有	被说服	那	斑白	老的	焦油	那	那里	曾是	任何	课程

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ,

but	the	one	he	started	on	,
但	这	一	他	开始	在	,

你不可能说服那个饱经风霜的老水手，除了他一开始走的那条路之外，还有其他选择。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː]

no	matter	what	the	difficulties	of	his	course	were	,	but	give	him	a	new
不	事情	什么	这	困难	的	他的	课程	是	,	但	给	他	一个	新的

[wʌn] ,

one	,
一	,

无论他之前的课程有多么困难，都给他一个新的课程。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] ['kwestʃən] .

and	he	will	take	it	without	the	least	question	.
和	他	将要	拿	它	没有	这	至少	问题	.

他会毫不犹豫地接受。

[ðæts] [ðə; ðɪ]['seɪlər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

That's	the	sailor	of	it	.	"
那就是	这	水手	的	它	.	"

那就是船上的水手。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ðer; ðər]['ɑːrgjuːɪŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [keɪm] [hoʊm] , " [sed] [dɪk] .

"	And	they	would	have	stood	there	arguing	till	the	cows	came	home	,	"	said	Dick	.
"	和	他们	会	有	站立	那里	争论	直到	这	牛	来了	家	,	"	说	迪克	.

“他们会一直站在那里争论到天荒地老，”迪克说。

" [juː; jʊ] ['setld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] . "

"	You	settled	it	in	a	moment	.	"
"	你	定居	它	在	一个	片刻	.	"

“你只用了一会儿就解决了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

"	And	if	we	need	them	they	are	there	.
"	和	如果	我们	需要	他们	他们	是	那里	.

“如果我们需要他们，他们就在那里。”

" [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊpən][ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [diːp] [ʃeɪd] ,

"	They	kept	on	,	now	in	the	open	and	now	in	deep	shade	,
"	他们	保留	在	,	现在	在	这	打开	和	现在	在	深的	阴影	,

他们不停地走着，一会儿在阳光明媚的地方，一会儿又躲在阴凉处。

['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [kʌt] [ðer; ðər] [weɪ] , ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,

having	occasionally	to	cut	their	way	,	pushing	on	toward	the	hill	,
拥有	偶尔	到	切	他们的	方式	,	推动	在	朝向	这	爬坡道	,

他们时不时需要砍伐树木，继续向山丘推进。

[wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ,

which	Jack	had	determined	to	get	to	the	top	of	,
哪个	杰克	有	决定	到	得到	到	这	顶部	的	,

杰克决心要登上顶峰。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['oʊpən] [graʊnd] .

and	now	and	then	seeing	it	when	they	reached	higher	and	more	open	ground	.
和	现在	和	然后	看到	它	什么时候	他们	达到	更高	和	更多的	打开	地面	.

偶尔当他们到达地势更高、更开阔的地方时，就能看到它。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

They	reached	the	top	at	length	,
他们	达到	这	顶部	在	长度	,

他们最终到达了顶峰。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and	had	a	fine	view	of	the	island	and	of	the	sea	,
和	有	一个	美好的	看法	的	这	岛	和	的	这	海	,

而且可以欣赏到岛屿和大海的美景，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['ʌðər] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

but	could	not	see	any	other	islands	in	the	distance	.
但	可以	不是	看	任何	其他	岛屿	在	这	距离	.

但远处看不到其他岛屿。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ][lɔːst] ['aɪlənd][ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	We	are	on	a	lost	island	and	no	mistake	,	"	said	Percival	.
"	我们	是	在	一个	丢失的	岛	和	不	错误	,	"	说	珀西瓦尔	.

“我们身处一座孤岛上，这一点毋庸置疑，”珀西瓦尔说道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ə'nʌðər] [wʌn][ɪn] [saɪt] .

"	There	is	not	another	one	in	sight	.
"	那里	是	不是	其他	一	在	视线	.

附近没有另一辆。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] ,

I	wish	I	could	make	out	a	passage	through	the	reefs	,
我	希望	我	可以	制作	出去	一个	通道	通过	这	珊瑚礁	,

我真希望我能找到一条穿过礁石的通道。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] . "

but	there	does	not	seem	to	be	any	.	"
但	那里	做	不是	似乎	到	是	任何	.	"

但似乎并没有。

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][wʌn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , " [sed] [dʒæk] .

"	We	may	find	one	unexpectedly	,	"	said	Jack	.
"	我们	可能	寻找	一	不料	,	"	说	杰克	.

“我们或许会意外地发现一个，”杰克说。

" [ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] .

"	That	often	happens	.
"	那	经常	发生	.

这种情况经常发生。

[juː; jʊ] [hʌnt] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

You	hunt	and	hunt	for	a	thing	and	don't	find	it	,
你	打猎	和	打猎	为了	一个	事物	和	不	寻找	它	,

你苦苦寻找某样东西，却始终找不到。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][faɪnd] [wʌt]

and	then	you	give	up	hunting	and	the	first	thing	you	know	you	find	what
和	然后	你	给	向上	打猎	和	这	第一的	事物	你	知道	你	寻找	什么

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

you	have	been	looking	for	without	looking	for	it	.	"
你	有	到过	寻找	为了	没有	寻找	为了	它	.	"

然后你放弃了寻找，结果没过多久，你就发现自己不费吹灰之力就找到了你一直在寻找的东西。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] , " [læft] ['pəːsivəl] , " [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn]

"	That	sounds	like	a	contradiction	,	"	laughed	Percival	,	"	but	I	know	what	you	mean
"	那	声音	喜欢	一个	矛盾	,	"	笑了	珀西瓦尔	,	"	但	我	知道	什么	你	意思是

.

:
.

“这听起来像个矛盾，”珀西瓦尔笑着说，“但我知道你的意思。”

" ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɪl] ['æftər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

"	Leaving	the	hill	after	getting	a	good	view	of	the	surrounding	sea	and	the
"	离开	这	爬坡道	后	获得	一个	好的	看法	的	这	周围	海	和	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

“欣赏完周围大海和岛屿的美景后，我们离开了山丘。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [riːfs] ,

the	boys	took	a	course	which	would	lead	them	to	the	part	of	the	reefs	,
这	男孩们	采取	一个	课程	哪个	会	带领	他们	到	这	部分	的	这	珊瑚礁	,

男孩们参加了一个课程，该课程将引导他们到达礁石区。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd] .

which	they	had	not	before	visited	.
哪个	他们	有	不是	前	到访	.

他们之前从未到访过那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] ['liːʒərli] [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

They	were	pushing	on	leisurely	when	they	suddenly	stopped	and	listened	,
他们	是	推动	在	悠闲	什么时候	他们	突然	停止	和	听着	,

他们正悠闲地往前走，突然停下来倾听。

['hævɪŋ] [hɜːrd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kraɪ][fɔːr; fər][help] .

having	heard	what	seemed	to	be	a	cry	for	help	.
拥有	听到	什么	似乎	到	是	一个	哭	为了	帮助	.

听到似乎有求救声。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [dʒæk] .

"	Somebody	is	in	trouble	,	"	said	Jack	.
"	某人	是	在	麻烦	,	"	说	杰克	.

“有人遇到麻烦了，”杰克说。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [streɪt] [ə'hed] ? "

"	Where	is	it	,	straight	ahead	?	"
"	在哪里	是	它	,	直的	前方	?	"

“就在前面不远吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bɪli] ['mænərz] . "

"	It	sounds	like	it	,	and	that	sounds	like	the	voice	of	Billy	Manners	.	"
"	它	声音	喜欢	它	,	和	那	声音	喜欢	这	嗓音	的	比利	礼仪	.	"

“听起来像，而且那声音听起来像比利·曼纳斯的声音。”

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz]['dʒoʊkɪŋ] , " [sed] [jʌŋ] [smɪθ] .

"	Maybe	he	is	joking	,	"	said	young	Smith	.
"	或许	他	是	开玩笑	,	"	说	年轻的	史密斯	.

“也许他是在开玩笑，”小史密斯说。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .

"	He	always	is	.
"	他	总是	是	.

他一直都是这样。

" [dʒʌst] [naʊ] [keɪm] [ə; eɪ] ['lʌsti] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] [ɪn] [soʊ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['ægənaɪzd] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [dʒæk] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] :

"	Just	now	came	a	lusty	cry	for	help	in	so	serious	and	agonized	a	tone	that	Jack	said	with	a	smile	:
"	只是	现在	来了	一个	好色的	哭	为了	帮助	在	所以	严肃的	和	痛苦的	一个	语气	那	杰克	说	和	一个	微笑	:

刚才传来一声凄厉的求救声，语气极其严肃痛苦，杰克笑着说：

" ['bɪli] [ɪz] [nɑːt] ['dʒoʊkɪŋ] [naʊ] , [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] .

"	Billy	is	not	joking	now	,	that	is	certain	.
"	比利	是	不是	开玩笑	现在	,	那	是	肯定	.

“比利现在肯定不是在开玩笑。”

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] .

He	is	in	real	trouble	.
他	是	在	真实的	麻烦	.

他真的遇到麻烦了。

[kʌm] [ɑːn] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Come	on	and	let	us	see	what	it	is	.
来	在	和	让	我们	看	什么	它	是	.

来吧，让我们看看它是什么。

" [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] ['ræpɪdli] , [ðə; ði] [kɔːl] ['biːɪŋ] ['prez(ə)ntli] [rɪ'piːtɪd] ,

"	They	pushed	on	rapidly	,	the	call	being	presently	repeated	,
"	他们	推动	在	快速	,	这	称呼	存在	目前	重复	,

他们迅速推进，呼叫声再次响起。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [be'ləuɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

and	at	the	same	time	they	heard	a	bellowing	sound	,	which	they	could	not	make	out	.
和	在	这	相同的	时间	他们	听到	一个	咆哮	声音	,	哪个	他们	可以	不是	制作	出去	.

与此同时，他们听到一声咆哮，但他们听不清是什么声音。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['pəːsivəl] .

"	Come	on	!	"	cried	Percival	.
"	来	在	!	"	哭	珀西瓦尔	.

“快点！”珀西瓦尔喊道。

" ['bɪli] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['beloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] . "

"	Billy	is	in	trouble	,	and	that	sounds	like	the	bellow	of	a	wild	beast	.	"
"	比利	是	在	麻烦	,	和	那	声音	喜欢	这	下面	的	一个	荒野	兽	.	"

“比利有麻烦了，那声音听起来像野兽的吼叫。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kæf] , " [riˈmɑːkt] ['dʒesi] ['dʌbljuː] . ,

"	I	should	say	it	was	a	calf	,	"	remarked	Jesse	W	.	,
"	我	应该	说	它	曾是	一个	小牛	,	"	评论	杰西	W	.	,

“我应该说那是一头小牛，”杰西·W说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [kæf] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪr] — —

"	if	you	were	to	ask	me	about	it	,	but	what	a	calf	is	doing	here	—	—
"	如果	你	是	到	问	我	关于	它	,	但	什么	一个	小牛	是	正在做	这里	—	—

“如果你问我，这头小牛怎么会在这里——”

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] , [bʌk] [ænd; ənd][ben] ['fɑːloʊɪŋ]
" He hurried on to keep up with Jack and Dick , Buck and Ben following
" 他 慌忙 在 到 保持 向上 和 杰克 和 迪克 , 巴克 和 本 下列的
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

他加快脚步跟上杰克和迪克，巴克和本紧随其后。

['hævɪŋ] ['evɪdəntli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] .
having evidently heard the noises .
拥有 显然 听到 这 噪音 .

显然是听到了这些声音。

['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn]
Coming in a short time into an open space the boys paused and then began
未来 在 一个 短的 时间 进入 一个 打开 空间 这 男孩们 暂停 和 然后 开始
[tuː; tə] [læf] ['hɑːrtɪli] ,
to laugh heartily ,
到 笑 衷心地 ,

男孩们来到一片空地，停下脚步，然后放声大笑起来。

['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['deɪndʒər] .
something they would certainly not have done if Billy had been in danger .
某物 他们 会 当然 不是 有 完毕 如果 比利 有 到过 在 危险 .

如果比利身处险境，他们肯定不会这样做。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [wʌz; wəz]
There , in the crotch of a little tree about six feet from the ground , was
那里 , 在 这 裆 的 一个 小的 树 关于 六 脚 从 这 地面 , 曾是
['bɪli] ['mænərz] ,
Billy Manners ,
比利 礼仪 ,

比利·曼纳斯就在那里，在一棵小树的树杈上，离地面大约六英尺高。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæf][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - [oʊld] [be'ləuɪŋ] ['lʌstɪli]
while at the foot of the tree was a calf a few months ' old bellowing lustily
尽管 在 这 脚 的 这 树 曾是 一个 小牛 一个 很少 几个月 - 老的 咆哮 热情地
[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
and evidently calling for food .
和 显然 呼叫 为了 食物 .

树下有一头几个月大的小牛犊，它大声哞叫着，显然是在讨要食物。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæf] ! " [læft] [jʌŋ] [smɪθ] .
" I told you it was a calf ! " laughed young Smith .
" 我 讲述 你 它 曾是 一个 小牛 ! " 笑了 年轻的 史密斯 .

“我早就跟你说过那是一头小牛犊！”小史密斯笑着说。

" [help] ! " [rɔːrd] ['bɪli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Help ! " roared Billy , seeing the boys .
" 帮助 ! " 咆哮 比利 , 看到 这 男孩们 .

“救命！”比利看到那几个男孩，大声喊道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [triːd] .
" Here is a wild bull , and I am treed .
" 这里 是 一个 荒野 公牛 , 和 我 是 树木 .

“这是一头野牛，我被困在树上了。”

[ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [bɔɪz] , [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , ['eniθɪŋ] !
Shoot him , boys , drive him away , anything !
射击 他 , 男孩们 , 驾驶 他 离开 , 任何事物 !

伙计们，杀了他，把他赶走，什么都行！

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊnli] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [læft] ,
" **Instead of doing anything the boys only stood there and laughed ,**
" 反而 的 正在做 任何事物 这 男孩们 仅有的 站立 那里 和 笑了 ,

“男孩们什么也没做，只是站在那里大笑。”

[ænd; ənd] [wen] [bjuː)'sefələs] [ænd; ənd][ben] ['baʊlaɪn] [keɪm] [ʌp][ɪn] [greɪt] [heɪst] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]
and when Bucephalus and Ben Bowline came up in great haste they did the same
和 什么时候 布塞法勒斯 和 本 保宾线 来了 向上 在 伟大的 匆忙 他们 做过 这 相同的
,
,
,

当布塞法勒斯和本·鲍林匆匆赶来时，他们也做了同样的事情。

[ɔːl] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] - [vɔɪst] ['læfɪŋ] ['kɔːrəs] .
all joining in a full - voiced laughing chorus .
全部 加入 在 一个 满的 - 配音 笑 合唱 .

众人齐声发出爽朗的笑声。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][help][ə; eɪ] ['feloʊ] ? " [weɪld] ['bɪli] .
" Why don't you help a fellow ? " wailed Billy .
" 为什么 不 你 帮助 一个 同伴 ? " 哀嚎 比利 .

“你们为什么不帮帮别人呢？”比利哀嚎道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɔːl][ɑːr; ər] , ['læfɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] ,
" There you all are , laughing to beat the band ,
" 那里 你 全部 是 , 笑 到 打 这 乐队 ,

“你们都在那儿，笑得前仰后合。”

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [daʊn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] [bʊl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] . "
and I can't get down on account of this wild bull at the foot of the tree . "
和 我 不能 得到 向下 在 帐户 的 这 荒野 公牛 在 这 脚 的 这 树 . "

“因为树下有头野牛，我下不去。”

" [waɪld] [bʊl] ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] .
" Wild bull nothing ! " exclaimed Percival .
" 荒野 公牛 没有什么 ! " 惊呼 珀西瓦尔 .

“什么野牛都没有！”珀西瓦尔惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθs] - [oʊld][kæf] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə'nʌðər] ,
" It is a three months ' old calf , and you're another ,
" 它 是 一个 三 几个月 - 老的 小牛 , 和 你是 其他 ,

这是一头三个月大的小牛，而你也是一头小牛。

['oʊnli][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt]['oʊldər][ðæn; ðən] [ðæt] .
only you are a bit older than that .
仅有的 你 是 一个 少量 老 比 那 .

只是你比那年纪稍大一些。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ][kæf] [wen] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] ,
Can't you tell a calf when you see one ,
不能 你 告诉 一个 小牛 什么时候 你 看 一 ,

你难道认不出那是一头小牛吗?

[ɔːr][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [wer] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn]
or have you been brought up in the city where they don't have them except in
或者 有 你 到过 带来 向上 在 这 城市 在哪里 他们 不 有 他们 除了 在
[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [viːl] ['kʌtlits] ? "
the way of veal cutlets ? "
这 方式 的 小牛肉 肉饼 ? "

或者你是在城市里长大的，那里除了小牛肉排之外，根本没有这种食物?

" [ðæt] [ə; eɪ][kæf] ? " [æskt] ['bɪli] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" That a calf ? " asked Billy in disgust .
" 那 一个 小牛 ? " 问 比利 在 厌恶 .

“那是头小牛犊吗？”比利厌恶地问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] .
" I thought it was a wild bull .
" 我 想法 它 曾是 一个 荒野 公牛 .

我以为那是一头野牛。

[hi:; hi] [meɪks] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] . "
He makes noise enough . "
他 制作 噪音 足够的 . "

他制造的噪音已经够多了。

" ['prɑ:bəbli] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] ['mʌðər] , " [læft] [jʌŋ] [smɪθ] .
" Probably calling for its mother , " laughed young Smith .
" 大概 呼叫 为了 它是 母亲 , " 笑了 年轻的 史密斯 .

“可能是在呼唤妈妈吧，”小史密斯笑着说。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæf] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] . "
" I said it was a calf right along . "
" 我 说 它 曾是 一个 小牛 正确的 沿着 . "

“我当时就说那是一头小牛犊。”

" [ʃu:] ! " [sed] [bʌk] , [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['terəb(ə)l][waɪld] [bʊl] , [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd]
" Shoo ! " said Buck , advancing on the terrible wild bull , which had so frightened
" 嘘 ! " 说 巴克 , 前进 在 这 糟糕的 荒野 公牛 , 哪个 有 所以 害怕
['bɪli] .
Billy .
比利 .

“嘘！”巴克一边说着，一边朝那头吓坏了比利的可怕野牛走去。

" [get] - [oʊ] - [dæt][ɔ:r] [ɑ:] [kʌt] [joʊ] - [ʌp] [ˌɛf'oʊ] - [di:] [jʌŋ] - [dɪnə] .
" Get o't o ' dat or Ah cut yo ' up fo ' de young ge'men's dinnah .
" 得到 - o - 数据 或者 啊 切 哟 - 向上 fo - 德 年轻的 - 迪纳 .

“滚开，否则我就把你剁成肉酱给年轻的士兵们吃晚饭。”

[ʃu:] !
Shoo !
嘘 !

嘘！

" [ðə; ði][kæf] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['beloʊ] , [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
" The calf let out a tremendous bellow , and scampered off into the woods ,
" 这 小牛 让 出去 一个 巨大的 下面 , 和 四处逃窜 离开 进入 这 树林 ,

小牛发出了一声响亮的吼叫，然后飞快地跑进了树林里。

[hwer'æt] [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] [tɪl] [ðə; ði] [terz] ['ferli] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər]
whereat the boys laughed harder than ever till the tears fairly ran down their
哪里 这 男孩们 笑了 更难 比 曾经 直到 这 眼泪 相当 跑 向下 他们的
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

于是男孩们笑得比以往任何时候都更厉害，眼泪都流了下来。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɑ:n] ['bɪli] [hu:] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['getɪŋ] [ɔ:f][dʒoʊks][ɑ:n] ['ʌðər] [foʊks] ,
" That's a good one on Billy who is all the time getting off jokes on other folks ,
" 那就是 一个 好的 一 在 比利 WHO 是 全部 这 时间 获得 离开 笑话 在 其他 各位 ,

“这句关于比利的话很中肯，他总是拿别人开玩笑。”

" [sed] ['pə:sivəl] .
" said Percival .
" 说 珀西瓦尔 .

珀西瓦尔说道。

" [ðæt] [ɪz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [ki:p] . "
" That is too good to keep . "
" 那 是 也 好的 到 保持 . "

“这么好的东西，不能留下。”

" [dɪk] ['pə:sivəl] , " [sed] ['bɪli] , ['læfɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
" Dick Percival , " said Billy , laughing in spite of himself ,
" 迪克 珀西瓦尔 , " 说 比利 , 笑 在 尽管如此 的 他自己 ,

“迪克·珀西瓦尔，”比利说道，忍不住笑了起来。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aɪl] [kʌt] [ju:; jʊ] [ded] . "
" if you say a word about it I'll cut you dead . "
" 如果 你 说 一个 单词 关于 它 患病的 切 你 死的 . "

“你要是敢泄露半个字，我就杀了你。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] , " ['tʃʌkld] [dɪk] ; " [its] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [ki:p] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [ki:p]
" I can't help it , " chuckled Dick ; " it's too good to keep , and I won't keep
" 我 不能 帮助 它 , " 轻笑 迪克 ; " 它是 也 好的 到 保持 , 和 我 惯于 保持
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“我没办法，”迪克轻笑道，“这东西太好了，我不能留着，所以我不会留着它。”

[nəʊ] ['mætər] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
no matter what are the consequences .
不 事情 什么 是 这 结果 .

无论后果如何。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɑ:t]
Think of a boy who has spent the biggest part of his life in the country not
思考 的 一个 男生 WHO 有 花费 这 最大 部分 的 他的 生活 在 这 国家 不是
['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θri:] [mʌnθs] - [oʊld] ['hefər] [kæf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld]
knowing the difference between a little three months ' old heifer calf and a wild
会心 这 不同之处 之间 一个 小的 三 几个月 - 老的 小母牛 小牛 和 一个 荒野
[bʊl] .
bull .
公牛 .

想象一下，一个男孩一生中的大部分时间都在农村度过，他甚至不知道三个月大的小母牛犊和一头野牛之间的区别。

['bɪli] , [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [jʊr; jər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] .
Billy , my boy , you have neglected your opportunities .
比利 , 我的 男生 , 你 有 被忽视的 你的 机会 .

比利，我的孩子，你错失了良机。

" ['bɪli] [gɑ:t] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hændz] [læft] [ə'gen] , [bʌt; bət] [dʒæk] [sed]
" Billy got down from the tree , and all hands laughed again , but Jack said
" 比利 得到 向下 从 这 树 , 和 全部 双手 笑了 再次 , 但 杰克 说
['θɔ:tfəli] :
thoughtfully :
深思熟虑 :

比利从树上下来，大家又都笑了起来，但杰克若有所思地说：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [waɪld] [kæf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [ɜ'aɪzɪz] ,
" That was not a wild calf , and the question naturally arises ,
" 那 曾是 不是 一个 荒野 小牛 , 和 这 问题 自然 出现 ,

“那不是一头野生小牛，这自然会引出一个问题，”

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [də'mestɪkeɪtɪd] [kæf] ['duːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [sə'poʊzɪdli] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] ?

what	is	a	domesticated	calf	doing	on	a	supposedly	uninhabited	island	?
什么	是	一个	家养的	小牛	正在做	在	一个	据说	无人	岛	?

一头家养小牛怎么会出现在一个据称无人居住的岛屿上?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæf][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

If	there	is	a	calf	there	must	be	a	cow	and	if	a	cow	,
如果	那里	是	一个	小牛	那里	必须	是	一个	奶牛	和	如果	一个	奶牛	,

如果有小牛，就一定有母牛；如果有母牛，

[ðen] ['piːp(ə)l] [huː] [oʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

then	people	who	own	and	take	care	of	her	.
然后	人们	WHO	自己的	和	拿	关心	的	她	.

然后是拥有她并照顾她的人。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]['æftər][ɔːl] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn]

There	must	be	people	on	the	island	after	all	,	although	we	have	never	seen
那里	必须	是	人们	在	这	岛	后	全部	,	虽然	我们	有	绝不	已见

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

岛上肯定有人，虽然我们从未见过他们。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] ['pəːsivəl] ,

"	We	have	not	been	all	over	the	island	,	"	said	Percival	,
"	我们	有	不是	到过	全部	超过	这	岛	,	"	说	珀西瓦尔	,

“我们还没有游遍全岛，”珀西瓦尔说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pɑːrts] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

"	and	it	is	likely	that	in	the	very	parts	where	we	have	not	been	we	shall
"	和	它	是	可能	那	在	这	非常	部分	在哪里	我们	有	不是	到过	我们	将

[faɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [oʊn] [ðə; ði][kæf] . "

find	the	people	who	own	the	calf	.	"
寻找	这	人们	WHO	自己的	这	小牛	.	"

“而且很可能在我们尚未涉足的地方，我们会找到这头小牛的主人。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['niːgrəuz] [ɔːr] [hæfbriːdz] , " ['ædɪd] [dʒæk] , " [ænd; ənd] ['seldəm] ['vɪzɪt][ðə; ði]

"	They	are	probably	negroes	or	halfbreeds	,	"	added	Jack	,	"	and	seldom	visit	the
"	他们	是	大概	黑人	或者	混血儿	,	"	额外	杰克	,	"	和	很少	访问	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

“他们可能是黑人或混血儿，”杰克补充道，“很少来海边。”

[səˈpoʊz] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] .

Suppose	we	keep	on	.
认为	我们	保持	在	.

假设我们继续下去。

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌn][ɔːr] [tuː] ['haʊzɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

We	may	find	a	village	,	or	,	at	any	rate	,	one	or	two	houses	occupied	by	them	.
我们	可能	寻找	一个	村庄	,	或者	,	在	任何	速度	,	一	或者	二	房屋	占领	经过	他们	.

我们可能会发现一个村庄，或者至少会发现一两栋他们居住的房子。

[kʌm] [ɑːn] , ['bɪli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['seɪfər][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə'nʌðər] [waɪld] [bʊl]

Come	on	,	Billy	,	you	are	safer	with	us	in	case	we	come	across	another	wild	bull
来	在	,	比利	,	你	是	更安全	和	我们	在	案件	我们	来	穿过	其他	荒野	公牛

. "

.	"
.	"

“来吧，比利，万一我们再遇到野牛，你跟我们在一起更安全。”

" [get] [aʊt] ! " [sed] ['bɪli] , [hæf] ['læfɪŋ] , [hæf] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Get out ! " said Billy , half laughing , half in disgust .
" 得到 出去 ! " 说 比利 , 一半 笑 , 一半 在 厌恶 .

“滚出去！”比利说道，语气中带着一丝笑意和厌恶。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ? "
" How much will you take to keep quiet on that subject ? "
" 如何 很多 将要 你 拿 到 保持 安静的 在 那 主题 ? "

“你到底要付出多少代价才能对此事保持沉默？”

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , ['bɪli] , " ['tʃʌkld] [dʒæk] ,
" I could not think of making a bargain , Billy , " chuckled Jack ,
" 我 可以 不是 思考 的 制作 一个 便宜货 , 比利 , " 轻笑 杰克 ,

“我根本没想过要讨价还价，比利，”杰克笑着说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] .
" and then I am afraid it would cost you too much .
" 和 然后 我 是 害怕的 它 会 成本 你 也 很多 .

“恐怕那样一来，你的花费就太高了。”

[rɪ'membər] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [maɪ'self] [ænd; ənd] [dɪk] , ['dʒesi] ['dʌbljuː] . [smɪθ] ,
Remember , there are myself and Dick , Jesse W . Smith ,
记住 , 那里 是 我 和 迪克 , 杰西 W . 史密斯 ,

记住，还有我和迪克，杰西·W·史密斯，

[bju(ː)'sefələs] ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd] [ben] ['baʊlaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪsɪz] [maɪt]
Bucephalus Johnson and Ben Bowline to be bought off , and the prices might
布塞法勒斯 约翰逊 和 本 保宾线 到 是 买 离开 , 和 这 价格 可能
[goʊ] [ʌp] . "
go up . "
去 向上 . "

布塞法勒斯·约翰逊和本·鲍林将被收买，价格可能会上涨。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['mʌtəd] ['bɪli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] , " [bʌt; bət] [dəunt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] ,
" All right , " muttered Billy with a wry face , " but don't rub it in too much ,
" 全部 正确的 , " 低声说道 比利 和 一个 讽刺 脸 , " 但 不 擦 它 在 也 很多 ,

“好吧，”比利苦笑着嘟囔道，“但别太过分了。”

[ðæts] [ɔːl] . "
that's all . "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wəʊnt] ,
" All right , I won't ,
" 全部 正确的 , 我 惯于 ,

“好吧，我不……”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [dʒoʊks] [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪ]
but remember when you feel like playing jokes on the boys that I may say
但 记住 什么时候 你 感觉 喜欢 玩耍 笑话 在 这 男孩们 那 我 可能 说
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
something about it . "
某物 关于 它 . "

但记住，如果你想捉弄那些男生，我可能会说些什么。

" [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [kæf] [ɪz] [nɑːt] [waɪld] ? "
" All right , but I say , what about it , that calf is not wild ? "
" 全部 正确的 , 但 我 说 , 什么 关于 它 , 那 小牛 是 不是 荒野 ? "

“好吧，但是我想说，那又怎样呢？那头小牛不是野生的吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
" Not a bit of it ,
" 不是 一个 少量 的 它 ,

一点儿也没有。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['eni] [bɑːrn] - [jɑːrd] [kæf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['væli] .
she is just as tame as any barn - yard calf along the Hudson valley .
她 是 只是 作为 驯服 作为 任何 谷仓 - 院子 小牛 沿着 这 哈德逊 谷 .

她就像哈德逊河谷任何一头家畜棚里的小牛犊一样温顺。

[kævz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] . "
Calves are the same the world over . "
小牛 是 这 相同的 这 世界 超过 . "

世界各地的小牛都一样。

" [ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz][wʌn][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['pəːsivəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" And Billy was one not to know it , " said Percival with a grin .
" 和 比利 曾是 一 不是 到 知道 它 , " 说 珀西瓦尔 和 一个 咧嘴笑 .

“而比利对此一无所知，”珀西瓦尔笑着说。

" [rɪ'membər] , ['wɪljəm] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɔːt] [ˌem 'iː][ɔːf] [jet] .
" Remember , William , you have not bought me off yet .
" 记住 , 威廉 , 你 有 不是 买 我 离开 然而 .

“记住，威廉，你还没有收买我。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['prɔmisiz] , [ænd; ənd] ['niːðər] [hæz; həz]['dʒesi]['dʌbljuː] . [smɪθ] . "
I have made no promises , and neither has Jesse W . Smith . "
我 有 制成 不 承诺 , 和 两者都不 有 杰西 W . 史密斯 . "

我没有做出任何承诺，杰西·W·史密斯也没有。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] .
" Oh , I don't care anything about it , " said the smaller boy .
" 哦 , 我 不 关心 任何事物 关于 它 , " 说 这 较小的 男生 .

“哦，我一点也不在乎，”个子较小的男孩说。

" [aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] ['bɪli] [dʒoʊks] ,
" I won't say anything about it no matter how much Billy jokes ,
" 我 惯于 说 任何事物 关于 它 不 事情 如何 很多 比利 笑话 ,

“不管比利怎么开玩笑，我都不会说什么。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['mætər] .
I am interested in the other matter .
我 是 感兴趣的 在 这 其他 事情 .

我对另一件事更感兴趣。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [teɪm] [kævz] [hɪr] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ]
If there are tame calves here there must be more or less civilized people living
如果 那里 是 驯服 小牛 这里 那里 必须 是 更多的 或者较少的 文明 人们 活的
[ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
on the island . "
在 这 岛 . "

如果这里有驯服的小牛，那么岛上肯定居住着相当文明的人。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['veri] [gʊd] [dis'kʌvəriz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['aɪlənd] , "
" Well , we have made two or three very good discoveries on our island , "
" 出色地 , 我们 有 制成 二 或者 三 非常 好的 发现 在 我们的 岛 , "
[əb'zɜːrvd] ['pəːsivəl] .
observed Percival .
观察到 珀西瓦尔 .

“嗯，我们在岛上有了两三项非常好的发现，”珀西瓦尔说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['treʒər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [kævz] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]
" We have found treasure , and we have found calves , and probably
" 我们 有 成立 宝藏 , 和 我们 有 成立 小牛 , 和 大概
[ɪn'hæbɪtənts] . "
inhabitants . "
居民 . "

“我们发现了宝藏，发现了小牛，可能还发现了居民。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] , " [sed] [dʒæk] .
" And the next thing is to find a way through the reefs , " said Jack .
" 和 这 下一个 事物 是 到 寻找 一个 方式 通过 这 珊瑚礁 , " 说 杰克 .

“接下来要做的就是找到穿过暗礁的路，”杰克说。

" [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt][faɪnd] [ðæt] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .
" If we found the others why should we not find that ? " asked Percival .
" 如果 我们 成立 这 其他的 为什么 应该 我们 不是 寻找 那 ? " 问 珀西瓦尔 .

“如果我们找到了其他人，为什么找不到这个呢？”珀西瓦尔问道。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt] . "
" We did not expect to find anything , and we have found a lot . "
" 我们 做过 不是 预计 到 寻找 任何事物 , 和 我们 有 成立 一个 很多 . "

“我们原本没指望能找到任何东西，结果却发现了很多。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] , " [sed] ['bɪli] , " [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stɑːrt] ['prɪti]
" But we won't find our way home , " said Billy , " if we don't start pretty
" 但 我们 惯于 寻找 我们的 方式 家 , " 说 比利 , " 如果 我们 不 开始 漂亮的
[suːn] ,
soon ,
很快 ,

“但是如果我们不尽快出发，我们就找不到回家的路了，”比利说。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
for it will be dark in a little while . "
为了 它 将要 是 黑暗的 在 一个 小的 尽管 . "

因为一会儿天就要黑了。

" [ðə; ði] ['fʌni] ['feloʊ] [grəuz] ['sɪriəs] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , " ['tʃʌkld] [dɪk] ,
" The funny fellow grows serious once in a while , " chuckled Dick ,
" 这 有趣的 同伴 生长 严肃的 一次 在 一个 尽管 , " 轻笑 迪克 ,

“这家伙偶尔也会变得严肃起来，”迪克笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] . "
" but I think he is right for all that . "
" 但 我 思考 他 是 正确的 为了 全部 那 . "

但我认为他说的都是对的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi]['goʊɪŋ][maɪ'self] , " [sed] [dʒæk] .
" I think we had better be going myself , " said Jack .
" 我 思考 我们 有 更好的 是 去 我 , " 说 杰克 .

“我想我们最好还是亲自去吧，”杰克说。

" [ben] ['baʊlaɪn] ? "
" Ben Bowline ? "
" 本 保宾线 ? "

“本·鲍林？”

" [sɜːr][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['siːmən] .
" Sir to you , sir , " said the seaman .
" 先生 到 你 , 先生 , " 说 这 水手 .

“您好，先生，”水手说道。

" [stɪr] [saʊθ] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [friː] [wɪnd][æt; ət] [fɔːr] [maɪlz] . "
" Steer south , and go on a free wind at four miles . "
" 转向 南 , 和 去 在 一个 自由的 风 在 四 英里 . "

“向南航行，顺风航行四英里。”

" [aɪ] - [aɪ] , [sɜːr] ! " [sed] [ben] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]
" Aye - aye , sir ! " said Ben , and they all set out for home , as they called the
" 是的 - 是的 , 先生 ! " 说 本 , 和 他们 全部 放 出去 为了 家 , 作为 他们 称为 这
[jɑːt] .
yacht .
游艇 .

“遵命，先生！”本说道，然后他们就启程回家了，他们把游艇叫做“家”。

" ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [kævz] ,
" Talkin ' about calves ,
" 谈话 - 关于 小牛 ,

“谈论小牛犊，

" [sed] [ben] ['baʊlaɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" said Ben Bowline as they were walking on in a body through the woods ,
" 说 本 保宾线 作为 他们 是 步行 在 在 一个 身体 通过 这 树林 ,

“本·鲍林一边说着，一边和他们一起穿过树林。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪtʃ] — — "
" there was another adventure of mine which — — "
" 那里 曾是 其他 冒险 的 矿 哪个 — — "

“我还有另一次冒险经历——”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] !
" You're a liar !
" 你是 一个 说谎者 !

你撒谎！

" ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ]['straɪd(ə)nt] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][bæd]
" suddenly interrupted a strident voice speaking in Spanish and then some bad
" 突然 中断 一个 刺耳的 嗓音 请讲 在 西班牙语 和 然后 一些 坏的
['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] ['fɑːloʊd] .
language in the same tongue followed .
语言 在 这 相同的 舌头 随后 .

“突然，一个刺耳的西班牙语声音打断了说话，接着又用同样的语言说了一些脏话。”

" ['mɑː] ['gʊdnəs] , [dæt][ˌeɪ 'em] ['faɪtɪn] - [tɔːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [bju(ː)'sefələs] .
" Mah goodness , dat am fightin ' talk ! " exclaimed Bucephalus .
" 马赫 善良 , 数据 是 战斗 - 讲话 ! " 惊呼 布塞法勒斯 .

“我的天哪，这简直就是战斗宣言！”布塞法勒斯惊呼道。

" [ɑː] ['wʊdn] - [stæn] - [dæt] , ['seɪlərˌmæn] . "
" Ah wouldn ' stan ' dat , Sailorman . "
" 啊 会 - 斯坦 - 数据 , 水手 . "

“啊，我可不会支持他，水手。”

" [ʒuːˌdʒuːs] - [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [maɪ] ['ɑːntə][hɪm; ɪm] , " [grauld] [ben] ,
" Jus ' wait till I get my mudhooks onto him , " growled Ben ,
" 果汁 - 等待 直到 我 得到 我的 泥钩 到 他 , " 咆哮 本 ,

“等着瞧吧，等我用泥钩钩住他，”本低吼道。

" [æn; ən] - [aɪl] [let] [trɪm] [noʊ] ['weðər] [aɪl] [stæn] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] . "
" an ' I'll let Trim know whether I'll stan ' it or not . "
" 一个 - 患病的 让 修剪 知道 无论 患病的 斯坦 - 它 或者 不是 . "

“我会告诉Trim我是否支持它。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [bɪ'saɪdz] [ɑːr'selvz] , " ['mʌtəd] [jʌŋ] [smɪθ] ,
" There are people on the island besides ourselves , " muttered young Smith ,
" 那里 是 人们 在 这 岛 除了 我们自己 , " 低声说道 年轻的 史密斯 ,

“岛上除了我们还有其他人，”小史密斯喃喃自语道。

['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] .
getting close to Jack and Dick .
获得 关闭 到 杰克 和 迪克 .

与杰克和迪克走近。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði][kæf] . "
" Maybe they own the calf . "
" 或许 他们 自己的 这 小牛 . "

“也许他们是这头小牛的主人。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " ['spʌtərd] ['bɪli] ,
" If you tell them anything about me , " sputtered Billy ,
" 如果 你 告诉 他们 任何事物 关于 我 , " 溅射 比利 ,

“如果你把我的事告诉他们，”比利结结巴巴地说。

" [aɪ][wəʊnt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
" I won't speak to you again in a week .
" 我 惯于 说话 到 你 再次 在 一个 星期 .

“一周之内我不会再跟你说话了。”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tɔːk] [ɪn] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [bju(ː)'sefələs] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz]
" Then there was more talk in Spanish and Bucephalus put his hands over his
" 然后 那里 曾是 更多的 讲话 在 西班牙语 和 布塞法勒斯 放 他的 双手 超过 他的
[ɪrz] [ænd; ənd] ['hwisld] .
ears and whistled .
耳朵 和 吹口哨 .

“然后又有人用西班牙语说了些什么，布塞法勒斯捂住耳朵吹起了口哨。

" ['mɑː] - !
" Mah wo'd !
" 马赫 - !

“我的天哪！

[ɑː] [dʌn] [hɪr] [dɪs'repjətəbl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['mɑː] [deɪz] , [bʌt; bət] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ]
Ah done hear disreputable language in mah days , but nothin ' to compaiah with
啊 完毕 听到 声名狼藉的 语言 在 玛 天 , 但 什么也没有 - 到 - 和
[ðæt] !
that !
那 !

我这辈子也听过不少粗俗的语言，但跟这个比起来简直小巫见大巫！

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪm'fætɪkli] .
" he declared emphatically .
" 他 声明 强调地 .

他斩钉截铁地宣称。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [rɪ'spektəbl] .
" It ain't respectable .
" 它 不是 可敬 .

“这不体面。”

[ˌiː'ef] [ɑː] [miːt] [diː] ['felə] [wɑː] - [tɔːk] [læk][dæt]
Ef Ah meet de fellah wha ' talk lak dat
ef 啊 见面 德 伙计 世界卫生大会 - 讲话 拉克 数据

Ef Ah 遇见了一个家伙，聊了聊那个

[ɑːz] [gwɑːn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wɑː] -
Ah's gwan to tell him wha '
啊 关 到 告诉 他 世界卫生大会 -

啊，我要告诉他什么

[ɑː] [dʌn] [θɔːt] [ɔb][hɪm; ɪm] .
Ah done thought ob him .
啊 完毕 想法 奥布 他 .

啊，我早就想过他了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ben] ['baʊlaɪn] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd]
" There was still more of the talk , and Ben Bowline doubled his fists and
" 那里 曾是 仍然 更多的 的 这 讲话 , 和 本 保宾线 双倍 他的 拳头 和
[sed] ['æŋgrəli] :
said angrily :
说 愤怒地 :

“争论仍在继续，本·鲍林攥紧拳头，愤怒地说：”

" [its] [æz; əz][bæd][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər][ɪn] ['spænɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr]
" It's as bad to be told you're a liar in Spanish as it is in English or
" 它是 作为 坏的 到 是 讲述 你是 一个 说谎者 在 西班牙语 作为 它 是 在 英语 或者
[frentʃ] [ɔːr] [dʌtʃ] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['lɪŋgoʊ] ,
French or Dutch or any other lingo ,
法语 或者 荷兰语 或者 任何 其他 行话 ,

“用西班牙语说你是骗子，和用英语、法语、荷兰语或其他任何语言说你是骗子一样糟糕。”

[æn; ən] - [aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['noʊbɑːdi] .
an ' I'm not goin ' to take it from nobody .
一个 - 我是 不是 去 - 到 拿 它 从 无人 .

我不会从任何人那里接受它。

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [hoʊld] — —
Just wait till I get hold — —
只是 等待 直到 我 得到 抓住 — —

等我联系上——

" [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər][bəuθ] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] [naʊ] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['smɪθs]
" Dick and Jack were both laughing heartily now , much to young Smith's
" 迪克 和 杰克 是 两个都 笑 衷心地 现在 , 很多 到 年轻的 史密斯
[ə'meɪzmənt] ,
amazement ,
惊愕 ,

“迪克和杰克都开怀大笑起来，这让年轻的史密斯大吃一惊。”

['bɪliːz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv] [ben] ['baʊlaɪn] ,
Billy's surprise and the disgust of Ben Bowline ,
比利 惊喜 和 这 厌恶 的 本 保宾线 ,

比利感到惊讶，而本·鲍林则感到厌恶。

[bju(ː)'sefələs] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] " [jʌŋ]
Bucephalus looking on and wondering what had come over his " young
布塞法勒斯 寻找 在 和 好奇 什么 有 来 超过 他的 " 年轻的
['dʒent(ə)lmən] " [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .
gentlemen " as he was accustomed to call them .
先生们 " 作为 他 曾是 习惯 到 称呼 他们 .

布塞法勒斯看着这一切，心想他的“年轻绅士们”（他习惯这样称呼他们）到底怎么了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? " [æskt] ['bɪli] .
" What are you two fellows laughing at ? " asked Billy .
" 什么 是 你 二 伙伴们 笑 在 ? " 问 比利 .

“你们两个在笑什么？”比利问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " ['spʌtərd] [ben] .

"	I	don't	see	anything	funny	in	it	!	"	sputtered	Ben	.
"	我	不	看	任何事物	有趣的	在	它	！	"	溅射	本	.

“我一点也不觉得好笑！”本结结巴巴地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['ɔːf(ə)l] ! " ['mɜːmɜd] ['dʒesi] ['dʌbljuː] .

"	I	think	it's	awful	!	"	murmured	Jesse	W	.
"	我	思考	它是	可怕	！	"	低声说道	杰西	W	.

“我觉得太糟糕了！”杰西·W低声说道。

" [waɪ] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][men] ['tɔːkɪŋ] , " [læft] [dɪk] .

"	Why	,	those	are	not	men	talking	,	"	laughed	Dick	.
"	为什么	,	那些	是	不是	男人	说	,	"	笑了	迪克	.

“哎呀，那可不是男人在说话，”迪克笑着说。

" [ðeɪ] [ɑːnt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .

"	They	aren't	!	"	exclaimed	Billy	.
"	他们	不是	！	"	惊呼	比利	.

“才不是呢！”比利惊呼道。

" [mɛbi] [dæt][ˌeɪ 'em][ɔːl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sɑː] ! " ['ædɪd] [bju(ː)'sefələs] .

"	Mebby	dat	am	all	imagination	,	sah	!	"	added	Bucephalus	.
"	梅比	数据	是	全部	想像力	,	萨赫	！	"	额外	布塞法勒斯	.

“也许那都是我的想象，先生！”布塞法勒斯补充道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [men] ! " [æskt] [ben] .

"	What	is	it	if	it	isn't	men	!	"	asked	Ben	.
"	什么	是	它	如果	它	不是	男人	！	"	问	本	.

“如果不是男人，那会是什么呢！”本问道。

" ['pærəts] ! " [læft] [dʒæk] .

"	Parrots	!	"	laughed	Jack	.
"	鹦鹉	！	"	笑了	杰克	.

“鹦鹉！”杰克笑道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ,

"	Don't	you	remember	,	you	fellows	,
"	不	你	记住	,	你	伙伴们	,

你们这些家伙难道不记得了吗?

[wʌt] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'ʃɔːr]

what	we	told	you	happened	to	us	the	other	day	when	we	were	ashore
什么	我们	讲述	你	发生	到	我们	这	其他	天	什么时候	我们	是	岸上

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

我们跟你说的那件事，就是前几天我们一起上岸时发生在我们身上的事。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ] ? "

Dick	and	I	?	"
迪克	和	我	？	"

迪克和我?

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	！

“嗯！

[ænd; ənd][aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tʃʌkld] ['bɪli] .

and	I	forgot	all	about	it	,	"	chuckled	Billy	.
和	我	忘了	全部	关于	它	,	"	轻笑	比利	.

“我完全忘记这件事了，”比利笑着说。

" [oʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] ! " [sed] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , ['greɪtli] [rɪ'liːvd] .
" Oh , that's different ! " said J . W . , greatly relieved .
" 哦 , 那就是 不同的 ! " 说 J . W . , 非常 松了口气 .

“哦，那可不一样！”JW 松了口气说道。

" ['pærəts] ? " [æskt] [ben] .
" Parrots ? " asked Ben .
" 鹦鹉 ? " 问 本 .

“鹦鹉？”本问道。

" [poʊl] ['pærəts] ?
" Poll parrots ?
" 轮询 鹦鹉 ?

“波尔鹦鹉？”

[wel] , [aɪl] [biː; bi] ['kiːlhɔːld] ! "
Well , I'll be keelhauled ! "
出色地 , 患病的 是 龙骨牵引 ! "

哎呀，我真是倒霉透了！

" ['mɑː] [wiː; wi] - [diː] !
" Mah we ' d !
" 马赫 我们 - d !

“我们肯定会！”

[ɑː] ['noʊd] ['pærəts] [kʊd; kəd] [tɔːk] [æn; ən] - [juːz] [diː] [məuz] - [əb'strepərəs] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]
Ah knowed parrots could talk an ' use de mos ' obstreperous vocabulary
啊 已知 鹦鹉 可以 讲话 一个 - 使用 德 莫斯 - 喧闹的 词汇
[æt; ət] [dæt] ,
at dat ,
在 数据 ,

我早知道鹦鹉会说话，而且还会用那么吵闹的词汇。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [kʊk] , " [bʌt; bət] [ɑː] [dʌn] [sə'spektɪd] [dæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [men] , [ˌɛf'oʊ] -
" declared the negro cook , " but Ah done suspected dat dey was men , fo '
" 声明 这 黑人 厨师 , " 但 啊 完毕 怀疑 数据 戴 曾是 男人 , fo -
[ʃuːə] [ɑː] [dɪd] .
shuah Ah did .
舒阿 啊 做过 .

“黑人厨子说道，“但我确实怀疑他们是男人，因为我真的怀疑过。”

" [ðə; ði] ['pærəts] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrti] [naʊ] ['riːəlaɪzd] ,
" The parrots , for such indeed they were , as all the party now realized ,
" 这 鹦鹉 , 为了 这样的 的确 他们 是 , 作为 全部 这 派对 现在 已实现 ,

“那些鹦鹉，的确就是鹦鹉，这一点党内所有人都意识到了。”

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [skriːm] [ænd; ənd] ['tʃætər] ,
continued to talk and scream and chatter ,
持续 到 讲话 和 尖叫 和 喋喋不休 ,

继续说话、尖叫和喋喋不休，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and in a short time the boys and their companions caught sight of a
和 在 一个 短的 时间 这 男孩们 和 他们的 同伴 捕捉 视线 的 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] [bɪt] [ʌv; əv] [wʊdz] .
number of them as they came out into a more open bit of woods .
数字 的 他们 作为 他们 来了 出去 进入 一个 更多的 打开 少量 的 树林 .

不久，男孩们和他们的同伴们就看到他们中的一些人走进了一片比较开阔的树林。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'lɑːrmd] [ɑːr'selvz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] , " [sed] [dʒæk] ,
" We were a bit alarmed ourselves , as you may remember , " said Jack ,
" 我们 是 一个 少量 惊慌 我们自己 , 作为 你 可能 记住 , " 说 杰克 ,

“你可能还记得，我们当时也有点惊慌，”杰克说。

" [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,
" **when** **we** **first** **heard** **them** **,**
" 什么时候 我们 第一的 听到 他们 ,

“当我们第一次听到它们的时候，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][men] . "
and **it** **was** **some** **little** **time** **before** **we** **realized** **that** **they** **were** **not** **men** **.** **"**
和 它 曾是 一些 小的 时间 前 我们 已实现 那 他们 是 不是 男人 . "

过了一会儿我们才意识到他们不是男人。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" **They** **have** **caught** **the** **talk** **of** **men** **who** **have** **been** **to** **the** **island** **,**
" 他们 有 捕捉 这 讲话 的 男人 WHO 有 到过 到 这 岛 ,

他们听到了去过岛上的人的谈话，

" ['ædɪd] ['pəːsivəl] , " [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðæt] [ʌv; əv] [men] [huː] [ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] .
" **added** **Percival** **,** " **and** **probably** **that** **of** **men** **who** **are** **here** **now** **.**
" 额外 珀西瓦尔 , " 和 大概 那 的 男人 WHO 是 这里 现在 .

珀西瓦尔补充道：“可能也包括现在在这里的这些人。”

[ðæt] [kæf][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] ['kriːtʃər] [ænd; ənd][ɪz] ['prɑːbəbli] [oʊnd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði]
That **calf** **is** **a** **tame** **creature** **and** **is** **probably** **owned** **by** **some** **one** **now** **on** **the**
那 小牛 是 一个 驯服 生物 和 是 大概 拥有 经过 一些 一 现在 在 这
['aɪlənd] .
island **.**
岛 .

那头小牛很温顺，现在很可能属于岛上的某个人。

[ðə; ði] ['pærəts] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] . "
The **parrots** **may** **have** **heard** **them** **.** **"**
这 鹦鹉 可能 有 听到 他们 . "

鹦鹉可能听到了它们的声音。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][tɔːk] [ðeɪ] [hɜːrd] , [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
" **If** **that** **is** **the** **sort** **of** **talk** **they** **heard** **,** **the** **birds** **were** **not** **in** **very** **good** **company** **,**
" 如果 那 是 这 种类 的 讲话 他们 听到 , 这 鸟类 是 不是 在 非常 好的 公司 ,

“如果它们听到的是那种谈话，那这些鸟儿可就没遇到什么好伙伴了。”

" [riˈmɑːkt] ['bɪli] , " [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːt] [ðem; ðəm] [ðɪs]
" **remarked** **Billy** **,** " **and** **it** **is** **just** **as** **well** **that** **we** **did** **not** **meet** **them** **this**
" 评论 比利 , " 和 它 是 只是 作为 出色地 那 我们 做过 不是 见面 他们 这
[taɪm] .
time **.**
时间 .

“比利说道：“幸好我们这次没有遇到他们。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [wəʊnt] . "
In **fact** **,** **I** **hope** **we** **won't** **.** **"**
在 事实 , 我 希望 我们 惯于 . "

事实上，我希望我们不会这样做。

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][poʊl] ['pærəts] ! " [grʌntid] [ben] ,
" **Well** **,** **I'm** **glad** **it** **was** **only** **Poll** **parrots** **!** **"** **grunted** **Ben** **,**
" 出色地 , 我是 高兴的 它 曾是 仅有的 轮询 鹦鹉 ! " 哼哼 本 ,

“还好只是波尔鹦鹉！”本咕哝道。

" [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] . "
" **for** **I** **was** **ready** **for** **a** **fight** **.** **"**
" 为了 我 曾是 准备好 为了 一个 斗争 . "

“因为我已经做好了战斗的准备。”

" [aɪm][glæd][maɪ'self] , " ['ekəud] ['dʒesi]['dʌblju:] . , ['greɪtli] [rɪ'li:vd] ,

"	I'm	glad	myself	,	"	echoed	Jesse	W	.	,	greatly	relieved	,
"	我是	高兴的	我	,	"	回声	杰西	W	.	,	非常	松了口气	,

“我也很高兴，”杰西·W.附和道，如释重负。

" [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][get]['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][ɔ:l] . "

"	for	I	don't	want	to	get	into	a	fight	at	all	.	"
"	为了	我	不	想	到	得到	进入	一个	斗争	在	全部	.	"

“因为我根本不想打架。”

" [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mɪlk][ɪn][ðə; ði]['kəukə,nʌt] , " [læft] ['bɪli] .

"	That	accounts	for	the	milk	in	the	cocoanut	,	"	laughed	Billy	.
"	那	账户	为了	这	牛奶	在	这	椰子	,	"	笑了	比利	.

“这就解释了椰子里为什么会有牛奶，”比利笑着说。

" [aɪ] ['wʌndɜ-d] [wʌt] [ju:; jʊ] [tu:] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət] .

"	I	wondered	what	you	two	fellows	were	laughing	at	.
"	我	想知道	什么	你	二	伙伴们	是	笑	在	.

“我很好奇你们两个在笑什么。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪk] [ə'loʊn][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

If	it	had	been	Dick	alone	I	would	not	have	thought	so	much	of	it	,
如果	它	有	到过	迪克	独自的	我	会	不是	有	想法	所以	很多	的	它	,

如果只有迪克一个人，我不会想这么多。

[bʌt; bət][dʒæk][hæz; həz] [mɔ:r] [sens] . "

but	Jack	has	more	sense	.	"
但	杰克	有	更多的	感觉	.	"

但杰克更有道理。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [dɪk] ['draɪli] .

"	Thank	you	,	"	said	Dick	dryly	.
"	感谢	你	,	"	说	迪克	干巴巴地	.

“谢谢，”迪克冷冷地说。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [teɪm] [kæf][frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] , [haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [sens] . "

"	I	know	a	tame	calf	from	a	wild	bull	,	however	,	if	I	haven't	much	sense	.	"
"	我	知道	一个	驯服	小牛	从	一个	荒野	公牛	,	然而	,	如果	我	还没有	很多	感觉	.	"

“虽然我能分辨出驯养的小牛和野牛，但如果我不太懂事的话。”

" [kʌm] [ə'hed] , [bɔɪz] , " [sed] [dʒæk] .

"	Come	ahead	,	boys	,	"	said	Jack	.
"	来	前方	,	男孩们	,	"	说	杰克	.

“孩子们，上吧，”杰克说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t] .

"	We	must	get	back	to	the	yacht	.
"	我们	必须	得到	后退	到	这	游艇	.

我们必须回到游艇上。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [men][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [bɪ'saɪdz] [ɑ:r'selvz] [wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [mi:t]

If	there	are	other	men	on	the	island	besides	ourselves	we	do	not	want	to	meet
如果	那里	是	其他	男人	在	这	岛	除了	我们自己	我们	做	不是	想	到	见面

[ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] .

them	just	now	.
他们	只是	现在	.

如果岛上除了我们之外还有其他男人，我们现在不想见到他们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][lɑ:t] , [moʊst] ['laɪkli] .

They	are	not	a	desirable	lot	,	most	likely	.
他们	是	不是	一个	理想	很多	,	最多	可能	.

他们很可能不是一群讨人喜欢的人。

" [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti] [ðen] [pʊʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

" The entire party then pushed on , and in a short time reached the shore ,

" 这 全部的 派对 然后 推动 在 , 和 在 一个 短的 时间 达到 这 支撑 ,

“随后，全体人员继续前进，很快就到达了岸边。”

[gɑːt][ðer; ðər][boʊt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] .

got their boat and returned to the yacht .

得到 他们的 船 和 返回 到 这 游艇 .

他们开着船返回了游艇。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [æt; ət] [siː]

A STRANGE LIGHT AT SEA

一个 奇怪的 光 在 海

海上奇异之光

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [waɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt]

The captain and Dr . Wise were very much interested in the report that

这 队长 和 博士 . 明智的 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 报告 那

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɔːt] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the boys brought back from their walk through the woods ,

这 男孩们 带来 后退 从 他们的 走 通过 这 树林 ,

船长和怀斯医生对男孩们从树林里徒步回来的报告非常感兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and to the top of the hill in the interior of the island .

和 到 这 顶部 的 这 爬坡道 在 这 内部的 的 这 岛 .

并登上岛屿内陆的山顶。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [hɪr] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] ,

" If there are people here they know how to get out through the reefs ,

" 如果 那里 是 人们 这里 他们 知道 如何 到 得到 出去 通过 这 珊瑚礁 ,

“如果这里有人，他们知道如何穿过礁石离开。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , " [fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [wʌns] ,

" observed the principal , " for they must have come here once ,

" 观察到 这 主要的 , " 为了 他们 必须 有 来 这里 一次 ,

校长说道：“因为他们肯定来过这里一次。”

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ɑːr; ər][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] . "

and no doubt are in communication with the people outside . "

和 不 怀疑 是 在 沟通 和 这 人们 外部 . "

毫无疑问，他们正与外界人士保持联系。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" They may have lived here all their lives , " returned the captain .

" 他们 可能 有 居住地 这里 全部 他们的 生活 , " 返回 这 队长 .

“他们可能一辈子都住在这里，”船长回答道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [wʌn][ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz] , ['neɪtɪvz] , [aɪ] [miːn] , [ðæt] [nuː] ['veri] [mʌtʃ] .

" I never saw any one on these islands , natives , I mean , that knew very much .

" 我 绝不 锯 任何 一 在 这些 岛屿 , 本地人 , 我 意思是 , 那 知道 非常 很多 .

“我从未在这些岛上见过任何一个当地人，我是说，知道很多事情的人。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] , [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ænsestərz] ,

We can't tell how long they have lived here , they and their ancestors ,

我们 不能 告诉 如何 长的 他们 有 居住地 这里 , 他们 和 他们的 祖先 ,

我们无法得知他们以及他们的祖先在这里生活了多久。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['fɛloʊz] ['prɑːbəbli] [dəunt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ,
of **course** **,** **and** **these** **fellows** **probably** **don't** **know** **when** **they** **came** **,**
的 课程 , 和 这些 伙伴们 大概 不 知道 什么时候 他们 来了 ,

当然，这些人可能也不知道自己是什么时候来的。

[ænd; ənd][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . "
and **don't** **suppose** **there** **is** **any** **other** **place** **in** **the** **world** **.** **"**
和 不 认为 那里 是 任何 其他 地方 在 这 世界 . "

别以为世界上还有其他地方。”

" [hm] ! [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
" **H'm** **!** **that** **does** **not** **speak** **for** **a** **very** **high** **state** **of** **intelligence** **,**
" 嗯 ! 那 做 不是 说话 为了 一个 非常 高的 状态 的 智力 ,

嗯！这可说明他的智力水平并不高。

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] .
" **remarked** **the** **doctor** **with** **a** **grunt** **.**
" 评论 这 医生 和 一个 咕哝 .

“医生咕哝了一声说道。”

" [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [nɔːr]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][hæf] [briːdz] ,
" **You** **won't** **find** **it** **in** **these** **natives** **nor** **even** **in** **the** **half** **breeds** **,**
" 你 惯于 寻找 它 在 这些 本地人 也不 甚至 在 这 一半 品种 ,

“你不会在这些土著人身上找到它，甚至在混血儿身上也找不到。”

[sɜːr] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːrnd] .
sir **,** **"** **the** **captain** **returned** **.**
先生 , " 这 队长 返回 .

“先生，”船长回答道。

" [ðə; ði] ['reɪtɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [loʊ] .
" **The** **rating** **is** **pretty** **low** **.**
" 这 等级 是 漂亮的 低的 .

评分很低。

['itl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
It'll **be** **interesting** **to** **see** **these** **people** **,**
它将 是 有趣的 到 看 这些 人们 ,

看看这些人会很有意思。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] .
but **I** **don't** **think** **that** **you** **will** **find** **them** **very** **intelligent** **.**
但 我 不 思考 那 你 将要 寻找 他们 非常 聪明的 .

但我认为你不会觉得他们很聪明。

[juːd] ['betər] [nɑːt][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] .
You'd **better** **not** **expect** **too** **much** **.**
你会 更好的 不是 预计 也 很多 .

你最好别抱太大期望。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
" **The** **next** **day** **there** **was** **nothing** **to** **be** **seen** **of** **the** **wreck** **,**
" 这 下一个 天 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 的 这 破坏 ,

第二天，沉船残骸就消失得无影无踪了。

[ænd; ənd] [wen] [dʒæk][ænd; ənd] ['pəːsivəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **when** **Jack** **and** **Percival** **went** **to** **the** **wooded** **point** **to** **look** **for** **the**
和 什么时候 杰克 和 珀西瓦尔 去 到 这 树木繁茂的 观点 到 看 为了 这
[pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
place **where** **they** **had** **descended** **when** **they** **first** **found** **it** **,**
地方 在哪里 他们 有 下降 什么时候 他们 第一的 成立 它 ,

当杰克和珀西瓦尔前往树林茂密的岬角寻找他们最初发现它时下来的地方时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [pɔːd] ,

there	was	nothing	but	a	great	hole	into	which	the	sea	poured	,
那里	曾是	没有什么	但	一个	伟大的	洞	进入	哪个	这	海	倾倒	,

那里只有一个巨大的洞穴，海水倾泻而入。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːrbəns] [æt; ət] ['evri] [taɪd] .

and	made	a	great	disturbance	at	every	tide	.
和	制成	一个	伟大的	干扰	在	每一个	潮	.

每次潮汐都会造成很大的扰动。

" [ðæts] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] .

"	That's	the	last	of	that	,	"	said	Jack	.
"	那就是	这	最后的	的	那	,	"	说	杰克	.

“那是最后一件事了，”杰克说。

" [noʊ] [wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [toʊld] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ðer; ðər]

"	No	one	would	believe	us	if	we	told	them	we	had	gone	down	there
"	不	一	会	相信	我们	如果	我们	讲述	他们	我们	有	已消失	向下	那里

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] . "

and	found	a	vessel	fast	in	the	rocks	.	"
和	成立	一个	血管	快速地	在	这	岩石	.	"

“如果我们告诉别人我们下去后发现有一艘船卡在岩石上了，他们肯定不会相信的。”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] [dɪd] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	we	know	we	did	,	for	we	have	the	evidences	of	it	,
"	但	我们	知道	我们	做过	,	为了	我们	有	这	证据	的	它	,

但我们知道我们确实这么做了，因为我们有证据。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['rɪtʃər] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	are	at	least	a	couple	of	thousand	dollars	richer	by	it	.
和	你	是	在	至少	一个	夫妻	的	千	美元	更富有	经过	它	.

这样你至少能多赚几千美元。

[ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɪn] ['getɪŋ] [jʊr; jər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] ,

That	will	help	you	a	lot	in	getting	your	education	,	my	boy	,
那	将要	帮助	你	一个	很多	在	获得	你的	教育	,	我的	男生	,

孩子，那对你的学业会有很大的帮助。

[ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [wel] . "

and	give	your	mother	something	as	well	.	"
和	给	你的	母亲	某物	作为	出色地	.	"

也给你妈妈带点东西吧。

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdərd] , " [sed] [dʒæk] .

"	Yes	,	and	she	is	the	first	one	to	be	considered	,	"	said	Jack	.
"	是的	,	和	她	是	这	第一的	一	到	是	经过考虑的	,	"	说	杰克	.

“是的，她是首选人选，”杰克说。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['ænsər] [æz; əz] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

There	had	been	no	answers	as	yet	to	the	captain's	wireless	messages	,
那里	有	到过	不	答案	作为	然而	到	这	船长的	无线的	消息	,

船长发出的无线电讯息至今仍未得到回复。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

and	that	day	he	sent	out	another	one	,
和	那	天	他	发送	出去	其他	一	,

那天他又派出了另一份。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ə'dresɪŋ] ['mɪstər] . [smɪθ] [ɪn]

this	time	to	the	owners	of	the	vessel	in	New	York	,	addressing	Mr	.	Smith	in
这	时间	到	这	所有者	的	这	血管	在	新的	约克	,	解决	先生	.	史密斯	在

[pər'tɪkjələr] ,

particular	,
特别的	,

这次是写给纽约的船东，特别是写给史密斯先生。

[ˌðer'baɪ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'tenʃ(ə)n] .

thereby	hoping	to	receive	attention	.
从而	希望	到	收到	注意力	.

从而希望引起关注。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [resɪ'teɪʃnz] ,

Meantime	,	the	boys	went	on	with	recitations	,
与此同时	,	这	男孩们	去	在	和	朗诵	,

与此同时，男孩们继续朗诵。

[roʊt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

wrote	descriptions	of	the	different	parts	of	the	island	they	had	seen	,
写道	描述	的	这	不同的	部分	的	这	岛	他们	有	已见	,

他们写下了所看到的岛屿不同部分的描述，

[tʊk] [ɪks'kəːʃənz] [ɑːn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

took	excursions	on	the	bay	and	through	the	woods	,
采取	短途旅行	在	这	湾	和	通过	这	树林	,

在海湾和树林里进行了短途旅行，

[ænd; ənd] [gɑːt] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [entə'teɪnmənts] [tuː; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ˌɔːltə'geðər] [ðeɪ]

and	got	up	little	entertainments	to	pass	away	the	evenings	so	that	altogether	they
和	得到	向上	小的	娱乐	到	经过	离开	这	晚上	所以	那	共	他们

[wɜːr; wər] [kept] [kwaɪt] ['bɪzi] ,

were	kept	quite	busy	,
是	保留	相当	忙碌的	,

他们想出了一些小娱乐活动来打发晚上的时间，所以他们整个人都过得很充实。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [wɜːr; wər] ['veri] [wel] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	,	as	a	consequence	,	were	very	well	content	with	their	situation	,
和	,	作为	一个	结果	,	是	非常	出色地	内容	和	他们的	情况	,

因此，他们对自己的处境非常满意。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [wen] [ðeɪ] [left] [hoʊm] .

although	it	was	not	just	what	they	had	expected	when	they	left	home	.
虽然	它	曾是	不是	只是	什么	他们	有	预期的	什么时候	他们	左边	家	.

虽然这与他们离开家时的预期并不完全一样。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['mɪstər] . [smɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

The	day	after	sending	out	the	personal	message	to	Mr	.	Smith	the	captain	of
这	天	后	发送	出去	这	个人的	信息	到	先生	.	史密斯	这	队长	的

[ðə; ði] [jɑːt] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] ,

the	yacht	picked	up	a	message	which	,
这	游艇	挑选	向上	一个	信息	哪个	,

在向史密斯先生发出私人信息后的第二天，游艇船长收到了一条信息，内容是：

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk]

although	not	addressed	to	him	,	was	the	first	he	had	been	able	to	pick
虽然	不是	已解决	到	他	,	曾是	这	第一的	他	有	到过	有能力的	到	挑选

[ʌp] ,

up	,
向上	,

虽然不是写给他的，但却是他能拿起的第一封信。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɪf] [ɑːn][noʊ] ['ʌðər] .

and	was	of	some	interest	on	that	account	if	on	no	other	.
和	曾是	的	一些	兴趣	在	那	帐户	如果	在	不	其他	.

即使没有其他原因，仅凭这一点也足以引起人们的兴趣。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

The	message	was	to	some	government	official	in	Florida	,
这	信息	曾是	到	一些	政府	官方的	在	佛罗里达	,

这条信息是发给佛罗里达州的一位政府官员的。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['smʌg(ə)lər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'frɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

and	related	to	a	certain	smuggler	who	had	been	defrauding	the	government
和	有关的	到	一个	肯定	走私者	WHO	有	到过	欺诈	这	政府

[baɪ] ['sendɪŋ] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['duːti] [ˌðer'ɑːn] .

by	sending	shipments	of	tobacco	without	paying	the	duty	thereon	.
经过	发送	货物	的	烟草	没有	付费	这	责任	其上	.

这与某个走私犯有关，他通过运送烟草而不缴纳关税来欺骗政府。

" [ɑːr; ər][ɑːn] [træk] [ʌv; əv] ['rɑːlɪnz] [ænd; ənd]['smʌg(ə)lər] [kruː] .

"	Are	on	track	of	Rollins	and	smuggler	crew	.
"	是	在	追踪	的	罗林斯	和	走私者	全体人员	.

“正在追踪罗林斯和走私团伙。”

['saɪtɪd] [ðem; ðəm] [nɪr] [aɪl] [ʌv; əv] [paɪnz] .

Sighted	them	near	Isle	of	Pines	.
目击者	他们	靠近	小岛	的	松树	.

在松树岛附近发现了它们。

[wɪl] [kiːp] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] .

Will	keep	on	watch	there	and	in	Caribbean	.
将要	保持	在	手表	那里	和	在	加勒比海	.

我会继续关注那里和加勒比地区的情况。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	Such	was	the	message	and	the	captain	,	although	not	especially	interested	in
"	这样的	曾是	这	信息	和	这	队长	,	虽然	不是	尤其	感兴趣的	在

['rɑːlɪnz] , [huː'evər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

Rollins	,	whoever	he	might	be	,
罗林斯	,	谁	他	可能	是	,

“这就是那条信息，而船长虽然对罗林斯本人（无论他是谁）并不特别感兴趣，

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [wɪtʃ] [siːmd] [soʊ][fɑːr]

was	glad	to	get	any	information	from	the	outside	world	which	seemed	so	far
曾是	高兴的	到	得到	任何	信息	从	这	外部	世界	哪个	似乎	所以	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

很高兴能获得来自外界的任何信息，因为外界似乎非常遥远。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðer; ðər] ['veri] [dɔːz] .

although	almost	at	their	very	doors	.
虽然	几乎	在	他们的	非常	门	.

虽然几乎就在家门口。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['waɪərləs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

He	sent	a	wireless	to	the	sender	of	the	message	,
他	发送	一个	无线的	到	这	发件人	的	这	信息	,

他向消息发送者发送了一条无线电消息。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	asked	if	information	of	their	situation	could	be	sent	to	the
和	问	如果	信息	的	他们的	情况	可以	是	发送	到	这

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

并询问是否可以将他们的情况信息发送给政府。

[ænd; ənd] [help] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['hoʊpɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm]

and	help	despatched	to	them	,	hoping	by	this	means	to	receive	some
和	帮助	已派送	到	他们	,	希望	经过	这	方法	到	收到	一些

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æt; ət] [læst] .

recognition	at	last	.
认出	在	最后的	.

并向他们派遣援助人员，希望以此方式最终获得一些认可。

" [ɪf] [aɪ] [get] ['ʌðər] [foʊks] - ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] ['prɑːbəbli] [get] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði]

"	If	I	get	other	folks	'	messages	some	one	will	probably	get	mine	,	"	said	the
" 如果	我	得到	其他	各位	-	消息		一些	一	将要	大概	得到	矿	,	"	说	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“如果我能收到其他人的信息，那我的信息很可能也会被别人收到，”船长说道。

" [ænd; ənd] [baɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [aɪ] [meɪ] ['faɪnəli] [get] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	and	by	communicating	with	these	people	I	may	finally	get	attention	.
"	和	经过	沟通	和	这些	人们	我	可能	最后	得到	注意力	.

“通过与这些人交流，我或许最终能得到关注。”

['rɑːlɪnz] ?

Rollins	?
罗林斯	?

罗林斯?

[dəunt] [rɪ'membər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Don't	remember	to	have	heard	of	him	.
不	记住	到	有	听到	的	他	.

我不记得听说过他。

[ðeəz; ðəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɜːrkɪŋ] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['bɔːrdər] , ['kjuːbə] [ænd; ənd]

There's	probably	a	gang	of	them	working	between	our	border	,	Cuba	and
有	大概	一个	帮派	的	他们	在职的	之间	我们的	边界	,	古巴	和

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [pɔːrts] .

the	South	American	ports	.
这	南	美国人	端口	.

可能有一伙人在我们边境、古巴和南美港口之间活动。

['wɪslɪŋ] ['saɪkləʊnz] !

Whistling	cyclones	!
吹口哨	旋风	!

呼啸的旋风!

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] .

they	might	be	working	among	some	of	these	little	islands	.
他们	可能	是	在职的	之中	一些	的	这些	小的	岛屿	.

他们可能在这些小岛上工作。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [dɪ'frɔːd] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['paɪrət][ænd; ənd]

A	man	who	would	defraud	his	government	is	no	better	than	a	pirate	and
一个	男人	WHO	会	骗取	他的	政府	是	不	更好的	比	一个	海盗	和

['paiərits] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['wɔːtərz][ə; eɪ][lɑːt] .

pirates	used	to	hang	around	these	waters	a	lot	.
海盗	用过的	到	悬挂	大约	这些	水	一个	很多	.

一个会欺骗政府的人，和海盗没什么两样，而海盗过去经常在这片海域出没。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'laɪkli] [θɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [nuː] ['paiərits] [ʃʊd; ʃəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

It	isn't	such	an	unlikely	thing	that	these	new	pirates	should	do	it	now	.
它	不是	这样的	一个	不太可能	事物	那	这些	新的	海盗	应该	做	它	现在	.

这些新海盗现在这么做并非完全不可能。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [gɑːt][ə; eɪ][kɔːl][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sent] [fɔːr; fər]

"	The	next	day	quite	unexpectedly	the	captain	got	a	call	and	at	once	sent	for
"	这	下一个	天	相当	不料	这	队长	得到	一个	称呼	和	在	一次	发送	为了

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [sed] :

the	doctor	and	said	:
这	医生	和	说	:

第二天，船长出乎意料地接到一个电话，他立即派人去请医生，并说道：

" [aɪv] [hæd; həd][wɜːrd][æt; ət][læst] .

"	I've	had	word	at	last	.
"	我已经	有	单词	在	最后的	.

我终于得到消息了。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['oʊnərz] .

From	our	owners	.
从	我们的	所有者	.

来自我们的所有者。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [smɪθ] [hɪm'self] .

From	Mr	.	Smith	himself	.
从	先生	.	史密斯	他自己	.

史密斯先生本人亲笔所言。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

He	has	just	heard	from	us	,
他	有	只是	听到	从	我们	,

他刚刚收到我们的消息。

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

and	is	going	to	send	out	a	vessel	to	get	us	away	from	here	.
和	是	去	到	发送	出去	一个	血管	到	得到	我们	离开	从	这里	.

并会派出一艘船来接我们离开这里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['smɔːlər] ['ves(ə)lz] , [ə; eɪ] ['stiːmər] ,

It	seems	that	one	of	our	smaller	vessels	,	a	steamer	,
它	似乎	那	一	的	我们的	较小的	船只	,	一个	汽船	,

看来我们的一艘小型船只，一艘汽船，

[hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][sʌm; səm]['smʌg(ə)lərs] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] ['kjuːbə] , ['pɔːtu]['rikəu][ænd; ənd]

has	been	captured	by	some	smugglers	working	around	Cuba	,	Porto	Rico	and
有	到过	捕获	经过	一些	走私者	在职的	大约	古巴	,	波尔图	里科	和

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

the	neighborhood	,
这	邻里	,

已被一些在古巴、波多黎各及周边地区活动的走私分子抓获。

[huː] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [treɪd] .

who	are	using	it	in	their	trade	.
WHO	是	使用	它	在	他们的	贸易	.

那些在行业中使用它的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][gɑːt][əˈweɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][həˈvænə] .

Some	of	the	men	got	away	,	and	took	the	news	to	Havana	.
一些	的	这	男人	得到	离开	,	和	采取	这	消息	到	哈瓦那	.

有些人逃脱了，并将消息带到了哈瓦那。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

The	name	of	the	vessel	is	a	good	deal	like	our	own	,
这	姓名	的	这	血管	是	一个	好的	交易	喜欢	我们的	自己的	,

这艘船的名字和我们自己的船名很像。

[ænd; ənd] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ][lɑːt]

and	Smith	thought	that	we	had	been	taken	at	first	,	and	began	a	lot
和	史密斯	想法	那	我们	有	到过	已采取	在	第一的	,	和	开始	一个	很多

[ʌv; əv] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] .

of	investigating	.
的	调查	.

史密斯一开始以为我们被骗了，于是展开了大量调查。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt]['aʊər; ɑːr]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [els] ,

Then	he	got	our	messages	,	which	had	been	held	up	by	some	one	else	,
然后	他	得到	我们的	消息	,	哪个	有	到过	握住	向上	经过	一些	一	别的	,

然后他收到了我们的信息，这些信息之前被其他人耽搁了。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪks] , [ɔːr][sʌm; səm] [bɔɪz] - [pleɪ] .

thinking	they	were	fakes	,	or	some	boys	'	play	.
思维	他们	是	假货	,	或者	一些	男孩们	-	玩	.

以为是假的，或者是男孩子玩的游戏。

[ðiːz] [jʌŋ] ['waɪərləs]['ɑːpəreɪtərz] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "

These	young	wireless	operators	make	a	lot	of	trouble	now	and	then	.	"
这些	年轻的	无线的	运营商	制作	一个	很多	的	麻烦	现在	和	然后	.	"

这些年轻的无线电操作员时不时会惹出很多麻烦。

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [help] [ɪz] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [fiːl]

"	Well	,	as	long	as	we	know	that	help	is	being	sent	to	us	we	can	feel
"	出色地	,	作为	长的	作为	我们	知道	那	帮助	是	存在	发送	到	我们	我们	能	感觉

[rɪ'liːvd] ,

relieved	,
松了口气	,

“只要我们知道有人会来帮助我们，我们就可以安心了。”

" [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

"	said	the	doctor	.
"	说	这	医生	.

医生说道。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [bʌt; bət] — — "

"	That	is	something	,	at	any	rate	,	but	—	—	"
"	那	是	某物	,	在	任何	速度	,	但	—	—	"

“无论如何，这总算是个好消息，但是——”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['eni] [gʊd] , ['dɑːktər] ? "

"	But	you	don't	think	that	it	will	do	any	good	,	Doctor	?	"
"	但	你	不	思考	那	它	将要	做	任何	好的	,	医生	?	"

“但是您不认为这样做会有任何好处吗，医生？”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] [aʊt] [haʊ] [ɪz] ['eni] [wʌn] [els] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn] ?

"	Well	,	if	you	cannot	get	out	how	is	any	one	else	going	to	get	in	?
"	出色地	,	如果	你	不能	得到	出去	如何	是	任何	一	别的	去	到	得到	在	?

“如果你都出不去，别人又怎么能进来呢？”

" [ðə; ði]['dɑ:ktər] [æskt] , [æz; əz] [ɪf] ['mɪrli] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ]

"	the	doctor	asked	,	as	if	merely	seeking	for	information	,	and	not	being
"	这	医生	问	,	作为	如果	仅仅	寻求	为了	信息	,	和	不是	存在

[ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

especially	interested	in	the	matter	.
尤其	感兴趣的	在	这	事情	.

医生问道，仿佛只是在打听消息，而不是对这件事特别感兴趣。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['stɔrmz] ['mju:ziŋli] ,

"	There's	something	in	that	,	sir	,	"	replied	Captain	Storms	musingly	,
"	有	某物	在	那	,	先生	,	"	回复	队长	暴风雨	若有所思地	,

“这话有道理，先生，”斯托姆斯上尉若有所思地回答道。

" [bʌt; bət] [wi:l] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [get] [hɪr] .

"	but	we'll	see	how	it	turns	out	when	they	get	here	.
"	但	出色地	看	如何	它	转弯	出去	什么时候	他们	得到	这里	.

“但我们得看看他们到了之后情况会如何。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ˌɔ:ltə'geðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .

At	any	rate	we	are	not	forgotten	altogether	,	and	that	is	something	.
在	任何	速度	我们	是	不是	被遗忘的	共	,	和	那	是	某物	.

无论如何，我们还没有被完全遗忘，这总算是一件好事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] , ['dʒesi]

"	The	boys	were	told	about	the	message	,	and	were	greatly	interested	,	Jesse
"	这	男孩们	是	讲述	关于	这	信息	,	和	是	非常	感兴趣的	,	杰西

['dʌblju:] . ['seɪɪŋ] [tu:; tə][dʒæk] :

W	.	saying	to	Jack	:
W	.	说	到	杰克	:

“男孩们被告知了这条信息，他们非常感兴趣，杰西·W.对杰克说：”

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [dʒæk] ,

"	Now	I'll	have	a	chance	to	speak	to	father	about	you	,	Jack	,
"	现在	患病的	有	一个	机会	到	说话	到	父亲	关于	你	,	杰克	,

“现在我终于有机会跟父亲谈谈你了，杰克。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

and	to	tell	him	what	you	have	done	for	me	.
和	到	告诉	他	什么	你	有	完毕	为了	我	.

并告诉他你为我做了什么。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ]

He	has	always	been	interested	in	you	,	and	now	he	will	be	all	the	more	so
他	有	总是	到过	感兴趣的	在	你	,	和	现在	他	将要	是	全部	这	更多的	所以

. "

: "

. "

他一直对你很感兴趣，现在更是如此。

" ['nevər] [maɪnd] ['du:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [ˌem 'i:]

"	Never	mind	doing	too	much	for	me	,	J	.	W	.	,	or	you	will	spoil	me
"	绝不	头脑	正在做	也	很多	为了	我	,	J	.	W	.	,	或者	你	将要	剧透	我

[ˌɔ:ltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

“JW，别为我做太多，不然你会把我宠坏的。”

" [læft] [dʒæk] , [huː] , [ˌnevərðə'les] , [felt] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" laughed Jack , who , nevertheless , felt grateful to the younger boy for his
" 笑了 杰克 , WHO , 尽管如此 , 毛毡 感激的 到 这 年轻 男生 为了 他的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

杰克笑了，但他仍然很感激这个小男孩的关注。

" [wiː; wi] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" We Hilltop boys should help each other ,
" 我们 山顶 男孩们 应该 帮助 每个 其他 ,

我们希尔普高中的男孩应该互相帮助，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['eni] ['ekstrə] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['sɪmpli] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv]
and so I don't deserve any extra credit for simply doing what is expected of
和 所以 我 不 应得 任何 额外的 信用 为了 简单地 正在做 什么 是 预期的 的
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

因此，我只是做了别人期望我做的事情，并不应该得到任何额外的嘉奖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði][bɪg] ['brʌðər] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ɪz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] ['evri] [deɪ] ,
It is only the big brother idea which is gaining ground every day ,
它 是 仅有的 这 大的 兄弟 主意 哪个 是 获得 地面 每一个 天 ,

只有“老大哥”式的监控观念正在日益盛行。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][wʌnz] .
and is a good thing both for the little brothers and the big ones .
和 是 一个 好的 事物 两个都 为了 这 小的 兄弟 和 这 大的 一个 .

这对弟弟和哥哥来说都是一件好事。

" [ðæt] [naɪt] [æz; əz][dʒæk] ['ʃeldən] [leɪ] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði]
" That night as Jack Sheldon lay asleep in his berth in the cabin set off for the
" 那 夜晚 作为 杰克 谢尔顿 躺 睡着了 在 他的 泊位 在 这 舱 放 离开 为了 这
['hɪltɑːp] [bɔɪz] ,
Hilltop boys ,
山顶 男孩们 ,

“那天晚上，杰克·谢尔顿在船舱的铺位上睡着了，然后出发去见山顶寨的男孩们。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['flæʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ]
he was suddenly awakened by a bright light flashing in his face , there being
他 曾是 突然 觉醒 经过 一个 明亮的 光 闪烁 在 他的 脸 , 那里 存在
[ə; eɪ] ['pɔːrthoʊl] ['ɑːpəzɪt] .
a porthole opposite .
一个 舷窗 对面的 .

他突然被一道强光惊醒，对面有一个舷窗。

" [ðæts] [ɑːd] !
" That's odd !
" 那就是 奇怪的 !

“真奇怪！”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" he murmured , as he sat up and looked around .
" 他 低声说道 , 作为 他 卫星 向上 和 看起来 大约 .

他一边喃喃自语，一边坐起身来环顾四周。

" [wer] [dʌz] [ðæt] [laɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" Where does that light come from ?
" 在哪里 做 那 光 来 从 ?

“那光是从哪里来的？”

[ɔːr][dɪd][aɪ]['oʊnli][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Or did I only imagine it ?
或者 做过 我 仅有的 想象 它 ?

还是我只是在幻想?

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] ,
" At that moment the light flashed in his face again ,
" 在 那 片刻 这 光 闪光灯 在 他的 脸 再次 ,

“就在这时，一道强光再次闪过他的脸，”

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrthoʊl] ,
and he got out of his berth and went over to the porthole ,
和 他 得到 出去 的 他的 泊位 和 去 超过 到 这 舷窗 ,

于是他下了船舱，走到舷窗边。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
looking out to see where the light could have come from ,
寻找 出去 到 看 在哪里 这 光 可以 有 来 从 ,

向外张望，想看看光线是从哪里来的。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['oʊnli]['wɔːtər][ɑːn] [ðæt] [saɪd] .
there being only water on that side .
那里 存在 仅有的 水 在 那 边 .

那边只有水。

[ðə; ði] [jɑːt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtər]
The yacht had changed her position , and was now in sight of the outer
这 游艇 有 已更改 她 位置 , 和 曾是 现在 在 视线 的 这 外
[beɪ] ,
bay ,
湾 ,

游艇改变了位置，现在已经可以看到外湾了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,
and having changed the direction of her head on account of the tide ,
和 拥有 已更改 这 方向 的 她 头 在 帐户 的 这 潮 ,

由于潮水的影响，她改变了头部的方向。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [lʊk] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [beɪ] ,
the boy could now look out upon the bay ,
这 男生 可以 现在 看 出去 之上 这 湾 ,

男孩现在可以眺望海湾了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .
which he had not been able to do at the time he went to bed .
哪个 他 有 不是 到过 有能力的 到 做 在 这 时间 他 去 到 床 .

而他在上床睡觉时却没能做到这一点。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [ðer; ðər] ,
He saw the flash again , and in a moment realized that some one out there ,
他 锯 这 闪光 再次 , 和 在 一个 片刻 已实现 那 一些 一 出去 那里 ,

他再次看到了闪光，瞬间意识到外面有人，

['prɑːbəbli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːfs] , [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] [koʊd] [ʌv; əv] ['signəlz] ,
probably beyond the reefs , was using a regular code of signals ,
大概 超过 这 珊瑚礁 , 曾是 使用 一个 常规的 代码 的 信号 ,

可能在礁石之外，他使用的是一套固定的信号代码。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .
a thing he had himself done with his pocket electric light .
一个 事物 他 有 他自己 完毕 和 他的 口袋 电的 光 .

这是他自己用袖珍电灯做过的事。

['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪk'spɪrɪəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪlɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊd] ,

Having	**had**	**this**	**experience**	**he**	**was**	**familiar**	**with**	**the**	**code**	**,**
拥有	有	这	经验	他	曾是	熟悉的	和	这	代码	,

有了这次经历，他对代码很熟悉。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent][baɪ] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] , [huː'evər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

and	**at**	**once**	**began**	**to**	**read**	**the**	**message**	**sent**	**by**	**those**	**outside**	**,**	**whoever**	**they**	**might**	**be**	**.**
和	在	一次	开始	到	读	这	信息	发送	经过	那些	外部	,	谁	他们	可能	是	.

于是，他立即开始阅读外面那些人发来的信息，无论他们是谁。

" [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['stiːmər] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz][sent] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**That**	**cannot**	**be**	**the**	**steamer**	**Mr**	**.**	**Smith**	**has**	**sent**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**.**
"	那	不能	是	这	汽船	先生	.	史密斯	有	发送	,	"	他	沉思	.

“那不可能是史密斯先生派来的轮船，”他沉思道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	**No**	**,**	**of**	**course**	**not**	**.**
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

- [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

'	**Where**	**are**	**you**	**?**
-	在哪里	是	你	?

'你在哪里?

[ˌeɪ 'em] ['dɑːdʒɪŋ] ['gʌvərnmənt] ['ves(ə)l] . -

Am	**dodging**	**government**	**vessel**	**.**	**'**
是	躲避	政府	血管	.	-

我正在躲避政府船只。

[waɪ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] .

Why	**,**	**that**	**must**	**be**	**one**	**of**	**the**	**smugglers**	**that**	**the**	**captain**	**told**	**us**	**about**	**.**
为什么	,	那	必须	是	一	的	这	走私者	那	这	队长	讲述	我们	关于	.

那肯定就是船长跟我们提到的那些走私犯之一。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn][hiː; hi][ɪz] ['sɪgnəlɪŋ] ?

But	**where**	**is**	**the**	**man**	**he**	**is**	**signaling**	**?**
但	在哪里	是	这	男人	他	是	信号传导	?

但他所指的那个人在哪里?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] .

I	**wish**	**I**	**could**	**tell**	**that**	**.**
我	希望	我	可以	告诉	那	.

我真希望我能告诉你。

" [ðə; ði] ['signəlz] ['siːst] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [laɪts] [flæʃt] [ə'gen] , [ænd; ənd][dʒæk] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :

"	**The**	**signals**	**ceased**	**,**	**but**	**presently**	**the**	**lights**	**flashed**	**again**	**,**	**and**	**Jack**	**read**	**the**	**message**	**:**
"	这	信号	停止	,	但	目前	这	灯	闪光灯	再次	,	和	杰克	读	这	信息	:

信号停止了，但很快灯光再次闪烁，杰克读出了信息：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['ænsər] ?

"	**Why**	**don't**	**you**	**answer**	**?**
"	为什么	不	你	回答	?

你为什么不回答?

[ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] . "

Am	**waiting**	**.**	**"**
是	等待	.	"

我在等。

" [maɪ][wɜːrd] !

"	**My**	**word**	**!**
"	我的	单词	!

我的天哪!

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['feloʊ] [teɪks] ['aʊər; ɑːr] [laɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smʌglɚz] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi]

I	**believe**	**the**	**fellow**	**takes**	**our**	**lights**	**for**	**the**	**smuggler's**	**,**	**and**	**thinks**	**that**	**he**
我	相信	这	同伴	需要	我们的	灯	为了	这	走私者的	,	和	思考	那	他

[ɪz][ɪn] [hɪr] .

is	**in**	**here**	**.**
是	在	这里	.

我认为那家伙把我们的灯当成了走私者的，以为自己在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	**would**	**be**	**just**	**the**	**place**	**for**	**him**	**.**
它	会	是	只是	这	地方	为了	他	.

这里对他来说简直太合适了。

[baɪ][dʒoʊv] !

By	**Jove**	**!**
经过	朱庇特	!

我的天哪!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm][maɪ'self] , [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] .

I	**have**	**a**	**mind**	**to**	**answer**	**him**	**myself**	**,**	**and**	**get**	**him**	**in**	**here**	**.**
我	有	一个	头脑	到	回答	他	我	,	和	得到	他	在	这里	.

我打算亲自回答他，然后把他带进来。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

Then	**we**	**could**	**get**	**out**	**.**
然后	我们	可以	得到	出去	.

那样我们就能出去了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] [teɪks] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] .

Even	**if**	**a**	**smuggler**	**takes**	**us**	**out**	**that**	**is**	**better**	**than**	**waiting**	**.**
甚至	如果	一个	走私者	需要	我们	出去	那	是	更好的	比	等待	.

就算被走私犯带走也比等待强。

" [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [flæʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] ,

"	**His**	**pocket**	**flash**	**was**	**in**	**a**	**convenient**	**place**	**,**
"	他的	口袋	闪光	曾是	在	一个	方便的	地方	,

他的口袋闪光灯放在一个很方便的位置，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [flæʃt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] :

and	**he**	**quickly**	**got**	**it**	**out**	**and**	**flashed**	**out**	**through**	**the**	**port**	**:**
和	他	迅速地	得到	它	出去	和	闪光灯	出去	通过	这	港口	:

他迅速掏出东西，从端口闪了出去:

" [ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

"	**In**	**the**	**bay**	**.**
"	在	这	湾	.

在海湾里。

[kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

Come	**inside**	**.**
来	里面	.

请进。

" ['æftər] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	After	sending	this	message	he	waited	a	few	minutes	,
"	后	发送	这	信息	他	等待	一个	很少	分钟	,

“发送这条信息后，他等了几分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['biːɪŋ] [flæʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

and	then	saw	the	reply	being	flashed	to	him	:
和	然后	锯	这	回复	存在	闪光灯	到	他	:

然后他看到屏幕上闪现出回复：

" ['kænɑːt] .

"	Cannot	.
"	不能	.

“不能。

[dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

Don't	know	the	passage	.
不	知道	这	通道	.

不认识这段文字。

[kʌm] [aʊt] "

Come	out	"
来	出去	"

出来”

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[ðæts] [tuː] [bæd] , " ['mʌtəd] [dʒæk] .

that's	too	bad	,	"	muttered	Jack	.
那就是	也	坏的	,	"	低声说道	杰克	.

“那太糟糕了，”杰克嘟囔道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hoʊp] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪr] .

"	I	was	in	hope	I	could	get	him	in	here	.
"	我	曾是	在	希望	我	可以	得到	他	在	这里	.

“我当时希望能够把他带进来。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] — [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

I'd	like	to	know	—	I	guess	I'd	better	see	the	captain	.
ID	喜欢	到	知道	—	我	猜测	ID	更好的	看	这	队长	.

我想知道——我想我最好去见见船长。

" ['pɑːrtli] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪt] , [bʌt; bət]

"	Partly	dressing	himself	he	hurried	on	deck	,	and	looked	for	the	light	,	but
"	部分	敷料	他自己	他	慌忙	在	甲板	,	和	看起来	为了	这	光	,	但

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

could	see	nothing	.
可以	看	没有什么	.

他匆匆穿好衣服，跑到甲板上，寻找灯光，却什么也看不见。

[æn; ən] ['æŋkər] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] , [ɔːr] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] ,

An	anchor	watch	was	kept	,	or	supposed	to	be	at	least	,
一个	锚	手表	曾是	保留	,	或者	据称	到	是	在	至少	,

应该安排锚泊值守，或者至少应该如此。

[bʌt; bət][dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði][mæn][ɑ:n] [dek] [fæst] [ə'sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n] [dek]

but	Jack	saw	the	man	on	deck	fast	asleep	on	a	bench	against	the	house	on	deck
但	杰克	锯	这	男人	在	甲板	快速地	睡着了	在	一个	长椅	反对	这	房子	在	甲板

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][du:] .

instead	of	keeping	a	lookout	as	he	was	supposed	to	do	.
反而	的	保持	一个	瞭望台	作为	他	曾是	据称	到	做	.

但杰克看到甲板上的那个人没有像他应该做的那样放哨，而是在甲板上靠着房子的长凳上睡着了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['eni] ['vɛsəlz] [laɪt] [aʊt][æt; ət] [si:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] ['flæʃɪz] ,

He	could	not	see	any	vessel's	light	out	at	sea	,	and	saw	no	more	flashes	,
他	可以	不是	看	任何	船的	光	出去	在	海	,	和	锯	不	更多的	闪光灯	,

他看不到海上任何船只的灯光，也没有看到任何闪光。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

although	he	looked	for	them	for	several	minutes	.
虽然	他	看起来	为了	他们	为了	一些	分钟	.

虽然他找了他们好几分钟。

" [wel] , [aɪ][kɑ:nt][goʊ][tu:; tə] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

"	Well	,	I	can't	go	to	waking	the	captain	in	the	middle	of	the	night	,
"	出色地	,	我	不能	去	到	醒来	这	队长	在	这	中间	的	这	夜晚	,

“嗯，我总不能半夜把船长吵醒吧。”

" [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðɪs] ['feloʊ] [hæz; həz] [gɔ:n] .

"	he	said	,	"	and	it	is	likely	this	fellow	has	gone	.
"	他	说	,	"	和	它	是	可能	这	同伴	有	已消失	.

他说：“这个人很可能已经走了。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ə'nʌðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

It	is	simply	another	disappointment	.
它	是	简单地	其他	失望	.

这简直又是一次令人失望的经历。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][tu:; tə][bed] .

I	think	I'll	go	to	bed	.
我	思考	患病的	去	到	床	.

我想我应该去睡觉了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]

THE	MAN	WITH	THE	WHITE	MUSTACHE
这	男人	和	这	白色的	胡子

长着白胡子的男人

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒæk][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [waɪz] ,

In	the	morning	Jack	told	the	captain	,	Dr	.	Wise	,
在	这	早晨	杰克	讲述	这	队长	,	博士	.	明智的	,

早上，杰克告诉船长怀斯医生：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs]

and	a	few	of	his	most	intimate	friends	among	the	boys	under	the	promise
和	一个	很少	的	他的	最多	亲密的	朋友们	之中	这	男孩们	在下面	这	承诺

[ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['kwaɪət] ,

of	keeping	it	quiet	,
的	保持	它	安静的	,

他还向几个最亲密的朋友透露了此事，并承诺会保守秘密。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

the	strange	event	of	the	previous	night	,
这	奇怪的	事件	的	这	以前的	夜晚	,

前一晚发生的怪事，

['æskɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] [ɪn][nɑːt] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

asking	the	doctor	if	he	had	done	right	in	not	calling	the	captain	.
问	这	医生	如果	他	有	完毕	正确的	在	不是	呼叫	这	队长	.

问医生他不给船长打电话是否正确。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ˌem 'iː][aɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [mæd] , " ['tʃʌkld] [ðə; ði]

"	If	you	had	aroused	me	I	would	probably	have	been	mad	,	"	chuckled	the
"	如果	你	有	被唤醒	我	我	会	大概	有	到过	疯狂的	,	"	轻笑	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“如果你惹我生气了，我大概会发火，”船长笑着说。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['enihaʊ] .

"	and	could	not	have	done	anything	anyhow	.
"	和	可以	不是	有	完毕	任何事物	无论如何	.

“而且无论如何也做不了什么。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] [hɪr] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	clear	that	there	is	a	way	in	here	,	although	we	don't	know	it	,
它	是	清除	那	那里	是	一个	方式	在	这里	,	虽然	我们	不	知道	它	,

很明显，这里有一条路可以进去，虽然我们不知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [juː; jʊ] [sɔː] ['sɪgnəlɪŋ] [mɪ'stʊk] ['aʊər; ɑːr] [laɪts] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][wʌn]

and	that	this	fellow	you	saw	signaling	mistook	our	lights	for	those	of	one
和	那	这	同伴	你	锯	信号传导	误	我们的	灯	为了	那些	的	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

of	his	evil	associates	.
的	他的	邪恶的	同事	.

你看到的这个打信号的人，把我们的灯光误认为是他的某个邪恶同伙的灯光。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] ,

I'd	like	to	watch	him	,	but	there	is	no	use	in	crying	over	spilled	milk	,
ID	喜欢	到	手表	他	,	但	那里	是	不	使用	在	哭泣	超过	洒了	牛奶	,

我想看看他，但覆水难收，哭泣也没用。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][ɔːl] [raɪt] [ɪn][nɑːt] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] . "

and	you	did	all	right	in	not	calling	me	.	"
和	你	做过	全部	正确的	在	不是	呼叫	我	.	"

你没给我打电话是对的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] ['sɪŋgjələr] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] .

"	It	is	all	very	singular	,	"	said	the	doctor	,	knitting	his	brows	.
"	它	是	全部	非常	单数	,	"	说	这	医生	,	针织	他的	眉毛	.

“这真是太奇怪了，”医生皱着眉头说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

"	Of	course	we	would	like	to	get	out	of	here	,
"	的	课程	我们	会	喜欢	到	得到	出去	的	这里	,

“我们当然想离开这里，”

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['smʌg(ə)lər] — — "

but	as	to	seeking	the	assistance	of	a	smuggler	—	—	"
但	作为	到	寻求	这	协助	的	一个	走私者	—	—	"

但至于寻求走私者的帮助——”

" [aɪ'd][æz; əz] [su:n] [goʊ] [aʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['eskɔ:rt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] , " [læft] ['stɔrmz]

"	I'd	as	soon	go	out	under	his	escort	as	that	of	any	one	else	,	"	laughed	Storms
"	ID	作为	很快	去	出去	在下面	他的	护送	作为	那	的	任何	一	别的	,	"	笑了	暴风雨

,

,

,

“我宁愿在他护送下外出，也不愿在其他人的护送下外出，”斯托姆斯笑着说。

" [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi] [maɪt] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['æftərwərd] [ɪf] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ves(ə)l] ['hæpənd] [tu:; tə]

"	although	we	might	get	in	trouble	afterward	if	a	government	vessel	happened	to
"	虽然	我们	可能	得到	在	麻烦	之后	如果	一个	政府	血管	发生	到

[si:] [ju: 'es][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['smʌg(ə)lərs] .

see	us	in	company	with	smugglers	.
看	我们	在	公司	和	走私者	.

“虽然如果政府船只碰巧看到我们和走私者在一起，我们事后可能会惹上麻烦。”

[wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'li:f] ['sti:mər] [kʌmz] , [bʌt; bət] — — "

Well	,	I	guess	it	won't	be	long	now	before	the	relief	steamer	comes	,	but	—	—	"
出色地	,	我	猜测	它	惯于	是	长的	现在	前	这	宽慰	汽船	来	,	但	—	—	"

我想救援船应该很快就会到了，但是——”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz] ['bædli] [ɔ:f] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r]

"	But	they	may	not	know	the	way	in	,	and	we	are	as	badly	off	as	before
"	但	他们	可能	不是	知道	这	方式	在	,	和	我们	是	作为	糟糕	离开	作为	前

,

,

,

但他们可能不知道进去的路，我们的处境和以前一样糟糕。

" ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

"	finished	the	doctor	.
"	完成的	这	医生	.

医生说完。

" [aɪ][dəunt] [si:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [əd'vænst] ['eni] , [ɪk'sept] , [pər'hæps] , [tu:; tə][let] ['pi:p(ə)l] [noʊ]

"	I	don't	see	that	we	have	advanced	any	,	except	,	perhaps	,	to	let	people	know
"	我	不	看	那	我们	有	先进的	任何	,	除了	,	也许	,	到	让	人们	知道

[wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] . "

where	we	are	.	"
在哪里	我们	是	.	"

“我看不出我们取得了任何进展，或许除了让人们知道我们身处何地之外。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ? " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	And	you	think	there	is	little	satisfaction	in	that	?	"	with	a	grin	.
"	和	你	思考	那里	是	小的	满意	在	那	?	"	和	一个	咧嘴笑	.

“你觉得那样做没什么成就感吗？”他咧嘴一笑。

" [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ɔ:f] , [haʊ'evər] ,

"	We	might	be	worse	off	,	however	,
"	我们	可能	是	更糟	离开	,	然而	,

“然而，我们的处境可能会更糟。”

[soʊ][aɪ] [ges] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [gʊd] [lʌk] .

so	I	guess	we	had	better	wait	and	trust	to	good	luck	.
所以	我	猜测	我们	有	更好的	等待	和	相信	到	好的	运气	.

所以我想我们最好还是等等，听天由命吧。

['klevər] [geɪm] , [ðæt] [ʌv; əv]['dʒæks] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] , ['sti:lɪŋ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [dɪ'spætʃ] ? "

Clever	game	,	that	of	Jack's	,	wasn't	it	,	stealing	the	fellow's	despatches	?	"
聪明的	游戏	,	那	的	杰克的	,	不是	它	,	偷窃	这	同伴们	电报	?	"

杰克这招真高明，偷走那家伙的信件，是不是?

" [waɪ] , [jes] , ['klevər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ,

"	Why	,	yes	,	clever	in	a	way	,	"	admitted	the	doctor	,
"	为什么	,	是的	,	聪明的	在	一个	方式	,	"	承认	这	医生	,

“嗯，某种程度上来说，这确实很聪明，”医生承认道。

['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [θru:] [hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] - [rɪmd] ['glæsɪz] , " [bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]

glaring	at	the	captain	through	his	big	black	-	rimmed	glasses	,	"	but	does	it	not
刺眼	在	这	队长	通过	他的	大的	黑色的	-	带边	眼镜	,	"	但	做	它	不是

['seɪvər] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] — [hm] — [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ?

savor	somewhat	of	—	h'm	—	of	deception	?
品尝	有些	的	—	嗯	—	的	欺骗	?

他透过黑色大框眼镜怒视着船长，“但这难道不带有一丝——嗯——欺骗的意味吗？”

[priː'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Pretending	to	be	one	person	when	he	was	another	,	and	quite	a	different
假装	到	是	一	人	什么时候	他	曾是	其他	,	和	相当	一个	不同的

[wʌn] ,

one	,
一	,

他假装成一个人，而实际上却是另一个人，而且是完全不同的另一个人。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ? "

by	the	way	?	"
经过	这	方式	?	"

顺便一提？”

" [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] ['enibɑ:di] .

"	But	he	did	not	pretend	to	be	anybody	.
"	但	他	做过	不是	假装	到	是	任何人	.

但他并没有假装成任何人。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [flæʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

He	simply	flashed	a	message	,
他	简单地	闪光灯	一个	信息	,

他只是简单地发了一条信息，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['mɪstər] .

and	if	that	fellow	outside	took	him	for	another	person	it	was	not	Mr	.
和	如果	那	同伴	外部	采取	他	为了	其他	人	它	曾是	不是	先生	.

['ʃɛldənz] [fɔ:lt] .

Sheldon's	fault	.
谢尔顿的	过错	.

如果外面那个人把他认成了另一个人，那也不是谢尔顿先生的错。

[ɔ:l][ɪz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔ:r] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

All	is	fair	in	love	and	war	,	you	know	.	"
全部	是	公平的	在	爱	和	战争	,	你	知道	.	"

你知道，爱情和战争中无所不用其极。

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ,

so	I	have	heard	,
所以	我	有	听到	,

我听说，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ni:ðər] [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ɔ:r][nɑ:t] .

but	as	I	have	been	in	neither	I	cannot	say	whether	it	is	so	or	not	.
但	作为	我	有	到过	在	两者都不	我	不能	说	无论	它	是	所以	或者	不是	.

但我既没有去过那里，也没有去过那里，所以我无法判断情况是否如此。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'kjuːzɪŋ] [juː; jʊ] , ['ʃeldən] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

However	,	I	am	not	accusing	you	,	Sheldon	,	you	understand	?
然而	,	我	是	不是	指控	你	,	谢尔顿	,	你	理解	?

但是，谢尔顿，我并不是在指责你，你明白吗?

[aɪ] [sə'poʊz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

I	suppose	,	under	the	circumstances	,	that	what	you	did	was	perfectly	justifiable	.
我	认为	,	在下面	这	情况	,	那	什么	你	做过	曾是	完美	合理的	.

我认为，在当时的情况下，你的做法完全合情合理。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː 'es] [aʊt] .

we	shall	not	have	to	wait	for	this	person	to	come	and	take	us	out	.
我们	将	不是	有	到	等待	为了	这	人	到	来	和	拿	我们	出去	.

我们不必等这个人来接我们。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sendɪŋ] ['signəlz] ?

But	where	was	the	person	to	whom	he	was	sending	signals	?
但	在哪里	曾是	这	人	到	谁	他	曾是	发送	信号	?

但他发出信号的那个人在哪里呢?

[juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] ? "

You	did	not	see	him	,	Captain	?	"
你	做过	不是	看	他	,	队长	?	"

船长，你没看见他吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [maɪ] [mæn] [ɑːn] [dek] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

"	No	,	indeed	,	and	I	wonder	that	my	man	on	deck	did	not	see	them	.
"	不	,	的确	,	和	我	想知道	那	我的	男人	在	甲板	做过	不是	看	他们	.

“不，确实如此，我很好奇我甲板上的人怎么没看到他们。”

[ə'sliːp] , [aɪl] ['wɔːrənt] .

Asleep	,	I'll	warrant	.
睡着了	, 患病的		保证	.

睡着了，我会保证。

[ðæt] [miːnz] [lɔːs] [ʌv; əv] [ʃɔːr] ['lɪbərti] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

That	means	loss	of	shore	liberty	to	him	for	some	time	.
那	方法	损失	的	支撑	自由	到	他	为了	一些	时间	.

这意味着他将在一段时间内失去岸上自由。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	other	fellow	was	not	here	,	of	course	.
这	其他	同伴	曾是	不是	这里	,	的	课程	.

当然，另一个人不在。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [get] [ɪn] ? "

How	could	he	get	in	?	"
如何	可以	他	得到	在	?	"

他怎么进去的?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] , [sɜːr] , " [spoʊk] [ʌp] [dʒæk] ,

"	I	believe	there	is	a	way	,	sir	,	"	spoke	up	Jack	,
"	我	相信	那里	是	一个	方式	,	先生	,	"	辐	向上	杰克	,

“我相信一定有办法，先生，”杰克开口说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [fɔːr; fər] ['smʌg(ə)lərs] .

"	and	that	this	place	is	used	as	a	retreat	for	smugglers	.
"	和	那	这	地方	是	用过的	作为	一个	撤退	为了	走私者	.

“而且这个地方被用作走私者的藏身之处。”

[ɪf] [nɑːt][dʒʌst] [hɪr] , [ðen] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

If	not	just	here	,	then	some	part	of	the	island	.
如果	不是	只是	这里	,	然后	一些	部分	的	这	岛	.

如果不是这里，那就应该是岛上的某个地方。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæf][wiː; wi] [sɔː] ?

How	about	the	calf	we	saw	?
如何	关于	这	小牛	我们	锯	?

我们看到的那头小牛怎么样了?

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

I	thought	at	the	time	that	there	were	people	here	,	but	did	not	think	of
我	想法	在	这	时间	那	那里	是	人们	这里	,	但	做过	不是	思考	的

['smʌg(ə)lərs] . "

smugglers	.	"
走私者	.	"

我当时以为这里有人，但没想到会有走私犯。

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [juːv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ['kæptɪn] [kɪd] [ænd; ənd] ['blækbiəd] [ænd; ənd] [ðoʊz]

"	Why	,	I	guess	you've	been	reading	about	Captain	Kidd	and	Blackbeard	and	those
"	为什么	,	我	猜测	你已经	到过	阅读	关于	队长	基德	和	黑胡子	和	那些

[oʊld]['paiərits] ,

old	pirates	,
老的	海盗	,

“我猜你肯定读过关于基德船长、黑胡子和那些老海盗的故事吧？”

[ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt][jʊr; jər] [hed] [fʊl] [ʌv; əv]['siːkrət] [ler] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] . "

and	have	got	your	head	full	of	secret	lairs	and	all	that	sort	of	stuff	.	"
和	有	得到	你的	头	满的	的	秘密	巢穴	和	全部	那	种类	的	东西	.	"

你满脑子都是秘密基地之类的东西。

" [oʊ] , [noʊ] , " [smaɪld] [dʒæk][ɪn][rɪ'plaɪ] ,

"	Oh	,	no	,	"	smiled	Jack	in	reply	,
"	哦	,	不	,	"	微笑	杰克	在	回复	,

“哦，不，”杰克笑着回答道。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)l] [men] [haɪd] [ɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɑːd] ['pleɪsɪz]

"	but	evil	men	hide	in	woods	and	mountains	and	all	sorts	of	odd	places
"	但	邪恶的	男人	隐藏	在	树林	和	山脉	和	全部	排序	的	奇怪的	地方

[æz; əz] [mʌtʃ] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

as	much	now	as	they	did	in	the	old	days	.
作为	很多	现在	作为	他们	做过	在	这	老的	天	.

“但是，邪恶的人现在仍然像过去一样，藏身于树林、山脉和各种奇怪的地方。”

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] ,

There	is	just	as	much	of	this	in	modern	times	as	there	was	in	the	old	,
那里	是	只是	作为	很多	的	这	在	现代的	时代	作为	那里	曾是	在	这	老的	,

现代社会中这种现象与古代一样普遍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['deɪndʒər] . "

but	it	is	accompanied	with	greater	danger	.	"
但	它	是	伴随	和	更大的	危险	.	"

但它也伴随着更大的危险。

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	I	reckon	it	is	.
"	是的	,	我	估计	它	是	.

“是的，我想是这样。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] ['ræskəlz] .

At	any	rate	,	I'd	like	to	get	hold	of	these	rascals	.
在	任何	速度	,	ID	喜欢	到	得到	抓住	的	这些	无赖	.

总之，我一定要抓住这些恶棍。

['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [aɪ] ['fænsi] .

There'll	**be**	**a**	**pretty**	**big**	**reward**	**for**	**them**	**,**	**I**	**fancy**	**.**
将会	是	一个	漂亮的	大的	报酬	为了	他们	,	我	想要	.

我想他们会得到相当丰厚的回报。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [dʒæk] ,

"	**The**	**boys**	**left**	**the**	**cabin**	**and**	**during**	**the**	**afternoon**	**Jack**	**,**
"	这	男孩们	左边	这	舱	和	期间	这	下午	杰克	,

“男孩们离开了小木屋，下午杰克……”

[dɪk] [ænd; ənd] [jʌŋ] [smɪθ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Dick	**and**	**young**	**Smith**	**set**	**out**	**for**	**a**	**stroll**	**over**	**the**	**island**	**,**
迪克	和	年轻的	史密斯	放	出去	为了	一个	漫步	超过	这	岛	,

迪克和年轻的史密斯出发去岛上散步。

['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [ɔːl'redi] [meɪd] ,

taking	**one**	**of**	**the**	**paths**	**already**	**made**	**,**
采取	一	的	这	路径	已经	制成	,

选择一条已有的道路，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [tuː; tə] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

so	**as**	**not**	**to**	**subject**	**the**	**younger**	**boy**	**to**	**too**	**much**	**trouble**	**.**
所以	作为	不是	到	主题	这	年轻	男生	到	也	很多	麻烦	.

以免给小男孩带来太多麻烦。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðiːz] ['smʌg(ə)lərs] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn]

"	**I**	**hardly**	**think**	**these**	**smugglers**	**are**	**on**	**the**	**island**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**as**	**they**	**walked**	**on**
"	我	几乎	思考	这些	走私者	是	在	这	岛	,	"	说	杰克	,	作为	他们	步行	在

,

,

,

“我很难相信这些走私犯就在岛上，”杰克边走边说。

" [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] .

"	**or**	**,**	**at**	**least**	**,**	**I**	**don't**	**think**	**that**	**they**	**got**	**in**	**through**	**the**	**reefs**	**.**
"	或者	,	在	至少	,	我	不	思考	那	他们	得到	在	通过	这	珊瑚礁	.

“或者，至少我认为他们不是从礁石进来的。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfəkəltɪz]

They	**could**	**have**	**landed**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**although**	**there**	**are**	**many**	**difficulties**
他们	可以	有	登陆	在	这	其他	边	,	虽然	那里	是	许多	困难

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

connected	**with**	**it**	**,**
连接	和	它	,

他们本可以降落到对岸，尽管这其中存在诸多困难。

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['deindʒəz] .

not	**to**	**say**	**dangers**	**.**
不是	到	说	危险	.

更别提危险了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['rɑːks] , [dɪk] ?

You	**remember**	**the**	**rocks**	**,**	**Dick**	**?**
你	记住	这	岩石	,	迪克	?

迪克，你还记得那些石头吗?

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][sɜːrf][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

And	**there**	**is**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**surf**	**there**	**also**	**.**
和	那里	是	一个	好的	交易	的	冲浪	那里	还	.

那里也有很多冲浪的好地方。

[wʌn] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

One	would	need	to	be	careful	in	making	it	.
一	会	需要	到	是	小心	在	制作	它	.

制作时需要格外小心。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd][laɪ][tuː; tə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [waɪl] ['boʊts] ['lændɪd] [ðə; ðɪ][men] ,

A	vessel	could	lie	to	,	of	course	,	while	boats	landed	the	men	,
一个	血管	可以	说谎	到	,	的	课程	,	尽管	船	登陆	这	男人	,

当然，船只也可能撒谎，而小艇则负责将人员送上岸。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [dʌn] . "

and	that	has	probably	been	done	.	"
和	那	有	大概	到过	完毕	.	"

这件事可能已经办妥了。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] ['pəːsivəl] ['kerləsli] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ðɪ]

"	Yes	,	I	suppose	so	,	"	said	Percival	carelessly	,	thinking	of	other	things	at	the
"	是的	,	我	认为	所以	,	"	说	珀西瓦尔	粗心大意	,	思维	的	其他	事物	在	这

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“是的，我想也是，”珀西瓦尔漫不经心地说道，此刻他正想着别的事情。

[ænd; ənd][nɑːt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	not	paying	much	attention	.
和	不是	付费	很多	注意力	.

而且没有太在意。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

The	boys	walked	on	without	paying	much	attention	to	where	they	were	going	,
这	男孩们	步行	在	没有	付费	很多	注意力	到	在哪里	他们	是	去	,

男孩们继续往前走，并没有太注意要去哪里。

[jʌŋ] [smɪθ] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['oʊldər] [bɔɪz] , [bʌt; bət][æt; ət]

young	Smith	being	greatly	pleased	at	being	with	the	older	boys	,	but	at
年轻的	史密斯	存在	非常	高兴	在	存在	和	这	老	男孩们	,	但	在

[leŋkθ; leŋθ][dʒæk] [stɑːpt] ,

length	Jack	stopped	,
长度	杰克	停止	,

小史密斯很高兴能和年纪大的男孩们在一起，但杰克最终还是停了下来。

[lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][ə'lɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] :

looked	around	him	,	and	said	with	the	least	bit	of	alarm	in	his	tone	:
看起来	大约	他	,	和	说	和	这	至少	少量	的	警报	在	他的	语气	:

他环顾四周，语气中带着一丝惊恐说道：

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

“嗯！

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wer] ['bɪli] [wʌz; wəz] [triːd] [baɪ][ðə; ðɪ][kæf][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [ɔːr] ['prɪti] [nɪr]

I	believe	we	are	where	Billy	was	treed	by	the	calf	the	other	day	or	pretty	near
我	相信	我们	是	在哪里	比利	曾是	树木	经过	这	小牛	这	其他	天	或者	漂亮的	靠近

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我相信我们现在的位置就在比利前几天被小牛犊逼到树上的地方，或者离那里很近。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

好歹。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː]

We	thought	there	might	be	people	in	the	neighborhood	,	but	we	did	not	see
我们	想法	那里	可能	是	人们	在	这	邻里	,	但	我们	做过	不是	看

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

我们以为附近可能会有人，但我们没看到他们。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , " [sed] ['pəːsivəl] .

"	I	suppose	it	might	be	as	well	to	go	back	,	"	said	Percival	.
"	我	认为	它	可能	是	作为	出色地	到	去	后退	,	"	说	珀西瓦尔	.

“我想回去或许是个好主意，”珀西瓦尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hæf] - ['sɪvəlaɪzd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə]

"	It	would	not	be	pleasant	to	run	across	a	lot	of	half	-	civilized	natives	to
"	它	会	不是	是	令人愉快的	到	跑步	穿过	一个	很多	的	一半	-	文明	本地人	到

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['smʌg(ə)lərs] . "

say	nothing	of	smugglers	.	"
说	没有什么	的	走私者	.	"

“如果遇到很多半开化的土著人，更别提走私犯了，那可就不好玩了。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ,

"	No	,	it	would	not	,
"	不	,	它	会	不是	,

不，不会的。

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	and	at	that	instant	there	was	a	rustling	in	the	bushes	not	far	away	,
"	和	在	那	立即的	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	不是	远的	离开	,

就在这时，不远处灌木丛里传来沙沙声。

[ænd; ənd] [tuː] [men] [stept] [aʊt] ,

and	two	men	stepped	out	,
和	二	男人	步	出去	,

于是，两个男人走了出来。

[ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kɔːzɪŋ] [dʒæk][tuː; tə][tɜːrn] ['sʌd(ə)nli] [peɪl] .

the	singular	appearance	of	one	of	them	causing	Jack	to	turn	suddenly	pale	.
这	单数	外貌	的	一	的	他们	导致	杰克	到	转动	突然	苍白	.

其中一人的奇异外貌让杰克突然脸色苍白。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] [haɪt] [ænd; ənd] [bɪld] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [kwaɪt] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]

This	man	was	of	good	height	and	build	and	evidently	quite	strong	,	and
这	男人	曾是	的	好的	高度	和	建造	和	显然	相当	强的	,	和

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这个人身材高大魁梧，显然力气很大，而且.....

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [suː'pɪrɪər] ['ɪntəlekt] [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['tendənsiz] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

besides	,	a	person	of	superior	intellect	if	not	of	the	best	tendencies	,	as	his
除了	,	一个	人	的	优越的	智力	如果	不是	的	这	最好的	倾向	,	作为	他的

[feɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

face	indicated	,
脸	表明的	,

此外，从他的表情来看，他虽然品行不端，但智力超群。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'træktɪd] [moʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ]
but 但 **what** 什么 **attracted** 吸引 **most** 最多 **attention** 注意力 **was** 曾是 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **while** 尽管 **his** 他的 **mustache** 胡子

[wʌz; wəz] ['snoʊi] [waɪt] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [dɑːrk] ,
was 曾是 **snowy** 下雪的 **white** 白色的 **his** 他的 **hair** 头发 **and** 和 **eyebrows** 眉毛 **were** 是 **quite** 相当 **dark** 黑暗的 **,** ,

但最引人注目的是，虽然他的胡子是雪白的，但他的头发和眉毛却是很黑的。

[ðɪs] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
this 这 **making** 制作 **him** 他 **noticeable** 显 **in** 在 **a** 一个 **moment** 片刻 **.** .

这使他立刻引人注目。

" [juː; jʊ] [hɪr] , [dʒɔːrdʒ] — — "
" " **You** 你 **here** 这里 **,** , **George** 乔治 **—** — **—** — **"** "

“乔治，你在这儿——”

" ['rɑːlɪnz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'naʊns]
" " **Rollins** 罗林斯 **,** , **"** " **said** 说 **the** 这 **other** 其他 **,** , **evidently** 显然 **thinking** 思维 **that** 那 **Jack** 杰克 **was** 曾是 **about** 关于 **to** 到 **pronounce** 发音
[ə'nʌðər] [neɪm] ,
another 其他 **name** 姓名 **,** ,

“罗林斯,”另一个人说道，显然以为杰克要说出另一个名字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] .
which 哪个 **was** 曾是 **the** 这 **fact** 事实 **.** .

事实的确如此。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .
" " **Yes** 是的 **,** , **I** 我 **am** 是 **here** 这里 **.** .

是的，我在这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][ðæn; ðən] [bæk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ɪn][fækt] .
It 它 **is** 是 **safer** 更安全 **than** 比 **back** 后退 **in** 在 **New** 新的 **York** 约克 **state** 状态 **or** 或者 **any** 任何 **of** 的 **the** 这 **states** 各州 **,** , **in** 在 **fact** 事实 **.** .

事实上，这里比纽约州或其他任何州都安全。

[meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] !
May 可能 **I** 我 **ask** 问 **what** 什么 **you** 你 **are** 是 **doing** 正在做 **in** 在 **this** 这 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **!** !

请问您在这个地方做什么呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
I 我 **am** 是 **as** 作为 **much** 很多 **surprised** 惊讶 **to** 到 **see** 看 **you** 你 **here** 这里 **as** 作为 **you** 你 **are** 是 **to** 到 **see** 看 **me** 我 **,** ,

见到你我，我和你见到我一样感到惊讶。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kwɪk] ['sɪgnəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" " **and** 和 **the** 这 **man** 男人 **made** 制成 **a** 一个 **sudden** 突然 **quick** 快的 **signal** 信号 **with** 和 **his** 他的 **left** 左边 **hand** 手 **.** .

“然后，那人突然用左手做了个快速的手势。”

[dʒæk] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['kwɪkli] ,

Jack	heard	a	rustle	behind	him	,	and	turned	quickly	,
杰克	听到	一个	沙沙	在后面	他	,	和	转向	迅速地	,

杰克听到身后有窸窣声，迅速转过身去。

[bʌt; bət] [nɑːt] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kwɪk] [rʌʃ] [ʌv; əv] [θriː] [bɪg] , [strɔːŋ] ,

but	not	soon	enough	to	escape	the	quick	rush	of	three	big	,	strong	,
但	不是	很快	足够的	到	逃脱	这	快的	匆忙	的	三	大的	,	强的	,

但还是来不及躲开三个高大强壮的家伙的快速冲锋，

['bɪrdɪd] [men] [huː] [spræŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [fæst]

bearded	men	who	sprang	upon	him	and	his	companions	and	held	them	fast
留着胡子的	男人	WHO	弹簧	之上	他	和	他的	同伴	和	握住	他们	快速地

.

:

.

几个留着胡子的男人扑向他和他的同伴，把他们牢牢抓住。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , [dʒɔːrdʒ] — ['rɑːlɪnz] ? " [æskt] [dʒæk] , ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [æt; ət] [prə'naʊnsɪŋ]

"	What	does	this	mean	,	George	—	Rollins	?	"	asked	Jack	,	hesitating	at	pronouncing
"	什么	做	这	意思是	,	乔治	—	罗林斯	?	"	问	杰克	,	犹豫不决	在	发音

[ðə; ði] [neɪm] ,

the	name	,
这	姓名	,

“乔治·罗林斯，这是什么意思？”杰克问道，在念这个名字时犹豫了一下。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [men] ! "

"	Who	are	these	men	!	"
"	WHO	是	这些	男人	!	"

“这些人是谁！”

" [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] , " [læft] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

"	Friends	of	mine	,	"	laughed	the	man	with	the	white	mustache	.
"	朋友们	的	矿	,	"	笑了	这	男人	和	这	白色的	胡子	.

“我的朋友们，”留着白色胡子的男人笑着说。

" ['bɪznəs] ['pɑːrtnərz] [aɪ] [maɪt] [seɪ] . "

"	Business	partners	I	might	say	.	"
"	商业	合作伙伴	我	可能	说	.	"

“或许应该说是商业伙伴。”

" [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ['pɑːrtnərz] [get] [ɪn] [dʒeɪl] [ɔːr] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] ,

"	The	majority	of	your	business	partners	get	in	jail	or	are	shot	by	the	police	,
"	这	多数	的	你的	商业	合作伙伴	得到	在	监狱	或者	是	射击	经过	这	警察	,

“你的大多数商业伙伴要么进了监狱，要么被警察枪杀了，

['mɪstər] . ['rɑːlɪnz] , " [sed] [dʒæk] .

Mr	.	Rollins	,	"	said	Jack	.
先生	.	罗林斯	,	"	说	杰克	.

“罗林斯先生，”杰克说道。

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] ?

"	Are	these	the	same	sort	?
"	是	这些	这	相同的	种类	?

“这些是同一种吗？”

[wʌt] ['bɪznəs] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [naʊ] ?

What	business	are	you	in	now	?
什么	商业	是	你	在	现在	?

你现在从事什么行业？

" [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [feɪs] ,

"	and	then	a	look	of	intelligence	shot	across	the	boy's	face	,
"	和	然后	一个	看	的	智力	射击	穿过	这	男孩们	脸	,

“然后，男孩脸上闪过一丝恍然大悟的神色。”

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['rɑːlɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lər][hiː; hi][hæd; həd]

as	he	remembered	that	Rollins	was	the	name	of	the	smuggler	he	had
作为	他	记得	那	罗林斯	曾是	这	姓名	的	这	走私者	他	有

[bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] ['menʃ(ə)nd] .

but	recently	heard	mentioned	.
但	最近	听到	提及	.

他突然想起，罗林斯是他最近才听说的那个走私犯的名字。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sɔː] [ðɪs] [lʊk] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)l] [glæns] :

The	other	saw	this	look	,	and	said	with	an	evil	glance	:
这	其他	锯	这	看	,	和	说	和	一个	邪恶的	瞥一眼	:

另一个人看到了这一幕，恶狠狠地瞥了他一眼，说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [bɪ'fɔːr] .

"	I	think	you	have	heard	the	name	before	.
"	我	思考	你	有	听到	这	姓名	前	.

我想你以前一定听说过这个名字。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

What	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [bɔɪ] [frendz] ?

You	are	in	the	government	service	,	you	and	your	boy	friends	?
你	是	在	这	政府	服务	,	你	和	你的	男生	朋友们	?

你和你的男朋友都在政府部门工作吗?

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['juːnɪfɔːrm][juː; jʊ] [wer] ? "

What	is	this	uniform	you	wear	?	"
什么	是	这	制服	你	穿	?	"

你穿的这身制服是什么?

" [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪltɑːp] [ə'kædəmi] .

"	That	of	the	students	of	the	Hilltop	Academy	.
"	那	的	这	学生	的	这	山顶	学院	.

“希尔托普学院的学生。”

[juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][læst]

You	knew	that	I	was	one	of	them	,	for	on	the	occasion	of	our	last
你	知道	那	我	曾是	一	的	他们	,	为了	在	这	场合	的	我们的	最后的

['miːtɪŋ] — — "

meeting	—	—	"
会议	—	—	"

你知道我也是他们中的一员，因为在我们上次见面时——”

" [aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , " [sed] ['pəːsivəl] ['sʌd(ə)nli] ,

"	I	say	,	Jack	,	"	said	Percival	suddenly	,
"	我	说	,	杰克	,	"	说	珀西瓦尔	突然	,

“我说，杰克，”珀西瓦尔突然说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvərtən] [bæŋk] ,

"	this	is	the	man	who	was	concerned	in	the	robbery	of	the	Riverton	Bank	,
"	这	是	这	男人	WHO	曾是	担心的	在	这	抢劫	的	这	里弗顿	银行	,

“这个人就是参与抢劫里弗顿银行的那名男子。”

[jʊr; jər] — — " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌd(ə)nli] [pɔ:zd] , [ə; eɪ] [di:p] [flʌʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

your	—	—	"	and	the	boy	suddenly	paused	,	a	deep	flush	on	his	face	.
你的	—	—	"	和	这	男生	突然	暂停	,	一个	深的	冲洗	在	他的	脸	.

你的——"男孩突然停了下来，脸上泛起深深的红晕。

" [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æn; ən]['i:v(ə)l] [lʊk]

"	His	father	,	you	were	going	to	say	,	"	laughed	the	other	,	an	evil	look
"	他的	父亲	,	你	是	去	到	说	,	"	笑了	这	其他	,	一个	邪恶的	看

['krɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

crossing	his	countenance	.
过境	他的	面容	.

"你正要说他父亲呢，"另一个人笑着说，脸上闪过一丝邪恶的神色。

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] — — "

"	Yes	,	you	are	quite	right	,	I	am	—	—	"
"	是的	,	你	是	相当	正确的	,	我	是	—	—	"

"是的，你说得对，我的确——"

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ! " [kraɪd] [dʒæk]['hɑ:tli] .

"	You	are	not	!	"	cried	Jack	hotly	.
"	你	是	不是	!	"	哭	杰克	热	.

"你才不是！"杰克怒吼道。

" [ju:; jʊ] ['mærid] [maɪ] ['mʌðər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r][soʊ]['æftər][maɪ] [oʊn] ['fɑ:ðɚz] [deθ] ,

"	You	married	my	mother	a	year	or	so	after	my	own	father's	death	,
"	你	已婚	我的	母亲	一个	年	或者	所以	后	我的	自己的	父亲的	死亡	,

"你是在我父亲去世大约一年后娶了我的母亲，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ju:; jʊ][maɪ] ['fɑ:ðər] ,

and	made	her	life	miserable	,	but	that	does	not	make	you	my	father	,
和	制成	她	生活	悲惨的	,	但	那	做	不是	制作	你	我的	父亲	,

你让她的生活变得痛苦不堪，但这并不意味着你就是我的父亲。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wel] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [əd'mɪtɪd] [jʊr; jər] [kleɪm] .

and	you	well	know	that	I	have	never	admitted	your	claim	.
和	你	出色地	知道	那	我	有	绝不	承认	你的	宣称	.

你很清楚我从未承认过你的说法。

[noʊ] [kɔ:rt] [wʊd] [æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] .

No	court	would	admit	it	.
不	法庭	会	承认	它	.

任何法院都不会承认这一点。

[kɔ:rts] ?

Courts	?
法院	?

法院?

[ju:; jʊ] [teɪk] [gʊd] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['rɑ:lɪnz] ,

You	take	good	care	to	keep	away	from	all	of	them	,	Mr	.	Rollins	,
你	拿	好的	关心	到	保持	离开	从	全部	的	他们	,	先生	.	罗林斯	,

罗林斯先生，您一直很注意远离他们所有人。

[æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə][kɔ:l] [jɔ:r'self] . "

as	you	choose	to	call	yourself	.	"
作为	你	选择	到	称呼	你自己	.	"

随你选择如何称呼自己。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

"	Take	them	away	,	"	said	the	man	with	the	white	mustache	.
"	拿	他们	离开	,	"	说	这	男人	和	这	白色的	胡子	.

"把他们带走，"留着白胡子的男人说道。

" [let] [noʊ][hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Let	no	harm	come	to	them	.
"	让	不	伤害	来	到	他们	.

“愿他们平安无事。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

I	don't	understand	why	they	are	on	the	island	,
我	不	理解	为什么	他们	是	在	这	岛	,

我不明白他们为什么会在岛上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwərd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

but	it	would	be	awkward	if	any	of	their	friends	should	know	of	our
但	它	会	是	尴尬的	如果	任何	的	他们的	朋友们	应该	知道	的	我们的

['prez(ə)ns] [hɪr] .

presence	here	.
在场	这里	.

但如果他们的朋友知道我们在这里，那就尴尬了。

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][dəunt][hɜːrt][ðem; ðəm] .

Don't	let	them	get	away	,	but	don't	hurt	them	.
不	让	他们	得到	离开	,	但	不	伤害	他们	.

不要让他们逃走，但也不要伤害他们。

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	The	men	were	much	stronger	than	the	boys	,
"	这	男人	是	很多	更强	比	这	男孩们	,

男人们比男孩们强壮得多。

[ænd; ənd][dʒæk] [sɔː] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi]

and	Jack	saw	the	futility	of	a	struggle	during	which	the	younger	boy	might	be
和	杰克	锯	这	无用	的	一个	斗争	期间	哪个	这	年轻	男生	可能	是

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

杰克意识到，争执毫无意义，而且在争执过程中可能会伤害到小男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət]

and	he	,	therefore	,	submitted	to	being	led	away	,	hoping	to	escape	at
和	他	,	所以	,	提交	到	存在	引领	离开	,	希望	到	逃脱	在

[sʌm; səm]['leɪtər] [taɪm] .

some	later	time	.
一些	之后	时间	.

因此，他只好乖乖地被带走，希望日后有机会逃脱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [led] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

The	boys	were	led	some	little	distance	to	a	little	opening	where	they	saw	a
这	男孩们	是	引领	一些	小的	距离	到	一个	小的	开幕	在哪里	他们	锯	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['kruːdli] [bɪlt] ['haʊzɪz] ,

number	of	small	crudely	built	houses	,
数字	的	小的	粗略地	建造	房屋	,

男孩们被带到一小片空地上，那里有一些简陋的小房子。

['sevrəl] [dɑːrk] - [skɪnd] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['indiəns][nɔːr] ['niːgrəuz] , [bʌt; bət][pər'hæps][ə; eɪ]

several	dark	-	skinned	men	,	who	were	neither	Indians	nor	negroes	,	but	perhaps	a
一些	黑暗的	-	去皮	男人	,	WHO	是	两者都不	印度人	也不	黑人	,	但	也许	一个

[ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ] ,

combination	of	both	,
组合	的	两个都	,

几个肤色黝黑的男子，既不是印第安人也不是黑人，或许是两者的混血。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] , [kævz] , [pɪgz] , [ə; eɪ] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['sevrəl]
and **a** **number** **of** **domesticated** **animals** **,** **calves** **,** **pigs** **,** **a** **sheep** **and** **several**
和 一个 数字 的 家养的 动物 , 小牛 , 猪 , 一个 羊 和 一些
[faʊlz] .
fowls **.**
家禽 .

还有一些家畜，包括小牛、猪、一只羊和几只家禽。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
There **were** **people** **on** **the** **island** **,** **therefore** **,** **as** **they** **had** **supposed** **,**
那里 是 人们 在 这 岛 , 所以 , 作为 他们 有 据称 ,

因此，岛上确实有人，正如他们所料。

[ænd; ənd] [ði:z] [men] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n] [ə'keɪʒn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
and **these** **men** **visited** **the** **place** **on** **occasion** **as** **in** **the** **present** **instance** **.**
和 这些 男人 到访 这 地方 在 场合 作为 在 这 展示 实例 .

这些人偶尔会到访这个地方，就像这次一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strɔ:ŋli] [bɪlt] [haʊs] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɑ:n][wʌn][saɪd]
There **was** **a** **strongly** **built** **house** **somewhat** **larger** **than** **the** **rest** **on** **one** **side**
那里 曾是 一个 强烈 建造 房子 有些 更大的 比 这 休息 在 一 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,
of **the** **little** **village** **,**
的 这 小的 村庄 ,

在小村庄的一侧，有一栋结构坚固的房子，比其他房子略大一些。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [skwer] [ru:m]
and **here** **the** **three** **boys** **were** **taken** **and** **locked** **in** **a** **small** **square** **room**
和 这里 这 三 男孩们 是 已采取 和 已锁定 在 一个 小的 正方形 房间
[wɪð; wɪθ][wʌn] ['wɪndoʊ] ,
with **one** **window** **,**
和 一 窗户 ,

三个男孩被带到这里，锁在一间只有一扇窗户的小方房间里。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn][bɑ:r] , ['evɪdəntli] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['seɪfər]
this **being** **small** **and** **protected** **with** **an** **iron** **bar** **,** **evidently** **to** **make** **it** **safer**
这 存在 小的 和 受保护 和 一个 铁 酒吧 , 显然 到 制作 它 更安全
,
,
,

它很小，而且用铁栏杆保护着，显然是为了更安全。

[dʒæk] ['noʊtɪsɪŋ] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Jack **noticing** **several** **cases** **in** **one** **corner** **opposite** **the** **window** **.**
杰克 注意到 一些 案例 在 一 角落 对面的 这 窗户 .

杰克注意到窗户对面角落里放着好几个箱子。

" [meɪk] [jɔ:r'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , " [læft] ['rɑ:lɪnz] , [æz; əz][hi:; hi]
" **Make** **yourselves** **comfortable** **,** **young** **gentlemen** **,** **"** **laughed** **Rollins** **,** **as** **he**
" 制作 你们自己 舒服的 , 年轻的 先生们 , " 笑了 罗林斯 , 作为 他
[kɔ:ld] [hɪm'self] .
called **himself** **.**
称为 他自己 .

“各位小伙子，请随意坐，”罗林斯笑着说，他自称罗林斯。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][set] [fri:] , [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ]
" **You** **will** **be** **set** **free** **,** **but** **not** **at** **present** **,** **"** **and** **with** **that** **he** **went** **away**
" 你 将要 是 放 自由的 , 但 不是 在 展示 , " 和 和 那 他 去 离开
,
,
,

“你们终将获得自由，但不是现在，”说完，他就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['staʊtli] [lɔkt] .

and	the	door	was	stoutly	locked	.
和	这	门	曾是	坚定地	已锁定	.

门被牢牢锁上了。

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['dʒesi]['dʌblju:] . [ɪz] [sent] [fɔ:r; fər] [help]

JESSE	W	.	IS	SENT	FOR	HELP
杰西	W	.	是	发送	为了	帮助

杰西·W被派去帮忙

[ɔ:l] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ]

All	was	quiet	in	a	few	minutes	after	the	man	with	the	white	mustache
全部	曾是	安静的	在	一个	很少	分钟	后	这	男人	和	这	白色的	胡子

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɑ:rd] ['wɪndoʊz] ,

had	left	the	boys	in	the	room	with	the	barred	windows	,
有	左边	这	男孩们	在	这	房间	和	这	禁止	视窗	,

留着白胡子的男人离开那间装有铁栅栏的房间后，几分钟内一切都安静了下来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['pə:sivəl] [sed] , [hæf] [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] :

and	presently	Percival	said	,	half	apologetically	,	but	with	the	greatest	kindness	:
和	目前	珀西瓦尔	说	,	一半	带着歉意地	,	但	和	这	最	仁慈	:

于是，珀西瓦尔带着几分歉意，但语气中充满了善意，说道：

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][kɔ:l] [ðæt] [mæn] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [dʒæk] ,

"	You	know	I	did	not	mean	to	call	that	man	any	relation	of	yours	,	Jack	,
"	你	知道	我	做过	不是	意思是	到	称呼	那	男人	任何	关系	的	你的	,	杰克	,

“杰克，你知道我并不是故意称那个人是你的亲戚。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [taɪm] [ju:; jʊ] [met] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:]

but	the	sudden	recollection	of	the	last	time	you	met	him	when	I	did	not	see
但	这	突然	回忆	的	这	最后的	时间	你	遇见	他	什么时候	我	做过	不是	看

[hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] [meɪd] [ˌem 'i:] [blɜ:rt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .

him	at	all	made	me	blurt	out	suddenly	.
他	在	全部	制成	我	脱口而出	出去	突然	.

但突然想起上次你见到他时我根本没见到他的情景，让我脱口而出。

[aɪ][dɪd][stɑ:p] , [ðoʊ] .

I	did	stop	,	though	.
我	做过	停止	,	尽管	.

不过，我还是停下来了。

" [dʒæk][hæd; həd] [kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['stepfɑ:ðər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][tɜ:rm][æt; ət][ðə; ði]

"	Jack	had	come	unexpectedly	upon	his	stepfather	during	his	first	term	at	the
"	杰克	有	来	不料	之上	他的	继父	期间	他的	第一的	学期	在	这

[ə'kædəmi] , ['sevrəl] [mʌnθs] ['pri:viəs] ,

Academy	,	several	months	previous	,
学院	,	一些	几个月	以前的	,

“杰克在学院第一学期时，意外地遇到了他的继父，那是几个月前的事了。”

[ðə; ði][mæn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:bəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] [nɪr] [ðə; ði]

the	man	at	that	time	being	concerned	in	the	robbery	of	a	bank	near	the
这	男人	在	那	时间	存在	担心的	在	这	抢劫	的	一个	银行	靠近	这

[ə'kædəmi] ,

Academy	,
学院	,

当时，这名男子参与了学院附近一家银行的抢劫案。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] , [dʒæk][hæd; həd] [hoʊpt] , [fər'evər] .

but	escaping	capture	and	suddenly	disappearing	,	Jack	had	hoped	,	forever	.
但	逃脱	捕获	和	突然	消失	,	杰克	有	希望	,	永远	.

但杰克希望，逃脱追捕后，从此永远消失。

[hiː; hi] [felt] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

He	felt	nervous	and	discouraged	now	that	the	man	had	again	come	into	his
他	毛毡	紧张的	和	灰心	现在	那	这	男人	有	再次	来	进入	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

这个人再次出现在他的生活中，让他感到紧张和沮丧。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [θɔːt] ['diːpli] ,

and	he	sat	in	a	corner	of	the	room	on	a	chest	and	thought	deeply	,
和	他	卫星	在	一个	角落	的	这	房间	在	一个	胸部	和	想法	深	,

他坐在房间角落的箱子上，陷入了沉思。

['pəːsivəl] ['prez(ə)ntli] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['tʃɪri] [toʊnz] :

Percival	presently	saying	to	him	in	cheery	tones	:
珀西瓦尔	目前	说	到	他	在	欢快的	音调	:

珀西瓦尔随即用欢快的语气对他说：

" [breɪs] [ʌp] , [dʒæk] .

"	Brace	up	,	Jack	.
"	支撑	向上	,	杰克	.

杰克，振作起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'spɑːndənsi] .

It	is	not	like	you	to	give	way	to	despondency	.
它	是	不是	喜欢	你	到	给	方式	到	沮丧	.

你向来不会轻易消沉。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

What	are	we	going	to	do	?
什么	是	我们	去	到	做	?

我们该怎么办?

[wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

We	can't	stay	here	even	if	that	fellow	with	the	white	mustache	has	given
我们	不能	停留	这里	甚至	如果	那	同伴	和	这	白色的	胡子	有	给定

['ɔːrdərz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɑːmd] . "

orders	that	we	are	not	to	be	harmed	.	"
订单	那	我们	是	不是	到	是	受到伤害	.	"

就算那个留着白胡子的家伙下令不许伤害我们，我们也不能留在这里。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " ['wɪspəd] [jʌŋ] [smɪθ] .

"	I	tell	you	what	,	"	whispered	young	Smith	.
"	我	告诉	你	什么	,	"	低声说道	年轻的	史密斯	.

“我告诉你，”年轻的史密斯低声说道。

" [ðæt] ['wɪndoʊ] [ɪz] [smɔːl] , [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [θruː] .

"	That	window	is	small	,	but	not	too	small	to	put	me	through	.
"	那	窗户	是	小的	,	但	不是	也	小的	到	放	我	通过	.

“那扇窗户虽然小，但还不至于小到让我钻出去。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

You	have	done	that	before	,	you	know	.
你	有	完毕	那	前	,	你	知道	.

你以前也做过这种事，你知道的。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt] [bɑːr] [luːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][aʊt] ,

If	you	can	get	that	bar	loose	it	will	be	easy	enough	to	put	me	out	,
如果	你	能	得到	那	酒吧	松动的	它	将要	是	简单的	足够的	到	放	我	出去	,

如果你能把那根杆子弄松，就能很容易地把我击倒。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

and	then	I	will	go	straight	to	the	vessel	and	get	the	captain	,
和	然后	我	将要	去	直的	到	这	血管	和	得到	这	队长	,

然后我会直接去船上找船长。

[oʊld][ben] ['baʊlaɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['seɪləz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ][aʊt] . "

old	Ben	Bowline	,	and	a	lot	of	sailors	to	come	and	get	you	out	.	"
老的	本	保宾线	,	和	一个	很多	的	水手们	到	来	和	得到	你	出去	.	"

老本·鲍林，还有很多水手会来救你。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] , [duː][juː; jʊ] , ['dʒesi]['dʌbljuː] . , [juː; jʊ][wəʊnt][get] [lɔːst] ! " [æskt] ['pəːsivəl] ,

"	You	know	the	way	,	do	you	,	Jesse	W	.	,	you	won't	get	lost	!	"	asked	Percival	,
"	你	知道	这	方式	,	做	你	,	杰西	W	.	,	你	惯于	得到	丢失的	!	"	问	珀西瓦尔	,

“你知道路，对吧，杰西·W，你不会迷路的！”珀西瓦尔问道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] .

catching	at	the	idea	.
捕捉	在	这	主意	.

被这个想法吸引住了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪsks] . "

"	You	are	a	plucky	little	fellow	,	but	I	don't	want	you	to	take	any	risks	.	"
"	你	是	一个	勇敢的	小的	同伴	,	但	我	不	想	你	到	拿	任何	风险	.	"

“你这小家伙挺勇敢的，但我不想让你冒任何风险。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	They	are	nothing	but	what	I	can	take	easy	enough	,	"	answered	the	other
"	他们	是	没有什么	但	什么	我	能	拿	简单的	足够的	,	"	回答	这	其他

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

“这些对我来说都不算什么，”另一个人迅速回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk] ?

"	Don't	you	suppose	I	would	do	anything	for	Jack	?
"	不	你	认为	我	会	做	任何事物	为了	杰克	?

你以为我不会为杰克做任何事吗?

[ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] .

And	for	you	,	too	.
和	为了	你	,	也	.

也包括你。

[juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iznt] [mʌtʃ] .

You	have	both	done	a	lot	for	me	,	and	this	isn't	much	.
你	有	两个都	完毕	一个	很多	为了	我	,	和	这	不是	很多	.

你们俩为我做了很多，这点小恩小惠算不了什么。

[juː; jʊ][get] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði][rest] .

You	get	me	through	the	window	,	and	I'll	do	the	rest	.
你	得到	我	通过	这	窗户	,	和	患病的	做	这	休息	.

你把我从窗户弄进去，剩下的交给我。

" [dʒæk][ə'roʊz]['kwaɪətli] , [krɔːst] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Jack	arose	quietly	,	crossed	the	room	,
"	杰克	出现	悄悄	,	交叉	这	房间	,

杰克静静地站起身，穿过房间，

[tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][pʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

took	hold	of	the	iron	bar	put	across	the	window	and	tested	it	.
采取	抓住	的	这	铁	酒吧	放	穿过	这	窗户	和	测试	它	.

他抓住横放在窗户上的铁条，试了试。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

"	I	believe	we	could	pull	it	loose	,	Dick	,	"	he	said	in	a	low	tone	,
"	我	相信	我们	可以	拉	它	松动的	,	迪克	,	"	他	说	在	一个	低的	语气	,

“我相信我们能把它解救出来，迪克，”他低声说道。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [huː] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

not	knowing	if	there	were	any	one	outside	who	might	hear	him	.
不是	会心	如果	那里	是	任何	一	外部	WHO	可能	听到	他	.

他不知道外面是否有人会听到他说话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊl] [aʊt] [freɪm]

"	It	is	only	driven	into	the	frame	,	and	I	believe	we	could	pull	out	frame
"	它	是	仅有的	驱动	进入	这	框架	,	和	我	相信	我们	可以	拉	出去	框架

[ænd; ənd][ɔːl] . "

and	all	.	"
和	全部	.	"

“它只是被钉入框架里，我相信我们可以把框架连同其他部件一起拔出来。”

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['pəːsivəl] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,

"	Let	me	look	at	it	,	"	said	Percival	,	and	,	taking	hold	of	the	bar	,
"	让	我	看	在	它	,	"	说	珀西瓦尔	,	和	,	采取	抓住	的	这	酒吧	,

“让我看看，”珀西瓦尔说着，抓住了吧台。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sweld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːrp] [rentʃ] ,

he	suddenly	swelled	up	his	muscles	,	gave	it	a	quick	,	sharp	wrench	,
他	突然	肿胀	向上	他的	肌肉	,	给予	它	一个	快的	,	锋利的	扳手	,

他突然绷紧肌肉，迅速而有力地扭了一下。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [æz; əz] [wel] .

and	had	it	out	with	a	part	of	the	frame	as	well	.
和	有	它	出去	和	一个	部分	的	这	框架	作为	出色地	.

而且它还和框架的一部分一起被取出来了。

" - ! [greɪt] [prə'tekʃn] [ðæt] [wʌz; wəz] !

"	H'h	!	great	protection	that	was	!
"	-	!	伟大的	保护	那	曾是	!

“呼！这保护措施真棒！”

" [hiː; hi] [læft] .

"	he	laughed	.
"	他	笑了	.

他笑了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [get] [θruː] ,

"	I	suppose	they	thought	the	window	was	too	small	for	any	one	to	get	through	,
"	我	认为	他们	想法	这	窗户	曾是	也	小的	为了	任何	一	到	得到	通过	,

“我猜他们认为那扇窗户太小了，没人能从里面钻出去。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][moʊst][foʊks] ,

and	it	is	for	most	folks	,
和	它	是	为了	最多	各位	,

对大多数人来说确实如此。

[bʌt; bət]['dʒesi]['dʌbljuː] . [ɪz]['oʊnli][hæf] [saɪz][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][pʊt][hɪm; ɪm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] . "

but	Jesse	W	.	is	only	half	size	and	we	can	put	him	through	all	right	.	"
但	杰西	W	.	是	仅有的	一半	尺寸	和	我们	能	放	他	通过	全部	正确的	.	"

但杰西·W只有一半的体型，我们完全可以让他顺利完成任务。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pɑːrt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [bɔɪ] .

"	And	I'll	put	through	the	other	part	,	"	said	the	younger	boy	.
"	和	患病的	放	通过	这	其他	部分	,	"	说	这	年轻	男生	.

“剩下的部分就交给我吧，”小男孩说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ,

"	I	am	glad	I	can	do	something	for	you	two	,
"	我	是	高兴的	我	能	做	某物	为了	你	二	,

“我很高兴能为你们俩做点什么。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] . "

for	you	have	both	of	you	done	a	lot	for	me	at	one	time	or	another	.	"
为了	你	有	两个都	的	你	完毕	一个	很多	为了	我	在	一	时间	或者	其他	.	"

因为你们俩都曾帮过我很多忙。

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [duː][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər]

"	But	see	here	,	J	.	W	.	,	do	you	understand	that	there	is	considerable	danger
"	但	看	这里	,	J	.	W	.	,	做	你	理解	那	那里	是	大量	危险

[ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ?

in	getting	away	?
在	获得	离开	?

“但是，JW，你明白逃跑有相当大的危险吗？”

" [æskt] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [toʊn] .

"	asked	Jack	in	a	serious	tone	.
"	问	杰克	在	一个	严肃的	语气	.

“杰克严肃地问道。”

" [ðiːz] ['fɛloʊz] [meɪ] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['hænd(ə)l][juː; jʊ] ['rʌfli] [ɪf] [ðeɪ]

"	These	fellows	may	be	watching	,	and	they	would	handle	you	roughly	if	they
"	这些	伙伴们	可能	是	观看	,	和	他们	会	处理	你	大致	如果	他们

[kɔːt] [juː; jʊ] .

caught	you	.
捕捉	你	.

“这些人可能正在监视你，如果他们抓到你，会粗暴地对待你。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

And	then	it	is	dark	going	through	the	woods	,
和	然后	它	是	黑暗的	去	通过	这	树林	,

然后，穿过树林时天色就黑了。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [muːn] [dʌz] [nɑːt][raɪz] [tɪl] ['prɪti] [leɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [daʊn] [sʌm; səm] — —

for	the	moon	does	not	rise	till	pretty	late	,	and	you	might	fall	down	some	—	—
为了	这	月亮	做	不是	上升	直到	漂亮的	晚的	,	和	你	可能	落下	向下	一些	—	—

"

"

"

因为月亮升起的时间很晚，你可能会摔倒——”

" [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [nɑːt] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [toʊn] .

"	And	I	might	not	!	"	interrupted	the	other	in	a	decided	tone	.
"	和	我	可能	不是	!	"	中断	这	其他	在	一个	决定	语气	.

“我未必会！”对方斩钉截铁地打断道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	I	have	a	pocket	light	with	me	.
"	我	有	一个	口袋	光	和	我	.

我随身带着一个袖珍手电筒。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [wʌn] [naʊ] , ['weðər] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ,

I	always	carry	one	now	,	whether	I	think	I	am	going	to	need	it	or	not	,
我	总是	携带	一	现在	,	无论	我	思考	我	是	去	到	需要	它	或者	不是	,

我现在总是随身携带一个，不管我觉得自己需不需要它。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [weɪ] ['iːzi] ['ɪnʌf] .

and	**I**	**can**	**find**	**my**	**way**	**easy**	**enough**	**.**
和	我	能	寻找	我的	方式	简单的	足够的	.

我很容易就能找到路。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['kʌmpəs] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ðɪ]['ves(ə)l] [laɪz] ,

Besides	**,**	**I**	**have**	**a**	**pocket**	**compass**	**as**	**well**	**,**	**and**	**I**	**know**	**which**	**way**	**the**	**vessel**	**lies**	**,**
除了	,	我	有	一个	口袋	罗盘	作为	出色地	,	和	我	知道	哪个	方式	这	血管	谎言	,

此外，我身上还有个袖珍指南针，我知道船的朝向。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ] [bɔɪz] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ! "

and	**I**	**am**	**going**	**to**	**get**	**you**	**boys**	**out**	**of**	**here**	**and**	**that's**	**all**	**there**	**is**	**to**	**it**	**!**	**"**
和	我	是	去	到	得到	你	男孩们	出去	的	这里	和	那就是	全部	那里	是	到	它	!	"

我会带你们离开这里，事情就是这样！

" [ɔːl] [raɪt] !

"	**All**	**right**	**!**
"	全部	正确的	!

“好的！

" [ænd; ənd][dʒæk] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] ['bɔɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	**and**	**Jack**	**smiled**	**at**	**the**	**smaller**	**boy's**	**determination**	**.**
"	和	杰克	微笑	在	这	较小的	男孩们	决心	.

杰克看着小男孩坚定的表情，笑了。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [let][juː; jʊ][goʊ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [plʌk] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	**But**	**I**	**wouldn't**	**let**	**you**	**go**	**if**	**I**	**didn't**	**think**	**you**	**had**	**the**	**pluck**	**to**	**carry**	**it**	**out**	**,**
"	但	我	不会	让	你	去	如果	我	没有	思考	你	有	这	采摘	到	携带	它	出去	,

“但如果我不认为你有足够的勇气去完成这件事，我是不会放你走的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtset] .

and	**that**	**the**	**only**	**difficulties**	**are**	**at**	**the**	**outset**	**.**
和	那	这	仅有的	困难	是	在	这	开端	.

唯一的困难在于开始阶段。

['lɪs(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [dɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ][lænd][laɪz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Listen	**at**	**the**	**door**	**,**	**Dick**	**,**	**and**	**I'll**	**see**	**how**	**the**	**land**	**lies**	**in**	**this**	**direction**	**,**
听	在	这	门	,	迪克	,	和	患病的	看	如何	这	土地	谎言	在	这	方向	,

迪克，你到门口听听，我看看这边的地势怎么样。

" [ænd; ənd][dʒæk] [pʊld] [ðə; ðɪ] [tʃest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	**and**	**Jack**	**pulled**	**the**	**chest**	**to**	**the**	**window**	**and**	**looked**	**out**	**.**
"	和	杰克	拉	这	胸部	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

杰克把箱子拉到窗边，向外望去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['veri] [fɑːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [hʌt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] ,

He	**could**	**not**	**see**	**very**	**far**	**,**	**but**	**he**	**saw**	**that**	**there**	**were**	**no**	**huts**	**on**	**that**	**side**	**,**
他	可以	不是	看	非常	远的	,	但	他	锯	那	那里	是	不	小屋	在	那	边	,

他看不远，但他看到那边没有小屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

and	**that**	**it**	**was**	**not**	**far**	**to**	**the**	**woods**	**,**
和	那	它	曾是	不是	远的	到	这	树林	,

而且离树林也不远。

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

and	calculated	that	the	boy	could	get	to	them	without	being	observed	.
和	计算	那	这	男生	可以	得到	到	他们	没有	存在	观察到	.

并计算出这名男孩可以在不被人发现的情况下接近他们。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	All	right	,	J	.	W	. ,	the	coast	is	clear	,	"	he	said	.
"	全部	正确的	,	J	.	W	. ,	这	海岸	是	清除	,	"	他	说	.

“好了，JW，安全了，”他说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ?

"	You	are	sure	you	know	the	way	and	the	general	direction	?
"	你	是	当然	你	知道	这	方式	和	这	一般的	方向	?

你确定你知道路线和大致方向吗?

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [fækt] ? "

What	is	it	,	in	fact	?	"
什么	是	它	,	在	事实	?	"

它究竟是什么?

" [ə'baʊt] [saʊθ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [get] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

"	About	south	,	and	I	will	get	in	sight	of	the	water	as	soon	as	I	can	.
"	关于	南	,	和	我	将要	得到	在	视线	的	这	水	作为	很快	作为	我	能	.

“往南走，我会尽快看到水。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [dɑːrk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [jet] ,

It	will	not	be	dark	for	some	little	time	yet	,
它	将要	不是	是	黑暗的	为了	一些	小的	时间	然而	,

天黑还要过一会儿才会到来。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːt] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

and	I	ought	to	get	to	the	yacht	before	sunset	or	a	little	after	at	any	rate	.
和	我	应该	到	得到	到	这	游艇	前	日落	或者	一个	小的	后	在	任何	速度	.

"

"

"

我应该在日落前或日落后不久到达游艇上。

" ['veri] [gʊd] .

"	Very	good	.
"	非常	好的	.

“非常好。

[kiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['æftər] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

Keep	in	the	open	as	much	as	you	can	after	you	get	away	from	here	,
保持	在	这	打开	作为	很多	作为	你	能	后	你	得到	离开	从	这里	,

离开这里之后，尽量多待在开阔的地方。

[ænd; ənd] [dəunt] [rʌn] [tuː] [fæst] . "

and	don't	run	too	fast	.	"
和	不	跑步	也	快速地	.	"

不要跑太快。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ?

Are	you	ready	?
是	你	准备好	?

准备好了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [tʃest] [bɪ'saɪd] [dʒæk] ,
" and the boy stood on the chest beside Jack ,
" 和 这 男生 站立 在 这 胸部 旁 杰克 ,

男孩站在杰克旁边的箱子上，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lætɚz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
looking up into the latter's face with such an air of determination that he
寻找 向上 进入 这 后者的 脸 和 这样的 一个 空气 的 决心 那 他
[læft] [ænd; ənd] [sed] :
laughed and said :
笑了 和 说 :

他抬起头，目光坚定地望着对方，然后笑着说：

" [jes] , [aɪm] ['redi] , [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! " [ænd; ənd] [dʒæk] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Yes , I'm ready , up with you ! " and Jack lifted the little fellow to the
" 是的 , 我是 准备好 , 向上 和 你 ! " 和 杰克 抬起 这 小的 同伴 到 这
['wɪndoʊ] ['lev(ə)l] ,
window level ,
窗户 等级 ,

“好的，我准备好了，跟你一起上去！”杰克把小家伙抱到窗边。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [θruː] , ['pəːsivəl] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :
and put him through , Percival saying in a low tone :
和 放 他 通过 , 珀西瓦尔 说 在 一个 低的 语气 :

让他过去，珀西瓦尔低声说道：

" [its] [ɔːl] [raɪt] .
" It's all right .
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪ] [dəunt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] .
I don't hear a sound .
我 不 听到 一个 声音 .

我什么声音也没听到。

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'weɪ] ['sʌmwer] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ]
I imagine they are all away somewhere , for I can neither see nor hear anything
我 想象 他们 是 全部 离开 某处 , 为了 我 能 两者都不 看 也不 听到 任何事物
. "
: "
. "

我想他们都出去了，因为我既看不到也听不到任何东西。

" [aʊt] [juː; jʊ] [goʊ] ! " [sed] [dʒæk] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" Out you go ! " said Jack , dropping the boy to the ground ,
" 出去 你 去 ! " 说 杰克 , 下降 这 男生 到 这 地面 ,

“出去！”杰克说着，把男孩扔到地上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
and looking out to see that he was all right .
和 寻找 出去 到 看 那 他 曾是 全部 正确的 .

然后向外张望，确认他平安无事。

" [naʊ] [ðen] , [kʌt] !
" Now then , cut !
" 现在 然后 , 切 !

“好了，开始！”

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɪl] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" He watched the boy till he disappeared in the woods ,
" 他 观看 这 男生 直到 他 消失 在 这 树林 ,

他一直注视着那个男孩，直到他消失在树林里。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] ['niːðər] [sɔː] ['eni] [wʌn][nɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ]
and **then** **as** **he** **neither** **saw** **any** **one** **nor** **heard** **anything** **of** **an** **alarming**
和 然后 作为 他 两者都不 锯 任何 一 也不 听到 任何事物 的 一个 令人担忧
['neɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

然后，由于他既没有看到任何人，也没有听到任何令人担忧的事情，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'liːf] :
he **said** **in** **a** **tone** **of** **great** **relief** **:**
他 说 在 一个 语气 的 伟大的 宽慰 :

他如释重负地说道：

" [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [get][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
" **He** **is** **all** **right** **,** **and** **I** **believe** **he** **will** **get** **there** **without** **trouble** **.**
" 他 是 全部 正确的 , 和 我 相信 他 将要 得到 那里 没有 麻烦 .

“他没事，我相信他会顺利到达目的地。”

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi] [wʊd] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][let][hɪm; ɪm][goʊ] . "
I **had** **an** **idea** **he** **would** **,** **or** **I** **would** **not** **have** **let** **him** **go** **.** **"**
我 有 一个 主意 他 会 , 或者 我 会 不是 有 让 他 去 . "

我早就料到他会这么做，否则我不会放他走。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , " [sed] ['pəːsivəl] ,
" **There** **he** **is** **,** **only** **half** **a** **boy** **,** **you** **might** **say** **,** **"** **said** **Percival** **,**
" 那里 他 是 , 仅有的 一半 一个 男生 , 你 可能 说 , " 说 珀西瓦尔 ,

“瞧他，可以说只长了半个孩子，”珀西瓦尔说道。

" [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
" **but** **ready** **to** **undertake** **anything** **for** **us** **,**
" 但 准备好 到 承担 任何事物 为了 我们 ,

但他愿意为我们做任何事，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [bɪg][ˌoʊvər'groʊn] ['buliz] , ['herɪŋ]
no **matter** **how** **dangerous** **and** **there** **are** **those** **big** **overgrown** **bullies** **,** **Herring**
不 事情 如何 危险的 和 那里 是 那些 大的 长得太茂盛了 欺凌者 , 鲱鱼
[ænd; ənd] ['merɪt] ,
and **Merritt** **,**
和 梅里特 ,

无论多么危险，无论那些体型庞大、欺凌弱小的恶霸是谁，赫林和梅里特，

[huː] [wʊd] [goʊ][ɔːl][tuː; tə]['bɪts] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][duː] .
who **would** **go** **all** **to** **bits** **if** **they** **had** **the** **half** **of** **this** **to** **do** **.**
WHO 会 去 全部 到 比特 如果 他们 有 这 一半 的 这 到 做 .

如果让他们做一半这样的工作，他们早就崩溃了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒesi]['dʌbljuː] . [smɪθ] [ɪz] [wɜːrθ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] ,
I **tell** **you** **,** **Jesse** **W** **.** **Smith** **is** **worth** **both** **of** **them** **in** **a** **lump** **,**
我 告诉 你 , 杰西 W . 史密斯 是 值得 两个都 的 他们 在 一个 块 ,

我跟你说，杰西·W·史密斯一个人就值他们俩的价钱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒər] ['æftər] [ðæt] , [dʒæk] . "
and **with** **considerable** **on** **his** **side** **of** **the** **ledger** **after** **that** **,** **Jack** **.** **"**
和 和 大量 在 他的 边 的 这 账簿 后 那 , 杰克 . "

此后，杰克这边也积累了相当可观的收益。

" [jes] , [soʊ][hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] [dʒæk] .
" **Yes** **,** **so** **he** **is** **,** **"** **agreed** **Jack** **.**
" 是的 , 所以 他 是 , " 同意 杰克 .

“是的，他的确如此，”杰克同意道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] ['sɪmpli] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

"	And	now	we	will	simply	have	to	wait	,	I	suppose	?	"
"	和	现在	我们	将要	简单地	有	到	等待	,	我	认为	?	"

“看来我们现在只能等待了？”

" [aɪ][dəunt] [si:] ['eniθɪŋ] [els] .

"	I	don't	see	anything	else	.
"	我	不	看	任何事物	别的	.

“我没看到其他东西。”

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [strɔ:ŋ]

The	window	is	too	small	for	us	and	the	door	seems	to	be	very	strong
这	窗户	是	也	小的	为了	我们	和	这	门	似乎	到	是	非常	强的

[ænd; ənd] ['hevi] ,

and	heavy	,
和	重的	,

窗户对我们来说太小了，而且门看起来很结实也很重。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] .

and	securely	locked	.
和	安全地	已锁定	.

并已牢固上锁。

[noʊ] , [aɪ] [kən'sɪdərd] [ði:z] [pɔɪnts] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][let][ðə; ði] [bɔɪ] [goʊ] . "

No	,	I	considered	these	points	before	I	let	the	boy	go	.	"
不	,	我	经过考虑的	这些	积分	前	我	让	这	男生	去	.	"

不，我放走那个男孩之前就考虑过这些因素了。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑ:r][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [mɪs]

"	But	suppose	our	man	with	the	white	mustache	should	return	and	miss
"	但	认为	我们的	男人	和	这	白色的	胡子	应该	返回	和	错过

[hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['pə:sivəl] .

him	?	"	asked	Percival	.
他	?	"	问	珀西瓦尔	.

“但是，如果我们的白胡子先生回来了，却发现他不见了呢？”珀西瓦尔问道。

" [wel] , [wi:; wi] [wɪl] [pʊt][ðə; ði][bɑ:r] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [pʊt][ðə; ði] [tʃest] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

"	Well	,	we	will	put	the	bar	back	in	its	place	,	put	the	chest	in	the	corner	,
"	出色地	,	我们	将要	放	这	酒吧	后退	在	它是	地方	,	放	这	胸部	在	这	角落	,

“好的，我们会把吧台放回原位，把箱子放到角落里。”

[ænd; ənd] [pleɪs] ['aʊər; ɑ:r] [koʊts] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [paɪl]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dɑ:rkəst] .

and	place	our	coats	in	a	neat	pile	over	there	where	it	is	darkest	.
和	地方	我们的	外套	在	一个	整洁的	桩	超过	那里	在哪里	它	是	最黑暗的	.

把我们的外套整齐地堆放在那边最暗的地方。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

There	are	things	that	we	can	put	under	them	,
那里	是	事物	那	我们	能	放	在下面	他们	,

我们可以在下面放些东西，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [fæst] [ə'sli:p] ['æftər][hɪz; ɪz][træmp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] . "

and	there	is	the	boy	fast	asleep	after	his	tramp	through	the	woods	.	"
和	那里	是	这	男生	快速地	睡着了	后	他的	流浪汉	通过	这	树林	.	"

男孩在林间漫步后，正睡得香甜。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [dʒæk] !

"	A	good	idea	,	Jack	!
"	一个	好的	主意	,	杰克	!

“好主意，杰克！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] .

You	are	full	of	resources	.
你	是	满的	的	资源	.

你拥有丰富的资源。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

Now	I	would	never	have	thought	of	a	way	out	of	the	trouble	,
现在	我	会	绝不	有	想法	的	一个	方式	出去	的	这	麻烦	,

我当时根本想不到有什么办法可以摆脱困境。

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪt'self] .

but	only	of	the	trouble	itself	.
但	仅有的	的	这	麻烦	本身	.

但仅仅是麻烦本身而已。

" [ðeɪ] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][bɑːr][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [baɪ][ə; eɪ]['kæʒuəl] [glæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	They	replaced	the	bar	so	that	no	one	would	know	by	a	casual	glance	that	it
"	他们	替换	这	酒吧	所以	那	不	一	会	知道	经过	一个	随意的	瞥一眼	那	它

[hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] ,

had	been	tampered	with	,
有	到过	篡改	和	,

“他们更换了吧台，这样一来，即使有人匆匆一瞥，也看不出它曾被动过手脚。”

[pʊt] [ðə; ði] [tʃest] [bæk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] , [ænd; ənd] ,

put	the	chest	back	where	they	had	taken	it	from	,	and	,
放	这	胸部	后退	在哪里	他们	有	已采取	它	从	,	和	,

他们把箱子放回了原来的地方，然后

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [luːs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

gathering	up	a	few	loose	articles	from	the	floor	,
采集	向上	一个	很少	松动的	文章	从	这	地面	,

从地上捡起几件散落的物品，

[meɪd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] [koʊts] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

made	a	bundle	of	them	and	spread	their	coats	over	it	.
制成	一个	捆	的	他们	和	传播	他们的	外套	超过	它	.

把它们捆成一捆，然后把它们的外套铺在上面。

" [ə; eɪ] [mɪr] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒæk] .

"	A	mere	reference	to	the	boy	being	asleep	will	be	enough	,	"	said	Jack	.
"	一个	仅仅	参考	到	这	男生	存在	睡着了	将要	是	足够的	,	"	说	杰克	.

“只要提一下那孩子睡着了就足够了，”杰克说。

" [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

"	The	look	of	the	thing	is	enough	to	carry	out	the	idea	,
"	这	看	的	这	事物	是	足够的	到	携带	出去	这	主意	,

“这东西的外观足以实现这个理念，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] . "

and	they	will	accept	it	without	question	.	"
和	他们	将要	接受	它	没有	问题	.	"

他们会毫不质疑地接受。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

"	To	be	sure	,
"	到	是	当然	,

“当然，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['plʌki] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪz]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]

and	in	the	meantime	the	plucky	young	fellow	is	hustling	to	get	back	to
和	在	这	与此同时	这	勇敢的	年轻的	同伴	是	忙碌	到	得到	后退	到

[ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][help] .

the	vessel	and	bring	us	help	.
这	血管	和	带来	我们	帮助	.

与此同时，这位勇敢的年轻人正匆匆赶回船上，为我们带来帮助。

" ['hævɪŋ] ['setld] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kən'vəːsɪŋ]

"	Having	settled	all	this	the	boys	sat	down	and	waited	,	now	and	then	conversing
"	拥有	定居	全部	这	这	男孩们	卫星	向下	和	等待	,	现在	和	然后	对话

,

,

,

“安排好这一切后，男孩们坐下来等待，不时地交谈几句。”

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	occasionally	listening	for	any	sound	that	would	denote	the	return	of	the
和	偶尔	聆听	为了	任何	声音	那	会	表示	这	返回	的	这

[soʊ] - [kɔːld] ['rɑːlɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	-	called	Rollins	and	the	men	with	him	.
所以	-	称为	罗林斯	和	这	男人	和	他	.

并不时留意是否有任何声音表明所谓的罗林斯和他的同伙回来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] ['sʌnset] [wen] [dʒæk] [hɜːrd] ['rɑːlɪnz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn]

It	was	getting	on	toward	sunset	when	Jack	heard	Rollins	and	another	man
它	曾是	获得	在	朝向	日落	什么时候	杰克	听到	罗林斯	和	其他	男人

['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

talking	outside	,
说	外部	,

当时已接近黄昏，杰克听到罗林斯和另一个男人在外面说话。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]

although	he	could	not	see	them	when	he	went	to	the	little	window	and
虽然	他	可以	不是	看	他们	什么时候	他	去	到	这	小的	窗户	和

[lʊkt] [aʊt] .

looked	out	.
看起来	出去	.

虽然他走到小窗户边往外看时，并没有看到他们。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ? "

"	You	say	there	is	a	vessel	in	the	bay	?	"
"	你	说	那里	是	一个	血管	在	这	湾	?	"

“你说海湾里有一艘船？”

" [jes] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːfs] . "

"	Yes	,	inside	the	reefs	.	"
"	是的	,	里面	这	珊瑚礁	.	"

“是的，就在礁石里面。”

" ['gʌvərnmənt] ['ves(ə)l] ? "

"	Government	vessel	?	"
"	政府	血管	?	"

“政府船只？”

" [noʊ] , ['praɪvət] [jɑːt] , [ðə; ði][wʌn] [ðiːz] [bɔɪz] [bɪ'lɔːŋ] [ɑːn] .

"	No	,	private	yacht	,	the	one	these	boys	belong	on	.
"	不	,	私人的	游艇	,	这	一	这些	男孩们	属于	在	.

“不，是私人游艇，这些男孩应该待的那种游艇。”

[its] [ə; eɪ] [skuːl] [ɑːn][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɔːr] [tʊr] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . "

It's	**a**	**school**	**on**	**a**	**vacation**	**or**	**tour**	**or**	**something**	**.**	**"**
它是	一个	学校	在	一个	假期	或者	旅游	或者	某物	.	"

这是学校放假、旅行之类的活动。

" [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] ! "

"	**Do**	**they**	**know**	**the**	**way**	**through**	**the**	**reefs**	**!**	**"**
"	做	他们	知道	这	方式	通过	这	珊瑚礁	!	"

“他们知道怎么穿过暗礁吗？”

" [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	**I**	**guess**	**not**	**.**
"	我	猜测	不是	.

我想不是。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪkloʊn][ɔːr]['taɪd(ə)l] [weɪv] .

They	**were**	**washed**	**in**	**the**	**other**	**night**	**when**	**there**	**was**	**a**	**cyclone**	**or**	**tidal**	**wave**	**.**
他们	是	洗过	在	这	其他	夜晚	什么时候	那里	曾是	一个	气旋	或者	潮汐	海浪	.

"

"

"

那天晚上，飓风或海啸把它们冲进来了。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] ['æftər][juː 'es] ? "

"	**They**	**did**	**not**	**come**	**here**	**after**	**us**	**?**	**"**
"	他们	做过	不是	来	这里	后	我们	?	"

“他们不是后来来的吗？”

" [noʊ] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː 'es] .

"	**No**	**,**	**they**	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**us**	**.**
"	不	,	他们	没有	知道	任何事物	关于	我们	.

“不，他们对我们一无所知。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ə; eɪ] [wiːk] [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [aʊt] . "

They	**have**	**been**	**here**	**for**	**some**	**time**	**,**	**a**	**week**	**I**	**guess**	**,**	**and**	**can't**	**get**	**out**	**.**	**"**
他们	有	到过	这里	为了	一些	时间	,	一个	星期	我	猜测	,	和	不能	得到	出去	.	"

他们在这里待了一段时间了，大概一个星期吧，出不去了。

" [hm] ! [let][ðem; ðəm] [steɪ] [hɪr] [ðen] ! " [grauld] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

"	**H'm**	**!**	**let**	**them**	**stay**	**here**	**then**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**man**	**with**	**the**	**white**	**mustache**	**.**
"	嗯	!	让	他们	停留	这里	然后	!	"	咆哮	这	男人	和	这	白色的	胡子	.

“哼！那就让他们待在这里吧！”留着白色胡子的男人咆哮道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] ['bɑːðər] [juː 'es] ['eni] .

"	**They**	**can't**	**bother**	**us**	**any**	**.**
"	他们	不能	打扰	我们	任何	.

“他们根本打扰不了我们。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [aʊt] , [wɪtʃ] ['veri] [fjuː] [duː] ,

If	**they**	**don't**	**know**	**the**	**way**	**out**	**,**	**which**	**very**	**few**	**do**	**,**
如果	他们	不	知道	这	方式	出去	,	哪个	非常	很少	做	,

如果他们不知道出路，而知道的人寥寥无几，

[ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [siː] . "

they'll	**have**	**to**	**stay**	**here**	**for**	**all**	**I**	**can**	**see**	**.**	**"**
他们会	有	到	停留	这里	为了	全部	我	能	看	.	"

依我看，他们得留在这里。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ɑːr'selvz] ? "

"	**But**	**suppose**	**we**	**want**	**to**	**get**	**in**	**on**	**that**	**side**	**ourselves**	**?**	**"**
"	但	认为	我们	想	到	得到	在	在	那	边	我们自己	?	"

“但如果我们也想加入那一方呢？”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [juː 'es] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

"	They	could	not	make	us	any	trouble	.
"	他们	可以	不是	制作	我们	任何	麻烦	.

他们无法给我们制造任何麻烦。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn][ðer; ðər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

We	don't	want	to	get	in	there	at	this	time	,
我们	不	想	到	得到	在	那里	在	这	时间	,

我们现在不想介入此事。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "

although	it	is	a	better	hiding	place	than	this	.	"
虽然	它	是	一个	更好的	隐藏	地方	比	这	.	"

虽然这里比这里更适合藏身。

" [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [steɪ] [ðer; ðər] ? "

"	Then	you're	going	to	let	them	stay	there	?	"
"	然后	你是	去	到	让	他们	停留	那里	?	"

“那你打算让他们待在那儿吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ðeɪ] [kɑːnt] [duː][juː 'es] ['eni] [hɑːrm] .

They	can't	do	us	any	harm	.
他们	不能	做	我们	任何	伤害	.

他们不会对我们造成任何伤害。

['æftər][wiː; wi][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ][wiː; wi][dəunt] [ker] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

After	we	get	away	with	our	cargo	we	don't	care	what	happens	to	them	.
后	我们	得到	离开	和	我们的	货物	我们	不	关心	什么	发生	到	他们	.

我们把货物运走之后，就不在乎它们会怎么样了。

" [ðə; ðɪ][men] [went] [ə'weɪ][ɔːr] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

"	The	men	went	away	or	stopped	talking	,	at	any	rate	,
"	这	男人	去	离开	或者	停止	说	,	在	任何	速度	,

总之，那些人要么离开了，要么停止了交谈。

[ænd; ənd][dʒæk][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	Jack	did	not	hear	any	further	conversation	between	them	.
和	杰克	做过	不是	听到	任何	更远	对话	之间	他们	.

杰克没有听到他们之间还有任何对话。

" [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [let][juː 'es][aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ,

"	They	will	probably	let	us	out	as	soon	as	they	are	ready	to	go	,
"	他们	将要	大概	让	我们	出去	作为	很快	作为	他们	是	准备好	到	去	,

“他们一旦准备好，可能就会放我们出去。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['pəːsivəl] ,

"	he	said	to	Percival	,
"	他	说	到	珀西瓦尔	,

他对珀西瓦尔说：

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ðeɪ] [get] ['redi] [tuː; tə][let][juː 'es][aʊt] ,

"	but	we	don't	want	to	stay	here	till	they	get	ready	to	let	us	out	,
"	但	我们	不	想	到	停留	这里	直到	他们	得到	准备好	到	让	我们	出去	,

但我们不想一直待在这里直到他们准备放我们出去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fər'get] [juː 'es] [ˌɔːltə'geðər] .

and	then	there	is	just	a	chance	that	they	may	forget	us	altogether	.
和	然后	那里	是	只是	一个	机会	那	他们	可能	忘记	我们	共	.

还有一种可能，他们会彻底忘记我们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [sent] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['erənd] . "

It	was	just	as	well	that	we	sent	Jesse	W	.	off	on	his	errand	.	"
它	曾是	只是	作为	出色地	那	我们	发送	杰西	W	.	离开	在	他的	差事	.	"

幸好我们派杰西·W去办这件事了。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	I	think	so	myself	,	and	I	don't	doubt	that	he	will	carry	it	out	.	"
"	我	思考	所以	我	,	和	我	不	怀疑	那	他	将要	携带	它	出去	.	"

“我自己也这么认为，而且我毫不怀疑他会做到。”

" [ɪf] ['rɑːlɪnz] [noʊz] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] , " [sed] [dʒæk] ['prez(ə)ntli] ,

"	If	Rollins	knows	the	way	out	through	the	reefs	,	"	said	Jack	presently	,
"	如果	罗林斯	知道	这	方式	出去	通过	这	珊瑚礁	,	"	说	杰克	目前	,

“如果罗林斯知道穿过暗礁的出路，”杰克这时说道，

" [wiː; wi] [maɪt] ['iːðər] [fɔːrs] [ɔːr] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['paɪlət][ˌjuː 'es] [aʊt] .

"	we	might	either	force	or	persuade	him	to	pilot	us	out	.
"	我们	可能	任何一个	力量	或者	说服	他	到	飞行员	我们	出去	.

“我们可以强迫或说服他驾驶飞机带我们出去。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [maɪt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

If	we	should	capture	him	we	might	force	him	to	do	it	.
如果	我们	应该	捕获	他	我们	可能	力量	他	到	做	它	.

如果我们抓住了他，或许可以强迫他这么做。

['ʌðərwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

否则，

[aɪ] [maɪt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

I	might	persuade	him	to	do	it	on	consideration	of	allowing	him	to	escape
我	可能	说服	他	到	做	它	在	考虑	的	允许	他	到	逃脱

['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ˌaʊt'saɪd] .

after	we	were	perfectly	safe	outside	.
后	我们	是	完美	安全的	外部	.

我可能会说服他这么做，条件是等我们完全安全后，允许他逃走。

['veri] [fjuː] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aʊt] ,

Very	few	know	of	the	way	out	,
非常	很少	知道	的	这	方式	出去	,

很少有人知道出路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] [wɪl]

and	it	is	not	likely	that	the	vessel	which	they	are	sending	to	our	relief	will
和	它	是	不是	可能	那	这	血管	哪个	他们	是	发送	到	我们的	宽慰	将要

[hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['paɪlət][fɔːr; fər] [ðiːz] ['wɔːtərz][ɑːn] [bɔːrd] . "

have	any	good	pilot	for	these	waters	on	board	.	"
有	任何	好的	飞行员	为了	这些	水	在	木板	.	"

而且他们派来救援我们的船只很可能没有合适的引航员，无法胜任这片水域的救援工作。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [noʊz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ! "

"	You	don't	know	positively	that	this	man	knows	the	passage	!	"
"	你	不	知道	积极地	那	这	男人	知道	这	通道	!	"

“你并不能肯定这个人知道这段经文！”

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [dʌz] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz]

"	No	,	I	do	not	,	but	he	does	know	some	one	who	does	,	to	judge	by	his
"	不	,	我	做	不是	,	但	他	做	知道	一些	一	WHO	做	,	到	法官	经过	他的

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

“不，我没有，但从他的谈话来看，他认识一个有的人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['bɑːgind] [wɪð; wɪθ] [pər'hæps] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [kæn; kən] .

and	if	he	cannot	be	bargained	with	perhaps	the	other	man	can	.
和	如果	他	不能	是	讨价还价	和	也许	这	其他	男人	能	.

如果不能和他谈判，或许另一个人可以。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən]

I	am	averse	to	having	anything	to	do	with	the	man	,	as	you	can
我	是	反	到	拥有	任何事物	到	做	和	这	男人	,	作为	你	能

['redɪli] [ˌʌndər'stænd] ,

readily	understand	,
容易	理解	,

正如你很容易理解的那样，我非常不愿意和这个人有任何瓜葛。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪltɑːp] [ə'kædəmi] [kept] ['prizənəz] [hɪr] [fɔːr; fər]

but	I	do	not	want	to	see	the	whole	Hilltop	Academy	kept	prisoners	here	for
但	我	做	不是	想	到	看	这	所有的	山顶	学院	保留	囚犯	这里	为了

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] .

an	indefinite	time	.
一个	不定	时间	.

但我不想看到整个山顶学院的学生被无限期地囚禁在这里。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

"	When	it	began	to	grow	dark	one	of	the	men	who	had	brought	them	to
"	什么时候	它	开始	到	生长	黑暗的	一	的	这	男人	WHO	有	带来	他们	到

[ðə; ði] [pleɪs] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] ,

the	place	came	in	with	some	food	and	a	bottle	of	wine	,
这	地方	来了	在	和	一些	食物	和	一个	瓶子	的	葡萄酒	,

“天色渐暗时，带他们来这里的一个人带着一些食物和一瓶酒走了进来。”

[ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃest] :

and	said	,	as	he	put	it	on	a	chest	:
和	说	,	作为	他	放	它	在	一个	胸部	:

他把箱子放在上面，说道：

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] .

"	There's	something	for	you	to	eat	.
"	有	某物	为了	你	到	吃	.

“给你准备了点吃的。”

['ʌðər] [bɔɪ] [ə'sliːp] , [hm] ?

Other	boy	asleep	,	h'm	?
其他	男生	睡着了	,	嗯	?

另一个男孩睡着了，嗯?

[wel] , [ðer; ðər] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðen] .

Well	,	there	is	all	the	more	for	you	then	.
出色地	,	那里	是	全部	这	更多的	为了	你	然后	.

那你就有更多机会了。

" [ðen] [ðə; ði] [mæn] [went] [ə'weɪ] , ['nevər] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	Then	the	man	went	away	,	never	noticing	the	little	bit	of	deception	which	the	boys
"	然后	这	男人	去	离开	,	绝不	注意到	这	小的	少量	的	欺骗	哪个	这	男孩们

[hæd; həd] ['præktɪst] ,

had	practised	,
有	已实践	,

“然后那人就走了，丝毫没有注意到男孩们耍的小花招。”

['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

locking	the	door	after	him	.
锁定	这	门	后	他	.

他走后，我把门锁上了。

" [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] , ['æftər] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [gɔːn] ,

"	The	things	to	eat	are	all	right	,	"	said	Jack	,	after	the	man	had	gone	,
"	这	事物	到	吃	是	全部	正确的	,	"	说	杰克	,	后	这	男人	有	已消失	,

“吃的都还不错，”杰克在男人走后说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] ['betər] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [waɪn] .

"	but	we	would	better	not	touch	the	wine	.
"	但	我们	会	更好的	不是	触碰	这	葡萄酒	.

但我们最好不要碰那酒。

[aɪ] ['nevər] [duː] , ['enihaʊ] .

I	never	do	,	anyhow	.
我	绝不	做	,	无论如何	.

反正我从来不这么做。

[ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [drʌgd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sliːp] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [noʊ]

This	is	likely	to	be	drugged	to	make	us	sleep	,	so	that	we	will	give	no
这	是	可能	到	是	吸毒	到	制作	我们	睡觉	,	所以	那	我们	将要	给	不

['trʌb(ə)l] . "

trouble	.	"
麻烦	.	"

这很可能是被下了药，让我们昏昏欲睡，这样我们就不会惹麻烦了。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] , " [sed] [dɪk] .

"	I	don't	want	it	anyhow	,	"	said	Dick	.
"	我	不	想	它	无论如何	,	"	说	迪克	.

“反正我也不想要，”迪克说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ə; eɪ] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] ,

The	boys	ate	a	supper	,	and	then	,	as	it	grew	dark	,
这	男孩们	吃	一个	晚餐	,	和	然后	,	作为	它	生长	黑暗的	,

男孩们吃过晚饭后，天色渐渐暗了下来。

[sæt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] ,

sat	and	waited	for	some	sign	of	their	friends	,
卫星	和	等待	为了	一些	符号	的	他们的	朋友们	,

他们坐着等待朋友们的消息。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] ['sʌmwer]

and	at	last	when	it	was	quite	dark	hearing	a	peculiar	whistle	somewhere
和	在	最后的什么时候		它	曾是	相当	黑暗的	听力	一个	奇特	哨	某处

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

最后，当夜色完全降临时，我听到外面传来一阵奇特的哨声。

" [ðæts] [ðə; ði] ['hɪltɑːp] ['sɪgnəl] ! " ['wɪspəd] ['pəːsivəl] " [eɪd] [ɪz] [æt; ət] [hænd] !

"	That's	the	Hilltop	signal	!	"	whispered	Percival	"	Aid	is	at	hand	!
"	那就是	这	山顶	信号	!	"	低声说道	珀西瓦尔	"	援助	是	在	手	!

“那是山顶信号！”珀西瓦尔低声说道，“援助就在眼前！”

" ['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

['bɛnz] [streɪndʒ] ['stɔːri]

BEN'S	STRANGE	STORY
本的	奇怪的	故事

本的奇特故事

[dʒæk] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃest] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kwɪkli] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] ,

Jack	**jumped**	**upon**	**the**	**chest**	**,**	**which**	**he**	**quickly**	**dragged**	**to**	**the**	**little**	**window**	**,**
杰克	跳了起来	之上	这	胸部	,	哪个	他	迅速地	拖拽	到	这	小的	窗户	,

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,

and	**answered**	**the**	**signal**	**,**
和	回答	这	信号	,

杰克跳到箱子上，迅速把它拖到小窗户边，回应了信号。

[wʌn] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

one	**generally**	**used**	**by**	**the**	**Hilltop**	**boys**	**when**	**they**	**wished**	**to**	**communicate**	**with**	**each**
一	一般来说	用过的	经过	这	山顶	男孩们	什么时候	他们	希望	到	交流	和	每个

['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

other	**at**	**a**	**distance**	**.**
其他	在	一个	距离	.

这是山顶男孩们远距离交流时常用的一种方式。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [jʌŋ] [smɪθ] [ræn][ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði]

In	**a**	**moment**	**it**	**was**	**answered**	**,**	**and**	**then**	**young**	**Smith**	**ran**	**up**	**under**	**the**
在	一个	片刻	它	曾是	回答	,	和	然后	年轻的	史密斯	跑	向上	在下面	这

['wɪndoʊ] ,

window	**,**
窗户	,

片刻后，电话那头传来回应，然后小史密斯跑到窗户底下。

[ænd; ənd] [sed] ['iːgərli] :

and	**said**	**eagerly**	**:**
和	说	急切地	:

他急切地说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] [stɪl] , [ænd; ənd] [seɪf] ! "

"	**You**	**are**	**all**	**right**	**,**	**boys**	**,**	**you**	**are**	**there**	**still**	**,**	**and**	**safe**	**!**	**"**
"	你	是	全部	正确的	,	男孩们	,	你	是	那里	仍然	,	和	安全的	!	"

“孩子们，你们都平安无事，还在那里，很安全！”

" [jes] , " ['ænsər] [dʒæk] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Jack**	**.**
"	是的	,	"	回答	杰克	.

“是的，”杰克回答道。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? "

"	**Who**	**is**	**there**	**?**	**"**
"	WHO	是	那里	?	"

“谁在那里？”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ben] ['baʊlaɪn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [bʌk] , [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	**Some**	**of**	**the**	**boys**	**,**	**Ben**	**Bowline**	**,**	**the**	**captain**	**and**	**Buck**	**,**	**all**	**ready**	**for**	**a**
"	一些	的	这	男孩们	,	本	保宾线	,	这	队长	和	巴克	,	全部	准备好	为了	一个

[faɪt] [ɪf] ['nesəseri] . "

fight	**if**	**necessary**	**.**	**"**
斗争	如果	必要的	.	"

“有些男孩，比如队长本·鲍林和巴克，都做好了必要时战斗的准备。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

I	**don't**	**think**	**you**	**will**	**need**	**to**	**make**	**one**	**.**
我	不	思考	你	将要	需要	到	制作	一	.

我觉得你不需要自己做一个。

" ['pə:sivəl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [naʊ] ,
" Percival was at the door now ,
" 珀西瓦尔 曾是 在 这 门 现在 ,

“珀西瓦尔此刻就在门口，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['aʊtər] [wʌn] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
and in a moment he heard the outer one fall in with a crash ,
和 在 一个 片刻 他 听到 这 外 一 落下 在 和 一个 碰撞 ,

片刻之后，他听到外面的那个东西砰的一声倒了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] .
and then came the rush of many feet .
和 然后 来了 这 匆忙 的 许多 脚 .

然后，传来一阵急促的脚步声。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
There were shouts outside , but these were drowned by the yells of the boys
那里 是 喊叫 外部 , 但 这些 是 溺水 经过 这 喊叫 的 这 男孩们
,
,
,

外面传来喊叫声，但都被男孩们的喊叫声淹没了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['seɪlər] .
and of the old sailor .
和 的 这 老的 水手 .

还有那位老水手。

" [ɑ:r; ər][joʊ] - [dɪr] , ['sɑ:] ?
" Are yo ' dere , sah ?
" 是 哟 - 德雷 , 萨赫 ?

“你在吗，先生？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:rd] [bju(:)'sefələs] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" the boys heard Bucephalus say in a few moments , just outside the door .
" 这 男孩们 听到 布塞法勒斯 说 在 一个 很少 时刻 , 只是 外部 这 门 .

“男孩们听到布塞法勒斯在门外说，一会儿就好。”

" [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [lɔkt] [ɪn] . "
" Yes , but we are locked in . "
" 是的 , 但 我们 是 已锁定 在 . "

“是的，但我们被困住了。”

" ['neɪvə] [mɪn] - [dæt] ,
" Nevah min ' dat ,
" 从未 最小 - 数据 ,

“Nevah min' dat,

[ʒu:ˌdʒu:s] - ['lemi] [get] ['mɑ:] [hed] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] - [ɑ:l] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ['sɑ:] .
jus ' lemme get mah head at it an ' Ah'll break it down in a hurry , sah .
果汁 - 让我 得到 玛 头 在 它 一个 - 啊哈 休息 它 向下 在 一个 匆忙 , 萨赫 .
"
"
"

让我先理清思路，我马上就把它弄明白，先生。

" [hɪr] , [stɑ:p] [ðæt] ! " [rɔ:rd] [ben] ['baʊlaɪn] .
" Here , stop that ! " roared Ben Bowline .
" 这里 , 停止 那 ! " 咆哮 本 保宾线 .

“住手！”本·鲍林吼道。

" [juːl] [kræk] [jər] [skʌl] ! "
" You'll crack yer skull ! "
" 你会 裂缝 你的 颅骨 ! "

“你会摔碎脑袋的！”

" [noʊ] , ['sɑː] , [ɑːz] [juːst] [tuː; tə] [dem] [θɪŋz] ! " [gə'fɔːd] [bju(ː)'sefələs] .
" No , sah , Ah's used to dem things ! " guffawed Bucephalus .
" 不 , 萨赫 , 啊 用过的 到 民主 事物 ! " 哈哈大笑 布塞法勒斯 .

“不，先生，我早就习惯了！”布塞法勒斯大笑道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [miːnz] - [ɑːks] - ['hedɪd] , - [ben] ? " [kraɪd] ['pəːsivəl] [wɪð; wɪθ]
" Don't you know that his name means ' ox - headed , ' Ben ? " cried Percival with
" 不 你 知道 那 他的 姓名 方法 - 牛 - 标题 , - 本 ? " 哭 珀西瓦尔 和
[ə; eɪ] [læf] .
a laugh .
一个 笑 .

“本，你不知道他的名字意思是‘牛头’吗？”珀西瓦尔笑着喊道。

" [waɪ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [splɪt] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [plæŋk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
" Why , he could split a two - inch plank with that head of his .
" 为什么 , 他 可以 分裂 一个 二 - 英寸 板 和 那 头 的 他的 .

“瞧，他那脑袋都能把两英寸厚的木板劈开。”

[let] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [fɜːrst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
Let him do it , but first wait till I get out of the way .
让 他 做 它 , 但 第一的 等待 直到 我 得到 出去 的 这 方式 .

让他去做，但先等我让开。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [bju(ː)'sefələs] [tuː; tə] [bʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] , [haʊ'evər] ,
" It was not necessary for Bucephalus to butt the door down , however ,
" 它 曾是 不是 必要的 为了 布塞法勒斯 到 屁股 这 门 向下 , 然而 ,

“然而，布塞法勒斯其实没必要用头撞门。”

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] ['rɑːlɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] ,
as one of the men with Rollins had been captured ,
作为 一 的 这 男人 和 罗林斯 有 到过 捕获 ,

当罗林斯身边的一名男子被俘时，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kiː] .
and was forced to open the door with his key .
和 曾是 强制 到 打开 这 门 和 他的 钥匙 .

他被迫用钥匙打开了门。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
It was the same man who had brought them food and wine ,
它 曾是 这 相同的 男人 WHO 有 带来 他们 食物 和 葡萄酒 ,

还是同一个人给他们带来了食物和酒。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [fɔːr; fər] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] , [hiː; hi]
and at the sight of the boys , for lights had been brought , he
和 在 这 视线 的 这 男孩们 , 为了 灯 有 到过 带来 , 他
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

看到孩子们，因为已经有人带来了灯，他惊呼道：

" [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['dɪdnt] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] ? "
" Guess you boys didn't drink anything ? "
" 猜测 你 男孩们 没有 喝 任何事物 ? "

“看来你们几个都没喝酒啊？”

" [noʊ] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] , " [sed] ['pəːsivəl] .
" No , we did not , " said Percival .
" 不 , 我们 做过 不是 , " 说 珀西瓦尔 .

“不，我们没有，”珀西瓦尔说。

" [wəʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [self] ? "
" Won't you have it your self ? "
" 惯于 你 有 它 你的 自己 ? "

“你自己难道不想要吗？”

" [hʌ] ! [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .
" Huh ! I think not .
" 嗯 ! 我 思考 不是 .

“哼！我看未必。”

[bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ?
But where's the little fellow ?
但 在哪里? 这 小的 同伴 ?

那小家伙在哪儿呢?

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [aɪ] [kʌm] [ɪn] . "
The one that was asleep when I come in . "
这 一 那 曾是 睡着了 什么时候 我 来 在 . "

我进来的时候，他正在睡觉。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [paɪpt] [ʌp] ['dʒesi]['dʌbljuː] . [hɪm'self] ,
" Here I am ! " piped up Jesse W . himself ,
" 这里 我 是 ! " 管道 向上 杰西 W . 他自己 ,

“我来了！”杰西·W 本人突然说道。

" [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [waɪd] [ə'weɪk] .
" and you'll find that I am pretty wide awake .
" 和 你会 寻找 那 我 是 漂亮的 宽的 醒 .

“你会发现我精神非常清醒。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] [koʊts] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['mʌtəd]
" The boys picked up their coats , and put them on , and the man muttered
" 这 男孩们 挑选 向上 他们的 外套 , 和 放 他们 在 , 和 这 男人 低声说道
,
,
,

男孩们捡起外套穿上，那人低声说道：

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənɪŋ] ['waɪdər] ['evri] ['moʊmənt] :
his eyes opening wider every moment :
他的 眼睛 开幕 更广泛 每一个 片刻 :

他的眼睛每时每刻都睁得更大：

" [hʌ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [trɪk] !
" Huh ! that was a neat trick !
" 嗯 ! 那 曾是 一个 整洁的 诡计 !

“哇！这招真妙！”

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ? "
Then the boy was not there at all ? "
然后 这 男生 曾是 不是 那里 在 全部 ? "

那么，那个男孩根本就不在那里?

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr; fər] [help] , " [sed] [dʒæk] .
" No , he was on his way for help , " said Jack .
" 不 , 他 曾是 在 他的 方式 为了 帮助 , " 说 杰克 .

“不，他正要去寻求帮助，”杰克说。

" ['nevər] [dʒʌdʒ] [tuː] [mʌtʃ] [baɪ] [ə'pɪrənsəz] .
" **Never judge too much by appearances .**
" 绝不 法官 也 很多 经过 外貌 .

不要以貌取人。

[stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] [taɪm] .
Still , I am glad you did this time .
仍然 , 我 是 高兴的 你 做过 这 时间 .

不过，我很高兴你这次这么做了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [naʊ] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
" **The boys and their friends now left the house ,**
" 这 男孩们 和 他们的 朋友们 现在 左边 这 房子 ,

男孩们和他们的朋友们离开了房子。

[ðə; ði][mæn] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,
the man being taken a short distance to prevent his giving the alarm ,
这 男人 存在 已采取 一个 短的 距离 到 防止 他的 给予 这 警报 ,

为了防止该男子发出警报，他被带到一小段距离之外。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['skætərd] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
although the natives had already scattered in many directions at the coming of
虽然 这 本地人 有 已经 疏散 在 许多 方向 在 这 未来 的
[ben] ,
Ben ,
本 ,

虽然在班到来之前，当地居民已经四散奔逃，

[bʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
Buck and the boys .
巴克 和 这 男孩们 .

巴克和他的伙伴们。

" [jʌŋ] [smɪθ] [gɑːt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['hæri] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] ,
" **Young Smith got to us all right ," said Harry to Jack and Dick ,**
" 年轻的 史密斯 得到 到 我们 全部 正确的 , " 说 哈里 到 杰克 和 迪克 ,

“小史密斯把我们都照顾好了，”哈里对杰克和迪克说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [set] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
" **and we set out without delay .**
" 和 我们 放 出去 没有 延迟 .

于是我们立即出发。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] . "
You must have had quite an adventure . "
你 必须 有 有 相当 一个 冒险 . "

你一定经历了一场精彩的冒险。

" [soʊ][wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .
" **So we did , and it might have been worse .**
" 所以 我们 做过 , 和 它 可能 有 到过 更糟 .

“所以我们照做了，结果可能更糟。”

['rɑːlɪnz] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [sɜːr] , " [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
Rollins is on this part of the island , sir ," to the captain .
罗林斯 是 在 这 部分 的 这 岛 , 先生 , " 到 这 队长 .

“罗林斯就在岛的这一边，先生，”船长说道。

" [hiː; hi][gɑːt][ɪn] ['jestərdeɪ] [ɔːr][tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [wɪtʃ] .
" **He got in yesterday or to - day , I am not sure which .**
" 他 得到 在 昨天 或者 到 - 天 , 我 是 不是 当然 哪个 .

“他是昨天还是今天进来的，我不确定是哪一天。”

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][læst] [naɪt]

I	do	not	believe	he	has	seen	the	man	who	was	signaling	to	him	last	night
我	做	不是	相信	他	有	已见	这	男人	WHO	曾是	信号传导	到	他	最后的	夜晚

,

,

,

我不认为他看到了昨晚向他示意的那个人。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	I	do	not	think	he	knows	anything	about	him	.
和	我	做	不是	思考	他	知道	任何事物	关于	他	.

我觉得他对这个人一无所知。

[hiː; hi] [dʌz] [noʊ] [ðæt] ['gʌvərnmənt] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

He	does	know	that	government	vessels	are	on	the	watch	for	him	,	however	,
他	做	知道	那	政府	船只	是	在	这	手表	为了	他	,	然而	,

但他确实知道政府船只正在监视他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ['ʃɔːrtli] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

and	I	think	he	will	shortly	get	away	from	here	.	"
和	我	思考	他	将要	不久	得到	离开	从	这里	.	"

我认为他很快就能离开这里。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , " [grauld] [ðə; ði]

"	I	wish	we	could	get	word	to	them	so	as	to	stop	him	,	"	growled	the
"	我	希望	我们	可以	得到	单词	到	他们	所以	作为	到	停止	他	,	"	咆哮	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“我真希望我们能通知他们，阻止他，”船长咆哮道。

" [ðiːz] ['smʌg(ə)lərs] [gɪv] ['ɑːnɪst] ['treɪdərz][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][foʊks] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]

"	These	smugglers	give	honest	traders	a	bad	reputation	,	for	folks	think	we	are	all
"	这些	走私者	给	诚实的	交易员	一个	坏的	名声	,	为了	各位	思考	我们	是	全部

[ə'laɪk] .

alike	.
同样	.

“这些走私者败坏了诚实商人的名声，因为人们认为我们都一样。”

" [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv]

"	A	considerable	number	of	the	Hilltop	boys	had	come	to	the	rescue	of
"	一个	大量	数字	的	这	山顶	男孩们	有	来	到	这	救援	的

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

the	two	boys	,
这	二	男孩们	,

“希尔托普学校的许多男生都前来营救这两个男孩，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	these	were	now	carried	on	the	shoulders	of	the	others	,
和	这些	是	现在	携带	在	这	肩膀	的	这	其他的	,

现在这些东西都扛在了其他人的肩上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

and	a	triumphal	march	back	to	the	vessel	was	begun	,
和	一个	凯旋的	行进	后退	到	这	血管	曾是	开始	,

于是，凯旋的队伍开始了返回船上的行进。

[jʌŋ] [smɪθ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒæk][ænd; ənd] [dɪk] ,

young	Smith	being	taken	up	as	well	as	Jack	and	Dick	,
年轻的	史密斯	存在	已采取	向上	作为	出色地	作为	杰克	和	迪克	,

年轻的史密斯和杰克、迪克一起被带走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

the	boys	saying	that	he	had	traveled	enough	for	one	day	and	that	he
这	男孩们	说	那	他	有	旅行	足够的	为了	一	天	和	那	他

['niːdɪd] [ə; eɪ] [rest] .

needed	a	rest	.
需要	一个	休息	.

男孩们说他今天走的路够多了，需要休息。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['pɑːkɪt] [laɪts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Many	of	the	boys	had	pocket	lights	with	them	,
许多	的	这	男孩们	有	口袋	灯	和	他们	,

许多男孩都带着口袋灯。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kʌt] [paɪn] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [tɔːtʃiz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

and	others	cut	pine	branches	and	made	torches	of	them	so	that	there
和	其他的	切	松树	分支	和	制成	火炬	的	他们	所以	那	那里

[wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] ,

was	light	enough	to	show	them	the	way	,
曾是	光	足够的	到	展示	他们	这	方式	,

其他人则砍下松枝，做成火把，以便照亮道路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [raɪz] .

and	it	was	not	necessary	to	wait	for	the	moon	to	rise	.
和	它	曾是	不是	必要的	到	等待	为了	这	月亮	到	上升	.

而且无需等到月亮升起。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,

The	boys	sang	and	shouted	,
这	男孩们	唱	和	喊叫	,

男孩们又唱又喊，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [ɔːr] ['eni]

and	made	a	lot	of	noise	on	the	way	back	so	that	if	the	smugglers	or	any
和	制成	一个	很多	的	噪音	在	这	方式	后退	所以	那	如果	这	走私者	或者	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

of	the	natives	had	had	any	idea	of	attacking	them	they	would	have
的	这	本地人	有	有	任何	主意	的	攻击	他们	他们	会	有

[bɪn] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [dɪn] .

been	deterred	by	the	very	din	.
到过	威慑	经过	这	非常	din	.

他们在返回的路上制造了很多噪音，这样，如果走私者或任何当地人有任何攻击他们的念头，都会被这喧闹声吓退。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] ,

They	reached	the	shore	at	length	,	and	were	taken	on	board	the	yacht	,
他们	达到	这	支撑	在	长度	,	和	是	已采取	在	木板	这	游艇	,

他们最终到达岸边，并被接上了游艇。

[bju(ː)'sefələs] ['prez(ə)ntli] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best]

Bucephalus	presently	announcing	that	supper	was	ready	,	the	boys	having	the	best
布塞法勒斯	目前	宣布	那	晚餐	曾是	准备好	,	这	男孩们	拥有	这	最好的

[ʌv; əv] ['æpitaits] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

of	appetites	for	it	,
的	食欲	为了	它	,

布塞法勒斯随即宣布晚餐已经准备好了，孩子们都胃口大开。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][dʒæk] , [dɪk] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒesi]['dʌbljuː] . ,

and	making	it	a	feast	in	honor	of	Jack	,	Dick	and	young	Jesse	W	.	,
和	制作	它	一个	盛宴	在	荣誉	的	杰克	,	迪克	和	年轻的	杰西	W	.	,

并将其办成一场盛宴，以纪念杰克、迪克和年轻的杰西·W。

[huː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪroʊ][æz; əz][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['skuːlˌmeɪts] ,

who	was	considered	as	much	a	hero	as	his	older	schoolmates	,
WHO	曾是	经过考虑的	作为	很多	一个	英雄	作为	他的	老	同学	,

他被视为与他的高年级同学一样的英雄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'gɑːrdɪd] [soʊ][baɪ][ðem; ðəm] .

and	was	certainly	regarded	so	by	them	.
和	曾是	当然	认为	所以	经过	他们	.

他们也确实这么认为。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Not	all	the	boys	had	gone	over	to	the	other	side	,
不是	全部	这	男孩们	有	已消失	超过	到	这	其他	边	,

并非所有男孩都去了对岸。

[sʌm; səm] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

some	staying	away	on	account	of	the	fatigue	of	the	journey	and	others	,
一些	入住	离开	在	帐户	的	这	疲劳	的	这	旅行	和	其他的	,

有些人因为旅途疲劳而选择不去，而另一些人则.....

['noʊtɪsəbli] ['herɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,

noticeably	Herring	and	his	cronies	,
明显地	鲱鱼	和	他的	亲信	,

尤其是赫林和他的同伙，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [nɑːt] [æskt] [ɔːr] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

because	they	were	either	not	asked	or	would	not	have	gone	if	they	had	been	.
因为	他们	是	任何一个	不是	问	或者	会	不是	有	已消失	如果	他们	有	到过	.

因为要么没人邀请他们，要么就算邀请了他们也不会去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ˌnevərðə'les] ,

It	was	a	feast	in	honor	of	the	three	boys	,	nevertheless	,
它	曾是	一个	盛宴	在	荣誉	的	这	三	男孩们	,	尽管如此	,

然而，这是一场为这三个男孩举办的盛宴。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər] [waɪz]

and	those	who	were	not	ready	to	join	in	praise	of	the	heroes	were	wise
和	那些	WHO	是	不是	准备好	到	加入	在	称赞	的	这	英雄	是	明智的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'sent] .

enough	to	keep	quiet	and	not	to	make	any	dissent	.
足够的	到	保持	安静的	和	不是	到	制作	任何	异议	.

而那些不愿加入赞美英雄行列的人则明智地保持沉默，没有提出任何异议。

['æftər] ['sʌpər] [dʒæk][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

After	supper	Jack	and	a	few	of	the	boys	discussed	the	situation	,
后	晚餐	杰克	和	一个	很少	的	这	男孩们	讨论	这	情况	,

晚饭后，杰克和几个男孩讨论了这件事。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [smɪθ]

and	tried	to	calculate	how	long	it	would	take	the	vessel	which	Mr	.	Smith
和	尝试	到	计算	如何	长的	它	会	拿	这	血管	哪个	先生	.	史密斯

[hæd; həd] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

had	sent	out	to	reach	them	.
有	发送	出去	到	抵达	他们	.

他们试图计算史密斯先生派出的船只需要多长时间才能到达那里。

" [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] , [wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] , "

"	If	we	knew	that	,	we	would	know	how	long	we	would	have	to	wait	,	"
"	如果	我们	知道	那	,	我们	会	知道	如何	长的	我们	会	有	到	等待	,	"

[əb'zɜːrvd] ['ɑːrθər] .

observed	Arthur	.
观察到	亚瑟	.

“如果我们知道这一点，我们就能知道还要等多久了，”亚瑟说道。

" [sʌm; səm] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər]['fæstər][ðæn; ðən] ['ʌðər] . "

"	Some	vessels	are	faster	than	others	.	"
"	一些	船只	是	快点	比	其他的	.	"

有些船只速度比其他船只快。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , " [sed] [dʒæk] ,

"	It	would	take	at	least	three	or	four	days	,	"	said	Jack	,
"	它	会	拿	在	至少	三	或者	四	天	,	"	说	杰克	,

“至少需要三四天时间，”杰克说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] [fæst] ['ves(ə)l] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]

"	and	if	he	has	sent	a	fast	vessel	and	given	directions	to	make	all
"	和	如果	他	有	发送	一个	快速地	血管	和	给定	方向	到	制作	全部

[spiːd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [les] [taɪm] .

speed	they	might	be	here	in	less	time	.
速度	他们	可能	是	这里	在	较少的	时间	.

“如果他派出一艘快速的船只，并指示全速前进，他们可能很快就能到达。”

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['paɪlət] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] ['siːz] ,

Then	they	must	pick	up	a	pilot	who	would	be	likely	to	know	these	seas	,
然后	他们	必须	挑选	向上	一个	飞行员	WHO	会	是	可能	到	知道	这些	海域	,

然后他们必须挑选一位可能熟悉这片海域的飞行员。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

and	who	is	used	to	making	difficult	passages	.
和	WHO	是	用过的	到	制作	难的	段落	.

而且他习惯于创作高难度的作品。

['eni] ['ɔːrd(ə)neri]['paɪlət] [wʊd] [nɑːt][duː] .

Any	ordinary	pilot	would	not	do	.
任何	普通的	飞行员	会	不是	做	.

普通飞行员都做不到。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wʌn] . "

He	should	have	a	special	one	.	"
他	应该	有	一个	特别的	一	.	"

他应该有一个特别的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [tel] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪr] , [ænd; ənd] ,

"	And	he	cannot	tell	just	what	is	required	till	he	gets	here	,	and	,
"	和	他	不能	告诉	只是	什么	是	必需的	直到	他	获得	这里	,	和	,

“他只有到了这里才能确切地说出需要什么，而且，

[pər'hæps] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [wʌn] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [lɔːst] [taɪm] , " [sed] ['hæri]

perhaps	,	would	have	to	hunt	one	up	,	and	there	is	more	lost	time	,	"	said	Harry
也许	,	会	有	到	打猎	一	向上	,	和	那里	是	更多的	丢失的	时间	,	"	说	哈里

['doʊlfəli] .

dolefully	.
悲伤地	.

“或许还得去找一个，这样又浪费了更多时间，”哈利沮丧地说。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] . "

"	It's	a	pity	we	are	wasting	so	much	time	.	"
"	它是	一个	遗憾	我们	是	浪费	所以	很多	时间	.	"

“真可惜我们浪费了这么多时间。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [ɑːr'selvz] . "

"	Yes	,	but	I	don't	see	how	we	are	going	to	help	ourselves	.	"
"	是的	,	但	我	不	看	如何	我们	是	去	到	帮助	我们自己	.	"

“是的，但我不知道我们该如何自救。”

" [noʊ] , [pərˈhæps][nɑːt] .
" **No** , **perhaps** **not** .
" 不 , 也许 不是 .

“不，也许不是。”

" [leɪt] [ðæt] [naɪt] [dʒæk][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
" **Late** **that** **night** **Jack** **was** **awakened** **as** **he** **lay** **asleep** **in** **his** **berth** **,**
" 晚的 那 夜晚 杰克 曾是 觉醒 作为 他 躺 睡着了 在 他的 泊位 ,

“那天深夜，杰克在自己的铺位上熟睡时被吵醒了。”

[nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,
not **by** **a** **flash** **,** **as** **before** **,** **but** **by** **hearing** **some** **one** **say** **,**
不是 经过 一个 闪光 , 作为 前 , 但 经过 听力 一些 一 说 ,

不是像以前那样通过闪光，而是通过听到有人说：

[æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] :
as **he** **went** **by** **the** **door** **:**
作为 他 去 经过 这 门 :

他经过门口时：

" [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][biː; bi] , [its] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdʌtʃmən] . "
" **It** **can't** **be** **,** **it's** **too** **much** **like** **the** **flying** **Dutchman** **.** **"**
" 它 不能 是 , 它是 也 很多 喜欢 这 飞行 荷兰人 . "

“不可能，这太像‘飞翔的荷兰人’了。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
" **That's** **what** **I** **say** **,**
" 那就是 什么 我 说 ,

“我就是这么说的。”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] . "
but **all** **the** **same** **I** **was** **sure** **I** **saw** **one** **come** **in** **through** **the** **reefs** **.** **"**
但 全部 这 相同的 我 曾是 当然 我 锯 一 来 在 通过 这 珊瑚礁 . "

但我仍然确信我看到有一条鱼从礁石间游了过来。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeni] [laɪts] ? "
" **You** **didn't** **see** **any** **lights** **?** **"**
" 你 没有 看 任何 灯 ? "

你没看到任何灯光吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [hɜːr; hər][mɑːsts][ænd; ənd] [ˈrɪgɪŋ] .
" **No** **,** **but** **I** **could** **make** **out** **her** **masts** **and** **rigging** **.**
" 不 , 但 我 可以 制作 出去 她 桅杆 和 索具 .

“不，但我能辨认出她的桅杆和索具。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][dʒæk] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] .
" **The** **two** **men** **went** **on** **,** **and** **Jack** **heard** **no** **more** **.**
" 这 二 男人 去 在 , 和 杰克 听到 不 更多的 .

“两人继续往前走，杰克再也没听到任何声音。”

" [ðer; ðər][hæz; həz][sʌm; səm][ˈves(ə)l] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [riːfs] ,
" **There** **has** **some** **vessel** **come** **in** **through** **the** **reefs** **,**
" 那里 有 一些 血管 来 在 通过 这 珊瑚礁 ,

“有艘船从礁石区驶入，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .
" **he** **said** **to** **himself** **as** **he** **sat** **up** **in** **bed** **.**
" 他 说 到 他自己 作为 他 卫星 向上 在 床 .

“他一边自言自语，一边从床上坐了起来。”

" [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" **I** **must** **try** **to** **find** **them** **to** **-** **morrow** **.**
" 我 必须 尝试 到 寻找 他们 到 - 明天 .

我明天一定要想办法找到他们。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['ves(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] [ɪf]

I	have	always	said	that	I	thought	it	possible	for	a	vessel	to	get	through	if
我	有	总是	说	那	我	想法	它	可能的	为了	一个	血管	到	得到	通过	如果

[wʌn] [nuː] [ðə; ðiː] ['pæsɪdʒ] ,

one	knew	the	passage	,
一	知道	这	通道	,

我一直认为，只要知道航道，船只就有可能通过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

and	this	shows	that	it	has	been	done	.
和	这	演出	那	它	有	到过	完毕	.

这说明这件事已经完成了。

[noʊ] ['wʌndər] [ðiːz] [men] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fæntəm] [ʃɪp] .

No	wonder	these	men	thought	it	was	a	phantom	ship	.
不	想知道	这些	男人	想法	它	曾是	一个	幻影	船	.

难怪这些人认为那是一艘幽灵船。

" ['pɑːrʃəli] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

"	Partially	dressing	himself	he	went	on	deck	,	and	looked	around	him	.
"	部分	敷料	他自己	他	去	在	甲板	,	和	看起来	大约	他	.

他穿好衣服，走到甲板上，环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

He	could	see	nothing	,	and	he	hardly	expected	to	do	so	,
他	可以	看	没有什么	,	和	他	几乎	预期的	到	做	所以	,

他什么也看不见，而且他也没指望能看见。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [dek] .

but	had	yielded	to	impulse	and	had	come	on	deck	.
但	有	产生	到	冲动	和	有	来	在	甲板	.

但他还是屈服于冲动，来到了甲板上。

[ben] ['baʊlaɪn] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ʌp] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] ['fɔːrlɑːk] ,

Ben	Bowline	presently	came	up	,	looked	at	him	,	touched	his	grizzled	forelock	,
本	保宾线	目前	来了	向上	,	看起来	在	他	,	感动	他的	斑白	前额	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

本·鲍林走了过来，看了他一眼，摸了摸他灰白的额发，说道：

" [sɜːr][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Sir	to	you	.
"	先生	到	你	.

先生，您好。

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ðə; ðiː] [er] ? "

Come	up	to	get	the	air	?	"
来	向上	到	得到	这	空气	?	"

上来透透气吗?

" [jes] , " [dʒæk] ['ænsər] ['ʃɔːrtli] .

"	Yes	,	"	Jack	answered	shortly	.
"	是的	,	"	杰克	回答	不久	.

“是的，”杰克简短地回答道。

" [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜːr] !

"	Kind	of	a	pretty	night	,	don't	you	think	,	sir	!
"	种类	的	一个	漂亮的	夜晚	,	不	你	思考	,	先生	!

“今晚天气真不错，您不觉得吗，先生！”

" [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [sed]['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ['bælənsɪŋ] [hɪm'self][fɜːrst][ɑːn]
" the old sailor said after a pause during which he stood balancing himself first on
" 这 老的 水手 说 后 一个 暂停 期间 哪个 他 站立 平衡 他自己 第一的 在
[wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
one foot and then on the other .
一 脚 和 然后 在 这 其他 .

“老水手停顿了一下，先是单脚站立，然后又换了一只脚站立，然后说道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɑːrlaɪt] [naɪt] .
" Yes , it is a fine starlight night .
" 是的 , 它 是 一个 美好的 星光 夜晚 .

“是的，这是一个星光璀璨的夜晚。”

[ðə; ði] [muːn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [θɪŋz] ['betər]
The moon ought to be coming up soon , and then we can see things better
这 月亮 应该 到 是 未来 向上 很快 , 和 然后 我们 能 看 事物 更好的
. "
: "
. "

月亮应该很快就要升起来了，到时候我们就能看得更清楚了。

" [jes] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] .
" Yes , so we can .
" 是的 , 所以 我们 能 .

“是的，我们可以。”

[wʌz; wəz][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [pər'tɪkjələr] , [sɜːr] ?
Was you looking for anything particular , sir ?
曾是 你 寻找 为了 任何事物 特别的 , 先生 ?

先生，您在找什么特定的东西吗?

" [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [toʊn] .
" in a mysterious tone .
" 在 一个 神秘 语气 .

用一种神秘的语气说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['ves(ə)l] , [ben] ? " [æskt] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" How about that vessel , Ben ? " asked Jack in a low tone .
" 如何 关于 那 血管 , 本 ? " 问 杰克 在 一个 低的 语气 .

“那艘船怎么样，本？”杰克低声问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] ?
" Are you sure you saw her ?
" 是 你 当然 你 锯 她 ?

你确定你亲眼看到了她吗?

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] , [ðə; ði] [lɔːŋ] , [loʊ] ,
What was she , the long , low ,
什么 曾是 她 , 这 长的 , 低的 ,

她是什么，那个长长的、低矮的……

['reɪkɪʃ] [krɑːft][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn][oʊld] ['stɔːriz] [ɔːr][ə; eɪ] ['sɔːsi] [stiːm] [jɑːt] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs]
rakish craft we read of in old stories or a saucy steam yacht with tremendous
浪荡子 工艺 我们 读 的 在 老的 故事 或者 一个 风骚的 蒸汽 游艇 和 巨大的
[spiːd] ? "
speed ? "
速度 ? "

是古老故事里描述的那种潇洒小船，还是速度惊人的时髦蒸汽游艇?

" [ʃ] ! [ðə; ði][oʊld][mæn] [maɪt] [hɪr] [juː 'es] , " ['kɔːʃənd] [ben] ['baʊlaɪn] .
" Sh ! the old man might hear us , " cautioned Ben Bowline .
" 什 ! 这 老的 男人 可能 听到 我们 , " 警告 本 保宾线 .

“嘘！老人家可能会听到我们说话，”本·鲍林提醒道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] - [kɔːz] [its]

"	Do	you	know	I	don't	want	to	think	it	were	the	Flying	Dutchman	'	cause	it's
"	做	你	知道	我	不	想	到	思考	它	是	这	飞行	荷兰人	-	原因	它是

[plʌm] [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

plumb	bad	luck	to	see	her	,
垂直	坏的	运气	到	看	她	,

“你知道吗，我不想把它想象成‘飞翔的荷兰人号’，因为看到它绝对不吉利。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ʃɪp] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn] [hɪr] ? "

but	how	is	a	live	ship	going	to	get	in	here	?	"
但	如何	是	一个	居住	船	去	到	得到	在	这里	?	"

但是一艘活着的船要怎么才能进来呢?

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðə; ði] [wei] , [ben] .

"	Easy	enough	,	if	she	knows	the	way	,	Ben	.
"	简单的	足够的	,	如果	她	知道	这	方式	,	本	.

“如果她知道方法，那就很容易，本。”

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ? "

Don't	say	anything	about	it	,	but	are	you	sure	you	saw	something	?	"
不	说	任何事物	关于	它	,	但	是	你	当然	你	锯	某物	?	"

别声张，但你确定你看到了什么吗?

" [wel] , [aɪ] [də'noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] .

"	Well	,	I	dunno	,	but	I	think	I	did	.
"	出色地	,	我	不知道	,	但	我	思考	我	做过	.

“嗯，我不知道，但我认为我做到了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] ['jɑːndər] , [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] ,

She	was	out	yonder	,	just	where	you	can	see	the	open	water	,
她	曾是	出去	远处	,	只是	在哪里	你	能	看	这	打开	水	,

她就在那边，就在你能看到开阔水域的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ðer; ðər][hæf][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

and	she	was	only	there	half	a	jiffy	,	as	you	might	say	.
和	她	曾是	仅有的	那里	一半	一个	瞬间	,	作为	你	可能	说	.

可以说，她只在那里待了半秒钟。

[tɑːm] [sɔː] [hɜːr; hər] , [tuː] , [ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] . "

Tom	saw	her	,	too	,	or	I	would	have	thought	I	was	dreaming	.	"
汤姆	锯	她	,	也	,	或者	我	会	有	想法	我	曾是	做梦	.	"

汤姆也看到了她，否则我真会以为自己在做梦。

" ['stiːmər] , [ben] ? " [æskt] [dʒæk] , [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]

"	Steamer	,	Ben	?	"	asked	Jack	,	sure	now	that	there	was	something	in	the	old
"	汽船	,	本	?	"	问	杰克	,	当然	现在	那	那里	曾是	某物	在	这	老的

['fɛloʊz] ['stɔːri] .

fellow's	story	.
同伴们	故事	.

“是汽船吗，本？”杰克问道，他现在确信这个老人的故事里肯定有几分道理。

" ['rekən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ,

"	Reckon	she	was	,	though	I	did	see	something	white	,
"	估计	她	曾是	,	尽管	我	做过	看	某物	白色的	,

“我估计她是，虽然我确实看到了白色的东西。”

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kriːpi] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [ə; eɪ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

which	gave	me	a	creepy	feeling	like	as	if	I'd	seen	a	apparition	or	something
哪个	给予	我	一个	爬行	感觉	喜欢	作为	如果	ID	已见	一个	幻影	或者	某物

['sɪmələr] .

similar	.
相似的	.

这让我感觉很诡异，就好像我看到了鬼魂之类的东西一样。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][seɪl][ɑːn][tuː; tə][help][hɜːr; hər] [stiːm] .

Maybe	she	had	sail	on	to	help	her	steam	.
或许	她	有	帆	在	到	帮助	她	蒸汽	.

或许她得继续航行才能获得蒸汽动力。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [duː] . "

Some	of	'	em	do	.	"
一些	的	-	呃	做	.	"

他们当中有些人确实如此。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['oʊnli] ! "

"	And	you	saw	her	for	a	short	time	only	!	"
"	和	你	锯	她	为了	一个	短的	时间	仅有的	！	"

“而你只和她短暂相处了一段时间！”

" [jes] , [sɜːr] , [nɑːt][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [nɔːr][hæf] [ðæt] ['iːv(ə)n] .

"	Yes	,	sir	,	not	half	a	minute	nor	half	that	even	.
"	是的	,	先生	,	不是	一半	一个	分钟	也不	一半	那	甚至	.

“是的，先生，不到半分钟，甚至不到一半的时间。”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] - [dʒæk] ['rɔbinsn] - [twaɪs] , [sɜːr] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

There	wasn't	time	to	say	'	Jack	Robinson	'	twice	,	sir	,	before	she	was	out	of
那里	不是	时间	到	说	-	杰克	罗宾逊	-	两次	,	先生	,	前	她	曾是	出去	的

[saɪt] . "

sight	.	"
视线	.	"

先生，我还没来得及说两遍“杰克·罗宾逊”，她就已经消失在我的视线里了。

" [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] [aʊt] , [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][wiː; wi] ,

"	Well	,	if	she	came	in	she	can	get	out	,	and	so	can	we	,
"	出色地	,	如果	她	来了	在	她	能	得到	出去	,	和	所以	能	我们	,

“嗯，她进来了，她也能出去，我们也能出去。”

[ben] . [kiːp] [ðɪs] ['kwaɪət] [tɪl] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ben	.	Keep	this	quiet	till	I	speak	to	the	captain	about	it	.
本	.	保持	这	安静的	直到	我	说话	到	这	队长	关于	它	.

本，在我跟船长谈之前，这件事你先保密。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [wʌn] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	will	be	just	as	well	not	to	have	every	one	know	it	,
它	将要	是	只是	作为	出色地	不是	到	有	每一个	一	知道	它	,

最好不要让每个人都知道这件事。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['ves(ə)l] . "

and	have	it	talked	about	all	over	the	vessel	.	"
和	有	它	谈话	关于	全部	超过	这	血管	.	"

“让整艘船上的人都在谈论这件事。”

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [sɜːr] ,

"	Shouldn't	wonder	if	it	would	,	sir	,
"	不应该	想知道	如果	它	会	,	先生	,

“先生，这并不奇怪，

" [ænd; ənd][æz; əz][dʒæk] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæsɪdʒ] [ʌp][ænd; ənd]

"	and	as	Jack	walked	away	the	old	sailor	continued	his	own	passage	up	and
"	和	作为	杰克	步行	离开	这	老的	水手	持续	他的	自己的	通道	向上	和

[daʊn] [ðə; ði] [dek] .

down	the	deck	.
向下	这	甲板	.

“杰克走开后，老水手继续在甲板上来回踱步。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['pleɪsɪz][tuː; tə][haɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	There	are	probably	places	to	hide	that	we	have	not	seen	,	"	thought	the	boy	,
"	那里	是	大概	地方	到	隐藏	那	我们	有	不是	已见	,	"	想法	这	男生	,

“可能还有一些我们没发现的藏身之处，”男孩心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] ,

as	he	took	a	turn	of	the	deck	,	and	then	started	to	go	below	,
作为	他	采取	一个	转动	的	这	甲板	,	和	然后	开始	到	去	以下	,

他绕着甲板走了一圈，然后开始下到船舱下面去。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	and	we	may	not	be	able	to	see	this	vessel	in	the	morning	.
"	和	我们	可能	不是	是	有能力的	到	看	这	血管	在	这	早晨	.

“而且我们早上可能看不到这艘船。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˌnevərðə'les] .

I	shall	have	a	look	for	her	,	nevertheless	.
我	将	有	一个	看	为了	她	,	尽管如此	.

不过，我还是会去找找她。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɑːrgən] [meɪd] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

If	there	is	to	be	a	bargain	made	and	I	don't	see	why	there	should	not	be
如果	那里	是	到	是	一个	便宜货	制成	和	我	不	看	为什么	那里	应该	不是	是

,

,

如果一定要达成某种协议（我不明白为什么不能达成），

[ən'les] [wiː; wi] [treɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ] ['lɔˌbreɪkɚz] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

unless	we	trade	directly	with	lawbreakers	and	assist	them	.
除非	我们	贸易	直接地	和	违法者	和	协助	他们	.

除非我们直接与违法者进行交易并协助他们。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

That	we	could	not	do	,	of	course	,
那	我们	可以	不是	做	,	的	课程	,

当然，我们不可能做到这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]['haɪər][ə; eɪ]['paɪlət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][ɪz]

but	if	we	hire	a	pilot	we	are	not	supposed	to	know	whether	he	is
但	如果	我们	聘请	一个	飞行员	我们	是	不是	据称	到	知道	无论	他	是

['ɑːnɪst] [ɔːr][nɑːt] .

honest	or	not	.
诚实的	或者	不是	.

但是，如果我们雇佣了一名飞行员，我们不应该知道他是否诚实。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][nɑːt] ['sɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi]

"	The	question	was	a	puzzling	one	,	and	Jack	had	not	solved	it	when	he
"	这	问题	曾是	一个	令人费解	一	,	和	杰克	有	不是	已解决	它	什么时候	他

[went] [bɪ'loʊ] ,

went	below	,
去	以下	,

“这个问题很棘手，杰克下到船舱时还没想明白。”

[tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [fel] [ə'sliːp] .

turned	in	and	quickly	fell	asleep	.
转向	在	和	迅速地	跌倒	睡着了	.

翻身躺下，很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv] ['eni] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek]

In	the	morning	,	nothing	having	been	seen	of	any	strange	vessel	from	the	deck
在	这	早晨	,	没有什么	拥有	到过	已见	的	任何	奇怪的	血管	从	这	甲板

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ,

of	the	yacht	,
的	这	游艇	,

早上，游艇甲板上什么也没看到，

[dʒæk][toʊld] ['pəːsivəl] ['kwaɪətli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

Jack	told	Percival	quietly	what	he	had	heard	,
杰克	讲述	珀西瓦尔	悄悄	什么	他	有	听到	,

杰克悄悄地把听到的事情告诉了珀西瓦尔。

[ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [went] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	after	breakfast	they	went	ashore	and	set	out	for	a	search	for	the
和	后	早餐	他们	去	岸上	和	放	出去	为了	一个	搜索	为了	这

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

早餐后，他们上岸出发，寻找那位陌生人。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] , " [dʒæk] [sed] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] ,

"	If	she	is	here	,	"	Jack	said	,	"	she	is	one	of	the	smugglers	,
"	如果	她	是	这里	,	"	杰克	说	,	"	她	是	一	的	这	走私者	,

“如果她在这里，”杰克说，“她就是走私犯之一。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	will	not	want	to	be	seen	.
和	将要	不是	想	到	是	已见	.

而且他们不想被人看到。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

If	we	can	find	her	it	may	mean	that	we	can	get	out	of	our
如果	我们	能	寻找	她	它	可能	意思是	那	我们	能	得到	出去	的	我们的

[streɪndʒ] ['prɪzn] . "

strange	prison	.	"
奇怪的	监狱	.	"

如果我们能找到她，或许就能逃离这座陌生的牢笼。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] , [dʒæk] ?

"	How	are	we	going	to	find	her	,	Jack	?
"	如何	是	我们	去	到	寻找	她	,	杰克	?

“杰克，我们该怎么找到她？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['plenti] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [driːm] [ʌv; əv] . "

There	are	probably	plenty	of	hiding	places	about	here	that	we	don't	dream	of	.	"
那里	是	大概	很多	的	隐藏	地方	关于	这里	那	我们	不	梦	的	.	"

这附近可能有很多我们想不到的藏身之处。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [hɪr] .

"	I	know	it	,	Dick	,	but	we	must	find	them	if	we	want	to	leave	here	.
"	我	知道	它	,	迪克	,	但	我们	必须	寻找	他们	如果	我们	想	到	离开	这里	.

“我知道，迪克，但如果我们想离开这里，就必须找到他们。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [smɪθ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

I	do	not	think	that	Smith	will	be	able	to	get	us	out	,
我	做	不是	思考	那	史密斯	将要	是	有能力的	到	得到	我们	出去	,

我不认为史密斯能带我们出去。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . "

and	if	we	can	do	it	ourselves	,	so	much	the	better	.	"
和	如果	我们	能	做	它	我们自己	,	所以	很多	这	更好的	.	"

如果我们能自己动手，那就更好了。

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['kredɪt][tuː; tə][juː 'es] , [dʒæk] .

"	Yes	,	and	all	the	more	credit	to	us	,	Jack	.
"	是的	,	和	全部	这	更多的	信用	到	我们	,	杰克	.

“是的，杰克，这更值得我们称赞。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVII
	章	十七

第十七章

[dɪs'kʌvərɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts]

DISCOVERIES	AND	DISAPPOINTMENTS
发现	和	失望

发现与失望

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [gɔːn] [ə'ʃɔːr] , [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

The	boys	landed	at	the	point	where	they	had	first	gone	ashore	,	well	up	in	the
这	男孩们	登陆	在	这	观点	在哪里	他们	有	第一的	已消失	岸上	,	出色地	向上	在	这

[beɪ] ,

bay	,
湾	,

男孩们在他们最初上岸的地方登陆，那里位于海湾深处。

[æz; əz] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [les] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

as	that	would	give	them	less	walking	,	and	pushed	toward	the	north	,
作为	那	会	给	他们	较少的	步行	,	和	推动	朝向	这	北	,

这样可以减少他们的步行路程，并促使他们向北迁移。

['kiːpɪŋ] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['betər]

keeping	as	near	to	the	shore	as	they	could	in	the	hope	of	being	thus	better
保持	作为	靠近	到	这	支撑	作为	他们	可以	在	这	希望	的	存在	因此	更好的

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['smʌg(ə)lər][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] .

able	to	see	the	hidden	smuggler	in	case	she	was	still	at	the	island	.
有能力的	到	看	这	隐	走私者	在	案件	她	曾是	仍然	在	这	岛	.

他们尽可能靠近海岸，希望这样能更好地发现藏匿在岛上的走私犯。

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər] [rʌf] [graʊnd] ,

Making	their	way	over	rough	ground	,
制作	他们的	方式	超过	粗糙的	地面	,

他们艰难地跋涉在崎岖的地面上，

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [haɪ]

they	at	length	came	to	an	opening	in	the	rocks	which	was	quite	high
他们	在	长度	来了	到	一个	开幕	在	这	岩石	哪个	曾是	相当	高的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] ,

enough	for	them	to	enter	,
足够的	为了	他们	到	进入	,

他们最终来到岩石上的一个缺口，这个缺口足够高，可以让他们进入。

[ænd; ənd][dʒæk] [sed] [ɪn][æn; ən] ['iːgər] [toʊn] :

and	Jack	said	in	an	eager	tone	:
和	杰克	说	在	一个	渴望的	语气	:

杰克急切地说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] , [dɪk] .

"	It	is	possible	we	may	find	something	here	,	Dick	.
"	它	是	可能的	我们	可能	寻找	某物	这里	,	迪克	.

“迪克，我们或许能在这里找到些什么。”

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] , [ænd; ənd]['smʌg(ə)lərs][ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [meɪk] [sʌtʃ]
This seems to be a cave , and smugglers and men of that sort make such
这 似乎 到 是 一个 洞穴 , 和 走私者 和 男人 的 那 种类 制作 这样的
['pleɪsɪz] [kən'viːniənt] . "
places convenient . "
地方 方便的 . "

这似乎是一个山洞，走私犯和那些人喜欢把这种地方当作藏身之处。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ræðər] [dɑːrk] , [dʒæk] , " ['mɜ·ːmɜ·d] ['pəːsivəl] .
" It looks rather dark , Jack , " murmured Percival .
" 它 看起来 相当 黑暗的 , 杰克 , " 低声说道 珀西瓦尔 .

“看起来有点暗，杰克，”珀西瓦尔低声说道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['gruːsəm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [keɪv] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm]
" We had a pretty gruesome experience in a dark cave when we first came
" 我们 有 一个 漂亮的 令人毛骨悚然 经验 在 一个 黑暗的 洞穴 什么时候 我们 第一的 来了
[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
to the island and I don't want to repeat it . "
到 这 岛 和 我 不 想 到 重复 它 . "

“我们刚到岛上的时候，在一个黑暗的洞穴里有过一次非常可怕的经历，我不想再经历一次。”

" [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eni] ['dev(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][ðer; ðər] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .
" You won't find any devil fish in there , Dick , " said Jack reassuringly .
" 你 惯于 寻找 任何 魔鬼 鱼 在 那里 , 迪克 , " 说 杰克 令人安心 .

“迪克，你不会在里面找到魔鬼鱼的，”杰克安慰道。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['flæʃɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɑːrmd] [æz; əz] [wel] ,
" Besides , we have our flashes with us and are armed as well ,
" 除了 , 我们 有 我们的 闪光灯 和 我们 和 是 武装 作为 出色地 ,

此外，我们还携带了闪光灯，并且也配备了武器。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌn'kæni] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [aɪ]
and if we do find anything uncanny we can put up a good fight , I
和 如果 我们 做 寻找 任何事物 不可思议 我们 能 放 向上 一个 好的 斗争 , 我
[ɪ'mædʒɪn] . "
imagine . "
想象 . "

如果真发现什么诡异的事情，我想我们应该能奋力反抗。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] ,
" That's all right , Jack ,
" 那就是 全部 正确的 , 杰克 ,

“没关系，杰克。”

[bʌt; bət] [wʌns] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [æt; ət]
but once I have an experience of that sort I am a little shy at
但 一次 我 有 一个 经验 的 那 种类 我 是 一个 小的 害羞的 在
['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
venturing into a place anything like it .
冒险 进入 一个 地方 任何事物 喜欢 它 .

但是一旦有过那样的经历，我就有点不好意思再去类似的地方了。

[ðə; ði] [mɪr] [lʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "
The mere look of this cave made me think of the other . "
这 仅仅 看 的 这 洞穴 制成 我 思考 的 这 其他 . "

光是看到这个洞穴，就让我想到了另一个洞穴。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər] [hɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] ['æftər]
" But there is no water here and it may be only a hole in the rocks after
" 但 那里 是 不 水 这里 和 它 可能 是 仅有的 一个 洞 在 这 岩石 后
[ɔːl] .
all .
全部 .

“但是这里没有水，它可能只是岩石上的一个洞而已。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'triːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['smʌg(ə)lər][foʊk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
Then it may lead to some retreat of these smuggler folk , and if it does ,
然后 它 可能 带领 到 一些 撤退 的 这些 走私者 民间 , 和 如果 它 做 ,

那么这或许会导致这些走私分子有所退却，如果真是如此，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . "
so much the better . "
所以 很多 这 更好的 . "

这样更好。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['pəːsivəl] ,
" All right , Jack , I am with you , " said Percival ,
" 全部 正确的 , 杰克 , 我 是 和 你 , " 说 珀西瓦尔 ,

“好的，杰克，我同意。”珀西瓦尔说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] , [æz; əz][dʒæk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
and the boys entered the hole in the rocks , as Jack called it .
和 这 男孩们 进入 这 洞 在 这 岩石 , 作为 杰克 称为 它 .

于是，男孩们进入了杰克所说的岩石缝隙里的小洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] ,
It was more than that , as they presently discovered ,
它 曾是 更多的 比 那 , 作为 他们 目前 发现 ,

他们后来发现，事情远不止如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][dʒæk] ,
for they found that it extended much farther than they thought , and Jack ,
为了 他们 成立 那 它 扩展 很多 更远 比 他们 想法 , 和 杰克 ,

因为他们发现它延伸的范围比他们想象的要广得多，而杰克，

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [flæʃ] [wen] [ðer; ðər][brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] [laɪt] [tuː; tə]
turning on his pocket flash when there began to be less and less light to
转弯 在 他的 口袋 闪光 什么时候 那里 开始 到 是 较少的 和 较少的 光 到
[gaɪd] [ðem; ðəm] ,
guide them ,
指导 他们 ,

当光线越来越暗，无法指引方向时，他打开了口袋里的闪光灯。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
saw that the passage went on for some distance .
锯 那 这 通道 去 在 为了 一些 距离 .

看到通道绵延了一段距离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
It was high enough for them to walk upright and wide enough for
它 曾是 高的 足够的 为了 他们 到 走 直立 和 宽的 足够的 为了
[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɜːsənz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'brest] ,
three or four persons to walk abreast ,
三 或者 四 人 到 走 并排 ,

它的高度足以让他们直立行走，宽度也足以让三四个人并排行走。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] ,
there being a few turns ,
那里 存在 一个 很少 转弯 ,

有几个转弯，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [vjuː] [ə'hed] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .

but	none	sharp	enough	to	cut	off	the	view	ahead	for	some	distance	.
但	没有任何	锋利的	足够的	到	切	离开	这	看法	前方	为了	一些	距离	.

但没有哪个尖锐到足以遮挡前方一段距离的视线。

" [wel] , [wiː; wi] [wəʊnt] [get] ['ʌndər] ['wɔːtər] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] ,

"	Well	,	we	won't	get	under	water	as	we	did	in	the	other	place	,
"	出色地	,	我们	惯于	得到	在下面	水	作为	我们	做过	在	这	其他	地方	,

“嗯，我们不会像在别的地方那样被淹没了。”

[dʒæk] , " [əb'zɜːrvd] ['pəːsivəl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ,

Jack	,	"	observed	Percival	as	they	walked	on	,
杰克	,	"	观察到	珀西瓦尔	作为	他们	步行	在	,

“杰克，”珀西瓦尔边走边观察着他。

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːrp] [tɜːrn] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

meeting	the	first	sharp	turn	and	being	now	unable	to	see	behind	them	,
会议	这	第一的	锋利的	转动	和	存在	现在	无法	到	看	在后面	他们	,

遇到第一个急转弯，现在看不到身后了，

" [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [nɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	for	we	are	going	toward	the	interior	of	the	island	and	not	toward	the
"	为了	我们	是	去	朝向	这	内部的	的	这	岛	和	不是	朝向	这

[siː] . "

sea	.	"
海	.	"

“因为我们是要往岛内陆走，而不是往海边走。”

" [noʊ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] ['rɑːks] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ʃʌt]

"	No	,	and	there	will	be	no	one	to	tumble	down	rocks	upon	us	and	shut
"	不	,	和	那里	将要	是	不	一	到	翻滚	向下	岩石	之上	我们	和	关闭

[ˌjuː 'es] [ɪn] ,

us	in	,
我们	在	,

“不，不会有人从山上滚下石头把我们压住，把我们困在里面。”

[ɔːr] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] , [æz; əz] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .

or	think	they	did	,	as	happened	before	.
或者	思考	他们	做过	,	作为	发生	前	.

或者他们以为他们做到了，就像以前发生过的那样。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [dɪk] . "

In	fact	,	the	place	seems	to	be	decidedly	uninteresting	,	Dick	.	"
在	事实	,	这	地方	似乎	到	是	绝对地	无聊	,	迪克	.	"

事实上，迪克，这个地方看起来确实很无趣。

" ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [soʊ] [fɑːr] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Nothing	has	happened	so	far	,	if	that	is	what	you	mean	,	"	laughed	the	other	,
"	没有什么	有	发生	所以	远的	,	如果	那	是	什么	你	意思是	,	"	笑了	这	其他	,

“如果你指的是这个意思的话，那目前为止什么事都没发生，”另一个人笑着说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

"	but	you	never	can	tell	.
"	但	你	绝不	能	告诉	.

但谁也说不准。

" [ðeɪ] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ʃɑːrp] [tɜːrnz][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

"	They	made	one	or	two	more	sharp	turns	and	at	length	came	to	an
"	他们	制成	一	或者	二	更多的	锋利的	转弯	和	在	长度	来了	到	一个

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['mægnɪtuːd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

opening	of	greater	magnitude	where	they	could	see	three	or	four	passages
开幕	的	更大的	震级	在哪里	他们	可以	看	三	或者	四	段落

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

leading	in	different	directions	,
领导	在	不同的	方向	,

“他们又拐了一两个急弯，最后来到一个更大的开口处，在那里他们可以看到三四条通往不同方向的通道。”

[sʌm; səm] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd][wʌn] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [saɪd][baɪ][saɪd] .

some	very	narrow	and	one	wide	enough	for	them	to	walk	side	by	side	.
一些	非常	狭窄的	和	一	宽的	足够的	为了	他们	到	走	边	经过	边	.

有些路非常窄，只有一条路宽到可以让他们并排走。

" [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] , [dʒæk] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .

"	Which	one	shall	we	take	,	Jack	?	"	asked	Percival	.
"	哪个	一	将	我们	拿	,	杰克	?	"	问	珀西瓦尔	.

“杰克，我们选哪一个呢？”珀西瓦尔问道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]

"	The	place	begins	to	grow	interesting	now	that	we	have	several	routes
"	这	地方	开始	到	生长	有趣的	现在	那	我们	有	一些	路线

[tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] .

to	choose	from	.
到	选择	从	.

“现在我们有了多条路线可以选择，这个地方开始变得有趣起来。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [men] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ?

Does	it	look	as	if	men	had	been	here	?
做	它	看	作为	如果	男人	有	到过	这里	?

这里看起来像是有男人来过吗?

[duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['smʌdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːr] ['eni] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ?

Do	you	see	any	smudges	on	the	walls	or	any	footprints	in	the	dust	?
做	你	看	任何	污迹	在	这	墙壁	或者	任何	脚印	在	这	灰尘	?

你看到墙上有任何污渍或灰尘中有任何脚印吗?

[ɪz] [ðɪs] [dʒʌst][æn; ən]['æksɪdənt] ,

Is	this	just	an	accident	,
是	这	只是	一个	事故	,

这只是一场意外吗?

[ɔːr][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ? "

or	has	it	been	cut	out	and	made	of	use	for	a	hiding	place	?	"
或者	有	它	到过	切	出去	和	制成	的	使用	为了	一个	隐藏	地方	?	"

或者它已经被切割下来用作藏身之处了?

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['smʌdʒɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [tɔːtʃiz] , [dɪk] ,

"	No	,	there	are	no	smudges	which	might	have	been	made	by	torches	,	Dick	,
"	不	,	那里	是	不	污迹	哪个	可能	有	到过	制成	经过	火炬	,	迪克	,

“不，没有火把可能留下的污迹，迪克。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [fuːt'prints] [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

and	I	don't	see	any	footprints	except	our	own	.
和	我	不	看	任何	脚印	除了	我们的	自己的	.

除了我们自己的脚印，我没看到任何其他人的脚印。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] . "

I	don't	believe	any	one	has	been	in	here	for	years	.	"
我	不	相信	任何	一	有	到过	在	这里	为了	年	.	"

我不认为这里有人被关押多年。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪr] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] , [dʒæk]
" **Then** **you** **think** **that** **there** **may** **have** **been** **some** **one** **here** **at** **some** **time** **,** **Jack**
" 然后 你 思考 那 那里 可能 有 到过 一些 一 这里 在 一些 时间 , 杰克
?
?
?

“那么你认为杰克，这里以前可能有人来过？”

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] ? "
It **has** **been** **used** **?** **"**
它 有 到过 用过的 ? "

它被使用过吗?

" [jes] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkævərn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [jet]
" **Yes** **,** **for** **it** **has** **not** **the** **looks** **of** **a** **natural** **cavern** **which** **has** **not** **yet**
" 是的 , 为了 它 有 不是 这 看起来 的 一个 自然的 洞穴 哪个 有 不是 然而
[bɪn] [dɪˈskʌvərd] .
been **discovered** **.**
到过 发现 .

“是的，因为它看起来不像是一个尚未被发现的天然洞穴。”

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [kliːnd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] .
It **has** **been** **cleaned** **up** **to** **a** **certain** **extent** **.**
它 有 到过 已清洗 向上 到 一个 肯定 程度 .

它已被清理到一定程度。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˈmælɪˌfæktə] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
I **do** **not** **think** **that** **the** **particular** **gang** **of** **malefactors** **we** **are** **looking** **for**
我 做 不是 思考 那 这 特别的 帮派 的 作恶者 我们 是 寻找 为了
[hæz; həz] [ˈevər] [ˈɑːkjupaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
has **ever** **occupied** **it** **.** **"**
有 曾经 占领 它 . "

我认为我们正在追捕的那伙罪犯从未占据过那里。

" [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgoʊɪŋ] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] , [dʒæk] ? "
" **Then** **there** **is** **not** **much** **use** **in** **our** **going** **any** **farther** **,** **Jack** **?** **"**
" 然后 那里 是 不是 很多 使用 在 我们的 去 任何 更远 , 杰克 ? "

“那我们继续走下去也没什么意义了，杰克？”

" [noʊ] , [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈrɑːlɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] . "
" **No** **,** **not** **if** **we** **want** **to** **find** **Rollins** **and** **the** **rest** **.** **"**
" 不 , 不是 如果 我们 想 到 寻找 罗林斯 和 这 休息 . "

“不，如果我们想找到罗林斯和其他人，就不能这么做。”

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwaɪdɪst] [ˈpæsɪdʒ] , [dʒæk] ! "
" **Suppose** **we** **take** **the** **widest** **passage** **,** **Jack** **!** **"**
" 认为 我们 拿 这 最宽 通道 , 杰克 ! "

“杰克，我们走最宽的那条路吧！”

" [ˈveri] [wel] .
" **Very** **well** **.**
" 非常 出色地 .

很好。

[kʌm] [əˈhed] .
Come **ahead** **.**
来 前方 .

请进。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] ['twenti] [fiːt] ,
" They went on for twenty feet ,
" 他们 去 在 为了 二十 脚 ,

他们继续走了二十英尺，

[wen] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'klaɪn] [wɪtʃ] [ɪn'kriːst]
when the floor of the passage began to take a sudden decline which increased
什么时候 这 地面 的 这 通道 开始 到 拿 一个 突然 衰退 哪个 增加
[æt; ət] ['evri] [step] .
at every step .
在 每一个 步 .

通道的地面开始突然下沉，而且每走一步下沉的幅度都更大。

" [hoʊld][ɑːn] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [loʊ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
" Hold on , Dick , " said Jack , holding his light low and flashing it along the
" 抓住 在 , 迪克 , " 说 杰克 , 保持 他的 光 低的 和 闪烁 它 沿着 这
[rʌf] [flɔːr] .
rough floor .
粗糙的 地面 .

“等等，迪克，”杰克说着，把手电筒放低，沿着粗糙的地板闪了起来。

" [ðɪs] [θɪŋ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [drɑːp][ænd; ənd] — — "
" This thing may take a sudden drop and — — "
" 这 事物 可能 拿 一个 突然 降低 和 — — "

“这东西可能会突然暴跌，然后——”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! " [gɑːspt] ['pəːsivəl] ,
" So it does ! " gasped Percival ,
" 所以 它 做 ! " 倒吸一口气 珀西瓦尔 ,

“确实如此！”珀西瓦尔喘着气说。

['laɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] ['kerfəli] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [peɪs] [ɔːr] [tuː] .
lying at full length on the floor and crawling carefully forward a pace or two .
说谎 在 满的 长度 在 这 地面 和 爬行 小心 向前 一个 步伐 或者 二 .

全身平躺在地板上，小心翼翼地向前爬了一两步。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][drɑːp][fɔːr; fər] [fer] .
" It takes a drop for fair .
" 它 需要 一个 降低 为了 公平的 .

公平需要付出代价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] . "
It is a lucky thing you noticed it . "
它 是 一个 幸运的 事物 你 注意到 它 . "

幸好你注意到了。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] ,
" Then we may as well go back ,
" 然后 我们 可能 作为 出色地 去 后退 ,

“那我们还不如回去吧。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][drɑːp][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [diːp] . "
for I don't care to take a drop I don't know how deep . "
为了 我 不 关心 到 拿 一个 降低 我 不 知道 如何 深的 . "

因为我不在乎喝下一滴我不知道有多深的水。

" [aɪl] [siː] , " ['mʌtəd] ['pəːsivəl] ,
" I'll see , " muttered Percival ,
" 患病的 看 , " 低声说道 珀西瓦尔 ,

“我看看吧，”珀西瓦尔低声说道。

['pɪkɪŋ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[luːs]	[stoʊn]	[æz; əz]	[bɪg]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[ænd; ənd]	['tɔːsɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'hed]	[ʌv; əv]	[hɪm; ɪm]
picking	**up**	**a**	**loose**	**stone**	**as**	**big**	**as**	**his**	**fist**	**and**	**tossing**	**it**	**ahead**	**of**	**him**
挑选	向上	一个	松动的	石头	作为	大的	作为	他的	拳头	和	抛掷	它	前方	的	他

他捡起一块拳头大小的松动石头，扔到身前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)
第7/8页

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hæd; həd] [pæst] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Not	until	several	seconds	had	passed	did	the	boys	hear	the	sound	of	the
不是	直到	一些	秒	有	通过了	做过	这	男孩们	听到	这	声音	的	这

[stoʊn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]['wɔːtər] ,

stone	falling	into	water	,
石头	坠落	进入	水	,

过了好一会儿，男孩们才听到石头落入水中的声音。

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] :

and	Percival	said	with	a	sigh	of	relief	:
和	珀西瓦尔	说	和	一个	叹	的	宽慰	:

珀西瓦尔松了口气，说道：

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] [ðæt] [wei] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

"	Well	,	we	didn't	go	that	way	,	at	any	rate	.
"	出色地	,	我们	没有	去	那	方式	,	在	任何	速度	.

“总之，我们没有走那条路。”

[kʌm] [ɑːn] , [dʒæk] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Come	on	,	Jack	,	there	is	nothing	to	be	seen	in	that	direction	.
来	在	,	杰克	,	那里	是	没有什么	到	是	已见	在	那	方向	.

杰克，别这样，那边什么也没有。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [dɪ'vɜːdʒd] ,

"	The	boys	returned	to	the	place	where	the	passages	diverged	,
"	这	男孩们	返回	到	这	地方	在哪里	这	段落	分歧	,

男孩们回到了岔路口，

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛroʊɝ] [pæðz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ]

and	Percival	suggested	that	they	take	one	of	the	narrower	paths	and	follow
和	珀西瓦尔	建议	那	他们	拿	一	的	这	较窄	路径	和	跟随

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

it	for	a	time	.
它	为了	一个	时间	.

珀西瓦尔建议他们选择一条较窄的小路走一段时间。

" [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [dʒæk] ,

"	All	right	,	"	laughed	Jack	,
"	全部	正确的	,	"	笑了	杰克	,

“好吧，”杰克笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] .

"	but	I	don't	believe	we	shall	find	any	more	than	we	have	already	found	.
"	但	我	不	相信	我们	将	寻找	任何	更多的	比	我们	有	已经	成立	.

但我认为我们不会发现比我们已经发现的更多的东西了。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lərs] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][faɪnd] [aʊt]

I	don't	believe	the	smugglers	know	of	this	place	at	all	and	we	won't	find	out
我	不	相信	这	走私者	知道	的	这	地方	在	全部	和	我们	惯于	寻找	出去

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

我不认为走私犯知道这个地方，我们也不会得到任何消息。

" [haʊ'evər] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [pæθ] [tɪl] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz]

"	However	,	they	proceeded	down	the	narrow	path	till	they	suddenly	found	themselves
"	然而	,	他们	继续	向下	这	狭窄的	小路	直到	他们	突然	成立	他们自己

[æt; ət][ðə; ðɪ][end] ,

at	the	end	,
在	这	结尾	,

然而，他们沿着这条狭窄的小路继续前行，直到突然发现自己来到了尽头。

[wer] [ðə; ðɪ] [pleɪs] ['waidnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [skwer] ,

where	the	place	widened	into	a	chamber	about	ten	feet	square	,
在哪里	这	地方	扩大	进入	一个	房间	关于	十	脚	正方形	,

那里的空间逐渐变宽，变成了一个大约十英尺见方的房间。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪd] ['pəːsivəl] ['tremb(ə)l] .

and	here	they	saw	a	sight	which	made	Percival	tremble	.
和	这里	他们	锯	一个	视线	哪个	制成	珀西瓦尔	颤抖	.

他们在这里看到的景象令珀西瓦尔不寒而栗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['hjuːmən] ['skelitnz] [riːtʃɪŋ] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [vɔːlt]

It	was	a	pile	of	human	skeletons	reaching	nearly	to	the	roof	of	the	vault
它	曾是	一个	桩	的	人类	骷髅	到达	几乎	到	这	屋顶	的	这	金库

[ænd; ənd] [θroʊn] [prə'mɪskjuəsli] [ə'baʊt] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['rʌbɪʃ] .

and	thrown	promiscuously	about	like	so	much	rubbish	.
和	抛掷	滥交	关于	喜欢	所以	很多	垃圾	.

那是一堆堆人类骸骨，几乎堆到了金库的顶部，像垃圾一样随意散落各处。

" [aɪ] [seɪ] , [aɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] ! " [gɑːspt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] .

"	I	say	,	I've	got	enough	of	this	!	"	gasped	the	young	fellow	.
"	我	说	,	我已经	得到	足够的	的	这	!	"	倒吸一口气	这	年轻的	同伴	.

“我说，我受够了！”年轻人喘着气说。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [dʒæk] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][faɪnd] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] .

"	Let's	get	out	of	this	,	Jack	,	before	we	find	anything	worse	.
"	我们来吧	得到	出去	的	这	,	杰克	,	前	我们	寻找	任何事物	更糟	.

“杰克，咱们赶紧离开这里，免得遇到更糟糕的情况。”

[fɜːrst][ðə; ðɪ] ['bɑːtəmləs] [pɪt][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['tʃɑːrnl] [haʊs] .

First	the	bottomless	pit	and	then	a	charnel	house	.
第一的	这	无底	坑	和	然后	一个	藏尸院	房子	.

先是无底洞，然后是停尸房。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] ! "

I	am	satisfied	!	"
我	是	使满意	!	"

我非常满意！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [saɪt] , " [sed] [dʒæk] ['mjuːziŋli] ,

"	It	is	not	a	very	pleasant	sight	,	"	said	Jack	musingly	,
"	它	是	不是	一个	非常	令人愉快的	视线	,	"	说	杰克	若有所思地	,

“这景象真不太好看，”杰克若有所思地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [duː][ˌjuː 'es] ['eni] [hɑːrm] .

"	but	they	cannot	do	us	any	harm	.
"	但	他们	不能	做	我们	任何	伤害	.

但他们无法对我们造成任何伤害。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

They	have	probably	been	here	for	years	.
他们	有	大概	到过	这里	为了	年	.

他们可能已经在这里待了很多年了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [ə'lɔːŋ]

"	The	boys	returned	to	the	chamber	they	had	left	and	then	went	back	along
"	这	男孩们	返回	到	这	房间	他们	有	左边	和	然后	去	后退	沿着

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

the	way	they	had	come	without	seeking	to	explore	any	other	passages	.
这	方式	他们	有	来	没有	寻求	到	探索	任何	其他	段落	.

“男孩们回到他们离开的房间，然后沿着他们来的路返回，没有试图探索任何其他通道。

['getɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [æt; ət] [læst] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Getting	out	into	the	light	at	last	,	they	proceeded	with	their	search	for	the
获得	出去	进入	这	光	在	最后的	,	他们	继续	和	他们的	搜索	为了	这

['smʌg(ə)lərs] ,

smugglers	,
走私者	,

终于重见天日后，他们继续搜寻走私犯。

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] ['eni] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] [keivz] ,

resolving	not	to	enter	any	more	mysterious	caves	,
解决	不是	到	进入	任何	更多的	神秘	洞穴	,

决心不再进入任何神秘洞穴。

[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd] .

but	to	look	for	places	where	a	vessel	might	be	able	to	hide	.
但	到	看	为了	地方	在哪里	一个	血管	可能	是	有能力的	到	隐藏	.

但要寻找船只可能藏身的地方。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kəʊvz] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] ,

"	There	must	be	a	lot	of	coves	along	here	,	"	said	Jack	,
"	那里	必须	是	一个	很多	的	海湾	沿着	这里	,	"	说	杰克	,

“这附近肯定有很多小海湾，”杰克说。

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

"	that	we	have	not	been	able	to	find	on	account	of	the	difficulty	of	making
"	那	我们	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	在	帐户	的	这	困难	的	制作

[wʌnz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

one's	way	along	the	rocks	,
一个人的	方式	沿着	这	岩石	,

“由于岩石密布，难以通行，我们一直未能找到它。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wiː; wi][dəunt][maɪnd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

but	now	we	are	looking	for	them	we	don't	mind	doing	a	lot	of
但	现在	我们	是	寻找	为了	他们	我们	不	头脑	正在做	一个	很多	的

['skræmblɪŋ] . "

scrambling	.	"
争抢	.	"

但现在我们正在寻找他们，我们不介意四处奔波。

" [nəʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['hævnt]

"	No	,	we	are	used	to	that	,	and	,	besides	,	we	are	alone	,	and	haven't
"	不	,	我们	是	用过的	到	那	,	和	,	除了	,	我们	是	独自的	,	和	还没有

[jʌŋ] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

young	Smith	with	us	.
年轻的	史密斯	和	我们	.

“不，我们已经习惯了，而且，我们现在孤身一人，小史密斯也不在身边。”

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪks] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	suppose	he	would	have	been	delighted	to	come	,	for	he	likes	being	with
我	认为	他	会	有	到过	高兴极了	到	来	,	为了	他	点赞	存在	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我想他应该会很高兴来，因为他喜欢和我们在一起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

but	it	would	have	been	too	much	of	a	task	for	him	.	"
但	它	会	有	到过	也	很多	的	一个	任务	为了	他	.	"

但对他来说，这任务太难了。

" [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kəm'pleɪnd] , [dɪk] .

"	And	yet	he	would	not	have	complained	,	Dick	.
"	和	然而	他	会	不是	有	抱怨	,	迪克	.

“但他不会抱怨的，迪克。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

He	is	a	plucky	little	chap	.
他	是	一个	勇敢的	小的	小伙子	.

他是个勇敢的小家伙。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

Just	think	of	his	going	into	the	cabin	of	the	wreck	,
只是	思考	的	他的	去	进入	这	舱	的	这	破坏	,

想象一下他进入沉船船舱的情景，

[ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

up	to	his	knees	in	the	water	,
向上	到	他的	膝盖	在	这	水	,

水没过了他的膝盖，

[tuː; tə][get] [ðæt] [bæg][ʌv; əv][goʊld][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] . "

to	get	that	bag	of	gold	just	because	he	said	he	would	.	"
到	得到	那	包	的	金子	只是	因为	他	说	他	会	.	"

“就因为他答应过，我就去拿那袋金子。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɜːrvi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

"	Yes	,	it	was	a	nervy	thing	to	do	,
"	是的	,	它	曾是	一个	紧张	事物	到	做	,

“是的，这确实是一件很冒险的事。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	are	bigger	boys	in	the	Academy	who	would	not	have	done	it	.
和	那里	是	大	男孩们	在	这	学院	WHO	会	不是	有	完毕	它	.

学院里还有一些身材更魁梧的男孩，他们也不会这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [rʌf] [ə'lɔːŋ] [hɪr] .

But	I	say	,	Jack	,	it	is	getting	pretty	rough	along	here	.
但	我	说	,	杰克	,	它	是	获得	漂亮的	粗糙的	沿着	这里	.

但杰克，我说，我们这儿的情况越来越艰难了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [ruːt] .

I	am	afraid	we	may	have	to	change	our	route	.
我	是	害怕的	我们	可能	有	到	改变	我们的	路线	.

恐怕我们不得不改变路线了。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [haɪ] ['rɑːks] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [naɪ]
" They had come upon a mass of high rocks over which it was well nigh
" 他们 有 来 之上 一个 大量的 的 高的 岩石 超过 哪个 它 曾是 出色地 夜
[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ,
impossible to make their way ,
不可能的 到 制作 他们的 方式 ,

他们遇到了一大片高耸的岩石，几乎不可能越过它们。

[ænd; ənd][dʒæk] [stɑːpt] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
and Jack stopped , looked around him and said :
和 杰克 停止 , 看起来 大约 他 和 说 :

杰克停下脚步，环顾四周，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] [dʒɑːb] , [dɪk] .
" It seems a pretty tough job , Dick .
" 它 似乎 一个 漂亮的 艰难的 工作 , 迪克 .

“迪克，这看起来真是一项艰巨的任务。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːst] , [haʊ'evər] ,
Suppose you give me a boost , however ,
认为 你 给 我 一个 促进 , 然而 ,

假设你给我一点助力，

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] .
and let me see if I can get to the top of this one .
和 让 我 看 如果 我 能 得到 到 这 顶部 的 这 一 .

让我看看能不能爬到顶峰。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I am lighter than you , and perhaps I can make it . "
我 是 打火机 比 你 , 和 也许 我 能 制作 它 . "

我比你轻，或许我能做到。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" All right , Jack , just as you say ,
" 全部 正确的 , 杰克 , 只是 作为 你 说 ,

“好的，杰克，就按你说的做吧。”

" [ænd; ənd] [dɪk] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [get] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
" and Dick bent his back so that his companion could get upon his shoulders ,
" 和 迪克 弯曲 他的 后退 所以 那 他的 伴侣 可以 得到 之上 他的 肩膀 ,

迪克弯下腰，让他的同伴骑到他的肩膀上。

[ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnd] [ʌp] ['sloʊli] ,
and then straightened up slowly ,
和 然后 拉直 向上 缓慢地 ,

然后慢慢地直起身子。

[dʒæk] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][prɑː'dʒɛkʃənz][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
Jack holding on by some of the projections in the rock and going up with
杰克 保持 在 经过 一些 的 这 预测 在 这 岩石 和 去 向上 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

杰克抓住岩石上的一些凸起物，和他一起向上爬去。

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][bɪt] ['haɪər] [wen] ['pəːsivəl] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd]
being able to reach a bit higher when Percival was at his full height and
存在 有能力的 到 抵达 一个 少量 更高 什么时候 珀西瓦尔 曾是 在 他的 满的 高度 和
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

当珀西瓦尔站直时，他能够够到更高的地方，并说道：

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] :
with **some** **satisfaction** **:**
和 一些 满意 :

略感满意：

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] , [dɪk] .
" That is fine , Dick .
" 那 是 美好的 , 迪克 .

“没关系，迪克。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] [naʊ] .
I should reach the top now .
我 应该 抵达 这 顶部 现在 .

我现在应该能登顶了。

[kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] , [haʊ'evər] . "
Catch me if I come tumbling down , however . "
抓住 我 如果 我 来 翻滚 向下 , 然而 . "

如果我摔倒了，请接住我。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , [dʒæk] .
" I don't think you will , Jack .
" 我 不 思考 你 将要 , 杰克 .

“我觉得你不会的，杰克。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['regjələr][kæt][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [fiːt] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .
You are a regular cat to keep your feet , and I guess you are all right .
你 是 一个 常规的 猫 到 保持 你的 脚 , 和 我 猜测 你 是 全部 正确的 .

你就像一只普通的猫，会照顾好自己的脚，我想你一切都好。

" ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [toʊz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
" Clinging with toes and fingers to the rock and going up inch by inch ,
" 依恋 和 脚趾 和 手指 到 这 岩石 和 去 向上 英寸 经过 英寸 ,

“用脚趾和手指紧紧抓住岩石，一寸一寸地向上攀爬，

[dʒæk][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] ['klaɪmɪŋ] ,
Jack at length reached a point whence it was easier climbing ,
杰克 在 长度 达到 一个 观点 何处 它 曾是 更轻松 攀登 ,

杰克最终到达了一个更容易攀爬的地方。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [əd'vænst] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , ['pəːsivəl] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ,
and here he advanced more rapidly than before , Percival watching him closely ,
和 这里 他 先进的 更多的 快速 比 前 , 珀西瓦尔 观看 他 密切 ,

他在这里前进的速度比之前更快了，珀西瓦尔在一旁密切注视着他。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
and standing ready to catch him in case he happened to lose his footing .
和 常设 准备好 到 抓住 他 在 案件 他 发生 到 失去 他的 立足点 .

并随时准备在他失去平衡时接住他。

[dʒæk][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
Jack did not , however , and at last , as he reached the top of the rock ,
杰克 做过 不是 , 然而 , 和 在 最后的 , 作为 他 达到 这 顶部 的 这 岩石 ,

然而，杰克并没有这样做，最后，当他到达岩石顶端时，

[θruː] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] ,
threw himself forward and found himself on a flat ,
扔 他自己 向前 和 成立 他自己 在 一个 平坦的 ,

他猛地向前扑去，发现自己躺在了一块平地上。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [rʌf] ['sɜːrfɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ɪn] [ɪk'stent][wɪð; wɪθ] ['haɪər] ['rɑːks] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
but somewhat rough surface a few yards in extent with higher rocks on one side ,
但 有些 粗糙的 表面 一个 很少 码 在 程度 和 更高 岩石 在 一 边 ,

但路面有些崎岖不平，一侧有几码长的较高岩石。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	nothing	in	front	of	him	.
但	没有什么	在	正面	的	他	.

但他面前什么也没有。

[bɪ'jɑːnd] , [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['rɑːks] ,

Beyond	,	at	some	little	distance	,	there	were	other	rocks	,
超过	,	在	一些	小的	距离	,	那里	是	其他	岩石	,

再往前走不远，还有其他岩石。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	he	judged	that	if	he	went	to	the	edge	of	the	rock	to	which	he
但	他	评判	那	如果	他	去	到	这	边缘	的	这	岩石	到	哪个	他

[hæd; həd] [klaɪmd] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['sʌmθɪŋ] ,

had	climbed	he	might	see	something	,
有	攀登	他	可能	看	某物	,

但他判断，如果他走到他爬上的那块岩石边缘，或许能看到什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [krept] [ə'lɔːŋ] ['kɔːʃəsli] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

and	he	,	therefore	,	crept	along	cautiously	for	fear	of	being	seen	,	until	he
和	他	,	所以	,	悄悄地爬	沿着	谨慎地	为了	害怕	的	存在	已见	,	直到	他

[riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] .

reached	the	edge	.
达到	这	边缘	.

因此，他小心翼翼地匍匐前进，生怕被人看见，直到走到边缘。

[hɪr] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [kwaɪt] [ə; eɪ]

Here	he	looked	over	and	saw	that	there	was	water	below	him	,	quite	a
这里	他	看起来	超过	和	锯	那	那里	曾是	水	以下	他	,	相当	一个

[gʊd] [saɪzd] [koʊv] ,

good	sized	cove	,
好的	尺寸	海湾	,

他向下方望去，发现下方是水，是一个相当大的海湾。

[ɪn][fækt] , [wɪtʃ] [ræn] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ə'pærəntli] ,

in	fact	,	which	ran	up	from	the	shore	to	a	considerable	distance	,	apparently	,
在	事实	,	哪个	跑	向上	从	这	支撑	到	一个	大量	距离	,	显然	,

事实上，它从岸边一直延伸到相当远的距离，显然是这样的。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][tɜːrn][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ['fɑːrðər] [ʌp] [ɪn] [ʃɔːr] .

but	had	a	turn	a	few	rods	farther	up	in	shore	.
但	有	一个	转动	一个	很少	杆	更远	向上	在	支撑	.

但后来我又往岸边走了几竿。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [dʒæk][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

Looking	the	other	way	Jack	could	see	the	bay	in	which	they	lay	,	and	said	to
寻找	这	其他	方式	杰克	可以	看	这	湾	在	哪个	他们	躺	,	和	说	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

杰克看向别处，看到了他们躺着的海湾，心想：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] , [bʌt; bət] [naʊ] [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	That	is	the	way	they	could	come	,	but	now	let	us	see	if	they	did	,
"	那	是	这	方式	他们	可以	来	,	但	现在	让	我们	看	如果	他们	做过	,

“他们或许会通过这种方式来，但现在让我们看看他们是否真的这么做了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][tuː; tə] [pæs] .

and	if	there	is	room	beyond	for	a	vessel	of	any	size	to	pass	.
和	如果	那里	是	房间	超过	为了	一个	血管	的	任何	尺寸	到	经过	.

如果后面还有空间，任何尺寸的船只都可以通过。

" [ðə; ði] ['haɪər] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [prɪ'ventid] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ,

"	The	higher	mass	of	rock	on	his	left	prevented	his	going	much	farther	,
"	这	更高	大量的	的	岩石	在	他的	左边	阻止	他的	去	很多	更远	,

“左侧较高的岩石阻碍了他继续前进。”

[haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə]

however	,	and	he	was	thinking	that	he	might	be	obliged	to	climb	to
然而	,	和	他	曾是	思维	那	他	可能	是	有义务	到	爬	到

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ,

the	top	of	this	,
这	顶部	的	这	,

然而，他心想自己或许不得不爬到这个顶端。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ,

being	unable	to	get	around	it	,	when	he	heard	a	suspicious	sound	below	him	,
存在	无法	到	得到	大约	它	,	什么时候	他	听到	一个	可疑的	声音	以下	他	,

他无法绕过去，这时他听到下方传来可疑的声音。

[ænd; ənd] [leɪ] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['pɪrɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

and	lay	flat	on	his	face	,	peering	cautiously	over	the	edge	.
和	躺	平坦的	在	他的	脸	,	窥视	谨慎地	超过	这	边缘	.

他脸朝下趴在地上，小心翼翼地向边缘张望。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔːrs] [græs] [hɪr] [ænd; ənd] [ðiːz] [hɪd][hɪm; ɪm]

There	were	some	bushes	and	coarse	grass	here	and	these	hid	him
那里	是	一些	灌木丛	和	粗	草	这里	和	这些	隐藏	他

['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

somewhat	from	observation	,
有些	从	观察	,

这里有一些灌木和粗糙的草，这些东西在一定程度上遮蔽了他，使他不被人发现。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] .

while	they	did	not	prevent	his	seeing	anything	going	on	below	.
尽管	他们	做过	不是	防止	他的	看到	任何事物	去	在	以下	.

虽然他们并没有阻止他看到下面发生的事情。

[ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv]

The	sound	he	had	heard	was	the	splash	of	oars	and	the	hum	of
这	声音	他	有	听到	曾是	这	溅	的	桨	和	这	哼	的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

他听到的声音是船桨划水的溅水声和人声的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][boʊt] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [men] [ə'pɪr] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

and	in	a	few	moments	he	saw	a	boat	containing	two	men	appear	around	a
和	在	一个	很少	时刻	他	锯	一个	船	包含	二	男人	出现	大约	一个

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [rɑːk] ,

corner	of	the	higher	rock	,
角落	的	这	更高	岩石	,

片刻之后，他看到一艘载着两个人的小船从较高的岩石拐角处出现。

[wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ʃɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] [weɪ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði]

which	descended	sheer	to	the	water's	edge	,	and	make	its	way	slowly	toward	the
哪个	下降	透明	到	这	水的	边缘	,	和	制作	它是	方式	缓慢地	朝向	这

['oʊpən] [beɪ] .

open	bay	.
打开	湾	.

它陡峭地下降到水边，然后缓缓地向开阔的海湾前进。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][wʌn] , ['deivis] , " [dʒæk] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [seɪ] ,

"	I	tell	you	there	is	one	,	Davis	,	"	Jack	heard	one	of	the	men	say	,
"	我	告诉	你	那里	是	一	,	戴维斯	,	"	杰克	听到	一	的	这	男人	说	,

“我告诉你，戴维斯，确实有一个，”杰克听到其中一个人说。

['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

recognizing	the	voice	as	that	of	the	man	with	the	white	mustache	,
识别	这	嗓音	作为	那	的	这	男人	和	这	白色的	胡子	,

他认出这是那个留着白胡子的男人的声音。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['stepfɑːðər] .

as	he	always	thought	of	him	,	and	not	as	his	stepfather	.
作为	他	总是	想法	的	他	,	和	不是	作为	他的	继父	.

他一直都把他当成自己的父亲，而不是继父。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wət'evər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,

In	fact	,	he	had	long	since	repudiated	any	relationship	whatever	with	the	man	,
在	事实	,	他	有	长的	自从	被否认	任何	关系	任何	和	这	男人	,

事实上，他早就断绝了与那个人的任何关系。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

and	regarded	him	as	a	stranger	who	had	come	into	his	life	without	any
和	认为	他	作为	一个	陌生人	WHO	有	来	进入	他的	生活	没有	任何

[wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

wish	of	his	own	,
希望	的	他的	自己的	,

他把这个人视为一个不请自来的陌生人，认为他闯入了自己的生活。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	whom	he	would	willingly	put	out	of	it	,
和	谁	他	会	心甘情愿	放	出去	的	它	,

而他却心甘情愿地将谁排除在外，

[ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv] [ə'gen] .

and	be	satisfied	never	to	see	or	hear	of	again	.
和	是	使满意	绝不	到	看	或者	听到	的	再次	.

并且心满意足地从此不再见到或听到他们的消息。

" [bʌt; bət][wəːnt, weənt][juː; jʊ][ɪn] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [wen] [aɪ] ['sɪgnəld] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	But	weren't	you	in	here	the	other	night	when	I	signaled	?	"	asked	the	other
"	但	不是	你	在	这里	这	其他	夜晚	什么时候	我	发出信号	?	"	问	这	其他

[mæn] ,

man	,
男人	,

“可是那天晚上我打信号的时候，你不是也在这里吗？”另一个人问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] .

who	was	rowing	.
WHO	曾是	划船	.

当时正在划船的人。

" [juː; jʊ] ['ænsər] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

"	You	answered	and	told	me	to	come	in	.	"
"	你	回答	和	讲述	我	到	来	在	.	"

“你接了电话，让我进去。”

" [ˌem 'iː] ? " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Me	?	"	with	a	laugh	.
"	我	?	"	和	一个	笑	.

“我？”他笑着说。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] .

"	I	tell	you	I	was	not	.
"	我	告诉	你	我	曾是	不是	.

我告诉你，我不是。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] . "

I	don't	know	the	way	in	any	more	than	you	,	though	I	know	that	there	is	one	.	"
我	不	知道	这	方式	在	任何	更多的	比	你	,	尽管	我	知道	那	那里	是	一	.	"

虽然我知道有一条路可以进去，但我跟你一样也不知道该怎么走。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [laɪts] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ɑːn] [dek] ,

"	But	I	saw	lights	,	and	I	got	flashes	from	some	one	on	deck	,
"	但	我	锯	灯	,	和	我	得到	闪光灯	从	一些	一	在	甲板	,

“但我看到了灯光，甲板上有人用闪光灯照我，

[ɪn][ðə; ði]['regjələr] [koʊd] , [tuː] . "

in	the	regular	code	,	too	.	"
在	这	常规的	代码	,	也	.	"

在常规代码中也是如此。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɑːt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] ,

"	They	were	from	the	deck	of	this	yacht	I	told	you	of	,
"	他们	是	从	这	甲板	的	这	游艇	我	讲述	你	的	,

“他们来自我跟你说过的那艘游艇的甲板上，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt] .

and	I	will	show	her	to	you	if	you	are	patient	.
和	我	将要	展示	她	到	你	如果	你	是	病人	.

如果你有耐心，我会带你去看她。

[goʊ] ['iːzi] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . "

Go	easy	,	though	,	for	we	may	come	in	sight	of	her	at	any	moment	.	"
去	简单的	,	尽管	,	为了	我们	可能	来	在	视线	的	她	在	任何	片刻	.	"

不过，小心点，我们随时都可能看到她。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['signəlz] [aɪ][gɑːt] ?

"	But	how	about	the	signals	I	got	?
"	但	如何	关于	这	信号	我	得到	?

但我收到的信号呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][koʊd]

How	could	any	one	know	I	was	out	there	,	and	how	would	they	know	the	code
如何	可以	任何	一	知道	我	曾是	出去	那里	,	和	如何	会	他们	知道	这	代码

? "

?	"
?	"

谁能知道我在那里？他们又怎么会知道密码?

" [ðeɪ] [gɑːt][juː; jʊ][baɪ]['æksɪdənt] , [pər'hæps] ,

"	They	got	you	by	accident	,	perhaps	,
"	他们	得到	你	经过	事故	,	也许	,

“他们或许是无意中抓住了你，”

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['signəlz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

and	then	were	smart	enough	to	take	your	signals	and	answer	them	.
和	然后	是	聪明的	足够的	到	拿	你的	信号	和	回答	他们	.

然后他们足够聪明，能够接收到你的信号并做出回应。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

I	know	a	boy	who	is	clever	enough	for	that	.
我	知道	一个	男生	WHO	是	聪明的	足够的	为了	那	.

我知道有个男孩很聪明，能做到这件事。

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] , [tuː] .

He	is	on	the	yacht	,	too	.
他	是	在	这	游艇	,	也	.

他也在游艇上。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sˈkuːlbɔɪz] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [ðiːz] [ˈsiːz] .

She	has	a	lot	of	schoolboys	who	are	on	a	trip	to	these	seas	.
她	有	一个	很多	的	男学生	WHO	是	在	一个	旅行	到	这些	海域	.

她带了很多男学生去这片海域旅行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɪn] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪd(ə)l] [weɪv] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˈkænɑːt] [get] [aʊt] ,

They	were	carried	in	here	by	a	tidal	wave	,	and	now	cannot	get	out	,
他们	是	携带	在	这里	经过	一个	潮汐	海浪	,	和	现在	不能	得到	出去	,

他们是被海啸卷进来的，现在出不去了。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] . "

not	knowing	the	passage	.	"
不是	会心	这	通道	.	"

不了解这段经文。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] ,

"	Well	,	I	don't	know	it	myself	,
"	出色地	,	我	不	知道	它	我	,

“嗯，我自己也不知道。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈpaɪlət] [huː] [noʊz] [ðə; ði]

and	I	never	would	have	come	in	only	for	finding	a	pilot	who	knows	the
和	我	绝不	会	有	来	在	仅有的	为了	寻找	一个	飞行员	WHO	知道	这

[ˈɪnz, ˈaɪˈɛˈnɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] ,

ins	and	outs	of	all	the	islands	in	the	Caribbean	,
保险	和	出局	的	全部	这	岛屿	在	这	加勒比海	,

如果不是找到了一位对加勒比海所有岛屿了如指掌的飞行员，我永远也不会来到这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ˈeni] [laɪts] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	if	I	noticed	any	lights	when	I	came	in	I	must	have	thought	they	were
但	如果	我	注意到	任何	灯	什么时候	我	来了	在	我	必须	有	想法	他们	是

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

但是，如果我进来时注意到任何灯光，我肯定会以为是你的灯。

" [ðə; ði][men] [rəud] [ɑːn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [fɔːr; fər][dʒæk][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [liːn] [ˈoʊvər] [tuː] [fɑːr] ,

"	The	men	rowed	on	out	of	sight	,	for	Jack	did	not	care	to	lean	over	too	far	,
"	这	男人	划船	在	出去	的	视线	,	为了	杰克	做过	不是	关心	到	倾斜	超过	也	远的	,

“男人们划着船，消失在视线之外，因为杰克并不想探身太远。”

[ˈpɑːrtli][frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [ˈeni] [wʌn]

partly	from	fear	of	falling	and	partly	because	he	might	be	seen	if	any	one
部分	从	害怕	的	坠落	和	部分	因为	他	可能	是	已见	如果	任何	一

[els] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wei] .

else	should	happen	to	pass	that	way	.
别的	应该	发生	到	经过	那	方式	.

一部分原因是害怕摔倒，一部分原因是担心如果有人碰巧路过那里，他会被人看到。

[ðer; ðər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [ðen] ,

There	had	a	vessel	come	into	the	bay	,	then	,
那里	有	一个	血管	来	进入	这	湾	,	然后	,

当时有一艘船驶入了海湾，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈprɑːbəbli] [ʌp] [ðə; ði] [koʊv] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

and	she	was	now	probably	up	the	cove	out	of	sight	,
和	她	曾是	现在	大概	向上	这	海湾	出去	的	视线	,

她现在可能已经消失在海湾深处了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['kæptɪn] .

and	the	man	in	the	boat	with	the	other	was	her	captain	.
和	这	男人	在	这	船	和	这	其他	曾是	她	队长	.

与另一个人同船的那个人是她的船长。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][mæn] [huːz] ['ves(ə)l][aɪ] ['sɪgnəld] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [naɪt] , " [θɔːt] [dʒæk] .

"	That	is	the	man	whose	vessel	I	signaled	the	other	night	,	"	thought	Jack	.
"	那	是	这	男人	谁	血管	我	发出信号	这	其他	夜晚	,	"	想法	杰克	.

“那就是我前几天晚上向他的船发出信号的那个人，”杰克心想。

" ['rɑːlɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd][met][hɪm; ɪm] .

"	Rollins	must	have	come	over	to	this	side	and	met	him	.
"	罗林斯	必须	有	来	超过	到	这	边	和	遇见	他	.

“罗林斯一定是过来和他碰面了。”

[ðeɪ] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

They	know	each	other	,	it	seems	.
他们	知道	每个	其他	,	它	似乎	.

他们似乎彼此认识。

[bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] .

Birds	of	a	feather	flock	together	.
鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	.

物以类聚，人以群分。

" [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ðɪ][men] [wen] [ðeɪ]

"	Not	caring	to	expose	himself	to	the	risk	of	being	seen	by	the	men	when	they
"	不是	关怀	到	暴露	他自己	到	这	风险	的	存在	已见	经过	这	男人	什么时候	他们

[rɪ'tɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

“他不在乎冒着被那些人看到的风险，

[dʒæk] [naʊ] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send]

Jack	now	crept	back	to	the	other	side	of	the	rock	and	began	to	descend
杰克	现在	悄悄地爬	后退	到	这	其他	边	的	这	岩石	和	开始	到	下降

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

杰克悄悄地爬回岩石的另一侧，开始小心翼翼地往下走。

['pəːsivəl] ['biːɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

Percival	being	at	length	able	to	help	him	.
珀西瓦尔	存在	在	长度	有能力的	到	帮助	他	.

珀西瓦尔最终还是帮上了他的忙。

" [wel] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lætər] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

"	Well	,	Jack	,	"	said	the	latter	when	his	friend	was	safe	on	the	ground	,
"	出色地	,	杰克	,	"	说	这	后者	什么时候	他的	朋友	曾是	安全的	在	这	地面	,

“好了，杰克，”当他的朋友安全落地后，后者说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] ! "

"	did	you	discover	anything	!	"
"	做过	你	发现	任何事物	!	"

你发现什么了吗?

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [ænd; ənd][dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] ['briːfli] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

"	Yes	,	I	did	,	"	and	Jack	told	him	briefly	what	he	had	seen	and	heard	.
"	是的	,	我	做过	,	"	和	杰克	讲述	他	简要地	什么	他	有	已见	和	听到	.

“是的，我看到了，”杰克简要地告诉他自己所看到和听到的事情。

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

“嗯！

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn][læst] [naɪt] , [ænd; ənd][oʊld][ben][wʌz; wəz][nɑːt]
then there was a vessel coming in last night , and old Ben was not
然后 那里 曾是 一个 血管 未来 在 最后的 夜晚 , 和 老的 本 曾是 不是
[mɪ'steɪkən] ?
mistaken ?
错误 ?

那么昨晚确实有一艘船驶入港口，老本没看错吧?

" [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] .
" exclaimed Percival .
" 惊呼 珀西瓦尔 .

“珀西瓦尔惊呼道。”

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ,
" No , he was not ,
" 不 , 他 曾是 不是 ,

不，他不是。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][koʊv] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .
and she is in a cove somewhere on the other side of the rocks .
和 她 是 在 一个 海湾 某处 在 这 其他 边 的 这 岩石 .

她现在在岩石另一侧的某个小海湾里。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ðer; ðər] .
I don't know how far up it goes , but there is one there .
我 不 知道 如何 远的 向上 它 去 , 但 那里 是 一 那里 .

我不知道它延伸到多高，但那里确实有一个。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['iːðər] . "
I could not see the vessel either . "
我 可以 不是 看 这 血管 任何一个 . "

我也看不到那艘船。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] . "
" We must try to find it , Jack . "
" 我们 必须 尝试 到 寻找 它 , 杰克 . "

“我们必须想办法找到它，杰克。”

" [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['rɑːks] .
" Yes , and we must get around these rocks .
" 是的 , 和 我们 必须 得到 大约 这些 岩石 .

“是的，我们必须绕过这些岩石。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][koʊv] [ðɪs] [wei] , [ən'les] [wiː; wi] [klaɪm] [ə'nʌðər] [haɪ]
There is no way of getting to the cove this way , unless we climb another high
那里 是 不 方式 的 获得 到 这 海湾 这 方式 , 除非 我们 爬 其他 高的
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

除非我们爬上另一块高岩，否则这条路根本到不了海湾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['ɔːlsoʊ] . "
and it is dangerous and we might be seen also . "
和 它 是 危险的 和 我们 可能 是 已见 还 . "

而且这样做很危险，我们可能会被人看到。

" [ðen] [lets] [lʊk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [wei] .
" Then let's look for another way .
" 然后 我们来吧 看 为了 其他 方式 .

“那么我们再想别的办法吧。”

" [ðeɪ] [went] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
" They went back for a distance ,
" 他们 去 后退 为了 一个 距离 ,

他们往回走了一段路，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['rɑːks] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , ['getɪŋ]
and then began clambering over masses of other rocks they came to , getting
和 然后 开始 攀爬 超过 群众 的 其他 岩石 他们 来了 到 , 获得
['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
higher and higher ,
更高 和 更高 ,

然后他们开始攀爬遇到的其他巨石，越爬越高。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [ledʒ] [rɑːk] ,
but at last coming to a great mass of ledge rock ,
但 在 最后的 未来 到 一个 伟大的 大量的 的 壁架 岩石 ,

但最终来到了一大块岩架前，

[wɪtʃ] [roʊz] [ʃɪr] [əˈbʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər] ['twenti] [fiːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][prəˈdʒekʃ(ə)n][əˈpɑːn]
which rose sheer above their heads for twenty feet without a single projection upon
哪个 玫瑰 透明 多于 他们的 头部 为了 二十 脚 没有 一个 单身的 投影 之上
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['krevɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ]
which they could rest their feet and without a crevice where they might get a
哪个 他们 可以 休息 他们的 脚 和 没有 一个 裂缝 在哪里 他们 可能 得到 一个
['fɪŋgər][hoʊld] .
finger hold .
手指 抓住 .

这些峭壁陡峭地耸立在他们头顶上方二十英尺，没有一个突出的地方可以让他们落脚，也没有一个缝隙可以让他们抓住手指。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][ðer; ðər] , [dʒæk] , " ['mɜːmɜd] ['pəːsivəl] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" There is no use trying to get up there , Jack , " murmured Percival in disgust .
" 那里 是 不 使用 尝试 到 得到 向上 那里 , 杰克 , " 低声说道 珀西瓦尔 在 厌恶 .

“杰克，你上去是没用的，”珀西瓦尔厌恶地低声说道。

" [ə; eɪ] [goʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] .
" A goat could not climb up there .
" 一个 山羊 可以 不是 爬 向上 那里 .

“山羊都爬不上去。”

['nʌθɪŋ] [wɪˈðaʊt] [wɪŋz] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][fækt] . "
Nothing without wings could manage it , in fact . "
没有什么 没有 翅膀 可以 管理 它 , 在 事实 . "

事实上，没有翅膀的生物根本无法做到这一点。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['klɪrli] [noʊ] ['getɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [wei] , [dɪk] .
" No , there is clearly no getting around this way , Dick .
" 不 , 那里 是 清楚地 不 获得 大约 这 方式 , 迪克 .

“不，迪克，显然没有办法绕过这条路。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] .
We shall have to go back and try some other place .
我们 将 有 到 去 后退 和 尝试 一些 其他 地方 .

我们得回去试试别的地方。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɑːks] ,

There	is	a	vessel	on	the	other	side	of	those	rocks	,
那里	是	一个	血管	在	这	其他	边	的	那些	岩石	,

那些岩石的另一边停着一艘船。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

but	how	to	get	a	sight	of	her	is	the	question	.
但	如何	到	得到	一个	视线	的	她	是	这	问题	.

但问题在于如何才能见到她。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['betər] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] .

I	think	we	would	better	try	to	find	the	head	of	the	cove	.
我	思考	我们	会	更好的	尝试	到	寻找	这	头	的	这	海湾	.

我认为我们最好还是设法找到海湾的尽头。

" [ðeɪ] [went] [bæk] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

"	They	went	back	,	therefore	,	to	where	they	had	tried	to	ascend	the	rocks	,
"	他们	去	后退	,	所以	,	到	在哪里	他们	有	尝试	到	上升	这	岩石	,

于是，他们又回到了之前试图攀爬岩石的地方。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] ['dɪfɪkəlt] ,

and	pushed	on	toward	the	interior	of	the	island	,	finding	the	way	difficult	,
和	推动	在	朝向	这	内部的	的	这	岛	,	寻找	这	方式	难的	,

于是他们继续向岛屿内陆进发，发现道路十分艰难。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['getɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd]['æftər] ['strʌglɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

but	at	length	getting	clear	of	the	rocks	and	after	struggling	through	a
但	在	长度	获得	清除	的	这	岩石	和	后	挣扎	通过	一个

['pɜːrfɪkt] ['dʒʌŋg(ə)l] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [meɪd] [ɪn]

perfect	jungle	coming	out	upon	one	of	the	paths	they	had	themselves	made	in
完美的	丛林	未来	出去	之上	一	的	这	路径	他们	有	他们自己	制成	在

[ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] .

their	explorations	.
他们的	探索	.

但最终他们摆脱了岩石的束缚，艰难地穿过一片茂密的丛林，来到了他们在探险过程中自己开辟的一条小路上。

" [wel] , [wiː; wi] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pəːsivəl] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]

"	Well	,	we	know	where	we	are	now	!	"	exclaimed	Percival	with	considerable
"	出色地	,	我们	知道	在哪里	我们	是	现在	!	"	惊呼	珀西瓦尔	和	大量

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

“好了，我们现在知道自己身处何地了！”珀西瓦尔颇为满意地喊道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['nɪrər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊv][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	but	we	seem	to	be	no	nearer	the	head	of	the	cove	than	before	.
"	但	我们	似乎	到	是	不	更近	这	头	的	这	海湾	比	前	.

但我们似乎离海湾尽头并没有比之前更近。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [dʒæk] ? "

What	are	you	going	to	do	,	Jack	?	"
什么	是	你	去	到	做	,	杰克	?	"

杰克，你打算怎么办?

" [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊv] , " [sed] [dʒæk] ['tɜːrsli] .

"	Look	for	the	cove	,	"	said	Jack	tersely	.
"	看	为了	这	海湾	,	"	说	杰克	简洁地	.

“去找海湾，”杰克简短地说。

" [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

"	All	right	,	my	boy	,	I	am	with	you	,	"	said	Dick	with	a	chuckle	,
"	全部	正确的	,	我的	男生	,	我	是	和	你	,	"	说	迪克	和	一个	轻笑	,

“好吧，孩子，我支持你，”迪克笑着说。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [wʌn] .

as	if	the	idea	was	a	most	amusing	one	.
作为	如果	这	主意	曾是	一个	最多	有趣	一	.

仿佛这个想法非常有趣似的。

" [siːmz] ['fʌni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Seems	funny	,	doesn't	it	?	"	said	Jack	,	smiling	.
"	似乎	有趣的	,	不	它	?	"	说	杰克	,	微笑	.

“听起来很有趣，不是吗？”杰克笑着说。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [aɪ][æd'mɪt] ,

"	Well	,	we	have	had	a	lot	of	trouble	,	I	admit	,
"	出色地	,	我们	有	有	一个	很多	的	麻烦	,	我	承认	,

“嗯，我承认，我们遇到了很多麻烦。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ][tæsk] ,

but	you	are	not	the	one	to	give	up	when	you	undertake	a	task	,
但	你	是	不是	这	一	到	给	向上	什么时候	你	承担	一个	任务	,

但你不是那种一旦承担任务就轻易放弃的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] . "

and	you	know	that	I	do	not	like	to	.	"
和	你	知道	那	我	做	不是	喜欢	到	.	"

你知道我不喜欢那样。

" [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] , [dʒæk] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Not	only	that	you	don't	like	to	,	Jack	,	but	that	you	don't	do	it	.
"	不是	仅有的	那	你	不	喜欢	到	,	杰克	,	但	那	你	不	做	它	.

“杰克，你不仅不喜欢这样做，而且你根本不会去做。”

" [ðeɪ] [set] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'gen] ,

"	They	set	out	toward	the	shore	again	,
"	他们	放	出去	朝向	这	支撑	再次	,

他们再次向岸边出发，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][koʊv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [θɪŋ] ,

determined	to	find	the	cove	if	it	were	a	possible	thing	,
决定	到	寻找	这	海湾	如果	它	是	一个	可能的	事物	,

决心要找到那个海湾，如果它真的存在的话。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [kluː] [tuː; tə][ɪts] ['werəbaʊts] ,

and	looking	for	every	possible	clue	to	its	whereabouts	,
和	寻找	为了	每一个	可能的	线索	到	它是	下落	,

并寻找一切可能的线索来找到它的下落，

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [wʌt] [siːmd] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] ['θɪkɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] ,

and	plunging	into	what	seemed	the	most	impassable	thickets	in	their	efforts	,
和	骤降	进入	什么	似乎	这	最多	不可逾越	灌木丛	在	他们的	努力	,

['hɔːltɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] , [ɪn][fækt] .

halting	at	nothing	,	in	fact	.
停止	在	没有什么	,	在	事实	.

他们奋力闯入看似最难以逾越的荆棘丛中，实际上，他们无所畏惧。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] ['æksɪz] , [dʒæk] , " ['mʌtəd] ['pəːsivəl] [ɪn] [dɪs'gʌst] , [æz; əz][bəuθ]

"	We	should	have	brought	axes	,	Jack	,	"	muttered	Percival	in	disgust	,	as	both
"	我们	应该	有	带来	轴	,	杰克	,	"	低声说道	珀西瓦尔	在	厌恶	,	作为	两个都

[bɔɪz] [pɔːzd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

boys	paused	at	length	,
男孩们	暂停	在	长度	,

“我们应该带斧头的，杰克，”珀西瓦尔厌恶地嘟囔着，两个男孩沉默了许久。

['taɪərd][ænd; ənd][hɑːt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [wer] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wʌz; wəz] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

tired	**and**	**hot**	**in**	**a**	**little**	**glade**	**where**	**the**	**way**	**was**	**clearer**	**than**	**before**	**,**
疲劳的	和	热的	在	一个	小的	林间空地	在哪里	这	方式	曾是	更清晰	比	前	,

疲惫而炎热，我们来到一小片空地，这里的路比之前清晰多了。

[ænd; ənd] [jet] ['hævɪŋ] [noʊ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔːt] .

and	**yet**	**having**	**no**	**assurance**	**that**	**they**	**were**	**anywhere**	**near**	**the**	**place**	**they**	**sought**	**.**
和	然而	拥有	不	保证	那	他们	是	任何地方	靠近	这	地方	他们	寻求	.

然而，他们却无法确定自己是否已经接近目的地。

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd]

but	**that**	**is**	**just**	**like**	**a**	**couple**	**of**	**boys**	**who**	**are**	**bound**	**to**	**do**	**a**	**thing**	**and**
但	那	是	只是	喜欢	一个	夫妻	的	男孩们	WHO	是	边界	到	做	一个	事物	和

[dəunt] [meɪk] [ɔːl][ðer; ðər] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ə'hed] .

don't	**make**	**all**	**their**	**calculations**	**ahead**	**.**
不	制作	全部	他们的	计算	前方	.

但这就像两个男孩注定要做某件事，却没有事先做好充分的考虑一样。

['aʊər; ɑːr][haɪnd] [θɔːt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrθɔːt] , [dɪk] . "

Our	**hind**	**thought**	**is**	**better**	**than**	**our**	**forethought**	**,**	**Dick**	**.**	**"**
我们的	后	想法	是	更好的	比	我们的	深思熟虑	,	迪克	.	"

迪克，事后诸葛亮比事先考虑周全得多。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**we**	**could**	**not**	**think**	**of**	**everything**	**.**
"	是的	,	但	我们	可以	不是	思考	的	一切	.

“是的，但我们不可能考虑到所有情况。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['prɪti] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] . "

I	**think**	**we**	**have**	**done**	**pretty**	**well**	**,**	**considering**	**.**	**"**
我	思考	我们	有	完毕	漂亮的	出色地	,	考虑	.	"

考虑到种种因素，我认为我们做得相当不错了。

" [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ,

"	**Yes**	**,**	**I**	**suppose**	**so**	**,**
"	是的	,	我	认为	所以	,

“是的，我想是这样。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [teɪks] [ðə; ðɪ] [kən'siːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni]

but	**it**	**rather**	**takes**	**the**	**conceit**	**out**	**of**	**a**	**fellow**	**to**	**meet**	**with**	**so**	**many**
但	它	相当	需要	这	自负	出去	的	一个	同伴	到	见面	和	所以	许多

['ɑːbstək(ə)lz] .

obstacles	**.**
障碍	.

但遇到这么多困难，反而会打击一个人的自负心。

[waɪ] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] ['tæŋg(ə)ld] [wʊdz] ,

Why	**,**	**I**	**always**	**thought**	**I**	**was**	**good**	**in**	**making**	**my**	**way**	**through**	**tangled**	**woods**	**,**
为什么	,	我	总是	想法	我	曾是	好的	在	制作	我的	方式	通过	纠缠不清	树林	,

为什么呢？我一直以为自己很擅长穿过错综复杂的树林。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] . "

but	**I**	**begin**	**to**	**think**	**that**	**I**	**am**	**not**	**.**	**"**
但	我	开始	到	思考	那	我	是	不是	.	"

但我开始觉得我不是。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] , [dʒæk] .

"	There	is	one	thing	you	have	forgotten	,	Jack	.
"	那里	是	一	事物	你	有	被遗忘的	,	杰克	.

杰克，你忘记了一件事。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

We	are	in	the	tropics	,
我们	是	在	这	热带	,

我们身处热带地区，

[ðə; ði] [wʊdz] [hɪr] [ɑːr; ər]['regjələr] ['dʒʌŋglz][ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

the	woods	here	are	regular	jungles	and	the	temperature	is	something
这	树林	这里	是	常规的	丛林	和	这	温度	是	某物

[kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] .

considerably	above	what	you	have	been	used	to	.
相当	多于	什么	你	有	到过	用过的	到	.

这里的树林是典型的热带雨林，气温也比你以往习惯的要高得多。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][skoʊld] [jɔːr'self] [tuː] [mʌtʃ] , [dʒæk] .

You	must	not	scold	yourself	too	much	,	Jack	.
你	必须	不是	骂	你自己	也	很多	,	杰克	.

杰克，你不要太苛责自己。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] — - [ʃ] , [wɒts] [ðæt] !

I	think	we	have	done	very	well	—	'	sh	,	what's	that	!
我	思考	我们	有	完毕	非常	出色地	—	-	什	,	是什么	那	!

我觉得我们做得非常好——嘘，那是什么！

" [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

"	in	a	hoarse	whisper	,	and	looking	around	him	with	alarm	.
"	在	一个	嘶哑	耳语	,	和	寻找	大约	他	和	警报	.

“他用沙哑的低语说道，并惊恐地环顾四周。”

" [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] , [dɪk] .

"	Some	one	coming	,	Dick	.
"	一些	一	未来	,	迪克	.

“有人来了，迪克。”

[haɪd] , [kwɪk] !

Hide	,	quick	!
隐藏	,	快的	!

快躲起来！

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ɪn] [ðə; ði] [ler] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks]

IN	THE	LAIR	OF	THE	FOX
在	这	巢穴	的	这	狐狸

在狐狸的巢穴

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [sɪ'kriːtid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [græs] ,

The	boys	quickly	secreted	themselves	in	the	high	grass	,
这	男孩们	迅速地	分泌物	他们自己	在	这	高的	草	,

男孩们迅速躲进了高高的草丛里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] ['sevrəl] [men] [keɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [gleɪd] , ['evɪdəntli] [ɪn] [greɪt]
and **in** **a** **few** **moments** **several** **men** **came** **into** **the** **glade** **,** **evidently** **in** **great**
和 在 一个 很少 时刻 一些 男人 来了 进入 这 林间空地 , 显然 在 伟大的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement **.**
激动 .

片刻之后，几个男人走进了林间空地，显然非常激动。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [kwɪk] , " [sed] [wʌn] .
" **We've** **got** **to** **get** **him** **quick** **,** **"** **said** **one** **.**
" 我们已经 得到 到 得到 他 快的 , " 说 一 .

“我们得尽快把他抓住，”其中一人说道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Is** **this** **the** **right** **way** **,** **do** **you** **think** **?**
" 是 这 这 正确的 方式 , 做 你 思考 ?

你觉得这样做对吗?

[wiː; wɪ][kɑːnt] [weɪst] [noʊ][taɪm] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðæt] ['revənuː] ['kʌtər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] .
We **can't** **waste** **no** **time** **waiting** **around** **here** **with** **that** **revenue** **cutter** **hanging** **around** **.**
我们 不能 浪费 不 时间 等待 大约 这里 和 那 收入 刀具 绞刑 大约 .
"
"
"

“我们不能在这里浪费时间，那艘缉私艇就在附近徘徊。”

" [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['deivis] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd] - [kɔːz] [hiː; hɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['deivis]
" **Him** **and** **Davis** **went** **over** **to** **this** **side** **'** **cause** **he** **wanted** **to** **show** **Davis**
" 他 和 戴维斯 去 超过 到 这 边 - 原因 他 通缉 到 展示 戴维斯
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [beɪ] ,
that **there** **was** **a** **vessel** **in** **the** **bay** **,**
那 那里 曾是 一个 血管 在 这 湾 ,

“他和戴维斯走到这边去，是因为他想向戴维斯展示海湾里有一艘船。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [hɪr] ['ʌðər] [wʌn][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ,
and **now** **this** **here** **other** **one** **is** **hanging** **about** **,**
和 现在 这 这里 其他 一 是 绞刑 关于 ,

现在这另一个家伙也在附近晃悠，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][saɪd][ænd; ənd][faɪnd][juː 'es] , " [sed] [ə'nʌðər] .
and **she** **may** **come** **to** **our** **side** **and** **find** **us** **,** **"** **said** **another** **.**
和 她 可能 来 到 我们的 边 和 寻找 我们 , " 说 其他 .

“她可能会来到我们这边，找到我们，”另一个人说道。

" [ðɪs] [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] [weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ʃʊr] . "
" **This** **here** **is** **the** **way** **,** **I** **think** **,** **but** **I** **ain't** **sure** **.** **"**
" 这 这里 是 这 方式 , 我 思考 , 但 我 不是 当然 . "

“我觉得这条路是对的，但我也不确定。”

" [wel] , [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [grauld] [ə; eɪ][θɜːrd][mæn] .
" **Well** **,** **come** **on** **and** **find** **him** **,** **"** **growled** **a** **third** **man** **.**
" 出色地 , 来 在 和 寻找 他 , " 咆哮 一个 第三 男人 .

“那就去找他吧，”第三个人咆哮道。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
" **As** **you** **say** **,**
" 作为 你 说 ,

正如你所说，

[wiːd] ['betər] [nɑːt] [weɪst] [noʊ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['revənuː] ['kʌtər] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
we'd better not waste no time with a revenue cutter hanging about and looking
我们会 更好的 不是 浪费 不 时间 和 一个 收入 刀具 绞刑 关于 和 寻找
[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

我们最好不要浪费时间，因为有缉私艇在附近徘徊，正在搜寻我们。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [ðə; ði] [men] ['hɜːrid] [ɑːn] ,
" The men hurried on ,
" 这 男人 慌忙 在 ,

男人们匆匆赶路，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dʒæk] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [sed] :
and when there was no longer any sign of them Jack arose and said :
和 什么时候 那里 曾是 不 更长 任何 符号 的 他们 杰克 出现 和 说 :

当他们都消失不见后，杰克站起身来说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd]
" They have seen a vessel outside , probably from one of the hills , and
" 他们 有 已见 一个 血管 外部 , 大概 从 一 的 这 丘陵 , 和
[hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] .
have taken the alarm .
有 已采取 这 警报 .

“他们看到外面有一艘船，可能是从某个山上来的，于是就拉响了警报。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
It is likely that this is the vessel Mr . Smith has sent to get us out .
它 是 可能 那 这 是 这 血管 先生 . 史密斯 有 发送 到 得到 我们 出去 .

这很可能是史密斯先生派来接我们离开的船。

[aɪ] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['revənuː] ['kʌtər] ,
I hardly believe she is a revenue cutter ,
我 几乎 相信 她 是 一个 收入 刀具 ,

我很难相信她会是削减税收的人员。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [men] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [di'siːvd] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] . "
although these men would hardly be deceived on that point . "
虽然 这些 男人 会 几乎 是 受骗 在 那 观点 . "

虽然这些人不太可能在这点上被蒙蔽。

" [ðeɪ] [maɪt] , " [sed] ['pəːsivəl] .
" They might , " said Percival .
" 他们 可能 , " 说 珀西瓦尔 .

“他们或许会，”珀西瓦尔说。

" [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə'lɑːrm] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
" They would take alarm at anything .
" 他们 会 拿 警报 在 任何事物 .

他们会对任何事都感到恐慌。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [sent] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
I think myself that it is likely to be the vessel sent to get us out .
我 思考 我 那 它 是 可能 到 是 这 血管 发送 到 得到 我们 出去 .

我认为这很可能是派来救我们的船。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .

She	should	be	here	by	this	time	,	according	to	our	calculations	.
她	应该	是	这里	经过	这	时间	,	根据	到	我们的	计算	.

根据我们的计算，她这个时候应该已经到了。

[let] [ˌjuː ˈes][get][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [dʒæk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ɑːrˈselvz] .

Let	us	get	on	the	hill	,	Jack	,	and	have	a	look	at	her	ourselves	.
让	我们	得到	在	这	爬坡道	,	杰克	,	和	有	一个	看	在	她	我们自己	.

杰克，咱们上山去亲眼看看她吧。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət]

We	may	be	able	to	tell	what	she	is	if	we	can	get	a	good	look	at
我们	可能	是	有能力的	到	告诉	什么	她	是	如果	我们	能	得到	一个	好的	看	在

[hɜːr; hər] . "

her	.	"
她	.	"

如果我们能仔细观察她，或许就能知道她是什么了。

" [ˈveri] [gʊd] ,

"	Very	good	,
"	非常	好的	,

“非常好，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] [strʌk] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [wʊd]

"	and	the	boys	at	once	struck	out	in	a	direction	which	they	judged	would
"	和	这	男孩们	在	一次	击	出去	在	一个	方向	哪个	他们	评判	会

[teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd]

take	them	into	one	of	the	paths	leading	to	the	northern	end	of	the	island
拿	他们	进入	一	的	这	路径	领导	到	这	北方	结尾	的	这	岛

.

:
.

于是，男孩们立刻朝着他们认为可以通往岛屿北端的其中一条小路的方向走去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [wʌn][ɪn][faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ɑːn][tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən]

They	reached	one	in	five	minutes	,	and	then	pushed	on	till	they	came	to	the	open
他们	达到	一	在	五	分钟	,	和	然后	推动	在	直到	他们	来了	到	这	打开

,

,
,

他们五分钟就到达了一处地点，然后继续前进，直到到达开阔地带。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [keɪm] [aʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈlev(ə)l] [wens] [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd]

and	in	another	few	minutes	came	out	upon	a	higher	level	whence	a	fairly	good
和	在	其他	很少	分钟	来了	出去	之上	一个	更高	等级	何处	一个	相当	好的

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] .

view	of	the	open	sea	could	be	obtained	.
看法	的	这	打开	海	可以	是	获得	.

几分钟后，他们来到了更高的位置，从那里可以很好地看到开阔的大海。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd][dʒæk] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

"	There	she	is	!	"	cried	Jack	,	pointing	out	to	sea	.
"	那里	她	是	!	"	哭	杰克	,	指向	出去	到	海	.

“她在那儿！”杰克指着大海喊道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌtər] , [dɪk] .

"	She	is	a	cutter	,	Dick	.
"	她	是	一个	刀具	,	迪克	.

“她有自残倾向，迪克。”

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [raɪt] .

The	men	were	right	.
这	男人	是	正确的	.

他们说得没错。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] , [tuː] ,

She	is	under	a	good	head	of	steam	,	too	,
她	是	在下面	一个	好的	头	的	蒸汽	,	也	,

她现在状态也很好。

[æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fʌnəlz] .

as	you	can	tell	by	the	smoke	pouring	from	her	funnels	.
作为	你	能	告诉	经过	这	抽烟	浇注	从	她	漏斗	.

从她烟囱里冒出的浓烟就能看出来。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] .

She	is	cruising	about	here	,	and	is	evidently	in	search	of	some	one	.
她	是	巡航	关于	这里	,	和	是	显然	在	搜索	的	一些	一	.

她在这里闲逛，显然是在寻找某人。

[pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ðæt] ['deivis] [ɪz] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [hɪm; ɪm] .

Perhaps	she	suspects	that	Davis	is	in	here	,	and	is	trying	to	locate	him	.
也许	她	嫌疑人	那	戴维斯	是	在	这里	,	和	是	尝试	到	定位	他	.

或许她怀疑戴维斯在这里，正在想办法找到他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kʌtər] [fɔːr; fər] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɜːr; hər] ['ɔːltər] [hɜːr; hər]

"	The	boys	watched	the	cutter	for	ten	minutes	,	and	then	saw	her	alter	her
"	这	男孩们	观看	这	刀具	为了	十	分钟	,	和	然后	锯	她	改变	她

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

男孩们观察了这艘巡逻艇十分钟，然后看到它改变了航向。

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

and	take	one	which	would	bring	her	around	to	the	other	side	of	the	island	.
和	拿	一	哪个	会	带来	她	大约	到	这	其他	边	的	这	岛	.

然后带她绕到岛的另一边。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['stɔrmz] [hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər] ? " [sed] [dʒæk] .

"	I	wonder	if	Storms	has	seen	her	?	"	said	Jack	.
"	我	想知道	如果	暴风雨	有	已见	她	?	"	说	杰克	.

“不知道斯托姆斯有没有见过她？”杰克说。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [hɪr] .

"	I	don't	believe	she	knows	the	way	in	here	.
"	我	不	相信	她	知道	这	方式	在	这里	.

“我不认为她知道怎么进来。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] .

If	she	did	she	would	have	come	in	.
如果	她	做过	她	会	有	来	在	.

如果她想进来，她早就进来了。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

She	is	going	away	.
她	是	去	离开	.

她要走了。

[wiː; wi] [wəʊnt] [siː] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] . "

We	won't	see	her	in	a	short	time	.	"
我们	惯于	看	她	在	一个	短的	时间	.	"

我们短期内是见不到她了。

" [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] .

"	I	don't	wonder	that	the	smugglers	were	alarmed	.
"	我	不	想知道	那	这	走私者	是	惊慌	.

“我一点也不奇怪走私者们会感到惊慌。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['rɑːlɪnz] [meɪ] [liːv] [ən'les] [hiː; hi] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊv] ,

if	she	goes	to	the	other	side	Rollins	may	leave	unless	he	is	hidden	in	a	cove	,
如果	她	去	到	这	其他	边	罗林斯	可能	离开	除非	他	是	隐	在	一个	海湾	,

如果她去了另一边，罗林斯可能会离开，除非他藏在某个小海湾里。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['deivis] [ɪz] .

the	same	as	Davis	is	.
这	相同的	作为	戴维斯	是	.

和戴维斯的情况一样。

[ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] .

The	latter	will	have	a	good	chance	to	get	out	if	the	coast	is	clear	.
这	后者	将要	有	一个	好的	机会	到	得到	出去	如果	这	海岸	是	清除	.

如果情况允许，后者很有可能逃脱。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɔːf] , [dʒæk] . "

She	is	getting	farther	and	farther	off	,	Jack	.	"
她	是	获得	更远	和	更远	离开	,	杰克	.	"

杰克，她离你越来越远了。

" [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [siː] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Yes	,	and	we	won't	see	her	in	a	little	while	.
"	是的	,	和	我们	惯于	看	她	在	一个	小的	尽管	.

“是的，我们暂时见不到她了。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['prɑːbəbli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['fɛloʊz] .

She	is	probably	going	to	the	other	side	to	look	for	these	fellows	.
她	是	大概	去	到	这	其他	边	到	看	为了	这些	伙伴们	.

她大概是要到对岸去找那些人吧。

[wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv]

Well	,	we	have	not	seen	exactly	what	we	came	out	to	see	,	but	we	have
出色地	,	我们	有	不是	已见	确切地	什么	我们	来了	出去	到	看	,	但	我们	有

[siːn] ['sʌmθɪŋ] ,

seen	something	,
已见	某物	,

嗯，我们并没有完全看到我们想看的东西，但我们看到了一些东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] .

and	I	think	we	had	better	go	back	.
和	我	思考	我们	有	更好的	去	后退	.

我想我们最好还是回去吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] .

It	is	getting	later	than	I	thought	.
它	是	获得	之后	比	我	想法	.

时间比我想象的要晚。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [set] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	boys	,	accordingly	,	set	off	toward	the	shore	,	and	at	length	reached	it
"	这	男孩们	,	因此	,	放	离开	朝向	这	支撑	,	和	在	长度	达到	它

,

,

,

于是，男孩们便向岸边出发，最终到达了岸边。

['faɪndɪŋ] [ben] ['baʊlaɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] .

finding	Ben	Bowline	waiting	for	them	with	the	boat	.
寻找	本	保宾线	等待	为了	他们	和	这	船	.

他们发现本·鲍林正驾着船等着他们。

" [jʊr; jər] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['ves(ə)l] , [ben] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Your	Flying	Dutchman	was	a	real	vessel	,	Ben	,	"	said	Jack	,
"	你的	飞行	荷兰人	曾是	一个	真实的	血管	,	本	,	"	说	杰克	,

“你的‘飞翔的荷兰人号’是一艘真正的船，本，”杰克说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['haɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ][koʊv] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wer] [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .

"	and	she	is	hiding	in	a	cove	along	shore	,	but	just	where	I	can't	tell	you	.
"	和	她	是	隐藏	在	一个	海湾	沿着	支撑	,	但	只是	在哪里	我	不能	告诉	你	.

“她躲在岸边的一个小海湾里，但我不能告诉你具体位置。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	would	have	to	look	for	her	.
我	会	有	到	看	为了	她	.

我得去找找她。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['revənuː] ['kʌtər] [ˌaʊt'saɪd] ? "

Did	you	see	the	revenue	cutter	outside	?	"
做过	你	看	这	收入	刀具	外部	?	"

你看到外面的缉私艇了吗?

" [noʊ] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt] .

"	No	,	we	did	not	.
"	不	,	我们	做过	不是	.

“不，我们没有。”

['revənuː] ['kʌtər] , [heɪ] ?

Revenue	cutter	,	hey	?
收入	刀具	,	嘿	?

削减税收，是吗?

[nɑːt][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] , [sɜːr] ? "

Not	the	vessel	that's	coming	to	take	us	out	,	sir	?	"
不是	这	血管	那就是	未来	到	拿	我们	出去	,	先生	?	"

不是来接我们离开的那艘船吧，先生?

" [noʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['revənuː] ['kʌtər] .

"	No	,	but	a	revenue	cutter	.
"	不	,	但	一个	收入	刀具	.

不，但那是一艘缉私艇。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ɔːr][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['smʌg(ə)lər] .

She	is	looking	for	your	Flying	Dutchman	,	I	imagine	,	or	for	another	smuggler	.
她	是	寻找	为了	你的	飞行	荷兰人	,	我	想象	,	或者	为了	其他	走私者	.

我想她是在找你的“飞翔的荷兰人”号，或者找另一个走私犯。

[ðɪs] [pleɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [krɑːft] . "

This	place	seems	to	be	a	favorite	hiding	place	for	such	craft	.	"
这	地方	似乎	到	是	一个	最喜欢的	隐藏	地方	为了	这样的	工艺	.	"

这里似乎是这类工艺品最喜欢的藏身之处。

" [wel] , [ðeə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ,
" **Well** , **they're** **welcome** **to** **it** , **sir** ,
" 出色地 , 它们是 欢迎 到 它 , 先生 ,

“当然，先生，他们乐意去。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [oʊ] -
for **if** **we** **get** **out** **all** **right** **they** **can** **have** **it** **to** **themselves** , **for** **all** **o** **'**
为了 如果 我们 得到 出去 全部 正确的 他们 能 有 它 到 他们自己 , 为了 全部 o -
[ˌem 'iː] . "
me **.** **"**
我 . "

如果我们都能平安脱险，那地方就归他们所有了，归我所有。”

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [ben] , " [sed] ['pəːsivəl] .
" **The** **trouble** **is** **how** **to** **get** **out** , **Ben** , " **said** **Percival** .
" 这 麻烦 是 如何 到 得到 出去 , 本 , " 说 珀西瓦尔 .

“问题是，本，该怎么出去呢？”珀西瓦尔说。

" [wɪtʃ'evər] [wei] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ə'hed] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
" **Whichever** **way** **you** **turn** **there** **seems** **to** **be** **some** **difficulty** **ahead** **of** **you** **.** **"**
" 任何 方式 你 转动 那里 似乎 到 是 一些 困难 前方 的 你 . "

无论你往哪个方向走，似乎都会遇到一些困难。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
and **that** **reminds** **me** **of** **a** **time** **when** **I** **was** **sailing** **around** **the** **coast** **of**
和 那 提醒 我 的 一个 时间 什么时候 我 曾是 帆船 大约 这 海岸 的
- ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] ['slævəz] .
Africky **lookin** **'** **for** **slavers** **.**
- 在看 - 为了 奴隶贩子 .

这让我想起了以前我在非洲海岸附近航行，寻找奴隶贩子的那段日子。

['evər] [hɜːrd] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
Ever **heard** **tell** **about** **it** **!** **"**
曾经 听到 告诉 关于 它 ! "

你听说过吗？快讲讲！

" [noʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] , [ben] , [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv]
" **No** , **but** **you** **must** **be** **older** **than** **I** **thought** , **Ben** , **to** **have** **been** **alive**
" 不 , 但 你 必须 是 老 比 我 想法 , 本 , 到 有 到过 活
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
at **that** **time** **.**
在 那 时间 .

“不，但本，你一定比我想象的要年长，才能在那个时候还活着。”

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['slævəz] [fɔːr; fər] ['sɪksti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] , [ænd; ənd]
There **have** **been** **no** **slavers** **for** **sixty** **years** **or** **more** **around** **these** **parts** , **and**
那里 有 到过 不 奴隶贩子 为了 六十 年 或者 更多的 大约 这些 部分 , 和
[juː; jʊ] ['wʊdnt] — — "
you **wouldn't** **—** **—** **"**
你 不会 — — "

这附近六十多年来都没有奴隶贩子了，你也不会——”

" [wel] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['slævəz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] , " [pə'sistid] [ben] .
" **Well** , **there** **was** **slavers** **for** **all** **that** , " **persisted** **Ben** .
" 出色地 , 那里 曾是 奴隶贩子 为了 全部 那 , " 持续 本 .

“可是，总有奴隶贩子，”本坚持道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃæsɪn] - [ə'merɪkən] ['slævəz] .

"	I	didn't	say	I	was	chasin	'	American	slavers	.
"	我	没有	说	我	曾是	追逐	-	美国人	奴隶贩子	.

“我没说我在追捕美国奴隶贩子。”

[ðeɪ] [ɪz] ['ʌðər] , [ɔ:r][wʌz; wəz] .

They	is	others	,	or	was	.
他们	是	其他的	,	或者	曾是	.

他们就是其他人，或者曾经是。

[ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [æn; ən] - ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] .

Portuguese	an	'	other	fellows	was	in	the	business	in	them	days	.
葡萄牙语	一个	-	其他	伙伴们	曾是	在	这	商业	在	他们	天	.

当时葡萄牙人和其他人都在做这行。

[wel] , ['enihaʊ] , ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['mi:tɪn] - ['trʌb(ə)l] [wer'evər] [ju:; jʊ][tɜ:rn] , [ðɪs] [hɪr] [əd'ventʃər] [oʊ] -

Well	,	anyhow	,	talking	about	meetin	'	trouble	wherever	you	turn	,	this	here	adventure	o	'
出色地	,	无论如何	,	说	关于	会议	-	麻烦	无论	你	转动	,	这	这里	冒险	o	-

[maɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [sɔ:rt] . "

mine	was	that	sort	.	"
矿	曾是	那	种类	.	"

总之，说到处处碰壁，我这次的奇遇就是如此。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [ben] ?

"	What	was	it	,	Ben	?
"	什么	曾是	它	,	本	?

“到底是什么事，本？”

[wi:; wi][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ['hævɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] , [aɪ] [ges] ,

We	have	time	to	listen	to	it	before	having	to	start	back	,	I	guess	,
我们	有	时间	到	听	到	它	前	拥有	到	开始	后退	,	我	猜测	,

我想，在重新开始之前，我们还有时间听完它。

[ɔ:r][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['roʊɪŋ] [ˌju: 'es] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t] . "

or	you	can	tell	it	to	us	while	you	are	rowing	us	out	to	the	yacht	.	"
或者	你	能	告诉	它	到	我们	尽管	你	是	划船	我们	出去	到	这	游艇	.	"

或者你可以在划船送我们去游艇的路上告诉我们。”

" [wel] , [wi:; wi][wʌz; wəz] ['kru:zɪn] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] ,

"	Well	,	we	was	cruisin	'	around	the	Guinea	coast	,
"	出色地	,	我们	曾是	巡游	-	大约	这	几内亚	海岸	,

“当时我们正在几内亚海岸附近兜风，”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][gɑ:t] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	one	day	I	went	on	shore	to	look	about	and	got	separated	from	the
和	一	天	我	去	在	支撑	到	看	关于	和	得到	分开	从	这

['ʌðər] ['fɛloʊz] ,

other	fellows	,
其他	伙伴们	,

有一天，我上岸四处看看，结果和同伴们走散了。

[ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][wʌns][gɑ:t][soʊ]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðæt][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei]

and	all	to	once	got	so	tangled	up	in	the	jungle	that	I	didn't	know	which	way
和	全部	到	一次	得到	所以	纠缠不清	向上	在	这	丛林	那	我	没有	知道	哪个	方式

[tu:; tə][goʊ][nɔ:r] ['nʌθɪŋ] . "

to	go	nor	nothing	.	"
到	去	也不	没有什么	.	"

有一次，我完全迷失在丛林里，不知道该往哪个方向走，什么都不知道了。

" [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] ['pə:sivəl] .

"	That's	interesting	,	"	said	Percival	.
"	那就是	有趣的	,	"	说	珀西瓦尔	.

“这很有意思，”珀西瓦尔说。

" [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [blæk] ['nɪgər] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

"	Then	all	of	a	sudden	about	forty	black	niggers	jumped	out	of	the	jungle
"	然后	全部	的	一个	突然	关于	四十	黑色的	黑鬼	跳了起来	出去	的	这	丛林

[ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] ,

and	gave	chase	,
和	给予	追赶	,

“突然间，大约四十个黑鬼从丛林里跳出来追赶他们，

[fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] - [wɪtʃ] [weɪ] [aɪ] [ɔrtɚ] [goʊ] [wen] [aɪ] [siːd] [ðem; ðəm] ,

for	I	didn't	stop	to	calc'late	which	way	I	orter	go	when	I	seed	them	,
为了	我	没有	停止	到	-	哪个	方式	我	或	去	什么时候	我	种子	他们	,

因为我播种的时候没有停下来计算应该朝哪个方向走，

[bʌt; bət][dʒʌst][leɪd][ə; eɪ] [kɔːrs] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] .

but	just	laid	a	course	what	would	take	me	away	from	'	em	the	quickest	.
但	只是	铺设	一个	课程	什么	会	拿	我	离开	从	-	呃	这	最快	.

但我只是规划了一条能让我最快远离他们的路线。

" [aɪ][dʒʌst][pʊt] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌmp] ,

"	I	just	put	through	the	jungle	as	tight	as	I	could	jump	,
"	我	只是	放	通过	这	丛林	作为	紧的	作为	我	可以	跳	,

“我只是尽可能快地穿过了丛林，跳得非常快。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['laɪən][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

and	suddenly	come	face	to	face	with	a	scrouching	lion	as	big	as	a
和	突然	来	脸	到	脸	和	一个	-	狮子	作为	大的	作为	一个

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

突然间，他与一头体型如大象般庞大、蜷缩着的狮子面对面。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .

all	ready	to	pounce	upon	me	,	and	there	I	was	between	two	fires	.
全部	准备好	到	猛扑	之上	我	,	和	那里	我	曾是	之间	二	火灾	.

它们都准备扑向我，而我却身处两团火中间。

" [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [θriː] ,

"	You	might	say	three	,
"	你	可能	说	三	,

“你可能会说三个，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːmp][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]

because	I	was	on	the	edge	of	a	swamp	and	there	was	a	big
因为	我	曾是	在	这	边缘	的	一个	沼泽	和	那里	曾是	一个	大的

['ælɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] ,

alligator	with	his	mouth	wide	open	,
鳄鱼	和	他的	嘴	宽的	打开	,

因为我当时站在沼泽边缘，那里有一条大鳄鱼张着大嘴。

['redi] [tuː; tə] [swɔlɚ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] .

ready	to	swaller	me	the	minute	I	got	into	the	swamp	.
准备好	到	吞咽者	我	这	分钟	我	得到	进入	这	沼泽	.

我一踏进沼泽，它们就准备把我吞下去。

" ['pəːsivəl] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [sed] :

"	Percival	gave	Jack	a	knowing	wink	and	said	:
"	珀西瓦尔	给予	杰克	一个	会心	眨眼	和	说	:

珀西瓦尔意味深长地朝杰克眨了眨眼，说道：

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

"	Well	,	that	was	a	dilemma	.
"	出色地	,	那	曾是	一个	困境	.

“嗯，那真是个难题。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ? "
What did you do ? "
什么 做过 你 做 ? "

你做了什么?

" [wel] , [aɪ][dʒʌst] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , - [kɔːz] [wɪtʃ'evər] [wei] [aɪ] [went] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
" Well , I just didn't know what to do , ' cause whichever way I went there was
" 出色地 , 我 只是 没有 知道 什么 到 做 , - 原因 任何 方式 我 去 那里 曾是
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

“我当时真不知道该怎么办，因为无论我往哪个方向走，都很危险。”

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] - ['geɪtər][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [æn; ən] - [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['nɪgər] [bɪ'haɪnd] ,
The lion and the ' gator was in front an ' the savage niggers behind ,
这 狮子 和 这 - 鳄鱼 曾是 在 正面 一个 - 这 野蛮的 黑鬼 在后面 ,

狮子和鳄鱼在前，野蛮的黑鬼在后。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][tuː; tə][stænd] [stɪl] [æz; əz][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][noʊ][pɔːrt][ɪn][ə; eɪ]
and it was as bad to stand still as to run and no port in a
和 它 曾是 作为 坏的 到 站立 仍然 作为 到 跑步 和 不 港口 在 一个
[stɔːrm] . "
storm . "
风暴 . "

原地不动和奔跑一样糟糕，暴风雨中没有避风港。

" [wel] ? " [ænd; ənd] [dɪk] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [wɪŋk] .
" Well ? " and Dick gave Jack a wink .
" 出色地 ? " 和 迪克 给予 杰克 一个 眨眼 .

“怎么样？”迪克说着，朝杰克眨了眨眼。

" [aɪ][dʒʌst] ['dɪdnt] [duː] ['nɑːθɪn] - , - [kɔːz] [gʊd] [lʌk] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" I just didn't do nothin ' , ' cause good luck did it for me .
" 我 只是 没有 做 什么也没有 - , - 原因 好的 运气 做过 它 为了 我 .

“我什么都没做，因为运气好就帮我成功了。”

[ðə; ði] ['nɪgər] [rʌn] [plʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][ɔːr] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['geɪtər] ,
The niggers run plump into the jaws of the lion or smack into the ' gator ,
这 黑鬼 跑步 丰满 进入 这 下颚 的 这 狮子 或者 啪 进入 这 - 鳄鱼 ,

这些黑鬼要么一头扎进狮子的嘴里，要么一头撞进鳄鱼的嘴里。

[æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] [breɪs] [oʊ] - ['ʃeɪks] [wʌn][æn; ən] - ['tʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [stʌft] [fʊl] [oʊ] - [miːt] [ðæt]
an ' in a brace o ' shakes one an ' t'other was so stuffed full o ' meat that
一个 - 在 一个 支撑 o - 奶昔 一 一个 - 另一个 曾是 所以 填充 满的 o - 肉 那
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
they had no appetite for me ,
他们 有 不 食欲 为了 我 ,

两人喝得酩酊大醉，一个都吃得饱饱的，根本没胃口吃我了。

[æn; ən] - [aɪ][dʒʌst][leɪd][ə; eɪ] [kɔːrs] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][æn; ən] - [faʊnd] [maɪ] [meɪts] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] . "
an ' I just laid a course down the river an ' found my mates in a jiffy . "
一个 - 我 只是 铺设 一个 课程 向下 这 河 一个 - 成立 我的 伙伴们 在 一个 瞬间 . "

于是我顺流而下，很快就找到了我的伙伴们。

" [ðæts] [ə'nʌðər] [stiːl] [frʌm; frəm]['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˌveəriː'eiʃənz] , " [læft]
" That's another steal from Baron Munchausen with a few variations , " laughed
" 那就是 其他 偷 从 男爵 孟乔森综合征 和 一个 很少 变体 , " 笑了
['pəːsivəl] .
Percival .
珀西瓦尔 .

“这又是从《明希豪森男爵》里偷来的，只不过加了一些变化，”珀西瓦尔笑着说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ben] ? "
" Did you ever hear of him , Ben ? "
" 做过 你 曾经 听到 的 他 , 本 ? "

“本，你听说过他吗？”

" [hʌ] ! [ðeɪz] [noʊ] - - [juːz][oʊ] - - - ['eni] [jɑːnz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
" Huh ! they's no ' arthly use o ' spinin ' any yarns to you , young gentlemen ,
" 嗯 ! 他们是 不 - - 使用 o - - - 任何 纱线 到 你 , 年轻的 先生们 ,

“哼！对你们这些小伙子来说，讲故事可没什么用。”

- [kɔːz] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] - [ɪm] ['noʊˌhaʊ] , " ['mʌtəd] [ben] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] ,
- cause you don't believe ' em nohow , " muttered Ben in a disgusted tone ,
- 原因 你 不 相信 - 呃 无论如何 , " 低声说道 本 在 一个 厌恶 语气 ,

“因为你根本不相信他们，”本厌恶地嘟囔道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
and then he gave way upon the oars and did not say another word .
和 然后 他 给予 方式 之上 这 桨 和 做过 不是 说 其他 单词 .

然后他停下手中的桨，一句话也没再说。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] ,
When the boys reached the vessel , shortly before dinner ,
什么时候 这 男孩们 达到 这 血管 , 不久 前 晚餐 ,

男孩们到达船上时，距离晚餐时间已不远。

[dʒæk][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['biːɪŋ]
Jack told the captain of what he had heard and seen , the officer being
杰克 讲述 这 队长 的 什么 他 有 听到 和 已见 , 这 官 存在
['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ,
greatly interested ,
非常 感兴趣的 ,

杰克将他所听到和看到的一切都告诉了船长，船长听后非常感兴趣。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['ʃɔːrtli] :
and saying shortly :
和 说 不久 :

简而言之：

" [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][koʊv] [hæz; həz][ə; eɪ]['paɪlət][ɑːn] [bɔːrd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən]['haɪər][hɪm; ɪm]
" If the fellow in the cove has a pilot on board maybe we can hire him
" 如果 这 同伴 在 这 海湾 有 一个 飞行员 在 木板 或许 我们 能 聘请 他
[tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɔːr] ['meɪbi] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
to take us out or maybe force him to do it .
到 拿 我们 出去 或者 或许 力量 他 到 做 它 .

“如果海湾里的那个人船上有领航员，也许我们可以雇他带我们出去，或者强迫他这么做。”

[juː; jʊ] ['kudnt] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌtər] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
You couldn't signal to the cutter , I suppose ? "
你 不能 信号 到 这 刀具 , 我 认为 ? "

我想你没办法向切割器发出信号吧?

" [noʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] .
" No , we had no means .
" 不 , 我们 有 不 方法 .

“不，我们没有办法。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [naʊ] ,
She has gone to the other side of the island now ,
她 有 已消失 到 这 其他 边 的 这 岛 现在 ,

她现在已经去了岛的另一边。

['prɑːbəbli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l] .

probably	in	search	of	the	other	vessel	.
大概	在	搜索	的	这	其他	血管	.

可能是在寻找另一艘船。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd]['eni] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

You	have	not	had	any	message	from	the	one	that	is	coming	to	our
你	有	不是	有	任何	信息	从	这	一	那	是	未来	到	我们的

[ə'sɪstəns] ? "

assistance	?	"
协助	?	"

你还没有收到前来支援我们的人的任何消息吗?

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	No	,	I	have	not	,	but	I	expect	her	to	-	day	or	to	-	morrow	.
"	不	,	我	有	不是	,	但	我	预计	她	到	-	天	或者	到	-	明天	.

“不，我还没有，但我预计她今天或明天会来。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][koʊv] [wer] [ðə; ði]['smʌg(ə)lər][ɪz]['hɪd(ə)n] ? "

Could	you	find	the	cove	where	the	smuggler	is	hidden	?	"
可以	你	寻找	这	海湾	在哪里	这	走私者	是	隐	?	"

你能找到走私犯藏身的海湾吗?

" [aɪ] [maɪt] , " ['ænsər] [dʒæk] ['θɔːtfəli] .

"	I	might	,	"	answered	Jack	thoughtfully	.
"	我	可能	,	"	回答	杰克	深思熟虑	.

“也许吧，”杰克若有所思地回答道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [aʊt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'tɪnjuːd] ,

"	If	I	can	find	her	before	she	gets	out	,	"	the	captain	continued	,
"	如果	我	能	寻找	她	前	她	获得	出去	,	"	这	队长	持续	,

“如果我能在她逃出去之前找到她，”船长继续说道。

" [aɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] .

"	I'll	catch	him	,	and	make	him	take	us	out	of	the	bay	to	the	open	.
"	患病的	抓住	他	,	和	制作	他	拿	我们	出去	的	这	湾	到	这	打开	.

“我会抓住他，让他带我们离开海湾，到开阔的海域去。”

[ðen] [aɪl] [tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌtər] , [ænd; ənd][get][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] .

Then	I'll	turn	him	over	to	the	cutter	,	and	get	the	reward	.
然后	患病的	转动	他	超过	到	这	刀具	,	和	得到	这	报酬	.

然后我会把他交给屠夫，拿到赏金。

[ðiːz] ['fɛloʊz] ['kæptʃərd] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi]['oʊnli][tɜːrn] [ə'baʊt] ,

These	fellows	captured	one	of	our	vessels	,	and	it'll	be	only	turn	about	,
这些	伙伴们	捕获	一	的	我们的	船只	,	和	它将	是	仅有的	转动	关于	,

这些家伙劫持了我们的一艘船，事情很快就会朝着好的方向发展。

[wɪtʃ] [ɪz] [fer] [pleɪ] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . "

which	is	fair	play	for	everybody	.	"
哪个	是	公平的	玩	为了	大家	.	"

这对每个人都公平。

" [ɑːr; ər][jʊr; jər][men] [ɑːrmd] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Are	your	men	armed	?	"	asked	Jack	.
"	是	你的	男人	武装	?	"	问	杰克	.

“你们的人都带武器了吗？”杰克问道。

" [rɪ'membər] , [ðiːz] [men][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [faɪt] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] .

"	Remember	,	these	men	are	ready	for	fight	at	any	moment	.
"	记住	,	这些	男人	是	准备好	为了	斗争	在	任何	片刻	.

记住，这些人随时准备战斗。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪ'perd] .

They	always	expect	it	,	and	are	prepared	.
他们	总是	预计	它	,	和	是	准备	.

他们总是预料到这种情况，并且做好了准备。

[ðeɪ] [ækt][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [kɔːt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]

They	act	in	defiance	of	the	government	,	and	know	that	if	caught	they	will	be
他们	行为	在	蔑视	的	这	政府	,	和	知道	那	如果	捕捉	他们	将要	是

[ɪm'prɪznd] ,

imprisoned	,
被监禁	,

他们公然违抗政府命令，并且知道一旦被抓获就会被监禁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] . "

and	they	are	always	on	the	defensive	.	"
和	他们	是	总是	在	这	防守	.	"

他们总是处于守势。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,

"	Yes	,	I	know	that	,
"	是的	,	我	知道	那	,

“是的，我知道。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] . "

but	if	I	can	take	them	by	surprise	they	won't	have	a	chance	to	fight	.	"
但	如果	我	能	拿	他们	经过	惊喜	他们	惯于	有	一个	机会	到	斗争	.	"

但如果我能出其不意地攻击他们，他们就没有反抗的机会了。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][koʊv][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	Well	,	I	will	try	to	find	the	cove	for	you	,	sir	,	but	,	of	course	,
"	出色地	,	我	将要	尝试	到	寻找	这	海湾	为了	你	,	先生	,	但	,	的	课程	,

“好的，先生，我会尽力帮您找到那个海湾，但是，当然……”

[aɪ] ['kænɑːt] [dʒɔɪn][ɪn] ['eni] [faɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] .

I	cannot	join	in	any	fight	you	may	have	with	the	smugglers	.
我	不能	加入	在	任何	斗争	你	可能	有	和	这	走私者	.

我无法参与你们与走私犯的任何战斗。

[ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	doctor	would	not	allow	it	.	"
这	医生	会	不是	允许	它	.	"

医生不允许。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [raɪt] , [tuː] .

"	No	,	I	suppose	not	,	and	quite	right	,	too	.
"	不	,	我	认为	不是	,	和	相当	正确的	,	也	.

“不，我想不是，而且也完全正确。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] ,

I'll	see	that	you	don't	get	into	trouble	on	our	account	,
患病的	看	那	你	不	得到	进入	麻烦	在	我们的	帐户	,

我会确保你不会因为我们这边惹上麻烦。

[bʌt; bət][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] [tʃæp] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

but	I	do	want	to	catch	this	chap	,	and	make	him	take	us	out	of	here	.	"
但	我	做	想	到	抓住	这	小伙子	,	和	制作	他	拿	我们	出去	的	这里	.	"

但我确实想抓住这家伙，让他带我们离开这里。

" [aɪ] ['hɑːrtɪli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['kæptɪn] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	heartily	hope	that	you	will	,	Captain	,	"	said	Jack	.
"	我	衷心地	希望	那	你	将要	,	队长	,	"	说	杰克	.

“我衷心希望您能做到，船长，”杰克说。

['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [jɑːt] [stiːmd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [beɪ] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːfs] ,

After	dinner	the	yacht	steamed	out	into	the	open	bay	,	inside	the	reefs	,
后	晚餐	这	游艇	蒸	出去	进入	这	打开	湾	,	里面	这	珊瑚礁	,

晚餐后，游艇驶入礁石内侧的开阔海湾。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [wʌz; wəz] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌtər] , [wɪtʃ] [maɪt] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

and	a	lookout	was	kept	for	the	cutter	,	which	might	still	be	in	the
和	一个	瞭望台	曾是	保留	为了	这	刀具	,	哪个	可能	仍然	是	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

于是，有人开始放哨，寻找那艘快艇，它可能还在附近。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæptɪn] ['stɔrmz] [toʊld][ðə; ði]['dɑːktər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	at	the	same	time	Captain	Storms	told	the	doctor	what	he	had
和	在	这	相同的	时间	队长	暴风雨	讲述	这	医生	什么	他	有

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

contemplated	,
思考	,

与此同时，斯托姆斯上尉把他的想法告诉了医生。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [dʒæk][æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]

and	asked	his	permission	to	take	Jack	as	a	pilot	to	discover	the
和	问	他的	允许	到	拿	杰克	作为	一个	飞行员	到	发现	这

['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lər] .

whereabouts	of	the	smuggler	.
下落	的	这	走私者	.

并请求他允许带杰克当飞行员去探明走私犯的下落。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] , [aɪ] [trʌst] ? " [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [waɪz] , ['glerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	He	will	be	in	no	danger	,	I	trust	?	"	asked	Dr	.	Wise	,	glaring	at	the
"	他	将要	是	在	不	危险	,	我	相信	?	"	问	博士	.	明智的	,	刺眼	在	这

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

“他不会有危险吧？”怀斯医生怒视着船长问道。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] [wen] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] .

as	was	his	wont	when	greatly	interested	.
作为	曾是	他的	惯于	什么时候	非常	感兴趣的	.

他一向如此，一旦表现出浓厚的兴趣，就会如此。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I	will	look	out	for	that	,	sir	,	"	replied	the	captain	.
"	我	将要	看	出去	为了	那	,	先生	,	"	回复	这	队长	.

“我会留意的，先生。”船长回答道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['feloʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd]

"	He	and	his	chum	were	looking	for	this	fellow	this	morning	,	and	found
"	他	和	他的	密友	是	寻找	为了	这	同伴	这	早晨	,	和	成立

[aʊt] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ,

out	where	he	lay	,
出去	在哪里	他	躺	,

“他和他的朋友今天早上一直在找这个人，最后找到了他躺着的地方。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

从岸边。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	think	he	will	be	able	to	locate	him	from	the	water	,
我	思考	他	将要	是	有能力的	到	定位	他	从	这	水	,

我认为他能从水里找到他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ræt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['ʃeɪks] ,

and	if	he	does	I'll	have	the	rat	out	of	his	hole	in	a	brace	of	shakes	,
和	如果	他	做	患病的	有	这	鼠	出去	的	他的	洞	在	一个	支撑	的	奶昔	,

如果他真这么做了，我一定会用几杯奶昔把那只老鼠从洞里弄出来。

[prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][hɪm; ɪm] . "

provided	you	will	let	me	have	him	.	"
假如	你	将要	让	我	有	他	.	"

只要你愿意把他给我。”

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm]

"	Why	,	yes	,	I	think	so	,	"	rejoined	the	doctor	,	looking	as	wise	as	his	name
"	为什么	,	是的	,	我	思考	所以	,	"	重新加入	这	医生	,	寻找	作为	明智的	作为	他的	姓名

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

would	indicate	.
会	表明	.

“是的，我也这么认为，”医生回答道，他的神情正如他的名字一样睿智。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

"	I	am	most	anxious	to	get	away	from	here	,
"	我	是	最多	焦虑的	到	得到	离开	从	这里	,

我最渴望的就是离开这里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ]

and	if	you	think	there	is	a	chance	of	it	I	am	quite	willing	to	let	you
和	如果	你	思考	那里	是	一个	机会	的	它	我	是	相当	愿意的	到	让	你

[juːz][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] .

use	your	own	judgment	.
使用	你的	自己的	判断	.

如果你认为有这种可能性，我完全愿意让你自己做出判断。

[juː; jʊ] [noʊ] [best] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] .

You	know	best	about	such	matters	.
你	知道	最好的	关于	这样的	事情	.

您最了解这些事情。

" [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [dʒæk] ['ʃeldən] , [dɪk] ['pəːsivəl] [ænd; ənd]

"	A	boat	was	lowered	containing	the	captain	,	Jack	Sheldon	,	Dick	Percival	and
"	一个	船	曾是	降低	包含	这	队长	,	杰克	谢尔顿	,	迪克	珀西瓦尔	和

[sɪks] [staʊt] ['seɪləz] ,

six	stout	sailors	,
六	肥硕	水手们	,

“一艘小艇被放下来，艇上载着船长杰克·谢尔顿、迪克·珀西瓦尔和六名身强力壮的水手。”

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['biːɪŋ] ['hevɪli] [ɑːrmd] .

the	entire	party	with	the	exception	of	the	boys	,	being	heavily	armed	.
这	全部的	派对	和	这	例外	的	这	男孩们	,	存在	重度	武装	.

除了男孩们之外，整个队伍都全副武装。

[ə; eɪ] ['sekənd] [boʊt] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meit] , [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ,

A	second	boat	,	in	charge	of	the	mate	,	was	lowered	,
一个	第二	船	,	在	收费	的	这	伴侣	,	曾是	降低	,

第二艘救生艇由大副负责，也被放下来了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

and	followed	the	first	at	a	little	distance	,
和	随后	这	第一的	在	一个	小的	距离	,

然后与第一个保持一段距离，跟在后面。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['hævɪŋ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] .

the	officer	having	orders	to	close	up	quickly	in	case	it	became	necessary	.
这	官	拥有	订单	到	关闭	向上	迅速地	在	案件	它	成为	必要的	.

该警官接到命令，如有必要，需迅速关闭店铺。

[dʒæk] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['skɜːrtɪd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Jack	sat	in	the	stern	with	the	captain	,	and	,	as	they	skirted	the	shore	,
杰克	卫星	在	这	船尾	和	这	队长	,	和	,	作为	他们	裙摆	这	支撑	,

杰克和船长坐在船尾，当他们沿着海岸线航行时，

[kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['ɪnlet] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊv] [wer] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lər] [leɪ]

kept	a	sharp	lookout	for	any	possible	inlet	to	the	cove	where	the	smuggler	lay
保留	一个	锋利的	瞭望台	为了	任何	可能的	进口	到	这	海湾	在哪里	这	走私者	躺

[ɪn] ['haɪdɪŋ] .

in	hiding	.
在	隐藏	.

他时刻警惕着任何可能通往走私者藏身的小海湾的入口。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] [taɪd] ,

There	was	a	full	tide	,
那里	曾是	一个	满的	潮	,

当时正值涨潮，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

and	this	enabled	them	to	go	closer	to	the	rocks	than	if	it	had
和	这	已启用	他们	到	去	更近	到	这	岩石	比	如果	它	有

[bɪn] [loʊ] ,

been	low	,
到过	低的	,

这使得他们能够比水位低的时候更靠近岩石。

[ænd; ənd] [dʒæk] [piəd] ['ɪntuː] ['evri] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [æt; ət] [læst]

and	Jack	peered	into	every	opening	in	the	hope	of	finding	the	right	one	at	last
和	杰克	窥视	进入	每一个	开幕	在	这	希望	的	寻找	这	正确的	一	在	最后的

.

:
.

杰克仔细查看了每一个开口，希望能最终找到正确的那个。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] ['sloʊli] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [æn; ən]

At	length	as	they	were	proceeding	slowly	at	a	safe	distance	from	an
在	长度	作为	他们	是	进行中	缓慢地	在	一个	安全的	距离	从	一个

['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

ugly	looking	mass	of	rocks	,
丑陋的	寻找	大量的	的	岩石	,

最后，当他们与一大片看起来很丑陋的岩石保持安全距离缓慢行进时，

[wɪtʃ] [prə'dʒektid][tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

which	projected	to	some	distance	into	the	water	,	and	where	there	were
哪个	预计	到	一些	距离	进入	这	水	,	和	在哪里	那里	是

['deɪndʒərəs] ['lʊkɪŋ] ['ediz] ,

dangerous	looking	eddies	,
危险的	寻找	涡流	,

它伸入水中一段距离，那里有看起来很危险的漩涡。

[dʒæk] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['stiːpl] [ʃeɪpt] [rɑːk] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l]

Jack	noticed	a	steeple	shaped	rock	higher	than	the	rest	,	and	at	some	little
杰克	注意到	一个	尖顶	形状	岩石	更高	比	这	休息	,	和	在	一些	小的

['dɪstəns] [ɪn] [ʃɔːr] .

distance	in	shore	.
距离	在	支撑	.

杰克注意到岸边不远处有一块尖顶状的岩石，比其他岩石都高。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rɑːk] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'raʊnd] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['pəːsivəl] .
" That is the rock I could not get around , Dick , " he said to Percival .
" 那 是 这 岩石 我 可以 不是 得到 大约 , 迪克 , " 他 说 到 珀西瓦尔 .

“迪克，那就是我绕不开的那块石头，”他对珀西瓦尔说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

“当然，

[aɪ] ['kænɑːt] [frʌm; frəm] [hɪr] [siː] [ðə; ði] [rɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]
I cannot from here see the rock from which I looked down on the men in the
我 不能 从 这里 看 这 岩石 从 哪个 我 看起来 向下 在 这 男人 在 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

我从这里看不到我刚才俯瞰船上那些人的那块岩石了。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [rɑːk] [wel] .
but I know that rock well .
但 我 知道 那 岩石 出色地 .

但我对那块石头很了解。

[kiːp] [ɑːn] , ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .
Keep on , Captain , and watch .
保持 在 , 队长 , 和 手表 .

继续前进，船长，注意观察。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] [naʊ] . "
I think I can find the way now . "
我 思考 我 能 寻找 这 方式 现在 . "

我想我现在能找到办法了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , ['wɔznt] [ðer; ðər] , [dʒæk] ? " [æskt] [dɪk] .
" There was a turn in the passage , wasn't there , Jack ? " asked Dick .
" 那里 曾是 一个 转动 在 这 通道 , 不是 那里 , 杰克 ? " 问 迪克 .

“通道里有个拐弯处，对吧，杰克？”迪克问道。

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] ,
" Yes , but there may have been others ,
" 是的 , 但 那里 可能 有 到过 其他的 ,

“是的，但可能还有其他人，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnlet][wʌz; wəz][ə'baʊt] [iːst] .
and I think that the general direction of the inlet was about east .
和 我 思考 那 这 一般的 方向 的 这 进口 曾是 关于 东方 .

我认为入海口的大致方向是向东。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [reɪt] .
I shall look for it at any rate .
我 将 看 为了 它 在 任何 速度 .

无论如何，我都会去找找看。

" [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['sloʊli] , [dʒæk][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm]['kloʊzər][ɪn][tuː; tə] [ʃɔːr] ,
" They kept on slowly , Jack directing them closer in to shore ,
" 他们 保留 在 缓慢地 , 杰克 导演 他们 更近 在 到 支撑 ,

他们继续缓慢前进，杰克指挥着他们靠近岸边。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
and looking sharply for any sign of the channel ,
和 寻找 尖锐地 为了 任何 符号 的 这 渠道 ,

仔细寻找海峡的任何迹象，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [dɪ'tektɪd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	**he**	**presently**	**detected**	**by**	**keeping**	**his**	**eye**	**on**	**the**	**water**	**.**
哪个	他	目前	检测到	经过	保持	他的	眼睛	在	这	水	.

他通过观察水面发现了这一点。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['oʊpənɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]

At	**a**	**point**	**where**	**the**	**rocks**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**opening**	**he**	**detected**	**a**
在	一个	观点	在哪里	这	岩石	似乎	到	有	不	开幕	他	检测到	一个

['moʊʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪ] ,

motion	**toward**	**the**	**bay**	**,**
运动	朝向	这	湾	,

在一处岩石似乎没有缝隙的地方，他察觉到有一股朝向海湾的动静。

[ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [eb] ,

and	**,**	**knowing**	**that**	**the**	**tide**	**was**	**now**	**on**	**the**	**ebb**	**,**
和	,	会心	那	这	潮	曾是	现在	在	这	落潮	,

而且，他知道现在正值退潮期，

[hæd; həd][ðə; ði] ['kæptɪn] [stɪr] ['kloʊzər][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] .

had	**the**	**captain**	**steer**	**closer**	**in**	**to**	**the**	**rocks**	**.**
有	这	队长	转向	更近	在	到	这	岩石	.

船长让船更靠近礁石航行。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [rʌn] [ˌjuː 'es]['ɑːntə][ðem; ðəm] , [sɜːr] ? " ['wɪspəd] ['stɔrmz] .

"	**You**	**won't**	**run**	**us**	**onto**	**them**	**,**	**sir**	**?**	**"**	**whispered**	**Storms**	**.**
"	你	惯于	跑步	我们	到	他们	,	先生	?	"	低声说道	暴风雨	.

“您不会让我们撞上他们吧，先生？”斯托姆斯低声问道。

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	**No**	**,**	**sir**	**.**
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[lʊk] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Look	**toward**	**them**	**.**
看	朝向	他们	.

看向他们。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['setɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['edi] ,

Can't	**you**	**see**	**that**	**the**	**tide**	**is**	**setting**	**this**	**way**	**,**	**that**	**there**	**is**	**no**	**eddy**	**,**
不能	你	看	那	这	潮	是	环境	这	方式	,	那	那里	是	不	涡流	,

你难道看不出来潮水正往这边退，没有形成漩涡吗?

[bʌt; bət][ðə; ði]['regjələr] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] ? "

but	**the**	**regular**	**flow**	**of**	**the**	**tide**	**?**	**"**
但	这	常规的	流动	的	这	潮	?	"

但正常的潮汐流动呢?

" [baɪ]['greɪvi] !

"	**By**	**gravy**	**!**
"	经过	肉汁	!

“我的天哪！”

[jes] , [aɪ][duː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['hɔːrsli] .

yes	**,**	**I**	**do**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**captain**	**hoarsely**	**.**
是的	,	我	做	,	"	惊呼	这	队长	沙哑地	.

“是的，我愿意，”船长沙哑地喊道。

" [kiːp] [ɑːn] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juːl] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] .

"	**Keep**	**on**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**and**	**I**	**believe**	**you'll**	**find**	**the**	**place**	**.**
"	保持	在	,	我的	男生	,	和	我	相信	你会	寻找	这	地方	.

“孩子，继续走，我相信你会找到那个地方。”

" [dʒæk] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər] , [stiəd] [ɪn]['kloʊzər] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [blʌnt]
" Jack watched the water , steered in closer , and suddenly , in rounding a blunt
" 杰克 观看 这 水 , 转向 在 更近 , 和 突然 , 在 四舍五入 一个 钝
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

杰克注视着水面，驶近了一些，突然，在绕过一个钝角时，

[sɔː] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][koʊv] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
saw the entrance to the cove before him ,
锯 这 入口 到 这 海湾 前 他 ,

他看到了眼前的小海湾入口，

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['stedəli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] .
and noticed that the tide was running steadily out of it toward the sea .
和 注意到 那 这 潮 曾是 跑步 稳步 出去 的 它 朝向 这 海 .

他注意到潮水正源源不断地从这里流向大海。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Here we are , sir , " he said to the captain ,
" 这里 我们 是 , 先生 , " 他 说 到 这 队长 ,

“我们到了，先生，”他对船长说。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt][wʌz; wəz] ['sɪgnəld] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]
and at once the other boat was signaled , and came up in a few moments
和 在 一次 这 其他 船 曾是 发出信号 , 和 来了 向上 在 一个 很少 时刻
.
:
.

随即，另一艘船接到信号后，片刻后便赶了过来。

[bəuθ] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
Both proceeded up the creek side by side ,
两个都 继续 向上 这 溪 边 经过 边 ,

两人并肩沿小溪向上游走去。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] [rɑːk] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]
and at length Jack saw the rock whence he had watched the men in the
和 在 长度 杰克 锯 这 岩石 何处 他 有 观看 这 男人 在 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

最后，杰克看到了他之前一直眺望船上那些人的那块岩石。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] ['pəːsivəl] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [laɪk][ə; eɪ] ['stiːpl] ,
and pointed it out to Percival , together with the one like a steeple ,
和 尖 它 出去 到 珀西瓦尔 , 一起 和 这 一 喜欢 一个 尖顶 ,

他指给珀西瓦尔看，还指着一个像尖顶一样的建筑物。

[wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːrst] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
which had first called his attention to the place .
哪个 有 第一的 称为 他的 注意力 到 这 地方 .

正是这一点首先引起了他对这个地方的注意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [ə'brest] ,
There was room for the two boats abreast ,
那里 曾是 房间 为了 这 二 船 并排 ,

两艘船并排停泊的空间足够。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [pæs] ,
the passage being wide enough for a good - sized vessel to pass ,
这 通道 存在 宽的 足够的 为了 一个 好的 - 尺寸 血管 到 经过 ,

通道足够宽阔，可供一艘尺寸适中的船只通过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [pæst] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnlet] ,

and	they	kept	on	side	by	side	,	past	the	bend	in	the	inlet	,
和	他们	保留	在	边	经过	边	,	过去的	这	弯曲	在	这	进口	,

他们并肩而行，越过了入海口的拐弯处。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə'nʌðər] , ['sʌd(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æt; ət]

and	then	on	and	around	another	,	suddenly	coming	in	sight	of	a	vessel	at
和	然后	在	和	大约	其他	,	突然	未来	在	视线	的	一个	血管	在

['æŋkər] .

anchor	.
锚	.

然后绕过另一艘船，突然看到一艘停泊的船只。

" [ðæts] [ðə; ði] ['səːsi] , [ðə; ði] ['stiːmər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] , " [sed] [ðə; ði]

"	That's	the	Circe	,	the	steamer	that	was	taken	by	the	smugglers	,	"	said	the
"	那就是	这	瑟茜	,	这	汽船	那	曾是	已采取	经过	这	走私者	,	"	说	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“那是‘瑟茜号’，就是被走私犯劫持的那艘汽船，”船长说道。

" [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] [wel] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [seɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] .

"	I	know	her	well	,	though	I	never	sailed	in	her	.
"	我	知道	她	出色地	,	尽管	我	绝不	航行	在	她	.

“虽然我从未乘坐过她，但我对她很了解。”

[ðeɪv] ['peɪntɪd] [aʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] , [bʌt; bət] [ðæts] [hɜːr; hər] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] [oʊθ] .

They've	painted	out	her	name	,	but	that's	her	,	I'll	take	my	oath	.
他们有	绘	出去	她	姓名	,	但	那就是	她	,	患病的	拿	我的	誓言	.

他们把她的名字涂掉了，但那就是她，我发誓。

" [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [dæʃt] ['fɔːrwərd] ,

"	At	a	signal	from	the	captain	the	two	boats	dashed	forward	,
"	在	一个	信号	从	这	队长	这	二	船	虚线	向前	,

“船长发出信号后，两艘船猛地向前冲去。”

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['stiːmər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [nuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	were	alongside	the	steamer	before	any	one	on	board	knew	of	their
和	是	旁边	这	汽船	前	任何	一	在	木板	知道	的	他们的

[ə'proʊtʃ] .

approach	.
方法	.

在船上任何人察觉到他们的靠近之前，他们就已经靠近了轮船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meit] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] [men] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [boʊt] , ['skræmbld] [ʌp] [ðə; ði]

The	captain	and	mate	,	followed	by	four	men	from	each	boat	,	scrambled	up	the
这	队长	和	伴侣	,	随后	经过	四	男人	从	每个	船	,	打乱	向上	这

[saɪd] [laɪk] ['mʌŋkiz] ,

side	like	monkeys	,
边	喜欢	猴子	,

船长和大副，以及每艘船上的四名船员，像猴子一样爬上了船舷。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæbɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [di'mɑːndid]

and	made	a	dash	for	the	cabin	as	a	man	came	out	and	demanded
和	制成	一个	短跑	为了	这	舱	作为	一个	男人	来了	出去	和	要求

['grʌfli] :

gruffly	:
粗声粗气地	:

这时，一个男人走了出来，粗声粗气地问道：

" [hə'loʊ] ! [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	**Hello**	**!**	**who**	**are**	**you**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	你好	!	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	想	?	"

“你好！请问你是谁？有什么事？”

" [ðæts] ['deivis] , " [sed] [dʒæk] .

"	**That's**	**Davis**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	那就是	戴维斯	,	"	说	杰克	.

“那是戴维斯，”杰克说。

" [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	**I**	**know**	**his**	**voice**	**.**
"	我	知道	他的	嗓音	.

我认得他的声音。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] . "

We	**have**	**made**	**no**	**mistake**	**.**	**"**
我们	有	制成	不	错误	.	"

我们没有犯任何错误。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['pəːsivəl] " [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['fendər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] ?

"	**Of**	**course**	**not**	**,**	**"**	**said**	**Percival**	**"**	**Do**	**you**	**see**	**that**	**fender**	**hanging**	**over**	**the**	**side**	**?**
"	的	课程	不是	,	"	说	珀西瓦尔	"	做	你	看	那	挡泥板	绞刑	超过	这	边	?

“当然没有，”珀西瓦尔说，“你看到挂在侧面的挡泥板了吗？”

[ðiːz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

These	**fellows**	**have**	**forgotten**	**it**	**.**
这些	伙伴们	有	被遗忘的	它	.

这些人都忘了这件事了。

[ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ['səːsi] , [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "

There	**is**	**your**	**name**	**Circe**	**,**	**as**	**plain**	**as**	**you**	**please**	**.**	**"**
那里	是	你的	姓名	瑟茜	,	作为	清楚的	作为	你	请	.	"

你的名字是瑟茜，就这么简单明了。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**see**	**it**	**.**	**"**
"	是的	,	我	看	它	.	"

“是的，我看到了。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['laɪvli] [taɪmz] [ʌp][ðer; ðər] , [dʒæk] , " [dɪk] [kən'tɪnjuːd] .

"	**There**	**are**	**lively**	**times**	**up**	**there**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**Dick**	**continued**	**.**
"	那里	是	热闹	时代	向上	那里	,	杰克	,	"	迪克	持续	.

“上面可热闹了，杰克，”迪克继续说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I'd**	**like**	**to**	**join**	**in**	**it**	**.**	**"**
"	ID	喜欢	到	加入	在	它	.	"

“我想参加。”

" [let] [ðə; ði] [men] [goʊ] [ɪn'sted] , " [læft] [dʒæk] .

"	**Let**	**the**	**men**	**go**	**instead**	**,**	**"**	**laughed**	**Jack**	**.**
"	让	这	男人	去	反而	,	"	笑了	杰克	.

“不如放那些人走吧，”杰克笑着说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['boʊts] . "

"	**We**	**can**	**look**	**after**	**the**	**boats**	**.**	**"**
"	我们	能	看	后	这	船	.	"

“我们可以照看这些船只。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [men] !
Up **with** **you** **,** **men** **!**
向上 和 你 , 男人 !

男人们，加油!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" **and** **the** **invitation** **was** **accepted** **in** **a** **moment** **.**
" 和 这 邀请 曾是 公认 在 一个 片刻 .

“邀请立刻被接受了。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[ðə; ði] [wei] [aʊt] [faʊnd]
THE **WAY** **OUT** **FOUND**
这 方式 出去 成立

找到出路

[ðə; ði] [men] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [ɑːn] [dek] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
The **men** **scrambled** **out** **of** **the** **boats** **and** **on** **deck** **as** **soon** **as** **they** **had**
这 男人 打乱 出去 的 这 船 和 在 甲板 作为 很快 作为 他们 有
[ðə; ði] [bɔɪz] - [pər'mɪʃ(ə)n] ,
the **boys** **'** **permission** **,**
这 男孩们 - 允许 ,

男人们一得到男孩们的允许，就争先恐后地从船上爬到甲板上。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['freɪkəs] [ɑːn] [ðə; ði]
and **for** **a** **minute** **or** **two** **there** **was** **the** **liveliest** **sort** **of** **fracas** **on** **the**
和 为了 一个 分钟 或者 二 那里 曾是 这 最活跃的 种类 的 骚乱 在 这
[dek] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['səːsi] ,
deck **and** **in** **the** **cabin** **of** **the** **Circe** **,**
甲板 和 在 这 舱 的 这 瑟茜 ,

于是，在“瑟茜号”的甲板和船舱里，爆发了一两分钟非常激烈的混战。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʃɔːrtli] ['siːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meit] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd]
but **this** **shortly** **ceased** **,** **and** **the** **mate** **coming** **to** **the** **side** **leaned** **over** **and**
但 这 不久 停止 , 和 这 伴侣 未来 到 这 边 倾斜 超过 和
[sed] :
said **:**
说 :

但这种情况很快停止了，走到船边的船员俯身说道:

" [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] !
" **We've** **got** **'** **em** **!**
" 我们已经 得到 - 呃 !

我们抓到他们了!

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ded] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
They **put** **up** **a** **fight** **,** **but** **everything** **is** **dead** **against** **them** **.**
他们 放 向上 一个 斗争 , 但 一切 是 死的 反对 他们 .

他们奋力抵抗，但一切都对他们不利。

[ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəniːz] ['ves(ə)l] ,
This **is** **our** **company's** **vessel** **,**
这 是 我们的 公司的 血管 ,

这是我们公司的船，

[ænd; ənd] [wiːv] [faʊnd] [ɪˈnʌf] [ʌnˈstæmpt] [stʌf] [ɪn][ðə; ðiˈkæbɪn][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ]

and	we've	found	enough	unstamped	stuff	in	the	cabin	to	give	'	em	a	good	long
和	我们已经	成立	足够的	未盖章	东西	在	这	舱	到	给	-	呃	一个	好的	长的

[rest] [ɪn][dʒeɪl] .

rest	in	jail	.
休息	在	监狱	.

我们在小屋里发现了足够多的未盖章物品，足够让他们在监狱里好好休息一阵子了。

[wiːv] [gɑːt][ˈdeivis] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeloʊ] [ɪz][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɔːr] ,

We've	got	Davis	,	the	captain	,	but	the	other	fellow	is	over	on	the	other	shore	,
我们已经	得到	戴维斯	,	这	队长	,	但	这	其他	同伴	是	超过	在	这	其他	支撑	,

我们已经找到了船长戴维斯，但另一个人在对岸。

[ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

unless	he	has	made	his	escape	by	this	time	.
除非	他	有	制成	他的	逃脱	经过	这	时间	.

除非他此时已经逃脱。

[kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [bɔɪz] .

Come	on	board	,	boys	.
来	在	木板	,	男孩们	.

伙计们，上车吧。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkwɪkli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

"	The	boys	quickly	accepted	the	invitation	,
"	这	男孩们	迅速地	公认	这	邀请	,

男孩们很快接受了邀请。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈdeivis][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˈprizənəz] .

and	went	on	board	where	they	found	Davis	and	his	men	prisoners	.
和	去	在	木板	在哪里	他们	成立	戴维斯	和	他的	男人	囚犯	.

他们登船后发现戴维斯和他的手下被俘了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kruː] ,

There	was	not	a	large	crew	,
那里	曾是	不是	一个	大的	全体人员	,

船员不多。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈpraɪz] ,

and	some	of	them	had	been	asleep	at	the	time	of	the	surprise	,
和	一些	的	他们	有	到过	睡着了	在	这	时间	的	这	惊喜	,

当时他们中有些人正在睡觉，这件事突然发生了。

[ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃərd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

these	being	captured	before	they	knew	what	was	going	on	.
这些	存在	捕获	前	他们	知道	什么	曾是	去	在	.

这些人在弄清楚发生了什么事之前就被抓住了。

" [goʊ] [əˈbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][juː; jʊ] [niːd] ,

"	Go	aboard	with	the	boys	and	all	the	men	you	need	,
"	去	船上	和	这	男孩们	和	全部	这	男人	你	需要	,

“带着你的队员和所有你需要的男人们一起上船吧。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [meit] .

"	said	the	captain	to	the	mate	.
"	说	这	队长	到	这	伴侣	.

“船长对大副说。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpaɪlət] .

"	I	am	going	with	the	pilot	.
"	我	是	去	和	这	飞行员	.

“我要和飞行员一起走。”

['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi][duː] .

Follow	**us**	**and**	**do**	**exactly**	**as**	**we**	**do**	**.**
跟随	我们	和	做	确切地	作为	我们	做	.

跟随我们，照我们做。

[aɪv] [gɑːt] [ðɪs] ['feloʊ] ['ʌndər] [maɪ] [θʌm] .

I've	**got**	**this**	**fellow**	**under**	**my**	**thumb**	**.**
我已经	得到	这	同伴	在下面	我的	拇指	.

我完全掌控了这家伙。

[hiː; hi] [noʊz] ['hiːl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [tɜːrm] [fɔːr; fər] ['smʌglɪŋ] ,

He	**knows**	**he'll**	**get**	**a**	**good**	**long**	**term**	**for**	**smuggling**	**,**
他	知道	地狱	得到	一个	好的	长的	学期	为了	走私	,

他知道走私会让他被判长期监禁。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkən] [ɔːf] [ɪf] [hiː; hi] ['paɪləts] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

but	**I**	**can**	**get**	**some**	**of**	**it**	**taken**	**off**	**if**	**he**	**pilots**	**us**	**out**	**,**
但	我	能	得到	一些	的	它	已采取	离开	如果	他	飞行员	我们	出去	,

但如果他驾驶飞机带我们出去，我可以把一部分卸掉。

[ænd; ənd] [aɪv] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [maɪ] [best] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	**I've**	**promised**	**him**	**to**	**do**	**my**	**best**	**for**	**him**	**.**
和	我已经	承诺	他	到	做	我的	最好的	为了	他	.

我向他承诺，我会尽我所能帮助他。

['itl] [biː; bi] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['paɪlət] [ænd; ənd]

It'll	**be**	**as**	**hard**	**as**	**finding**	**a**	**needle**	**in**	**a**	**haystack**	**to**	**get**	**a**	**pilot**	**and**
它将	是	作为	难的	作为	寻找	一个	针	在	一个	草垛	到	得到	一个	飞行员	和

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ,

we	**have**	**him**	**,**
我们	有	他	,

找到合适的飞行员简直比大海捞针还难，而我们已经找到了。

[soʊ] [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ? "

so	**what's**	**the**	**use**	**of**	**looking**	**?**	**"**
所以	是什么	这	使用	的	寻找	?	"

那看又有什么用呢?

" [kwaɪt] [raɪt] , [sɜːr] .

"	**Quite**	**right**	**,**	**sir**	**.**
"	相当	正确的	,	先生	.

“完全正确，先生。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət]

"	**The**	**captain**	**stood**	**in**	**the**	**pilot**	**house**	**with**	**a**	**pistol**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**pilot**
"	这	队长	站立	在	这	飞行员	房子	和	一个	手枪	在	这	头	的	这	飞行员

,

,

,

“机长站在驾驶室里，用手枪指着飞行员的头，

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [rɔːŋ] [wʌnz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['perəl]

and	**told**	**him**	**to**	**give**	**his**	**orders**	**,**	**and**	**to**	**give**	**wrong**	**ones**	**at**	**his**	**peril**
和	讲述	他	到	给	他的	订单	,	和	到	给	错误的	一个	在	他的	危险

.

:

.

并告诉他下达命令，下达错误命令的后果自负。

" [ɪf] [juː; jʊ] [sɪŋk] [juː 'es] [juːl] [sɪŋk] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [soʊ][maɪnd][jʊr; jər] [tʃɑːrt] [ænd; ənd]

"	If	you	sink	us	you'll	sink	yourself	,	"	he	added	,	"	so	mind	your	chart	and
"	如果	你	下沉	我们	你会	下沉	你自己	,	"	他	额外	,	"	所以	头脑	你的	图表	和

[stɪr] [streɪt] . "

steer	straight	.	"
转向	直的	.	"

“如果你让我们沉没，你也会让自己沉没，”他补充道，“所以要看好你的航海图，径直航行。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

"	All	right	,	Captain	,	"	said	the	other	.
"	全部	正确的	,	队长	,	"	说	这	其他	.

“好的，船长，”另一个人说道。

" [aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	I'll	do	as	you	say	.
"	患病的	做	作为	你	说	.

我会照你说的做。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['oʊvər][fɑːnd][ʌv; əv]['deivis] , [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ]['dɜːrti][tɜːrn] ,

I	am	not	over	fond	of	Davis	,	who	has	done	me	many	a	dirty	turn	,
我	是	不是	超过	喜爱	的	戴维斯	,	WHO	有	完毕	我	许多	一个	肮脏的	转动	,

我并不太喜欢戴维斯，他曾多次背叛我。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['rɑːlɪnz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wʊlf]

and	as	for	Rollins	,	there	is	no	more	trusting	him	than	there	is	a	wolf
和	作为	为了	罗林斯	,	那里	是	不	更多的	信任	他	比	那里	是	一个	狼

,

,
,

至于罗林斯，你根本不可能信任他，就像信任一匹狼一样。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɪznəs]

and	I	shall	be	glad	to	be	shut	of	both	of	them	and	the	business
和	我	将	是	高兴的	到	是	关闭	的	两个都	的	他们	和	这	商业

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

我很高兴能同时摆脱他们俩和那份工作。

" [ðə; ðɪ]['boʊts][wɜːr; wər][sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	The	boats	were	sent	back	to	the	yacht	,	which	was	put	in	charge	of	the
"	这	船	是	发送	后退	到	这	游艇	,	哪个	曾是	放	在	收费	的	这

[fɜːrst] ['ɑːfɪsər] ,

first	officer	,
第一的	官	,

“小艇被送回游艇，并交由大副负责指挥。”

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['səːsi] .

and	followed	in	the	wake	of	the	Circe	.
和	随后	在	这	唤醒	的	这	瑟茜	.

紧随喀耳刻之后。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['wəːðiə] [ʌv; əv] [trʌst] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪmseɪk]

In	this	case	she	proved	to	be	worthier	of	trust	than	her	beautiful	namesake
在	这	案件	她	已证实	到	是	更值得	的	相信	比	她	美丽的	同名者

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ju(ː)'lisiːz] ,

of	the	days	of	Ulysses	,
的	这	天	的	尤利西斯	,

在这种情况下，她比尤利西斯时代那位美丽的同名女子更值得信赖。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['seɪfli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] ['tʃæn(ə)l] [ə'mʌŋ]

and	she	not	only	made	her	way	safely	out	through	the	tortuous	channel	among
和	她	不是	仅有的	制成	她	方式	安全	出去	通过	这	曲折	渠道	之中

[ðə; ði] [riːfs] ,

the	reefs	,
这	珊瑚礁	,

她不仅安全地穿过了礁石间曲折的水道，

[bʌt; bət][led][ðə; ði] [jɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] .

but	led	the	yacht	with	the	boys	on	board	to	the	open	water	outside	.
但	引领	这	游艇	和	这	男孩们	在	木板	到	这	打开	水	外部	.

但他却驾驶着载着男孩们的游艇驶向了外面的开阔水域。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][æz; əz] ['kæptɪn] ['stɔrmz] [sɔː] [ðə; ði]['wɔːtərz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ]

More	than	once	as	Captain	Storms	saw	the	waters	bubbling	and	boiling
更多的	比	一次	作为	队长	暴风雨	锯	这	水	冒泡	和	沸腾

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

around	them	,
大约	他们	,

斯托姆斯船长不止一次看到周围的海水沸腾翻滚。

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	saw	how	close	they	were	to	the	rocks	he	thought	that	they	were
和	锯	如何	关闭	他们	是	到	这	岩石	他	想法	那	他们	是

[duːmd] ,

doomed	,
注定失败	,

他看到他们离岩石很近，心想他们死定了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə]

but	as	he	watched	the	face	of	the	pilot	he	saw	that	the	man	was	to
但	作为	他	观看	这	脸	的	这	飞行员	他	锯	那	这	男人	曾是	到

[biː; bi] ['trʌstɪd] ,

be	trusted	,
是	可信	,

但当他观察飞行员的脸时，他发现这个人值得信任。

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .

and	held	his	peace	.
和	握住	他的	和平	.

他保持沉默。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪr] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] ,

When	they	were	outside	,	and	a	great	cheer	went	up	from	the	Hilltop	boys	,
什么时候	他们	是	外部	,	和	一个	伟大的	欢呼	去	向上	从	这	山顶	男孩们	,

当他们走到外面时，山顶男孩们爆发出热烈的欢呼声。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtər] [ænd; ənd][æt; ət]

they	proceeded	to	the	end	of	the	island	in	search	of	the	cutter	and	at
他们	继续	到	这	结尾	的	这	岛	在	搜索	的	这	刀具	和	在

[læst] [sɔː] [hɜːr; hər] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

last	saw	her	smoke	in	the	distance	.
最后的	锯	她	抽烟	在	这	距离	.

他们一路走到岛的尽头去寻找那艘小艇，最后在远处看到了它冒出的烟雾。

['sendɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv]

Sending	her	a	wireless	message	they	at	length	had	the	satisfaction	of
发送	她	一个	无线的	信息	他们	在	长度	有	这	满意	的

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] ,

seeing	her	approach	,
看到	她	方法	,

他们给她发了一条无线电消息，最终满意地看到她走了过来。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['səːsi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː]

and	at	last	the	captain	came	on	board	and	the	Circe	and	her	crew
和	在	最后的	这	队长	来了	在	木板	和	这	瑟茜	和	她	全体人员

[wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

were	turned	over	to	him	,
是	转向	超过	到	他	,

最后，船长登船了，瑟茜号及其船员都被移交给了他。

['stɔrmz] ['seɪɪŋ] :

Storms	saying	:
暴风雨	说	:

风暴如是说：

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪlət] .

"	Look	out	for	the	pilot	.
"	看	出去	为了	这	飞行员	.

“注意飞行员。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][rest] ,

He	is	not	as	bad	as	the	rest	,
他	是	不是	作为	坏的	作为	这	休息	,

他没有其他人那么坏。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [sʌm; səm] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]

and	deserves	some	consideration	on	account	of	getting	us	out	of	a	bad
和	值得	一些	考虑	在	帐户	的	获得	我们	出去	的	一个	坏的

[skreɪp] .

scrape	.
刮	.

值得考虑，因为它帮助我们摆脱了困境。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] ['rɑːlɪnz] ? "

Have	you	caught	Rollins	?	"
有	你	捕捉	罗林斯	?	"

你抓到罗林斯了吗?

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wiːl] [kætʃ]

"	No	,	he	was	too	quick	for	us	,	and	slipped	away	,	but	we'll	catch
"	不	,	他	曾是	也	快的	为了	我们	,	和	滑倒了	离开	,	但	出色地	抓住

[hɪm; ɪm] [jet] . "

him	yet	.	"
他	然而	.	"

“不，他速度太快了，我们没能追上他，但我们一定会抓住他的。”

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

"	I	doubt	if	you	do	.
"	我	怀疑	如果	你	做	.

我怀疑你是否真的会这么做。

[haʊ'evər] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] .

However	,	never	mind	that	.
然而	,	绝不	头脑	那	.

不过，这都不重要。

[aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['ves(ə)l] .

I'll	put	you	in	charge	here	and	will	go	back	to	my	own	vessel	.
患病的	放	你	在	收费	这里	和	将要	去	后退	到	我的	自己的	血管	.

我这里交给你负责，我自己回船上去。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæbɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

"	He	had	been	back	in	his	own	cabin	but	a	short	time	,
"	他	有	到过	后退	在	他的	自己的	舱	但	一个	短的	时间	,

他回到自己的小木屋没多久，

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dɑːktər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wen] [ðə; ðɪ][mæn][ɑːn][ðə; ðɪ]
receiving **the** **congratulations** **of** **the** **doctor** **and** **the** **boys** **when** **the** **man** **on** **the**
接收 这 恭喜！ 的 这 医生 和 这 男孩们 什么时候 这 男人 在 这
['lʊkaʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːfɪŋ] ,
lookout **reported** **a** **vessel** **in** **the** **offing** **,**
瞭望台 据报道 一个 血管 在 这 离岸 ,

当瞭望员报告说近海有船只时，他收到了医生和孩子们的祝贺。

[wɪtʃ] [fluː] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] [flæg] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
which **flew** **the** **company's** **flag** **,** **and** **seemed** **to** **be** **familiar** **to** **many** **of** **the**
哪个 飞翔 这 公司的 旗帜 , 和 似乎 到 是 熟悉的 到 许多 的 这
['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .
officers **and** **men** **.**
警官 和 男人 .

它悬挂着公司的旗帜，许多军官和士兵似乎都很熟悉它。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [smɪθ] [hæz; həz][sent][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][aʊt] , " [læft] ['stɔrmz] ,
" **That's** **the** **ship** **that** **Smith** **has** **sent** **to** **get** **us** **out** **,** **"** **laughed** **Storms** **,**
" 那就是 这 船 那 史密斯 有 发送 到 得到 我们 出去 , " 笑了 暴风雨 ,

“那是史密斯派来接我们离开的船，”斯托姆斯笑着说。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][gɑːt][aʊt] [ɑːr'selvz] .
" **and** **we've** **got** **ahead** **of** **him** **,** **and** **got** **out** **ourselves** **.**
" 和 我们已经 得到 前方 的 他 , 和 得到 出去 我们自己 .

“我们领先于他，自己脱身了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] ,
" **He** **was** **correct** **,**
" 他 曾是 正确的 ,

他说得对，

[fɔːr; fər][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ðɪ] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] .
for **in** **half** **an** **hour** **the** **newcomer** **was** **alongside** **and** **in** **a** **moment** **Mr** **.**
为了 在 一半 一个 小时 这 新人 曾是 旁边 和 在 一个 片刻 先生 .
[smɪθ] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd][ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
Smith **himself** **was** **over** **the** **side** **and** **grasping** **his** **son** **,**
史密斯 他自己 曾是 超过 这 边 和 抓握 他的 儿子 ,

半小时后，新来的人已经靠在了船边，片刻之后，史密斯先生本人也跳下船，紧紧地抱住了他的儿子。

['dʒesi]['dʌbljuː] . , [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Jesse **W** **.** **,** **in** **his** **arms** **.**
杰西 W . , 在 他的 武器 .

杰西·W，在他怀里。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **But** **how** **is** **this** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 但 如何 是 这 ? " 他 问 .

“可是这样呢？”他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] .
" **I** **thought** **you** **could** **not** **get** **out** **.**
" 我 想法 你 可以 不是 得到 出去 .

我以为你出不去了。

[dɪd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒoʊk][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] ? "
Did **you** **do** **this** **for** **a** **joke** **so** **that** **you** **could** **see** **me** **?** **"**
做过 你 做 这 为了 一个 开玩笑 所以 那 你 可以 看 我 ? "

你这样做是为了开玩笑，好让我看到你吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [sɜːr] , " [sed] [jʌŋ] [smɪθ] .
" **No** **,** **indeed** **,** **sir** **,** **"** **said** **young** **Smith** **.**
" 不 , 的确 , 先生 , " 说 年轻的 史密斯 .

“不，先生，”小史密斯说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ,

"	We	have	not	been	away	from	the	island	more	than	an	hour	or	two	,
"	我们	有	不是	到过	离开	从	这	岛	更多的	比	一个	小时	或者	二	,

我们离开岛屿的时间不超过一两个小时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][dʒæk] ['ʃeldən] [ðæt] [juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [aʊt] .

and	it	is	to	Jack	Sheldon	that	you	owe	your	getting	out	.
和	它	是	到	杰克	谢尔顿	那	你	欠	你的	获得	出去	.

而你能够脱身，全都要感谢杰克·谢尔顿。

[kʌm] [hɪr] , [dʒæk] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] . "

Come	here	,	Jack	,	I	want	to	introduce	you	to	my	father	.	"
来	这里	,	杰克	,	我	想	到	介绍	你	到	我的	父亲	.	"

杰克，过来，我想介绍你认识我父亲。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

"	I	am	pleased	to	see	you	,	sir	,	"	said	Jack	,	coming	up	.
"	我	是	高兴	到	看	你	,	先生	,	"	说	杰克	,	未来	向上	.

“见到您真高兴，先生，”杰克走过来说道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] ['dʒesi] ['dʌbljuː] . ['gɪvz] [ˌem ˈiː] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] ,

"	I	am	afraid	that	Jesse	W	.	gives	me	too	much	credit	,
"	我	是	害怕的	那	杰西	W	.	给予	我	也	很多	信用	,

“恐怕杰西·W.太高估我了。”

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

although	I	am	willing	to	take	a	little	of	it	.
虽然	我	是	愿意的	到	拿	一个	小的	的	它	.

虽然我愿意接受一小部分。

['kæptɪn] ['stɔrmz] [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] .

Captain	Storms	deserves	the	greater	part	of	it	,	however	.
队长	暴风雨	值得	这	更大的	部分	的	它	,	然而	.

不过，斯托姆斯船长理应获得其中的大部分荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

失落岛上的山顶男孩(The Hilltop Boys on Lost Island)
第8/8页

" ['mɪstər] . [smɪθ] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] ['kʌtər] ,

"	Mr	.	Smith	held	a	consultation	with	the	captain	of	the	revenue	cutter	,
"	先生	.	史密斯	握住	一个	咨询	和	这	队长	的	这	收入	刀具	,

史密斯先生与缉私艇艇长进行了磋商，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wer'baɪ] [ðə; ði]['səːsi]

and	an	arrangement	was	shortly	made	between	them	whereby	the	Circe
和	一个	安排	曾是	不久	制成	之间	他们	由此	这	瑟茜

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] ['kʌstədi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

was	to	be	in	the	government's	custody	for	a	time	,
曾是	到	是	在	这	政府的	保管	为了	一个	时间	,

不久后，双方达成协议，将瑟茜暂时交由政府保管。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['oʊnərz] .

and	then	to	be	turned	over	to	her	owners	.
和	然后	到	是	转向	超过	到	她	所有者	.

然后交还给她的主人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [wʌz; wəz][toʊld][ænd; ənd][dʒæk] , [dɪk] ,

The	whole	story	was	told	and	Jack	,	Dick	,
这	所有的	故事	曾是	讲述	和	杰克	,	迪克	,

整个故事都讲完了，杰克、迪克、

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːd] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm]['mɪstər] .

and	many	of	the	boys	came	in	for	their	meed	of	praise	from	Mr	.
和	许多	的	这	男孩们	来了	在	为了	他们的	需求	的	称赞	从	先生	.

[smɪθ] ,

Smith	,
史密斯	,

许多男孩都进来寻求史密斯先生的表扬，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

as	well	as	from	Dr	.	Wise	and	the	captain	.
作为	出色地	作为	从	博士	.	明智的	和	这	队长	.

以及来自怀斯博士和船长的信息。

['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ]['paɪlət] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [riːfs]

Mr	.	Smith	had	not	found	a	pilot	who	could	take	him	through	the	reefs
先生	.	史密斯	有	不是	成立	一个	飞行员	WHO	可以	拿	他	通过	这	珊瑚礁

[tuː; tə][lɔːst] ['aɪlənd] ,

to	Lost	Island	,
到	丢失的	岛	,

史密斯先生还没找到能带他穿过礁石到达失落岛的飞行员。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [stɪl] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	all	still	called	it	,
作为	他们	全部	仍然	称为	它	,

他们都还这样称呼它。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['tempərd] [baɪ] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz]

but	his	chagrin	was	greatly	tempered	by	seeing	his	son	and	all	the	boys
但	他的	懊恼	曾是	非常	淬火	经过	看到	他的	儿子	和	全部	这	男孩们

[seɪf] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪlənd] ['prɪzn] ,

safe	out	of	their	island	prison	,
安全的	出去	的	他们的	岛	监狱	,

但看到儿子和所有男孩都安全逃离了岛上的监狱，他的懊恼之情大大减轻了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔmplimәntid] [dʒæk][ɑːn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [sed] :

and	he	complimented	Jack	on	all	that	he	had	done	,	and	said	:
和	他	赞扬	杰克	在	全部	那	他	有	完毕	,	和	说	:

他称赞了杰克所做的一切，并说道：

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['prɑːmɪst] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] ,

"	My	dear	boy	,	I	have	already	promised	my	son	to	look	after	your	interests	,
"	我的	亲爱的	男生	,	我	有	已经	承诺	我的	儿子	到	看	后	你的	兴趣	,

“我亲爱的孩子，我已经答应过我的儿子，我会照顾好你的利益。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['θɜːrəli] [ə'tendid] [tuː; tə] . "

and	you	need	have	no	fear	that	they	will	be	thoroughly	attended	to	.	"
和	你	需要	有	不	害怕	那	他们	将要	是	彻底	参加	到	.	"

您完全不必担心他们会得到妥善照顾。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['blʌʃɪŋ] ,

"	I	am	much	obliged	to	you	,	sir	,	"	replied	Jack	,	blushing	,
"	我	是	很多	有义务	到	你	,	先生	,	"	回复	杰克	,	脸红	,

“先生，我非常感谢您。”杰克脸红着回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [sʌtʃ] [gʊd] [frendz] .

"	but	I	am	glad	to	have	found	such	good	friends	.
"	但	我	是	高兴的	到	有	成立	这样的	好的	朋友们	.

但我很高兴能结交到这么好的朋友。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] ,

I	want	to	say	a	few	words	in	behalf	of	your	son	,
我	想	到	说	一个	很少	字	在	代表	的	你的	儿子	,

我想代表你的儿子说几句话，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [aɪ]

and	am	only	expressing	the	sentiments	of	the	majority	of	the	boys	when	I
和	是	仅有的	表达	这	情感	的	这	多数	的	这	男孩们	什么时候	我

[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['plʌki] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,

tell	you	that	he	is	a	plucky	little	chap	,
告诉	你	那	他	是	一个	勇敢的	小的	小伙子	,

我所说的只是大多数男孩的心声，他是个勇敢的小家伙。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ə'kædəmi] .

and	a	credit	to	the	Hilltop	Academy	.
和	一个	信用	到	这	山顶	学院	.

这也是山顶学院的骄傲。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɔːŋ] [hæv; həv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

I	trust	that	we	may	long	have	him	with	us	.	"
我	相信	那	我们	可能	长的	有	他	和	我们	.	"

我相信他能长久地陪伴在我们身边。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['dʒesi] ['dʌbljuː] . , [bɔɪz] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['raʊzər] ! " [kraɪd] ['pəːsivəl] ,

"	Hurrah	for	Jesse	W	.	,	boys	,	give	him	a	rouser	!	"	cried	Percival	,
"	欢呼	为了	杰西	W	.	,	男孩们	,	给	他	一个	煽动者	!	"	哭	珀西瓦尔	,

“伙计们，为杰西·W欢呼，给他加油！”珀西瓦尔喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

and	they	were	given	with	a	will	.
和	他们	是	给定	和	一个	将要	.

而且它们是被毫无保留地赠予的。

['mɪstər] . [smɪθ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] ['ves(ə)l] , [ðə; ði] ['kʌtər] [tʊk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [praɪz] ,

Mr	.	Smith	went	back	to	the	relief	vessel	,	the	cutter	took	away	her	prize	,
先生	.	史密斯	去	后退	到	这	宽慰	血管	,	这	刀具	采取	离开	她	奖	,

史密斯先生回到了救援船上，巡逻艇把她的战利品带走了。

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ðə; ðɪ]['ves(ə)lz][hæd; həd][ɔːl]['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] ,

and	by	night	the	vessels	had	all	parted	company	,
和	经过	夜晚	这	船只	有	全部	分手了	公司	,

到了晚上，所有船只都已分道扬镳。

['dʒesi]['dʌbljuː] . ['smɪθs] ['fɑːðər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jɑːt] [tuː; tə][proʊ'siːd]

Jesse	W	.	Smith's	father	to	return	to	New	York	,	and	the	yacht	to	proceed
杰西	W	.	史密斯	父亲	到	返回	到	新的	约克	,	和	这	游艇	到	继续

[ɑːn][hɜːr; hər] [kruːz] ,

on	her	cruise	,
在	她	巡航	,

杰西·W·史密斯的父亲将返回纽约，游艇将继续她的巡航之旅。

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['ʃɔːtnd] [æz; əz][tuː; tə] [ruːt] ,

which	,	although	somewhat	shortened	as	to	route	,
哪个	,	虽然	有些	缩短	作为	到	路线	,

虽然路线有所缩短，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ə'rɪdʒənəli] [set][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [du'reɪʃn] .

was	to	continue	until	the	time	originally	set	as	to	its	duration	.
曾是	到	继续	直到	这	时间	起初	放	作为	到	它是	期间	.

原计划持续到原定的持续时间为止。

[ðə; ðɪ] [kruːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

The	cruise	was	a	most	pleasant	one	,	and	the	boys	learned	much	while	it
这	巡航	曾是	一个	最多	令人愉快的	一	,	和	这	男孩们	学习	很多	尽管	它

['læstɪd] ,

lasted	,
持续	,

这次游轮之旅非常愉快，孩子们在旅途中学到了很多东西。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɑːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ,

and	were	sorry	when	it	ended	,
和	是	对不起	什么时候	它	结束	,

结束的时候我们感到很遗憾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] [ɪn][ðə; ðɪ] ['haɪləndz] .

and	they	set	out	for	the	north	and	the	Academy	in	the	highlands	.
和	他们	放	出去	为了	这	北	和	这	学院	在	这	高地	.

于是他们启程前往北方高地的学院。

['leɪtər][ðə; ðɪ]['səːsi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ɪts] ['oʊnərz] ,

Later	the	Circe	was	turned	over	to	its	owners	,
之后	这	瑟茜	曾是	转向	超过	到	它是	所有者	,

后来，瑟茜号被归还给了它的主人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'kʌvəri] [pʊt][tuː; tə]['dʒæks] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	a	share	of	the	reward	for	its	recovery	put	to	Jack's	account	in	the
和	一个	分享	的	这	报酬	为了	它是	恢复	放	到	杰克的	帐户	在	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

并将找回失物的赏金的一部分存入杰克的银行账户。

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

much	to	his	surprise	,	as	well	as	satisfaction	.
很多	到	他的	惊喜	,	作为	出色地	作为	满意	.

令他既惊讶又满意的是，他感到非常意外。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	man	with	the	white	mustache	,	who	was	one	of	the	boldest	of	the
这	男人	和	这	白色的	胡子	,	WHO	曾是	一	的	这	最勇敢的	的	这

['smʌg(ə)lərs] ,

smugglers	,
走私者	,

那个留着白胡子的男人，是走私犯中最胆大妄为的人之一，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['wɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ,

had	made	his	escape	,	whither	he	had	gone	no	one	could	tell	,
有	制成	他的	逃脱	,	往哪里去	他	有	已消失	不	一	可以	告诉	,

他已经逃脱，至于他去了哪里，无人知晓。

[bʌt; bət]['dʒæks]['oʊnli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [ɑːn]

but	Jack's	only	interest	in	the	man	was	to	hope	that	he	would	keep	away	on
但	杰克的	仅有的	兴趣	在	这	男人	曾是	到	希望	那	他	会	保持	离开	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

account	of	his	mother	,
帐户	的	他的	母亲	,

但杰克对那个人唯一的兴趣就是希望他能为了他的母亲而远离他。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ,

to	whom	he	related	nothing	concerning	his	meetings	with	the	man	,
到	谁	他	有关的	没有什么	有关	他的	会议	和	这	男人	,

他没有向任何人透露与该男子会面的任何情况。

['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

either	at	the	Academy	or	in	the	tropics	.
任何一个	在	这	学院	或者	在	这	热带	.

无论是在学院还是在热带地区。

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['pəːsivəl] ,

"	I	do	not	wish	her	to	think	of	him	,	"	he	said	to	Percival	,
"	我	做	不是	希望	她	到	思考	的	他	,	"	他	说	到	珀西瓦尔	,

“我不希望她想起他，”他对珀西瓦尔说。

" [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][maɪ'self] .

"	and	I	do	not	wish	to	think	of	him	myself	.
"	和	我	做	不是	希望	到	思考	的	他	我	.

“我本人也不愿想起他。”

['nevər] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] , [dɪk] . "

Never	mention	him	,	Dick	.	"
绝不	提到	他	,	迪克	.	"

迪克，千万别提他。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][wəʊnt] ! " [rɪ'plaɪd] [dɪk] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

"	You	may	be	sure	I	won't	!	"	replied	Dick	with	emphasis	.
"	你	可能	是	当然	我	惯于	!	"	回复	迪克	和	强调	.

“你完全可以肯定我不会！”迪克强调道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['siːsɪknəs] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] ,

There	were	some	of	the	boys	who	did	not	escape	seasickness	on	the	way	back	,
那里	是	一些	的	这	男孩们	WHO	做过	不是	逃脱	晕船	在	这	方式	后退	,

有些男孩在返程途中没能避免晕船。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rʌn] [hoʊm] [wʌz; wəz] ,

for	all	they	had	been	on	the	water	so	long	,	but	the	run	home	was	,
为了	全部	他们	有	到过	在	这	水	所以	长的	,	但	这	跑步	家	曾是	,

尽管他们在水上待了很久，但回家的路却很艰难。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [moʊst] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][dʒæk] , [dɪk] , [jʌŋ] [smɪθ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

on	the	whole	,	most	pleasant	,	and	Jack	,	Dick	,	young	Smith	and	some	others
在	这	所有的	,	最多	令人愉快的	,	和	杰克	,	迪克	,	年轻的	史密斯	和	一些	其他的

[ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .

enjoyed	it	thoroughly	.
享受	它	彻底	.

总的来说，非常愉快，杰克、迪克、小史密斯和其他一些人都很喜欢。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

"	We	shall	have	enough	to	think	of	and	to	talk	about	for	a	long	time
"	我们	将	有	足够的	到	思考	的	和	到	讲话	关于	为了	一个	长的	时间

,

,

,

“我们将有很多事情需要思考和讨论，足够我们思考和讨论很长一段时间了。”

" [riˈmɑːkt] [dʒæk][tuː; tə] ['pəːsivəl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst][ɑːn][ðə; ði][treɪn] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

"	remarked	Jack	to	Percival	when	they	were	at	last	on	the	train	going	back	to
"	评论	杰克	到	珀西瓦尔	什么时候	他们	是	在	最后的	在	这	火车	去	后退	到

[ðə; ði] ['haɪləndz] ,

the	Highlands	,
这	高地	,

“当他们终于坐上返回高地的火车时，杰克对珀西瓦尔说道。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [ðæt] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli]

"	and	it	is	all	the	better	that	the	trip	was	not	what	it	was	originally
"	和	它	是	全部	这	更好的	那	这	旅行	曾是	不是	什么	它	曾是	起初

[plænd] [tuː; tə][biː; bi] .

planned	to	be	.
计划	到	是	.

“而且，这次旅行最终并没有像最初计划的那样进行，这反而更好。”

[ðə; ði] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtər] [tʃɑːrm] . "

The	very	unexpectedness	of	our	adventures	gave	them	all	the	greater	charm	.	"
这	非常	意外性	的	我们的	冒险	给予	他们	全部	这	更大的	魅力	.	"

正是这些意料之外的奇遇，才让它们更具魅力。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] [dɪk] , " [bʌt; bət][aɪ]['dʒen(ə)rəli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

"	I	suppose	so	,	"	said	Dick	,	"	but	I	generally	like	to	know	what	is	coming	,
"	我	认为	所以	,	"	说	迪克	,	"	但	我	一般来说	喜欢	到	知道	什么	是	未来	,

“我想也是，”迪克说，“但我通常喜欢提前知道会发生什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

and	then	if	I	don't	like	it	,	I	can	get	out	of	the	way	.	"
和	然后	如果	我	不	喜欢	它	,	我	能	得到	出去	的	这	方式	.	"

如果我不喜欢，我可以避开。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['rɪtʃər] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] . "

"	Well	,	we	are	all	of	us	richer	in	experience	.	"
"	出色地	,	我们	是	全部	的	我们	更富有	在	经验	.	"

“嗯，我们都因此积累了更丰富的经验。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] ['pɑːkɪt] , " [læft] [dɪk] .

"	And	you	in	pocket	,	"	laughed	Dick	.
"	和	你	在	口袋	,	"	笑了	迪克	.

“而你却在口袋里，”迪克笑着说。

" [dəunt] [fər'get] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] . "

"	Don't	forget	that	,	my	boy	.	"
"	不	忘记	那	,	我的	男生	.	"

“别忘了这一点，孩子。”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [aɪ]
I have something that is worth a good deal more than the money that I
我 有 某物 那 是 值得 一个 好的 交易 更多的 比 这 钱 那 我
['hæpənd] [tuː; tə][get] ,
happened to get ,
发生 到 得到 ,

我拥有的东西价值远远超过我偶然得到的钱。

" [sed] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋ] .
" said Jack , smiling .
" 说 杰克 , 微笑 .

杰克笑着说。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['pəːsivəl] .
" What is that ? " asked Percival .
" 什么 是 那 ? " 问 珀西瓦尔 .

“那是什么？”珀西瓦尔问道。

" [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['fɛloʊz] ,
" The friendship of a lot of good fellows ,
" 这 友谊 的 一个 很多 的 好的 伙伴们 ,

“许多好朋友之间的友谊，

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [gʊd] ['fɛloʊz] ,
and of one or two who are a good deal more than mere good fellows ,
和 的 一 或者 二 WHO 是 一个 好的 交易 更多的 比 仅仅 好的 伙伴们 ,

其中一两个人远不止是好人那么简单，

['riːəl] [frendz] , [ɪn][fækt] . "
real friends , in fact . "
真实的 朋友们 , 在 事实 . "

真正的朋友。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Well , that is worth a good deal , of course ,
" 出色地 , 那 是 值得 一个 好的 交易 , 的 课程 ,

“当然，这价值不菲。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] [frendz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]
but it seems to me that one always has plenty of friends if he has
但 它 似乎 到 我 那 一 总是 有 很多 的 朋友们 如果 他 有
['mʌni] . "
money . "
钱 . "

但我觉得，只要有钱，就总能交到很多朋友。

" [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni] , [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [frendz] ,
" If he keeps them when he has no money , then they are friends ,
" 如果 他 保持 他们 什么时候 他 有 不 钱 , 然后 他们 是 朋友们 ,

“如果他没钱的时候还和他们在一起，那他们就是朋友。”

[ɪn'diːd] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] [ə'pɑːn] [maɪn] [ɪn] ['eni] [keɪs] . "
indeed , " said Jack , " and I think that I can count upon mine in any case . "
的确 , " 说 杰克 , " 和 我 思考 那 我 能 数数 之上 矿 在 任何 案件 . "

“的确如此，”杰克说，“而且我认为无论如何我都可以信赖我的人。”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʌki] , [dʒæk] .

"	Then	you	are	lucky	,	Jack	.
"	然后	你	是	幸运的	,	杰克	.

“那你真是幸运，杰克。”

" [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [waɪl] [ə'floʊt] ,

"	For	all	that	they	had	enjoyed	themselves	while	afloat	,
"	为了	全部	那	他们	有	享受	他们自己	尽管	漂浮	,

尽管他们在海上玩得很开心，

[ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld]

the	Hilltop	boys	were	glad	to	be	back	at	the	Academy	again	among	the	old
这	山顶	男孩们	是	高兴的	到	是	后退	在	这	学院	再次	之中	这	老的

[fə'mɪliər] [siːnz] ,

familiar	scenes	,
熟悉的	场景	,

希尔托普的男孩们很高兴能再次回到学院，置身于熟悉的场景之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] , [dʒæk] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

and	the	work	of	the	school	went	on	with	renewed	vigor	,	Jack	,	in	particular	,
和	这	工作	的	这	学校	去	在	和	更新	活力	,	杰克	,	在	特别的	,

学校的工作又焕发出了新的活力，尤其是杰克。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn]

giving	his	entire	attention	to	it	so	as	to	be	as	high	as	possible	in
给予	他的	全部的	注意力	到	它	所以	作为	到	是	作为	高的	作为	可能的	在

[hɪz; ɪz] ['klæsɪz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

his	classes	at	the	end	of	the	term	.
他的	课程	在	这	结尾	的	这	学期	.

他全神贯注于学习，以便在学期末取得尽可能高的成绩。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

The	greater	part	of	the	boys	at	the	Academy	,
这	更大的	部分	的	这	男孩们	在	这	学院	,

学院里的大部分男生，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] ,

as	well	as	the	doctor	and	all	of	the	professors	,	were	his	friends	,
作为	出色地	作为	这	医生	和	全部	的	这	教授们	,	是	他的	朋友们	,

医生和所有教授都是他的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ,

and	the	fact	that	some	of	the	boys	were	not	,
和	这	事实	那	一些	的	这	男孩们	是	不是	,

而事实上，有些男孩并非如此。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [hɪm; ɪm] ,

and	did	all	they	could	to	injure	him	did	not	worry	him	,
和	做过	全部	他们	可以	到	损伤	他	做过	不是	担心	他	,

他们竭尽所能伤害他，但这并没有让他感到担忧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	he	thought	little	or	nothing	of	it	.
为了	他	想法	小的	或者	没有什么	的	它	.

因为他对此毫不在意。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,

At	the	end	of	the	term	he	was	at	the	head	of	his	class	,
在	这	结尾	的	这	学期	他	曾是	在	这	头	的	他的	班级	,

学期末，他名列班级第一。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][ə'pɑːn]['pəːsivəl][ðæt][ðə; ði]['lætər][sed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʊd] - ['neɪtʃərd]

and	was	so	close	upon	Percival	that	the	latter	said	with	a	good	-	natured
和	曾是	所以	关闭	之上	珀西瓦尔	那	这	后者	说	和	一个	好的	-	自然

[grɪn]：

grin	:
咧嘴笑	:

他离珀西瓦尔如此之近，以至于后者带着和蔼的笑容说道：

" [juːl] [biː; bi][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][nekst][tɜːrm] , [dʒæk] , ['weðər] [aɪ] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][maɪ'self][ɔːr][nɑːt] .

"	You'll	be	up	with	me	next	term	,	Jack	,	whether	I	look	out	for	myself	or	not	.
"	你会	是	向上	和	我	下一个	学期	,	杰克	,	无论	我	看	出去	为了	我	或者	不是	.

"

"
"

“杰克，下学期你还得跟我一起上，不管我有没有为自己着想。”

" [wel] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] , [dɪk] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] ,

"	Well	,	we	generally	have	pretty	good	times	together	,	Dick	,	"	Jack	replied	,
"	出色地	,	我们	一般来说	有	漂亮的	好的	时代	一起	,	迪克	,	"	杰克	回复	,

“嗯，我们在一起通常都过得很愉快，迪克，”杰克回答道。

" [soʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] . "

"	so	I	don't	think	you	will	be	sorry	.	"
"	所以	我	不	思考	你	将要	是	对不起	.	"

所以我觉得你不会后悔的。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dɪk] .

"	Not	a	bit	of	it	,	"	said	Dick	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	说	迪克	.

“一点儿也没有，”迪克说。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [meɪ]

Those	who	have	been	interested	in	following	the	fortunes	of	the	Hilltop	boys	may
那些	WHO	有	到过	感兴趣的	在	下列的	这	财富	的	这	山顶	男孩们	可能

[biː; bi][glæd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ['ʃeldən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

be	glad	to	continue	their	acquaintance	with	Jack	Sheldon	and	his	friends
是	高兴的	到	继续	他们的	熟人	和	杰克	谢尔顿	和	他的	朋友们

[ænd; ənd] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][nekst]['vɑːljəm] ,

and	enemies	in	the	next	volume	,
和	敌人	在	这	下一个	体积	,

那些一直关注山顶寨男孩们命运的读者，或许会很高兴在下一卷中继续了解杰克·谢尔顿以及他的朋友和敌人。

" [ðə; ði] ['hɪltɑːp] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , " [wɪtʃ] ,

"	The	Hilltop	Boys	on	the	River	,	"	which	,
"	这	山顶	男孩们	在	这	河	,	"	哪个	,

《河畔山顶男孩》

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['meni] [ə'kwɑːtɪk][spɔːrts] , [kən'teɪnz] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

in	addition	to	giving	an	account	of	many	aquatic	sports	,	contains	also	a
在	添加	到	给予	一个	帐户	的	许多	水	运动的	,	包含	还	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] ,

number	of	thrilling	incidents	,
数字	的	惊险	事件	,

除了描述许多水上运动外，还包含许多惊险刺激的事件。

[wɪtʃ] [sɜːrv] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

which	serve	to	bring	out	the	characters	of	the	boys	to	good	advantage	.
哪个	服务	到	带来	出去	这	人物	的	这	男孩们	到	好的	优势	.

这有助于充分展现男孩们的性格优势。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] ,

It	was	at	the	end	of	the	term	,
它	曾是	在	这	结尾	的	这	学期	,

那是在学期末的时候，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wen] [ˈpəːsivəl] [sed] [tuː; tə]

and	many	of	the	boys	were	preparing	to	go	home	when	Percival	said	to
和	许多	的	这	男孩们	是	准备	到	去	家	什么时候	珀西瓦尔	说	到

[dʒæk] :

Jack	:
杰克	:

许多男孩正准备回家时，珀西瓦尔对杰克说：

" [ðə; ði][ˈdɑːktər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌjuː ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

"	The	doctor	is	going	to	let	us	have	a	summer	camp	for	a	few	weeks	.
"	这	医生	是	去	到	让	我们	有	一个	夏天	营	为了	一个	很少	周	.

“医生同意我们举办几周的夏令营。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

We	are	to	live	on	the	river	,
我们	是	到	居住	在	这	河	,

我们将住在河边，

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈstʌdi] ,

and	have	all	the	fun	we	want	with	the	addition	of	some	study	,
和	有	全部	这	乐趣	我们	想	和	这	添加	的	一些	学习	,

我们既可以尽情玩乐，也可以抽出时间学习。

[dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr][hændz][ɪn] .

just	to	keep	our	hands	in	.
只是	到	保持	我们的	双手	在	.

只是为了保持参与感。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] ?

What	do	you	say	,	Jack	?
什么	做	你	说	,	杰克	?

杰克，你觉得怎么样?

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ˈoʊvər] [ɪf] [aɪ][duː] ? "

Will	you	stay	over	if	I	do	?	"
将要	你	停留	超过	如果	我	做	?	"

如果我留下来，你会留下来吗?

" [aɪ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] , [dɪk] .

"	I	may	stay	in	any	event	,	Dick	.
"	我	可能	停留	在	任何	事件	,	迪克	.

“无论如何，我可能都会留下来，迪克。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] . "

I	want	to	get	on	as	fast	as	I	can	,	and	this	will	give	me	a	chance	.	"
我	想	到	得到	在	作为	快速地	作为	我	能	,	和	这	将要	给	我	一个	机会	.	"

我想尽快完成，这会给我一个机会。

" [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] , [soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [ˈhɑːrtɪli] ,

"	Then	if	you	stay	,	so	will	I	,	"	heartily	,
"	然后	如果	你	停留	,	所以	将要	我	,	"	衷心地	,

“那么，如果你留下，我也会留下，”他由衷地说道。

" [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [huː] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf]

"	**and**	**between**	**you**	**and**	**me**	**you**	**will**	**find**	**a**	**lot**	**more**	**who**	**will**	**do**	**it**	**if**
"	和	之间	你	和	我	你	将要	寻找	一个	很多	更多的	WHO	将要	做	它	如果

[ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] . "

they	**know**	**you**	**are**	**to**	**be**	**here**	**.**	**"**
他们	知道	你	是	到	是	这里	.	"

“你我之间，你会发现，如果他们知道你要来这里，就会有更多的人这么做。”

" [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['mɛriːɚ] , " [sed] [dʒæk] .

"	**The**	**more**	**the**	**merrier**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	这	更多的	这	更快乐	,	"	说	杰克	.

“人越多越热闹，”杰克说。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神